



Gilles Paquet



DICTIONNAIRE  
SYRIAQUE-FRANÇAIS

*sans les verbes réguliers*

v.6 du 20 février 2024



# Présentation

Les mots syriaques figurant dans le présent document proviennent du *Dictionnaire Syriaque-Français-Anglais*, de Louis Costaz, s.j. aux éditions Dar el-Machreq, Beyrouth (3<sup>ème</sup> édition, 2002) et de la *Grammaire syriaque*, du même auteur et du même éditeur (5<sup>ème</sup> édition, 2003).

Dans le dictionnaire Costaz les mots ne sont pas présentés dans l'ordre alphabétique mais dans l'*ordre de leur racine* ; cela complique énormément l'utilisation de ce dictionnaire par les débutants.

Dans les tableaux qui suivent – 22 tableaux, un par consonne syriaque –, les mots et les locutions (nominales, verbales, ...) sont présentés dans l'*ordre alphabétique* et chaque mot fait l'objet d'une expression phonétique en caractères latins ; cette expression phonétique n'a aucune ambition académique ; elle est destinée à habituer le lecteur à prononcer convenablement les mots qu'il lit ; cela suppose de connaître les règles simples expliquées dans un document séparé intitulé : *Mode d'emploi du dictionnaire syriaque-français*.

Toutefois, les *verbes réguliers* ne peuvent pas être bien assimilés s'ils ne sont pas présentés dans l'*ordre de leur racine* ; ils font donc l'objet d'un document séparé intitulé : *Les verbes syriaques dans l'ordre alphabétique de leur racine* (en revanche les verbes irréguliers et les locutions verbales figurent dans le présent document).

Tous ces documents sont libres de droits ; ils sont disponibles sur le site Tradere-doc.fr.

# Sommaire

Ōlap <sup>h</sup> .....	1
Bēt <sup>h</sup> .....	45
Gōmal .....	79
Dōlat <sup>h</sup> .....	99
Hē .....	121
Waw .....	131
Zain .....	133
Ḥēt <sup>h</sup> .....	145
Ṭēt <sup>h</sup> .....	177
Yūd .....	193
Kōp <sup>h</sup> .....	207
Lōmad <sup>h</sup> .....	227
Mīm .....	243
Nūn .....	319
Semkat <sup>h</sup> .....	341
Ē .....	369
Pē .....	399
Ṣōdt <sup>h</sup> ē .....	431
Qūp <sup>h</sup> .....	441
Rīš .....	477
Šīn .....	499
Taw .....	533

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 1
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	-----------

}	Ōlap <sup>h</sup>		[Nota : en première radicale, l'Ōlap <sup>h</sup> est vocalisé ou occulté]
}		adj.	chiffre 1 (num.)
}		adj.	nombre 1000 (num.)
ܐܘܪܐ	o'ar	subst. f.	[1] air (fluid.) ; [2] aspect (sens.)
ܐܘܪܐܝܘܬܐ	a'aira's	subst. f. pl.	[1] airs (fluid.) ; [2] aspects (sens.)
ܐܘܪܐܝܘܬܐ	o'aroyo	adj.	[1] aérien (fluid.) ; [2] diabolique (diab.)
ܐܘܪܐܝܘܬܐ	ob	subst.	août [mois] (temps)
ܐܘܪܐܝܘܬܐ	abo	subst. sg.	[1] père (fam.) ; [2] moine, abbé (relig.)
ܐܘܪܐܝܘܬܐ	aibo	subst. sg.	fruit (bot.)
ܐܘܪܐܝܘܬܐ	aibai'	subst. pl.	fruits (bot.)
ܐܘܪܐܝܘܬܐ	abgad	subst.	alphabet (gram.)
ܐܘܪܐܝܘܬܐ	abgar	nom propre	Abgar [roi d'Édesse] (hum./géog.)
ܐܘܪܐܝܘܬܐ	abgoro	subst.	boiteux (sant.)
ܐܘܪܐܝܘܬܐ	abdono	subst.	[1] fin [terme] (évén.) ; [2] perte, ruine (dégrad.)
ܐܘܪܐܝܘܬܐ	abdonoyo	adj.	pernicieux (qual.–)
ܐܘܪܐܝܘܬܐ	abdto	subst.	[1] fin [terme] (évén.) ; [2] chose perdue (qq .ch.) ; [3] perte (dégrad.)
ܐܘܪܐܝܘܬܐ	abohai'	subst. pl.	[1] pères [sens propre] (fam.) ; [2] parents [i.e. père, mère] (fam.) ; [3] ancêtres (fam.)
ܐܘܪܐܝܘܬܐ	abohouto	subst.	paternité (fam.)
ܐܘܪܐܝܘܬܐ	abohoyo	adj.	paternel (fam.)
ܐܘܪܐܝܘܬܐ	abohoto	subst. pl.	pères [sens figuré] (relat.)
ܐܘܪܐܝܘܬܐ	aboubo	subst.	flûte (instr.)
ܐܘܪܐܝܘܬܐ	aboubyoto	subst. pl.	flûtes (instr.)
ܐܘܪܐܝܘܬܐ	aboubto	subst. sg.	flûte (instr.)
ܐܘܪܐܝܘܬܐ	abou''	nom irrégulier	père (relat)
ܐܘܪܐܝܘܬܐ	aboulo	subst.	porche (édif.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 2
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	--------

أَبُولْهُوْغُوْ	aboulhougogo	subst.	cigogne (zool.)
أَبُولْتُو	aboulto	subst.	niche [logette] (édif.)
أَبُولْتُو	abouto	subst.	patronage (éduc.)
أَبُولْتُو	obouto	subst. m. sg.	règle de maçon, racloir (inst.)
أَبُولْتُو	obawoto	subst. m. pl.	règles de maçon, racloirs (inst.)
أَبْزُورُو	abzoro	subst.	acte écrit (txt.)
أَبُيُو	aboyo	subst.	patrice (fonc./publ.)
أَبِيدُ	abid	adj.	perdu, qui manque (pauv.)
أَبِيدُوتُو	abidouto	subst.	[1] perdition (dégrad.) ; [2] perversité (dégrad.)
أَبِيلُو	abilo	adj. ou subst.	[1] triste (psy.) ; [2] pieux (relig.) ; [3] [si subst.] moine (relig.)
أَبِيلُوتُو	abilouto	subst.	[1] tristesse (psy.) ; [2] vie monastique (assos./relig.)
أَبَاكُو	obako	subst.	coq (zool.)
أَبَالُ	aibal	subst.	[1] pleurs (psy.) ; [2] lamentations (relat.)
أَبَالُو	aiblo	subst.	[1] pleurs (psy.) ; [2] lamentations (relat.)
أَبَالُونُيُو	aiblonoyo	adj.	de deuil (relat.)
أَبَالُوتُو	aibolto	subst.	troupeau/file de chameaux (zool.)
أَبَانُو	abno	subst.	Pierre, gemme (min.)
أَبَانَايُ	aibonai'	subst. pl.	fruits (bot.)
أَبَانُوسُو	abnouso	subst.	ébène, ébénier (bot.)
أَبَاسُ	abas	subst.	abbé (relig.)
أَبَاقُو	abqo	subst.	poussière (nat.)
أَبَابُرُو	aibro	subst.	[1] plume, aile (anat.) ; [2] membre (anat.)
أَبَابُورُو	aboro	subst.	plomb (min.)
أَبَابْرُوحُومُ	abrohom	nom propre	Abraham [Genèse] (hum.)
أَبَابْرُومُ	abrom	nom propre	Abram [Genèse] (hum.)
أَبَابْتُوتُوسُ	agbtows	nom propre	Égypte (géog.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 3
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	--------

ܐܝܓܕܝܩܘܨܐ	aigdiqows	subst. sg.	défenseur-de-cité (fonc.)
ܐܝܓܕܝܩܘܨܘܐ	aigdiqowsou	subst. pl.	défenseurs-de-cité (fonc.)
ܐܓܘܓܘܐ	agougo	subst.	canal (édif.)
ܐܓܘܢܘܐ	agouno	subst.	lutte, combat (diff./milit./jeux)
ܐܓܘܢܝܢܝܐ	agouniya'	subst. f.	agonie (sant.)
ܐܓܘܢܝܨܬܘܐ	agounistto	subst. f.	lutteur, combattant (milit./jeux)
ܐܓܘܢܬܘܐ	agounto	subst. f.	cruchon [petit pot] (ust.)
ܐܓܘܨܬܘܘܨܐ	agousttows	nom propre	Auguste [empereur] (hum.)
ܐܓܘܨܬܘܨܐ	agoupttos	nom propre	Égypte (géog.)
ܐܓܘܪܘܐ	agouro	subst.	qui prend à louage, qui enrôle (fonc.)
ܐܓܘܪܘܨܘܐ	agourso	subst.	[1] champ, ferme (nat.) ; [2] hospice (édif.)
ܐܓܘܪܘܨܘܢܘܐ	agoursouno	subst.	petit champ (nat.)
ܐܓܘܪܝܓܬܘܐ	argigto	subst. f.	[1] désir, convoitise (motiv.) ; [2] volupté (sens.)
ܐܓܝܐ	agi	nom propre	Agée (hum.)
ܐܝܓܝܘܢܐ	aigyoun	subst.	laine (prod.)
ܐܓܝܩܬܘܘܨܐ	agipttows	nom propre	Égypte (géog.)
ܐܓܝܪܘܐ	agiro	subst.	mercenaire, salarié (fonc.)
ܐܓܝܪܘܬܘܐ	agirouto	subst.	louage ; enrôlement (relat.)
ܐܓܝܪܘܬܘܐ	agiroto	subst.	salaire, gage (rétrib.)
ܐܓܝܪܝܕܘܐ	aglido	subst.	[1] froid (sens.) ; [2] glace (nat.)
ܐܝܓܠܝܦܨܝܨܐ	aiglaipsis	subst. f.	éclipse (astro.)
ܐܝܓܡܘܐ	aigmo	subst.	marais, marécage (nat.)
ܐܓܘܢܘܐ	agono	subst. f. sg.	[1] pot (ust.) ; [2] chapiteau (édif.) ; [3] roues et essieux (instr.)
ܐܓܘܢܬܘܐ	agonto	subst. f.	cruchon, petit pot (ust.)
ܐܓܝܩܬܘܘܨܐ	agaipttows	nom propre	Égypte (géog.)
ܐܓܘܪܐ	agar	subst.	salaire, prix (rétrib.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 4
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	-----------

ܐܘܓܪ ܪܘܚܝܗ	agar rouh <sup>ai</sup> h	loc. verb.	il fut patient, il persévéra (qual.+)
ܐܘܓܪܐ	agro	subst.	salaire, prix (rétrib.)
ܐܘܓܪܐ	aigoro	subst.	toit (édif.)
ܐܘܓܪܐܐ	aigarto	subst. f. sg.	lettre (txt.)
ܐܘܓܪܐܐ	aigroto	subst. f. pl.	lettres (txt.)
ܐܘܓܪܐܐ ܕܦܝܫܘܫܐ	aigarto dapy <sup>oso</sup>	loc. nom.	lettres testimoniales (txt./relat.)
ܐܘܕܘܕܐ	adoudo	subst.	chaudron (ust.)
ܐܘܕܘܓܐ	adougo	subst.	fournaise (ignit.)
ܐܘܕܘܡ	adoum	nom propre	Edom (géog.)
ܐܘܕܘܡܡܘܫ	adowmaws	subst.	[1] acier (prod.) ; [2] diamant (min.)
ܐܘܕܘܝܐ	adidai'	subst. pl.	faubourgs (édif.)
ܐܘܕܘܠܐܘܬܐ	adloto	subst. pl.	vantaux (édif.)
ܐܘܕܘܡ	adom	nom propre	Adam [Bible] (hum.)
ܐܘܕܘܡܡܐ	adama's	subst.	[1] acier (prod.) ; [2] diamant (min.)
ܐܘܕܘܡܡܐ ܕܝܢܘܫܐ	adamantt <sup>i</sup> nows	adj.	[1] d'acier (prod.) ; [2] de diamant (min.)
ܐܘܕܘܡܡܐ	adamanttos	subst.	[1] acier (prod.) ; [2] diamant (min.)
ܐܘܕܘܡܡܐ	adamaso <sup>yo</sup>	adj.	[1] d'acier (prod.) ; [2] de diamant (min.)
ܐܘܕܘܡܡܐ	adamto	subst.	[1] terre (nat.) ; [2] poussière (nat.)
ܐܘܕܘܡܡܐ ܕܝܢܘܫܐ	adamtono <sup>yo</sup>	adj.	de terre (nat.)
ܐܘܕܘܢܐ	aidno	subst. f. sg.	[1] oreille (anat.) ; [2] anse (ust.) ; [3] embouchure d'une outre (ust.) ; [4] golfe (nat.)
ܐܘܕܘܢܐܐ	aidnai'	subst. f. pl.	oreilles (anat.)
ܐܘܕܘܢܐܐ ܕܢܦܝܫܐ	adni napch <sup>ai</sup> h	loc. verb.	il simula (inten.)
ܐܘܕܘܢܐܐ	aidnoto	subst. f. pl.	anses (ust.)
ܐܘܕܘܢܐܐ	aidaisa'	nom propre	Édesse (géog.)
ܐܘܕܘܕܐ	odar	subst.	? chêne (bot.)
ܐܘܕܘܕܐ	odor	subst.	mars [mois] (temps)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 5
اَإِدْر	aidar	subst.	aire de battage (local.)	
اَإِدْر	odro	subst.	? chêne (bot.)	
اَإِدْر	aidro	subst.	aire de battage (local.)	
اَإِدْرُونُو	aidrouno	subst.	vestibule, terrasse (édif.)	
اَدْرُوْقُو	adrouqo	subst.	autel du feu (édif./relig.)	
اَدْرِيَانْتُو	adryantto	subst.	statue (prod.)	
اَدْرِيَانْتُو	odaich	subst.	[1] idée, forme, espèce, genre (inten.) ; [2] nature (nat.) ; [3] fruit, produit (prod.)	
اَدْرِيَانْتُو	odcho	subst.	[idem اَدْرِيَانْتُو]	
اَه	ah	interjec.	[1] ah ! ; [2] à bas ! ; [3] allons !	
اَهْ اِهْ اِهْ	aihai' aihai'	interjec. <i>ironique</i>	bien ! bien !	
اَهْ	o' <i>Yūd final quiescent</i>	interjec.	Ô ... !	
اَهْر	ahir	adj.	[1] en rut (zool.) ; [2] impudique (qual.–)	
اَهْرُون	ahroun	nom propre	Aaron (Bible) (hum.)	
اَهْ	o'	interj.	Ô ... !	
اَو	aw	conj.	[1] ou ( <i>disjonctif</i> ) ; [2] que ( <i>après un comparatif</i> ) ; [3] soit ( <i>appliqué plusieurs fois successives</i> )	
اَو	ou	interjec.	malheur ! ; hélas !	
اَوْبِيَا	oubiya'	interjec.	malheur !	
اَوْبُدُوْتُو	oubodouto	subst.	destruction (act./dégrad.)	
اَوْبُو	aiwgai'	interjec.	courage ! (relèv.)	
اَوْدُو	awdo	subst.	[1] bâton (instr.) ; [2] tison (ignit.)	
اَوِه	owh	interjec.	malheur ! ; hélas !	
اَوِه	owh	interjec.	oh ! ; hélas !	
اَوُونُو	awono	subst. m.	demeure (local.)	
اَوُونُو	awwono	subst. m.	demeure (local.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 6
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	--------

أَوْزُونَا	owzono	subst.	bassin (édif./ust.)
أَوْهَدُونَا	ouhdono	subst.	[1] puissance (qual.) ; [2] pouvoir (fac.) ; [3] majesté (hon.) ; [4] possession (avoir) ; [5] territoire (local.)
أَوْهَدْتُونَا	ouhdto	subst.	énigme (quest.)
أَوْتَتَوَقْرَاتَوْر	awttowqratowr	subst.	empereur, souverain (fonc./publ.)
أَوْتَتَاكْسِيَا	aiwttaksya'	subst. f.	ordre (disp.)
أَوْتَتْرُونَا	aiwtrono	subst. pl.	les grands de ce monde (hon.)
أَوْيَا	awyo	adj.	[1] qui est d'accord (symp.) ; [2] familier (fam.) ; [3] égal (qual.)
أَوْيَوْيَا	awyoyo	adj.	en accord (symp.)
أَوْيَوِيْتَا	awyo'it	adv.	en accord (symp.)
أَوْيَوِيْتُو	awyouto	subst.	[1] accord (adéq.) ; [2] conjuration (oppos.)
أَوْكَايْتَا	awkaiyt	conj.	à savoir, c'est à dire
أَوْكَايْتَا	awkit	conj.	même ; à savoir, c'est-à-dire, soit
أَوْكَلَا	ouklo	subst.	nourriture (prod./vital.)
أَوْكُمُونَا	oukomo	subst. sg.	noir [couleur] (sens.)
أَوْكُمَايَا	oukomai'	subst. pl.	vêtements noirs (vêt.)
أَوْكُمُونُو	oukomouto	subst.	noirceur (sens.)
أَوْكُشِينُو	aiwksinows	nom propre	Euxin (géog.)
أَوْكُشُونَا	oukpono	subst.	[1] sollicitude (relèv.) ; [2] importunité (qual.-)
أَوْكُرِيْسْتِيَا	aiwkaristtya'	nom propre. f.	Eucharistie (relig.)
أَوْكُتَابَا	awlodo	subst. pl.	[1] meules (instr) ; [2] greniers (édif.)
أَوْكُونَا	awlowno	subst.	vallée (nat.)
أَوْكُشِيمُونُو	oulimpows	nom propre	Olympe (géog.)
أَوْكُشِيْتَا	oulito	subst.	lamentation (relat.)
أَوْكُشُونَا	oumono	adj. ou subst.	[1] habile (fac.) ; [2] artisan (fonc.)
أَوْكُشُونُو	oumonoyo	adj.	habile, de l'art, artisanal (fac.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 7
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	-----------

أُؤْمُونَا	oumono'it	adv.	avec art, artistiquement (fac.)
أُؤْمُونُو	oumonouto	subst.	[1] art, habileté (fac.) ; [2] métier (fonc.)
أُؤْمُو	oumwoto	subst. <i>rare</i>	[1] peuple (assos.) ; [2] nation (publ.)
أُؤْمُو	oumto	subst. f. sg.	[1] peuple (assos.) ; [2] nation (publ.)
أُؤْمُو	aiwangailiya'	subst. pl.	évangiles (relig.)
أُؤْمُو	aiwongailoyo	adj.	évangélique (relig.)
أُؤْمُو	aiwongailiyown	subst. sg.	évangile (relig.)
أُؤْمُو	aiwangailiwnai'	subst. pl.	évangiles (relig.)
أُؤْمُو	aiwongailisto	subst.	évangéliste (relig.)
أُؤْمُو	aiwnoukso	subst.	ennuque (sant.)
أُؤْمُو	ounqiya'	subst. f. sg.	once (quant.)
أُؤْمُو	ounqito	subst. f. sg.	once (quant.)
أُؤْمُو	ounqiyas	subst. f. pl.	onces (quant.)
أُؤْمُو	ounqyosoto	subst. f. pl.	onces (quant.)
أُؤْمُو	awonto	subst. f.	demeure (local.)
أُؤْمُو	ounto	subst.	tristesse (psy.)
أُؤْمُو	owoso	subst.	oasis (nat.)
أُؤْمُو	ousya'	subst. f. sg.	[1] essence [οὐσία <i>au sens aristotélicien strict</i> ] (inten.) ; [2] substance (inten.)
أُؤْمُو	ousiyas	subst. f. pl.	[idem <b>أُؤْمُو</b> mais au pl.] ; [3] biens (avoir)
أُؤْمُو	ousiyono	adj.	essentiel (inten.)
أُؤْمُو	awsaip watno'	loc. verb.	il répondit de nouveau (temps)
أُؤْمُو	oupattou	subst. pl.	consuls (fonc./publ.)
أُؤْمُو	oupno	subst. pl.	roues (instr.)
أُؤْمُو	awforo	subst.	vase à vin (ust.)
أُؤْمُو	oupiritto	subst.	serviteur (fonc.)
أُؤْمُو	ouparko	subst.	préfet (fonc./publ.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 8
أَوْفَسُو	ouparsono	subst.	[1] embûches (oppos.) ; [2] ruse (qual.) ; [2] réunion, conseil, pacte (assos.)	
أَوْفَتَائِيس	oupotaihsis	subst.	[1] supposition (rais.) ; [2] affaire (éch.)	
أَوْفَتُوا	ouftro	subst. f.	mal d'estomac (sant.)	
أَوْز	awsar	subst. sg.	grenier (édif.)	
أَوْزَا	awsro	subst. sg.	grenier (édif.)	
أَوْقِيَانُوس	ouqiya'nows	subst.	océan (mar.)	
أَوْقِيَانُوس	ouqiiano	subst.	océan (mar.)	
أَوْقِيَانُوس	aiwqino	subst. sg.	[1] crochet, ancre (mar.) ; [2] sonde (mar.)	
أَوْقِيَانُوس	aiwqinos	subst. sg.	[1] crochet, ancre (mar.) ; [2] sonde (mar.)	
أَوْقِيَانُوس	aiwqinas	subst. pl.	[1] crochets, ancres (mar.) ; [2] sondes (mar.)	
أَوْقُونُومُوس	aiwqonoumo	subst.	économe (fonc.)	
أَوْكَلِيَا	ourbitta	subst.	orbite (anat.)	
أَوْو	our	nom propre	Ur [en Chaldée] (géog.)	
أَوْوُوس	ourho' <i>Yūd final quiescent</i>	nom propre	Édesse (géog.)	
أَوْوُوسَا	ourgano	subst. pl.	instruments, organes (instr.)	
أَوْوُوسَا	ourganown	subst. sg.	instrument, organe (instr.)	
أَوْوُوسَا	ourd'o	subst. m. ou f.	grenouille (zool.)	
أَوْوُوز	awrozd	subst.	belette (zool.)	
أَوْوُوسَا	ourah	subst. f. sg.	[1] voyage (mouv.) ; [2] troupe de voyageurs (assos./mouv.) ; [3] chemin, route (nat.) ; [4] vie monastique (assos./relig.) ; [5] religion (relig.) ; [6] règle de vie (comp.) ; [7] manière d'agir (qual.) ; [8] union charnelle (assos.) ; [9] fois (quant.)	
أَوْوُوسَا	ourho	subst. f. sg.	[idem أَوْوُوسَا]	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 9
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	-----------

أَوْتُوتَا	ourhoto	subst. f. pl.	[1] voyages (mouv.) ; [2] troupes de voyageurs (assos./mouv.) ; [3] chemins, routes (nat.) ; [4] vies monastiques (assos./relig.) ; [5] religions (relig.) ; [6] règles de vie, manières d'agir (comp.) ; [7] unions charnelles (assos.) ; [8] fois (quant.)
أَوْتَا	ouryo	subst. sg.	étable, crèche (édif.)
أَوْتُوتَا	ourichlaim	nom propre	Jérusalem [en Judée] (géog.)
أَوْتُوتَا	ourawoto	subst. pl.	étables, crèches (édif.)
أَوْتُوتَا	ouroyto'	nom propre	Loi [ <i>i.e.</i> Pentateuque] (oblig./relig.)
أَوْتُوتَا	ourizown	subst.	horizon (nat.)
أَوْتُوتَا	ourizonttows	subst.	horizon (nat.)
أَوْتَا	oura'	subst.	réception (relat.)
أَوْتَا	our'o	subst.	réception (relat.)
أَوْتُوتَا	aiwraqdown	subst.	vent violent (nat.)
أَوْتُوتَا	aiwroqlidown	subst.	vent violent (nat.)
أَوْتُوتَا	ourqa'to	subst. sg.	[1] morceau d'étoffe, chiffon (élém./prod.) ; [2] feuille de papier (prod.)
أَوْتُوتَا	ourq'oto	subst. pl.	[1] morceaux d'étoffe, chiffons (élém./prod.) ; [2] feuilles de papier (prod.)
أَوْتُوتَا	awchaitt idaih l	loc. verb.	il aida (relèv.)
أَوْتَا	ouchno	subst.	étalon (zool.)
أَوْتَا	oucha'no	subst.	[1] palmes (bot.) ; [2] hosanna (relig.)
أَوْتَا	oucha'no'	nom propre	Dimanche des Rameaux (céléb.)
أَوْتَا	awtaintto	subst.	maître (fonc./éduc.)
أَوْتَا	awtainttis	subst.	maître (fonc./éduc.)
أَوْتَا	awtaittiya'	subst. f.	diocèse (relig.)
أَوْتَا	awtainttya'	subst. f.	pouvoir (fac.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 10
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

أَوْتَايْتُو'يت	awtaintto'it	adv.	spontanément (motiv.)
أَوْتَايْتُو'يَقْوَن	awtainttiqown	subst.	exemplaire original, impérial (indiv./txt.)
أَوْتَايْتُو'يَقِي	awtainttiqi	subst.	exemplaire original, impérial (indiv./txt.)
أَزْبُو	azbo	subst. sg.	poils de l'aine (anat.)
أَزْبُوكُو	aizborko	subst.	taureau, buffle (zool.)
أَزْغُو	azgo	subst.	arc, voûte (local.)
أَزْغَادُو	aizgado	subst.	messenger, légat (fonc.)
أَزْلُو	aizlo	subst.	départ (mouv.)
أَزْمُورْنُو'	aizmourno'	nom propre	Smyrne (géog.)
أَزْمَارَاغْدُو	aizmaragdo	subst.	émeraude (min.)
أَزْرَاقُ	azraq	adj.	bleu [couleur] (sens.)
أَهْرُو'يت	'hro'it	adv.	en dernier lieu (temps)
أَهْوُ	aho	subst. sg.	frère, cousin ; proche parent mâle de la même génération (fam.)
أَهْوِدُ إِدُو	aihod ido	loc. nom.	secours (relèv.)
أَهْوَدُ إِدُو	aihad ido	loc. verb.	il aida (relèv.)
أَهْوَدُ بَهْسَايُ'	aihad bhasai'	loc. verb.	il aida (relèv.)
أَهْوِدُ دَارُو	aihod daro	loc. nom.	guerre (milit.)
أَهْوَدُ سُوْتُوْتُو	aihad soutoto	loc. p. p.	avancée des racines (bot.)
أَهْوَدُ أَيْنُو	aihod 'ayno	loc. nom.	fascination (psy.)
أَهْوَدُ أَيْقَبُو'	aihad 'aiqbo'	loc. verb.	il a suivi (mouv.)
أَهْوَدُو	aihodo	subst.	[1] retenue (opér.) ; [2] verrou (instr.) ; [3] siège (milit.)
أَهْوَدُتُو	aihodto	subst.	verrou (instr.)
أَهْوَدُو	ohoudo	subst.	licteur (fonc./milit.)
أَهْوُونُو	ahouno	subst.	petit frère (fam.)
أَهْوُسُو	ahouso	subst.	petit frère (fam.)
أَهْوُتُو	ahouto	subst. sg.	frères, fraternité (fam.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 11
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

أَهْوَوَات	ahwoto	subst. f. pl.	sœurs, cousines ; proches parentes de la même génération (fam.)
أَهْوَاتُكَ	ahoutok	subst. avec aff.	ton frère, ton cousin (fam.)
أَهْوَاتُونَ	ahoutonouto	subst.	fraternité (fam.)
أَهْوِي	ahoyo	adj.	fraternel (fam.)
أَهْد	ahid	p.	tenu [p. p.] ; tenant [p. a.]
أَهْدُ كُلِّ	ahid koul	loc. nom.	maître de tout, tout-puissant (relig.)
أَهْدِي	ahido	subst.	[1] puissant (qual.+) [2] maître (fonc./éduc.) [3] préfet (fonc./publ.)
أَهْدِيَّة	ahidouto	subst.	[1] prise (act.) [2] possession (avoir) [2] fermeture (instr.) [3] jonction (disp.)
أَهْيُوتِي	'hroyouto	subst.	postériorité (temps)
أَهْيُون	'hyono	subst. m. sg.	parent (fam.)
أَهْيُونُونَ	'hyonouto	subst.	parenté, alliance (fam.)
أَهْيُونِيَّة	'hyonyoto	subst. pl.	parents (fam.)
أَهْيُونَتِي	'hyonto	subst. f. sg.	parente (fam.)
أَهْنُوِي	ahonoyo	adj.	fraternel (fam.)
أَهْنُوِيَّة	ahitoupiloyo	adj.	perfide (oppos.)
أَهْلَا	ahlo	subst.	alcali marine (bot.)
أَهْسَائِبُ أَوْفَقِيَّة	ahsaip apou' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. verb.	il se donna un visage effronté (inten.)
أَهْيُونِي	'hroyo	adj.	dernier ; postérieur à ... (temps)
أَهْيُونُونَ	'hroyouto	subst.	postériorité (temps)
أَهْيُونِيَّة	'hroyat	adv.	en dernier lieu ; à la fin (temps)
أَهْيُونِيَّة	'hroyto	subst. f.	[1] fin [finalité] (rais.) [2] postérité (trans.)
أَهْرِين	'hrino	pron.-adj. m. sg.	autre ; quelqu'un (hum.)
أَهْرُون	'hrouno	pron.-adj. m. sg.	autre
أَهْرَيْنَا	'hrnai'	pron.-adj. pl.	autres
أَهْرُونَا وَأَهْرُونَا	'hrono wa'hrono	loc. adj. pl.	divers, variés (div.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 13
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

اَيْدِ	id	subst. f. sg.	[1] main, bras, patte de devant (anat.) ; [2] gant (vêt.) ; [3] puissance (qual.) ; [4] manche (instr.) ; [5] marteau [de cloche] (instr.) ; [6] rive (nat.)
اَيْدِ	ido	subst. f. sg.	[idem اَيْدِ ]
اَيْدِ	idai'	subst. f. pl. <i>rare</i>	[1] mains, bras, pattes de devant (anat.) ; [2] gants (vêt.) ; [3] puissance (qual.)
اَيْدِ	aydo	pron.-adj. inter. f.	quelle, laquelle ?
اَيْدِ كَامِ	ido' bi'ido'	loc. prép.	à la suite, un par un
اَيْدِ اَيْدِ	ayd'hi	pron.-adj. inter.	lequel, laquelle ? lequel, laquelle est-ce ?
اَيْدِ	idahoto	subst. f. pl.	manches (anat.)
اَيْدِ	ida' <i>Yūd final quiescent</i>	prép.	par
اَيْدِ	idayo	subst. pl.	[1] mains, bras, pattes de devant (anat.) ; [2] gants (vêt.) ; [3] puissance (qual.)
اَيْدِ	idloto	subst. pl.	vantaux (édif.)
اَيْدِ	iw	interjec.	courage ! ; malheur !
اَيْدِ	iwou	interjec.	allons ! ; courage !
اَيْدِ	iwono	subst.	palais (édif.)
اَيْدِ	iwi'	adv.	en vain (qual.–)
اَيْدِ اَيْدِ	iwa'nis	nom propre	Jean (hum.)
اَيْدِ	iyoub	nom propre	Job (hum.)
اَيْدِ	iyowb	nom propre	Job (hum.)
اَيْدِ اَيْدِ	iwannis	nom propre	Jean (hum.)
اَيْدِ	izgado	subst.	messenger, légat (fonc.)
اَيْدِ	izgando	subst.	messenger, légat (fonc.)
اَيْدِ	izgadouto	subst.	légation (publ.)
اَيْدِ	itta'	conj.	alors ; ensuite (temps)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 14
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

اِتَالِيَا	ittaliya'	nom propre	Attalia, Italie (géog.)
أَيْك	ayk	prép. sép.	comme
أَيْك و	ayk d	loc. conj. procl.	de même que
أَيْك وَايَا	ayk d'tyo	loc. adv.	témérement, au hasard
أَيْك وَّحَفْصُكُؤْ	ayk dabsougo'o'	loc. adv.	le plus souvent (temps)
أَيْك وَّحَفْصُكُؤْ	ayk dabsouyoko'	loc. adv.	pour parler brièvement (qual.)
أَيْك وَّحَفْصُكُؤْ	ayk dabsoko'	loc. adv.	en résumé, brièvement (qual.)
أَيْك وَّحَفْصُكُؤْ	ayk dabpourocho'	loc. adv.	distinctement (qual.)
أَيْك وَّحَفْصُكُؤْ	ayk dabsoquo'	loc. adv.	en résumé (qual.)
أَيْك وَّحَفْصُكُؤْ	ayk dmain saiydayk	loc. adv.	pour ta part
أَيْك وَّحَفْصُكُؤْ	ayk dmarhttonouto'	loc. adv.	pour parler brièvement
أَيْك وَّحَفْصُكُؤْ	ayk dapai'o' dilaih	loc. adv.	comme il lui convient (adéq.)
أَيْك وَّحَفْصُكُؤْ	ayk had	loc. adv.	en même temps (temps)
أَيْك وَّحَفْصُكُؤْ	ayk hdo'	loc. adv.	[idem أَيْك وَّحَفْصُكُؤْ]
أَيْك وَّحَفْصُكُؤْ	ayk kmo d	loc. adj. procl.	autant que, comme, en tant que
أَيْك وَّحَفْصُكُؤْ	ayk mo' d	loc. conj. procl.	comme, comme si
أَيْك وَّحَفْصُكُؤْ	ayk mahpak ido'	loc. adv.	en un tour de main (temps)
أَيْك وَّحَفْصُكُؤْ	ayk man d	loc. conj. procl.	comme qui, comme si, en tant que
أَيْك وَّحَفْصُكُؤْ	ayk 'aidon	loc. adv.	comme jadis
أَيْك وَّحَفْصُكُؤْ	ayk roz	loc. adv.	comme
أَيْك وَّحَفْصُكُؤْ	ayko'	adv. inter.	où ? (local.)
أَيْك وَّحَفْصُكُؤْ	ayko' d	loc. conj. procl.	là où (local.)
أَيْك وَّحَفْصُكُؤْ	aykaw	adv. inter.	où est-il ? (local.) ; comment ?
أَيْك وَّحَفْصُكُؤْ	aykan	adv. inter.	comment ? pourquoi ?
أَيْك وَّحَفْصُكُؤْ	aykano'	adv. inter.	[idem أَيْك وَّحَفْصُكُؤْ]
أَيْك وَّحَفْصُكُؤْ	aykano' d	loc. conj. procl.	[1] de même que, comme ; [2] afin que ; en sorte que

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 15
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

أَڪَنُؤْ دِؤْ	aykano' dhou	loc. adv.	de quelque manière, de n'importe quelle manière (qual.)
أَڪَنُؤْ	aykanouto	subst.	manière (comp./qual.)
أَڪَنُؤْ يَؤْ	aykanoyouto	subst.	[1] qualité (qual.) ; [2] rang (disp.)
إِ	il	nom propre	Dieu (relig.)
إِ	aiyl	nom propre	Dieu (relig.)
أَؤْ	aylo	subst. m.	cerf (zool.)
إِؤْ	iyolo	subst.	secours (relèv.)
إِؤْ لُؤْ	iloul	subst.	septembre [mois] (temps)
إِؤْ لِؤْ	iliyo'	nom propre	Élie [prophète] (hum.)
أَؤْ لِؤْ	aylaiyn	pron.-adj. inter. pl. com.	quels, quelles, lesquels, lesquelles ; ces choses qui
أَؤْ لِؤْ	aylail	verb. irrég.	il se lamenta
إِؤْ نَؤْ	ilono	subst.	arbre (bot.)
إِؤْ نَؤْ يَؤْ	ilonoyo	adj.	d'arbre (bot.)
أَؤْ لَؤْ	aylto	subst. f.	biche (zool.)
أَؤْ لَؤْ	ilto	subst.	arbuste (bot.)
أَؤْ مَؤْ	aymo' <i>Waw final quiescent</i>	pron.-adj. inter.	lequel, laquelle ? lequel, laquelle est-ce ?
أَؤْ مَؤْ كَؤْ	aymaiko	<i>partie d'une loc.</i>	[voir أَؤْ مَؤْ كَؤْ]
أَؤْ مَؤْ مَؤْ	imomo	subst.	jour [opposé à nuit] (astro.)
أَؤْ مَؤْ مَؤْ يَؤْ	imomoyo	adj.	diurne, d'un jour, d'aujourd'hui (temps)
أَؤْ نَؤْ	ayn	adv.	oui ; vraiment
أَؤْ نَؤْ	in	adv.	oui ; vraiment ; mais
أَؤْ نَؤْ	ayno	pron.-adj. inter. qq.un ou qq.ch.	quel, lequel ?
أَؤْ نَؤْ	aynouto	subst.	qualité (qual.)
أَؤْ نَؤْ يَؤْ	aynyouto	subst.	qualité (qual.)
أَؤْ نَؤْ قَؤْ	inaiqto	subst.	allaitement (relat.)
أَؤْ شَؤْ	ishoq	nom propre	Isaac (Bible) (hum.)
أَؤْ شَؤْ نَؤْ	isown	subst. sg.	exemplaire (indiv./txt.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 16
أَمَقَا	iso	subst. pl.	exemplaires (indiv./txt.)	
أَمَقَا	isakar	nom propre	Issachar [patriarche biblique, tribu] (hum./assos.)	
أَمَقُومَا	iyaspown	subst.	jaspe (min.)	
أَمَقُومَا	iyaspis	subst.	jaspe (min.)	
أَمَقَا'يَل	isro'yil	nom propre	Israël (hum./géog.)	
أَمَقَا'يَل	isroyail	nom propre	Israël (hum./géog.)	
أَمَقَا	iqi'	adv.	en vain, sans raison (qual.–/rais.)	
أَمَقُونَا	iqouno	subst.	image, icône (inten.)	
أَمَقُونُومَا	iqounoumo	subst.	économe (fonc.)	
أَمَقُونَا	iqoro	subst.	[1] dédicace de sanctuaire (relig.) ; [2] intérêt (motiv.) ; [3] honneur, dignité, gloire (hon.) ; [4] dépense (éch.) ; [5] don (relèv.) ; [6] marge de livre (txt.)	
أَمَقُونَا	iqarto	subst. sg.	[1] charge [fardeau] (quant.) ; [2] bagages (avoir) ; [3] femme et enfants (fam.) ; [4] honneur (hon.)	
أَمَقُونَا	iyor	subst.	mai [mois] (temps)	
أَمَقُونَا	iro	subst.	marmite (ust.)	
أَمَقُونُومَا	iroudis	nom propre	Hérode (hum.)	
أَمَقُونُومَا	iyairattiyown	subst.	sanctuaire (relig.)	
أَمَقُونُومَا	irihou	nom propre	Jéricho (géo.)	
أَمَقُونُومَا	iraik	verb. irrég.	il fut long	
أَمَقُونُومَا	icha' <i>Yūd final quiescent</i>	nom propre	Jessé (Bible) (hum.)	
أَمَقُونُومَا	ichma'aiyl	nom propre	Ismaël (Bible) (hum.)	
أَمَقُونُومَا	ichlo	subst.	câble (prod.)	
أَمَقُونُومَا	it	verb. irrég.	il est	
أَمَقُونُومَا	it 'la' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. verb.	j'ai, je dois (avoir/oblig.)	
أَمَقُونُومَا	it 'am' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. verb.	j'ai (avoir)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 17
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

أَيْتَوَّوْ وَصَدَّالْ و	itaw'' dmouto' d <i>Yūd final quiescent</i>	loc. verb.	il ressembla à (qual.)
أَيْتُ بَوْتَارْ	ayti botar	loc. verb.	il ajouta, il accusa (opér./abais.)
أَيْتُ لَابُودُو	ayti la'bodo'	loc. verb.	il a accompli (adéq.)
أَيْتُ لِرُوحْمُو	ayti lrouchmo'	loc. verb.	il a mis par écrit (txt.)
أَيْتُ أَلْبُولُو	ayti 'al bolo'	loc. verb.	il fit se souvenir (rais.)
أَيْتُ أَلْبُولَاهْ	ayti 'al bolaih	loc. verb.	il se rappela, il a réfléchi à, il comprit, il remarqua, il s'occupa de (rais.)
أَيْتُ أَلْتَارْإِتَاهْ	ayti 'al tar'itaih	loc. verb.	il pensa à, il s'occupa de (rais.)
إَيْتُو	ityo	subst.	[1] essence [οὐσία <i>au sens aristotélicien du terme</i> ] (inten.) ; [2] biens (avoir)
إَيْتُيُؤُو	ityoyo	adj.	essentiel ; éternel, divin (inten.)
إَيْتُيُؤُوتْ	ityo'it	adv.	essentiellement (inten.)
إَيْتُيُؤُوتْ	itiqi	subst. f.	morale (rais.)
أَكْ	ak	conj.	comme, selon ; environ
أَكْ غَايْچُو	ak gaidcho'	loc. adv.	par hasard (aléa.)
أَكْ دْ	ak d	loc. conj. procl.	[1] comme ; comme si ; [2] parce que, afin que, en sorte que (rais.)
أَكْ دِلْ	ak dl	loc. adv. procl.	afin que, de manière à
أَكْ هَوَّ دْ	ak haw d	loc. conj. procl.	selon ce qui, en ce qui, en tant que ; comme si
أَكْ هَوَّ دْ	ak ho' d <i>Yūd final quiescent</i>	loc. conj. procl.	selon ce qui, en ce qui, en tant que ; comme si
أَكْبَارْ	akbar	adv ou conj.	[1] déjà, depuis longtemps, jadis (temps) ; [2] peut-être ; [3] presque
أَكْبَانُو	okaidno	subst. f.	vipère, aspic (zool.)
أَكُولُو	okoulo	subst.	glouton (qual.–)
أَكُولُوتُو	okoulouto	subst. f.	voracité (qual.–)
أَكُولُوتُو	okoulito	subst. f.	chancre (sant.)
أَكُولُوتُو	okoulto	subst. f.	chancre (sant.)
أَكُؤُؤُو	akoupo	adj.	qui prend soin (relèv.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 18
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

أَكُور	okour	subst.	étable (édif.)
أَكْوَت	akwot	prép. aff. du sg.	comme
أَكْزَان	akzan	conj.	comme
أَكْزَانُ	akzno'	conj.	comme
أَكْزَانُ د	akzno' d	loc. conj. procl.	comme, de même que
أَكْهَاد	akhad	adv.	[1] en même temps (temps) ; [2] ensemble (assos.)
أَكْهَادُ	akhdo'	adv.	[idem أَكْهَادُ ]
أَكْهَادُونَا	akhdono'it	adv.	ensemble (assos.)
أَكِيدُ	akido'	adv.	en résumé (qual.)
أَكِيل	akil	p. p.	cariée [dent] (sant.)
أَكِيْبُو	akipo	adj.	diligent (qual.+)
أَكِيْبُونَا	akipo'it	adv.	avec soin (qual.+)
أَكِيْبُونُو	akipouto	subst.	[1] diligence (qual.+) [2] violence (oppos.)
أَيْكَال بَايْرُو	aikal baisro'	loc. verb.	il maltraita, il massacra (dégrad.)
أَيْكَال تَايْبُوْتُو	aikal taybouto'	loc. verb.	il est ingrat (qual.–)
أَيْكَال لَائِه لَائْبَائِه	aikal laih laibaih	loc. verb.	il est triste (psy.)
أَيْكَال لَاهْمُو	aikal lahmo'	loc. verb.	il est intime (relat.)
أَيْكَال سَائِبُوث	aikal saib'oth	loc. verb.	il se repentit (relèv.)
أَيْكَال قَارْسَائُ	aikal qarsai'	loc. verb.	il calomnie, il accusa (oppos.)
أَيْكَال قَارْسُو	okail qarso	loc. nom.	le démon (esp.) ; diffamateur, accusateur (abais.)
أَيْكَلُو	oklo	subst.	teigne (zool.)
أَيْكَلُوْس	oklows	subst.	[1] foule, attroupement (assos.) ; [2] sédition (oppos.)
أَيْكَلُونُو	aklono	subst.	[1] action de dévorer (act.) ; [2] usure, démangeaison (sant.)
أَيْكَلِيْبُونُو	okailqarso	subst.	le démon (esp.) ; diffamateur, accusateur (abais.)
أَيْكَمُو	akmo	adv inter. ou excl.	combien, comme, combien grand, que ?! combien plus ... !
أَيْكَمُو	akmo	adv. quantitatif	autant (quant.)
أَيْكَمُو	akmo	adj. indéf.	quelques

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 19
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

أَكْمُو د	akmo d	loc. conj. procl.	de même que, comme si
أَكْمُو د	akmo d	loc. adj. procl.	[1] tant que (temps) ; [2] autant que ... , plus ... (quant.)
أَكْمَان د	akman d	loc. conj. procl.	comme qui, comme si, en tant que, afin que
أَيْكْسَايْدْرُو	aiksaidro	subst. m. et f	chambre (édif.)
أَكْسُوْن	aksown	subst.	axe (instr.)
أَكْسُوْنْدُوْكُوْس	aksoundoukous	subst.	hôtellerie (édif.)
أَكْسُوْنْدِيْكُو	aksoundiko	subst.	hôtellerie (édif.)
أَكْسُوْنْدِيْكَاس	aksoundikas	subst. pl.	hôtelleries (édif.)
أَكْسُوْنْدِيْكَاس	aksoundkiyas	subst. pl.	hôtelleries (édif.)
أَكْسُوْسُوْطُو	aksousito	subst. ou adj.	[1] pouvoir (fac.) ; [2] [si adj.] prêt (fac.)
أَيْكْسُوْرِيْيَا'	aiksouriya'	subst. f. sg.	exil (hum.)
أَيْكْسُوْرِيْياس	aiksouriyas	subst. f. pl.	exils (hum.)
أَيْكْسُوْرِيْسَاي'	aiksourisai'	verb. irrég.	il exila (comp.)
أَيْكْسُوْرِيْسَاي' بَار	aiksourisai' 'bar	loc. verb.	il exila (mouv.)
أَيْكْسُوْرِيْسْتِيْئِنَاي'	aiksouristiynai'	verb. irrég.	il fut exilé (mouv.)
أَكْسِيْيَا'	aksiya'	subst. f.	dignité (hon.)
أَكْسِيْيَاوَس	aksiyawas	subst. f. pl.	gages (rétrib.)
أَكْسِيْدُو	aksido	subst.	ciseau du tailleur de pierre (instr.)
أَكْسِيْوَمَا	aksiyowma	subst. sg.	[1] axiome (inten.) ; [2] dignité (hon.)
أَكْسِيْوَمَاتُو	aksiyowmatto	subst. pl.	[1] axiome (inten.) ; [2] dignité (hon.)
أَكْسِيْوَس	aksiyows	adj.	digne (hon.)
أَيْكْسِيْس	aiksis	subst.	nature ; fixité (inten.)
أَيْكْسِيْرِيْن	aiksirin	subst.	élixir (prod.)
أَكْسَايْنُوْدُوْكُوْرُو	aksainowdokoro	subst.	hôtelier (fonc.)
أَكْسُوْيُو	aksnoyo	adj.	[1] étranger (hum.) ; [2] étonnant (qual.)
أَكْسَايْنُوْ	aksainyo	subst.	[1] vie érémitique (comp.) ; [2] hôtellerie (édif.)
أَكْسُوْيُوْتُو	aksnoyouto	subst.	vie d'étranger, exil (hum.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 20
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

أَيْسَرْكَا	aiksarko	subst.	exarque (publ.)
أَيْسَرْكَيْسَا	aiksarkis	subst.	exarque (publ.)
أَيْسَيْرْقِيْتَوْنَا	aiksairqittown	subst.	armée (milit.)
أَكْرَا	akoro	subst.	laboureur (fonc.)
أَكْرَوْتَا	akorouto	subst.	agriculture (act.)
أَكْتَارْيَا	aktaryo	subst.	inimitié (qual.–)
أَكْتَا	akto	subst. m. sg.	colère (psy.)
أَكْتَايَا	aktai'	subst. m. pl.	colères (psy.)
أَكْتَانَا	aktono	adj.	irrité (sant./psy.)
أَكْتَانَوْتَا	aktonouto	subst.	irascibilité (psy.)
أَيْلَا	ailo'	adv.	[1] si ne ... pas, sinon, à moins que ; seulement ; [2] mais, cependant ; [3] quoique
أَيْلَا	ailo'	conj.	si ne ... pas ; à moins que
أَيْلَايْنَا	ailo' ain	loc. adv.	sauf, mais
أَيْلَا دَا	ailo' d	loc. adv.	si ce n'est que, à moins que
أَيْلَا وَا	ailo' w	loc. adv.	mais aussi, mais
أَيْلَا سَا	aila's	nom propre	Grèce (géog.)
أَيْلَادَا	ailada'	nom propre	Grèce (géog.)
أَيْلُو	aloho'	nom propre ou subst., m. sg.	[1] Dieu (relig.) ; [2] dieu (pagan.)
أَيْلُو	alohai'	subst. m. pl.	dieux (pagan.)
أَيْلُو	alohai'	partie de loc.	[voir أَيْلُو لَأَيْلُو]
أَيْلُو	alohto	subst. f.	déesse (pagan.)
أَيْلُوْنُو	alohouno	subst.	petit dieu (pagan.)
أَيْلُوْيَا	alohoyo	adj.	divin (relig.)
أَيْلُو'يْتَا	aloho'it	adv.	divinement (relig.)
أَيْلُو	ailou	adv. ou conj.	si
أَيْلُو لُو	ailou lo'	loc. adv.	à moins que ... ne ... pas ; sinon

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 21
ܐܝܠܘܐ	ailou lo'	conj.	si ... ne pas ...	
ܐܝܠܘܠ	ailoul	subst.	septembre [mois] (temps)	
ܐܝܠܘܡܦܘܨ	oloumpows	nom propre	Olympe (géog.)	
ܐܝܠܘܡܦܝܐ	oloumpiya	subst.	olympiade (jeux)	
ܐܠܘܨܐ	olouso	subst.	oppresseur (oppos.)	
ܐܝܠܝܘܐ	ailiyo'	nom propre	Élie [prophète] (hum.)	
ܐܝܠܝܘܐܨ	ailiya's	nom propre	Élie [prophète] (hum.)	
ܐܠܝܠܐ	alilo	adj.	[1] faible, vain (pauv.) ; [2] léger, imprudent provocateur (qual.-)	
ܐܠܝܠܘܬܐ	alilouto	subst.	faiblesse (pauv.)	
ܐܝܠܝܘܝܘܨܐ	aili'ozor	nom propre	Lazare [de Béthanie] (hum.)	
ܐܠܝܨܐ	aliso	adj.	[1] resserré, étroit (local.) ; [2] affligé ; inquiet (psy.)	
ܐܠܝܨܘܬܐ	alisouto	subst.	[1] misère (pauv.) ; [2] angoisse ; affliction (psy.)	
ܐܝܠܝܨܒܐܐ	ailichba'	nom propre	Élisabeth [cousine de Marie] (hum.)	
ܐܝܠܝܨܐܐ	ailicha'	nom propre	Élisée [prophète] (hum.)	
ܐܝܠܝܬܐ	ailito	subst.	queue du mouton (zool.)	
ܐܝܠܡܐ	ailam	subst.	colère (psy.)	
ܐܝܠܡܐ	ailmo	subst.	colère (psy.)	
ܐܝܠܘܨܐܝܪܝܩܘܨܢ	ailosairiqown	subst.	vêtement tout de soie (vêt.)	
ܐܝܠܐܐ	aila'	subst. f.	côte (anat.)	
ܐܝܠܐܘܐ	ail'o	subst. f.	côte (anat.)	
ܐܝܠܐܘܐܕܘܨܐܪ	ail'o dhosar	loc. nom.	côte la plus courte (anat.)	
ܐܠܐܦܐ	olaf	subst. f.	consonne Ōlap <sup>h</sup> (txt./gram.)	
ܐܠܐܦܐ	olaip	adj.	mille (num.)	
ܐܝܠܐܦܐ	ailap	subst. f.	bateau (mar.)	
ܐܝܠܦܐ	ailpo	subst. f.	bateau (mar.)	
ܐܠܦܐ	alpo	adj.	mille (num.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 22
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ⲁⲓⲗⲡⲟⲛⲓⲧⲟ	ailpounito	subst.	petit bateau (mar.)
ⲁⲓⲗⲡⲟⲣⲟ	ailporo	subst.	patron de navire ; marin (mar.)
ⲁⲓⲗⲣⲓⲧ	olso'it	adv.	nécessairement (oblig.)
ⲁⲓⲗⲣⲓⲟ	olsoyo	adj.	nécessaire (oblig.)
ⲁⲓⲗⲣⲓⲁ	olaisto	subst.	[1] nécessité (oblig.) ; [2] siège (milit.)
ⲁⲓⲗⲣⲓⲁ	olsoto	subst. pl.	choses nécessaires (qq.ch.)
ⲁⲓⲙ	aim	subst. f.	[idem ⲁⲓⲙⲁ]
ⲁⲓⲙⲁ	amo	subst.	[1] bras (anat.) ; coudée (quant.) ; [2] aune [mesure de longueur] (quant.) ; [3] canal (édif.) ;
ⲁⲓⲙⲁⲓ	amai'	subst. f. pl.	[1] bras (ant.) ; coudées (quant.) ; [2] aunes [mesure de longueur] (quant.)
ⲁⲓⲙⲁ	aimo	subst.	canal (édif.)
ⲁⲓⲙⲁ	aimo	subst. f. sg.	[1] mère (fam.) ; [2] origine (relat.)
ⲁⲓⲙⲁ ⲉⲃⲁⲛⲓⲧⲟ	aimo damdino	loc. nom.	métropole (édif.)
ⲁⲓⲙⲁ ⲉⲃⲓⲕⲟ	aimo dricho	loc. nom.	crâne (anat.)
ⲁⲓⲙⲁⲣⲁ	ama'ra'	subst. sg.	égout (édif.)
ⲁⲓⲙⲁⲣⲁⲥ	ama'ras	subst. pl.	égouts (édif.)
ⲁⲓⲙⲁⲣⲟ	amboro	partie d'une loc.	[voir ⲁⲓⲙⲁⲣⲟ]
ⲁⲓⲙⲁⲣⲁⲓ	aimhai'	subst. f. pl. sg. rare	mères au pl. (fam.) mère au sg. rare (relig.)
ⲁⲓⲙⲁⲣⲟⲥ	amhoutho	subst.	condition de servante (fam. <i>au sens large</i> )
ⲁⲓⲙⲁⲣⲟ	aimhoyo	adj.	maternel (fam.)
ⲁⲓⲙⲁⲣⲟⲥ	amhonyo	adj.	de servante (fam. <i>au sens large</i> )
ⲁⲓⲙⲁⲣⲟⲥ	amhoto	subst. f. pl.	[1] bras (anat.) ; [2] coudées (quant.) ; [3] servantes (fam. <i>sens large</i> )
ⲁⲓⲙⲁⲣⲟⲥ	aimhoto	subst. f. pl.	mères (fam.)
ⲁⲓⲙⲁⲣⲟⲥ	amowlowgiya'	subst. f.	profession de foi (relig.)
ⲁⲓⲙⲁⲣⲟⲥ	amoumo	subst.	forme, moule (ust.)
ⲁⲓⲙⲁⲣⲟⲥ	amowmown	subst.	amome (bot.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 23
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

أَمُورُو	amouro	subst.	narrateur ; orateur ; écrivain (fonc.)
أَمُورُوتُو	amourouto	subst.	éloquence (récit.)
أَمُورُوتُو	amirouto	subst.	lecture, éloquence (récit.)
أَمُزَرُوتُو	amzarto	subst. pl.	nains (hum.)
أَمُوتُو	aimwoto	subst. f. pl.	[1] peuples (assos.) ; [2] nations (publ.)
أَمِينُ	amin	interjec.	amen ! (relig.)
أَمِينُو	amino	adj.	[1] constant (stab.) ; [2] assidu (qual.+)
أَمِينُوتُو	amino'it	adv.	constamment, toujours (temps)
أَمِينُوتُو	aminouto	subst.	[1] constance (qual.+) [2] perpétuité (temps) [3] séjournement (local.)
أَمِيَانْتُوتُو	amiyanttows	subst.	[1] salamandre (zool.) ; [2] amiante (min.)
أَمِيرُو	amiro	subst. sg.	préfet (fonc./publ.)
أَمِيرَائُو	amirai'	subst. pl.	préfets (fonc./publ.)
أَمِيرُونَائُو	amironai'	subst. pl.	préfets (fonc./publ.)
أَمِيحُو	amicho	subst.	marais, marécage (nat.)
أَمِيلُو	omailo	subst. f.	[1] manteau (vét.) ; [2] tapis (mob.)
أَمِيلُونُ	omailown	subst. f.	[1] manteau (vét.) ; [2] tapis (mob.)
أَمِنُو	amno	subst.	[1] façon d'agir, pratique (relat.) ; [2] métier, office, occupation (fonc.) ; [3] affaire (éch.)
أَمِنُوتُو	omaqto	subst. f.	lézard (zool.)
أَمِينُ	aimar	subst. m.	agneau (zool.)
أَمِينُ دِينُو	aimar dino'	loc. verb.	il plaida (publ.)
أَمِينُو	aimro	subst.	agneau (zool.)
أَمِينُوتُو	aimarto	subst. f.	agnelle (zool.)
أَمِينُوتُو	aimroyo	adj.	d'agneau (zool.)
أَمِينُوتُو	aimrousto	subst.	agnelet (zool.)
أَمِيحُو	amcho	subst.	[1] flot (fluid.) ; [2] lame (nat./mar.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 24
أَمْتَا	amto	subst. f. sg.	[1] bras (anat.) ; [2] coudée (quant.) ; [3] servante (fam. <i>au sens large</i> )	
أَمَائْتَوَسْتَوَس	amaitowsttows	subst.	améthyste (min.)	
أَمْتِي	aimti	adv.	quand (temps)	
أَمْتِي د	aimati d	loc. conj. procl.	quand (temps)	
أَيْن	ain	conj.	si	
أَيْن ... أَيْن ...	ain ... ain ...	conj.	soit ... soit ...	
أَيْن دَايْن	ain daiyn	conj.	mais si	
أَيْن كَمَا	ain kmo	loc. adj. indéf.	quelque ... que ; autant que	
أَيْن لَأْ	ain lo'	loc. adv.	[1] si ne ... pas, sinon, à moins que ; [2] mais ; [3] quoique	
أَيْن لَأْ	ain lo'	conj.	si ne ... pas ; à moins que	
أَيْن مَنَحَات	ain mnohat	loc.	s'il te plaît	
أَيْنَا	aino	pron. pers. m. et f.	je, moi (hum.)	
أَيْنَاغْنُوسْتَوَس	anagnousttows	subst.	lecteur (fonc.)	
أَيْنْدَايْقْتِيُونُو	aindaiqttyouno	subst. f.	indiction [période de 15 années consécutives] (temps)	
أَيْنْدْرَايْوَس	andrai'wos	nom propre	André [Apôtre] (hum.)	
أَيْنْدْرِيْتَوَس	andrittows	subst. sg.	statue (prod.)	
أَيْنْدْرِيَانْتُو	andryantto	subst. sg.	statue (prod.)	
أَيْنْدْرِيَانْتَاي'	andryanttai'	subst. pl.	statues (prod.)	
أَيْنْهُو	ainhou	conj.	si	
أَيْنْهُو د	ainhou d	loc. conj. procl.	si	
أَيْنْتَوْنَا	anowna's	subst. f. pl.	vivres (prod.)	
أَيْنْزِيَانْزُو	anziyanzou	nom propre	Nazianze (géog.)	
أَيْنْزُرُو	anzarout	subst.	résine (prod.)	
أَيْنْتَوَلِيْقُوْن	anttowliqown	subst.	procuration (relat.)	
أَيْنْتِيْغْرَاْفُوْن	anttiGRAFOWN	subst.	réponse (relat.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 25
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

אַנְטִי־דוֹטוֹן	antti <sup>d</sup> ottown	subst.	antidote (prod.)
אַנְטִי־הוֹפּאַרקױס	antti <sup>h</sup> ouparkows	subst.	vice-préfet (fonc./publ.)
אַנְטִי־יוֹכִי	antti <sup>y</sup> owki	nom propre	Antioche (géog.)
אַנְטִי־יוֹק	antti <sup>y</sup> ok	nom propre	Antioche (géo.)
אַנְטִירַיְטוֹ	anttiraitto	subst.	ennemi (oppos.)
אַנְטִירַיְסִיָּא	anttiraisi <sup>y</sup> a'	subst.	rébellion (oppos.)
אַנְקוֹ	onko	subst.	étain, plomb (min.)
אַנְלוּמָא	analouma'	subst. sg.	dépense (éch.)
אַנְלוּמַטָא	analoumatta'	subst. pl.	dépenses (éch.)
אַנְנַקִּי	annaqi	subst. sg.	nécessité (oblig.)
אַנְנַקִּי	ananqi	subst. sg.	nécessité (oblig.)
אַנְנַקִּיָּסָא	ananqi <sup>y</sup> asa	subst. pl.	nécessités (oblig.)
אַנְנַקִּיּוֹ	ananqi <sup>y</sup> o	adj.	nécessaire (oblig.)
אַיְנוֹטוֹ	ainonto	subst.	gémissement (sens.)
אַנוּסִיּוֹ	anous <sup>y</sup> o	subst.	angoisse (psy.)
אַנוּסִיּא	anous <sup>y</sup> a'	subst.	angoisse (psy.)
אַנְפּוֹ	anpo	subst.	oiseau [? vautour] (zool.)
אַנְפּוּרױ	anapouro	subst. sg.	[1] rapport (relat.) ; [2] requête (relat.) ; [3] messe (relig.) ; [4] voile du calice (relig.)
אַנְפּוּרַיְ	anapourai'	subst. pl.	[1] rapports (relat.) ; [2] requêtes (relat.) ; [3] messes (relig.) ; [4] voiles du calice (relig.)
אַנְפּוּרַסָא	anapouras	subst. pl.	[idem אַנְפּוּרַיְ ]
אַיְנַאֲקוֹ	ainaqto	subst.	gémissement (sens.)
אַיְנַקַּוְלִיָּא	ainqawqli <sup>y</sup> a'	adj. pl.	encycliques (relig.)
אַיְנַקַּוְלִיּוֹנ	ainqawqli <sup>y</sup> own	adj. pl.	encycliques (relig.)
אַנְקוּרױ	anqouro	subst. sg.	ancre (mar.)
אַנְקִירוֹ	anqi <sup>r</sup> o	subst. sg.	ancre (mar.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 26
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

אַנְקִירָסָא	anqirasa	subst. pl.	ancres (mar.)
אַנְקַנְיָא	ainqaniya'	subst.	dédicace [d'une église] (relig.)
אַנְחָ	'noch	pron.-adj. indéf. m. et f.	quelqu'un, un certain (hum.)
אַנְחָ אַנְחָ	'noch 'noch	pron.-adj. indéf. m. et f.	un par un ; chacun, l'un ... l'autre ... (hum.)
אַנְחָ	'nocho	subst. m. sg.	[1] homme, hommes (hum.) ; [2] parents (fam.) ; [3] citoyens (publ.)
אַנְחָיָא	anaichai'	subst. f. pl.	femmes, épouses (hum.) [voir aussi אַנְחָ ; et pour le sg. אַנְחָ]
אַנְחָיָת	'nocho'it	adv.	humainement ; sous forme humaine (hum.)
אַנְחָוּתָא	'nochouto	subst.	[1] parenté (fam.) ; [2] humanité (hum.)
אַנְחָיָא	'nocha' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. pl. <i>à l'état construit</i>	[1] gens de ... , habitants de ... (hum./local.) ; [2] membres de ... (assos.)
אַנְחָוּיָא	'nochoyo	adj.	humain (hum.)
אַנְחִין	'nochin	subst. m. pl.	[1] hommes, gens (hum.) ; [2] parents (fam.) ; [3] certains, quelques, des (hum.)
אַנְחִין	'nochin	pron.-adj. indéf. pl.	quelques-uns, on (hum.)
אַתְ	a't	pron. pers. m.	tu, toi [dit à un homme] (hum.)
אַתְּוּוּ יָדָא	a'tou'w yada'	loc. adv.	assurément
אַתְּוּן	a'toun	pron. pers. m.	vous [dit à des hommes] (hum.)
אַתְּיָא	a'ti	pron. pers. f.	tu, toi [dit à une femme] (hum.)
אַתְּיָנ	a'tin	pron. pers. f.	vous [dit à des femmes] (hum.)
אַתְּא	a'tat	subst. f. sg.	femme (hum.) [voir אַתְּא et אַתְּא pour le pl.]
אַתְּתָא	a'tto	subst. f. sg.	femme, épouse (hum.)
אַתְּתָא דַּדְמוּחַ	a'tto dadmoh	loc. nom.	l'hémoroïsse (sant.)
אַתְּתָא פְּלֹחֻס	a'touppattows	subst.	proconsul (fonc./publ.)
אַסָא	oso	subst.	myrte (bot.)
אַסָיָא	osai'	subst. m. sg.	médecin (fonc.)
אַסָא	aiso	subst. f. sg.	mur (édif.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 27
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

أَيْسَا	aisai'	subst. f. pl.	mur (édif.)
أَيْسَايْ لِمَايْ	asbaiq lmaisq	loc. verb.	il s'efforça de monter (mouv.)
أَيْسَايْ	aisodai'	subst. pl.	oreiller <i>au</i> sg. (mob.)
أَيْسَايْ رَيْم	asgi rhaim	loc. verb.	il aime beaucoup (symp.)
أَيْسَاوْتُو	osoutto	adj.	[1] intempérant (qual.-) ; [2] avide (motiv.)
أَيْسَاوْتُوْتُو	osouttouto	subst.	intempérance, avidité (qual.-)
أَيْسَاوْمَاتَا	asoumatta'	subst. pl.	êtres incorporels (esp.)
أَيْسَاوْرُو	asouro	subst.	[1] prison (capt.) ; [2] lien (disp.) ; [3] bandage (prod.)
أَيْسَاوْرُو	aisoro	subst.	[1] conjonction, lien (disp.) ; [2] sanction, peine (rétrib.) ; [3] union, vœu (assos./fam./relig.)
أَيْسَاوْرِيو	asouryo	subst.	[1] emprisonnement, captivité, interdit (capt.) ; [2] action de lier (act.)
أَيْسَاوْرُوْتُو	osawoto	subst. m. pl.	médecins (fonc.)
أَيْسَاتْبَلُوْتُو	aisttablott	subst.	étable (édif.)
أَيْسَاتْبَلِين	aisttablin	subst.	étable (édif.)
أَيْسَاتْبَلُورُو	aisttabloro	subst.	maître d'étable (fonc.)
أَيْسَاتْدُو	aisttdo	subst.	stade [longueur ~ 185 m] (quant.)
أَيْسَاتْدِيو	aisttadyo	subst. sg.	stade [longueur ~ 185 m] (quant.)
أَيْسَاتْدِيُون	aisttadyon	subst. sg.	stade [longueur ~ 185 m] (quant.)
أَيْسَاتْدَاوُوْتُو	aisttadawoto	subst. pl.	stades [long. unitaire ~ 185 m] (quant.)
أَيْسَاتْوُو	aisttwo	subst. sg.	portique (édif.)
أَيْسَاتْوَا'س	aisttwa's	subst. pl.	portiques (édif.)
أَيْسَاتْوُكْسُو	aisttoukso	subst. sg.	élément (élém.)
أَيْسَاتْوُكَايْ	aisttukai'	subst. pl.	éléments, lettres (élém.)
أَيْسَاتْوُمْكُو	aisttounko	subst.	estomac (anat.)
أَيْسَاتْوُونُو	aisttouno	subst.	colonne (édif.)
أَيْسَاتْوُونِيو	aisttounoyo	subst.	stylite (relig.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 28
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

أَيْسْتُونُورَا	aisttounoro	subst.	stylite (relig.)
أَيْسْتُورُكَا	aisttourko	subst.	storax (bot.)
أَيْسْتَاتْتُيُونَايْ	aisttattyounai'	subst. pl.	hymnes (récit./relig.)
أَيْسْتِيلَا	aisttilo	subst.	colonne (édif.)
أَيْسْتِيُورَا	aisttyoro	subst.	portier (fonc.)
أَيْسْتَالَا	aisttal	subst. f.	vêtement ; manteau (vét.)
أَيْسْتِيلَا	aisttlo	subst. f.	vêtement ; manteau (vét.)
أَيْسْتُومَا	aisttomo	subst.	acier (prod.)
أَيْسْتَايْسْتُو	aisttaistto	subst.	intérêt (motiv.)
أَيْسْتَايْن	aisttasin	subst.	sédition (oppos.)
أَيْسْتَايْس	aisttasis	subst.	sédition (oppos.)
أَيْسْتَايْن	aisttaplin	subst.	panais (bot.)
أَيْسْتَايْن	aisttpan	nom propre	Étienne [diacre, martyr] (hum.)
أَيْسْتَايْنَاوَسْ	aisttaipanows	nom propre	Étienne [diacre, martyr] (hum.)
أَيْسْتَايْتُو	aisttaqtto	subst.	myrrhe (bot.)
أَيْسْتُرُولُوْجِيَا	asttrowgiya'	subst. f.	astrologie (pagan.)
أَيْسْتُرُولَابُورْن	aisttrowlabown	subst.	astrolabe (astro.)
أَيْسْتُرُونُومَايُو	asttrownowmayo	subst.	astronome (astro.)
أَيْسْتُرُوتْ	aisttrott	subst. f.	route (nat.)
أَيْسْتُرَاتْتِيَا	aistrattiya'	subst. f.	armée, service militaire (milit.)
أَيْسْتُرَاتْتِيُوتُو	aistrattyoutto	subst.	soldat (fonc./milit.)
أَيْسْتُرَاتْتِيُوجُو	aistrattigo	subst.	[1] préteur (fonc.) ; [2] chef d'armée (fonc./milit.)
أَيْسْتُرَاتْتِيلَاتْتِيْس	aistrattilattis	subst.	général (fonc./milit.)
أَيْسْتُرَاتْتِيَا	aistrainiya'	subst.	[1] luxure (dégrad.) ; [2] orgueil (qual.-) ; [3] luxe (qual.)
أَيْسَا	osyo	subst. m. sg.	médecin masculin (fonc.)
أَيْسَاوُتُو	osyouto	subst.	[1] guérison (sant.) ; [3] remède (sant.) ; [3] art médical (fac./sant.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 29
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

أُيُؤُ	osyoyo	adj.	médicinal (sant.)
أُيُؤُتُ	asinouto	subst.	entassement (disp.)
أُيُؤُ	asiro	subst.	captif, prisonnier (capt.)
أُيُؤُتُ	asirouto	subst.	[1] captivité, emprisonnement, (capt.) ; [2] parents (fam.)
أُيُؤُتُ	asiriya'	nom propre	Assyrie (géog.)
أُيُؤُ	osyoto	subst. f. sg.	médecin féminin ; sage-femme (fonc.)
أُيُؤُتُ	aiskoulo	subst. f. sg.	école (éduc.)
أُيُؤُتُ	aiskouli'	subst. f. sg.	école (éduc.)
أُيُؤُتُ	aiskoulai'	subst. f. pl.	école (éduc.)
أُيُؤُتُ	aiskoulaih	subst. + aff. m.	son école
أُيُؤُتُ	aiskoulaw'' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. + aff. m.	mon école
أُيُؤُتُ	aiskouloyo	adj. ou subst.	[1] scolaire (éduc.) ; [2] disciple (assos.)
أُيُؤُتُ	aiskouliyown	subst.	[1] notes (info.) ; [2] élève (éduc.)
أُيُؤُتُ	aiskoulas	subst. f. pl.	école (éduc.)
أُيُؤُتُ	aiskoulasttiqo	subst.	plaideur (fonc.)
أُيُؤُتُ	aiskoupto	subst. sg.	[1] seuil (édif.) ; [2] rocher (nat.)
أُيُؤُتُ	aiskpoto	subst. pl.	[1] seuils (édif.) ; [2] rochers (nat.)
أُيُؤُتُ	aiskpito	subst. sg.	bêche (instr.)
أُيُؤُتُ	aiskpoyoto	subst. pl.	bêches (instr.)
أُيُؤُتُ	aiskpowoto	subst. pl.	bêches (instr.)
أُيُؤُتُ	aiskapto	subst. sg.	bêche (instr.)
أُيُؤُتُ	aiskim	adv.	de diverses façons
أُيُؤُتُ	aiskimo'	verb. irrég.	il fit semblant (inten.)
أُيُؤُتُ	aiskimtono	adj.	[1] pudique, honnête (qual.+) [2] hypocrite (qual.-)
أُيُؤُتُ	aiskimtono'it	adv.	extérieurement, hypocritement (qual.-)
أُيُؤُتُ	aiskimtonouto	subst.	[1] nature (inten.) ; [2] hypocrisie (qual.-)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 30
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

أَيْسُكُولُورَا	aiskouloro	subst.	garde du palais (fonc.)
أَيْسُكِيمَا	aiskimo	subst.	[1] manière (comp./qual.) ; [2] apparence (sens.) ; [3] forme, sorte, semblant (inten) ; [4] ornement (prod.) ; [5] habit monastique (relig.)
أَيْسُمُورَاغِدَا	aismoragdo	subst.	émeraude (min.)
أَيْسُونَا	asono	subst.	approvisionnement (prod.)
أَيْسُپُودَا	aispodo	subst.	vase en plomb (ust.)
أَيْسُپُودُغَا	aispougo	subst. f.	éponge (zool.)
أَيْسُپُودَا	aispoudo	subst.	matelas (mob.)
أَيْسُپُونُغَا	aispoungo	subst. f.	éponge (zool.)
أَيْسُپُوكَا	aispouko	subst.	courrier (txt.)
أَيْسُپُوقَلَاتْرُوتَا	aispouqlattro	subst.	garde, bourreau (fonc.)
أَيْسُپَايْنِيقَا	aispayniqo	subst.	rouge [couleur] (sens.)
أَيْسُپِيرَا	aispir	subst.	troupe (assos.)
أَيْسُپَلِينُيُوقَا	aisplinyo	subst. f. sg.	emplâtre (prod.)
أَيْسُپَلِينُوَتَا	aisplinwoto	subst. f. pl.	emplâtres (prod.)
أَيْسُپِينَا	aispino	subst.	coin à fendre (instr.)
أَيْسُپِينَا	aispino	subst.	coin à fendre (instr.)
أَيْسُپَانُيَا	aspanya'	nom propre	Espagne (géog.)
أَيْسُپِيسَا	aispis	subst. f.	serpent (zool.)
أَيْسُپَايسَا	aispais	subst. f.	serpent (zool.)
أَيْسُفِيرُوتَا	aisfiro	subst.	[1] boule, balle (prod.) ; [2] sphère, cercle (géom.) ; [3] marteau (instr.)
أَيْسُفِيرُوتَا	aisfiro	subst.	[idem   أَيْسُفِيرُوتَا ]
أَيْسُفِيرُوتَايُوتَا	aisfiroyouto	subst.	rondeur (sens.)
أَيْسُپَارُغَا	aspargo	subst.	asperge (bot.)
أَيْسُپَارُغَلَا	aisparglo	subst.	coing ; cognassier (bot.)
أَيْسُپَرِيدَا	aisprido	subst.	corbeille (instr.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 31
أَيْسُورْمَكُو	aispormko	subst.	herbes odorantes (bot.)	
أَيْسُورْمَقُو	aispormqo	subst.	herbes odorantes (bot.)	
أَيْسُورِسُو	aispriso	subst.	hippodrome (jeux)	
أَيْسُورِطُو	aispatro	subst.	porteur de glaive (fonc.)	
أَيْسَائِقُ رِيح	asaiq rich	loc. verb.	il fit réussir (adéq.)	
أَيْسَائِقُ 'ال بولايه	asaiq 'al bolaih	loc. verb.	il se fit à (adéq.)	
أَيْسُقُوتْلُو	aisqoutlo	subst.	bâton (instr.)	
أَيْسُقِيتُو	aisqitto	subst.	fouet (instr.)	
أَيْسُقَامْنِين	aisqamnin	subst.	siège (mob.)	
أَيْسُقُوبُو	aisqpo	subst.	coupe, vase de lampe (ust.)	
أَيْسُقَيْرِيو	isqairyō	subst.	mât (instr./mar.)	
أَيْسُقِرِبُونَاي'	aisqribounai'	subst. pl.	commissaires impériaux (fonc.)	
أَيْسُورُو	asoro	subst.	as [monnaie de cuivre] (mon.)	
أَيْسَات	aisat	subst. f. sg.	mur (édif.)	
أَيْسَائُو	aisto	subst. f. sg.	mur (édif.)	
أَيْسَائُوتُو	aistwoto	subst. f. pl.	murs (édif.)	
أَيْسَائِيرُو	aistiro	subst. f.	[1] statère [balance romaine] (instr.) ; [2] statère [masse] (quant.) ; [3] statère [monnaie] (mon.)	
أَيْسَائِيرُو	aistiro	subst. sg.	pieu sacré (pagan.)	
أَيْسَائِقُ	aistqo	subst.	garde d'épée (instr.)	
أَيْسَائِيرُو	aistro	subst. sg.	pieu sacré (pagan.)	
أَيْسَائِيرُو	aistiro	subst. f.	[1] statère [balance romaine] (instr.) ; [2] statère [masse] (quant.) ; [3] statère [monnaie] (mon.)	
أَيْسَائِيرُوتُو	aistroto	subst. pl.	pieux sacrés (pagan.)	
أَيْسَائِيرُو	a'ipo	adj.	double, doublé, plié (num.)	
أَيْسَائِيرُوتُ	a'ipo't	adv.	doublement (num.)	
أَيْسَائِيرُو	a'po	adj.	double (num.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 32
أَتْفَا سَغْيَا	a'po' sagy <sup>ai</sup> '	loc. adv.	bien des fois autant (quant.)	
أَتَار نَظْحَايْ	a'tar napchaih	loc. verb.	il fit semblant d'être riche (inten.)	
أُو	op	adv.	et ; même	
أُو	op	conj.	et ; aussi ; bien plus	
أُو... أُو...	op... op...	loc. adv.	et ... et ...	
أُو لَّا مَبْ	op lo had	loc. pron.	pas même un	
أُفَا	apai'	subst. f. <i>sans singulier</i>	[1] face , visage <i>au</i> sg. (anat.) ; [2] personne <i>au</i> sg. (hum.) ; [3] région <i>au</i> sg. (nat.)	
أُفْبَا	opadno	subst. f.	palais (édif.)	
أُفْبُزْمُو	opodromows	subst.	hippodrome (jeux)	
أُفْبُو	afhoupattou	subst. pl.	ex-consuls	
أُفْدَا	apoudo	subst.	éphod (vêt./relig.)	
أُفْدِيَا	aipoudiya'	subst. f.	harpe (instr.)	
أُفْدِيَاقُونُو	apoudyaqono	subst.	sous-diacre (fonc./relig.)	
أُفْدِيَا	apowlogiya'	subst. f.	défense (relèv.)	
أُفْدُوهُفَقُ	apowhouparkoun	subst. sg.	ex-préteur	
أُفْدُو	apousyo	subst. f. sg.	déjections ; latrines ; vase (dégrad.)	
أُفْدُو	apowqriso	subst. f.	réponse (relat.)	
أُفْدُو	apowqrisis	subst. m.	[1] réponse (relat.) ; [2] légation (publ.)	
أُفْدُو	apoursmo	subst.	baume (bot./prod.)	
أُفَزَا	apazgo	subst.	nombre impair (num.)	
أُفْهَسَا	aptahcho	subst.	satrape [gouverneur perse] (fonc./publ.)	
أُفْتَا	apa' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. m. sg.	tenture, couverture (mob.)	
أُفْتَا	apayo	subst. f. <i>sans singulier</i>	[1] face , visage <i>au</i> sg. (anat.) ; [2] personne <i>au</i> sg. (hum.) ; [3] région <i>au</i> sg. (nat.)	
أُفْوَا	apoyo	subst.	boulangier, cuisinier (fonc.)	
أُفْوَا	apih napchaih	loc. verb.	il s'enfla d'orgueil (qual.–)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 33
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

أَپِئْتَرُؤِپَا	aipittrowpo	subst.	[1] procureur (fonc./publ.) ; [2] régisseur, tuteur (fonc.)
أَپِئْتَرُؤِپَاؤَا	aipittrowpouto	subst.	charge de procureur (fonc./publ.)
أَپِئْ بَا'پِئْ	apin ba'pin	loc. adv.	[1] face à face (disp.) ; [2] ouvertement (qual.)
أَپِئْسْتَالْمَا'	aipisttalma'	subst. sg.	[1] légation (publ.) ; [2] mandat (relat.) ; [3] lettre (txt.)
أَپِئْسْتَالْمَاتَا'	aipisttalmatta'	subst. pl.	[1] légations (publ.) ; [2] mandats (relat.) ; [3] lettres (txt.)
أَپِئْسِقُؤِپَا	aipisqowpo	subst.	évêque (relig.)
أَپِئْسِقُؤِپَاؤَا	aipisqowpouto	subst.	épiscopat (relig.)
أَپِئْسِقُؤِپَايُؤِن	aipisqowpaiyon	subst.	évêché (relig.)
أَپِئْیُؤِؤِ	aipiçows	subst.	course de chevaux (jeux)
أَپِئْیُؤَا	apito	subst.	manteau de moine (vét.)
أَپِئْیُؤِئْیُؤَا	aipititto	subst.	imposteur (oppos.)
أَپِئْیُؤَا	opkit	conj.	même ; même si
أَپِئْیُؤَا	oplo'	adv.	ni, pas même
أَپِئْیُؤَا	oplo'	conj.	pas même
أَپِئْیُؤَا	oplo'	adv.	ni, pas même
أَپِئْیُؤَا	aplows	adv.	simplement (qual.)
أَپِئْیُؤَاؤِؤِؤِ	apodromows	subst.	hippodrome (jeux)
أَپِئْیُؤَا	opain	conj.	quoique ; même si ; du moins
أَپِئْیُؤَا	apani'	subst.	terre fertile (nat.)
أَپِئْیُؤَا	apantti'	subst.	rencontre (relat.)
أَپِئْیُؤَا	apnito	subst. sg.	[1] côté, lieu (local.) ; [2] région (nat.)
أَپِئْیُؤَاؤِؤِؤِ	apsounto	subst. sg.	salaire ; revenu (rétrib.)
أَپِئْیُؤَاؤِؤِؤِؤِ	apsounyoto	subst. pl.	salaires, revenus (rétrib.)
أَپِئْیُؤَاؤِؤِؤِ	apsounoto	subst. pl.	salaires, revenus (rétrib.)
أَپِئْیُؤَاؤِؤِؤِ	aifaisows	nom propre	Ephèse (géog.)
أَپِئْیُؤَاؤِؤِؤِ	opsiqyon	subst.	suite [cortège] (assos.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 34
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

أَفْسَائُون	apsainti <sup>y</sup> own	subst.	absinthe (bot.)
أَفْسُورَا	apsoro	subst.	muselière (capt.)
أَفْجَا	af 'o	subst. f.	hyène (zool.)
أَفْجَبْصَا	apofasis	subst. f.	[1] sentence (publ.) ; [2] ordre (disp.) ; [3] négation (oppos.)
أَفْجَا	apqo	subst.	canal (édif.)
أَفْجَمْسِيرَا	apoqri <sup>s</sup> iro	subst.	légal (fonc.)
أَفْجَمْسَا	apquarso	subst.	manteau (vét.)
أَفْجَمْسَا	apritto	subst.	serviteur (fonc.)
أَفْجَمْسَا	afrai <sup>y</sup> m	nom propre	Ephrem [~ 306 à Nisibe, † 373 à Édesse, docteur de l'Église] (hum.)
أَفْجَمْسَا	afri <sup>q</sup> i	nom propre	Afrique (géog.)
أَفْجَمْسَا	afri <sup>q</sup> iyā'	nom propre	Afrique (géog.)
أَفْجَمْسَا	aiparkai'	subst. pl.	préfets (fonc./publ.)
أَفْجَمْسَا	aiparki <sup>y</sup> ā'	subst.	préfecture (publ.)
أَفْجَمْسَا	oparsono	subst.	[1] embûches (oppos.) ; [2] ruse (qual.) ; [3] réunion, conseil, pacte (assos.)
أَفْجَمْسَا	aipchoto	subst. pl.	raisins secs (bot.)
أَفْجَمْسَا	apto	subst.	[1] retard (temps) ; [2] occasion (rais.)
أَفْجَمْسَا	apotaitton	subst.	grenier public (édif.)
أَفْجَمْسَا	apotiqo	subst. f.	magasin aux vivres (édif.)
أَفْجَمْسَا	afthro	subst. f.	mal d'estomac (sant.)
أَفْجَمْسَا	osouto	subst. sg.	[1] pétrin (instr.) ; [2] pâte (prod.) ; [3] coffre (mob.)
أَفْجَمْسَا	oswoto	subst. pl.	[1] pétrins (instr.) ; [2] pâtes (prod.) ; [3] coffres (mob.)
أَفْجَمْسَا	asahto	subst.	exemplaire (indiv./txt)
أَفْجَمْسَا	aqbail	loc. verb.	il succéda à (temps)
أَفْجَمْسَا	oqgo	subst.	deniers (mon.)
أَفْجَمْسَا	aqdiqows	subst.	défenseur (fonc.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 35
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

أَقُوبِ تَوْن	aqoubi town	subst.	lit de table (mob.)
أَقْتَايْطُو	aiqtaistto	subst.	intérêt (motiv.)
أَقِيمُ رَحَا	aqim gobo'	loc. verb.	il s'efforça, il résista, il se révolta (oppos.)
أَقِيمُ مَائِلُو	aqim mailto'	loc. verb.	il promet (relat.)
أَقِيمُ مَحْمَا تُو	aqim machma'to'	loc. verb.	il écouta (relat.)
أَقِيمُ رَايْغَلُو	aqim raiglo'	loc. verb.	il fut constant (stab.)
أَقُولُوتِيَا	aqoloutiya'	subst. f	ordre (disp.)
أَقْلِبَا	aqlido	subst.	clef, agraphe (instr.)
أَقْلِسِيَا	aqlisiya'	subst. sg.	église (édif.)
أَقْلِسِيَا	aqlisyas	subst. pl.	églises (édif./relig.)
أَقْلِسِيْغِدِيْغُو	aiqlisigdiqows	subst.	juge ecclésiastique (fonc.)
أَقْلِيْطِس	aiqlipsis	subst. f.	éclipse (astro.)
أَقْلِيْرَايْ	aqlirai'	subst. pl.	subsistances (prod./vital.)
أَقْلُونُو	aqlono	subst.	bracelet (avoir)
أَقْمُو	aqmo	subst.	[1] âge (temps) ; [2] point culminant (local.)
أَقْنُومُو	aiqnoumo	subst.	économe (fonc.)
أَقْطُو	aqapto	subst.	sorte de chant (sens.)
أَقْرَاتُون	aqrattoun	subst.	vin pur (prod.)
أَقْرَايُون	aqraqloun	subst.	vêtement (vêt.)
أَرَا	ara'	adv. inter.	est-ce que ?
أَرَا	ara'	conj. encl.	certes ; donc
أَرَا وَ	ara' d	conj.	là où (local.)
أَرْبُوبِيْطُو	arboubiyoto	subst. pl.	tumeurs à l'aine (sant.)
أَرَبِيَا	arabiya'	nom propre	Arabie (géog.)
أَرْبُونُو	arbono	subst.	papyrus (bot.)
أَرْبَا	arba'	subst.	mercredi (temps)
أَرْبَا	arba'	adj. f.	quatre (num.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 36
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

أَوْحَا	arb'o	adj. m.	quatre (num.)
أَوْحَا حَمَطَا	arb'o bchabo	loc. nom.	mercredi (temps)
أَوْحَا حَمَّح	arb'in	adj.	quarante (num.)
أَوْحَا حَمَّصَا	arba'sar	adj. m. <i>rare</i>	quatorze (num.)
أَوْحَا حَمَّصَا	arba'aisrai'	adj. f.	quatorze (num.)
أَوْحَا حَمَّصَا	arbta'srai'	adj. f.	quatorze (num.)
أَوْحَا حَمَّصَا	arba'tasar	adj. m.	quatorze (num.)
أَوْحَا حَمَّصَا	arba'ta'sar	adj. m.	quatorze (num.)
أَوْحَا حَمَّصَا	arbo'siroyo	adj.	quatorzième (num)
أَوْحَا حَمَّصَا	arbo'siroyouto	subst.	âge de 14 ans (temps)
أَوْحَا حَمَّصَا	arb'at raiglai'	loc. nom. sg.	quadrupède (zool.)
أَوْحَا حَمَّصَا	arb'ot raiglai'	loc. nom. pl.	quadrupèdes (zool.)
أَوْحَا حَمَّصَا	argoublo	subst.	tailleur de pierre (fonc.)
أَوْحَا حَمَّصَا	argwono	subst.	pourpre [couleur] (sens.)
أَوْحَا حَمَّصَا	argouriyou	subst. pl.	pièces d'argent (mon.)
أَوْحَا حَمَّصَا	argouoprattis	subst.	orfèvre (fonc.)
أَوْحَا حَمَّصَا	argouoprattiyown	subst.	boutique d'orfèvre (édif.)
أَوْحَا حَمَّصَا	airgatto	subst. pl.	ouvriers (fonc.)
أَوْحَا حَمَّصَا	argigoto	subst. ou adj. pl.	désirs, convoitises, [si adj.] séduisants (motiv.)
أَوْحَا حَمَّصَا	argailto	subst.	torrent, bras [de fleuve] (nat.)
أَوْحَا حَمَّصَا	argaich maittoul	loc. verb.	il informa ; il excita ; il sentit, il perçut (info./psy./sens.)
أَوْحَا حَمَّصَا	argto	subst. ou adj. sg.	désir, convoitise, [si adj.] séduisant (motiv.)
أَوْحَا حَمَّصَا	ardai'	adj.	instruit (éduc.)
أَوْحَا حَمَّصَا	ardoupyo	subst.	persécution (oppos.)
أَوْحَا حَمَّصَا	ardido	subst.	voile (vêt.)
أَوْحَا حَمَّصَا	ardiklo	subst.	architecte (fonc.)
أَوْحَا حَمَّصَا	ardiklouto	subst.	[1] tailleur de pierres (fonc.) ; [2] architecture (act.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 37
أَوُّوْطَلَا	ardiklo	subst.	architecte (fonc.)	
أَوُّوْغَدَا	ardqoupo	subst.	boulangier (fonc.)	
أَوُّوْكََا	arhobo	subst.	[1] effroi (diff.) ; [2] cri (sens.)	
أَوُّوْهِيْ	owrho' <i>Yūd final quiescent</i>	nom propre	Édesse (géog)	
أَوُّوْزَا	arwozo	subst.	exultation, joie (psy.)	
أَوُّوْهَلَا	arwahto	subst.	[1] espace (local.) ; [2] respiration (vital.) ; [3] soulagement (relèv.)	
أَوُّوْوْنَا	arwono	subst.	veau (zool.)	
أَوُّوْوْنِيْ	arwonito	subst.	génisse (zool.)	
أَوُّوْوْنَا	orouno'	nom propre	Arche d'alliance (relig.)	
أَوُّوْخَلَا	orou'outo	subst.	[1] rencontre (relat.) ; [2] opposition (oppos.) ; [3] débat (relat.)	
أَوُّوْرَا	'rozo	subst.	[1] mystère, sacrement (relig.) ; [2] secret (assos.) ; [3] symbole (inten.) ; [4] complot (oppos.)	
أَوُّوْرَا	arzo	subst.	cèdre (bot.)	
أَوُّوْرَبَا	arzbaid	subst.	commandant (fonc./milit.)	
أَوُّوْرَفَلَا	arzapto	subst.	marteau (instr.)	
أَوُّوْسَا	orah	subst.	voyageur (hum/mouv.)	
أَوُّوْسَا	orho	subst.	voyageur (hum/mouv.)	
أَوُّوْهَلَا	airatta'	subst. f. sg.	vertu (qual.+)	
أَوُّوْطَا	arttabo	subst. sg.	artabe [~ 25 litres] (quant.)	
أَوُّوْطَبَا	arttabas	subst. pl.	artabes (quant.)	
أَوُّوْهَلَا	arttounyo	subst.	murmure (sens.)	
أَوُّوْهَقَقَا	arttouqoupou	subst. pl.	boulangiers (fonc.)	
أَوُّوْهَلَا	airattas	subst. f. pl.	vertus (qual.+)	
أَوُّوْسَا	aryo	subst. m. sg.	[1] lion (zool.) ; [2] lèpre (sant.)	
أَوُّوْسَلَا	aryawoto	subst. m. pl.	[1] lions (zool.) ; [2] lèpres (sant.)	
أَوُّوْسَلَا	aryouto	subst. f. sg.	[1] lionne (zool.) ; [2] lèpre (sant.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 38
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ܐܘܪܘܘܬܐ	aryawoto	subst. f. pl.	[1] lionnes (zool.) ; [2] lèpres (sant.)
ܐܘܪܘܘܬܐ	ariyawoto	subst. f. pl.	[1] lionnes (zool.) ; [2] lèpres (sant.)
ܐܘܪܐ	arik	adj.	long (quant.)
ܐܘܪܘܬܐ	arikouto	subst.	longueur (quant.)
ܐܘܪܘܬܐ	arikoto	subst.	prolixité (quant.)
ܐܘܪܘܢܐ	aryono	subst.	lépreux (sant.)
ܐܘܪܘܢܘܬܐ	aryonouto	subst.	lèpre (sant.)
ܐܘܪܟܐ	arko	subst. f.	[1] commencement (évèn.) ; [2] magistrats (fonc./publ.) ; [3] principautés, démons (esp.)
ܐܘܪܟܘܢܐ	arkoun	subst. sg.	magistrat, chef (fonc./publ.)
ܐܘܪܟܘܢܐ	arkouno	subst. sg.	magistrat, chef (fonc./publ.)
ܐܘܪܟܘܢܐܝܐ	arkounai'	subst. pl.	magistrats, chefs (fonc./publ.)
ܐܘܪܟܘܢܘܬܐ	arkountto	subst. sg.	magistrat, chef (fonc./publ.)
ܐܘܪܟܘܢܘܬܐܝܐ	arkounttas	subst. pl.	magistrats, chefs (fonc./publ.)
ܐܘܪܟܘܢܘܬܐܝܬܐܝܐ	arkounittai'	subst. pl.	magistrats, chefs (fonc./publ.)
ܐܘܪܟܘܢܘܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐ	arkounistto	subst. sg.	magistrat, chef (fonc./publ.)
ܐܘܪܟܘܢܐܝܐ	arkounas	subst. pl.	magistrats, chefs (fonc./publ.)
ܐܘܪܟܘܢܘܝܐ	arkousoyo	adj.	angélique (esp.)
ܐܘܪܟܐ	arki	subst. f.	[1] commencement (évèn.) ; [2] magistrats (fonc./publ.) ; [3] principautés, démons (esp.)
ܐܘܪܟܐܝܩܘܚܘܢܐ	arkidiyaqochon	subst.	archi-diacre (fonc./relig.)
ܐܘܪܟܘܬܐ	arkyoutto	subst.	archiviste (fonc.)
ܐܘܪܟܐܝܬܬܘܘܣܐ	arkiyattrows	subst. sg.	médecin-chef (fonc.)
ܐܘܪܟܐܝܬܬܘܘܣܐ	arkyattrosou	subst. pl.	chef des médecins (fonc.)
ܐܘܪܟܐܝܬܐ	arkaistto	subst.	danseur (fonc.)
ܐܘܪܟܐܝܬܬܘܬܐ	arkaisttouto	subst.	danse (act./mouv.)
ܐܘܪܘܡܐ	orom	nom propre	Syrie (géog.)
ܐܘܪܟܐܝܬܐ	armo'it	adv.	à la manière des païens (comp./pagan.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 39
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

أُؤْمِدْ أُوؤِمْلَا	armi lourho'	loc. verb.	il se mit en route, il partit (mouv.)
أُؤْمِدْ أُوؤِمْلَا	armi ido'	loc. verb.	il signa (txt.)
أُؤْمِدْ هُؤِمْلَا	armi saypo'	loc. verb.	il tira l'épée (oppos.)
أُؤْمِدْ قُلَا	armi qolo'	loc. verb.	il éleva la voix (relat.)
أُؤْمِدْ	ormoyo	adj.	[1] païen (pagan.) ; [2] syrien (publ.)
أُؤْمِدْ	airamyo'	nom propre	Jérémie [prophète] (hum.)
أُؤْمِدْ	oromoyo	adj.	araméen, syrien (publ.)
أُؤْمِدْ	armoyouto	subst.	nation syrienne (publ.)
أُؤْمِدْ	armoyto	subst.	action d'écrire (act./txt.)
أُؤْمِدْ	armouniyo	subst.	harmonie (adéq.)
أُؤْمِلَا	armlo	subst. m.	veuf (solit./hum)
أُؤْمِلَا	armalto	subst. f.	veuve (solit./hum)
أُؤْمِلَا	armlouto	subst.	veuvage (solit./hum)
أُؤْمِلْمِ	armainown	subst. sg.	[1] agrès (mar.) ; [2] voile (mar.) ; [3] mât (mar.) ; [4] gouvernail (mar.)
أُؤْمِلْمَا	armainai'	subst. pl.	[1] agrès (mar.) ; [2] voiles (mar.) ; [3] mâts (mar.) ; [4] gouvernails (mar.)
أُؤْمِلَا	arno	subst.	bouc sauvage (zool.)
أُؤْمِلَا	arnbo	subst. m. ou f.	lièvre, hase (zool.)
أُؤْمِلَا	arnogo	subst. m. ou f.	gros rat (zool.)
أُؤْمِلَا	arais	subst. ou nom propre	dieu de la guerre [Mars] (milit.)
أُؤْمِلْمَا	airaisyouto	subst.	hérétique (oppos.)
أُؤْمِلْمَا	airaisis	subst.	[1] hérésie (oppos./relig.) ; [2] opinion (rais.)
أُؤْمِلْمَا	arsisai'	subst. pl.	gouttes, rosée (fluid.)
أُؤْمِلَا	ara'	subst. f.	[idem] أُوؤِمْلَا ci-après]
أُؤْمِلَا	ar'o	subst. f. sg.	[1] terre, sol (nat.) ; [2] champ (nat.) ; [3] région (nat.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 40
أَوْحَا ك ...	ar'ai' b ...	adj. <i>rare</i>	content de ... (psy.)	
أَوْحَا	ar'ono	adj.	terrestre (nat.)	
أَوْحَايَا	ar'onoyō	adj.	terrestre (nat.)	
أَوْحَايَا	ar'oto	subst. f. pl.	[1] terres, sols (nat.) ; [2] champs (nat.)	
أَوْحَا و	arpo' d	adv.	[1] bien loin que [ <i>cf.</i> Littré] (local./temps) ; [2] bien plus, bien moins	
أَوْحَايَا	arsipto	subst.	dallage (édif.)	
أَوْحَايَا	arqi'o	adj.	épais, bien caché (local.)	
أَوْحَايَا	arqi'o	subst m. <i>et qq.f. f.</i>	firmament (astro.)	
أَوْحَايَا	archak	nom propre	Arsace (hum.)	
أَوْحَايَا	araichkoyō	adj.	[1] arsacide (hum.) ; [2] royal (publ.)	
أَوْحَايَا	artowdokso	subst. sg.	orthodoxe (relig.)	
أَوْحَايَا	artodowksai'	subst. pl.	orthodoxes (relig.)	
أَوْحَايَا	artodowksou	subst. pl.	orthodoxes (relig.)	
أَوْحَايَا	artodowksiya'	subst.	orthodoxie (relig.)	
أَوْحَايَا	artito	subst.	tremblement (sens.)	
أَوْحَايَا	artloyō	subst.	louche (ust.)	
أَوْحَايَا	aichodo	adj.	effusion de sang (qual.–)	
أَوْحَايَا	achoudo	adj.	qui verse le sang (qual.–)	
أَوْحَايَا	ochoupo	subst.	charmeur (symp.)	
أَوْحَايَا	ochoupouto	subst.	enchantement (symp.)	
أَوْحَايَا	aichttoro	subst.	écrit, acte écrit (txt.)	
أَوْحَايَا	achid botar	loc. adj.	enclin à (symp.)	
أَوْحَايَا	achido	p. p.	inconstant, immodéré (qual.–)	
أَوْحَايَا	achidouto	subst.	[1] effusion ; propension (symp.) ; [2] luxure (dégrad.)	
أَوْحَايَا	achilo	adj.	emprunté (inten.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 41
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

أَحِلَا'يت	achilo'it	adv.	[1] mutuellement (éch.) ; [2] improprement, par emprunt ; métaphoriquement ; par feinte (inten.)
أَحْمُون	achimoun	subst.	désert (nat./solit.)
أَحِير	achir	nom propre	Aser [patriarche biblique, tribu] (hum./assos.)
أَحِيلَا	ochito	subst.	colonne (édif.)
أَحْيَا	ochyoto	subst. f. pl.	[1] derrières (disp.) ; [2] fonds, fondations (édif.)
أَحْيَا	aichyoto	subst. f. pl.	[1] derrières (disp.) ; [2] fonds, fondations (édif.)
أَحْكَا	aichkah	verb. irrég.	il trouva, il reçut, il récolta, il put, il l'emporta
أَحْكَا بَوْتَار	aichkah botar	loc. verb.	il trouva occasion d'accuser
أَحْكَا هَيْلَايْه	aichkah haylaih	loc. verb.	il put faire, il put supporter, il fut capable (fac.)
أَحْكِيْه	aichkih	adj.	trouvé, présent (disp.)
أَحْكُوبَا	aichkopo	subst.	cordonnier (fonc.)
أَحْكُوبُوتَا	aichkopouto	subst.	couture (act.)
أَحْكُورَا	aichkoro	subst. f. sg.	champ (nat.)
أَحْكُورْيَا	aichkoryoto	subst. f. pl.	champs (nat.)
أَحْكُور'و	aichkor'o	subst.	buis (bot.)
أَحْكُورْتَا	aichkorto	subst. f. sg.	champ (nat.)
أَحْكُوتَا	aichkto	subst. sg.	testicule (anat.)
أَحْكُوتَاي'	aichktai'	subst. pl.	testicules (anat.)
أَحْكُوتَا	aichkoto	subst. pl.	testicules (anat.)
أَحْنِي نَاطَحَايْه	achni napchaih	loc. verb.	il fit l'insensé (inten.)
أَحْنِي'يُو'	aicha'yo'	nom propre	Isaïe [prophète] (hum.)
أَحْطَا	achopo	subst.	charmeur (symp.)
أَحْطَا	aichpo	subst.	enchantement (symp.)
أَحْطَازَا	achpazo	subst.	demeure (local.)
أَحْطَازَكُونَا	achpazkono	subst.	hôtelier (fonc.)
أَحْطَاوُو	aichqoqo	subst.	ruelle (édif.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 42
أَيْحَا	aichto	adj. m.	six (num.)	
أَيْحَا	aichto	subst. f. sg.	[1] derrière (disp.) ; [2] fond (local.) ; [3] fondation (édif.)	
أَيْحَا	aichoto	subst. f. sg.	fièvre (sant.)	
أَيْحَاو	achtoup	adv.	plût au ciel que ...	
أَيْحَاو دَايْن	achtoup daiyn	loc. verb.	plût au ciel	
أَيْحَاوَات	aichtowoto	subst. f. pl.	fièvres (sant.)	
أَيْحَايْن	aichtin	adj.	soixante (num.)	
أَيْحَايْنَا	aicht'ainyo	subst.	jeu (jeux)	
أَيْحَايْنَا	aichtqad	adv.	l'année passée (temps)	
أَيْحَايْنَاب	aichtqadi	adv.	l'année passée (temps)	
أَيْحَايْنَا لِكَا وَالْحَالِ	aichtaqap lko' walhal	loc. verb.	il fut balloté (mouv.)	
أَيْحَات	aichtat	cst.	<i>voir la locution qui suit</i>	
أَيْحَات يَأْوْمَاي'	aichtat yawmai'	loc. nom.	les six jours de la création (temps./relig.)	
أَيْحَاتُوت	aichtoto	subst. f. pl.	[1] derrières (disp.) ; [2] fonds (local.) ; [3] fondations (édif.)	
أَيْو	oto	subst. f. sg.	[1] signe (inten.) ; [2] enseigne (relat.) ; [3] exemple (inten.) ; [4] monument (édif.) ; [5] miracle (relig.)	
أَيْوَر	ati'ir	subst. m.	[1] éther (fluid.) ; [2] breuvage d'épeautre (fluid.)	
أَيْوُونَا	atouno	subst.	fournaise (ignit.)	
أَيْوُونَاو	aitour	nom propre	Assyrie (géog.)	
أَيْوُونَاوَا	aittouriya'	nom propre	Assyrie (géog.)	
أَيْوُونَات	otwoto	subst. f. pl.	[1] signes, enseignes (inten.) ; [3] exemples (inten.) ; [4] monuments (édif.) ; [5] miracles (relig.)	
أَيْوَات	ati	adj. m.	arrivant	
أَيْوَاتَا	aityo	subst.	venue (mouv.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 43
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

أَيْقِي	aitiqi	subst. f.	morale (rais.)
أَيْر	atir	subst. m.	[1] éther (fluid.) ; [2] breuvage d'épeautre (fluid.)
أَيْكَايْ	atakaig	subst.	régent (fonc.)
أَيْكَارِيَّاتٍ دُوْحَايْ	aitkaryat douhaih	loc. verb.	il perdit courage (psy.)
أَيْكَلِيَّاتٍ	atlitto	subst.	athlète, combattant (fonc./jeux/milit.)
أَيْكَلِيَّاتِيَّ	atlitto'it	adv.	vaillamment (qual.+)
أَيْكَلِيَّاتِيَّو	atlittouto	subst.	vaillance (qual.+)
أَيْمُولِي	aitmoli	adv.	hier (temps)
أَيْمُوسِي هَيْلُ	aitmsi haylo'	loc. verb.	il put (fac.)
أَيْمَارْمَار بَابْكَوْتُ	aitmarmar babkoto'	loc. verb.	il pleura abondamment (psy.)
أَيْنَا	atono	subst. f.	ânesse (zool.)
أَيْنَا	atina'	nom propre	Athènes (géog.)
أَيْنَاوَس	atainows	nom propre	Athènes (géog.)
أَيْأَدَار	ait'adar	impér.	porte-toi bien !
أَيْأَوَاحِ حَقَوَّ	aitpawach 'law'' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. verb.	il a trouvé le repos (relax.)
أَيْأَوَّارِيَّ رَايْ يُونَايْ	aitqatta' rai'yonaih	loc. verb.	il négligea (qual.-)
أَيْأَوَّارِيَّ لَايْ	aitqatt'at laih	loc. verb.	il fut fatigué (dégrad.)
أَيْأَوَّارِيَّ تَارْ يَتَايْ	aitqatt'at tar'itaih	loc. verb.	il fut découragé (psy.)
أَيْأَوَّارِيَّط لَايْ	aitqattpat laih	loc. verb.	il fut troublé, il fut irrité (psy.)
أَيْأَوَّارِيَّ	atar	subst. m. sg.	[1] lieu, place (local.) ; [2] terre, région (nat.) ; [3] habitants (hum./local.) ; [4] occasion (rais.) ; [5] moyen (fac.) ; [6] temps (temps)
أَيْأَوَّارِيَّ	atro	subst. m. sg.	[idem أَيْأَوَّارِيَّ]
أَيْأَوَّارِيَّ	atrai'	subst. m. pl.	[1] lieux, places (local.) ; [2] terres, régions (nat.) ; [3] habitants (hum./local.) ; [4] occasions (rais.) ; [5] moyens (fac.) ; [6] temps (temps)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 44
ܐܘܘܬܘܘܬܐ	atrawoto	subst. m. pl.	[idem ܐܘܘܬܘܘܬܐ]	
ܐܘܘܬܘܘܬܐ	atroyo	adj.	local (local.)	
ܐܘܘܬܘܘܬܐ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ	aitot bi'iraw'' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. verb.	il a réussi (adéq.)	
ܐܘܘܬܘܘܬܐ ܕܘܢ	aitot laih	loc. verb.	il lui vint à l'esprit (rais.)	
ܐܘܘܬܘܘܬܐ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ	aitot 'al bolaih	loc. verb.	il lui vint à l'esprit, il prit à cœur, il fut peiné (rais./psy.)	
ܐܘܘܬܘܘܬܐ	attiyo	adj. f.	arrivante (mouv.)	
ܐܘܘܬܘܘܬܐ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ	aitt'iqat laih	loc. verb.	il fût dans une grande peine (psy.)	
ܐܘܘܬܘܘܬܐ	ayttaqdam	adv.	d'avance (temps)	
ܐܘܘܬܘܘܬܐ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ	ayttaqdam wnaitta <b>hab</b>	loc. verb.	il est déjà dominé par ... (abais.)	
ܐܘܘܬܘܘܬܐ	aittara''	verb. irrég.	il fut éduqué [ <i>forme passive du</i> verb. irrég. ܐܘܘܬܘܘܬܐ] (éduc.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 45
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ب	Bēt <sup>h</sup>		
ب	b	adj.	chiffre 2 (num.)
ب	b	adj.	nombre 2000 (num.)
ب	b	prép. procl. aff. <i>du</i> sg.	par ; avec ; dans, parmi, à ; sur ; contre ; selon, comme ; pendant ; au prix de, en comparaison de ; au sujet de, à cause de ; de
بَابِيَا	ba'badiya'	prép. sép.	comme
بَابِيَان	ba'badiyan	prép. sép.	comme
بَابِيَا د	bi'daw'' d <i>Yūd final quiescent</i>	loc. conj. procl.	parce que (rais.)
بَابِيَا	ba'hroyat	adv. <i>ou</i> prép.	après
بَابِيَا	bi'igouno'	verb. irrég.	il a combattu (milit./jeux)
بَابِيَا	bi'ido'	conj.	parce que (rais.)
بَابِيَا بَابِيَا	bi'ido' bi'ido'	loc. prép.	à la suite, un par un
بَابِيَا	bi'idaih	prép.	par son moyen (fac.)
بَابِيَا	bi'ida' <i>Yūd final quiescent</i>	prép. sép.	par ; par le moyen de (fac.)
بَابِيَا	ba'ir	adj.	stérile, en friche (qual.–)
بَابِيَا	ba'min	adv.	toujours (temps)
بَابِيَا	bai'skim	adv.	de diverses façons
بَابِيَا	bi'po myatarto	loc. nom.	Pierre précieuse (min.)
بَابِيَا	b'apai'	adv.	publiquement
بَابِيَا	ba'pa' <i>Yūd final quiescent</i>	prép. aff. <i>du</i> pl.	[1] à cause de (rais.) ; [2] devant (disp.)
بَابِيَا	bi'ro	subst. f. sg.	puits (édif.)
بَابِيَا	bi'ro	subst. f. sg.	puits (édif.)
بَابِيَا	bi'rai'	subst. f. pl.	puits (édif.)
بَابِيَا	ba'roudo	subst.	cheval de poste (zool.)
بَابِيَا	ba'rouk	nom propre	Baruch [Bible] (hum.)
بَابِيَا	ba'rmo' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. adv.	dans un acte signé d'eux



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 46
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ܕܒܪܘܢܐ	barmo' idayhoun <i>Yūd final quiescent</i>	loc. adv.	dans un acte signé d'eux
ܕܒܪܘܢܐ	bi'rto	subst.	palais, forteresse (édif.)
ܕܒܪܘܢܐ	bai'ch main	loc. verb.	il est triste (psy.)
ܕܒܪܘܢܐ	bobo	subst.	[1] pupille de l'œil (anat.) ; [2] œil (anat.) ; [3] papa (fam.)
ܕܒܪܘܢܐ	babaga'	subst.	perroquet (zool.)
ܕܒܪܘܢܐ	bbaihlo'	adv.	en toute hâte
ܕܒܪܘܢܐ	bobouno	subst. sg.	pupille de l'œil (anat.)
ܕܒܪܘܢܐ	bobouso	subst.	garçonnet (hum.)
ܕܒܪܘܢܐ	bobawoto	subst. pl.	[1] pupilles de l'œil (anat.) ; [2] yeux (anat.)
ܕܒܪܘܢܐ	bobi	interjec.	[1] oh ! [ <i>surprise</i> ] ; [2] bien ! [ <i>admiration</i> ]
ܕܒܪܘܢܐ	bobo' <i>Yūd final quiescent</i>	interjec.	hélas !
ܕܒܪܘܢܐ	babaiyl	nom propre	Babylone (géog.)
ܕܒܪܘܢܐ	bobyoto	subst. pl.	[1] pupilles de l'œil (anat.) ; [2] yeux (anat.)
ܕܒܪܘܢܐ	bibliyotiqi'	subst. f.	bibliothèque (txt.)
ܕܒܪܘܢܐ	babo'ou	adv.	par grâce (relèv./relig.)
ܕܒܪܘܢܐ	bobto	subst. sg.	[1] pupille de l'œil (anat.) ; [2] œil (anat.)
ܕܒܪܘܢܐ	boboto	subst. pl.	[1] pupilles de l'œil (anat.) ; [2] yeux (anat.)
ܕܒܪܘܢܐ	bagbougou	subst.	pot (ust.)
ܕܒܪܘܢܐ	bgadaih	adv.	en son pouvoir (fac.)
ܕܒܪܘܢܐ	bougoulo	subst.	bavard (qual.–)
ܕܒܪܘܢܐ	bogouloto	subst. pl.	niaiseries (qual.–)
ܕܒܪܘܢܐ	baglo	subst. m.	mulet (zool.)
ܕܒܪܘܢܐ	bagiro	adj.	faible (pauv.)
ܕܒܪܘܢܐ	baglai' balbouchaih	loc. adv.	n'ayant que son vêtement (avoir/vêt.)
ܕܒܪܘܢܐ	baglai' 'in	loc. adv.	[1] face à face (disp.) ; [2] à visage découvert, avec assurance (qual.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 47
بَغْلَايُ سُوْر	baglai' sour	loc. adv.	ouvertement, publiquement (publ.)	
بَغْلَايُ سَوْرُو	baglai' sawro	loc. adv.	ouvertement, publiquement (publ.)	
بَغْلَايُو	bgaiyo'	adv.	ouvertement (qual.)	
بَغْلُوْتُو	bagloto	subst. f.	mule (zool.)	
بَغُوْن	bgon	prép.	devant (disp.)	
بَغُوْن	bgain	prép.	devant (disp.)	
بَغُوْرُو	bogro	adj.	faible (pauv.)	
بَغْرُوْرُو	bagroro'	adv.	de force (oblig.)	
بَد	bad	conj.	parce que, puisque (rais.)	
بَدُوْ پَايْن	bdo'pain	conj.	quoique, parce que même si ... (rais.)	
بَدْغُوْن	badgoun	conj. ou adv.	donc, c'est pourquoi (rais)	
بَدُوْك	bdouk	adv.	[1] quelque part (local.) ; [2] parfois (temps) ; [3] environ	
بَدُوْك بَدُوْك	bdouk bdouk	loc. adv.	ici et là	
بَدُوْكُو دُوْكُو	bdouko douko	loc. adv.	partout (local.)	
بَدُوْلُو'	bdoulo'	adv.	hors de sens (psy.)	
بَدُوْلُوْتُو	bdoulouto	subst.	démence (psy.)	
بَدُوْوُونُو	badwono	subst.	bédouin (hum.)	
بَدُوْوُو	bdouqo	subst.	chercheur, philosophe (fonc.)	
بَدُوْوُو	bodouqo	subst.	réparateur (fonc.)	
بَايْدُو	baidyo	subst.	sornettes (psy.)	
بَدَالِيْلُوْتُو'	bdaliloto'	adv.	brièvement	
بَدَالْقُوْبْلُو	bdalqoublo	subst.	opposition (oppos.)	
بَدْمُوْت	badmout	prép. aff. du sg.	comme	
بَدُوْقُو	bdoqo	subst.	[1] arrêt (publ.) ; [2] réparation (relèv.)	
بَادُوْقُو	badoqo	subst.	investigateur (fonc.)	
بَدُوْرُو	bdoro	subst.	dispersion (act.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 48
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ܘܗܘ ܕܒܡܘܬܘܐ	boh badmouto'	loc. prép.	comme
ܘܗܘ ܕܒܡܝܠܘܬܘܐ	boh bmailto'	loc. adv.	aussitôt
ܕܒܗܘܪܘܐܝܬ	bahouro'it	adv.	de façon obscure (sens.)
ܕܒܗܘܬܘܢܘܐ	bahouttono	adj.	[1] pudique (qual.+); [2] qui a honte (dégrad.)
ܕܘܘܐ	bho' <i>Yūd final quiescent</i>	conj.	parce que (rais.)
ܕܒܗܝܠܘܐ	bhilo	adj.	[1] tranquille, doux, silencieux (qual.+); [2] indolent, lent, oisif (abais.)
ܕܒܗܝܠܘܐܝܬ	bhilo'it	adv.	en silence (sens.)
ܕܒܗܝܠܘܬܘܐ	bhilouto	subst.	silence ; repos ; calme (relax.)
ܕܒܗܝܪܘܐ	bahiro	adj.	sombre, pâle (sens.)
ܕܒܗܝܬܘܐ	bahito	adj.	[1] honteux ; qui a honte (dégrad.) ; [2] qui fait honte (dégrad.)
ܕܒܗܝܠܘܐ	baihlo	subst.	repos, loisir (relax.)
ܕܒܗܝܦܟܘܐ	bhaipko'	adv.	en sens contraire (oppos.)
ܕܒܗܝܩܘܐ	baihqo	subst.	rayon [de lumière] (sens.)
ܕܒܗܝܩܝܬܘܐ	baihqito	subst.	gale (sant.)
ܕܒܗܝܬܘܐܝܬ	baihtat	subst.	honte, déshonneur, infamie (dégrad.)
ܕܒܗܝܬܘܐܬܘܐ	baihtto	subst.	honte, déshonneur, infamie (dégrad.)
ܕܒܘܒܝܘܐ	boubyo	subst. sg.	canal (édif.)
ܕܒܘܒܘܘܬܘܐ	boubawoto	subst. pl.	canaux (édif.)
ܕܒܘܒܝܘܬܘܐ	boubyoto	subst. pl.	canaux (édif.)
ܕܒܘܒܐܠܘܐ	boubalo	subst. f. sg.	bubale ou antilope bubale (zool.)
ܕܒܘܒܐܠܘܐܝܬ	boubalou	subst. f. pl.	bubales ou antilopes bubales (zool.)
ܕܒܘܒܘܢܘܐ	bougono	subst.	[1] cri ; appel (sens.) ; [2] accusation (abais.)
ܕܒܘܒܘܩܘܐ	boudoqo	subst.	[1] indication (inten.) ; [2] investigation (rais.) ; [3] apparition ; mystère (relig.)
ܕܒܘܗܐ	bouh	subst. f.	chaos (conf.)
ܕܒܘܘܙܘܗܘܐ	bouzo <sup>h</sup> o	subst.	moquerie (abais.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 49
ܕܘܬܘܠܐ	bouttolo	subst.	cessation, abrogation (évén.)	
ܕܘܙܝܩܐ	bouziqo	subst.	faucon (zool.)	
ܕܘܙܘܳܐ	bouzo'o	subst.	[1] lacération ; percement (act./dégrad.) ; [2] trou (local.)	
ܕܘܗܘܢܐ	bouhono	subst.	examen (rais.)	
ܕܘܗܪܘܢܐ	bouhrono	subst.	[1] épreuve (rais.) ; [2] crise [d'une maladie] (sant.)	
ܕܘܗܪܘܢܘܬܐ	bouhronouto	subst.	épreuve (rais.)	
ܕܘܝܘܳܐ	bouyo'o	subst.	consolation (relèv.)	
ܕܘܝܘܳܝܘܐ	bouyo'yo	subst.	consolateur (relèv.)	
ܕܘܝܘܢܐ	bouyono	subst.	réflexion, prudence (rais.)	
ܕܘܝܘܳܐ	bouyo'o	subst.	retard (temps.)	
ܕܘܟܢܐ	boukno	subst.	habitant (hum./local.)	
ܕܘܟܪܐ	boukro	subst.	[1] premier-né (hum.) ; [2] prémices (prod.) ; [3] hostie (relèv./relig.)	
ܕܘܟܪܘܬ ܩܚܝܚܘܬܐ	boukrou t qachichouto	loc. nom.	droit d'aînesse (fam.)	
ܕܘܟܚܐ	boukcho	subst.	grosse pierre (nat.)	
ܕܘܠܒܘܠܐ	boulbolo	subst.	confusion, trouble (conf./psy.)	
ܕܘܠܗܘܝܘܐ	boulhoyo	subst.	[1] stupeur, épouvante (psy.) ; [2] célérité (temps)	
ܕܘܠܘܬܝܐ	bouloutti	subst.	sénateur (fonc./publ.)	
ܕܘܠܝܐ	bouli	subst.	sénat (publ.)	
ܕܘܠܝܡܘܘܣܐ	boulimows	subst.	boulimie (vital.)	
ܕܘܠܝܘܳܐ	boulito'	adv.	comme il convient (adéq.)	
ܕܘܠܘܳܐܘܬܐ	boul'oto	subst. pl.	coups (oppos.)	
ܕܘܠܘܢܐ	boumo	subst. f. et m.	hibou, chouette (zool.)	
ܕܘܠܘܢܝܩܐ	boundiqo	subst.	boule, balle (prod.)	
ܕܘܠܘܣܐ	boumso	subst.	haut lieu (local.)	
ܕܘܠܘܢܐ	boumko	subst.	habitant (hum./local.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 50
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

كُصُومَا	bousomo	subst.	[1] douceur (symp.) ; [2] plaisir, jouissance (sens.) ; [3] joie (psy.) ; [4] festin (relat.)
كُصُونَا	bousrono	subst.	mépris (avers.)
كُصُوتُتَا	bou'ttto	subst.	coup [soufflet] (oppos.)
كُصُومَا	bou'oyo	subst.	persécution (oppos.)
كُصُورَا	bou'oro	subst.	glanage (act.)
كُصُورَا	bouso	subst.	lin fin (prod.)
كُصُونِيَا	bousino	subst.	molène, bouillon-blanc (bot.)
كُصُورَا	bousoro	subst.	[1] diminution (opér.) ; [2] manque (pauv.) ; [3] faute (abais.)
كُصُومِيَا	bouqino	subst.	trompette (instr.)
كُصُومَلُوتُنَا	bouqailton	subst.	pain de guerre (prod.)
كُصُومَرَا	bouqoro	subst.	épreuve (rais.)
كُصُورَا	baworo	subst.	bouvier (fonc.)
كُصُورَا	bawrai'	subst. f. pl.	troupeaux de gros bétail (zool.)
كُصُورَا	bouro	subst. f. sg. ou adj.	[1] troupeau de gros bétail (zool.) ; [2] terre inculte (nat.) ; [3] [si adj.] stupide (psy.) ; [4] [si adj.] inculte, simple (qual.)
كُصُورِيَا	bourgo	subst.	tour (édif.)
كُصُورُورَا	bourdoro	subst.	courrier (txt.)
كُصُورُوتَا	bourouto	subst.	[1] dévastation (dégrad.) ; [2] rudesse (oppos.) ; [3] ? sottise
كُصُورُوتَا	bourawoto	subst.	nattes de joncs (mob.)
كُصُورِيَا	bouryo	subst. sg.	natte de joncs (mob.)
كُصُورُوتَا	bouryoto	subst. pl.	nattes de joncs (mob.)
كُصُورُوتَا	bourayoto	subst. pl.	nattes de joncs (mob.)
كُصُورُوتَا	bouroyto	subst. sg.	exemption (opér.)
كُصُورُوتَا	bourko	subst. f. sg.	[1] genou (anat.) ; [2] gémuflexion (hon./relig.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 51
كُؤَكا	bourkai'	subst. f. pl.	[1] genoux (anat.) ; [2] génuflexions (hon./relig.)	
كُؤَكا	bouroko	subst.	bénédictio(n) (relat.)	
كُؤَكا	bourkat	subst. sg.	bénédictio(n), bien, don (relèv.)	
كُؤَكا	bourkto	subst. sg.	bénédictio(n), bien, don (relèv.)	
كُؤَكا	bourkoto	subst. f. pl.	[1] genoux (anat.) ; [2] génuflexions (hon./relig.) ; [3] bénédictio(n)s, dons (relèv.) ; [4] biens (avoir)	
كُؤَكا	boursoyo	subst.	corroyeur [ <i>cf.</i> Littré] (fonc.)	
كُؤَكا	bawroto	subst. f. pl.	troupeaux de gros bétail (zool.)	
كُؤَكا	boucholo	subst.	[1] maturité (qual.+) [2] mets cuits (prod.)	
كُؤَكا	bawto	subst. sg.	[1] hôtellerie (édif.) ; [2] marche d'un jour (mouv.) ; [3] veille (act.)	
كُؤَكا	bawtai'	subst. pl.	[1] hôtelleries (édif.) ; [2] marches d'un jour (mouv.) ; [3] veilles (act.)	
كُؤَكا	bozo	subst. sg.	faucon (zool.)	
كُؤَكا	bozai'	subst. pl.	faucons (zool.)	
كُؤَكا	baizo	subst. sg.	mamelle, mamelon [sein] (anat.)	
كُؤَكا	baizai'	subst. pl.	[1] mamelles, mamelons [sein] (anat.) ; [2] montagnes (nat.)	
كُؤَكا	bazban	adv.	une fois (temps)	
كُؤَكا ... كُؤَكا ... كُؤَكا ...	bazban ... bazban ...	loc.	tantôt ... tantôt ...	
كُؤَكا	bozouzo	subst.	rapace (zool./qual.-)	
كُؤَكا	bozouzouto	subst.	rapacité (zool./qual.-)	
كُؤَكا	bazozo	subst.	marchand d'étoffes (fonc.)	
كُؤَكا	baizho	subst.	[1] moquerie (abais.) ; [2] outrage (abais.)	
كُؤَكا	bozi	subst. sg.	faucon (zool.)	
كُؤَكا	bozizouto	subst.	pillage (oppos.)	
كُؤَكا	baiz'o	subst.	déchirure, fente ; trou (local.)	
كُؤَكا	baz'ouryo'to'	adv.	brièvement (temps)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 52
ܕܘܡܐ	baizqo	subst.	motte de terre ; caillou (nat.)	
ܕܘܝܐ	baizat'	subst.	proie, butin ; pillage (oppos.)	
ܕܘܝܐܐ	baizto	subst. sg.	proie, butin ; pillage (oppos.)	
ܕܘܝܐܝܐ	baiztai'	subst. pl.	proies, butins ; pillages (oppos.)	
ܒܗܝܪܘܬܝܗ	bhi'routaih	adv.	spontanément (motiv.)	
ܒܗܕ ܩܘܡ	bhad poum	loc. adv.	d'une seule voix (sens.)	
ܒܗܕܘܐ	bahdo'	adv.	aussitôt (temps)	
ܒܗܕܘܐ ܗܦܝܟܬܘܐ	bahdo' hpikto'	loc. adv.	d'un seul élan (mouv.)	
ܒܗܕܘܐ ܠܡܝܡܪ	bahdo' lmi'mar	loc. adv.	en un mot	
ܒܗܕܘܐ ܫܘܘܝܘܐ	bahdo' chawyou	loc. adv.	ensemble (assos.)	
ܒܗܕܘܐ ܫܘܘܝܘܬ ܢܚܡܬܘܐ	bahdo' chawyout nchamto	loc. adv.	unanimement (adéq.)	
ܒܗܘܒ ܩܬܝܪ	bhoub qtir	loc. adv.	bon gré mal gré	
ܒܗܘܪܘܐ	bohouro	subst.	examineur, vérificateur (fonc.)	
ܒܗܘܪܘܬܘܐ	bohourouto	subst.	examen (rais.)	
ܒܗܝܠ	bhil	verb. irrég.	il put faire, il put supporter, il fut capable	
ܒܗܝܪܘܐ	bhiro	adj.	éprouvé, excellent (qual.+)	
ܒܗܝܪܘܬܘܐ	bhiro'it	adv.	avec soin (qual.+)	
ܒܗܝܪܘܬܘܐ	bhirouto	subst.	vertu éprouvée (qual.+)	
ܒܗܝܠܘܐ	bhailpo' d	loc. adv. procl.	à la place de (éch.)	
ܒܗܡܝܚܬܘܐ	bhamaichto	subst.	le cinq [du mois] (temps.)	
ܒܗܘܪܘܐ	bahoro	subst.	examineur (fonc.)	
ܒܗܘܪܘܐ	batto	subst.	canard (zool.)	
ܒܗܘܪܘܐ	baitto	subst.	étincelle (ignit.)	
ܒܗܘܪܘܐ ܩܘܡܘܐ	bttoupso'	prép.	comme	
ܒܗܘܪܘܐ ܩܘܡܘܐ	bttouchyo'	adv.	en secret, en cachette (assos.)	
ܒܗܘܪܘܐ ܩܘܡܘܐ	bttouchya' <i>Yūd final quiescent</i>	adv.	en secret (assos.)	
ܒܗܘܪܘܐ	battiko	subst.	pastèque (bot.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 53
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ܘܘܠܐ	btil	adj.	cessant ; qui chôme (relax.)
ܘܘܠܐ	battilo	adj.	[1] vain, inutile, sans travail (qual.-) ; [2] périmé (dégrad.)
ܘܘܠܐܝܬ	btilo'it	adv.	avec soin (qual.+)
ܘܘܠܐܘܬܐ	btilouto	subst. ou nom propre	[1] soin (relèv.) ; [2] Providence (relèv./relig.)
ܘܘܠܐܝܢܐ	bttino	adj ou subst..	[1] conçu, fœtus (hum.) ; [2] enceinte (hum.)
ܘܘܠܐܝܢܘܬܐ	bttinouto	subst.	conception (hum.)
ܘܘܠܐܝܢܐ	bottito	subst.	cruche (ust.)
ܘܘܠܐܘܬܐ	battolo	adj.	[1] vain (qual.-) ; [2] paresseux, oisif (abais.)
ܘܘܠܐܘܬܐ	bottlo	subst. pl.	ciselures (prod.)
ܘܘܠܐܘܬܐܝܬ	battolo'it	adv.	sans raison ; vainement (qual.-/rais.)
ܘܘܠܐܘܬܐܢܐ	baittlono	subst.	[1] cessation de travail, loisir (relax.) ; [2] négligence (qual.-) ; [3] anéantissement (dégrad.) ; [4] vanité (qual.-)
ܘܘܠܐܘܬܐܘܬܐ	battoloto	subst. f. pl.	vanités (qual.-)
ܘܘܠܐܘܬܐܘܬܐ	baittmto	subst.	[1] térébinthe (bot.) ; [2] pistache (bot.)
ܘܘܠܐܘܬܐܢܐ	battno	subst. ou adj.	[1] conception, gestation (hum.) ; [2] fœtus (hum.) ; [3] enceinte (hum.)
ܘܘܠܐܘܬܐܢܘܬܐ	battnouto	subst.	état du fruit porté dans le sein (qual./hum.)
ܘܘܠܐܘܬܐܢܘܬܐ	bttainoto	adj.	enceinte (hum.)
ܘܘܠܐܘܬܐܘܬܐ	bttachwo'	adv.	en secret (assos.)
ܘܘܠܐܘܬܐܘܬܐ	ba' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. sg.	[1] maison, chambre (édif.) ; [2] temple (édif./relig.) ; [3] famille (fam.) ; [4] peuple, tribu (assos.) ; [5] race, classe (disp.) ; [6] verset, hymne (récit./relig.)
ܘܘܠܐܘܬܐܘܬܐ	bi'mo	subst. f. sg.	[1] tribunal (publ.) ; [2] haut lieu (local.)
ܘܘܠܐܘܬܐܘܬܐ	bi'ro	subst. f.	puits (édif.)
ܘܘܠܐܘܬܐܘܬܐ	bibo	subst.	canal (édif.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 54
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ܒܝܕ	byad	prép. sép.	par, par le moyen de ; à travers ; pendant
ܒܝܕܘܟܝܘܢ	byad d	loc. conj. procl.	parce que (rais.)
ܒܝܕܘܟܝܘܢܝܘܢ	byad ho' d <i>Yūd final quiescent</i>	loc. conj. procl.	parce que (rais.)
ܒܝܝܪܝܢ	baiyr	adj.	stérile, en friche (qual.–)
ܕܒܝܠܘܘܫܝܘܬܐ	bilo'ws	subst. f.	tablette (txt.)
ܕܒܝܠܕܘܪܘܘܬܐ	bildoro	subst.	courrier (txt.)
ܕܒܝܡܐܘܬܐ	bima'	subst. f. sg.	[1] tribunal (publ.) ; [2] haut lieu (local.)
ܕܒܝܡܘܬܐ	bimo	subst. f. sg.	[1] tribunal (publ.) ; [2] haut lieu (local.)
ܕܒܝܡܐܝܘܬܐ	bimai'	subst. f. pl.	[1] tribunaux (publ.) ; [2] hauts lieux (local.)
ܕܒܝܡܐܬܘܬܐ	bimatto	subst. f. pl.	[1] tribunaux (publ.) ; [2] hauts lieux (local.)
ܕܒܝܢ	bin	prép. sép.	entre
ܕܒܝܢܕܝܟܝܘܬܐ	bindiks	adj.	vengeur (oppos.)
ܕܒܝܢܝܢܐ	bayna' <i>Yūd final quiescent</i>	prép. sép.	entre ; parmi
ܕܒܝܢܘܬܐ	baynot	prép. sép.	entre
ܕܒܝܘܫܐ	biyos	subst.	vie, subsistance (inten./vital.)
ܕܒܝܘܬܐ	bi'to	subst. sg.	[1] œuf (prod.) ; [2] crâne (anat.) ; [3] testicule (anat.) ; [4] arc (édif.)
ܕܒܝܘܬܐܝܘܬܐ	bi'tai'	subst. pl.	[1] œufs (prod.) ; [2] crânes (anat.) ; [3] testicules (anat.)
ܕܒܝܘܬܘܬܐ	bi'toto	subst. pl.	arcs (édif.)
ܕܒܝܩܝܪܐ	biqir	adv.	à grand prix (rétrib.)
ܕܒܝܪܘܪܐ	bayoro	adj.	inculte (qual.–)
ܕܒܝܪܘܬܐ	biro	subst. f. sg.	puits (édif.)
ܕܒܝܪܘܬܐܝܘܬܐ	birai'	subst. f. pl.	puits (édif.)
ܕܒܝܪܘܢܘܬܐ	birouno	subst.	pallium (vêt./relig.)
ܕܒܝܪܘܬܐܝܘܬܐܝܘܬܐ	biroto <i>rare</i>	subst. f. pl.	puits (édif.)
ܕܒܝܪܘܬܐܝܘܬܐܝܘܬܐܝܘܬܐ	birto	subst.	palais, forteresse (édif.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 55
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ܕܘܚܘܢܐ	bich bich	loc. verb.	elle est au plus mal (dégrad.)
ܕܘܚܘܢܐ	bich bich	adj. ou adv.	[1] très mal (abais.) ; [2] misérablement (pauv.)
ܕܘܚܘܢܐ	bicho	subst. ou adj.	[1] mal, péché (abais.) ; [2] crime (oppos.) ; [3] démon (esp.) ; [4] mauvais, cruel (oppos.) ; [5] triste (psy.) ; [6] malheur, malheureux (pauv.)
ܕܘܚܘܢܐ	boycho	adj.	pauvre (pauv.)
ܕܘܚܘܢܐܝܬ	boycho'it	adv.	mal, méchamment (abais.)
ܕܘܚܘܢܘܬܐ	boychouto	subst.	pauvreté (pauv.)
ܕܘܚܘܢܘܬܐ	bichouto	subst.	[1] tristesse (psy.) ; [2] malice, méchanceté (abais.)
ܕܘܚܘܢܘܬܐ	boychonouto	subst.	pauvreté (pauv.)
ܕܘܚܘܢܐ	bichto	subst. f.	le mal (inten./esp.)
ܕܘܚܐ	baiyt	subst. f.	consonne Bēt <sup>h</sup> (txt./gram.)
ܕܘܚܐ	baiyt	prép. sép.	entre
ܕܘܚܐ	baiyt	subst. sg.	[1] [ <i>idem</i> ܕܘܚܐ ] ; [2] place (local.) ; [3] terre, pays (nat.) ; [4] étable, cellule (édif.) ; [5] vase (ust.) ; [6] gaine, fourreau (instr.) ; [7] siège (mob.) ; [8] centre (local.) ; [9] section ; strophe (txt.) ; [10] temps ; jour (temps)
ܕܘܚܐ ...	baiyt ...	cst.	<i>voir les locutions qui suivent</i>
ܕܘܚܐ ܐܝܠܐ	baiyt il	nom propre	Béthel (géog.)
ܕܘܚܐ ܐܝܠܘܢܐܝ	baiyt ilonai'	loc. nom. pl.	forêt (nat.)
ܕܘܚܐ ܐܝܩܘܪܐ	baiyt iqoro	loc. nom. sg.	latrines (dégrad.)
ܕܘܚܐ ܐܝܡܘܪܐ	baiyt amboro	loc. nom. pl.	grenier (édif.)
ܕܘܚܐ ܐܝܨܪܐܝ	baiyt asirai'	loc. nom. pl.	prison (édif.)
ܕܘܚܐ ܐܝܦܐܝ	baiyt apai'	loc. nom. pl.	face <i>au</i> sg. (anat.)
ܕܘܚܐ ܐܝܪܟܐܝ	baiyt arkai'	loc. nom. f.	archives (txt.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 56
ܒܝܬܐܪܘܡܝܐ	baiyt aromoyai'	nom propre	Assyrie (géog.)	
ܒܝܬܐܘܬܘܪܐ	baiyt bawto	loc. nom.	campement (local.)	
ܒܝܬܐܘܟܐܝܐ	baiyt bokai'	loc. nom.	pleurs (psy.)	
ܒܝܬܐܘܨܡܐ	baiyt baismo	loc. nom.	encensoir (ust./relig.)	
ܒܝܬܐܘܓܝܪܐ	baiyt gai'ro	loc. nom.	carquois (instr.)	
ܒܝܬܐܘܓܒܝܢܐܝܐ	baiyt gbinai'	loc. nom.	front (anat.)	
ܒܝܬܐܘܓܙܐ	baiyt gazo	loc. nom.	trésor (avoir)	
ܒܝܬܐܘܓܡܘܚܐ	baiyt gmoho	loc. nom.	? sépulcre (local.)	
ܒܝܬܐܘܓܢܘܢܐ	baiyt gnouno	loc. nom.	lit nuptial (mob.)	
ܒܝܬܐܘܕܘܩܐ	baiyt dawqo	loc. nom.	[1] observatoire (rais.) ; [2] phare (mar.)	
ܒܝܬܐܘܕܘܪܘܚܐ	baiyt dourocho	loc. nom.	école, palestine (éduc.)	
ܒܝܬܐܘܕܝܘܬܐ	baiyt dyouto	loc. nom.	encrier (ust.)	
ܒܝܬܐܘܕܝܢܐ	baiyt dino	loc. nom.	tribunal (publ.)	
ܒܝܬܐܘܕܝܗܠܬܐ	baiyt daihlto	loc. nom.	temple (édif./relig.)	
ܒܝܬܐܘܕܝܩܢܝܩܘܢܐ	baiyt diqaniqown	loc. nom.	tribunal (publ.)	
ܒܝܬܐܘܕܝܩܠܐܝܐ	baiyt daiqlai'	loc. nom.	palmeraie (bot.)	
ܒܝܬܐܘܕܝܪܘܚܐ	baiyt daircho	loc. nom.	école (éduc.)	
ܒܝܬܐܘܕܝܗܠܟܐ	baiyt hailko	loc. nom.	passage (mouv.)	
ܒܝܬܐܘܕܝܗܠܟܬܐ	baiyt hlakto	loc. nom.	promenoir (local.)	
ܒܝܬܐܘܕܝܘܠܝܬܐ	baiyt wolito	loc. nom.	toilettes (édif.)	
ܒܝܬܐܘܕܝܘܕܐ	baiyt wo'do	loc. nom.	lieu fixé (local.)	
ܒܝܬܐܘܕܝܒܘܚܝܘܐ	baiyt hbouchyo	loc. nom.	prison (édif./capt.)	
ܒܝܬܐܘܕܝܗܝܘܘܢܐܝܐ	baiyt haizwonai'	loc. nom.	théâtre (édif.)	
ܒܝܬܐܘܕܝܗܝܝܐ	baiyt hayai'	loc. nom.	la terre [planète] (astro.)	
ܒܝܬܐܘܕܝܗܝܘܕܐ	baiyt haisdo'	nom propre	Bethesda (géog.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 57
ܘܒܝܬ ܗܪܝܘ	baiyt hroyo	loc. nom.	cabinet [w.c.] (édif.)	
ܘܒܝܬ ܬܒܘܚܐ	baiyt ttboho	loc. nom.	cuisine (édif.)	
ܘܒܝܬ ܝܘܠܦܘܢܐ	baiyt ioulpono	loc. nom.	école (éduc.)	
ܘܒܝܬ ܝܐܠܕܐ	baiyt ialdo	loc. nom.	jour de naissance (temps)	
ܘܒܝܬ ܟܬܘܒܐܝ'	baiyt ktobai'	loc. nom.	bibliothèque (txt.)	
ܘܒܝܬ ܟܡܝܢܐ	baiyt kmino	loc. nom. sg.	embûches [ <i>au</i> pl.] (oppos.)	
ܘܒܝܬ ܟܬܦܘܬܐ	baiyt katpoto	loc. nom. m. pl. et f. pl.	nuque (anat.)	
ܘܒܝܬ ܠܒܘܟܝܘ	baiyt lboukyo	loc. nom.	prison (capt.)	
ܘܒܝܬ ܠܗܝܡ	baiyt lhaim	nom propre	Bethléem (géog.)	
ܘܒܝܬ ܠܬܡܘ	baiyt lattmo	loc. nom.	carrière (nat.)	
ܘܒܝܬ ܡܘܓܝܘ	baiyt magnyo	loc. nom.	[1] cachette (local.) ; [2] domicile (local.)	
ܘܒܝܬ ܡܕܘܢܐ	baiyt madono	loc. nom.	cellier (édif.)	
ܘܒܝܬ ܡܘܘܗܘܕ ܝܕܐ	baiyt mawhad ido	loc. nom.	poignée (instr.)	
ܘܒܝܬ ܡܘܘܬܒܐܝ'	baiyt mawtbai'	loc. nom. pl.	[1] nocturnes [offices] (relig.) ; [2] les Juges [livre] (relig.)	
ܘܒܝܬ ܡܗܙܝܘ	baiyt mahzyo	loc. nom.	[1] vue (sens.) ; [2] exemple (inten.)	
ܘܒܝܬ ܡܘܝܘ	baiyt mayo	loc. nom.	latrines (édif./dégrad.)	
ܘܒܝܬ ܡܘܝܘܘܝܘܢ	baiyt maygraiyown	loc. nom.	auberge (édif.)	
ܘܒܝܬ ܡܝܬ ܠܗܐ'	baiyt mit lha' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. adj.	à demi mort (dégrad.)	
ܘܒܝܬ ܡܝܬܐܝ'	baiyt mitai'	loc. nom. pl.	enfers (relig.)	
ܘܒܝܬ ܡܝܣܪܝܐܝ'	baiyt maisroyai'	nom propre	Égypte (géog.)	
ܘܒܝܬ ܡܝܪܕܘܐ	baiyt mairdo	loc. nom.	forteresse (édif.)	
ܘܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ	baiyt malkouto	loc. nom.	[1] royaume (publ.) ; [2] palais (édif.)	
ܘܒܝܬ ܡܫܡܟ ܪܝܚܐ	baiyt masmak richo	loc. nom.	domicile (local.)	
ܘܒܝܬ ܡܫܡܘܕܝܬܐ	baiyt ma'moudito	loc. nom.	baptistère (édif./relig.)	
ܘܒܝܬ ܡܫܪܩܐ	baiyt ma'rqo	loc. nom.	refuge (relèv.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 58
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ܒܝܝܬܐ ܡܝܫܝܝܘܝܐ	baiyt maisroyai'	loc. nom	égyptien (assos./géog.)
ܒܝܝܬܐ ܡܩܕܚܘܐ	baiyt maqdcho	loc. nom.	sanctuaire (édif./relig.)
ܒܝܝܬܐ ܡܪܝܬܘܐ	baiyt mar'ito	loc. nom.	pâturage (local./nat.)
ܒܝܝܬܐ ܡܚܪܝܘܐ	baiyt machryo	loc. nom. sg.	[1] lieu de halte, lieu de campement, demeure (local.) ; [2] hôtellerie, chambre (édif.)
ܒܝܝܬܐ ܡܚܪܝܘܐ	baiyt machrayo	loc. nom. pl.	[idem ܒܝܝܬܐ ܡܚܪܝܘܐ mais au pl.]
ܒܝܝܬܐ ܡܚܪܝܘܢܝܐ	baiyt machryonai'	loc. nom. pl.	[idem ܒܝܝܬܐ ܡܚܪܝܘܢܝܐ mais au pl.]
ܒܝܝܬܐ ܡܚܘܬܘܬܘܐ	baiyt maichtouto	loc, nom.	banquet, noces (relat.)
ܒܝܝܬܐ ܢܗܪܘܘܬܘܐ	baiyt nahrawoto'	nom propre	Mésopotamie (géog.)
ܒܝܝܬܐ ܢܗܪܝܢ	baiyt nahrin	nom propre	Mésopotamie (géog.)
ܒܝܝܬܐ ܢܘܦܘܩܘ ܕܩܪܘܒܘܐ	baiyt noupoqo daqrobo	loc. nom.	camp d'exercice (milit.)
ܒܝܝܬܐ ܢܘܪܘܐ	baiyt nouro	loc. nom.	[1] fourneau (instr./ignit.) ; [2] temple du feu (édif./pagan.)
ܒܝܝܬܐ ܢܬܘܪܘܐ	baiyt nttourto	loc. nom.	prison (capt.)
ܒܝܝܬܐ ܢܝܘܬܘܐ	baiyt nyohoto	loc. nom.	chapelle (édif./relig.)
ܒܝܝܬܐ ܨܝܓܕܘܬܘܐ	baiyt saigdto	loc. nom.	église, temple (édif./relig.)
ܒܝܝܬܐ ܨܘܚܝܐ	baiyt sohrai'	loc. nom.	martyrium [église ou chapelle] (relig.)
ܒܝܝܬܐ ܨܘܚܪܘܬܘܐ	baiyt sohrouro	loc. nom.	martyrium [église ou chapelle] (relig.)
ܒܝܝܬܐ ܨܘܒܠܘܐ	bayt soublo	subst.	festin (relat.)
ܒܝܝܬܐ ܨܘܪܘܐ	bayt sahwo	loc. nom	piscine (édif.)
ܒܝܝܬܐ ܨܘܝܓܝܐ	bayt syogai'	loc. nom. pl.	haies [clôtures végétales] (local.)
ܒܝܝܬܐ ܨܝܡܬܐ ܟܬܘܒܝܐ	bayt simat ktobai'	loc. nom.	bibliothèque (txt.)
ܒܝܝܬܐ ܨܝܠܘܐ	bayt silyo	loc. nom.	latrines (dégrad.)
ܒܝܝܬܐ ܨܘܦܪܘܐ	bayt sopro	loc. nom.	école (éduc.)
ܒܝܝܬܐ ܨܝܢܝܐ	bayt 'aidonai'	loc. nom. pl.	archives (txt.)
ܒܝܝܬܐ ܨܝܢܝܐ	bayt 'aynai'	loc. nom.	front (anat.)
ܒܝܝܬܐ ܨܝܢܝܐ ܕܡܝܩܐ	bayt 'ir damik	loc. adj.	assoupi (relax.)
ܒܝܝܬܐ ܨܠܘܬܘܐ	baiyt 'olmo	loc. nom.	tombe (édif.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 59
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ܒܝܬ ܐܝܢܐ	baiyt 'ayno'	nom propre	Béthanie (géog.)
ܒܝܬ ܦܘܓܝܐ	baiyt fogai'	nom propre	Bethphagé
ܒܝܬ ܦܠܝܚܬܝܘܐ	baiyt plaichtoyo'	nom propre	Palestine (géog.)
ܒܝܬ ܫܝܕܐܝܐ	baiyt said'ai'	loc. nom. pl.	tempes (anat.)
ܒܝܬ ܫܗܘܢܝܐ	baiyt sahwonai'	loc. nom.	lieu aride (nat.)
ܒܝܬ ܫܝܕܘܐ	baiyt sayodo	loc. nom.	Bethsaïde (géog.)
ܒܝܬ ܩܝܠܝܘܢ	baiyt qa'pilaiyown	loc. nom.	auberge (édif.)
ܒܝܬ ܩܒܘܪܘܐ	baiyt qbouro	loc. nom. sg.	tombe (édif.)
ܒܝܬ ܩܒܘܪܝܐ	baiyt qbourai'	loc. nom. pl.	cimetière (local.)
ܒܝܬ ܩܕܝܫܝܐ	baiyt qadichai'	loc. nom.	sanctuaire [au sg.] (édif./relig.)
ܒܝܬ ܩܕܝܫܐ	baiyt qdaich	nom propre	Jérusalem (géog.)
ܒܝܬ ܩܘܕܫܘܐ	baiyt qoudcho	loc. nom.	[1] lieu saint (local./relig.) ; [2] sanctuaire, temple (édif./relig.)
ܒܝܬ ܩܘܪܒܘܢܘܐ	baiyt qourbono	loc. nom.	salle du trésor (édif./avoir)
ܒܝܬ ܩܘܫܘܐ	baiyt qposo	loc. nom.	grenier (édif.)
ܒܝܬ ܩܝܠܝܐ	baiyt raiglai'	loc. nom. pl.	étriers (instr.)
ܒܝܬ ܪܘܡܝܘܐ	baiyt rou'wmoyo	subst.	empire romain
ܒܝܬ ܪܡܝܫܝܐ	baiyt ramchai'	loc. nom.	crépuscule (temps/astro)
ܒܝܬ ܪܝܘܐ	baiyt rai'yo	loc. nom.	pâturage (local./nat.)
ܒܝܬ ܫܒܝܐ	baiyt chabai'	loc. nom. pl.	[1] synagogues (édif./relig.) ; [2] réfectoires (édif.)
ܒܝܬ ܫܒܘܐ	baiyt chba'	loc. nom. f.	groupe de sept (quant.)
ܒܝܬ ܫܒܘܬܘܐ	baiyt chabto	loc. nom. sg.	[1] synagogue (édif./relig.) ; [2] réfectoire (édif.)
ܒܝܬ ܫܘܠܬܘܢܘܐ	baiyt choultono	loc. nom.	royaume (publ.)
ܒܝܬ ܫܘܠܝܝܐ	baiyt chmohai'	nom propre	Ancien Testament (txt./relig.)
ܒܝܬ ܫܘܡܪܝܝܐ	baiyt chomroyai'	nom propre	Samarie (géog.)
ܒܝܬ ܫܘܠܝܐ	baiyt cho'ai'	loc. nom.	cadran solaire, clepsydres (instr./temps)
ܒܝܬ ܫܘܠܝܘܐ	baiyt chaiyo	loc. nom.	lieu arrosé (local./fluid.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 60
ܘܢܝܘܢܐ	baiyt chaitloto	loc. nom.	lieu boise, bois	
ܘܢܝܘܢܐ	baiyt ta'gourto	loc. nom.	place de commerce (local./éch.)	
ܘܢܝܘܢܐ	baiyt taibto	loc. nom.	latrines (dégrad.)	
ܘܢܝܘܢܐ	baiyt thoumai'	loc. nom.	pays limitrophe (local.)	
ܘܢܝܘܢܐ	baiyt tapchourto	loc. nom.	latrines (dégrad.)	
ܘܢܝܘܢܐ	baiyt tar'ai'	loc. nom.	atrium (édif.)	
ܘܢܝܘܢܐ	bayto	subst.	maison (édif.)	
ܘܢܝܘܢܐ	baiyto	subst. sg.	[1] maison, chambre (édif.) ; [2] temple (édif./relig.) ; [3] famille (fam.) ; [4] peuple, tribu (assos.) ; [5] race, classe (disp.) ; [6] verset, hymne (récit./relig.)	
ܘܢܝܘܢܐ	baiyt'ouniyo'	nom propre	Bithynie (géog.)	
ܘܢܝܘܢܐ	bayto'it	adv.	dans la maison ; en privé (fam.)	
ܘܢܝܘܢܐ	baytouno	subst.	maisonnette (édif.)	
ܘܢܝܘܢܐ	baytoyo	subst. ou adj.	[1] domestique, familier (fam.) ; [2] ami (symp.) ; [3] propre (avoir)	
ܘܢܝܘܢܐ	baytoyouto	subst.	[1] familiarité (fam.) ; [2] amitié (symp.)	
ܘܢܝܘܢܐ	byatir	adv.	le plus possible (qual.)	
ܘܢܝܘܢܐ	baytoyto	subst. f.	propriété (avoir)	
ܘܢܝܘܢܐ	bako	subst. m.	coq (zool.)	
ܘܢܝܘܢܐ	baikyo	subst.	pleurs (psy.)	
ܘܢܝܘܢܐ	bkiroyo	adj.	[1] premier-né (hum.) ; [2] printanière[pluie] (nat.)	
ܘܢܝܘܢܐ	bakoyto	subst.	pleureuse (fonc.)	
ܘܢܝܘܢܐ	bkoul	pron.-adj. indéf.	entre tous	
ܘܢܝܘܢܐ	bkoul sawpin	loc. adv.	partout (local.)	
ܘܢܝܘܢܐ	bkoul qalil	loc. adv.	très souvent	
ܘܢܝܘܢܐ	bchoul cho'	loc adv.	toujours (temps)	
ܘܢܝܘܢܐ	bkaisyo'	adv.	en secret (assos.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 61
ܩܘܕܝܡܐ	bkar qadaim	loc. verb.	il anticipa (temps)	
ܩܘܪܐ	bakoro	adj. sg.	prématuré, précoce (nat./temps)	
ܩܘܪܝܐ	bakorai'	subst. pl.	prémices (prod.)	
ܩܘܪܝܬܐ	bakoro'it	adv.	prématurément (temps)	
ܩܘܪܝܘܬܐ	bkaryoto'	adv.	brièvement (qual.)	
ܩܘܪܝܘܬܐ	bakorto	subst. f.	fruit prématuré (nat.)	
ܩܘܪܝܘܬܐ	bakcho	subst.	grosse pierre (nat.)	
ܩܘܪܝܘܬܐ	bakto	subst. f.	poule (zool.)	
ܩܘܪܝܘܬܐ	bkoto	subst.	pleurs (psy.)	
ܩܘܪܝܘܬܐ	bokaitto	subst.	tisseuse (fonc.)	
ܩܘܪܝܘܬܐ	blo'	prép.	sans	
ܩܘܪܝܘܬܐ	bolo	subst.	esprit, cœur (esp.)	
ܩܘܪܝܘܬܐ	bala'ni	subst. f. sg.	bain (act.)	
ܩܘܪܝܘܬܐ	bala'nas	subst. f. pl.	bains (act.)	
ܩܘܪܝܘܬܐ	bala'nawoto	subst. f. pl.	bains (act.)	
ܩܘܪܝܘܬܐ	balhoyo	subst.	perturbateur (conf.)	
ܩܘܪܝܘܬܐ	baloutto	subst.	[1] chêne ; gland (bot.) ; [2] vase (ust.)	
ܩܘܪܝܘܬܐ	bloumbatta'	subst. pl.	fouets plombés (inst.)	
ܩܘܪܝܘܬܐ	balou'ou	subst. sg.	hameçon (instr.)	
ܩܘܪܝܘܬܐ	bolou'to	subst. sg.	égout (édif.)	
ܩܘܪܝܘܬܐ	bailouro	subst.	cheveux tressés (anat.)	
ܩܘܪܝܘܬܐ	balhoud	adv.	seulement	
ܩܘܪܝܘܬܐ	balhoudo'it	adv.	seulement	
ܩܘܪܝܘܬܐ	bailtito	subst.	[1] ver rongeur (zool.) ; [2] carie (sant.)	
ܩܘܪܝܘܬܐ	bla' <i>Yūd final quiescent</i>	prép. aff. du pl.	sans ; faute de	
ܩܘܪܝܘܬܐ	bla' <i>Yūd final quiescent</i>	subst.	manque (pauv.)	
ܩܘܪܝܘܬܐ	bliyo	adj. ou subst. m.	[1] usé, vieux (dégrad.) ; [2] habit usé (vêt.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 62
ܒܠܝܕܘܪܐ	blidoro	subst.	courrier (txt.)	
ܒܠܝܘܬܐ	bloyouto	subst.	vétusté	
ܒܠܝܬܘܬܐ	blittouto	subst.	[1] ver rongeur (zool.) ; [2] carie (sant.)	
ܒܠܝܠ	blil	p. p.	sale (dégrad.)	
ܒܠܝܠܐ	blilo	adj. f. ou subst. f.	[1] sale (dégrad.) ; [2] blé vanné (prod.)	
ܒܠܝܠܐܝܬ	blilo'it	adv.	indistinctement ; mal (qual.–)	
ܒܠܝܠܘܬܐ	blilouto	subst.	mélange, confusion (conf.)	
ܒܠܝܥ	bli'	p.	brûlant de (sens./ignit.)	
ܒܠܝܥܐ	bali'	adj.	[1] frappé (oppos.) ; [2] avide (motiv.)	
ܒܠܝܬܐ	blito	adj. ou subst. f.	[1] usée, vieille (dégrad.) ; [2] habit usé (vêt.)	
ܒܠܝܡܐ	blomo	subst. sg.	muselière (instr.)	
ܒܠܝܡܝܐ	blomai'	subst. pl.	pustules (sant.)	
ܒܠܝܢܐ	balono	subst. f. sg.	bain (act.)	
ܒܠܝܢܐܝܬ	balonas	subst. f. pl.	bains (act.)	
ܒܠܝܢܐܘܘܬܐ	balonawoto	subst. f. pl.	bains (act.)	
ܒܠܝܢܐܝܬ	boloni	subst. f. sg.	bain (act.)	
ܒܠܝܢܐܘܘܬܐ	balonoyo	subst.	maître de bain (fonc.)	
ܒܠܝܢܐܝܬܐ	bolaistto	subst.	âne blanc d'Égypte (zool.)	
ܒܠܝܢܐܝܬܐ	blisttas	subst.	baliste (instr.)	
ܒܠܝܢܐܝܬܐ	balaso'n	subst.	baume ; baumier (bot.)	
ܒܠܝܢܐܝܬܐ	balsmoun	subst.	baume ; baumier (bot.)	
ܒܠܝܢܐܝܬܐ	bail'od main	prép. aff. du pl.	sans dévorer (act.)	
ܒܠܝܢܐܝܬܐ	bola'to	subst. f.	[1] dévoratrice (oppos.) ; [2] gorge (anat.) ; [3] tourbillon (mar.)	
ܒܠܝܢܐܝܬܐ	blaisousito	subst.	étincelle (ignit.)	
ܒܠܝܢܐܝܬܐ	bilorin	subst.	velarium (prod.)	
ܒܠܝܢܐܝܬܐ	bolchoyai'	subst. pl.	brigands (oppos.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 63
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

כַּלְסָא	balto	subst.	flacon (ust.)
כַּפְדַּיִם דִּלַּיַה	bmaidaim dilaih	loc. adv.	à ses frais
כַּפְחֹר	bamhor	adv.	le lendemain (temps)
כַּפְחֹלָא	bmattlo'	adv.	secrètement (qual.)
כַּפְלַי' קַלִּיל	kamlai' qalil	loc. adv.	[1] peu, un peu, à peine (qual.) ; [2] au plus tôt (temps) ; [3] rapidement (mouv.)
כַּפְלַי' חֹ'טו'	bamlai' cho'to'	loc. adv.	pour une heure (temps)
כַּפְנוֹתו'	bamnoto'	adv.	en partie (élément.)
כַּפְרַיַּת	bmais'at	prép. aff. du sg.	au milieu de (local.)
כַּפְטוֹ' חַיְטוֹ'	bmaito' hayto'	loc. adv.	de vive voix (relat.)
כַּבָּ	bano	subst. sg.	bain (act.)
כַּבָּה	bana's	subst. pl.	bains (act.)
כַּבָּדָא	bando	subst. sg.	étendard (instr.)
כַּבָּדַיַּת	bandai'	subst. pl.	étendard (instr.)
כַּבָּדַס	bandas	subst. pl.	étendards (instr.)
כַּבְדָּוָא	bondqo	subst.	boule, balle (prod.)
כַּבְנוֹטוֹ	bnouto	subst.	plante des pieds (anat.)
כַּבְנוֹטוֹ	banawoto	subst. pl.	bains (act.)
כַּבְנָא	bna' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. pl.	herbes amères
כַּבְנָא אֹדוֹם	bna' odom <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom. pl.	hommes, humains (hum.)
כַּבְנָא אֲנוֹחָא	bna' 'nocho <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom. pl.	hommes (hum.)
כַּבְנָא אֲסַוֹטוֹ	bna' osawoto <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom. pl.	médecins (fonc./sant.)
כַּבְנָא חֵי'רַיַּת	bna' hi'rai' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom. pl.	les Grands (hon.)
כַּבְנָא נוֹרוֹ	bna' nouro <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom. pl.	anges (esp.)
כַּבְנָא אֲמְחוֹן	bna' 'amhoun <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom. pl.	leurs parents (fam.)
כַּבְנָא רֹבּוֹ	bna' 'roubo <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom. pl.	otages (capt.)
כַּבְנָא קַיְלוֹיַתַּיַה	bna' qailoytaih <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom. pl.	assistants de l'évêque (fonc./relig.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 64
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ܒܢܝܘܬܐ	bnayo	subst. pl.	[1] fils (fam.) ; [2] petit d'animal (zool.)
ܒܢܝܘܬܐ	banoyo	subst.	constructeur (fonc.)
ܒܢܝܘܬܐ	banyouto	subst.	édification au sens figuré (relèv.)
ܒܢܝܘܬܐ	bainyomain	nom propre	Benjamin [patriarche biblique, tribu] (hum./assos.)
ܒܢܝܘܬܐ	bainyono	subst.	édifice (édif.)
ܒܢܝܘܬܐ	bnaynocho	subst. pl.	hommes (hum.)
ܒܢܝܘܬܐ	bnaisyoy	adj.	à crédit (éch.)
ܒܢܝܘܬܐ	bnapchaih	verb. irrég.	il décida, il pensa, il jugea
ܒܢܝܘܬܐ ...	bnot ...	cst. pl.	<i>voir locutions ci-dessous</i>
ܒܢܝܘܬܐ ܕܦܪܢܘܢܐ	bnot daprono	loc. nom. pl.	baies de génévrier
ܒܢܝܘܬܐ ܕܐܘܐ	bnot awa' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom. pl.	chacals (zool.)
ܒܢܝܘܬܐ ܕܢܘܫܐ	bnot 'nocho	loc. nom. pl.	femmes (hum.)
ܒܢܝܘܬܐ ܕܐܩܡܐܝ	bnot aqmai'	loc. nom. pl.	jeunes filles nubiles (hum./fam.)
ܒܢܝܘܬܐ ܕܒܪܘܐ	bnot bardo	loc. nom. pl.	grêlons (nat.)
ܒܢܝܘܬܐ ܕܡܪܝܪ	bnot marir	loc. nom. pl.	herbes amères
ܒܢܝܘܬܐ ܕܢܐܘܡܐܝ	bnot na'omai'	loc. nom. pl.	autruches (zool.)
ܒܢܝܘܬܐ	bnoto	subst. pl.	filles (fam.)
ܒܫܝܘܫܐ	basbisou	adv.	d'une façon continue (stab.)
ܒܫܝܘܫܐ	baisdawoto	subst. pl.	coussin (mob.)
ܒܫܝܘܫܐ	baisdoyo	subst. sg.	[1] coussin (mob.) ; [2] talent (qual.+)
ܒܫܝܘܫܐ	baisodyai'	subst. pl.	talents (qual.+)
ܒܫܝܘܫܐ	basoumo	subst. ou adj.	[1] convive (relat.) ; [2] riche, efféminé (qual.)
ܒܫܝܘܫܐ	bosoumo	subst. ou adj.	[1] convive (relat.) ; [2] riche, efféminé (qual.)
ܒܫܝܘܫܐ	bsou'rono'	adv.	en fait (évén.)
ܒܫܝܘܫܐ	bsouryo	subst.	mépris (avers.)
ܒܫܝܘܫܐ	basttar b	prép. sép.	près de (local.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 65
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ܒܫܬܪܝܢ	basttar main	prép. sép.	en dehors de ; excepté
ܒܫܬܝܪܝܢ	basttairin	subst.	litière portée (mob.)
ܒܫܘܬܘܘܬܐ	basyouto	subst.	[1] mépris (avers.) ; [2] négligence (qual.–)
ܒܫܘܡܘܘܬܐ	basimo	adj.	[1] suave, doux, odorant (qual.+) [2] aimable (symp.)
ܒܫܘܡܘܘܬܝܬܐ	basimo'it	adv.	doucement, bénévolement, aimablement (symp.)
ܒܫܘܡܘܘܬܘܬܐ	basimouto	subst.	[1] suavité, benignité (symp.) ; [2] joie (psy.)
ܒܫܘܡܘܬܐ	bsimat	prép.	en lieu de, pour
ܒܫܘܢܘܘܬܐ	basyono	subst.	[1] mépris (avers.) ; [2] négligence (qual.–)
ܒܫܘܪܝܐ	bsiro	p. p.	méprisable, vil (dégrad.)
ܒܫܘܪܝܬܐ	bsiro'it	adv.	négligemment (relax.)
ܒܫܘܪܘܘܬܐ	bsirouto	subst.	[1] mépris (avers.) ; [2] bassesse (abais.)
ܒܫܘܟܝܝܟܐ	bsokaik	adv.	[1] entièrement (qual.) ; [2] en gros, en général (qual.)
ܒܫܘܟܝܐ	basis	subst.	base (stab.)
ܒܫܘܟܘܬܐ	bsoko'	loc. adv.	en résumé, brièvement (qual.)
ܒܫܘܟܠܝܘܐ	basailyo	subst.	royaume (publ.)
ܒܫܘܟܠܝܩܝܐ	basiliqi	subst.	portique (édif.)
ܒܫܘܡܝܢ	bsaim	subst. sg.	parfum, encens (prod.)
ܒܫܘܡܝܢܐ	baismo	subst. sg.	parfum, encens (prod.)
ܒܫܘܡܘܘܬܐ	bsomo	subst.	[1] suavité, plaisir (sens.) ; [2] joie (psy.) ; [3] banquet, vie large (relat.)
ܒܫܘܡܘܘܬܐ	basomo	subst.	parfumeur (fonc.)
ܒܫܘܡܝܢܐ	baismai'	subst. pl.	parfums, encens (prod.)
ܒܫܘܡܘܢܝܐ	baismounai'	subst. pl.	parfums, encens (prod.)
ܒܫܘܡܘܢܝܐ	baismonai'	subst. pl.	parfums, encens (prod.)
ܒܫܘܟܝܐ	bosais	subst.	base (stab.)
ܒܫܘܟܘܬܐ	baspo'	adv.	entièrement, à plein (disp.)
ܒܫܘܪܝܐ	bsar	subst. sg.	chair, corps (anat.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 66
ܒܫܘܪܐ	bsoro	subst.	bassesse (abais.)	
ܒܫܘܪܐ	baisro	subst. m. sg.	chair, corps (anat.)	
ܒܫܘܪܐܝ	baisrai'	subst. pl.	[1] chairs, corps (anat.) ; [2] raisins verts (bot.)	
ܒܫܘܪܘܢܐܝ	baisronai'	subst. pl.	chairs, corps (anat.)	
ܒܫܘܪܘܢܐ	baisrono	adj.	charnel, de chair (anat.)	
ܒܫܘܪܘܢܐܘܝܘ	baisronoyo	adj.	charnel, de chair (anat.)	
ܒܫܘܪܘܢܐܝܬ	baisrono'it	adv.	charnellement, selon la chair (anat.)	
ܒܫܘܪܘܢܘܬܐ	baisronouto	subst.	nature corporelle (nat.)	
ܒܫܘܪܘܬܐ	baisroto	subst. f. pl.	membranes, peaux (anat.)	
ܒܫܘܬܐ	bisto	subst.	cruche (ust.)	
ܒܫܘܬܐܢܐ	boustono	subst.	jardin (local./nat.)	
ܒܫܘܬܐܪܐ	baistar	adv. <i>ou</i> prép. aff. <i>du</i> sg.	derrière, en arrière (local.)	
ܒܫܘܬܐܪܐܝܐ	bsaitro'	adv.	secrètement (assos.)	
ܒܫܘܬܐܪܐܝܘܢ	baistar' <i>Yūd final quiescent</i>	prep. + aff.	derrière moi	
ܒܫܘܬܐܪܐܠܐܟ	baistarok	prép. + aff.	derrière toi	
ܒܫܘܬܐܪܐܝܠܐܝܗ	baistaraih	prép. + aff.	derrière lui ; etc.	
ܒܫܘܬܐܪܐܝܬܐ	baistro'it	adv.	derrière, en arrière (local.)	
ܒܫܘܬܐܠܐܝܠܐ	ba'gal	adv.	[1] vite (temps) ; [2] aussitôt (temps)	
ܒܫܘܬܐܠܐܘܘ	ba'wo	subst. sg.	poils du chameau (zool.)	
ܒܫܘܬܐܠܐܘܝܘ	bo'ouyo	subst.	investigateur (fonc.)	
ܒܫܘܬܐܠܐܘܠܬܐ	ba'oultto	p. f.	mûrissante (qual.+)	
ܒܫܘܬܐܠܐܘܪܐܘ	bo'ouro	subst.	fumier (dégrad.)	
ܒܫܘܬܐܠܐܘܬܐܘ	bo'outo	subst.	demande, prière (relat.)	
ܒܫܘܬܐܠܐܘܬܐܘܢܐܘܝܘ	bo'outonoyo	p. a.	suppliant (relat.)	
ܒܫܘܬܐܠܐܘܝܘ	bo'oyo	adj.	[1] demandeur, suppliant (relat.) ; [2] chercheur (rais.) ; [3] désireux (motiv.)	
ܒܫܘܬܐܠܐܘܠܘܬܐܘ	b'ilouto	subst.	vie de mariage (fam.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 67
ܡܢܘܟܠܐ	b'ילו	subst., f.	femme mariée (fam.)	
ܡܢ	b'in	prép.	devant (disp.)	
ܡܢܐܘܢܐ	b'ayno' d	prép.	devant (disp.)	
ܡܢܢܢ	b'aynok	pron. pers.	toi-même	
ܡܢܐܘܢܐ	b'iro	subst. f. sg.	bétail, animal de pâture, bête de somme (zool.)	
ܡܢܐܘܢܐ	b'iro	subst. m. pl. ou f. pl.	bétail, animaux de pâture, bêtes de somme (zool.)	
ܡܢܐܘܢܐ	b'iroyo	adj.	[1] de brute, sauvage (zool.) ; [2] cruel (oppos.)	
ܡܢܐܘܢܐ	b'irtono	adj.	[1] de brute, sauvage (zool.) ; [2] cruel (oppos.)	
ܡܢܐܘܢܐ	b'irtonobo	adj.	[1] de brute, sauvage (zool.) ; [2] cruel (oppos.)	
ܡܢܐ	b'ail	nom propre	Baal (pagan.)	
ܡܢܐܘܢܐ	b'ail mailko	loc. nom.	[1] conseiller (fonc.) ; [2] compagnon (assos.)	
ܡܢܐܘܢܐ	b'ail thoumo	loc. nom.	voisin (relat.)	
ܡܢܐ	ba'lo	subst.	[1] maître (fonc./éduc.) ; [2] possesseur (avoir) ; [2] mari (fam.)	
ܡܢܐܘܢܐ	b'aiboldobo	subst.	[1] adversaire (oppos.) ; [2] le démon (esp.)	
ܡܢܐܘܢܐ	b'aiboldob'it	adv.	en ennemi (oppos.)	
ܡܢܐܘܢܐ	b'aildino	subst. m.	adversaire (oppos.)	
ܡܢܐܘܢܐ	b'aildaro	subst.	ennemi, adversaire (oppos.)	
ܡܢܐܘܢܐ	b'ailzbouboyo	adj.	diabolique (diab.)	
ܡܢܐܘܢܐ	ba'la' qyomo <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom. pl.	alliés (assos.)	
ܡܢܐܘܢܐ	b'ailo'yo'	adv.	ci-dessus (local.)	
ܡܢܐܘܢܐ	b'ai'lon 'ai'lon	loc. prép.	pour diverses raisons (rais.)	
ܡܢܐܘܢܐ	b'ailat	prép. sép.	à cause de (rais.)	
ܡܢܐܘܢܐ	b'ailat d	conj.	pour cette raison que (rais.)	
ܡܢܐܘܢܐ	ba'lat dino	loc. nom. f.	adversaire (oppos.)	
ܡܢܐܘܢܐ	b'ailat ho' d <i>Yūd final quiescent</i>	loc. conj.	pour cette raison que (rais.)	
ܡܢܐܘܢܐ	b'aiqbaih	adv.	après lui	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 68
ܘܕܘܪܘܬܐ	ba'risouto'	adv.	trop (qual.–)	
ܘܕܘܪܘܬܐ	ba'riro	adj.	[1] de brute, sauvage (zool.) ; [2] cruel (oppos.)	
ܘܕܘܪܘܬܐ	ba'riro'it	adv.	sauvagement (zool.)	
ܘܕܘܪܘܬܐ	ba'rirouto	subst.	sauvagerie (zool.)	
ܘܕܘܪܘܬܐ	ba'riroyo	adj.	[1] de brute, sauvage (zool.) ; [2] cruel (oppos.)	
ܘܕܘܪܘܬܐ	ba'riroyouto	subst.	sauvagerie (zool.)	
ܘܕܘܪܘܬܐ	b'oto	subst. sg.	[1] demande (relat.) ; [2] recherche, discussion (rais.)	
ܘܕܘܪܘܬܐ	b'otai'	subst. pl.	[1] demandes (relat.) ; [2] recherches, discussions (rais.)	
ܘܕܘܪܘܬܐ	bi'to	subst. sg.	[1] œuf (prod.) ; [2] crâne (anat.) ; [3] testicule (anat.) ; [4] arc (édif.)	
ܘܕܘܪܘܬܐ	bi'tai'	subst. pl.	[1] œufs (prod.) ; [2] crânes (anat.) ; [3] testicules (anat.)	
ܘܕܘܪܘܬܐ	bi'toto	subst. pl.	arcs (édif.)	
ܘܕܘܪܘܬܐ	bai'tto	subst.	terreur (oppos.)	
ܘܕܘܪܘܬܐ	bapgar	adj.	corporel (anat.)	
ܘܕܘܪܘܬܐ	bpsiqou	adv.	brièvement (temps)	
ܘܕܘܪܘܬܐ	bposiqoto'	adv.	brièvement (temps)	
ܘܕܘܪܘܬܐ	bapsoqo'	adv.	en résumé, brièvement (qual.)	
ܘܕܘܪܘܬܐ	bparsiya'	adv.	[1] publiquement (publ.) ; [2] en face (disp.)	
ܘܕܘܪܘܬܐ	bparsoupo' d	loc. adv.	sous prétexte de (rais.)	
ܘܕܘܪܘܬܐ	basbou sbou	loc adv.	en toute chose, en quelque mesure	
ܘܕܘܪܘܬܐ	bosouyo	subst.	scrutateur (fonc.)	
ܘܕܘܪܘܬܐ	bsouryo	subst.	manquement (dégrad.)	
ܘܕܘܪܘܬܐ	basiso	adj.	maigre, chétif (qual.–)	
ܘܕܘܪܘܬܐ	bsir	adv.	moins, peu, presque (quant.)	
ܘܕܘܪܘܬܐ	bsir qalil	loc. adv.	plus ou moins, à peu près, peu s'en faut, en partie	
ܘܕܘܪܘܬܐ	bsiro	adj. sg.	petit, faible, moindre (pauv.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 69
ܒܫܝܪܝܐ	bsirai'	adj.	peu nombreux (quant.)	
ܒܫܝܪܝܐܝܬ	bsiro'it	adv.	peu, trop peu, moins (quant.)	
ܒܫܝܪܘܬܐ	bsirouto	subst.	[1] bassesse, infériorité (abais.) ; [2] petitesse, manque (pauv.) ; [3] petite quantité (quant.)	
ܒܫܝܪܘܬܐ	bsirototo	subst. pl.	déficiences (qual.–)	
ܒܫܝܪܘܬܐ	baislo	subst.	oignon (bot.)	
ܒܫܝܪܘܬܐ	baisro	subst.	partie (élément.)	
ܒܫܝܪܘܬܐ	bsoto	subst. sg.	recherche (rais.)	
ܒܫܝܪܘܬܐ	bsotai'	subst. pl.	recherches (rais.)	
ܒܫܝܪܘܬܐ	boqo	subst.	moustique (zool.)	
ܒܫܝܪܘܬܐ	bqadmo'	adv.	d'abord, au début (tempd.)	
ܒܫܝܪܘܬܐ	bqadmo'yo'	adv.	auparavant ; d'abord, au début, au commencement (évèn.)	
ܒܫܝܪܘܬܐ	bqoudmo'	adv.	le matin (temps)	
ܒܫܝܪܘܬܐ	bqouchtin	adv.	vraiment (rais.)	
ܒܫܝܪܘܬܐ	bqaittro' d'awlo'	loc. adv.	scélératement (oppos.)	
ܒܫܝܪܘܬܐ	baiqyo	subst.	épreuve, test (rais.)	
ܒܫܝܪܘܬܐ	bqiq	adj.	pourri (dégrad.)	
ܒܫܝܪܘܬܐ	bqolo'	adv.	à voix forte	
ܒܫܝܪܘܬܐ	baqolo	subst.	marchand de légumes (fonc.)	
ܒܫܝܪܘܬܐ	bqalil maidaim	loc. adv.	presque	
ܒܫܝܪܘܬܐ	baqnomaih	adv. ou pron.	en lui-même, en soi ; par lui-même ; en personne, lui-même	
ܒܫܝܪܘܬܐ	baqpisouto'	adv.	en résumé (qual.)	
ܒܫܝܪܘܬܐ	bqais	prép. sép.	à cause de (rais.)	
ܒܫܝܪܘܬܐ	bqaisat	prép. sép.	à cause de ; en vue de (rais.)	
ܒܫܝܪܘܬܐ	baqro	subst. sg.	troupeau [surtout de bœufs] (zool.)	
ܒܫܝܪܘܬܐ	baqoro	subst.	bouvier (fonc.)	
ܒܫܝܪܘܬܐ	baqrai'	subst. pl.	troupeaux [surtout de bœufs] (zool.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 70
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ܩܩܘܬܐ	baqroto	subst. pl.	[idem] ܩܩܘܬܐ ]
ܒܪܐ	bar	subst. sg.	[1] champs [au pl.], campagne, dehors (nat.) ; [2] fils, descendant (fam.) ; [3] disciple, partisan, compagnon, membre (assos.)
ܒܪܐ ...	bar ...	cst.	<i>voir les locutions qui suivent</i>
ܒܪܐܘܒܐ	bar abo'	nom propre	Barabbas (hum.)
ܒܪܐܝܓܘܪܐ	bar aigoro	loc. nom.	épilepsie (sant.)
ܒܪܐܘܕܘܡ	bar odom	loc. nom. sg.	homme (hum.)
ܒܪܐܘܕܚܐ	bar odcho	loc. adj.	de même sorte (qual.)
ܒܪܐܘܪܘܕܐ	main awrozd	loc. nom.	belette (zool.)
ܒܪܐܝܕܐ	bar ido	loc. nom.	poignard (instr.)
ܒܪܐܘܢܚܐ	bar 'nocho	loc. nom. sg.	homme (hum.)
ܒܪܐܝܫܟܘܠܝܐ	bar aiskouli	loc. nom.	[1] élève (éduc.) ; [2] condisciple (assos.)
ܒܪܐܝܫܟܝܡܐ	bar aiskimo	loc. nom.	moine (relig.)
ܒܪܐܘܪܐܘܐ	bar 'rozo	loc. adj.	initié (assos.)
ܒܪܐܘܪܐܘܐ	bar ar'o	loc. nom.	ver de terre (zool.)
ܒܪܐܘܒܘܬܐ	bar bawto'	loc. adv.	pendant la nuit (temps)
ܒܪܐܘܒܝܬܐ	bar bayto	loc. nom.	[1] domestique, familial (fam.) ; [2] habitant (hum./local.)
ܒܪܐܘܒܝܫܡܐ	bar baismo	loc. nom.	encensoir (ust./relig.)
ܒܪܐܘܒܝܫܪܐ	bar baisro	loc. nom.	homme (hum.)
ܒܪܐܘܒܝܫܬܐ	bar baistro	loc. nom.	placé derrière (local.)
ܒܪܐܘܒܝܫܬܐܝܬ	bar baistro'it	loc. adv.	derrière, en arrière (local.)
ܒܪܐܘܒܝܫܬܐ	bar gabo	loc. nom.	partisan, compagnon (assos.)
ܒܪܐܘܒܝܫܬܐܘܢܐ	bar gnouno	loc. nom.	mari (fam.)
ܒܪܐܘܒܝܫܬܐܘܢܐ	bar gainso	loc. nom.	parent (fam.)
ܒܪܐܘܒܝܫܬܐܘܢܐ	bar ganto	loc. nom.	sénévé (bot.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 71
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ܒܪ ܕܘܗܘܢܐ	bar douhono	loc. adj.	qui vit dans l'opulence (qual.+)
ܒܪ ܕܪܝܚ	bar drich	loc. adv.	de nouveau (temps)
ܒܪ ܕܙܒܢܐ	bar zabno	loc. nom.	du même âge, contemporain (temps)
ܒܪ ܕܙܘܓܐ	bar zawgo	loc. nom.	[1] mari (fam.) ; [2] du même âge (temps) ; [3] compagnon (assos.)
ܒܪ ܕܙܘܪ	bar z'our	loc. adv.	au minimum (qual.)
ܒܪ ܕܙܘܪܐ	bar zar'o	subst.	semence (bot.)
ܒܪ ܗܐܪܝܐ	bar ha'rai'	adj. m.	[1] libre (motiv.) ; [2] noble (qual.+/hon.)
ܒܪ ܗܕܝܘ	bar hadyo	subst.	cuirasse (instr.)
ܒܪ ܗܘܒܐ	bar houbo	loc. nom.	ami (symp.)
ܒܪ ܗܘܠܬܘܢܐ	bar houltono	loc. adj.	inconstant (qual.–)
ܒܪ ܗܝܘ	bar hayo	loc. nom.	échanson (fonc.)
ܒܪ ܗܝܠܐ	bar haylo	loc. adj. ou nom.	[1] vaillant à la guerre (qual.+/milit.) ; [2] homme honnête (qual.+)
ܒܪ ܗܝܠܝܘ	bar halyo	loc. nom.	fenouil (bot.)
ܒܪ ܗܘܚܘܒܐ	bar houchobo	loc. adj.	qui pense pareillement (hum.)
ܒܪ ܗܘܬܡܝܣ	bar ttamsis	loc. nom.	appariteur (fonc.)
ܒܪ ܝܘܠܦܘܢܐ	bar ioulpono	loc. nom.	[1] disciple, condisciple (assos.) ; [2] coreligionnaire (relig.)
ܒܪ ܝܘܡܘܐ	bar iawmo'	loc. adv.	aussitôt ; le même jour (temps)
ܒܪ ܝܘܡܝܗ	bar iawmah	loc. adv.	aussitôt ; le même jour (temps)
ܒܪ ܝܘܡܝܢܐ	bar iamino	adj.	[1] placé à droite (local.) ; [2] élu (hon.) ; [3] d'heureux auspices (qual.+)
ܒܪ ܝܘܪܬܘܬܐ	bar iortouto	loc. adj.	co-héritier (relat.)
ܒܪ ܕܩܘܚܘܢܐ	bar kouhono	loc. nom.	évêque (relig.)
ܒܪ ܕܩܘܪܝܘܝܐ	bar kursyo	loc. nom.	collègue (assos.)
ܒܪ ܕܩܝܘܢ	bar kyon	adj.	consubstantiel (inten.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 72
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ܒܪܠܝܘܘܬܐ	bar lilyo'	loc. adv.	la même nuit (temps)
ܒܪܠܝܘܘܬܐ	bar lilyo'	loc. adv.	la même nuit (temps.)
ܒܪܠܝܝܗܐ	bar lilyaih	loc. adv.	d'une nuit, la même nuit (temps)
ܒܪܡܘܘܬܐ	bar mawto	loc. adj.	voué à la mort
ܒܪܡܝܢܒܠܐ	bar main bla' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. verb.	il est privé de (pauv.)
ܒܪܠܝܚܘܢܐ	bar laichono	loc. adj.	de même langue (relat.)
ܒܪܡܘܠܟܘܢܐ	bar moulkono	loc. adj.	initié (assos.)
ܒܪܡܝܠܟܐ	bar mailko	loc. nom.	[1] conseiller (fonc.) ; [2] compagnon (assos.)
ܒܪܡܠܟܘܬܐ	bar malkouto	loc. nom.	prince héritier (hon.)
ܒܪܡܐܢܝܬܐ	bar ma'nito	loc. adj.	familier (fam.)
ܒܪܡܬܘܡܘܝܘܬܐ	bar mtoumoyouto	loc. adj.	éternel (temps./relig.)
ܒܪܢܒܐ	bar naba'	nom propre	Barnabé (hum.)
ܒܪܢܝܘܐ	bar niro	loc. nom.	époux, compagnon (assos.)
ܒܪܢܝܩܘܘܬܐ	bar naiqpo	loc. nom.	[1] mari (fam.) ; [2] compagnon, familial (assos.)
ܒܪܟܘܠܝܘܘܬܐ	bar sagi	loc. adv.	tout au plus, bien que
ܒܪܟܘܠܘܘܬܐ	bar sahero	loc. nom.	pleine lune, jour de pleine lune (astro.)
ܒܪܟܘܠܘܘܬܐ	bar smoko	loc. nom.	convive (relat.)
ܒܪܟܘܠܘܘܬܐ	bar saimolo	loc. adj. ou loc. nom.	[1] damné (dégrad.) ; [2] démon (esp.)
ܒܪܟܘܠܘܘܬܐ	bar 'oumro	loc. adj.	[1] époux (fam.) ; [2] de la même maison (fam.)
ܒܪܟܘܠܘܘܬܐ	bar 'olmo	loc. nom.	laïc (hum.)
ܒܪܦܝܠܘܘܬܐ	bar paihmo	loc. adj.	égal, semblable (qual.)
ܒܪܦܘܠܘܘܬܐ	bar polgouto	loc. adj.	cohéritier (relat.)
ܒܪܦܘܠܘܘܬܐ	bar polhouto	loc. nom.	soldat (fonc./milit.)
ܒܪܟܘܠܘܘܬܐ	bar saibyono	loc. nom.	de même vouloir (motiv.)
ܒܪܦܘܠܘܘܬܐ	bar qyomo	loc. nom.	clerc, religieux (relig.)
ܒܪܦܘܠܘܘܬܐ	bar qolo	loc. nom.	le même ton

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 73
ܕܢܐ ܘܘܫܐ	bar rouho	loc. nom.	fil spirituel (assos./relig.)	
ܕܢܐ ܘܘܢܐ	bar rai'yono'	loc. adv.	de même sentiment (psy.)	
ܕܢܐ ܘܘܫܐ	bar chaibyo	loc. nom.	captif (capt.)	
ܕܢܐ ܘܘܫܐ	bar chbito	loc. nom.	compagnon de captivité (relat./capt.)	
ܕܢܐ ܘܘܫܐ	bar chouro	loc. nom.	avant-mur [d'un rempart] (édif.)	
ܕܢܐ ܘܘܫܐ	bar chalmouto	loc. adv.	de même pensée (adéq.)	
ܕܢܐ ܘܘܫܐ	bar chmo	loc. adj.	homonyme [litt. de même nom] (inten.)	
ܕܢܐ ܘܘܫܐ	bar chainaih	loc. adj.	du même âge (temps)	
ܕܢܐ ܘܘܫܐ	bar chnayo	loc. adj.	contemporain (temps)	
ܕܢܐ ܘܘܫܐ	bar cho'taih	adv.	sur l'heure, aussitôt (temps)	
ܕܢܐ ܘܘܫܐ	bar taigmo	subst.	collègue, compagnon (assos.)	
ܕܢܐ ܘܘܫܐ	bar toulmodo	loc. nom. sg.	disciple (assos./relig.)	
ܕܢܐ ܘܘܫܐ	bar toulma' <i>Yūd final quiescent</i>	nom propre	Barthélémy [Apôtre] (hum.)	
ܕܢܐ ܘܘܫܐ	bar tar'ito'	loc. adv.	de même sentiment (adéq.)	
ܕܢܐ ܘܘܫܐ	bar tachmaichto	subst.	compagnon de service, collègue (assos.)	
ܕܢܐ	bro	subst. sg.	[1] fils, descendant (fam.) ; [2] disciple, partisan, compagnon, membre, appartenant à ... (assos.) ; [3] âgé de ... (temps.) ; [4] objet concernant ... (ust.)	
ܕܢܐ	baro	subst.	champs, campagne, dehors (nat.)	
ܕܢܐ	biro	subst. f.	puits (édif.)	
ܕܢܐ	birai'	subst. f. pl.	puits (édif.)	
ܕܢܐ ...	bro ...	loc. adv.	le/la même ...	
ܕܢܐ ܘܘܫܐ	bro dttaybouto	loc. nom.	fil adoptif [litt. de grâce] (fam.)	
ܕܢܐ ܘܘܫܐ	bro iot chmayo'	loc. verb.	il créa les cieux (act.)	
ܕܢܐ	baro'it	adv.	extérieurement (local.)	
ܕܢܐ	barbroyo	adj.	barbare (qual.–)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 74
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ܕܒܪܝܫܬܐ	barbaistro'it	adv.	à reculons, en retournant (mouv.)
ܕܒܪܝܫܬܝܘܐ	barbaistroyo	p. a.	venant par derrière (local.)
ܕܒܪܝܫܬܝܘܐ	braiglaw'' <i>Yūd final quiescent</i>	adv.	après lui, à ses pieds (disp.)
ܕܒܪܝܫܬܐ	bardo	subst.	grêle (nat.)
ܕܒܪܝܫܬܐ	bordo	adj.	sombre, tacheté (sens.)
ܕܒܪܝܫܬܝܘܐ	bardouno	subst.	cheval de charge ; mulet (zool.)
ܕܒܪܝܫܬܐ	barda'to	subst. sg.	[1] morceau d'étoffe (élé./prod.) ; [2] bâ (instr.)
ܕܒܪܝܫܬܐ	bard'ai'	subst. pl.	[1] morceaux d'étoffe (élé./prod.) ; [2] bâ <i>au</i> sg. (instr.)
ܕܒܪܝܫܬܝܘܐ	bairdrich	adv.	de nouveau (temps)
ܕܒܪܝܫܬܝܘܐ	brouho	subst.	[1] réponse (relat.) ; [2] réfutation, défense (rais.) ; [3] excuse (motiv.)
ܕܒܪܝܫܬܝܘܐ	brouhquo'	adv.	au loin (local.)
ܕܒܪܝܫܬܝܘܐ	borouyo	subst. sg.	créateur (relig.)
ܕܒܪܝܫܬܝܘܐ	borouyai'	subst. pl.	créateurs (fonc.)
ܕܒܪܝܫܬܝܘܐ	borouyouto	subst.	création (act.)
ܕܒܪܝܫܬܝܘܐ	brouk	subst. f. sg.	genou (anat.)
ܕܒܪܝܫܬܝܘܐ	broukai'	subst. pl.	coups (oppos.)
ܕܒܪܝܫܬܝܘܐ	bairoulo	subst. m. sg.	béryl (min.)
ܕܒܪܝܫܬܝܘܐ	bairoulai'	subst. f. pl.	béryl (min.)
ܕܒܪܝܫܬܝܘܐ	broulho	subst.	bdellium (bot.)
ܕܒܪܝܫܬܝܘܐ	boroumouto	subst.	rongement, corrosion (dégrad.)
ܕܒܪܝܫܬܝܘܐ	barouno	subst.	petit fils (fam.)
ܕܒܪܝܫܬܝܘܐ	bairouno	subst.	pallium (vét./relig.)
ܕܒܪܝܫܬܝܘܐ	brouto	subst. sg.	sciure de bois (prod.)
ܕܒܪܝܫܬܝܘܐ	brouto	subst. f.	cyprés (bot.)
ܕܒܪܝܫܬܝܘܐ	brouto	subst. sg.	[1] filiation (fam.) ; [2] sciure de bois (prod.)
ܕܒܪܝܫܬܝܘܐ	brawoto	subst. pl.	sciures de bois (prod.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 75
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	------------

ܕܘܢܘܢܐܝܬ	broutono'it	adv.	comme un fils (fam.)
ܕܘܢܐ	broz	adv.	[1] en secret (assos.) ; [2] comme
ܕܘܢܘܩܘ	barzanqo	subst.	jambière (vêt.)
ܕܘܢܐܘܗܘ	baroho	subst.	bouc (zool.)
ܕܘܢܐܢܝܐ	barttanya'	nom propre	Bretagne (géo.)
ܕܘܢܐܘܝܘ	baroyo	subst.	[1] sauvage (qual.) ; [2] extérieur (local.) ; [3] étranger (hum.) ; [3] non chrétien, païen (relig.)
ܕܘܢܘܕܘܪܘ	bridoro	subst.	courrier (txt.)
ܕܘܢܘܝܘܬܘ	baroyouto	subst.	extérieur (local.)
ܕܘܢܐܘܩܐ	briko	adj.	[1] béni (qual.+) [2] variole (sant.)
ܕܘܢܐܘܩܐ	bariko	adj.	prosterné (relat.)
ܕܘܢܐܘܢܐ	briro	adj.	simple, ignorant (qual.)
ܕܘܢܘܢܐܝܬ	briro'it	adv.	simplement (qual.)
ܕܘܢܘܝܘܬܘ	brirouto	subst.	simplicité (qual.)
ܕܘܢܐܘܘܐܝܠܐܝܗ	brich 'wo laih	loc. verb.	il l'aida (relèv.)
ܕܘܢܐܘܩܐ	brichit	adv.	au commencement (temps)
ܕܘܢܐܘܩܐ	bairito	subst. sg.	rue (édif.)
ܕܘܢܐܘܩܐ	baizyoto	subst. pl.	rues (édif.)
ܕܘܢܐܘܩܐ	bouroyto	subst.	exemption (opér.)
ܕܘܢܐܘܩܐ	brito	subst. sg.	[1] création (act./prod./relig.) ; [2] monde, créatures (nat.) ; [3] hommes [collec.] (hum.)
ܕܘܢܐܘܩܐ	baryoto	subst. pl.	créature (nat.)
ܕܘܢܐܘܩܐ	bairyoto	subst. pl.	[1] créatures (nat.) ; [2] miracles (relig.)
ܕܘܢܐܘܩܐ	britonoyo	adj.	de créature (nat.)
ܕܘܢܐܘܩܐ	broko	subst.	[1] gémissement (hon./relig.) ; [2] bénédiction (relig.)
ܕܘܢܐܘܩܐ	bram	adv.	mais
ܕܘܢܐܘܩܐ	bromo	subst.	rongement, corrosion (dégrad.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 76
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ܕܒܪܝܙܘܐ	braimzo'	adv.	en figure (inten.)
ܕܒܪܡܝܙܘܬܐ	barmizoto'	adv.	en termes voilés
ܕܒܪܘܢܘܢܐ	barono'it	adv.	ouvertement (qual.)
ܕܒܪܘܢܘܝܘܐ	baronoyo	adj.	extérieur (local.)
ܕܒܪܘܢܘܝܘܬܐ	baronoyouto	subst.	[1] connaissance extérieure (rais.) ; [2] évitement (local.)
ܕܒܪܘܢܘܝܘܐ	barnocho	subst. sg.	homme (hum.)
ܕܒܪܘܢܘܝܘܝܘܐ	barnochoyo	adj.	humain (hum.)
ܕܒܪܘܢܘܝܘܢܐ	brai'yono'	adv.	en esprit (esp.)
ܕܒܪܘܢܘܝܘܢܐܝܗ	brai'yonaih	verb. irrég.	il décida, il pensa, il jugea
ܕܒܪܘܩܐ	barqo	subst.	foudre (ignit.)
ܕܒܪܘܢܘܝܘܢܐܝܗ	bashohai'	loc. adv.	d'après d'autres textes [en abrégé : ܒܪܘܢܐ ]
ܕܒܪܘܩܘܐ	baroqo	subst.	enchanteur (symp.)
ܕܒܪܘܩܐ	borqo	subst.	émeraude (min.)
ܕܒܪܘܩܘܬܐ	barqouto	subst.	splendeur (qual.+)
ܕܒܪܘܩܘܬܐܝܗ	barcho'taih	adv.	à la même heure ; aussitôt (temps)
ܕܒܪܐ	ba't	subst.	[1] fille ; jeune fille, descendante (fam.) ; [2] peuple, population (assos.) ; [3] petite ville, village (édif.)
ܕܒܪܐ ...	ba't ...	est.	<i>voir les locutions qui suivent</i>
ܕܒܪܐ ܐܒܪܘܚܘܡ	ba't abrohom	loc. nom.	le peuple juif [litt. le peuple d'Abraham] (assos.)
ܕܒܪܐ ܐܢܘܚܐ	ba't 'nocho	loc. nom. f. sg.	femme (hum.)
ܕܒܪܐ ܒܝܫܡܐ	ba't baismo	loc. nom.	encensoir (ust./relig.)
ܕܒܪܐ ܗܕܝܘܐ	ba't hadyo	loc. nom. f. sg.	cuirasse (instr.)
ܕܒܪܐ ܡܝܠܟܝܗ	ba't mailkaih	loc. adj.	initiée à sa science (éduc.)
ܕܒܪܐ ܐܝܒܪܝܝܐ	ba't 'aibroyai'	loc. nom.	le peuple hébreu (assos.)
ܕܒܪܐ ܩܝܘܡܐ	ba't qyomo	loc. nom.	moniale, diaconesse (relig.)
ܕܒܪܐ ܩܘܠܐ	ba't qol	loc. nom.	[1] parole, mot (relat.) ; [2] voix, son (sens.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 77
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	------------

ܕܒܐ ܩܠܐ	ba't qolo	loc. nom.	[1] parole, mot (relat.) ; [2] voix, son (sens.)
ܕܒܐ ܪܝܓܠܝܟܝ	ba't raiglaiki	loc. nom.	filles qui [par la naissance] te suivent de près (hum.)
ܕܒܐܐܐ	biroto	subst. f. pl. <i>rare</i>	puits (édif.)
ܕܒܐܐܐ	barto	subst. f. sg.	[1] fille ; jeune fille, descendante (fam.) ; [2] peuple, population (assos.) ; [3] petite ville, village (édif.)
ܕܒܐܐܐܠܡܐܘܫܘܫܐ	bartoulma'wos	nom propre	Barthélémy [Apôtre] (hum.)
ܕܒܐܐܐܠܡܐܘܫܘܫܐ	brat' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. + aff.	mon village [celui d'un homme ou d'une femme] (édif.)
ܕܒܐܐܐܠܡܐܘܫܘܫܐ	bartok	subst. + aff.	ton village [celui d'un homme] (édif.)
ܕܒܐܐܐܠܡܐܘܫܘܫܐ	bartaik' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. + aff.	ton village [celui d'une femme] (édif.)
ܕܒܐܐܐܠܡܐܘܫܘܫܐ	bartan	subst. + aff.	notre village [celui d'un homme ou d'une femme] ; etc. (édif.)
ܕܒܐܐܐܠܡܐܘܫܘܫܐ	bchabto	subst. f.	lundi (temps.)
ܕܒܐܐܐܠܡܐܘܫܘܫܐ	bchaigmo'	adv.	[1] au hasard (aléa.) ; [2] inconsidérément (qual.-)
ܕܒܐܐܐܠܡܐܘܫܘܫܐ	bachwito'	adv.	également, pareillement (qual.)
ܕܒܐܐܐܠܡܐܘܫܘܫܐ	bchoumloyo'	adv.	entièrement (qual.)
ܕܒܐܐܐܠܡܐܘܫܘܫܐ	bchayno'	adv.	par reddition [sans coup férir] (abais.)
ܕܒܐܐܐܠܡܐܘܫܘܫܐ	bchail	adj.	mûr, cuit (qual.+)
ܕܒܐܐܐܠܡܐܘܫܘܫܐ	bcholo	subst.	maturité (qual.+)
ܕܒܐܐܐܠܡܐܘܫܘܫܐ	bachlod	subst.	acier (prod.)
ܕܒܐܐܐܠܡܐܘܫܘܫܐ	bachlom	verb. irrég.	il prit des nouvelles, il salua
ܕܒܐܐܐܠܡܐܘܫܘܫܐ	bachmo' d	loc. conj. procl.	parce que (rais.)
ܕܒܐܐܐܠܡܐܘܫܘܫܐ	bcharbo'	prép.	pour
ܕܒܐܐܐܠܡܐܘܫܘܫܐ	bachroro'	adv.	en vérité (rais.)
ܕܒܐܐܐܠܡܐܘܫܘܫܐ	botai'	subst. sg.	[1] maisons, chambres (édif.) ; [2] temples (édif./relig.) ; [3] familles (fam.) ; [4] peuples (assos.) ; [5] races, classes (disp.) ; [6] versets, hymnes (récit./relig.)
ܕܒܐܐܐܠܡܐܘܫܘܫܐ	bata'ti	subst.	barriques (instr.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 78
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ܠܘܡܘܪܘܬܐ	btaidmourto'	adv.	merveilleusement (qual.+)
ܠܘܠܐ	btoulo	subst. m.	[1] célibataire, vierge (qual.) ; [2] chaste (qual.+)
ܠܘܠܘܬܐ	btoulto	subst. f.	[1] célibataire, vierge (qual.) ; [2] chaste (qual.+)
ܠܘܠܘܝܘܬܐ	btouloyo	adj.	virginal (qual.)
ܠܘܠܘܝܬܐ	btoulo'it	adv.	virginalement (qual.)
ܠܘܠܘܬܘܬܐ	btoulouto	subst.	[1] virginité (qual.) ; [2] chasteté (qual.+)
ܠܘܠܘܬܐ ܠܘܠܘܝܬܐ	btoulat 'olmin	nom propre	la Toujours Vierge (relig.)
ܠܘܠܘܝܢܐ	bittounya'	nom propre	Bithynie (géo.)
ܠܘܠܘܝܘܬܐ	btahloupo'	adv.	en échange (éch.)
ܠܘܠܘܬܐ	batloto	subst.	le mardi (temps)
ܠܘܠܘܝܢܐ	btainyo'	adv.	de nouveau (temps)
ܠܘܠܘܝܢܘܬܐܝܗ	btainyonoutaih	adv.	de nouveau (temps)
ܠܘܠܘܬܐ	botar	verb. irrég.	il a suivi, il a poursuivi
ܠܘܠܘܬܐ	botar	prép. aff. du sg.	après (temps)
ܠܘܠܘܬܐ ܠܘܠܘܬܐ	botar botar	loc. adv.	successivement, ça et là, peu à peu, point par point (temps)
ܠܘܠܘܬܐ ܕ	botar d	conj.	après que (temps)
ܠܘܠܘܬܐ ܠܘܠܘܝܢܘܬܐܝܗ	botar z'ouryoto'	loc. adv.	peu après (temps)
ܠܘܠܘܬܐ ܠܘܠܘܝܢܐ	botar richaih	loc. adv.	tête renversée (post.)
ܠܘܠܘܬܐ	botarkain	prép. aff. du sg.	après (temps)
ܠܘܠܘܬܐ	botarkain	adv.	ensuite (temps)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 79
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

و	Gōmal		
٣		adj.	chiffre 3 (num.)
٣٠٠٠		adj.	nombre 3000 (num.)
عَالٍ	gai'o	adj.	élevé, glorieux (hon.)
عَالَتِيَّوَا	gai'wografai'	subst. pl.	géographes (fonc.)
عَالَتِيَّوَا	gai'wografiya'	subst.	géographie (géog.)
عَالٍ	gai'wo' <i>Yūd final quiescent</i>	adj.	luxurieux (qual.–)
عَالَتِيَّوَا	gai'womaittro	subst.	géomètre (fonc.)
عَالَتِيَّوَا	gai'womaittrouto	subst. f.	géométrie (géom.)
عَالَتِيَّوَا	gai'womaittriya'	subst. f.	géométrie (géom.)
عَالَتِيَّوَا	gai'woumaittriqouto	subst. f.	géométrie (géom.)
عَالَتِيَّوَا	gai'woumaittriqoyo	adj.	géométrique (géom.)
عَالَتِيَّوَا	gai'wonoyo	adj.	luxurieux (qual.–)
عَالَتِيَّوَا	gai'wrgi	nom propre	Georges (hum.)
عَالَتِيَّوَا	gyourgis	nom propre	Georges (hum.)
عَالَتِيَّوَا	gai'wouto	subst. sg.	[1] orgueil (qual.–) ; [2] luxure (dégrad.)
عَالَتِيَّوَا	gai'woto	subst. pl.	[1] orgueil (qual.–) ; [2] luxure (dégrad.)
عَالَتِيَّوَا	gai'woutono	adj.	orgueilleux (qual.–)
عَالَتِيَّوَا	ga'zo	subst.	trésor (avoir)
عَالٍ	gi	adj. <i>rare</i>	élevé, glorieux (hon.)
عَالَتِيَّوَا	ga'yo	adj. sg.	[1] élevé, glorieux (hon.) ; [2] orgueilleux (qual.–)
عَالَتِيَّوَا	ga'yo	adj. m. pl.	[1] élevés, glorieux (hon.) ; [2] orgueilleux (qual.–)
عَالَتِيَّوَا	ga'yoto	adj. f. pl.	[1] élevées, glorieuses (hon.) ; [2] orgueilleuses (qual.–)
عَالَتِيَّوَا	ga'yo'it	adv.	magnifiquement (qual.+)
عَالَتِيَّوَا	ga'youto	subst. sg.	[1] magnificence (hon.) ; [2] splendeur (qual.+) [3] orgueil (qual.–)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 80
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

𐤂𐤀𐤋𐤋	ga'lo	subst. sg.	[1] flot (fluid.) ; [2] vêtement, manteau (vêt.) ; [3] couverture (mob.) ; [4] remblai (prod.)
𐤂𐤀𐤋𐤀	gai'lo	subst.	paille, fétu, herbe sèche (nat.)
𐤂𐤀𐤋𐤍	gai'po	subst.	[1] aile, bras, nageoire (anat.) ; [2] sein (anat.) ; [3] brasse [mesure de longueur] (quant.)
𐤂𐤀𐤋𐤏	ga'so	subst.	chaux (prod.)
𐤂𐤀𐤋𐤍𐤍	gailpono	subst.	aile (anat.)
𐤂𐤀𐤋𐤓	gai'r	conj. encl.	car, en effet, assurément
𐤂𐤀𐤋𐤓𐤀	gai'ro	subst.	flèche (instr.)
𐤂𐤀𐤋𐤕𐤁𐤎	go'chyah	subst.	housse de cheval (instr.)
𐤂𐤀𐤋	gaib	subst.	[1] côté, bord, rive, bout (local.) ; [2] parti, faction (élém.)
𐤂𐤀𐤋𐤍	gabo	subst.	[idem 𐤂𐤀𐤋]
𐤂𐤀𐤋𐤀𐤋	goboulo	subst.	modeleur, créateur (fonc.)
𐤂𐤀𐤋𐤀𐤋𐤁	gboulyo	subst.	invention, fiction (inten.)
𐤂𐤀𐤋𐤀𐤋𐤀	gobou'o	subst.	vase (ust.)
𐤂𐤀𐤋𐤀	gboho	adj.	au front chauve (anat.)
𐤂𐤀𐤋𐤀𐤋𐤀𐤋	gbohouto	subst.	calvitie frontale (anat.)
𐤂𐤀𐤋𐤀𐤋𐤁	gabyo	p. p.	le meilleur, excellent, élu (qual.+)
𐤂𐤀𐤋𐤀𐤋𐤁	gaboyo	subst.	appariteur (fonc.)
𐤂𐤀𐤋𐤀𐤋𐤁𐤓	gabyo'it	adv.	par choix (assos.)
𐤂𐤀𐤋𐤀𐤋𐤁	gbibo	subst.	bossu (sant.)
𐤂𐤀𐤋𐤀𐤋𐤁𐤓𐤀	gabyouto	subst.	élection (assos.)
𐤂𐤀𐤋𐤀𐤋𐤁𐤋𐤀	gbilto	subst.	[1] masse, pâte, corps (mat.) ; [2] créature, nature (nat.) ; [3] création (act.) ; [4] moulage, œuvre (prod.) ; [5] être [ente <i>en latin</i> ] (inten.)
𐤂𐤀𐤋𐤀𐤋𐤁𐤋𐤀𐤋	gbilouto	subst.	création, formation (act.)
𐤂𐤀𐤋𐤀𐤋𐤁𐤋𐤀	gbino	subst. sg.	sommet de la montagne (nat.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 81
ܓܒܢܝܐ	gbnai'	subst. pl.	sourcils (anat.)	
ܓܒܝܬܐ	gbito	subst. f. sg.	[1] impôt (rétrib.) ; [2] bienfait (relèv.) ; [3] choix, élection (assos.) ; [4] les Élus (relig.)	
ܓܒܝܘܬܐ	gaibyoto	subst. f. pl.	offrandes, collectes (relèv.)	
ܓܒܪܐ	gbar	subst.	[1] homme (hum.) ; [2] mari (fam.)	
ܓܒܪܐ	gbar	pron. indéf.	quelqu'un, chacun, un, l'un ... (hum.)	
ܓܒܪܐ ܓܒܪܐ	gbar gbar	pron. indéf.	un à un (num.)	
ܓܒܪܐ	gabro	subst.	[1] homme (hum.) ; [2] mari (fam.)	
ܓܒܪܐ ܓܒܪܐ	gabro gayoso	loc. nom.	brigand (oppos.)	
ܓܒܪܐܝܠܐ	gabri'aiyl	nom propre	Gabriel [archange] (esp.)	
ܓܒܪܘܢܐ	gabrouno	subst.	homme insignifiant (hum./qual.–)	
ܓܒܪܘܬܐ	gabrouto	subst.	[1] virilité (qual.) ; [2] puissance (qual.) ; [3] belles actions (qual.+/act.) ; [4] miracles (relig.)	
ܓܒܪܘܢܐ	gbrono	adj. m.	[1] viril (qual.) ; [2] héroïque (qual.+)	
ܓܒܪܘܢܝܘܬܐ	gabronoyo	adj. m.	viril (qual.)	
ܓܒܪܢܐܝܚܘܝܘܬܐ	gbarnaichoyo	adj. m.	hermaphrodite, efféminé (hum./qual.–)	
ܓܒܪܘܬܐ	gbarto	adj. f.	virile (qual.)	
ܓܒܐܝܬܐ	gbaito	subst.	fromage (prod.)	
ܓܘܓܘܠܬܐ	gogoulto'	nom propre	Golgotha (géo.)	
ܓܘܓܪܘܢܐ	gagrono	subst.	glouton (hum./qual.–)	
ܓܘܓܪܘܢܘܬܐ	gagronouto	subst.	gloutonnerie (qual.–)	
ܓܘܓܪܘܬܐ	gagarto	subst. sg.	gorge (anat.)	
ܓܘܓܪܘܬܐ	gagroto	subst. pl.	gorges (anat.)	
ܓܘܕܐ	gad	nom propre	Gad [patriarche biblique, tribu]	
ܓܘܕܐ	gado	subst.	[1] sort (fatal.) ; [2] dieu de la fortune (pagan.)	
ܓܘܕܐܝܐ	gaidai'	subst. pl.	absinthe (bot.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 82
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ܓܝܕܝܐ	gaidai'	subst. pl.	absinthe (bot.)
ܓܕܘܘܐ	gdodo	subst.	[1] coupure (dégrad.) ; [2] fil (prod.)
ܓܕܘܘܐ	gdoudo	subst.	jeune homme non marié (hum.)
ܓܕܘܘܕܘܬܐ	gadoudouto	subst.	jeunesse (qual.)
ܓܕܘܘܠܐ	gdoulo	subst.	tresse, boucle (prod.)
ܓܕܘܘܦܐ	godoupo	subst.	rame (mar.)
ܓܕܘܝܐ	gdoyo	subst.	tremblement de terre (nat.)
ܓܕܝܕܐ	gadido	adj.	amer (qual.)
ܓܕܝܘܐ	gadyo	subst. sg.	chevreau (zool.)
ܓܕܝܘܬܐ	gdayo	subst. pl.	chevreaux (zool.)
ܓܕܝܠܐ	gdil	p. p.	élevé, haut (local.)
ܓܕܝܠܘܬܐ	gdilto	subst.	natte, tresse, boucle, cordon (prod.)
ܓܕܝܢܐ	gdin	subst. pl.	chevreaux (zool.)
ܓܕܝܚܐ	gdicho	subst.	tas de gerbes (disp.)
ܓܕܘܠܐ	gdolo	subst.	[1] tressage (act.) ; [2] couronne (prod.)
ܓܕܘܡܐ	gdomo	subst.	disjonction, apocope (dégrad.)
ܓܝܪܫܝܡܘܢ	garsimon	nom propre	Gethsémani (géog.)
ܓܝܕܝܘܢ	gaid'oun	nom propre	Gédéon (hum.)
ܓܕܘܪܐ	gdoro	subst.	citerne (édif.)
ܓܝܕܚܐ	gaidcho	subst.	[1] hasard, accident (aléa.) ; [2] symptôme (info.) ; [3] malheur (pauv.)
ܓܝܕܚܘܢܘܝܐ	gaidchonoyo	adj.	accidentel (aléa.)
ܓܝܕܚܘܢܘܝܬܐ	gaidchono'it	adv.	accidentellement (aléa.)
ܓܕܘܢܐ	gadono	adj.	heureux (qual.+)
ܓܕܘܢܦܐ	gdonpo	subst.	[1] vallée encaissée (nat.) ; [2] rebord (élém.) ; [3] contracture, rétrécissement (édif.)
ܓܕܘܢܘܬܐ	gadonouto	adj.	bonheur (psy.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 83
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ܓܝܢ	ghin	adj.	incliné, prosterné (post.)
ܓܝܢܘܬܐ	ghinouto	subst.	inclination (mouv./motiv.)
ܓܝܢܐ	gihano'	nom propre	Géhenne (géog./relig.)
ܓܝܢܐ	gihano'	nom propre	Géhenne (géog./relig.)
ܓܝܢܐܢܐ	gihana's	nom propre	Géhenne (géog./relig.)
ܓܝܢܘܬܐ	ghonto	subst.	inclination (mouv./motiv.)
ܓܝܪܘܬܐ	ghirouto	subst.	état émoussé (qual.–/dégrad.)
ܓܝܪܘܐ	ghoro	adj.	aux yeux obscurcis (sant.)
ܓܝܪܘܬܐ	ghorouto	subst.	obscurcissement de la vue (sant.)
ܓܘܐ	gaw	subst.	[1] intérieur du corps, ventre (anat.) ; [2] totalité, communauté (assos.) ; [3] couvent (relig.)
ܓܘܐܪܘܐ	gaw ar'o	loc. nom.	les minéraux (min.)
ܓܘܐ	gawo	subst.	[1] intérieur du corps, ventre (anat.) ; [2] totalité, communauté (assos.) ; [3] couvent (relig.)
ܓܘܒܐ	goubo	subst. m. sg.	[1] chevron (instr.) ; [2] puits, citerne, fosse (local.)
ܓܘܒܐܝ	goubai'	subst. m. pl.	[1] chevrons (instr.) ; [2] puits, citernes, fosses (local.)
ܓܘܒܐܬܐ	goubto	subst. f. sg.	[1] chevron (instr.) ; [2] puits, citerne, fosse (local.)
ܓܘܒܐܬܐ	gouboto	subst. f. pl.	[1] chevrons (instr.) ; [2] puits, citernes, fosses (local.)
ܓܘܒܐܝܪܢܝܬܐ	goubairnito	subst.	capitaine de navire (fonc./mar.)
ܓܘܒܘܝܐ	gouboyo	subst.	élection, choix (assos.)
ܓܘܒܢܝܐ	goubnai'	subst.	fromages (prod.)
ܓܘܘܓ	gowg	nom propre	Gog (hum.)
ܓܘܘܓܝܐ	gawgi	subst.	pépiement (zool.)
ܓܘܘܓܐ	gwoga' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. sg. et pl.	araignée, toile d'araignée
ܓܘܘܓܪܘܪܐ	gougroro	subst.	rumination (zool.)
ܓܘܘܕ	gwod	subst.	cheval de race (zool./disp.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 85
ܩܘܠܫܐ	gawlas	subst. pl.	tortues (zool.)	
ܩܘܠܬܐ	goulto	subst. sg.	cape (vét.)	
ܩܘܡܐ	gawmo	subst.	fève (bot.)	
ܩܘܡܕܐ	goumdo	subst.	[1] hardiesse (qual.+) [2] effronterie (qual.–)	
ܩܘܡܕܘܢܐܝܬ	goumdono'it	adv.	imprudemment (qual.–)	
ܩܘܡܝܢ	goumin	subst. pl.	troncs (nat.)	
ܩܘܡܘܬܐ	goumo'to	subst.	[1] fosse (local.) [2] tombe (édif.)	
ܩܘܡܘܢܐ	goumo'in	subst. pl.	tombes (édif.)	
ܩܘܡܘܣܐ	goumoso	subst.	fosse (local.)	
ܩܘܡܘܪܐ	goumoro	subst.	extinction (ignit.)	
ܩܘܡܪܐܝܐ	goumrai'	subst. pl.	charbons ardents (ignit.)	
ܩܘܡܪܘܪܐ	goumroro	subst.	belette (zool.)	
ܩܘܡܬܐ	goumto	subst.	[1] fosse (local.) [2] égout (édif.)	
ܩܘܡܐ	gwan	subst. sg.	[1] couleur (sens.) [2] genre, espèce (inten.) [3] remède (sant.)	
ܩܘܡܐ	goun	subst. sg.	[idem ܩܘܡܐ]	
ܩܘܡܐ	gawno	subst. sg.	[idem ܩܘܡܐ]	
ܩܘܡܐܝܐ	gawnai'	subst. pl.	[1] couleur (sens.) [2] genre, espèce (inten.) [3] remède (sant.)	
ܩܘܡܒܐ	gounbo	subst.	chose volée (qq.ch.)	
ܩܘܡܘܢܐ	gwanown	adj.	sombre (sens.)	
ܩܘܡܘܢܐܘܬܐ	gounawoto	subst. f. pl.	angles (local.)	
ܩܘܡܘܢܐܘܬܐ	gounho	subst.	[1] stupéfaction (psy.) [2] horreur, terreur (oppos.) [2] prodige (éven.)	
ܩܘܡܘܢܐܘܬܐ	gounyo	subst. f. sg.	angle (local.)	
ܩܘܡܘܢܐܘܬܐ	gounoyoto	subst. f. pl.	angles (local.)	
ܩܘܡܘܢܐܘܬܐ	gounito	subst. f. pl.	angles (local.)	
ܩܘܡܘܢܐܘܬܐ	gawnonai'	subst. pl.	[idem ܩܘܡܐܝܐ]	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 86
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ܟܘܢܘ	gouno	subst.	coupe (ust.)
ܟܘܢܘܐܝܬ	gawono'it	adv.	communément, ensemble (assos.)
ܟܘܢܘܘܬܐ	gawnawoto	subst. pl.	[idem ܟܘܢܘܐܝܬ]
ܟܘܢܘܝܘ	gawonoyo	adj.	général, commun (assos.)
ܟܘܢܘܢܐܝܬ	gawnonai'	subst. pl.	couleurs (sens.)
ܟܘܢܘܫܐ	gawso	subst.	refuge (relèv.)
ܟܘܢܘܫܘܢܐ	gawsono	subst.	fugitif (mouv.)
ܟܘܢܘܫܘܬܐ	gou'omo	subst.	vomissement (sant.)
ܟܘܢܘܫܘܦܐ	gawpo	subst.	filet (instr.)
ܟܘܢܘܫܘܦܐ	goufno	subst. f. sg.	vigne (bot.)
ܟܘܢܘܫܘܦܐܝܬ	goufnai'	subst. f. pl.	vignes (bot.)
ܟܘܢܘܫܘܪܐ	gawro	subst.	[1] adultère [l'acte] (dégrad.) ; [2] colonne d'un livre [peu usité] (txt.)
ܟܘܢܘܫܘܪܐ	gouro	subst. f.	colonne d'un livre (txt.)
ܟܘܢܘܫܘܪܐ	gourbo	subst.	socque de laine (prod.)
ܟܘܢܘܫܘܪܐܝܬ	gourbozo	adj.	trompeur (oppos.)
ܟܘܢܘܫܘܪܘܬܐ	gourgto	subst.	nasse (instr.)
ܟܘܢܘܫܘܪܐ	gourzo	subst. f.	[1] faisceau, fagot (disp.) ; [2] charge [fardeau] (quant.)
ܟܘܢܘܫܘܪܘܬܐ	gourho	subst.	cellule (édif.)
ܟܘܢܘܫܘܪܐ	gourno	subst. m. et f.	[1] urne (instr.) ; [2] bassin (édif./ust.) ; [3] vase (ust.)
ܟܘܢܘܫܘܪܐܝܬ	gouchno	subst.	étalon (zool.)
ܟܘܢܘܫܘܬܐ	gawto	subst. f. sg.	pulpe (prod.)
ܟܘܢܘܫܘܬܐܝܬ	gawtonai'	subst. f. pl.	pulpes (prod.)
ܟܘܢܘܫܘܬܐܝܬ	gounoyo	subst.	injure (abais.)
ܟܘܢܘܫܘܬܐܝܬ	gou'lono	subst.	dépôt (disp./dégrad.)
ܟܘܢܘܫܘܪܘܬܐ	gourogo	subst.	excitation (psy./mouv.)
ܟܘܢܘܫܘܪܘܬܐ	gourgoho	subst.	prostration [prostration] (post.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 87
ܓܘܪܘܝܘܟܐ	gourgoy <sup>o</sup>	subst.	cri, fracas (sens.)	
ܓܘܪܘܘܘܬܐ	gourawoto	subst. pl.	petits animaux (zool.)	
ܓܘܪܘܝܐ	goury <sup>ai</sup> '	subst. pl.	petits animaux (zool.)	
ܓܘܪܘܝܐ	goury <sup>o</sup>	subst. sg.	petit animal (zool.)	
ܓܘܪܘܝܘܟܐ	gouroy <sup>o</sup>	subst.	excitation (psy./mouv.)	
ܓܘܪܘܡܘܐ	gourmo	subst.	semence (bot.)	
ܓܘܪܘܘܫܐ	gouroso	subst.	destruction (act./dégrad.)	
ܓܘܪܘܫܘܟܐ	gouch <sup>o</sup> ho	subst.	blesure (dégrad.)	
ܓܘܪܘܫܘܟܐ	gouchomo	subst.	[1] corps (quest.) ; [2] texte (txt.) ; [3] substance [ὑπόστασις] (inten.) ; [4] tout, ensemble (inten.)	
ܓܘܪܘܫܘܟܐ	gouchmo'it	adv.	corporellement (nat.)	
ܓܘܪܘܫܘܟܐ	gouchmonoy <sup>o</sup>	adj.	corporel (nat.)	
ܓܘܪܘܫܘܟܐ	gouchmono'it	adv.	[1] corporellement (nat.) ; [2] littéralement (txt.)	
ܓܘܪܘܫܘܟܐ	gouchmonouto	subst.	corporalité (nat.)	
ܓܘܪܘܫܐ	gaza'	nom propre	Gaza (géog.)	
ܓܘܪܘܫܐ	gazo	subst.	trésor (avoir)	
ܓܘܪܘܫܐ	gaizo	subst. sg.	[1] toison (zool.) ; [2] tonte (act.)	
ܓܘܪܘܫܐ	gaizai'	subst. pl.	[1] toisons (zool.) ; [2] tontes (act.)	
ܓܘܪܘܫܐ	gizabro	subst.	trésorier (fonc.)	
ܓܘܪܘܫܐ	gozouzo	subst.	tondeur (fonc.)	
ܓܘܪܘܫܐ	gzoumouto	subst.	audace (qual.+)	
ܓܘܪܘܫܐ	gozouro	subst.	[1] boucher (fonc.) ; [2] circonciseur (fonc./relig.)	
ܓܘܪܘܫܐ	gzourto	subst.	[1] coupement (dégrad.) ; [2] circoncision (relig.) ; [3] les circoncis (relig.) ; [4] prépuce (anat.)	
ܓܘܪܘܫܐ	gzim	adv.	menaçant (oppos.)	
ܓܘܪܘܫܐ	gzimo	subst.	menace (oppos.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 88
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ܡܘܨܘܪܐ	gziro	subst.	licteur (fonc./milit.)
ܡܘܨܘܪܐܝܬܐ	gziro'it	adv.	durement (diff.)
ܡܘܨܘܪܘܬܐ	gziro <sup>u</sup> t	subst.	décision (act.)
ܡܘܨܘܪܝܘܬܐ	gziroyo'	nom propre	Mésopotamie (géog.)
ܡܘܨܘܪܝܬܐ	gzirto	subst.	[1] décret (publ.) ; [2] destin (fatal.) ; [3] tas de bois (disp./prod.)
ܡܘܨܘܪܝܬܐ	gzito	subst.	[1] tribut (rétrib.) ; [2] salaire (rétrib.)
ܡܘܨܘܪܐ	gzoro	subst.	[1] incision, taille (dégrad.) ; [2] circoncision (relig.) ; [3] partie (élément.) ; [4] troupeau (zool.) ; [5] couvent (relig.) ; [6] décret (publ.)
ܡܘܨܘܪܐ	gaizro	subst.	[1] incision, ablation (dégrad.) ; [2] proie (oppos.) ; [3] petite pièce de monnaie (mon.)
ܡܘܨܘܪܐ	gaizoro	subst.	carotte (bot.)
ܡܘܨܘܪܝܢܐ	gzordino	subst. sg.	sentence (publ.)
ܡܘܨܘܪܝܢܐܝܬܐ	gzordina <sup>i</sup> '	subst. pl.	sentences (publ.)
ܡܘܨܘܪܐܝܬܐ	gozarto'	nom propre	Mésopotamie (géog.)
ܡܘܨܘܪܐܝܬܐ	gozarto	subst. sg.	île (nat.)
ܡܘܨܘܪܐܝܬܐ	gozroto	subst. pl.	îles (nat.)
ܡܘܨܘܪܐ	gaizto	subst.	[1] toison (zool.) ; [2] tonte (act.)
ܡܘܨܘܪܐܝܬܐ	gohoukouto	subst.	aptitude au rire (hum.)
ܡܘܨܘܪܐ	ghiko	adj.	risible (hum.)
ܡܘܨܘܪܐܝܬܐ	gigal	subst. f.	[1] roue (instr.) ; [2] sphère, cercle, cycle (géom.)
ܡܘܨܘܪܐܝܬܐ	giglo	subst. f.	[1] roue (instr.) ; [2] sphère, cercle, cycle (géom.)
ܡܘܨܘܪܐܝܬܐ	giyouro	subst.	[1] étranger (hum.) ; [2] prosélyte (relig.)
ܡܘܨܘܪܐܝܬܐ	gizabro	subst.	trésorier (fonc.)
ܡܘܨܘܪܐ	gino	subst.	urne (instr.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 89
ܓܝܝܪ	gaiyr	adv.	assurément (qual.+)	
ܓܝܝܪ	gaiyr	conj.	car	
ܓܝܝܪܐ	gayoro	subst.	adultère [personne] (dégrad.)	
ܓܝܝܒܘ	gaybo	subst. sg.	temple (édif./relig.)	
ܓܝܝܒܝܪܘ	gibaihiro	subst.	scories (dégrad.)	
ܓܝܝܕܘܐ	gyodo	subst.	[1] nerf, fibre (anat.) ; [2] fibre (anat./bot.)	
ܓܝܝܘܠܐ	giyoulo	subst.	choucas (zool.)	
ܓܝܝܠܘܫ	gilaws	subst. sg.	singe (zool.)	
ܓܝܝܠܘܡܘ	gaylmo	subst.	tortue mâle (zool.)	
ܓܝܝܫܘܐ	gayso	subst.	[1] armée (milit.) ; [2] bande de brigands, brigandage (oppos.) ; [3] incursion (oppos.)	
ܓܝܝܫܘܫܘܐ	gayoso	subst.	brigand (oppos.)	
ܓܝܝܫܘܫܘܢܘܐ	gayosouno	subst.	rapace (zool.)	
ܓܝܝܫܘܫܘܬܘܐ	gayosouto	subst.	brigandage (oppos.)	
ܓܝܝܫܘܫܘܝܘܐ	gaysoyo	subst.	pillard (oppos.)	
ܓܝܝܫܝܢ	gipsin	subst.	gypse, chaux, plâtre (prod.)	
ܓܝܝܫܘܪܘܐ	gichro	subst.	[1] pont (édif.) ; [2] poutre (prod.)	
ܓܝܝܠ	gal	subst. sg.	tortue (zool.)	
ܓܝܝܠܘܐ	galo	subst. sg.	[1] flot (fluid.) ; [2] vêtement, manteau (vét.) ; [3] couverture (mob.) ; [4] remblai (prod.)	
ܓܝܝܠܘܐ	gailo	subst.	paille, fétu, herbe sèche (nat.)	
ܓܝܝܠܘܒܘܐ	galobo	subst.	poignard (instr.)	
ܓܝܝܠܘܓܝܐ	golgai'	subst. pl.	cordages (prod./mar.)	
ܓܝܝܠܘܕܘܐ	gaildo	subst.	[1] peau (anat.) ; [2] cuir (prod.) ; [3] froid (sens.)	
ܓܝܝܠܘܙܘܐ	golouzo	subst.	brigand (oppos.)	
ܓܝܝܠܘܙܘܘܬܘܐ	golouzouto	subst.	privation (pauv.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 90
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ܓܠܘܙܝܘܐ	glouzyo	subst.	[1] spoliation (oppos.) ; [2] abstinence (comp.)
ܓܠܘܠܬܐ	gloulto	subst.	[1] compas (instr.) ; [2] boule (prod.)
ܓܠܘܘܝܘܐ	golwoyo	adj.	exilé (hum.)
ܓܠܘܢܘܐ	galouno	subst.	morceau d'étoffe (élém./prod.)
ܓܠܘܣܘܐ	glouso	subst.	châtaigne (bot.)
ܓܠܘܣܩܡܘܐ	glousqmo	subst.	[1] coffre (mob.) ; [2] cassette (ust.) ; [3] reliquaire (relig.)
ܓܠܘܡܘܬܘܐ	goloupouto	subst.	sculpture, gravure (prod.)
ܓܠܘܬܘܐ	golouto	subst.	[1] exil, les exilés (hum.) ; [2] captivité (capt.)
ܓܠܐܝܢܘܐ	glaz dlo'	loc. verb.	il empêcha de (oppos.)
ܓܠܐܝܒܝܘܢܘܐ	glaz saibyono' d	loc. verb.	il contraignit à (oblig.)
ܓܠܬܘܐ	galtto	subst.	faute (abais.)
ܓܠܬܝܝܐ	galattiya'	nom propre	Galatie (géog.)
ܓܠܬܢܘܐ	galttno	subst.	lambris (édif.)
ܓܠܝܘܐ	galyo	p. p. f.	manifeste (qual.)
ܓܠܝܘܐܝܢܘܐ	galyo 'i	loc. verb.	il est évident (rais.)
ܓܠܝܘܐܝܬܘܐ	galyo'it	adv.	avec assurance, ouvertement (qual.)
ܓܠܝܓܘܐ	glig	adj.	manifeste (qual)
ܓܠܝܕܘܐ	glido	adj.	[1] froid (sens.) ; [2] glace (nat.)
ܓܠܝܘܢܘܐ	gailyouno	subst.	révélation, manifestation (relat.)
ܓܠܝܘܢܘܐ	gailoyouno	subst.	rouleau [sur lequel on écrit] (txt.)
ܓܠܝܘܬܘܐܝܦܝܐ	galyout apai	loc. nom.	assurance (qual.)
ܓܠܝܘܬܘܐ	galyouto	subst.	manifestation (relat.)
ܓܠܝܝܘܐ	gliz	adj.	privé de, dépourvu de (dégrad.)
ܓܠܝܝܘܬܘܐ	glizouto	subst.	manque, absence, privation (pauv.)
ܓܠܝܠܘܐ	gילו'	nom propre	Galilée (géog.)
ܓܠܝܠܘܝܘܐ	gliloyo	adj.	galiléen (géog.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 91
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ܓܝܠܘܢܐ	gailyono	subst.	révélation, manifestation (relat.)
ܓܝܠܘܢܐܝܬܐ	gailyono'it	adv.	par révélation (relat.)
ܓܝܠܘܦܐ	glipo	p. p. et subst.	statue, idole (prod./pagan.)
ܓܝܠܘܪܐ	gailyoro	subst.	valet d'armée (fonc./milit.)
ܓܝܠܘܠܐ	gliilo	adj. ou subst.	[1] rond (qual.) ; [2] cercle de pierre (prod.) ; [3] région (nat.)
ܓܝܠܘܠܐܝܬܐ	gliilo'it	adv.	en rond (qual.)
ܓܝܠܘܬܐ	glito	subst.	[1] révélation (relat.) ; [2] vallée (nat.)
ܓܝܠܘܠܐ	glolo	subst. f.	vallée (nat.)
ܓܝܠܘܠܐܝܬܐ	ga'lo	subst. pl.	flots (nat./mar.)
ܓܝܠܘܡܐ	glam	subst.	terre pierreuse (nat.)
ܓܝܠܘܡܐ	galmo	subst.	terre pierreuse (nat.)
ܓܝܠܘܥܐ	galas	subst. sg.	singe (zool.)
ܓܝܠܘܥܐܝܬܐ	galas	subst. pl.	tortues (zool.)
ܓܝܠܘܦܘܢܐ	gailpono	subst.	[1] ciseau (instr.) ; [2] plume, aile (anat.)
ܓܝܠܘܬܐ	galto	subst. sg.	[idem ܓܝܠܘܬܐ]
ܓܝܠܘܡܐܠܐ	gomal	dubdt. f.	consonne Gōmal (txt./gram.)
ܓܝܠܘܡܠܐ	gamlo	subst. f.	chameau, chamelle (zool.)
ܓܝܠܘܡܘܘܕܐ	gomoudo	adj.	[1] hardi (qual.+) [2] imprudent (qual.–)
ܓܝܠܘܡܘܘܪܐ	gomouro	adj.	qui achève (qual.+)
ܓܝܠܘܡܘܪܝܐ	gmouryo	subst.	[1] fin [finalité] (rais.) ; [2] perfection (qual.+) [3] consommation (act.)
ܓܝܠܘܡܘܪܘܬܐ	gmourto	subst. sg.	[1] charbon ardent (ignit.) ; [2] charbon (min./sant.) ; [3] parcelle de pain consacré (relig.)
ܓܝܠܘܡܘܪܘܬܐܝܬܐ	gmouroto	subst. pl.	parcelles de pain consacré (relig.)
ܓܝܠܘܡܘܪܘܬܐܝܬܐ	gamoucho	subst.	buffle (zool.)
ܓܝܠܘܡܘܪܝܐ	gmoho	subst.	[voir ܓܝܠܘܡܘܪܝܐ ܓܝܠܘܡܘܪܝܐ]

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 92
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

مَمْرُو	gmiro	adj.	achevé (qual.+)
مَمْرُوت	gmiro'it	adv.	absolument (qual.+)
مَمْرُوتو	gmirouto	subst.	perfection (qual.+)
مَمْرُوحا	gamicho	subst.	buffle (zool.)
مَمْرُوكا	gmal	subst. m.	chameau (zool.)
مَمْرُوكلا	gamlo	subst. m. ou f.	chameau, chamelle (zool.)
مَمْرُوكلا	gamolo	subst.	chamelier (fonc.)
مَمْرُوكلا هُوقو	gamlo hougno	loc. nom.	dromadaire (zool.)
مَمْرُوكلا ياي	gamali'yail	nom propre	Gamaliel (hum.)
مَمْرُوكلا	gamlto	subst. f.	chamelle (zool.)
مَمْرُوكلا	gaimnasiyown	subst.	gymnase (édif.)
مَمْرُوكلا	gmo'to	subst.	immersion (act./mar.)
مَمْرُوكلا	gmoro	subst.	perfection (qual.+)
مَمْرُوكلا	gmoro'it	adv.	en résumé (qual.)
مَمْرُوكلا	ganai'	subst. pl.	jardins (local./nat.)
مَمْرُوكلا	gai'b	subst.	[1] côté, bord, rive, bout (local.) ; [2] parti, faction (élém.)
مَمْرُوكلا	gnab wai'zal	loc. verb.	il s'en alla en cachette (mouv.)
مَمْرُوكلا	gnab laibo'	loc. verb.	il trompa l'attention (local.)
مَمْرُوكلا	gnab maichtoutoh	loc. verb.	il la déflora (act.)
مَمْرُوكلا	ganobo	subst.	voleur (oppos.)
مَمْرُوكلا	gonoubouto	subst.	vol (oppos.)
مَمْرُوكلا	ganoboyo	adj.	voleur (oppos.)
مَمْرُوكلا	ga'bor d'olmai	loc. nom.	homme fort, vaillant (qual.+)
مَمْرُوكلا	ga'boro	subst. m ou adj. m.	héros, vaillant, fortifié (qual.+)
مَمْرُوكلا	ga'boro'it	adv.	vaillamment (qual.+)
مَمْرُوكلا	ga'borouto	subst.	vaillance (qual.+)
مَمْرُوكلا	ga'borto	subst. f ou adj. f.	héroïne, vaillante, fortifiée (qual.+)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 93
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ܓܘܢܘܒܘܐ	gonoubo	subst.	voleur (oppos.)
ܓܘܢܘܒܘܬܘܐ	gonoubouto	subst.	vol (oppos.)
ܓܘܢܘܒܝܘܐ	gnoubyo	subst.	chose volée (qq.ch.)
ܓܘܢܘܒܬܘܐ	gnoubto	subst.	chose volée (qq.ch.)
ܓܘܢܘܡܝܐ	gnowmi	subst. sg.	sentence (publ.)
ܓܘܢܘܡܫܐ	gnowmas	subst. pl.	sentence (publ.)
ܓܘܢܘܢ	gnoun	nom propre	Paradis (relig.)
ܓܘܢܘܢ ܗܘܕܘܘܬܐ	gnoun hadwoto'	nom propre	Paradis (relig.)
ܓܘܢܘܢܘܐ	gnouno	subst.	lit nuptial (mob.)
ܓܘܢܘܫܘܬܘܐ	ganousto	subst.	jardinet (local./nat.)
ܓܘܢܘܫ ܠܝܒܘܐ	gnoh laibo	loc. nom.	[idem ܓܘܢܘܫ]
ܓܘܢܘܫܘܐ	gnoho	subst.	[1] saisissement (psy.) ; [2] componction (qual.+)
ܓܘܢܘܫܝܐ	gantilai'	subst. pl.	les Gentils [les non-juifs] (relig.)
ܓܘܢܝܘܐ	gainyo	subst. sg.	[1] cachette (local.) ; [2] coucher du soleil (astro.)
ܓܘܢܝܘܐ	gnizo	adj.	[1] caché, invisible, inconnu (local.) ; [2] démon (esp.)
ܓܘܢܝܘܐܝܬܐ	gnizo'it	adv.	en secret (assos.)
ܓܘܢܝܘܬܘܐ	gnizouto	subst.	[1] action de cacher, de se cacher (act.) ; [2] nature mystérieuse (nat.)
ܓܘܢܝܘܬܐ	gnih	adj.	[1] stupéfait (psy.) ; [2] horrible, terrible (oppos.) ; [3] subite [mort] (dégrad.)
ܓܘܢܝܘܬܘܐ	gnih̄to	subst. f.	terreur (oppos.)
ܓܘܢܝܘܢܘܐ	gainyono	subst.	réprimande (abais.)
ܓܘܢܝܘܬܘܐ	gainyoto	subst. pl.	[1] cachettes (local.) ; [2] idoles (pagan.) ; [3] temples (édif./relig.)
ܓܘܢܝܘܬܐ	gannai'	subst. pl.	jardins (local./nat.)
ܓܘܢܘܢܐ	ganono	subst.	jardinier (fonc.)
ܓܘܢܘܢܐ	ganas	subst. pl.	jardins (local./nat.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 94
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

𐤒𐤍	gnais'	subst. sg.	[1] genre, sexe (inten.) ; [2] race (disp.) ; [3] famille (fam.) ; [4] nation (publ.)
𐤒𐤍 𐤒𐤍	gnais gnais	loc. adj.	variés (div.)
𐤒𐤍𐤒	gainso	partie de loc.	[voir 𐤒𐤍𐤒]
𐤒𐤍	gainso	subst. sg.	[idem 𐤒𐤍]
𐤒𐤍𐤒	gainsai'	subst. pl.	[idem 𐤒𐤍 mais au pl.]
𐤒𐤍𐤒𐤒	gainsonai'	subst. pl.	[idem 𐤒𐤍 mais au pl.]
𐤒𐤍𐤒𐤍	gainsonoy <sup>o</sup>	adj.	général (qual.)
𐤒𐤍𐤒𐤒𐤒	gnowsttiqai'	subst. pl.	gnostiques (relig.)
𐤒𐤍𐤒𐤒𐤒	gnowsttiqou	subst. pl.	gnostiques (relig.)
𐤒𐤍𐤒𐤒𐤒𐤒	gnowsttiqows	subst. sg.	gnostique (relig.)
𐤒𐤍𐤒𐤒	gainsis	subst.	relevé, état (qual.)
𐤒𐤍𐤒𐤒	gainaisar	nom propre	Génésareth (géog.)
𐤒𐤍𐤒	gainaich <sup>yo</sup>	subst.	nerf sciatique (anat.)
𐤒𐤍	ganat	subst. sg.	jardin (local./nat.)
𐤒𐤍	ganto	subst. sg.	jardin (local./nat.)
𐤒𐤍	gaiso	subst. sg.	côté, hanche (anat.)
𐤒𐤍𐤒	gaisai'	subst. pl.	roues et axes (instr.)
𐤒𐤍𐤒𐤒	gsoy <sup>to</sup>	subst.	éruption (sens.)
𐤒𐤍𐤒	gsoro	subst.	rugissement (sens.)
𐤒𐤍	g'oy <sup>o</sup>	subst.	mugissement (sens.)
𐤒𐤍𐤒	g'itto	adj.	abominable (avers.)
𐤒𐤍	g'iso	p. a.	dégoûté, repoussant (avers.)
𐤒𐤍	g'hir	adj.	hideux, odieux (avers.)
𐤒𐤍	g'oto	subst. f. sg.	cri, clameur (sens.)
𐤒𐤍𐤒	g'otai'	subst. f. pl.	cris, clameurs (sens.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 95
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

ܓܝܦ	gaip	subst.	[1] aile, bras, nageoire (anat.) ; [2] sein (anat.) ; [3] brasse [mesure de longueur] (quant.)
ܓܝܦܐ	gaipo	subst.	[idem ܓܝܦ]
ܓܝܦܐ	gapo	subst.	cabane (édif.)
ܓܝܦܝܦܐ	gpi <sup>i</sup> po	adj. ou subst.	[1] voûté, voûte (local.) ; [2] grotte, gouffre (nat.)
ܓܝܦܝܦܝܦܐ	gpi <sup>i</sup> pto'	nom propre	Gabbatha (géog.)
ܓܝܦܝܦܐ	gfaito	subst. f.	vigne (bot.)
ܓܝܦܝܦܝܐ	gaipono	adj.	ailé (zool.)
ܓܝܦܝܦܝܝܐ	gaipono <sup>y</sup> o	adj.	ailé (zool.)
ܓܝܦܝܐ	gaso	subst.	chaux (prod.)
ܓܝܦܝܐ	gair	conj. encl.	car, en effet, assurément
ܓܝܦܝܐ	grai'	adj.	avide de ... (motiv.)
ܓܝܦܝܐ	gairo	subst.	flèche (instr.)
ܓܝܦܝܐ	graib	subst.	lépreux
ܓܝܦܝܐ	garbo	subst.	lèpre, lépreux (sant.)
ܓܝܦܝܐ	grobo	subst.	[1] outre, jarre (ust.) ; [2] puits (édif.) ; [3] vêtement (vêt.)
ܓܝܦܝܐ	garbo <sup>y</sup> o	subst.	lépreux (sant.)
ܓܝܦܝܐ	garby <sup>y</sup> o	subst. f.	[1] nord (local.) ; [2] vent du nord (nat.)
ܓܝܦܝܐ	garby <sup>y</sup> oyo	adj ou subst.	[1] du nord (local.) ; [2] nord (local.)
ܓܝܦܝܐ	garbono	subst.	lépreux (sant.)
ܓܝܦܝܐ	gairgo	subst.	[1] appât (nat.) ; [2] corde (prod.)
ܓܝܦܝܐ	gargro	subst.	herse (instr.)
ܓܝܦܝܐ	grodo	adj. sg. ou subst. sg.	[1] chauve (anat.) ; [2] castor (zool.)
ܓܝܦܝܐ	gro dai'	subst. pl.	raclures (dégrad.)
ܓܝܦܝܐ	gro d <sup>t</sup> o	subst. sg.	raclures au pl. (dégrad.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 96
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	------------

ܓܘܪܘܘܘܐ	gorou'ou	subst.	coiffeur (fonc.)
ܓܘܪܘܘܘܘܝܘܢܐ	garoupyou	subsr.	inondation (fluid.)
ܓܘܪܘܘܘܘܢܐ	gardyou	subst.	tisserand (fonc.)
ܓܘܪܘܘܘܘܫܐ	grouso	subst.	gruau (prod.)
ܓܘܪܘܘܘܘܦܐ	goroupo	subst.	pelle (instr.)
ܓܘܪܘܘܘܘܬܐ	gawoto	subst. pl.	petits animaux (zool.)
ܓܘܪܘܘܘܘܬܐ	grayou	subst. pl.	petits animaux (zool.)
ܓܘܪܘܘܘܘܬܐ	grido	adj.	[1] usé (dégrad.) ; [2] clair (qual.+)
ܓܘܪܘܘܘܘܬܐܝܬܐ	grido'it	adv.	distinctement (qual.+)
ܓܘܪܘܘܘܘܘܬܐ	grimo	adj.	certain (qual.)
ܓܘܪܘܘܘܘܘܬܐܝܬܐ	grimo'it	adv.	certainement (qual.)
ܓܘܪܘܘܘܘܘܬܐܝܬܐ	grimouto	subst.	décision (act.)
ܓܘܪܘܘܘܘܘܬܐ	griso	adj. ou subst.	[1] broyé (qual.) ; [2] gruau (prod.)
ܓܘܪܘܘܘܘܘܬܐܝܬܐ	gristo	subst.	sorte de gâteau (prod.)
ܓܘܪܘܘܘܘܘܬܐ	gri'ou	adj. ou subst.	[1] imberbe (qual.) ; [2] serviteur (fonc.)
ܓܘܪܘܘܘܘܘܬܐܝܬܐ	gri'outo	subst.	coupe de cheveux (act.)
ܓܘܪܘܘܘܘܘܬܐܝܬܐ	gristo	subst.	sorte de gâteau (prod.)
ܓܘܪܘܘܘܘܘܬܐ	gark	subst.	arbalète (instr.)
ܓܘܪܘܘܘܘܘܬܐ	graim	subst.	[1] os, arête (anat.) ; [2] noyau [partie centrale d'un corps matériel ou d'une cellule] (mat.)
ܓܘܪܘܘܘܘܘܬܐܝܬܐ	graim pilo	loc. nom.	ivoire (zool.)
ܓܘܪܘܘܘܘܘܬܐܝܬܐ	gramattiyoun	subst.	billets, actes (txt.)
ܓܘܪܘܘܘܘܘܬܐܝܬܐ	garmko	subst.	farine blanche (prod.)
ܓܘܪܘܘܘܘܘܬܐܝܬܐܝܬܐ	grammattiqouto	subst.	grammaire (gram.)
ܓܘܪܘܘܘܘܘܬܐܝܬܐܝܬܐ	grammattiqows	adj. ou subst.	[1] grammatical (gram.) ; [2] grammairien (gram.)
ܓܘܪܘܘܘܘܘܬܐܝܬܐܝܬܐ	graimpilo	subst.	ivoire (zool.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 97
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

رَئِيفُكُلَا	graipiloyo	adj.	d'ivoire
رُغْسَا	gorso	subst.	[1] aspic, serpent (zool.) ; [2] gruau (prod.)
رُغْسَا	gro'o	subst.	coupe de cheveux (act.)
رُغْسَا	garo'o	subst.	coiffeur (fonc.)
رُغْسَا	gri'ouno	subst.	serviteur (fonc.)
رُغْسَا	garo'outo	subst.	métier de coiffeur (fonc.)
رُغْسَا	garpo	subst.	inondation (fluid.)
رَئِيفُكُلَا	graipiloyo	adj.	d'ivoire (zool.)
رُغْسَا	groro	subst.	traction (mouv.)
رُغْسَا	gaicho	subst.	fond (local.)
رُغْسَا	gochoucho	subst.	espion (fonc.)
رُغْسَا	gochouchouto	subst.	exploration (rais.)
رُغْسَا	gchoho	subst.	coup, heurt (oppos.)
رُغْسَا	gchimo	subst.	corporel, matériel (nat.)
رُغْسَا	gchimouto	subst.	[1] matérialité (nat.) ; [2] sens littéral (txt.)
رُغْسَا	gchopo	subst.	empêchement (oppos.)
رُغْسَا	gachro	subst.	[1] pont (édif.) ; [2] poutre (prod.)
رُغْسَا	gaichro	subst.	[idem رُغْسَا]
رُغْسَا	gaichto	subst. sg.	[1] exploration (rais.) ; [2] toucher (sens.) ; [3] pouls (anat.)
رُغْسَا	gaichtai'	subst. pl.	[1] explorations (rais.) ; [2] touchers (sens.) ; [3] pouls (anat.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 99
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	---------

؟	Dōlat <sup>h</sup>		
؟		adj.	chiffre 4 (num.)
؟		adj.	nombre 4000 (num.)
؟	d	prép. sép.	de
؟	d	prép. procl. dém. rel.	[1] de ; [2] qui, celui que, celui de etc. ; [3] celui qui, celle qui, etc.
؟	d	conj. procl.	[1] parce que, afin que ; [2] que, le fait que, quant à ce que, à savoir que (rais.)
...؟	da <i>suivi de</i> adv. ou prép. ou subst.	adj.	[ex. 1 : ܕܠܗܐ = adv. “dessus” ; ܕܠܗܐ = adj. “supérieur” ; ex. 2 : ܕܠܗܐ = subst. “vérité” ; ܕܠܗܐ = adj. “véritable”]
...؟	da <i>suivi d'un</i> <i>nombre</i>	adj. ordinal	[ex. ܕܠܗܐ = “deux” ; ܕܠܗܐ = “deuxième”]
ܕܐ	d'	subst.	le premier (num.)
ܕܐܘܠܐ	do	subst.	le millième (num.)
ܕܐܘܠܐ	di'bo	subst. m.	loup (zool.)
ܕܐܘܠܐ	di'bto	subst. f.	louve (zool.)
ܕܐܘܠܐ	di'ibo	subst. m.	loup (zool.)
ܕܐܘܠܐ ܕܐܝܟܐ ܐܝܟܐܢܐ	d'ayk aykano'	loc. adv.	comment, par exemple
ܕܐܘܠܐ ܕܐܝܟܐ ܗܘܐ	da'k haw	loc. conj. procl.	tel, semblable, pareil (qual.)
ܕܐܘܠܐ ܕܐܝܟܐ ܗܘܢܐ	da'k hono'	loc. conj. procl.	tel, semblable, pareil (qual.)
ܕܐܘܠܐ	dai'bo	subst. m. et f.	ours, ourse (zool.)
ܕܐܘܠܐ	d'ayko'	adv. inter.	où ? (local.)
ܕܐܘܠܐ	di'in	subst.	religion (relig.)
ܕܐܘܠܐ	da'ro	subst.	combat, guerre (milit.)
ܕܐܘܠܐ	da'roro	subst.	loueur, combattant (jeux./milit.)
ܕܐܘܠܐ	do'tai'	subst.	futur, prochain (temps.)
ܕܐܘܠܐ	dai'to	pron.-adj. dém.	celui qui est venu
ܕܐܘܠܐ	daibo	subst. m. et f.	ours, ourse (zool.)
ܕܐܘܠܐ	dabobo	subst.	mouche (zool.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 101
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܕܒܪܬܐ	dbarto	subst.	butin (oppos.)
ܕܒܪܬܐ	dborto	subst.	[1] butin (oppos.) ; [2] convoi de captifs (capt.)
ܕܒܚܐ	daibcho	subst.	miel, cire (prod.)
ܕܒܚܢܘܝܐ	daibchonoy <sup>o</sup>	subst.	de miel
ܕܓܘܐ	dgawo'	adv.	ensemble (assos.)
ܕܓܘܠܐ	dagolo	subst. ou adj. m.	menteur, faux (qual.–)
ܕܓܘܠܐܝܬ	dagolo'it	adv.	faussettement (qual.–)
ܕܓܘܠܘܬܐ	dagolouto	subst.	mensonge (oppos.)
ܕܓܘܠܘܢܘܝܬ	dagolonoy'it	adv.	faussettement (qual.–)
ܕܓܘܠܬܐ	dagolto	subst. ou adj. f.	[1] menteuse (oppos.) ; [2] fausse (qual.–)
ܕܓܘܢܐ	dgono	subst.	cécité (sant.)
ܕܓܘܢܐ	daigno	subst.	cécité (sant.)
ܕܓܘܚܐ	dgocho	subst.	coup (oppos.)
ܕܘܘܐ	dodo	subst. m.	[1] oncle paternel (fam.) ; [2] bien-aimé (symp.)
ܕܕܠܡܘܐ	ddalmo'	conj. inter. ind.	si par hasard , peut-être que ... ne ... pas (aléa.)
ܕܕܡܐ	ddam	conj. inter. ind.	si par hasard, peut-être que ... ne ... pas (aléa.)
ܕܕܡܘܚܐ	dadmoh	subst.	l'hémorroïsse (sant.)
ܕܘܘܠܐ	dodto	subst. f.	tante paternelle (fam.)
ܕܘܘܚܐ	dhob	subst.	[1] or (min.) ; [2] impôt lustral (rétrib.)
ܕܘܘܚܐ	dahbo	subst.	impôt lustral (rétrib.)
ܕܘܘܚܐ	dahobo	subst.	orfèvre (fonc.)
ܕܘܘܚܘܝܐ	dahbonoy <sup>o</sup>	adj.	d'or (min.)
ܕܘܘܚܐ	dahy <sup>o</sup>	adj.	éclatant (sens.)
ܕܘܘܚܐ	dahino	adj.	gras, gros (qual.)
ܕܘܘܚܐܝܢܘܬܐ	dahinouto	subst.	[1] le fait d'être gras (qual.) ; [2] graisse (prod.)
ܕܘܘܚܘܢܐ	dahqono	subst.	maire (fonc./publ.)
ܕܘܘܐܝܐ	dowai'	adj.	faible, misérable, malheureux (pauv.)
ܕܘܘܕܝܬܐ	doubitto	subst.	compas (instr.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 102
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

دُوحْرَا	doubsto	subst.	piqûre, morsure (oppos.)
دُوحْمَا	douboqo	subst.	[1] glu (prod.) ; [2] couverture de livre, volume, livre (txt.)
دُوحْبَا	douboro	subst.	[1] direction, administration (publ.) ; [2] pouvoir, art de gouverner (fac./publ.) ; [3] formation (éduc.) ; [4] norme, règle (oblig.) ; [5] manière d'agir, vie [mode de vie], mœurs, ascèse (comp.) ; [6] commerce (éch.)
دُوحْمَا	doubcho	subst.	miel, cire (prod.)
دُوحْمُنَا	doubchono <sup>yo</sup>	adj.	de miel (prod)
دُوحَا	dougo	subst.	sourd (sant.)
دُوحَا	dougo <sup>yo</sup>	adj.	sourd (sant.)
دُوحْلَا	dougolo	subst.	mensonge (oppos.)
دُوحْمَا	dougmo	subst. sg.	doctrine (rais.)
دُوحْمَاتَا	dougmatto	subst. pl.	doctrines (rais.)
دُوحْمُو	dougmu	subst. pl.	doctrines (rais.)
دُوحْمَاتَا	dougmotta'	subst. pl.	doctrines (rais.)
دُوحْمَاتَا	dougmai'	subst. pl.	doctrines (rais.)
دُوحْوَا	dwodo	adj.	insensé (psy.)
دُوحْوَا	doudo	subst.	chaudron (ust.)
دُوحْوَمَا	dawdom	pron.-adj. démo.	ceux d'avant
دُوحْوَمَا	douhono	subst.	raffermissement (relèv.)
دُوحْوَمَا	douwodo	subst.	perturbation, trouble (conf.)
دُوحْوَمَمَا	douwhono	subst.	raffermissement (relèv.)
دُوحْوَمَا	dowouno	subst.	misère (pauv.)
دُوحْوَمَا	douwono	subst.	misère (pauv.)
دُوحْمَلَا	douhlo	subst.	action de terrifier (act.)
دُوحْمَلَا	douhno	subst.	millet (bot.)
دُوحْمَلَا	douhoqo	subst.	tourment (oppos.)
دُوحْمَلَمَا	douttsawbag	subst.	bâton (instr.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 103
ܕܘܝܘܐ	dwoy <sup>o</sup>	subst.	misère (pauv.)	
ܕܘܝܘܐ	dow <sup>y</sup>	adj.	faible, misérable, malheureux (pauv.)	
ܕܘܝܘܐܝܬ	dow <sup>y</sup> o'it	adv.	misérablement (pauv.)	
ܕܘܝܘܒܘܐ	douy <sup>o</sup> obo	subst.	liquéfaction ; macération (fluid.)	
ܕܘܝܘܕ	daw <sup>i</sup> d	nom propre <i>ou</i> subst.	[1] David (hum.) ; [2] psautier (relig.)	
ܕܘܝܘܬܘܐ	dow <sup>y</sup> outo	subst. sg.	faiblesse, misère (pauv.)	
ܕܘܝܘܬܘܐ	dow <sup>i</sup> woto	subst. pl.	faiblesses, misères (pauv.)	
ܕܘܝܘܠܐ	douy <sup>o</sup> olo	subst.	[1] marche (mouv.) ; [2] service (act.)	
ܕܘܝܘܪܘܐ	douy <sup>o</sup> oro	subst.	[1] habitation (local.) ; [2] genre de vie (comp.)	
ܕܘܝܘܬܘܐ	dow <sup>y</sup> yoto	subst. pl.	cantharides [cf. Littré] (zool.)	
ܕܘܝܬܘܐܕܘܪܘܐ	daw <sup>i</sup> tdo'ro	subst.	préfet des scribes (fonc./relig.)	
ܕܘܝܘܟܐ	douk	subst.	lieu (local.)	
ܕܘܝܘܟܘܐ	douko	subst.	[1] lieu (local.) ; [2] chef (fonc.)	
ܕܘܝܘܟܘܘܫܐ	doukows	subst.	chef (fonc.)	
ܕܘܝܘܟܘܘܬܘܐ	doukwoto	subst. pl.	lieux , endroits, places (local.)	
ܕܘܝܘܟܘܝܘܐ	douko <sup>y</sup> o	subst.	purification (qual.+)	
ܕܘܝܘܟܘܝܘܬܘܐ	douk <sup>y</sup> oto	subst. pl.	lieux , endroits, places (local.)	
ܕܘܝܘܟܘܫܐ	douks	subst.	chef (fonc.)	
ܕܘܝܘܟܘܫܘܐ	douksa'	subst. sg.	gloire (hon.)	
ܕܘܝܘܟܘܫܘܝܘܐ	douksi <sup>y</sup> a'	subst. sg.	gloire (hon.)	
ܕܘܝܘܟܘܫܘܝܘܬܘܐ	douksi <sup>y</sup> a's	subst. pl.	gloires (hon.)	
ܕܘܝܘܟܘܪܘܢܘܐ	doukrono	subst.	[1] mémoire, souvenir (fac.) ; [2] louange (relèv.) ; [3] jour de fête (céleb.) ; [4] repas funéraire (relat.)	
ܕܘܝܘܟܘܬܐ	daiwkat	prép. aff. <i>du</i> sg.	comme	
ܕܘܝܘܟܘܬܐ	doukat	subst. sg.	lieu , endroit, place (local.)	
ܕܘܝܘܟܘܬܘܐ	doukto	subst. sg.	lieu , endroit, place (local.)	
ܕܘܝܘܟܘܬܘܐ	doukto'	verb. irrég.	il tint la place	
ܕܘܝܘܠܘܐ	dawlo	subst.	seau (instr.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 104
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

دُؤلا	doulo	subst.	fil (prod.)
دُؤلحا	doulbo	subst.	platane (bot.)
دُؤللا	doulolo	subst.	répudiation (avers.)
دُؤمدا	doumyo	subst.	[1] ressemblance, vraisemblance (qual.) ; [2] image, forme (inten.)
دُؤمدا'يت	doumyono'it	adv.	semblablement (qual.)
دُؤمصا	doumso	subst.	[1] maison, pilier (édif.) ; [2] fondement, assise de pierres (stab.)
دُؤمصفا	doumsoyouto	subst.	pilier (prod.)
دُؤمصفا'ما	doumaisttiqo	subst.	domestique (fonc.)
دُؤمدا	doumoro	subst.	[1] stupeur (psy.) ; [2] admiration, chose admirable (qual.+)
دُؤمدا'يت	doumoro'it	adv.	admirablement (qual.+)
دُؤمبا	dounbo	subst. f. sg.	queue (anat.) ; bout, reste (quant.)
دُؤمبا'	dounbai'	subst. f, pl.	queues (anat.) ; bouts, restes (quant.)
دُؤمبفا	dounbyoto	subst. f. pl.	queues (anat.) ; bouts, restes (quant.)
دُؤمبفا	dounbto	subst. f. sg.	queue (anat.) ; bout, reste (quant.)
دُؤمبفا'	dounboto	subst. f. pl.	queues (anat.) ; bouts, restes (quant.)
دُؤمبا	dounoqo	subst.	tourment (oppos.)
دُؤمصفا'ما	dowsnattiqo	subst.	largesse impériale (publ.)
دُؤمصفا'ما	dowpottiqo	subst.	serviteur, ministre (fonc.)
دُؤمخا	dou'oko	subst.	extinction (dégrad.)
دُؤمخا'	dou'oro	subst.	[1] coup (oppos.) ; [2] émoussement (dégrad.)
دُؤمخا'	dou'at	subst. sg. m. et f.	[1] sueur, écume (anat./zool.) ; [2] travail (act.) ; [3] résine (bot.)
دُؤمخا'	dou'to	subst. sg. m. et f.	[idem دُؤمخا']
دُؤمخا'	dou'tai'	subst. pl. m. et f.	[1] sueurs, écumes (anat./zool.) ; [2] travaux (act.) ; [3] résines (bot.)
دُؤمففا'م	dowpttikon	subst. sg.	diptyque, liste (prod.)
دُؤمففا'م	dowpttikas	subst. pl.	diptyques, listes (prod.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 105
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

دُؤْڤْڤَا	doupno	subst. f.	cercueil (instr.)
دُؤْڤَا	dawso	subst.	exultation (psy.)
دُؤْڤَا	dowqo	subst.	[1] observatoire, observateur (rais.) ; [2] terrasse (édif.) ; [3] vue, spectacle (sens.) ; [4] saule (bot.)
دُؤْڤَا	douqo	subst. sg.	légume sec (bot.)
دُؤْڤَا	douqonai'	subst. pl.	légumes secs (bot.)
دُؤْڤْڤْڤَا	dowqsis	subst.	soupçon (rais.)
دُؤْڤْڤَا	douqoro	subst.	coup (oppos.)
دُؤْڤَا	dwordo	subst.	domicile (local.)
دُؤْڤَا	dowro	subst.	présent, cadeau (relat./relèv.)
دُؤْڤَا	douro	subst. sg.	[collec.] alvéoles des dents
دُؤْڤَا ڤْڤَا	douro dchainai'	subst. pl	alvéoles des dents
دُؤْڤْڤَا	dowrai'o	subst.	présent, cadeau (relat./relèv.)
دُؤْڤْڤَا	dourogo	subst.	[1] avance graduelle (mouv.) ; [2] gradation, degré (disp.)
دُؤْڤْڤَا	dourtto	subst.	lance, javelot (instr.)
دُؤْڤْڤَا	dowrttyo	subst.	lance, javelot (instr.)
دُؤْڤْڤَا	dourkto	subst. sg.	[1] concubine (assos.) ; [2] servante (fonc.) ; [3] marcotte, rejeton (bot.) ; [4] pas (mouv.) ; [5] foulage (act.) ; [6] sol (nat.)
دُؤْڤْڤَا	dourkoto	subst. pl.	[1] concubine (assos.) ; [2] servante (fonc.) ; [3] marcotte, rejeton (bot.)
دُؤْڤْڤَا	dourocho	subst.	[1] étude, enseignement (éduc.) ; [2] exercice, expérience (act.) ; [3] dispute, lutte (oppos.)
دُؤْڤْڤَا	dourto	subst.	guerre (milit.)
دُؤْڤْڤَا	dawcho	subst.	chose foulée ou à fouler (qq.ch.)
ڤْڤَا ڤْڤَا	dzaw'o	adj.	terrible (oppos.)
ڤْڤَا ڤْڤَا	daznin znin	loc. adj. pl.	variés (div.)
ڤْڤَا ڤْڤَا	dhi'routo	subst.	volontaire (fac.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 106
دُھو	dohouyo	adj.	expulsif (mouv.)	
دھولا	dhoulo	subst. sg. collec.	animaux sauvages (zool.)	
دُھولا	dohoulo	adj.	craintif (psy.)	
دُھولتونا	dahoultono	adj.	craintif (psy.)	
دُھولتونتو	dahoultonouto	subst.	pusillanimité (psy.)	
دُھوما	dohouqo	subst.	oppresseur (oppos.)	
دُھوقولا	dohouqouto	subst.	rejet, expulsion (avers.)	
دُھوما	dohouqyo	subst.	rejet, expulsion (avers.)	
دُھو	dho	subst.	rejet (avers.)	
دُھو	dahiho	subst.	poussière (nat.)	
دُھولا	dahilo	adj.	[1] redoutable (diff.) ; [2] craintif (psy.)	
دُھولا	dhi	adj.	[1] redoutable (diff.) ; [2] terrible (oppos.)	
دُھولا	dhi'it	adv.	[1] avec crainte (diff.) ; [2] terriblement (oppos.)	
دُھولا	dhilouto	subst.	majesté, grandeur (hon.)	
دُھولا	daiho	subst. m.	[1] pitié, religion, culte (relig.) ; [2] idole (pagan.) ; [3] secte (assos.) ; [4] crainte, objet de crainte (diff.)	
دُھولا	dahloulo	subst.	[1] miracle (relig.) ; [2] épouvante (diff.)	
دُھولا دُھولا	daihlatai	loc. nom.	superstition (pagan.)	
دُھولا	daihlto	subst. f.	crainte (diff.)	
دُھولا	daihltonouto	subst.	timidité (psy.)	
دُھولا	dahro	subst.	sorte de pierre très dure (min.)	
دُھولا	dahronoyo	adj.	dure, s'il s'agit d'une pierre (min.)	
دُھولا	dahcho	subst.	garde (fonc.)	
دُھولا	dtto	adv.	bien, beaucoup, très (qual.)	
دُھولا	dtto	adj.	sauvage (qual.)	
دُھولا	dttoyouto	subst.	reconnaissance (relèv.)	
دُھولا	diya'la'liyo	subst. sg.	interpellation (relat.)	
دُھولا	diya'la'liyas	subst. pl.	interpellations (relat.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 107
ܕܝܝܐܦܪܘܡܐ	diya'fragmo	subst.	diaphragme (anat.)	
ܕܝܘܒܐ	dyobo	subst.	gonorrhée (sant.)	
ܕܝܘܒܐ	daybo	subst.	[1] flux, écoulement (mouv./fluid.) ; [2] hémorragie (sant.) ; [3] coryza (sant.) ; [4] gonorrhée (sant.)	
ܕܝܘܒܐ	dibo	subst. m.	loup (zool.)	
ܕܝܘܒܘܓܐ	dibogo	subst.	vêtement à dorures (vét.)	
ܕܝܝܘܒܝܬܘܬܐ	diyabitto	subst.	[1] compas (instr.) ; [2] niveau (instr.) ; [3] cercle (géom.)	
ܕܝܕܘܡܘܘܫܐ	didoumows	nom propre	Didyme (hum.)	
ܕܝܕܘܕܥܘܠܘܘܫܐ	daydasqowlows	subst.	maître qui enseigne (fonc./éduc.)	
ܕܝܘܘܐ	daywo	subst.	démon (esp.)	
ܕܝܘܘܘܬܐ	daywouto	partie de loc.	[voir ܕܝܘܘܬܐ ܕܝܘܘܬܐ]	
ܕܝܘܡܐ ܕܝܘܡܐ	dyoum byawmaih	loc. adv.	chaque jour (temps)	
ܕܝܘܢܘܫܘܘܫܐ	dyounosyows	nom propre	Denys [l'Aéropagite] (hum.)	
ܕܝܝܘܬܘܩܘܬܐ	diyattagmo	subst. sg.	ordre (disp.)	
ܕܝܝܘܬܘܩܘܬܐܬܐ	diyattagmatta'	subst. pl.	ordres (disp.)	
ܕܝܝܘܬܘܩܘܬܐܬܐ	diyattaksis	subst	édit (publ.)	
ܕܝܘܘܢܐ	diwon	subst.	fisc (publ.)	
ܕܝܘܘܢܐ	daywono	adj. m.	démoniaque (diab.)	
ܕܝܘܘܢܘܬܐ	daywonouto	subst.	folie, délire (psy.)	
ܕܝܘܘܢܐܬܐ	daywonito	adj. f.	démoniaque (diab.)	
ܕܝܘܘܩܘܬܐ	doyouqouto	subst.	observation (rais.)	
ܕܝܘܘܩܘܬܐܬܐ	dayouqtono	adj.	[1] intelligent (rais.) ; [2] compétent (fac.)	
ܕܝܘܘܩܘܬܐ	doyouro	subst.	habitant (hum./local)	
ܕܝܘܘܩܘܬܐܬܐ	doyoucho	subst.	opresseur (oppos.)	
ܕܝܘܘܬܐ	dyouto	subst. f. sg. sans pluriel	encre noire (prod.)	
ܕܝܘܘܬܐ	dyolo	subst.	diarrhée (sant.)	
ܕܝܘܘܬܐ	dilaih	pron. poss. sép.	le sien	
ܕܝܘܘܬܐ	diloh	pron. poss. sép.	le sien	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 108
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

دِيلَايْ كَاد دِيلَايْ	dilaih kad dilaih	loc.	au même
دِيلْهُون	dilhoun	pron. poss. sép.	le leur
دِيلْهَائِيْن	dilhaiyn	pron. poss. sép.	le leur
دِيلْ	dil' <i>Yūd final quiescent</i>	pron. poss. sép.	le mien, les miens
دِيلْوَيْتُو	diloyouto	subst.	propriété (avoir)
دِيلْوَيْتُو	diloyto	subst.	propriété (avoir)
دِيلْوَيْكْ	dilok	pron. poss. sép.	le tien, les tiens
دِيلْكُونْ	dilkoun	pron. poss. sép.	le vôtre
دِيلْاَيْكْ	dilaik' <i>Yūd final quiescent</i>	pron. poss. sép.	le tien
دِيلْكَائِيْن	dilkaiyn	pron. poss. sép.	le vôtre
دِيْاَلْاَلِيسِيسْ	diyalalisis	subst.	interpellation (relat.)
دِيلْنْ	diln	pron. poss. sép.	le nôtre
دِيلُونُوْاَيْتْ	dilonoyait	adv.	spécialement, en propre (avoir)
دِيلُونُوْاَيْتُو	dilonoyouto	subst.	propriété (avoir)
دِيلُونُوْ	dilonoyo	adj.	spécial, propre [à qq.ch. ou à qq.un] (avoir)
دِيْوَلْتُو	dyolto	subst. f.	balance (instr.)
دِيمُوْ	dimows	subst.	peuple (assos.)
دِيمُوْسْيُو	dimousyo	adj. ou subst.	[1] public (publ.) ; [2] registres civils (publ.) ; [3] prison (capt.)
دِيمُوْسْيُونْ	dimousyon	subst.	[1] l'État (publ.) ; [2] trésor public (publ.) ; [3] archives (txt.) ; [4] prison (capt.) ; [5] bains (édif.) ; [6] portique (édif.)
دِيمُوْتِيْوُوْ	dimottiqows	subst. ou adj. sg.	[1] population (assos./zool.) ; [2] populaire (assos.)
دِيمُوْتِيْوُو	dimottiqou	adj. pl.	populaires (assos.)
دِيْاَمَائْتْرَائْ	diyamaittrai'	subst. pl.	diamètres (géom.)
دِيْاَمَائْتْرَوْنْ	diyamaittrown	subst. sg.	diamètre (géom.)
دِيْاَمَائْتْرُوْرِيْا	diyamarttouriya	subst	témoignage (relat./relig.)
دِيْمُوْ	dimto	subst.	brume légère (nat.)
دِيْمُوْ دِيْمُوْ	dimto dttalo	loc. nom.	brume légère (nat.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 109
ܕܝܢ	din	subst.	religion (relig.)	
ܕܝܢܝܢ	daiyn	adv.	or ; mais ; d'autre part	
ܕܝܢܝܢ	daiyn	conj.	et, ensuite ; or ; mais ; car, en effet	
ܕܝܢܘܢܐ	dayono	subst. m.	juge (fonc./publ.)	
ܕܝܢܘܢܘܬܐ	dayonouto	subst.	judicature (publ.)	
ܕܝܢܝܓܐ	dinig	subst.	ascète (comp.)	
ܕܝܢܝܬܐ	dayonito	subst. f.	juge (fonc./publ.)	
ܕܝܢܐ	dino	subst.	[1] dispute (oppos.) ; [2] droit, procès, jugement (publ.) ; [3] critère (inten.)	
ܕܝܢܐܪܐ	dinoro	subst.	denier (mon.)	
ܕܝܢܝܫܐ	disis	subst.	demande (relat.)	
ܕܝܢܝܫܩܘܠܘܿܘܿܘܿܬܐ	diyasqowlows	subst.	maître qui enseigne (fonc./éduc.)	
ܕܝܢܝܬܘܟܝܐ	dipttoukai'	subst. pl.	diptyques, listes (prod.)	
ܕܝܢܝܬܘܟܘܐ	dipttoukou	subst. pl.	diptyques, listes (prod.)	
ܕܝܢܝܬܘܟܝܢܐ	dipttoukin	subst. sg.	diptyque, liste (prod.)	
ܕܝܢܝܦܘܢܐ	difroun	subst.	litière (mob.)	
ܕܝܢܝܦܪܝܢܐ	difrin	subst.	litière (mob.)	
ܕܝܢܝܦܪܘܬܐ	diftro	subst. sg.	[1] livre de compte (txt.) ; [2] peau (anat.)	
ܕܝܢܝܦܪܘܫܐ	difras	subst. pl.	[1] livres de compte (txt.) ; [2] peaux (anat.)	
ܕܝܢܝܫܘܐ	dayso	subst. m.	bouquetin (zool.)	
ܕܝܢܝܫܘܐ	dyoso	subst. m.	bouquetin (zool.)	
ܕܝܢܝܫܘܬܐ	daysto	subst. f.	chèvre (zool.)	
ܕܝܢܝܫܘܩܘܐ	dayoqo	subst.	observateur (rais.)	
ܕܝܢܝܩܘܐ	diquo	subst. ou adj. sg.	droit (qual.+)	
ܕܝܢܝܩܘܘܢܐ	diyaqown	subst.	archi-diacre (fonc./relig.)	
ܕܝܢܝܩܘܘܢܐ	diyaqown	partie de loc.	[voir ܕܝܢܝܩܘܘܢܐ]	
ܕܝܢܝܩܘܘܢܝܝܐ	diyaqowniya'	subst. sg.	hôpital (édif.)	
ܕܝܢܝܩܘܘܢܝܝܝܐܝܫܐ	diyaqowniyas	subst. pl.	hôpitaux (édif.)	
ܕܝܢܝܩܘܐܝܠܐ	diquailo	subst. f.	hoyau, petite houe (instr.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 110
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܕܝܩܝܠܘܢ	diqailown	subst. f.	hoyau, petite houe (instr.)
ܕܝܩܢܝܩܝܐ	diqaniqai'	subst. pl.	juris-consultes (fonc./publ.)
ܕܝܩܢܝܩܘܢ	diqaniqown	subst.	tribunal (publ.)
ܕܝܩܢܝܩܘܨ	diqaniqows	subst. sg.	juris-consulte (fonc./publ.)
ܕܝܩܩܐ	diqas	subst. ou adj. pl.	droits (qual.+)
ܕܝܩܩܐܝܐ	diqasttai'	subst. pl.	juges (fonc./publ.)
ܕܝܩܩܐܬܝܢ	diqasttrin	subst. sg.	tribunal (publ.)
ܕܝܩܩܩܝܝܐ	diqaskriya'	subst. pl.	tribunaux (publ.)
ܕܝܩܩܩܝܢܘܡܝܢܘܘ	diyaqrinouminou	subst. pl.	monophysites (relig.)
ܕܝܩܩܘܪܘ	dayoro	subst.	habitant (hum./local.)
ܕܝܩܩܘܪܘܐ	dayro	subst. m. ou f.	[1] demeure (local.) ; [2] bercail (édif.) ; [3] [si f.] couvent (édif./relig.)
ܕܝܩܩܘܪܝܐ	dayrai'	subst. m. pl.	[1] demeures (local.) ; [2] bercails (édif.)
ܕܝܩܩܘܪܘܢܝܬܘܐ	dayrounito	subst.	petit couvent (relig.)
ܕܝܩܩܘܪܘܨܝܘܬܘܐ	dayrousyoto	subst. pl.	petites bergeries (édif.)
ܕܝܩܩܘܪܘܘܬܘܐ	dayrawoto	subst. f. pl.	couvents (relig.)
ܕܝܩܩܘܪܝܝܐ	diyariya'	subst. pl.	salaires (rétrib.)
ܕܝܩܩܘܪܘܝܘܐ	dayroyo	subst.	moine (relig.)
ܕܝܩܩܘܪܘܝܘܬܘܐ	dayroyouto	subst.	vie monastique (assos./relig.)
ܕܝܩܩܘܪܝܢ	diyarin	subst. sg.	salaire (rétrib.)
ܕܝܩܩܘܪܡܢܘܬܘܐ	diyarmanoutto	subst.	interprète (fonc.)
ܕܝܩܩܘܪܘܬܘܐ	dayroto	subst. f. pl.	couvents (relig.)
ܕܝܩܩܘܪܘܬܘܐ	dich dro'ai'	loc. nom.	premier convive (relat.)
ܕܝܩܩܘܪܘܬܘܐ	dich mabou'o	loc. nom.	source (fluid/nat.)
ܕܝܩܩܘܪܘܬܘܐ	dich 'ayno	loc. nom.	source (fluid/nat.)
ܕܝܩܩܘܪܘܬܘܐ	dyocho	subst. m.	fouillage (act.)
ܕܝܩܩܘܪܘܬܘܐ	dyochto	subst. f.	fouillage (act.)
ܕܝܩܩܘܪܘܬܘܐ	dichto	subst.	bouillie (prod.)
ܕܝܩܩܘܪܘܬܘܐ	dayto	subst. sg.	milan (zool.)
ܕܝܩܩܘܪܘܬܘܐ	dayto	subst. pl.	milans (zool.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 112
وَلَا فَعْمَا	dlo' psoqo	loc. adv.	sans interruption (temps)	
وَلَا مَحَلَا	dlo' chalwo	loc. adv.	sans cesse, sans relâche (stab.)	
وَدَلْبَر	dalbar	adj.	[1] extérieur (local.) ; [2] étranger (hum.)	
وَدَلْهَلَا	dalhal	adv.	à venir (temps.)	
وَدَلْهَوَا	dolouho	subst.	perturbateur, instigateur (conf.)	
وَدَلْهَيَا	dlouhyo	subst.	trouble, tumulte (conf.)	
وَدَلْهَيَا	dliho	subst.	trouble (conf.)	
وَدَلْهَيَا	dlihouto	subst.	[1] eau trouble (dégrad.) ; [2] déchirement (dégrad.) ; [3] schisme (dégrad./relig.)	
وَدَلْهَلَا	dalilo	adj.	en petit nombre, en petite quantité (quant.)	
وَدَلْهَلَا	dlilo	adj.	facile (qual.+)	
وَدَلْهَلَا	dlilo'it	adv.	facilement (qual.+)	
وَدَلْهَلَا	dalilo'it	adv.	brièvement (temps)	
وَدَلْهَلَا	dlilouto	subst.	facilité (qual.+)	
وَدَلْهَلَا	dolito	subst.	sarment, vigne (bot.)	
وَدَلْهَلَا	dalmo'	adv. inter.	pourquoi ? est-ce que ?	
وَدَلْهَلَا	dalmo'	conj. inter. ind.	si par hasard, peut-être que ... ne ... pas (aléa.)	
وَدَلْهَلَا	dalmattiya'	nom propre	Datmatie (géog.)	
وَدَلْهَلَا	dal'ail	adj.	supérieur (qual.+/local.)	
وَدَلْهَلَا	dal'olam	adj.	éternel (temps/relig.)	
وَدَلْهَلَا	dal'olmin	adj.	éternel (temps/relig.)	
وَدَلْهَلَا	dailpo	subst.	dégouttement (fluid.)	
وَدَلْهَلَا	dailfino	subst. sg.	dauphin (zool.)	
وَدَلْهَلَا	dailfinas	subst. pl.	dauphins (zool.)	
وَدَلْهَلَا	dalqo	subst.	[1] flamme, torche, incendie (ignit.) ; [2] splendeur (qual.+)	
وَدَلْهَلَا	dailqo	subst.	[idem وَدَلْهَلَا ]	
وَدَلْهَلَا	dalqoublo	adj. ou adv ou subst.	[1] contraire, au contraire (oppos.) ; [2] adversaire, ennemi (oppos.)	
وَدَلْهَلَا	dalqoublo'it	adv.	contraire (oppos.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 113
ܕܠܩܘܒܠܘܝܘ	dalqoublo <sup>yo</sup>	adj.	contraire (oppos.)	
ܕܠܩܘܒܠܘܝܘܬܐ	dalqoublo <sup>youto</sup>	subst.	opposition (oppos.)	
ܕܠܩܘܚܬܝܢ	dalqouch <sup>tin</sup>	adv.	en vérité, vraiment (rais.)	
ܕܠܬܐ	dolat	subst. f.	consonne Dōlat <sup>h</sup> (txt./gram.)	
ܕܡܐ	dam	adv. inter.	pourquoi ? est-ce que ?	
ܕܡܐ	dam	conj. inter. ind.	si par hasard, peut-être que ... ne ... pas (aléa.)	
ܕܡܐ	daim	subst.	[1] sang (anat.) ; [2] suc (prod.) ; [3] vie (vital.)	
ܕܡܐ	dmo	subst.	[1] sang (anat.) ; [2] suc (prod.) ; [3] vie (vital.)	
ܕܡܐܝ	domai'	adj. ou p. a.	[1] semblable, vraisemblable (qual.) ; [2] il semble, il est vraisemblable (qual.)	
ܕܡܐܝܘܢ	dmagon	adj.	[1] gratuit, bénévole (qual.+) [2] vil (dégrad.)	
ܕܡܐܝܕܝܡ ܡܐܝܕܝܡ	dmaidaim maidaim	loc. pron.	un par un, de différentes sortes	
ܕܡܘܝܘ	dmou <sup>yo</sup>	subst.	crâne (anat.)	
ܕܡܘܕܡܘܢܐ	damdmono	adj.	sanglant (anat.)	
ܕܡܘܬܐ	dmouto	subst. sg.	[1] image, forme, figure, type, exemple (inten.) ; [2] vêtement (vêt.) ; [3] constellation (astro.)	
ܕܡܘܬܐܐ	daimwoto	subst. pl.	[1] images, formes, figures, types, exemples (inten.) ; [2] vêtements (vêt.) ; [3] constellations (astro.)	
ܕܡܘܬܐܐ	dma' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. pl. <i>état construit</i>	prix (rétrib.)	
ܕܡܘܬܐܐ	dmay <sup>yo</sup>	subst. pl.	prix (rétrib.)	
ܕܡܘܬܐܐ	domy <sup>yo</sup>	p. a. f.	il semble, il est vraisemblable (qual.)	
ܕܡܘܬܐܐܝܬ	domy <sup>yo</sup> 'it	adv.	[1] semblablement, vraisemblablement (qual.) ; [2] en apparence (sens.)	
ܕܡܘܬܐܐܝܬܘܬܐ	domy <sup>outo</sup> lwot	subst.	ressemblance à (qual.)	
ܕܡܘܬܐܐܝܬܘܬܐܝܕ	domy <sup>outo</sup> sai <sup>yd</sup>	subst.	[1] concordance avec (adéq.) ; [2] comparaison avec (inten.)	
ܕܡܘܬܐܐܝܬܘܬܐܝܘܝܘ	domy <sup>oyo</sup>	adj.	semblable, adapté (qual.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 114
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

دَمِك	damik	subst.	dormeur (vital.)
دَمِكُوتَا	dmikouto	subst.	sommeil (vital.)
دَمِين	dmin	subst. pl.	prix (rétrib.)
دَمْيُونَا	damyono'	nom propre	Damien (hum.)
دَمِيرَا	dmiro	adj.	admirable (qual.+)
دَمِيرَايْت	dmiro'it	adv.	admirablement (qual.+)
دَمِيرُوتَا	dmirouto	subst.	caractère de ce qui est admirable (qual.+)
دَمِكُوتَا	damkouto	subst.	[1] sommeil, somnolence (vital.) ; [2] mort (dégrad.)
دَمُوكَا	dmoko	subst.	sommeil (vital.)
دَامُوكَا	damoko	adj.	adonné au sommeil (vital.)
دَامَلَايْ زَابْنُو	damlai' zabno'	loc. adv.	pour un temps (temps)
دَامَلَايْ أَيْدُونُو	damlai' 'aidono'	loc. adv.	pour un temps (temps)
دَمَالِكُوتَا	dmalkouto	adj.	royal (publ.)
دَمَالِيتَا	dmailto	subst.	étymologie (quest.)
دَمَائِنُ أَوْتُودُو	dmain 'outodo	loc. adj.	prémédité (inten.)
دَمُونُيُو	dmonoyo	adj.	[1] sanglant, sanguinolent (anat.) ; [2] de sang, consanguin (anat.) ; [3] charnel (anat.)
دَامَيْتُو	daim'to	subst. sg.	[1] larme (anat.) ; [2] goutte (fluid.)
دَامَيْتَايْ	daim'ai'	subst. pl.	[1] larmes (anat.) ; [2] gouttes (fluid.)
دَانُ	don	nom propre	Dan (hum.)
دَانُو	dano	subst. sg.	[1] jarre (instr.) ; [2] branche (bot.)
دَانَايْ	danai'	subst. pl.	branches (bot.)
دَانُوبُو	danobo	adj.	misérable (pauv.)
دَانُوبُ	dnoub	subst. f. sg	queue (anat.) ; bout, reste (quant.)
دَانُوبُيُو	dnoubyo	adj.	caudal (zool.)
دَانُوبُتُو	dnoubto	subst. f. sg.	queue (anat.) ; bout, reste (quant.)
دَانُوهُو	dainho	subst.	[1] lever (mouv.) ; [2] orient (géog.) ; [3] épiphanie (relig.) ; [4] horoscope (pagan.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 115
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

دُونَايَا	doniyai'1	nom propre	Daniel [prophète] (hum.)
دُونَا	dnihō	adj.	levé, manifeste (qual.)
دُونَايَا	dnihō'it	adv.	clairement (qual.+)
دُونَاوَا	dnihouto	subst.	clarté (qual.+)
دَانَا	danqo	subst.	dânak (mon.)
دَانَا	dainto	subst. sg.	branche (bot.)
دَانَا	danoto	subst. pl.	jarres (instr.)
دَسَانْتَوْرِيَا	dsainttowrya'	subst.	dysenterie (sant.)
دَايَا	da'iko	adj.	éteint (dégrad.)
دَايَا	da'ito	adj.	en sueur (anat.)
دَاوَا	d'oko	subst.	extinction (dégrad.)
دَايُونَا	d'aidono	adj.	passager, temporaire (temps)
دَاوَا قُوْحَتِين	d'al qouchtin	loc. adv.	vraiment (rais.)
دَاوَا	d'oro	subst.	perturbation (conf.)
دَاوَا	dapo	subst. m.	[1] madrier, planche (prod.) ; [2] table (mob.) ; [3] page (txt.)
دَايُونَا	dpaittmo'	adv.	à l'engrais (prod.)
دَاوَا	dfan	subst. f. sg.	[1] côté, flanc (anat.) ; [2] civière (instr.)
دَاوَا	dafno	subst. f. sg.	[idem دَاوَا]
دَاوَانَا	dafnai'	subst. f. pl.	[1] côtés, flancs (anat.) ; [2] civières (instr.)
دَاوَا	dapano	subst. sg.	dépense (éch.)
دَاوَانَا	dapanai'	subst. pl.	dépenses (éch.)
دَاوَانَا	dafnidyon	subst.	laurier (bot.)
دَاوَانَا	dapanas	subst. pl.	dépenses (éch.)
دَاوَانَا	dafnoto	subst. f. pl.	[idem دَاوَانَا]
دَاوَانَا	dposiqoto	adj.	abrégé, court (temps)
دَاوَانَا	daprono	subst.	génévrier (bot.)
دَاوَانَا	dapto	subst. f.	[1] madrier, planche (prod.) ; [2] table (mob.) ; [3] page (txt.)
دَاوَانَا	dsourto	adj. sg.	peint, enluminé (qual.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 116
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

دُورُوتَا	dsouroto	adj.pl.	peints, enluminés (qual.)
دَايَقَا	daiqo	subst.	légume (bot.)
دُوقَايْ سِيمُونْ	doqai'simown	subst.	soupçon (rais.)
دَاقْدَاقْ	daqdaq	adj.	petit (qual.)
دَاقْدَقَا	daqdqo	adj.	petit (qual.)
دَاقْدَقَايْ	daqdqai'	subst. pl.	la plèbe (hum.)
دَاقْدَقُوتَا	daqdqoto	subst. pl.	minuties (qual.+)
دَقُوقَا	dqouqo	subst.	pilon (ust.)
دَقُوقُوتَا	dqouchto	adj.	vrai, juste (rais.)
دِقَايُومَتَا	diquayowmatta'	subst. pl.	actes judiciaires (publ.)
دَقِيَقَا	dqiqo	adj.	[1] petit (qual.) ; [2] facile (qual.+)
دَايَقِلَا	daiqlo	subst. f.	palmier-dattier (bot.)
دَايَقِلُونِيْتَا	daiqlounito	subst.	petit palmier-dattier (bot.)
دَايَقِلَاتْ	daiqlat	nom propre	Tigre [fleuve] (géog.)
دَقَانْ	dqan	subst.	barbe (anat.)
دَاقْنَا	daqno	subst.	barbe (anat.)
دَايَقْنِيْتَا	daiqnito	subst.	bande de brigands (oppos.)
دَاقْنُونَا	daqnono	adj.	barbu (anat.)
دَايَقَانْسَا	daiqanso	subst.	[1] messager (fonc.) ; [2] bedeau (fonc./relig.) ; [3] décan (astro.)
دَقُورَا	dqoro	subst.	[1] piqûre (oppos.) ; [2] coup (oppos.) ; [3] pleurésie (sant.)
دَقُورُوتَا	dqorto	subst.	coup (oppos.)
دَايَقُوتَا	daiqto	subst.	[1] raclure (dégrad.) ; [2] poussière (nat.)
دَارَا	daro	subst.	combat, guerre (milit.)
دُورَا	doro	subst. m. sg.	[1] âge, siècle, génération (temps) ; [2] les hommes (hum.)
دُورَايْ	dorai'	subst. m. pl.	[1] maisons (édif.) ; [2] atriums, cours (élém./édif.)
دَارْبَا	darbo	subst.	chemin (nat.)
دَايْرُبِي	dairbi'	nom propre	Derbé [géog.]

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 117
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܕܪܝܓܐ	draig	adv.	graduellement (mouv.)
ܕܪܝܓܐ ܡܝܢܐ	draig main	loc. adv.	graduellement (mouv.)
ܕܪܝܓܐ	darogo	subst.	coq de bruyère (zool.)
ܕܪܝܓܐ ܪܝܓܠܐ	drag raiglo'	loc. verb.	il alla (mouv.)
ܕܪܝܓܐ	dargo	subst. m.	[1] degré, marche (édif.) ; [2] situation, charge (fonc.) ; [3] dignité (hon.) ; [4] ordre (disp.)
ܕܪܝܓܐ ܡܚܝܠܐ	dargouchto	subst	chaise à porteur (mob.)
ܕܪܝܓܐ	draigto	adj.	précieux (qual.+)
ܕܪܝܓܐ	dargoto	subst. f.	dignité (hon.)
ܕܪܝܓܐ	dardrai'	subst. pl.	chardons (bot.)
ܕܪܝܓܐ	drouho	subst. collec.	les hommes ou les choses spirituelles
ܕܪܝܓܐ	droukto	subst. sg.	[1] concubine (relat.) ; [2] servante (fonc.) ; [3] marcotte, rejeton (bot.)
ܕܪܝܓܐ	droukotai'	subst. pl.	[1] concubines (relat.) ; [2] servantes (fonc.) ; [3] marcottes, rejetons (bot.)
ܕܪܝܓܐ	droumo	subst.	course (mouv./jeux)
ܕܪܝܓܐ	drowmows	subst.	sénat (publ.)
ܕܪܝܓܐ	doroun	subst.	invocation magique (pagan.)
ܕܪܝܓܐ	dorounoyo	subst.	mage (fonc./pagan.)
ܕܪܝܓܐ	dorousto	subst.	maisonnette (édif.)
ܕܪܝܓܐ	doroustbad	subst.	chef des médecins (fonc./sant.)
ܕܪܝܓܐ	doroucho	subst.	argumentateur, sophiste, docteur (rais.)
ܕܪܝܓܐ	dorouchono	subst. ou adj.	dialectique (inten.)
ܕܪܝܓܐ	doroucho'it	adv.	[1] dialectiquement (rais.) ; [2] clairement (qual.+)
ܕܪܝܓܐ	droyo	subst.	vannage (act.)
ܕܪܝܓܐ	drigo	subst.	marcheur (mouv.)
ܕܪܝܓܐ	dari	subst.	darique (mon.)
ܕܪܝܓܐ	darik	adj.	qui marche (mouv.)
ܕܪܝܓܐ	dricho	adj.	[1] instruit (qual.+) [2] usité en grammaire (gram.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 118
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܕܪܟ ܠܝܗ ܕܪܘܟܳܐ	drak laih drouk'o'	loc. verb.	prendre une concubine (relat.)
ܕܪܟܳܐ	droko	subst.	[1] pas (mouv.) ; [2] foulage (act.)
ܕܪܝܟܳܘܢܳܐ	drikouno	subst.	darique (mon.)
ܕܪܟܳܬܳܐ	drokto	subst.	foulage (act.)
ܕܪܡܳܝܳܐ	dramai'	subst. pl.	fables, pièces (récit.)
ܕܪܡܳܘܢܳܐ	dromown	subst. f.	barque, bateau léger (mar.)
ܕܪܡܳܘܢܳܘܪܳܐ	darmounoro	subst.	marin (mar./fonc.)
ܕܪܡܳܬܳܐ	dramatta'	subst. pl.	fables, pièces (récit.)
ܕܪܡܳܘܣܳܘܩ	darmsouq	nom propre	Damas (géog.)
ܕܪܳܐ	dro'o	subst. m.	bras, épaule, cubitus, coudée, (anat.)
ܕܪܳܘܢܳܐ	draqowno	subst.	dragon (récit.)
ܕܪܳܘܢܳܬܳܝܳܘܢ	draqownttiyown	subst.	petit dragon (récit.)
ܕܪܳܘܪܳܐ	daroro	subst.	lutteur, combattant (jeux./milit.)
ܕܪܳܘܪܳܘܳܬܳܐ	darorouto	subst.	art de combattre (fac./jeux./milit.)
ܕܪܳܘܳܠܳܐ	drocho	subst.	dispute [disputatio], conférence, contradiction (rais.)
ܕܪܳܘܳܠܳܐ	daroch	subst.	disputeur (oppos.)
ܕܪܳܘܳܠܳܐ	daircho	subst.	foulage, dépiquage (act.)
ܕܪܳܘܳܠܳܐ	dricho	subst.	crâne (anat.)
ܕܪܳܘܳܬܳܐ	dorto	subst. f. sg.	[1] maison (édif.) ; [2] atrium, cour (élém./édif.)
ܕܪܳܘܳܬܳܐ	doroto	subst. f. pl.	[1] maisons (édif.) ; [2] atriums, cours (élém./édif.)
ܕܪܳܘܳܬܳܘܳܢܳܝܳܬܳܐ	dortounito	subst.	maisonnette (édif.)
ܕܪܳܘܳܠܳܐ	dchaigmo	adj.	accidentel (aléa.)
ܕܪܳܘܳܠܳܐ	dchayno	adj.	apprivoisé, domestique (qual.+)
ܕܪܳܘܳܠܳܐ	dchichto	subst.	bouillie (prod.)
ܕܪܳܘܳܠܳܐ	dachmo ttouyobo	loc. nom.	étymologie (quest.)
ܕܪܳܘܳܠܳܐ	dachmohotaih	adj. pl.	célèbre [au sg.] (hon.)
ܕܪܳܘܳܠܳܐ	dochno	subst.	don (relèv.)
ܕܪܳܘܳܠܳܐ	dcho'to'	adv.	[1] momentanément (temps) ; [2] sur l'heure, aussitôt (temps)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 119
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܘܥܘܪܘܬܝܢ	dcharoutin	adv.	d'abord (temps)
ܘܥܘܪܘܬܐ	dcharko	subst.	le reste des autres (div.)
ܘܥܘܪܘܐ	dchroro	adj.	véritable (qual.+)
ܘܕܘܬܐ	doto	subst.	loi (oblig.)
ܘܕܘܬܘܡܘܪܘܬܐ	dtaidmourto	subst.	objet d'étonnement (rais.)
ܘܕܘܬܘܬܐ	dtloto	adj.	troisième, triple (num.)
ܘܕܘܬܘܬܐܝܬ	dtloto'it	adv.	troisièmement (num.)
ܘܕܘܬܘܡܘܢܝܘܬܐ	datmony	adj.	huitième (num.)
ܘܕܘܬܘܢܐ	dtainyo'	adv.	de nouveau (temps)
ܘܕܘܬܘܢܐܝܬ	dtartiya'	adv.	une seconde fois (temps)
ܘܕܘܬܘܢܐܝܢ	dtartaiyn	adv.	pour la seconde fois (temps)
ܘܕܘܬܘܢܐܝܢܐܝܢ	dtartaiyn zabnin	loc. adv.	de nouveau (temps)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 121
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ه	Hē		
ه		adj.	chiffre 5 (num.)
ه		adj.	nombre 5000 (num.)
ه	hai'	subst. f.	consonne Hē (txt./gram.)
ه	ho'	adv.	ici, voici (local.) ; maintenant, déjà (temps)
ه	ho' main	loc. adv.	depuis que (temps)
ه	ho' main kadou	loc. adv.	déjà, aussitôt, depuis longtemps (temps)
ه	hab	interjec.	allons ! ; courage !
ه	habai'	subst. pl.	fleurs (bot.)
ه	habobo	subst. m.	fleur (bot.)
ه	habail	nom propre	Abel (hum.)
ه	hbail	subst.	vanité (qual.–)
ه	haiblo	subst.	vanité (qual.–)
ه	hablo	subst.	vapeur (nat./prod.)
ه	habolo	subst.	chamelier (fonc.)
ه	haiblonoyo	adj.	vain (qual.–)
ه	hbolto	subst.	troupeau/file de chameaux (zool.)
ه	habto	subst. f.	fleur (bot.)
ه	hagogo	adj.	imaginaire (inten.)
ه	haigogai'	subst. pl.	imaginations (inten.)
ه	hagogouto	subst.	[1] imagination (inten.) ; [2] apparence (sens.)
ه	hagogoyo	adj.	imaginaire (inten.)
ه	hgoumyo	subst.	destruction (act./dégrad.)
ه	haigyono	subst.	[1] méditation (inten.) ; [2] syllabe, lecture syllabique, trait de vocalisation (gram.)
ه	higmouno	subst.	chef, préfet, préteur (fonc./publ.) ;
ه	higmounouto	subst.	direction, préture, préfecture (publ.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 122
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܗܘܓܘܪ	hogor	nom propre	Agar (hum.)
ܗܘܕܝܐ	hodai'	pron.-adj. démo.	celle-ci
ܗܘܕܝܐ ܟܘܠܘܗ	hodai' koulouh	loc. adv.	tellement, à tel point que
ܗܘܕܝܐ ܐܝܠ	hdo'aiyl	subst.	autel (édif./relig.)
ܗܘܕܝܐ	hodouyo	subst.	chef (fonc.)
ܗܘܕܝܐ	hadoyo	subst.	chef, guide (fonc.)
ܗܘܕܝܐ	haidyo	subst.	conduite (act.)
ܗܘܕܝܐ ܘܘܐ	hadiyo'o	subst.	chef, guide (fonc.)
ܗܘܕܝܐ ܘܘܐ	haidyoutto	adj. ou subst.	[1] inexpérimenté, ignorant, simple (qual.) ; [2] sot (qual.-) ; [3] personne simple (pauv.)
ܗܘܕܝܐ ܘܘܐ ܝܬ	haidyoutto'it	adv.	avec simplicité (qual.+)
ܗܘܕܝܐ ܘܘܐ ܘܘܐ	haidyouttouto	subst.	simplicité (qual.+)
ܗܘܕܝܐ ܘܘܐ	hadoyouto	subst.	[1] conduite (act.) ; [2] règle (oblig.)
ܗܘܕܝܐ	hadiyo	subst.	chef, guide (fonc.)
ܗܘܕܝܐ	hdiro	adj.	magnifique, beau, vénérable, clair (qual.+)
ܗܘܕܝܐ ܘܘܐ ܝܬ	hdiro'it	adv.	magnifiquement (qual.+)
ܗܘܕܝܐ ܘܘܐ	hdirouto	subst.	magnificence (hon.)
ܗܘܕܝܐ	hadomo	subst.	[1] membre (anat.) ; [2] morceau (élém.)
ܗܘܕܝܐ ܘܘܐ ܡܩܢܘܝܐ	hadomai' mapqonoyo'	loc. nom. pl.	issues du corps (anat.)
ܗܘܕܝܐ ܘܘܐ ܡܫܐ ܕܪܝܐ	hadomai' msa'rai'	loc. nom. pl.	parties honteuses (anat.)
ܗܘܕܝܐ	hdoso	subst.	contemplation (rais./relig.)
ܗܘܕܝܐ	haidaissa'	nom propre	Édesse (géog.)
ܗܘܕܝܐ	hdar	subst.	[1] ornement (prod.) ; [2] magnificence, gloire (hon.) ; [3] splendeur (qual.+)
ܗܘܕܝܐ	haidro	subst.	[idem ܗܘܕܝܐ ] + [4] anus (anat.)
ܗܘܕܝܐ ܘܘܐ	haidroulo	subst.	orgue hydraulique (instr.)
ܗܘܕܝܐ ܘܘܐ ܩܘ	houdrowpiqo	subst.	hydropique (sant.)





Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 125
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܗܘܦܬܝܝܐ	houpattiya'	subst.	consulat, largesse consulaire (publ.)
ܗܘܦܬܝܝܫܐ	houpattiso	subst. f. sg.	femme de consul (fonc.)
ܗܘܦܘܟ ܗܘܚܘܒܝܐ'	houpok houchobai'	loc. nom. pl.	dispute, disputatio (rais.)
ܗܘܦܘܟ ܡܝܠܝܐ'	houpok mailai'	loc. nom. pl.	réponse (relat.)
ܗܘܦܘܟܐ	houpoko	subst.	[1] mouvement, changement (mouv.) ; [2] révolution des astres (astro.) ; [3] habitude, conduite, genre de vie (comp.)
ܗܘܦܘܡܢܝܡܐ'	houpomnima'	subst. sg.	[1] commentaire (rais.) ; [2] acte (act.)
ܗܘܦܘܡܢܝܬܐ'	houpomniyatta'	subst. pl.	[1] commentaires (rais.) ; [2] actes (act.)
ܗܘܦܝܪܝܬܐ	houpiritto	subst.	serviteur (fonc.)
ܗܘܦܝܪܟܐ	houparko	subst. sg.	préfet (fonc./publ.)
ܗܘܦܝܪܟܘܬܐ	houparkou	subst. pl.	préfets (fonc./publ.)
ܗܘܦܝܪܟܝܐ'	houparkiya'	subst. sg.	[1] préfecture (publ.) ; [2] diocèse métropolitain (relig.)
ܗܘܦܝܪܟܘܬܐ	houparkouto	subst.	préfecture (publ.)
ܗܘܦܝܪܟܝܝܫܐ	houparkiyas	subst. pl.	[1] préfectures (publ.) ; [2] diocèses métropolitains (relig.)
ܗܘܦܘܩܘܨܝܐ	aiwqownomo	subst.	économe (fonc.)
ܗܘܪܘܪܐ	houroro	partie de loc.	[voir ܗܘܪܘܪܐ, ܗܘܪܘܪܐ]
ܗܘܚܘܫܐ	houcho'	nom propre	Josué (hum.)
ܗܘܘܬ ܠܝܗ ܒܢܝܚܘ'	hwot laih bnaicho'	loc. verb.	il l'avait épousée (relat.)
ܗܘܘܬܐ	hawto	subst. f. sg.	[1] abîme (nat.) ; [2] destruction (act./dégrad.)
ܗܘܘܬܐ	hawoto	subst. f. pl.	[1] abîmes (nat.) ; [2] destructions (act./dégrad.)
ܗܘܘܬܝܡܐ	hzimato	subst.	fuite (mouv.)
ܗܘܬܝܬܐ	hatttto	subst.	nerprun [cf. Littré] (bot.)
ܗܘ	ho' <i>Yūd final quiescent</i>	pron.-adj. démo.	celle-là
ܗܘܝ	hi	pron. pers. f.	elle, elle-même (hum.)
ܗܘܝܐ	<i>Hēt et Yūd quiescents</i>	enclitique	<i>renforcement du mot qui précède</i>
ܗܘܝܕܝܟ ܘܘܗܘܝܕܝܢ	hoydaiyk ou hoydaiyn	adv.	alors, ensuite (temps)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 126
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܗܘܝܕܝܢ ܕܗܘܝܕܝܢ	hoydaiyn kad hoydaiyn	loc. adv.	dans le même temps (temps)
ܗܝܘܠܝܐ	hiyouli'	subst. sg.	[1] forêt (nat.) ; [2] bois (prod.) ; [3] matière (mat./quest.)
ܗܝܘܝܬ	hiyi' <i>Yūd final quiescent</i>	pron. pron. f.	elle, elle-même
ܗܝܘܬܐ	hiyouto	subst.	état, condition (qual.)
ܗܝܘܘܬܐ	hiyoyouto	subst.	identité (indiv.)
ܗܝܕܝܘܘܝܘܬܐ	hikadhiyoyo	adj.	identique (qual.)
ܗܝܕܝܘܘܬܐ	hikadhiyoyouto	subst.	identité, singularité (indiv.)
ܗܝܟܠܐ	haykal	subst.	[1] palais (édif.) ; [2] nef (édif.) ; [3] église (édif./relig.) ; [4] Saint, Saint des Saints (relig.)
ܗܝܟܠܘܬܐ	hayklo	subst.	[idem ܗܝܟܠܐ]
ܗܝܟܠܘܬܐ	hayklouto	subst.	habitation dans le temple (local.)
ܗܝܠܐ	hilo	subst.	matière (mat.)
ܗܝܡܝܢܐ	himyono	subst.	ceinture (prod.)
ܗܝܡܢܘܬܐ	haymnouto	subst	[1] foi, religion (relig.) ; [2] formulaire de foi, doctrine religieuse, vérité (rais./relig.) ; [3] confiance, fidélité, constance (relèv.) ; [4] assemblée des fidèles (assos.)
ܗܘܟܐ	hok	adv.	ici, là (local.)
ܗܘܟܘܐ	hoko'	adv.	ici, là (local.)
ܗܘܟܘܘܬܐ	hokwot	adv.	ainsi, autant, pareillement
ܗܘܟܘܘܬܐ	hokwo'	prép.	comme
ܗܘܟܝܠܐ	hokil	adv.	ainsi, alors
ܗܘܟܝܠܐ	hokaiyl	adv.	maintenant, récemment (temps.)
ܗܘܟܝܠܐ	hokaiyl	conj. encl.	c'est pourquoi, donc
ܗܘܟܐܢܐ	hokan	adv. ou dém. ou indéf.	[1] ainsi (adv.) ; [2] ceci, cela (dém.) ; [3] tel (indéf.)
ܗܘܟܐܢܘܬܐ	hokano	[idem ܗܘܟܐܢܐ]	[idem ܗܘܟܐܢܐ]

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 127
ܘܗܘܢܘܢ	hokano' d	loc. adv.	ainsi que, en sorte que	
ܗܘܠܘܕܐ	hailada'	nom propre	Grèce (géog.)	
ܗܘܠܘܟܘܢ	holouk	pron.-adj. démo.	ceux-là	
ܗܘܠܘܟܘܟܐ	holouko	adj.	coulant, fluide (fluid.)	
ܗܘܠܘܟܘܟܘܝܘܢ	holoukoyo	adj.	coulant, fluide (fluid.)	
ܗܘܠܘܝܘܢ	hailyown	adj.	marécageux (nat.)	
ܗܘܠܘܝܢ	holaiyn	pron.-adj. démo.	ceux-ci, celles-ci	
ܗܘܠܘܝܟܐ	hlaik	pron.-adj. démo.	celles-là	
ܗܘܠܘܝܟܐ	hlaik	subst. sg.	marche (mouv.)	
ܗܘܠܘܟܐ	haloko	adj.	qui marche (mouv.)	
ܗܘܠܘܟܐ	hailko	subst. sg.	marche (mouv.)	
ܗܘܠܘܟܘܬܐ	hailkoto	subst. pl.	marches (mouv.)	
ܗܘܠܘܟܘܬܐ	hlakto	subst.	marche (mouv.)	
ܗܘܠܘܟܘܬܐ	hailakto	subst.	marche (mouv.)	
ܗܘܠܘܟܘܬܐܝܢ	halailouya'	excl.	alléluia (relig.)	
ܗܘܠܘܢܘܢ	hailono	subst.	étole (relig.)	
ܗܘܠܘܟܐ	hailas	nom propre	Grèce (géog.)	
ܗܘܠܘܟܐ	halqo	subst.	genre de ciselures (prod.)	
ܗܘܠܘܟܘܬܐܝܢ	hamouston	adj.	qui réfléchit (rais.)	
ܗܘܠܘܟܘܬܐܝܢ	haimyono	subst.	ceinture (prod.)	
ܗܘܠܘܟܘܬܐܝܢ	haimino	subst.	hémine [~ 0,27 litre] (quant.)	
ܗܘܠܘܟܘܬܐܝܢ	hmayro	subst.	otage, gage (rétrib.)	
ܗܘܠܘܟܘܬܐܝܢ ܗܘܠܘܟܘܬܐܝܢ	homaiko' main homaiko'	loc. adv.	d'ici (local.)	
ܗܘܠܘܢܘܢ	homon	subst. f. sg.	enfers (relig.)	
ܗܘܠܘܟܘܬܐܝܢ	hamniko	subst.	collier (avoir)	
ܗܘܠܘܟܘܬܐܝܢ	haimso	subst.	pensée (rais.)	
ܗܘܠܘܟܘܬܐܝܢ	hmoso	subst.	recherche, discussion (rais.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 128
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܗܘܡܘܪܐܝܗܝܘܢ	haimoro'idaihs	subst.	hémorroïdes (sant.)
ܗܘܢܐ	hono	pron.-adj. démo.	celui-ci
ܗܘܢܐ ܟܘܠܗ	hono' koulh	loc. adv.	tellement, à tel point que
ܗܘܢܐ ܟܘܠܝܗ	hono' koulaih	loc. adv.	tellement, à tel point que, tout cela
ܗܘܢܐ	honaw	adv.	voici
ܗܘܢܘܟ	honouk	pron.-adj. démo.	ceux-là
ܗܘܢܘܢ	honoun	pron.-adj. démo.	ceux-là
ܗܘܢܘܢ	hainoun	pron. pers. m.	ils, eux, eux-mêmes (hum.)
ܗܘܢܝ	hani	adj.	agréable, utile (qual.+)
ܗܘܢܝ ܦܝܓܘܐ	hani paig'o	loc. adj.	affable (qual.+)
ܗܘܢܝܘܐ	haniyo'o	adj.	agréable, utile (qual.+)
ܗܘܢܝܘܘܢ	haniya'won	subst. pl.	[1] utilités (qual.+); [2] plaisirs (sens.)
ܗܘܢܝܘܘܬܐ	haniyou'wto	subst. sg.	[1] utilité (qual.+); [2] plaisir (sens.)
ܗܘܢܝܘܝܬܐ	haniyo'it	adv.	agréablement, utilement (qual.+)
ܗܘܢܝܘܟܐ	hainyouko	subst.	cocher (fonc.)
ܗܘܢܝܘܬܐ	haniyouto	subst. sg.	[1] utilité (qual.+); [2] plaisir (sens.)
ܗܘܢܝܢ	honaiyn	pron.-adj. démo.	celles-là
ܗܘܢܝܢ	hainaiyn	pron. pers. f. pl.	elles, elles-mêmes (hum.)
ܗܘܢܝܢܐ	hainyono	subst.	utilité (qual.+)
ܗܦܕܩܬܘܬܐ	hpadqtto	adj.	qui reçoit (relat.)
ܗܦܘܟܝܘܐ	hpoukyo	subst.	[1] renversement, retournement, retour (act./mouv.); [2] perversité (dégrad.)
ܗܦܘܟܬܘܢܐ	hapouktono	subst.	[1] changeant (mouv.); [2] pervers (dégrad.)
ܗܦܘܟܬܘܢܘܬܐ	hapouktonouto	subst.	malice (oppos.)
ܗܦܝܟܐ	hpiko	subst.	pervers (dégrad.)
ܗܦܝܟܬܐ	hpikto	subst. f.	[1] renversement (act./mouv.); [2] ruine (dégrad.); [3] fin [terme] (éven.)
ܗܦܝܟܐ	hpaik	subst.	retournement (mouv.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 129
‏ܗܝܦܟܘܐ	haipko	subst.	retournement (mouv.)	
‏ܗܝܦܟܘܟܘܐ	haipoko	subst.	pervers (dégrad.)	
‏ܗܦܟܘܐ	hpoko	subst. m.	[1] déformation (local.) ; [2] détournement (mouv.) ; [3] contraire (oppos.)	
‏ܗܦܟܘܐ ܕܒܗܘܘܐ	hpoko dgawo	loc. nom.	colique (sant.)	
‏ܗܦܟܘܐܝܬ	hpoko'it	adv.	contrairement (oppos.)	
‏ܗܦܟܘܝܘܐ	hpokoyō	adj.	[1] contraire (oppos.) ; [2] pervers (dégrad.)	
‏ܗܦܟܘܝܘܐܝܘܐ	haipkoyō	adj.	[1] alternant, versatile (mouv.) ; [2] pervers (dégrad.)	
‏ܗܦܟܘܝܘܬܘܐ	hpokoyouto	subst.	perversité (dégrad.)	
‏ܗܦܟܘܢܘܐ	hapkono	subst.	pervers, perversité (dégrad.)	
‏ܗܦܟܘܬܘܐ	hpokto	subst. f.	[1] détournement, changement, retour (mouv.) ; [2] objection (rais.) ; [3] réponse (relat.) ; [4] antienne (relig.)	
‏ܗܦܠܘܘܣܐ	haplows	adv.	simplement (qual.)	
‏ܗܦܦܩܘܐ	haiparko	subst.	préfet (fonc./publ.)	
‏ܗܦܦܩܝܝܐ	haiparkiya'	subst. sg.	[1] préfecture (publ.) ; [2] diocèse (relig.)	
‏ܗܦܦܩܝܝܝܘܣܐ	haiparkiyas	subst. pl.	[1] préfectures (publ.) ; [2] diocèses (relig.)	
‏ܗܝܩܬܘܫܬܘܐ	haiqattosto	subst.	[1] centième (num.) ; [2] intérêt (motiv.)	
‏ܗܝܘܐ	hairō	subst.	[1] dommage (dégrad.) ; [2] querelle (oppos.)	
‏ܗܝܘܩܐ	hairgo	subst.	contemplation (rais./relig.)	
‏ܗܝܘܩܬܘܐ	hairgto	subst.	contemplation (rais./relig.)	
‏ܗܝܘܪܘܕܘܐ	hairoudo	subst.	héron (zool.)	
‏ܗܝܘܪܘܕܝܝܐ	hairowdiya'	nom propre	Hérodiade (hum.)	
‏ܗܝܘܪܘܕܝܝܘܣܐ	hairowdais	nom propre	Hérode (hum.)	
‏ܗܝܘܪܘܡܘܐ	hairoumo	subst.	aromates (sens.)	
‏ܗܝܘܪܘܡܬܘܢܘܐ	hairoumtono	adj.	aromatique (sens.)	
‏ܗܝܘܪܘܢ	haroun	nom propre	Aaron (hum.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 130
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܗܝܪܝܩܘܢܐ	hairaittiqo	subst. sg.	hérétique (relig.)
ܗܝܪܝܩܘܢܐܝܘܬܐ	hairaittiqou	subst. pl.	hérétiques (relig.)
ܗܝܪܝܩܘܬܐ	hairaittiqouto	subst.	hérétique (relig.)
ܗܝܪܝܩܘܝܘܢܐ	hairaittiqoyo	adj.	hérétique (relig.)
ܗܘܪܟܘܢܐ	horko'	adv.	[1] ici (local.) ; [2] alors, maintenant (temps.)
ܗܘܪܟܘܢܐ	horko'	<i>partie de loc.</i>	[voir ܗܘܪܟܘܢܐ ]
ܗܝܪܘܣܘܢܐ	hairmoso	subst.	chevalet (instr.)
ܗܝܪܝܩܘܬܐܝܘܬܐ	hairaisyoutto	subst.	hérétique (relig.)
ܗܝܪܝܩܘܢܐܝܘܬܐ	hairaisis	subst.	hérésie (oppos./relig.)
ܗܝܪܘܪܐ	haroro	subst.	querelleur (oppos.)
ܗܝܪܘܬܐ	hairto	subst. sg.	[1] dommage (dégrad.) ; [2] querelle (oppos.)
ܗܝܪܘܬܐܝܘܬܐ	hairtai'	subst. pl	[1] dommages (dégrad.) ; [2] querelles (oppos.)
ܗܝܪܘܬܐܝܘܬܐ	hortamon	adv.	là (local.)
ܗܝܪܘܬܐܝܘܬܐ	hairtono	subst.	querelleur (oppos.)
ܗܘܚܐ	hoch	adv.	maintenant, dernièrement (temps.)
ܗܘܚܘܢܐ	hocho'	adv.	maintenant, dernièrement (temps.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 131
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

◦	Waw		
◦		adj.	chiffre 6 (num.)
◦		adj.	nombre 6000 (num.)
◦	w	conj. procl.	[1] et, aussi, même ; [2] mais ; [3] alors ; [4] donc ; [5] en sorte que ; [6] de même ; comme... de même ...
...◦ ...◦	w ... w ...	conj. proc. <i>répétée</i>	et ... et ... ; soit ... soit ...
◦	wa'h	interj.	eh !
◦	wai'lo'	conj.	sinon, autrement
◦	w'ailo'	conj.	sinon, autrement
◦	wi'lo	subst. f.	voile (vét.)
◦	wi'loro	subst.	vélarium (prod.)
◦	wo'p	conj.	et ; ni
◦	wo'plo'	conj.	pas même
◦	waw	subst. f.	consonne Waw (txt./gram.)
◦	wazo	subst.	oie (zool.)
◦	waziro	subst.	wizir (fonc./publ)
◦	wazirouto	subst.	wizirat (publ.)
◦	wozno	subst.	bassin (édif./ust.)
◦	wo' <i>Yūd final quiescent</i>	interjec.	malheur !
◦	woyo	interjec.	malheur !
◦	wilo	subst. f. sg.	voile (vét.)
◦	wiloro	subst.	vélarium (prod.)
◦	wilo	subst. f. sg.	voile (vét.)
◦	wlai'	v. impers. m.	[1] il faut (oblig.) ; [2] il convient (adéq.)
◦	wolai'	v. impers. m.	[idem 𐤨𐤋 ]

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 132
... ٥لا ... ٥لا	wlo' ... wlo' ...	loc. adv.	ni ... ni ...	
٥لا	wolyo'	v. impers. f.	[idem ٥لا]	
٥لا	wolito	subst.	[1] ce qui est dû, (oblig.) ; [2] convenance, ce qui convient (adéq.)	
٥لا	wolyo'it	adv.	comme il convient (adéq.)	
٥لا	wolyoyo	adj.	convenable (adéq.)	
٥لا	wolyono'it	adv.	comme il convient (adéq.)	
٥لا	wilas	subst. f. pl.	voiles (vét.)	
٥لا	wasttar	adv.	et cœtera	
٥لا	wsoko'	adv.	et cœtera	
٥لا	wosqo	subst.	[1] esclave (capt.) ; [2] fardeau (quant.)	
٥لا	wo'do	subst.	[1] signe (inten.) ; [2] temps/lieu convenus (inten.) ; [3] espace/durée fixés (inten.) ; [4] terme (éven.) ; [5] mort (dégrad.) ; [6] promesse, pacte (assos.)	
٥لا	wa'damo' 1	prép. sép.	jusqu'à	
٥لا	waqp	subst. sg.	legs pieux (relèv./relig.)	
٥لا	wardo	subst.	rose (bot.)	
٥لا	wardo dahmoro	subst.	chrysantème (bot.)	
٥لا	worzo	subst.	sanglier (zool.)	
٥لا	warido	subst.	[1] artère (anat.) ; [2] nerf (anat.) ; [3] racine (bot./disp.)	
٥لا	waraqto	subst. sg.	feuille (bot.)	
٥لا	waraqai'	subst. pl.	feuilles (bot.)	
٥لا	w''	adv.	et le reste [et cœtera]	
٥لا	wcharko'	adv.	et le reste [et cœtera]	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 133
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܙ	Zain		
ܙܘܢܐ		adj.	chiffre 7 (num.)
ܙܘܢܐܘܬܐ		adj.	nombre 7000 (num.)
ܙܘܦܐ	zi'po	subst.	fausseté (qual.–)
ܙܒܐ	zaba'	subst. sg.	cuirasse (instr.)
ܙܒܕܐ	zabda' <i>Yūd final quiescent</i>	nom propre	Zébédée (hum.)
ܙܒܘܠܘܢ	zbolon	nom propre	Zabulon (géog.)
ܙܒܘܣܐ	zabas	subst. sg.	cuirasses (instr.)
ܙܒܘܕܐ	zaibdo	subst.	dot (rétrib.)
ܙܒܘܢܘܢܐ	zobouno	subst.	acheteur (fonc.)
ܙܒܘܪܘܐ	zobouro	subst. f.	[1] plat (ust.) ; [2] mesure de masse [6 ¼ statères] (quant.) ; [3] monnaie [6 ¼ statères] (mon.)
ܙܒܘܪܘܬܐ	zobourto	subst. f.	[idem ܙܒܘܪܘܐ]
ܙܒܘܠܐ	zab <sup>i</sup> lo	subst.	corbeille (instr.)
ܙܒܝܢܐ	zbi <sup>n</sup>	p. p.	acheté (éch.)
ܙܒܝܢܐ ܕܟܝܣܦܐ	zbi <sup>n</sup> kaispo	p. p.	acquis à prix d'argent (éch./rétrib.)
ܙܒܝܢܐ	zbi <sup>n</sup> o	subst.	esclave (capt.)
ܙܒܝܢܘܬܐ	zbinouto	subst.	achat (éch.)
ܙܒܝܢܘܬܐ	zbi <sup>n</sup> 'to	subst.	achat, rachat (éch.)
ܙܒܠܐ	zaiblo	subst.	fumier, excrément (dégrad.)
ܙܒܘܠܘܢ	zbolon	nom propre	Zabulon [patriarche biblique, tribu] (hum./assos.)
ܙܒܢܐ	zban	subst. m. ou f.	[1] temps, âge [ <i>si</i> m.] (temps) ; [2] fois [ <i>si</i> f.] (temps) ; [3] caducité, fragilité
ܙܒܢܐ	zbain	subst.	marchandise (prod.)
ܙܒܢܐ ܒܙܒܢܐܝܗ	zban bzabnaih	loc. adv.	en son temps (temps)
ܙܒܢܐ	zaibno	subst.	marchandise (prod.)
ܙܒܢܐ	zbono	subst.	marchandise (prod.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 134
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

زَبْنُو	zabno	subst. m. ou f.	[1] temps, âge [ <i>si m.</i> ] (temps) ; [2] fois [ <i>si f.</i> ] (temps) ; [3] caducité, fragilité
زَبْنُو'يت	zabno'it	adv.	temporellement (séc./temps)
زَبْنُوو	zabnoyo	adj.	[1] temporel (séc./temps) ; [2] passager (temps)
زَبْنِيْن	zabniyn	subst. m. pl. ou f. pl.	[1] temps [ <i>si m.</i> ] (temps) ; [2] fois [ <i>si f.</i> ] (temps)
زَبْنُونُوو	zabnonoyo	adj.	[1] temporel (séc./temps) ; [2] passager (temps)
زَبْنُو'تو	zba'to	subst. f. sg.	fois (temps)
زَبْنُو'تو	zabnoto	subst. f. pl.	fois (temps)
زَبْنُو'تو'	zba'to'	adv.	autrefois (temps)
زَبْنُو'تو' هَدُو'	zba'to' hdo'	loc. adv.	une fois (temps)
زَابْتُو	zaibto	subst. f.	poix (prod.)
زَاغُو	zago	subst.	clochette (instr.)
زَاغُوغِيْتُو	zgougito	subst.	verre (prod.)
زَاغُوونُو	zagouno	subst. sg.	petite clochette (instr.)
زَاغُوونَاي'	zagounai'	subst. pl.	petites clochettes (instr.)
زَاغُوونُوو'تو	zagounyoto	subst. pl.	petites clochettes (instr.)
زَاغُوونُوو'تو	zagzougo	subst.	petit enfant (trans.)
زَاغُوونُو	zgoro	subst.	inhibition (psy.)
زَاغُوونُوو'تو	zagrouro	subst.	gorge (anat.)
زَادُووق	zadouq	nom propre	Sadoc (hum.)
زَادِيْقُو	zadiqo	subst. ou adj.	juste (adéqu.+)
زَادِيْقُووتُو	zadiqouto	subst.	[1] justice, probité (adéqu.) ; [2] sainteté (relig.) ; [3] aumône, bienfaisance (relèv.)
زَادِيْقُوو	zodaiq	adj.	[1] dû (oblig.) ; [2] juste, convenable (adéqu.)
زَايْدُووق	zaidqo	subst.	[1] loi, prescription, devoir, ce qui est dû (oblig.) ; [2] ce qui est juste, ce qui est convenable (adéqu.) ; [3] tribut (rétrib.)
زَايْدُووق	zodqo	adj.	[1] dû (oblig.) ; [2] juste, convenable (adéqu.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 135
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

زُوقَا	zodqai'	subst. pl.	parents (fam.)
زُوقَا'ئِ	zdoqo'it	adv.	justement (adéq.)
زُوقَاو	zodqoyo	adj.	juste (adéq.)
زُوقَاوُت	zodqoyouto	subst.	justice (rais./publ.)
زَادُوق	zadouq	nom propre	Sadoc (hum.)
زَايدُوت	zaidqto	subst.	aumône (relèv.)
زَاي	zhai	adj.	[1] splendide, beau (qual.+); [2] pur, chaste (qual.+); [3] prudent (qual.+); [4] glorieux (hon.)
زَاهُوم	zahoumo	adj.	fétide (dégrad.)
زَاهُومُوت	zahoumouto	subst.	puanteur (dégrad.)
زَاهُوي	zahayo	adj.	[idem زَاي ]
زَاهُوي'ئِ	zahyo'it	adv.	exactement, parfaitement (qual.+)
زَاهُويُوت	zahyouto	subst.	[1] splendeur, intégrité (qual.+); [2] pureté, chasteté (qual.+); [3] excellence (qual.+)
زَاهُويِن	zhiro	adj.	[1] illuminé (sens.); [2] en garde contre; prévoyant, sûr; attentif, respectueux de (comp.)
زَاهُوي'ئِ	zhiro'it	adv.	sûrement, prudemment (qual.+)
زَاهُويُوت	zhirouto	subst.	[1] précaution, vigilance (qual.+); [2] garde (fonc.)
زَاهُويِن	zhito	subst. f.	vêtement splendide (vét.)
زَاهُوم	zahmo	adj.	fétide (dégrad.)
زَاهُومُوت	zahmouto	subst.	puanteur (dégrad.)
زَاهُوي	zhoro	subst.	circonspection (qual.+)
زَاهُوي	zahro	subst.	[1] splendeur (qual.+); [2] lumière (sens.); [3] fleur (bot.); [4] venin, poison (prod.)
زَاهُويُوت	zahriro	subst. ou adj.	[1] splendeur ou splendide (qual.+); [2] rayon (sens.); [3] torche (ignit.)
زَاهُوب	zoubdo	subst.	crème du lait (prod.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 136
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

زُؤَبُونُو	zoubono	subst.	vente (éch.)
زُؤَبُونُوتُو	zoubonouto	subst.	vente (éch.)
زُؤَبُو	zawgo	subst.	[1] joug (instr.) ; [2] pair, couple (assos.) ; [3] char bige (instr.)
زُؤَبُووَلَا	zougalo		pigeonneau (zool.)
زُؤَبُووَيُو	zawgonoyo	adj.	[1] pair (num.) ; [2] distiques, lorsqu'il s'agit de deux vers consécutifs (récit.)
زُؤَبُووَا	zwodo	subst. m.	[1] vivres (vital.) ; [2] viatique (relèv.)
زُؤَبُووَيَم	zowdyown	subst. sg.	[1] signe du zodiaque (astro.) ; [2] tour (édif.)
زُؤَبُووَيَا	zowdya'	subst. pl.	[1] signes du zodiaque (astro.) ; [2] tours (édif.)
زُؤَبُووَتُو	zwodto	subst. f.	[idem زُؤَبُووَيَا]
زُؤَبُووَقُو	zoudoqo	subst. sg.	[1] justification, aumône, présent, lettre d'affranchissement (relèv.) ; [2] legs (relèv.)
زُؤَبُووَرُو	zouhoro	subst.	mise en garde, circonspection, prévoyance (qual.+)
زُؤَبُووَرُووُو	zouwogo	subst.	[1] mariage, noces, accouplement (fam.) ; [2] les époux (fam.)
زُؤَبُووَرُووُووُو	zouzo	subst. sg.	[1] drachme grecque (mon.) ; [2] drachme [i.e. 3,24 g.] (quant.)
زُؤَبُووَرُووُووُووُو	zouzai'	subst. pl.	argent (mon.)
زُؤَبُووَرُووُووُووُووُو	zouzpo	subst. m.	jujubier (bot.)
زُؤَبُووَرُووُووُووُووُووُو	zawho	subst.	[1] procession (mouv./relig.) ; [2] pompe (hon.)
زُؤَبُووَرُووُووُووُووُووُووُو	zwidonai'	subst. pl.	tourelles d'attaque (instr./milit.)
زُؤَبُووَرُووُووُووُووُووُووُووُو	zouyoho	subst.	[1] enterrement (act.) ; [2] pompe (hon.)
زُؤَبُووَرُووُووُووُووُووُووُووُووُو	zowito	subst. sg.	angle, coin (local.)
زُؤَبُووَرُووُووُووُووُووُووُووُووُووُو	zawyoto	subst. pl.	angles, coins (local.)
زُؤَبُووَرُووُووُووُووُووُووُووُووُووُووُو	zoulopo	subst.	[1] ornement (prod.) [2] embellissement (relèv.)
زُؤَبُووَرُووُووُووُووُووُووُووُووُووُووُووُو	zowmo	subst.	jus (prod.)
زُؤَبُووَرُووُووُووُووُووُووُووُووُووُووُووُووُو	zoumono	subst.	invitation (relat.)
زُؤَبُووَرُووُووُووُووُووُووُووُووُووُووُووُووُووُو	zoumoro	subst.	chant, psalmodie (sens./relig.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 137
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

زُونَا	zowni'	subst. f. sg.	ceinture (prod.)
زُونِي	zowni	subst. f. sg.	ceinture (prod.)
زُونِين	zonin	subst. f. sg.	ceinture (prod.)
زُونَيَا	zonyoto	subst. f. pl.	ceinture (prod.)
زُونَيَا	zonas	subst. f. pl.	ceinture (prod.)
زُونُورَا	zounoro	subst. sg.	gaine (vêt.)
زُو'	zou'	subst.	[1] tumulte (conf.) ; [2] terreur (oppos.) ; [3] mouvement, tremblement (mouv.) ; [4] voyelle (txt./gram.)
زُو'وَا	zaw'o	subst. sg.	[idem زُو']
زُو'اِي	zaw'ai'	subst. pl.	[1] mouvements (mouv.) ; [2] facultés de l'âme spirituelle (esp.)
زُو'زُو'وَا	zou'zo'o	subst.	agitation (mouv.)
زُو'وَمَا	zou'omo	subst.	accusation (abais.)
زُو'وَانَا	zaw'onai'	subst. pl.	mouvements (mouv.)
زُو'وَاتَا	zaw'to	subst.	terreur (oppos.)
زُو'وَاوَا	zou'opo	subst.	[1] oppression (act./oppos.) ; [2] indignation (psy.)
زُو'وَاوَا	zoupo	subst. f.	hysope (bot.)
زُو'وَاوَاوَا	zouprap	subst.	oiseau aquatique (zool.)
زُو'وَاوَاوَا	zword	subst. m. sg.	[1] poing, main (anat.) ; [2] poignée [contenu], plein la main (disp./quant.) ; [3] pouvoir (fac.) ; [4] massue (instr.)
زُو'وَاوَاوَاوَا	zworai'	subst. m. pl.	[1] poings, mains (anat.) ; [2] poignées (instr.) ; [3] pouvoirs (fac.) ; [4] massues (instr.)
زُو'وَاوَاوَا	zouro	subst. f. sg.	feu (ignit.)
زُو'وَاوَاوَاوَاوَا	zourbobail	nom propre	Zorobabel (hum.)
زُو'وَاوَاوَاوَاوَاوَا	zourwoto	subst. f. pl.	feux (ignit.)
زُو'وَاوَاوَاوَا	zourno	subst.	tibia (anat.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 138
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

زُورُو	zourno	subst.	barque (mar.)
زُورُو	zworoto	subst. m. pl.	[idem زُورُو]
زُورُو	zawtro	subst. sg.	mets offerts aux démons (esp./pagan.)
زُورُو	zhourito	subst. sg.	kermès [coccus ilicis] (zool.)
زُورُو	zhouryoto	subst. pl.	vêtements écarlates (vét.)
زُورُو	zohlo	subst. sg.	criquets [au pl.] (zool.)
زُورُو	zoyouno	adj.	nourricier (vital.)
زُورُو	zayou‘tono	adj.	méprisable (dégrad.)
زُورُو	zimiya’	subst.	[1] dommage (dégrad.) ; [2] peine, amande (rétrib.)
زُورُو	zain	subst. f.	consonne Zain (txt./gram.)
زُورُو	zyonto	subst. sg.	[1] soutien (relèv.) ; [2] vivres (vital.)
زُورُو	zyo‘o	subst.	tremblement de terre (mouv.)
زُورُو	zayo‘o	adj.	[1] perturbateur (conf.) ; [2] terrible (oppos.) ; [3] tremblant (psy./mouv.)
زُورُو	zi‘o	adj.	[1] terrible (oppos.) ; [2] effrayé (psy.) ; [3] habile (fac.)
زُورُو	zayto	subst. m	olive, olivier (bot.)
زُورُو	zokouto	subst.	victoire
زُورُو	zaka’ <i>Yūd final quiescent</i>	nom propre	Zachée (hum.)
زُورُو	zkaryo’	nom propre	Zacharie (hum.)
زُورُو	zloho	subst.	effusion, déluge (fluid./nat.)
زُورُو	zlihai’	subst. pl.	lamelle [au sg.] (prod.)
زُورُو	zlimo	adj.	[1] opposé, (oppos.) ; [2] perversi (dégrad.)
زُورُو	zlimouto	subst.	obliquité (local.)
زُورُو	zaliqo	subst.	éclat, rayon [de lumière] (sens.)
زُورُو	zailmo	subst.	dépravation, vice (dégrad.)
زُورُو	zlo‘o	subst.	patère [soucoupe] (ust./relig.)
زُورُو	zailpai’	subst. pl.	coquillages, huîtres (zool.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 139
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

زَلْطُو	zlpto	subst. sg.	coquillage, huître (zool.)
زَيْلْطُو	zailpto	subst. sg.	coquillage, huitre (zool.)
زَلْقُو	zalqo	subst.	splendeur (qual.+)
زَيْمَائِ	zimai'	subst. pl.	cheveux (anat.)
زَمْهْرُونُ	zamhron	subst.	sorte de venin (prod.)
زَمْهْرُونَا	zmourno'	nom propre	Smyrne (géog.)
زَمْيْنُو	zmino	subst. ou adj.	[1] invité, convive (relat.) ; [2] préparé (prod.)
زَمْيْنُوتُو	zminouto	subst.	invitation (relat.)
زَمْيْرْتُو	zmirto	subst.	[1] chant (sens.) ; [2] psaume, hymne (récit./relig.)
زَمْيْرْتُو	zmoyto	subst.	neige, gelée blanche (nat.)
زَمْيَلْيُو	zmalyo	subst.	lancette (instr.)
زَمْيَلْيُو	zmailyo	subst.	lancette (instr.)
زَمْيَلْيُو	zmomo	subst.	[1] murmure, son, tintement (sens.) ; [2] bride (instr.) ; [3] onguent (prod.)
زَمْيَلْيُو	zmoro	subst.	[1] chant, musique (sens.) ; [2] fête (céleb./relig.)
زَمْيَلْيُو	zmaragdo	subst.	émeraude (min.)
زَيْمْتُو	zaimto	subst. sg.	cheveu (anat.)
زَيْنُ	zan	subst. sg.	[1] genre (inten.) ; [2] façon, manière, qualité, style (qual.) ; [3] mode [verbal] (gram.)
زَيْنُ	zain	subst. sg.	[idem زَيْنُ]
زَيْنُ	zno	subst. sg.	[idem زَيْنُ]
زَيْنُو	znogo	subst.	[1] cliquetis, bruit (sens.) ; [2] chœur (assos.) ; [3] ordre (disp.)
زَيْنَا	znayo	subst. pl.	mœurs (hum.)
زَيْنَا مَرْبُو	znayo qrobo	subst. pl.	machines de guerre (instr./milit.)
زَنْبِيلُو	zanbilo	subst.	corbeille (instr.)
زَيْنْدُو	zaindo	subst.	manipule (relig.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 140
زَنَا	zanoy <sup>o</sup>	adj.	débauché (dégrad.)	
زَنْيُوتَا	zonyouto	subst.	[1] fornication, débauche, prostitution (dégrad.) ; [2] idolâtrie (pagan.)	
زَنْيُوتَا	zonito	subst.	courtisane (assos.)	
زَنْيُوتَا	znonoy <sup>o</sup>	adj.	varie, divers (qual.)	
زَنْيُوتَا	znonoyouto	subst.	[1] diversité (div.) ; [2] qualité (qual.)	
زَنْيُوتَا	znoqo	subst.	jet (mouv.)	
زَنْيُوتَا	zainoro	subst. sg.	gaine (vêt.)	
زَنْيُوتَا	zo'oupo'it	adv.	avec force (qual.)	
زَنْيُوتَا	z'our	m. sg. adv.	peu (qual.)	
زَنْيُوتَا	z'ouro	adj. indéf. m.	petit, peu nombreux	
زَنْيُوتَا	z'ouro'it	adv.	peu, brièvement (temps)	
زَنْيُوتَا	z'ourouto	subst.	[1] petitesse, faiblesse (pauv.) ; [2] petit nombre (num.) ; [3] enfance (hum.)	
زَنْيُوتَا	z'ouryo	adj. indéf. f.	petite, peu nombreuses, ayant guère (qual.)	
زَنْيُوتَا	z'ouryo'it	adv.	peu, brièvement (temps)	
زَنْيُوتَا	z'ouryoto	f. pl.	petites choses (qq.ch.)	
زَنْيُوتَا	z'ourat	adj. indéf. f.	petite, peu nombreuses, ayant guère (qual.)	
زَنْيُوتَا	z'ourto	adj. indéf. f.	petite, peu nombreuses, ayant guère (qual.)	
زَنْيُوتَا	z'ipo	adj.	[1] remué [air] (mouv.) ; [2] courroucé (psy.) ; [3] terrible (oppos.)	
زَنْيُوتَا	z'ipo'it	adv.	avec colère (psy.)	
زَنْيُوتَا	z'ipouto	subst.	[1] ardeur (motiv.) ; [2] véhémence (psy.)	
زَنْيُوتَا	z'oqto	subst.	clameur (sens.)	
زَنْيُوتَا	zapai'	subst. f. pl.	poils, cheveux (anat.)	
زَنْيُوتَا	zopouro	adj.	fétide (dégrad.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 141
زَافِلُون	zaiplon	pron.-adj. indéf.	[1] quelqu'un (hum.) ; [2] quelques ; [3] telle chose, telles choses (qq.ch.) ; [4] de telle manière (qual.)	
زَافِلُون	zaplou	pron.-adj. indéf.	[idem زَافِلُون]	
زَافِلُونِ وَزَافِلُونِ	zaplou wzaplou	loc. adv.	et ainsi de suite	
زَافِلُونِ	zapro	adj.	fétide (dégrad.)	
زَافِلُونِ	zaprouto	subst.	puanteur (dégrad.)	
زَافِلُونِ	zapro	subst. f. sg.	poil, cheveu (anat.)	
زَافِلُونِ	zapro	subst. f.	[1] poix (prod.) ; [2] poil, cheveu (anat.)	
زَافِلُونِ	zapro	subst. f.	outré (ust.)	
زَافِلُونِ	zoqoupo	adj.	[1] qui crucifie (oppos.) ; [2] juif (qual.)	
زَافِلُونِ	zaqzaqto	subst.	anneau [de porte] (prod.)	
زَافِلُونِ	zqipo	adj. ou subst.	[1] dressé (mouv.) ; [2] crucifié (capt.) ; [3] croix [si subst.] (instr.) ; [4] haut, ardu (qual.) ; [5] prétentieux (qual.–)	
زَافِلُونِ	zqipo'it	adv.	cruellement (oppos.)	
زَافِلُونِ	zqipouto	subst.	[1] élévation, soulèvement (mouv.) ; [2] crucifixion (act./relig.)	
زَافِلُونِ	zqouro	subst.	[1] tissu, toile (prod.) ; [2] contexte, ensemble (inten.)	
زَافِلُونِ	zoqouro	subst.	tisserand (fonc.)	
زَافِلُونِ	zqourouto	subst.	tissage (act.)	
زَافِلُونِ	zoqourouto	subst.	tissage (act.)	
زَافِلُونِ	zqouto	subst.	aiguillon (instr./zool.)	
زَافِلُونِ	zaqoro	subst.	tisserand (fonc.)	
زَافِلُونِ	zaiqto	subst.	aiguillon, baguette (instr.)	
زَافِلُونِ	zarai'	subst. pl.	empans [longueur] (quant.)	
زَافِلُونِ	zar'poh	subst.	girafe (zool.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 142
زُورِجَا	zorgo	subst.	[1] brillant [œil] (sens.) ; [2] rougeâtre [vin] (sens.) ; [3] topaze, améthyste (min.)	
زُورِوَا	zardo	subst.	cotte de maille (instr./milit.)	
زُورُوحَا	zroubyo	subst.	[1] oppression, violence (oppos.) ; [2] affliction (psy.) ; [2] foule (assos.)	
زُورُودِيَا	zroudyo	subst.	suffocation (sant.)	
زُورُوحَا	zorou'ou	subst.	semieur (fonc.)	
زُورِيَا	zari	subst. m.	cuirasse (instr.)	
زُورِيَا	zribo	adj.	[1] opprimé (oppos.) ; [2] resserré (local.) ; [3] rapide (mouv.)	
زُورِيُوحَا	zribouto	subst.	[1] pression, compression (disp.) ; [2] oppression, violence (oppos.)	
زُورِيُوحَا	zoribto	subst.	pluie violente (nat.)	
زُورِيَا	zrizo	adj.	[1] fort, vaillant (qual.+) ; [2] agile, rapide (mouv.) ; [3] ardent (ignit./qual.+) ; [4] véhément (qual.-)	
زُورِيَا'يت	zrizo'it	adv.	ardemment (qual.+)	
زُورِيُوتَا	zrizouto	subst.	[1] force, puissance (qual.) ; [2] vaillance, agilité (qual.+)	
زُورِيَا	zarin	subst. pl.	empans [longueur] (quant.)	
زُورِيَا'يت	zripo'it	adv.	avec force (qual.)	
زُورِيُوتَا	zripouto	subst.	[1] véhémence (psy.) ; [2] tempête (nat.) ; [3] élan (mouv.)	
زُورِيُوتَا	zoripyoto	subst. pl.	pluies violentes (nat.)	
زُورِيُوتَا	zoripto	subst. sg.	pluie violente (nat.)	
زُورِيُوتَا	zriqouto	subst.	dispersion, divagation (act./mouv.)	
زُورِيُوتَا	zarniko	subst.	arsenic (min.)	
زُورِيُوتَا	zarnopo	subst.	girafe (zool.)	
زُورِيَا	zar'	subst.	[1] semence, graine (bot.) ; [2] semailles (act.) ; [3] descendance (trans.) ; [4] famille (fam.)	
زُورِيَا	zar'ou	subst. sg.	[idem زُورِيَا]	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 143
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	-------------

زَوَا	zar'ai'	subst. pl.	[1] semences, graines (bot.) ; [2] semilles (act.) ; [3] descendants (fam.)
زَوَحَا	zar'ouno	subst. sg.	semence (bot.)
زَوَحْنَا	zar'ounai'	subst. pl.	légumes (bot.)
زَوَحْنَا	zar'yoto	subst. pl.	descendants (fam.)
زَوَحْنَا	zar'onoyo	adj.	séminal (qual.)
زَوَحْنَا	zar'oto	subst. pl.	champs (nat.)
زَوَمَا	zorqo	subst.	vert pâle, bleu [couleur] (sens.)
زَوَا	zrait	subst. sg.	empan [longueur] (quant.)
زَوَا	zarto	subst. sg.	empan [longueur] (quant.)
زَوَانَا	zartin	subst. pl.	empans [longueur] (quant.)





Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 146
ܘܚܘܫܐ	haboucho	adj.	général (qual.)	
ܘܚܘܫܘܬܐ	hbouchyo	subst.	réclusion, captivité, siège (capt.)	
ܘܚܘܫܘܬܐ	hobouchto	subst. f	[1] prison, cellule (édif.) ; [2] grenier (édif.)	
ܘܚܘܫܘܬܐ	hbouchto	subst. f.	[idem ܘܚܘܫܘܬܐ]	
ܘܚܘܫܐ	hbatto	subst.	abattage, gaulage (act.)	
ܘܚܘܫܐ	haiotto	adj.	violente [pluie] (nat.)	
ܘܚܘܫܐ	habto	subst.	petit bois mort (prod.)	
ܘܚܘܫܐ	habib	adj.	cher, ami (symp.)	
ܘܚܘܫܐ	habibo'it	adv.	amicalement (symp.)	
ܘܚܘܫܐ	habibouto	subst. ou pron. pers.	[1] cher ami (symp.) ; [2] toi	
ܘܚܘܫܐ	hbiko'it	adv.	confusément (qual.–)	
ܘܚܘܫܐ	hbikouto	subst.	[1] mélange (disp.) ; [2] union (act./assos.)	
ܘܚܘܫܐ	hbitto	adj.	violente [pluie] (nat.)	
ܘܚܘܫܐ	hbito	subst. f.	[1] bath [~ 18 litres] (quant.) ; [2] amphore (instr.)	
ܘܚܘܫܐ	hboko	subst.	[1] mélange (disp.) ; [2] union (act./assos.)	
ܘܚܘܫܐ	hbol li	interjec.	malheur à moi !	
ܘܚܘܫܐ	hbola' <i>Yūd final quiescent</i>	interjec.	malheur à moi !	
ܘܚܘܫܐ	hbail	subst	[1] corde, cordeau (prod.) ; [2] filet (instr./mar.) ; [3] flamme (ignit.) ; [4] part (élém.) ; [5] région (nat.) ; [6] troupe (assos./milit.)	
ܘܚܘܫܐ	habailo	subst.	[idem ܘܚܘܫܐ]	
ܘܚܘܫܐ	hbolo	subst.	[1] corruption (dégrad.) ; [2] destruction (act./dégrad.)	
ܘܚܘܫܐ	habolo	subst.	corrupteur, destructeur (dégrad.)	
ܘܚܘܫܐ	haiblai'	subst. pl.	[1] douleurs de l'enfantement (sens.) ; [2] affres de la mort (sens.)	
ܘܚܘܫܐ	hbilo	adj.	perversi (dégrad.)	
ܘܚܘܫܐ	hbilouto	subst.	perversité (dégrad.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 147
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܚܕܐ	hbiso	adj.	[1] serré (local.) ; [2] plein (disp.)
ܡܚܕܝܢܐ	hbisonai	subst.	gâteau au miel (prod.)
ܡܚܕܝܢܐ	hbiro	adj.	cardée [laine] (prod.)
ܡܚܕܝܢܐ	habiro	adj.	dense [obscurité] (sens.)
ܡܚܕܝܢܐ	hbicho	subst.	moine, ermite (relig.)
ܡܚܕܝܢܐ	hbichoyo	subst.	moine, ermite (relig.)
ܡܚܕܝܢܐ	hbichouto	subst.	réclusion, captivité, siège (capt.)
ܡܚܕܝܢܐ	hbichta'	subst. f.	clôture (capt.)
ܡܚܕܝܢܐ	hbailblo	subst.	plante rampante (bot.)
ܡܚܕܝܢܐ	habno	adj. m.	paresseux (abais.)
ܡܚܕܝܢܐ	hbanono	adj.	paresseux (abais./qual.–)
ܡܚܕܝܢܐ	hbanono'it	adv.	paresseusement (abais.)
ܡܚܕܝܢܐ	hbanonouto	subst.	paresse (abais./qual.–)
ܡܚܕܝܢܐ	hbanto	adj. f.	paresseuse (abais./qual.–)
ܡܚܕܝܢܐ	hboso	subst.	voyelle (txt./gram.)
ܡܚܕܝܢܐ	haibso	subst.	foule, affluence (assos.)
ܡܚܕܝܢܐ	habqouq	nom propre	Habacuc (hum.)
ܡܚܕܝܢܐ	hbar	subst. m.	[1] compagnon (assos.) ; [2] autre, l'autre (qq.un)
ܡܚܕܝܢܐ	habro	subst. m.	[1] compagnon (assos.) ; [2] autre, l'autre (qq.un)
ܡܚܕܝܢܐ	haibro	subst.	encre (prod.)
ܡܚܕܝܢܐ	haboro	subst.	[1] obscurité (sens.) ; [2] fosse (local.) ; [3] enchanteur (symp./pagan.) ; [4] exorciste (relig.)
ܡܚܕܝܢܐ	haibroun	nom propre	Hébron (géog.)
ܡܚܕܝܢܐ	hborto	subst.	plaie (sant.)
ܡܚܕܝܢܐ	habrono	adj.	de compagnon (assos.)
ܡܚܕܝܢܐ	habronoyo	adj.	entre compagnons (assos.)
ܡܚܕܝܢܐ	hbarto	subst. f.	[1] compagne (assos.) ; [2] autre, l'autre (qq.un)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 148
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܚܒܘܚܐ	hbocho	subst	[1] captivité, siège (capt.) ; [2] bout de bois, brindille (prod.)
ܚܒܘܚܐ	habocho	subst.	[1] assiégeant (milit.) ; [2] défenseur (milit.)
ܚܒܘܚܐܝܐ	habchouchai'	subst. pl.	scarabées (zool.)
ܚܒܘܚܐܝܘܬܐ	habchouchyoto	subst. pl.	scarabées (zool.)
ܚܒܘܚܐܬܐ	habchouchto	subst. sg.	scarabée (zool.)
ܚܘܓܐ	hago	subst.	[1] fête (céléb./relig.) ; [2] assemblée de fête (assos./céléb./relig.) ; [3] foule (assos.) ; [4] marché (assos.) ; [5] retranchement (local./capt.) ; [6] chambellan (fonc.)
ܚܘܓܐܝܐ	hogai'	subst. pl.	alhagi [cf. Littré] (bot.)
ܚܘܓܐ	hai go	subst.	temple d'idole (édif./pagan.)
ܚܘܓܘܝܐ	hagoyo	adj.	[1] solennel (céléb.) ; [2] qui se rend à la fête (céléb.)
ܚܘܓܐܝܬܐ	haga' <i>Yūd final quiescent</i>	nom propre	Aggée (hum.)
ܚܘܓܝܠ	hgil	adj.	sinueux (qual.)
ܚܘܓܝܣܐ	hgiso	adj.	boîteux (sant.)
ܚܘܓܝܪܐ	hgiro	adj.	boîteux (sant.)
ܚܘܓܝܪܐܝܬܐ	hgiro	subst.	[1] claudication (sant.) ; [2] empêchement (oppos.)
ܚܘܓܘܝܘܝܐ	hagonoyo	adj.	festif (célèb.)
ܚܘܓܐܠ	hgal	subst. m ou f.	perdrix (zool.)
ܚܘܓܐܠܐ	haglo	subst. m ou f.	perdrix (zool.)
ܚܘܓܘܣܐ	hgoso	subst.	hyrax (zool.)
ܚܘܓܘܬܐ	hogto	subst. sg.	alhagi [cf. Littré] (bot.)
ܚܘܕ	had	adj. num. art. indéf. adj. indéf. m.	[1] premier (num.) ; [2] un ; [3] un certain
ܚܘܕܐ	had	pron.-adj. indéf. m. sg.	quelqu'un (hum.)
ܚܘܕܐ	had	adv.	rarement
ܚܘܕܐܘܕܐ	had had	loc. pron.-adj. indéf.	chacun, un par un, l'un l'autre, entre eux (hum.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 149
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܘܬܐ ܚܡܘܐ	had kmo'	loc. conj.	à plus forte raison, combien plus (rais.)
ܡܘܬܐ ܡܝܕܝܡ ܠܐ	had maidaim lo'	loc. adv.	pas même un
ܡܘܬܐ ܒܐܪܒܘܘܬܐ	had ba'rb'o	loc. nom.	quadruple (num.)
ܡܘܬܐ ܒܡܘܬܐ	had bam'o	loc. nom.	centuple (num.)
ܡܘܬܐ ܒܚܒܘܘܬܐ	had bchabo	loc. nom.	dimanche (temps)
ܡܘܬܐ ܚܡܘܐ	had kmo'	loc. adv.	combien plus
ܡܘܬܐ ܡܝܕܝܡ ܠܐ	ho maidaim lo	loc. pron.	pas même un
ܡܘܬܐ ܡܝܢ ܚܡܘܘܬܐ	had main hamcho	loc. nom.	un cinquième (quant.)
ܡܘܬܐ ܬܪܝܢܐ	had traiyn	loc. adj.	double (num.)
ܡܘܬܐ ܚܘܕܐ	hado	adj. indéf.	un(e) seul(e), un(e) certain(e)
ܡܘܬܐ ܚܘܕܐ ܚܘܕܐ	hado hado	loc. pron.-adj. indéf.	chacun, un par un, l'un l'autre, entre eux (hum.)
ܡܘܬܐ ܚܘܕܐ ܚܘܕܐ	hado' hado'	loc. adv.	une fois et d'autres (temps)
ܡܘܬܐ ܠܚܘܕܐ ܠܚܘܕܐ	hado' lakmo'	loc. adv.	rarement, parfois (temps)
ܡܘܬܐ ܚܘܕܐܝܐ	hdodai'	pron.-adj. indéf. pl.	les uns les autres (hum.)
ܡܘܬܐ ܚܘܕܘܘܘܘܬܐ	hadougo	subst.	[1] garçon d'honneur [dans un mariage] (relat.) ; [2] convive (relat.)
ܡܘܬܐ ܚܘܕܘܘܘܘܬܐ	hdour	subst.	[1] cercle, sphère (géom.) ; [2] tour, pourtour (local.) ; [3] diadème (prod.) ; [4] bréviaire (txt./relig.)
ܡܘܬܐ ܚܘܕܘܘܘܘܬܐ	hodouro	subst.	mendiant (fonc.)
ܡܘܬܐ ܚܘܕܘܘܘܘܬܐ	hdourto	subst.	gond (instr.)
ܡܘܬܐ ܚܘܕܘܘܘܘܬܐ	hadwat	subst.	plaisir (sens.)
ܡܘܬܐ ܚܘܕܘܘܘܘܬܐ	hadwot	subst.	plaisir (sens.)
ܡܘܬܐ ܚܘܕܘܘܘܘܬܐ	hadwoto	subst. f. pl.	[1] fêtes (céléb./relig.) ; [2] silos (édif.)
ܡܘܬܐ ܚܘܕܘܘܘܘܬܐ	hadouto	subst. f. sg.	[1] plaisir (sens.) ; [2] silo (édif.)
ܡܘܬܐ ܚܘܕܘܘܘܘܬܐ	hdawoto	subst. pl.	poitrines (anat.)
ܡܘܬܐ ܚܘܕܘܘܘܘܬܐ	hdawto	subst. f.	épouse (fam.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 150
ܘܕܘܬܘ	hdoutto	subst. f.	épouse (fam.)	
ܘܕܘܢܐܝ	hadhdonai'	pron.-adj. indéf. m. pl.	quelques-uns, peu (hum.)	
ܘܕܘܢܘܝܘܬܐ	hadhdonoyoto	pron.-adj. indéf. f. pl.	quelques-unes, peu (hum.)	
ܘܕܘܝܐ	hadyo	subst. sg.	poitrine (anat.)	
ܘܕܘܝܐܝ	hdoyai'	subst. pl.	poitrines (anat.)	
ܘܕܘܝܘܐ	hadoyo	adj.	joyeux (qual.+)	
ܘܕܘܝܘܝܬ	hodyo'it	adv.	joyeusement (psy.)	
ܘܕܘܝܘܬܐ	hadyouto	subst.	joie (psy.)	
ܘܕܘܝܘܬܐܝ	hdoyouto	subst.	[1] unité, union (assos.) ; [2] solitude (solit.)	
ܘܕܘܝܪܐ	hdiro	p. a.	entourant (local.)	
ܘܕܘܢܘܝܘܐ	hdonoyo	adj.	[1] unique, singulier (indiv.) ; [2] solitaire (solit.)	
ܘܕܘܢܘܝܘܝܬ	hdonoyo'it	adv.	[1] singulièrement (indiv.) ; [2] au singulier (gram.)	
ܘܕܘܢܘܝܘܬܐܝ	hdonoyouto	subst.	[1] singularité (indiv.) ; [2] singulier (gram.)	
ܘܕܘܫܘܪܘܝܘܝܐ	hda'siroyo	adj.	onzième, de onze (num.)	
ܘܕܘܫܘܪܘܝܘܬܐ	hda'sar	adj. m.	onze (num.)	
ܘܕܘܫܘܪܘܝܘܬܐܝ	hda'srai'	adj. f.	onze (num.)	
ܘܕܘܪܐ	hdor	prép. aff. du pl.	autour de (local.)	
ܘܕܘܪܘܐ	haidro	subst.	[1] mendicité (act.) ; [2] choses mendiiées (qq.ch.)	
ܘܕܘܪܘܐܝ	hdoro	subst.	[1] mendicité (act.) ; [2] choses mendiiées (qq.ch.) ; [3] lieux environnants (local.)	
ܘܕܘܪܘܬܐ	hodarto	subst.	[1] cercle (géom.) ; [2] enceinte (local.) ; [3] fourrure (prod.)	
ܘܕܘܪܘܬܐܝ	hdato	adj. f. sg.	nouvelle, jeune, novice (temps)	
ܘܕܘܪܘܬܐܝܐܝ	ha'tai'	adj. pl.	nouveaux, jeunes, novices (temps)	
ܘܕܘܪܘܬܐܝܐ	hadto	adj. m. sg.	nouveau, jeune, novice (temps)	
ܘܕܘܪܘܬܐܝܐܝܬ	hadto'it	adv.	de nouveau, récemment (temps)	
ܘܕܘܪܘܬܐܝܐܝܬܐܝ	ha'touto	subst.	nouveauté (temps)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 151
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܘܬܘܬܐ	hadtoto	subst. f. pl.	nouveautés (temps)
ܡܘܘܐ	hawo'	nom propre	Ève (hum.)
ܡܘܒܐ	houb	subst. sg.	dû (oblig.)
ܡܘܒܘܐ	hawbo	subst. sg.	dû (oblig.)
ܡܘܒܝܐ	hawbai'	subst. pl.	péchés (abais.)
ܡܘܒܘܐ	houbo	subst.	amour (relèv./symp.)
ܡܘܒܘܐܝܬ	houbo'it	adv.	avec amour (relèv./symp.)
ܡܘܒܘܒܘܐ	houbobo	subst.	embrassement (symp.)
ܡܘܒܘܝܘܐ	houbyo	subst.	ténèbres (sens./dégrad.)
ܡܘܒܚܘܢܐ	houbkoun	subst. <i>ou</i> pron. pers.	[1] bien cher (symp.) ; [2] vous (hum.)
ܡܘܒܠܐ	houblo	subst.	[1] rétribution, gage, dette (rétrib.) ; [2] intérêt (motiv.)
ܡܘܒܠܘܐ	houbolo	subst.	[1] peste (dégrad.) ; [2] injustice, viol (oppos.)
ܡܘܒܘܢܘܝܘܐ	houbonoyo	adj.	aimant, amical (symp.)
ܡܘܒܬܘܐ	hawbto	subst.	créancier (rétrib.)
ܡܘܒܬܘܐ	houbto	subst.	[1] défaite (dégrad.) ; [1] dette (rétrib.) ; [3] faute (abais.)
ܡܘܒܬܘܐ	hougbo	subst.	[1] idole (pagan.) ; [2] temple (édif./pagan) ; [3] gardien de temple (fonc.)
ܡܘܒܘܝܘܐ	hougoyo	subst.	solennité (céleb.)
ܡܘܒܘܝܘܬܘܐ	hougyoto	subst. pl.	[1] cercles, sphères (géom.) [2] halos (sens.) [3] troupes (assos.)
ܡܘܒܘܝܘܬܘܐ	hougat	subst. sg.	[1] cercle, sphère (géom.) [2] halo (sens.) [3] troupe (assos.)
ܡܘܒܘܝܘܬܘܐ	hougto	subst. sg.	[1] cercle, sphère (géom.) ; [2] halo (sens.) ; [3] troupe (assos.)
ܡܘܒܘܝܘܬܘܐ	hougoto	subst. pl.	[1] cercles, sphères (géom.) ; [2] halos (sens.) ; [3] troupes (assos.)
ܡܘܒܘܝܘܬܘܐ	hawdo	subst.	diadème (prod.)
ܡܘܒܘܝܘܬܘܐ	hawdib	nom propre	Horeb (géog.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 152
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܘܪܘܩܘܢܘ	houdqono	subst	[1] fin [terme] (évén.) ; [2] temps fixé (temps) ; [3] décret, sentence (publ.)
ܘܪܘܩܘܢܘ	houdro	subst.	[1] cercle, sphère (géom.) ; [2] tour, pourtour (local.) ; [3] diadème (prod.) ; [4] bréviaire (txt./relig.)
ܘܪܘܩܘܢܘܝܬܐ	houdro'it	adv.	en cercle, dans un cercle (géom.)
ܘܪܘܩܘܢܘܝܬܐ	houdrono'it	adv.	en cercle, dans un cercle (géom.)
ܘܪܘܩܘܢܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐ	houdronoyo	adj.	[1] circulaire (géom.) ; [2] encyclopédique (rais.)
ܘܪܘܩܘܬܐ	houdoto	subst.	[1] renouvellement, innovation (temps) ; [2] dédicace (relig.)
ܘܪܘܩܘܬܐ	houdoto'	nom propre	Dédicace (céléb./relig.)
ܘܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐ	houwoyo	subst.	[1] manifestation, apparition (act./relig.) ; [2] démonstration (rais.)
ܘܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐ	hwawoto	subst. m. pl.	serpents (zool.)
ܘܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐ	hwawito	subst. f. sg.	serpent [femelle] (zool.)
ܘܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐ	houworo	subst.	incandescence (ignit.)
ܘܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐ	houho	subst.	[1] ronce (bot.) ; [2] prunier, prune (bot.)
ܘܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐ	houhonito	subst.	prunier, prune (bot.)
ܘܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐ	houtto	subst.	fil (prod.)
ܘܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐ	houttoyo	subst.	péché (abais.)
ܘܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐ	houttpo	subst.	rapine (oppos.)
ܘܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐ	houttar	subst. m. sg. ou rarement f.	bâton, verge (instr.)
ܘܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐ	houttro	subst. m. sg. ou rarement f.	bâton, verge (instr.)
ܘܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐ	houttraï'	subst. m. pl. ou rarement f.	bâtons, verges (instr.)
ܘܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐ	houttroto	subst. m. pl. ou rarement f.	bâtons, verges (instr.)
ܘܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐ	haw' 'al napchaih ak d Yūd final quiescent	loc. verb.	il fit semblant de (inten.)
ܘܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐ	haiwyo	subst. m. sg.	serpent (zool.)
ܘܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐ	houyobo	subst.	condamnation (abais.)
ܘܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐܪܘܩܘܘܝܘܓܘܘܢܘܠܐ	houyodo	subst.	union (assos.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 153
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

هَوِيه	hwiho	adj.	[1] joyeux (qual.+) [2] aimable (symp.) [3] déplorable (avers.)
هَوِيهْ	hwiho'it	adv.	joyeusement (psy.)
هَوِيهَو	hwihouto	subst.	[1] allégresse (psy.) [2] affabilité (symp.)
هَوِيلا	houyolo	subst.	[1] affermissement (qual.+) [2] réconfort, secours (relèv.)
هَوِيلاو	hwilouto	subst.	strabisme (sant.)
هَوِيوا	hawoko	subst.	tisserand (fonc.)
هَوِيوا	houkomo	subst.	[1] doctrine (rais.) [2] élucubration (psy.) [3] ruse (qual.)
هَوِيوا	houlo	adj.	[1] profane (séc.) [2] licite (adéq.)
هَوِيوا	houlbo	subst. sg. ou collec.	[1] épine (bot.) [2] ronces (bot.)
هَوِيوا	houlbono	subst.	[idem هَوِيوا ]
هَوِيوا	houldo	subst.	taupe (zool.)
هَوِيوا	houlttono	subst.	[1] mélange (disp.) [2] communauté (assos.) [3] rapports (relat.)
هَوِيوا	houlolo	subst.	lavage (qual.+)
هَوِيوا	houlmoto	subst.	grand lézard (zool.)
هَوِيوا	houlouno	subst.	[1] fente (local.) [2] caverne (nat.)
هَوِيوا	houlyo	subst.	moût (prod.)
هَوِيوا	houloywoto	subst.	sépulcre (local.)
هَوِيوا	houlmono	subst.	guérison, santé (sant.)
هَوِيوا	houlmonoyo	adj.	salutaire (sant.)
هَوِيوا	houlono	subst.	[1] fente (local.) [2] caverne (nat.)
هَوِيوا	houlopo	subst.	[1] changement (mouv.) [2] échange, remplacement (éch.)
هَوِيوا	houlpa' <i>Yūd final quiescent</i>	prép. aff. du pl.	pour [de هَوِيوا = "changer" ]
هَوِيوا	houloso	subst.	spoliation (act./oppos.)
هَوِيوا	houmo	subst.	chaleur (sens.)
هَوِيوا	houmlo	subst.	ramassage (act.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 154
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܘܡܫܘܢܐ	houmsono	subst.	patience, constance (qual.+)
ܘܡܫܘܪܐܝ	houmarai'	subst. pl.	[1] roues (instr.) ; [2] bases [de colonne] (édif.) ; [3] vertèbres (anat.) ; [4] grains de collier (prod.) ; [5] pierres précieuses (min.)
ܘܡܫܘܪܝܘܬܐ	houmryoto	subst. pl.	[idem ܘܡܫܘܪܐܝ ]
ܘܡܫܘܪܘܬܐ	houmroto	subst. pl.	[idem ܘܡܫܘܪܐܝ ]
ܘܡܫܘܪܬܐ	houmarto	subst. sg.	[1] roue (instr.) ; [2] base [de colonne] (édif.) ; [3] vertèbre (anat.) ; [4] grain de collier (prod.) ; [5] pierre précieuse (min.)
ܘܡܫܘܫܐ	houmcho	subst.	un cinquième (num.)
ܘܡܫܘܬܬܐ	hounttto	subst.	aromate (prod.)
ܘܡܫܘܬܬܐ	hounotto	subst.	embaumement (act.)
ܘܡܫܘܩܐ	hounoqo	subst.	étranglement, noyade (oppos.)
ܘܡܫܘܒܐ	housodo	subst.	malédiction (abais.)
ܘܡܫܘܢܐ	housoyo	subst.	[1] expiation, propitiation (relèv.) ; [2] propitiatoire (relèv.) ; [3] pardon, absolution (relèv./relig.) ; [4] prières de propitiation (relèv./relig.)
ܘܡܫܘܩܘܢܐ	houskono	subst.	éloignement (mouv.)
ܘܡܫܘܠܘܢܐ	houslono	subst.	abstinence (comp.)
ܘܡܫܘܢܐ	hawsono	subst.	miséricorde, clémence (relèv.)
ܘܡܫܘܢܐ	housno	subst.	force (qual.)
ܘܡܫܘܢܐܝܬ	hawsono'it	adv.	miséricordieusement (relèv.)
ܘܡܫܘܪܘܢܐ	housrono	subst.	[1] diminution (opér.) ; [2] manque, indigence (pauv.) ; [3] besoin (vital.) ; [4] amende (rétrib.) ; [5] dépense (éch.) ; [6] malédiction (abais.)
ܘܡܫܘܫܘܬܐ	houpotto	subst.	[1] excitation (psy./mouv.) ; [2] exhortation (motiv.) ; [3] soin (relèv.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 155
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

هَوْفَا	houpyo	subst.	[1] action de cacher (act.) ; [2] éclipse (astro.)
هَوْفَا	houfno	subst. f.	plein la main, une poignée [contenu] (disp./quant.)
هَوْفَا	houporo	subst.	confusion (conf.)
هَوْسَا	houso	subst. sg.	natte (prod.)
هَوْسَا	housai'	subst. pl.	feuilles de palme (bot.)
هَوْسَا	houspo	subst.	[1] effronterie (qual.-) ; [2] sollicitude (qual.-)
هَوْسَا	houspono	subst.	audacieux (qual.+)
هَوْسَا	houq	subst.	[1] marche d'escalier (édif.) ; [2] treillis [clôture] (local.)
هَوْسَا	houqo	subst.	[1] marche d'escalier (édif.) ; [2] treillis [clôture] (local.) ; [3] ligne (géom.)
هَوْوَا	hwar	subst.	[1] regard, vue, spectacle (sens.) ; [2] exemple (inten.)
هَوْوَا	hwaro	subst.	[idem هَوْوَا]
هَوْوَا	haworo	adj.	envieux (qual.-)
هَوْوَا	haiworo	subst.	[1] blanc [couleur] (sens.) ; [2] vêtement blanc (vét.) ; [3] pièce d'argent (mon.)
هَوْوَا	hawro	subst.	peuplier (bot.)
هَوْوَا	houro	subst.	trou (local.)
هَوْوَا	hourbo	adj. ou subst.	[1] désert [subst. ou adj.] (nat./solit.) ; [2] dévastation (dégrad.)
هَوْوَا	hourvo	subst. m ou f.	cigogne (zool.)
هَوْوَا	hourowo	subst.	grincement (sens.)
هَوْوَا	hwarworai'	subst. pl.	tâche blanche à l'œil [au sg.] (sant.)
هَوْوَا	haworouto	subst.	ostentation (qual.-)
هَوْوَا	haiworouto	subst.	blancheur (sens.)
هَوْوَا	hourhoro	subst.	contestation (act./oppos.)
هَوْوَا	hourtto	subst.	incision (dégrad.)
هَوْوَا	houroko	subst.	embrasement, combustion (ignit.)
هَوْوَا	hourkocho	subst.	séduction (act./symp.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 156
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܚܘܪܘܠܐ	hourlo	subst.	pois-chiche (bot.)
ܚܘܪܘܢܝܬܐ	hawronito	subst.	peuplier (bot.)
ܚܘܪܘܢܘܫܐ	hournoso	subst.	porcelet (zool.)
ܚܘܪܘܦܐ	hourpo	subst.	[1] tranchant, fil (élém./instr.) ; [2] rapidité (mouv.)
ܚܘܪܘܪܐ	houroro	subst. sg.	libération, affranchissement (qual.+)
ܚܘܪܘܪܝܐ	hourorai'	subst. pl.	audace (qual.+)
ܚܘܪܘܪܘܬܐ	haiworoto	subst. f. pl.	[1] cheveux blancs (anat.) ; [2] pains blancs (prod.)
ܚܘܪܘܒܐ	houchobo	subst.	[1] compte, calcul (quant.) ; [2] nombre (num.) ; [3] pensée, réflexion, raisonnement (rais.) ; [4] projet, intention, fait de sous-entendre (inten.)
ܚܘܪܘܒܘܢܐ	houchbono	subst.	compte (quant.)
ܚܘܪܘܚܐ	houchoho	subst.	[1] usage (act.) ; [2] rapports (relat.) ; [3] abus (oppos.) ; [4] ustensiles (ust.) ; [5] bruit (sens.)
ܚܘܪܘܚܐܐ	houchko	subst.	ténèbres, obscurité (sens./dégrad.)
ܚܘܪܘܬܐ	houthoto	subst.	excitation (psy./mouv.)
ܚܘܪܘܬܘܡܐ	houtomo	subst.	[1] ratification (assos.) ; [2] fin [terme] (évén.) ; [3] prière finale (relig.)
ܚܘܪܘܬܘܢܐ	houtono	subst.	mariage, alliance par mariage avec (fam.)
ܚܘܪܘܬܘܪܐ	houtro	subst.	[1] orgueil (qual.-) ; [2] gloire (hon.)
ܚܘܪܘܬܘܪܘܢܐ	houtoro	subst.	exaltation (hon.)
ܚܘܪܘܝܐ	haizai'	subst. pl.	abîmes, profondeur (nat.)
ܚܘܪܘܒܐ	haizbo	subst.	tonneau (instr.)
ܚܘܪܘܘܐ	haizwo	subst. sg.	[1] vision, vue, aspect, spectacle (sens.) ; [2] miracle (relig.)
ܚܘܪܘܘܝܐ	haizwai'	subst. pl.	[idem ܚܘܪܘܘܐ] mais au pl.]
ܚܘܪܘܘܝܘܐ	hozouyo	subst.	spectateur (sens.)
ܚܘܪܘܘܝܘܬܐ	hozouyouto	subst.	vision (sens.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 157
ܘܘܢܐܝܗܘܐ	haizwonai'	subst. pl.	[1] visions, vues, aspects , spectacles (sens.) ; [2] miracles (relig.)	
ܘܘܘܦܐ	hazoupo	adj.	âpre (diff.)	
ܘܘܘܩܐ	hozouqo	subst.	[1] voyageur (hum/mouv.) [2] diaphragme (anat.)	
ܘܘܘܩܝܘܐ	hzouqyo	subst.	départ, émigration (mouv.)	
ܘܘܘܪܘܐ	hazouro	subst.	[1] pommier, pomme (bot.) ; [2] pommette (anat.) ; [3] chapiteau (édif.) ; [4] petite sphère (géom.)	
ܘܘܘܪܐ	hzoz	adj.	galeux (sant.)	
ܘܘܘܪܝܬܐ	hazozito	subst.	gale (sant.)	
ܘܘܘܪܝܐ	hazoyo	subst.	[1] spectateur (sens.) ; [2] prophète (relig.)	
ܘܘܘܪܝܐ	hazyo	adj.	visible, remarquable (sens.)	
ܘܘܘܪܝܝܬܐ	hazyo'it	adv.	[1] visiblement (sens.) ; [2] ouvertement (qual.)	
ܘܘܘܪܝܐ	hziro	subst.	porc (zool.)	
ܘܘܘܪܝܐ ܕܘܘܪܝܐ	hziro baro	loc. nom.	sanglier (zool.)	
ܘܘܘܪܝܝܐ	hziroyo	adj.	porcin (zool.)	
ܘܘܘܪܝܩܐ	haziqo	subst.	voyageur (hum/mouv.)	
ܘܘܘܪܝܐܢܐ	hziro	subst.	juin [mois] (temps)	
ܘܘܘܪܝܩܝܘܬܐ	hozyoto	subst. pl.	yeux (anat.)	
ܘܘܘܪܝܐ	hzono	subst.	vue (sens.)	
ܘܘܘܪܝܩܐ	hzoqo	subst.	[1] lien (disp.) ; [2] ceinture (prod.) ; [3] soutien (relèv.)	
ܘܘܘܪܝܩܘܬܐ	hozqouto	subst.	départ (mouv.)	
ܘܘܘܪܝܩܝܘܬܐ	haizawyo'	nom propre	Ezéchias [roi de Juda] (hum.)	
ܘܘܘܪܝܩܝܝܐܝܠ	hazqiyai'l	nom propre	Ezéchiël [prophète] (hum.)	
ܘܘܘܪܝܩܐ	hzoqto	subst.	ceinture (prod.)	
ܘܘܘܪܝܐ	hazoro	subst.	porcher (fonc.)	
ܘܘܘܪܝܐ	hzoto	subst. f. sg.	[1] vision, vue (sens.) ; [2] visite (act.)	






Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 158
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܚܘܘܝܐ	hzotai'	subst. f. pl.	[1] visions, vues (sens.) ; [2] visites (act.)
ܚܘܘܐ	haho	subst.	prunier, prune (bot.)
ܚܘܘܢܝܘܬܐ	hahounito	subst.	prunier, prune (bot.)
ܚܘܘܪܘܬܐ	hohourto	subst.	gâteau (prod.)
ܚܘܘܪܐܬܐ	hohrat	subst. sg.	gâteau (prod.)
ܚܘܘܪܘܬܐ	hohroto	subst. pl.	gâteaux (prod.)
ܚܘܘܬܐ	htto	subst.	péché (abais.)
ܚܘܘܬܝܐ	haittai'	subst. pl.	froments (bot.)
ܚܘܘܬܘܘܬܐ	httoho	subst.	[1] péché (abais.) ; [2] sacrifice expiatoire (relig.)
ܚܘܘܬܘܘܬܘܬܐ	httoutto	subst.	sillon (nat.)
ܚܘܘܬܘܘܬܘܘܬܐ	hottoupo	subst. sg.	rapace (zool.)
ܚܘܘܬܘܘܬܘܘܬܘܘܬܐ	hottoupouto	subst.	rapacité (oppos.)
ܚܘܘܬܘܘܬܘܘܬܘܘܬܐ	hottoupyo	subst.	[1] enlèvement, pillage (oppos.) ; [2] proie, butin (oppos.)
ܚܘܘܬܘܘܬܘܘܬܘܘܬܐ	hottoupyoto	subst. f. pl.	rapaces (zool.)
ܚܘܘܬܘܘܬܘܘܬܐ	httipo	adj.	subit, soudain (temps)
ܚܘܘܬܘܘܬܘܘܬܐ	httipo'it	adv.	soudain, précipitamment (temps)
ܚܘܘܬܘܘܬܐ	hattoyo	subst. ou adj. sg.	pêcheur (abais.)
ܚܘܘܬܘܘܬܝܐ	hattoyai'	subst. ou adj. pl.	pêcheur (abais.)
ܚܘܘܬܘܘܬܘܘܬܐ	hattoyouto	subst.	état de pêcheur (qual.–/abais.)
ܚܘܘܬܘܘܬܘܘܬܐ	hattoyouti	pron. pers.	moi [qui suis] pêcheur (abais.)
ܚܘܘܬܘܘܬܘܘܬܐ	hattittouto	subst.	acuité (qual.)
ܚܘܘܬܘܘܬܐ	haittyono	subst.	péché, plainte (abais.)
ܚܘܘܬܘܘܬܐ	httito	subst. sg.	péché, erreur (abais.)
ܚܘܘܬܘܘܬܐ	haittyoto	subst. pl.	péchés, erreurs (abais.)
ܚܘܘܬܘܘܬܐ	httitonoyo	adj.	de péché (abais.)
ܚܘܘܬܘܘܬܐ	haittto	subst. sg.	froment (bot.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 159
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܗܳܐ	ha' Yūd final quiescent	adj.	[1] vivant, vive [eau] (qual.+); [2] cru (nat.); [3] pur (qual.+); [4] vert [couleur] (sens.)
ܗܳܝܳܘܳܠܳܡܳܝܳܐ	ha' 'olmai' Yūd final quiescent	nom propre	l'Éternel [voir ܗܳܟܳܬܳܘܳܠܳܡܳܝܳܐ] (relig.)
ܗܳܝܳܘܳܐ	hayo	adj.	[idem ܗܳܝܳܘܳܐ]
ܗܳܝܳܘܳܝܳܐ	hayai'	subst. m. pl.	vie, salut, subsistance [au sg.], vivants [au pl.] (inten./vital.)
ܗܳܝܳܘܳܝܳܬܳܐ	hayo'it	adv.	[1] en vie (vital.); [2] cru (nat.)
ܗܳܝܳܘܳܒܳܐ	hayob	abs.	il faut, il/elle doit (oblig.)
ܗܳܝܳܘܳܒܳܘܳܐ	hayobo	abs.	il faut, il/elle doit (oblig.)
ܗܳܝܳܘܳܒܳܘܳܐ	hayobo	adj.	[1] inférieur, vaincu (dégrad.); [2] coupable, débiteur (qual.-); [3] digne de (hon.)
ܗܳܝܳܘܳܒܳܘܳܪܳܘܳܐ	haybouro	subst.	fumée (nat./sens.)
ܗܳܝܳܘܳܒܳܘܳܬܳܘܳܐ	hayobouto	subst.	[1] défaite (dégrad.); [2] condamnation, culpabilité, faute (abais.)
ܗܳܝܳܘܳܓܳܘܳܐ	hyogo	subst.	limite (local.)
ܗܳܝܳܘܳܘܳܐ	haywo	subst. sg. ou collec.	animal, animaux (zool.)
ܗܳܝܳܘܳܘܳܬܳܘܳܢܳܘܳܐ	hayoustono	adj.	miséricordieux (relèv.)
ܗܳܝܳܘܳܘܳܬܳܘܳܢܳܘܳܝܳܬܳܘܳܐ	hayoustono'it	adv.	[1] avec clémence (relèv.); [2] parcimonieusement (qual.)
ܗܳܝܳܘܳܘܳܬܳܘܳܢܳܘܳܬܳܘܳܐ	hayoustonouto	subst.	[1] miséricorde, clémence (relèv.); [2] parcimonie (qual.)
ܗܳܝܳܘܳܘܳܬܳܘܳܐ	haywat	subst. sg. ou collec.	animal, animaux (zool.)
ܗܳܝܳܘܳܘܳܬܳܘܳܓܳܝܳܘܳܘܳܐ	haywot gaipo	loc. nom. pl.	animaux ailés (zool.)
ܗܳܝܳܘܳܘܳܬܳܘܳܩܳܝܳܢܳܘܳܐ	haywat kainpo	loc. nom. sg. collec. m. et f.	oiseaux (zool.)
ܗܳܝܳܘܳܘܳܬܳܘܳܢܳܝܳܬܳܘܳܐ	haywat naisbto	loc. nom. collec.	zoophytes (zool.)
ܗܳܝܳܘܳܘܳܬܳܘܳܫܳܘܳܘܳܐ	haywot chaino	loc. nom. pl.	[1] fauves (zool.); [2] carnivores (zool.)
ܗܳܝܳܘܳܘܳܬܳܘܳܫܳܘܳܘܳܘܳܐ	haywat chainoyo	loc. adj.	bestial, sauvage (zool.)
ܗܳܝܳܘܳܘܳܬܳܘܳܐ	hayouto	subst. sg. ou collec.	[1] vie (vital.); [2] animal, animaux (zool.); [3] animalité (zool.)
ܗܳܝܳܘܳܘܳܬܳܘܳܬܳܘܳܢܳܘܳܐ	hayoutono	adj.	bestial, sauvage (zool.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 160
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܚܝܘܬܘܢܐܝܬ	hayoutono'it	adv.	sauvagement (zool.)
ܚܝܘܬܘܢܘܬܐ	hayoutonouto	subst.	sauvagerie (zool.)
ܚܝܘܬܘܬܐ	hyotto	subst.	couture (act.)
ܚܝܘܬܘܬܐ	hayotto	subst.	tailleur (fonc.)
ܚܝܘܬܘܬܘܬܐ	hayottouto	subst.	couture (act.)
ܚܝܘܬܘܬܐ	hyoyto	subst. sg. collec.	vivres (prod.)
ܚܝܘܬܘܬܐ	hoyito	subst.	résurrection (relèv./relig.)
ܚܝܘܬܘܬܐ	hil	subst. sg.	[1] force, puissance (qual.) ; [2] courage, vertu (qual.+) [3] faculté, capacité, possibilité, ressources (fac.) ; [4] armée (milit.) ; [5] miracle (relig.) ; [6] signification (inten.)
ܚܝܘܬܘܬܐ	haylo	subst. sg.	[idem  ]
ܚܝܘܬܘܬܐ	haylai'	subst. pl.	[idem  mais au pl.]
ܚܝܘܬܘܬܐ	haylo ga'bor	loc. adj. ou nom.	[1] vaillant (qual.+) [2] héros, homme puissant (qual.+)
ܚܝܘܬܘܬܐ	haylawoto	subst. pl.	[idem  mais au pl.] et en plus [6] les anges (esp./relig.)
ܚܝܘܬܘܬܐ	hayltono	adj.	puissant, fort (qual.+)
ܚܝܘܬܘܬܐ	hayailtono	adj.	puissant, fort (qual.+)
ܚܝܘܬܘܬܐ	hayailtono'it	adv.	puissamment, fortement (qual.+)
ܚܝܘܬܘܬܐ	hayailtonouto	subst.	force, puissance (qual.)
ܚܝܘܬܘܬܐ	hinai	subst.	henné (bot.)
ܚܝܘܬܘܬܐ	hyonouto	subst.	parenté (fam.)
ܚܝܘܬܘܬܐ	hipa' <i>Yūd final quiescent</i>	subst.	genre de moustique (zool.)
ܚܝܘܬܘܬܐ	hyoso	subst.	[1] lien (disp.) ; [2] bandelette, linceul (prod.)
ܚܝܘܬܘܬܐ	hiso	adj.	[1] constant (stab.) ; [2] fort (qual.+) [3] rapide (mouv.)
ܚܝܘܬܘܬܐ	hiso'it	adv.	étroitement, fortement (qual.+)
ܚܝܘܬܘܬܐ	hisouto	subst.	[1] fermeté (stab.) ; [2] vigueur (qual.+) [3] ardeur (motiv.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 161
ܚܝܩܘ	hyoqo	subst.	grincement (sens.)	
ܚܝܪܘ	hyoro	subst.	regard, vue (sens.)	
ܚܝܪܘ'	hyoro'	verb. irrég.	il remarqua	
ܚܝܪܘܬܐ	hirto	subst.	[1] camp (local.) ; [2] couvent (relig.)	
ܚܝܪܘܬܐ	hi'рто	subst.	[1] camp (local.) ; [2] couvent (relig.)	
ܚܝܬܐ	hayat	adv.	étant vivant ; étant cru	
ܚܝܘܬܐ	hoyat	subst.	résurrection (relèv./relig.)	
ܚܝܬܐ	haiyt	subst. f.	consonne Ḥēt <sup>h</sup> (txt./gram.)	
ܚܝܬܐ	hayat	adv.	en vie (vital.)	
ܚܝܘܬܐ	hayto	subst. f.	sage-femme, qui accouche (fonc./sant	
ܚܝܩܘ	haiko	subst. m ou f.	[1] palais, bouche, gorge (anat.) ; [2] goût (sens.)	
ܚܝܩܘܡܝܘ	hkoumyo	subst.	union charnelle (act./assos.)	
ܚܝܩܘܟܘ	haikoko	subst.	démangeaison (sant.)	
ܚܝܩܘܡܝܘ	hakimo	adj. ou subst.	[1] sage, savant (rais.) ; [2] habile (fac.) ; [3] magicien (pagan.)	
ܚܝܩܘܡܝܘܬܐ	hakimo'it	adv.	sagement (rais.)	
ܚܝܩܘܡܝܘܬܐ	hakimouto	subst.	science, sagesse, morale (rais.) ;	
ܚܝܩܘܡܝܘ	haikmo	subst.	[1] science, sagesse, morale (rais.) ; [2] art, habileté (fac.)	
ܚܝܩܘܡܝܘܢܝܘܝܘ	haikmtonoyo	adj.	de science, de sagesse (rais.)	
ܚܝܩܘܬܐ	haikto	subst.	gale (sant.)	
ܚܝܐܐ	hlai	adj.	doux, agréable (qual.+)	
ܚܝܐܐ	halo	subst.	vinaigre (prod.)	
ܚܝܐܐ	holo	subst.	[1] sable (nat.) ; [2] oncle maternel (fam.)	
ܚܝܐܐ	halo	subst.	[1] voile (vêt.) ; [2] poussière (nat.)	
ܚܝܐܐܒܐ	halab	nom propre	Alep (géog.)	
ܚܝܐܐܒܐ	hlaib	subst.	[1] lait (prod.) ; [2] épiploon, diaphragme (anat.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 162
ܠܚܒܐ	halbo	subst.	lait (prod.)	
ܠܚܒܘܢܐ	hailbo	subst.	épiploon [cf. Littré] , diaphragme (anat.)	
ܠܚܒܘܢܘܝܘܬܐ	halbonoyo	adj.	[1] qui tête encore (hum./zool.) ; [2] laiteux (qual.)	
ܠܚܒܘܢܝܬܐ	hailbonito	subst.	galbanum (bot.)	
ܠܚܘܕܝܬܐ	halodito	subst.	cancer (sant.)	
ܠܚܘܘܬܐ	haloutto	subst.	[1] ramas, tas (disp.) ; [2] cynips, taon (zool.)	
ܠܚܘܘܠܐ	hloulo	subst.	[1] fête (céleb./relig.) ; [2] noces (fam.) ; [3] repas (vital./relat.)	
ܠܚܘܘܠܘܬܐ	holoulo	subst.	cavité (local.)	
ܠܚܘܘܠܘܦܬܐ	haloupto	subst. sg.	rasoir (instr.)	
ܠܚܘܘܠܘܦܘܬܐ	haloupyoto	subst. pl.	rasoirs (instr.)	
ܠܚܘܘܠܘܬܐ ܘܠܚܒܐ	hlowoto dhalbo	loc. nom. pl.	fromages frais (prod.)	
ܠܚܘܘܠܘܝܘܢܐ	hlozouno	subst.	murex (zool.)	
ܠܚܘܘܠܘܬܐ	hailtto	subst.	mélange (disp.)	
ܠܚܘܘܠܘܬܐ	hlitto	adj.	bigarré, dissolu (qual.–/conf.)	
ܠܚܘܘܠܘܬܐ ܘܠܚܘܘܠܘܬܐ	hlitto'it	adv.	avec mélange, avec confusion (conf.)	
ܠܚܘܘܠܘܬܐ ܘܠܚܘܘܠܘܬܐ	hlittouto	subst.	[1] mélange (disp.) ; [2] société (assos.) ; [3] affabilité (symp.)	
ܠܚܘܘܠܘܬܐ	hlyo	adj.	doux, agréable (qual.+)	
ܠܚܘܘܠܘܬܐ ܘܠܚܘܘܠܘܬܐ	halyouto	subst.	douceur (qual.+)	
ܠܚܘܘܠܘܬܐ ܘܠܚܘܘܠܘܬܐ	hlizouno	subst.	murex (zool.)	
ܠܚܘܘܠܘܬܐ	hlilo	adj. et subst.	[1] creux [si adj.] (local.) ; [2] imagination [si subst.] (inten.)	
ܠܚܘܘܠܘܬܐ ܘܠܚܘܘܠܘܬܐ	hlilto	subst.	imagination (inten.)	
ܠܚܘܘܠܘܬܐ ܘܠܚܘܘܠܘܬܐ	hlimo	adj.	[1] sain, entier, fort, solide (qual.+) [2] vrai, juste (adéq.)	
ܠܚܘܘܠܘܬܐ ܘܠܚܘܘܠܘܬܐ	hlimo'it	adv.	[1] sainement, fortement (qual.+) [2] sagement (adéq.)	
ܠܚܘܘܠܘܬܐ ܘܠܚܘܘܠܘܬܐ	hlimouto	subst.	[1] santé (sant.) ; [2] intégrité, justesse (adéq.)	
ܠܚܘܘܠܘܬܐ ܘܠܚܘܘܠܘܬܐ	hliso	adj. ou subst.	[1] fort, vaillant, maîtrisé (qual.+) [2] [si subst.] petite outre (ust.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 163
ܠܝܣܘܬܐ	hliso'tit	adv.	fortement, vaillamment (qual.+)	
ܠܝܣܘܬܐ	hlisouto	subst.	vaillance (qual.+)	
ܠܠܐ	hlolo	subst.	sépulcre, tunnel (local.)	
ܠܠܐ	hlilo	subst.	[1] cavité (local.) ; [2] imagination (inten.)	
ܠܠܘܝܘܐ	hloloyo	adj.	aux nombreuses gorges (nat.)	
ܠܠܡܐ	hlaim	subst.	rêveur (psy.)	
ܠܠܡܘܐ	holmo	subst.	rêveur (psy.)	
ܠܠܡܘܝܘܐ	hailmoyo	adj.	de rêve (psy.)	
ܠܠܡܘܝܘܝܘܐ	hailmonoyo	adj.	de rêve (psy.)	
ܠܠܡܘܬܐ	hlamto	subst.	orcanète [cf. Littré] (bot.)	
ܠܠܫܠܘܣܝܐ	hlaslosai'	subst. pl.	barbe [des épis] (bot.)	
ܠܠܘܦ	hlof	prép. aff. du pl.	[1] en échange de, à la place de (éch.) ; [2] à cause de, en faveur de (rais.)	
ܠܠܘܦ ܕ	hlop d	loc. conj. procl.	parce que, pour que (rais.)	
ܠܠܘܦ ܡܘܠܐ	hlop chmo	loc. nom.	pronom (gram.)	
ܠܠܘܦܐ	halpo	subst.	[1] inconstant (qual.-) ; [2] scélérat (oppos.) ; [3] idolâtre (pagan.)	
ܠܠܘܦܐ	hailpo	subst.	[1] changement (mouv.) ; [2] suppléant (assos.) ; [3] descendant (fam.) ; [4] échange (éch.) ; [5] huppe (zool.)	
ܠܠܘܦܐ	hlapto	subst.	[1] rejeton (bot.) ; [2] suppléant (assos.) ; [3] renouvellement (relèv.)	
ܠܠܘܦܘܬܐ	hlapouto	subst.	[1] inconstance (relax.) ; [2] impiété (séc.)	
ܠܠܘܦܘܬܐ	hailqo	subst.	destin (fatal.)	
ܠܠܘܦܘܬܘܝܘܐ	hailqoyo	adj.	fataliste (fatal.)	
ܠܠܘܪܘܚܐ	halocho	subst.	[1] faible, bas, misérable (pauv.) ; [2] vil (dégrad.) ; [3] dépourvu [de ...] (qual.-) ; [4] magicien, sorcier (pagan.)	
ܠܠܘܪܘܚܘܬܐ	halochouto	subst.	faiblesse, misère (pauv.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 164
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܠܚܘܘܬܐ	halochout <sup>†</sup> <i>Yūd final quiescent</i>	pron. pers.	moi [qui suis] misérable (pauv.)
ܠܚܘܬܐ	halto	subst.	vase (ust.)
ܠܚܘܬܐ	hailto	subst.	fourreau (instr.)
ܚܡ	ham	nom propre	Cham (hum.)
ܚܡܐ	hmo	subst. m. sg.	beau-père (fam.)
ܚܡܘܬܐ	hmohai'	subst. m. pl.	beaux-pères (fam.)
ܚܡܘܫܐ	hamouso	adj.	acide (prod.)
ܚܡܘܫܘܬܐ	hamousouto	subst.	acidité (prod.)
ܚܡܘܫܘܬܘܢܐ	hamoustono	adj.	pudique (qual.+)
ܚܡܘܫܘܬܘܢܐ	hmourto	subst.	[1] roue (instr.) ; [2] base [de colonne] (édif.) ; [3] vertèbre (anat.) ; [4] grain de collier (prod.) ; [5] pierre précieuse (min.)
ܚܡܘܬܬܐ	haimtto	subst. sg.	pustule (sant.)
ܚܡܘܬܬܐ	haimttai'	subst. pl.	pustules (sant.)
ܚܡܘܬܬܘܢܐ	haimttonai'	subst. pl.	pustules (sant.)
ܚܡܘܫܐ	hmoyo	subst.	déssèchement (sens.)
ܚܡܘܬܐ	hmilto	subst.	couverture (mob.)
ܚܡܘܬܘܬܐ	hmilouto	subst.	[1] ramassage (act.) ; [2] concision (qual.+)
ܚܡܘܬܐ	hamimo	adj. ou subst.	[1] chaud (sens.) ; [2] ardent (qual.+) [2] herbe tendre (nat.) ; [3] source chaude, bain (fluid./nat.)
ܚܡܘܬܐܝܬ	hamimo'it	adv.	avec ardeur (ignit./motiv.)
ܚܡܘܬܘܬܐ	hamimouto	subst.	[1] chaleur (sens.) ; [2] ferveur (motiv.)
ܚܡܘܬܐ	hami'o	subst. ou adj.	ferment ou fermenté (prod.)
ܚܡܘܬܐ	hamiro	subst.	ferment (prod.)
ܚܡܘܬܐ	hamichoyo	adj.	cinquième (num.)
ܚܡܘܬܐܝܬ	hamichoyo'it	adv.	cinquièmement (num.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 165
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܘܠܐ	hmolo	subst.	[1] ramassage (act.) ; [2] cellier (édif.) ; [3] dépôt (disp.)
ܡܘܠܐ ܝܘܕܐ	hamsain idaw' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. verb.	il tint fortement (stab.)
ܡܘܠܐܝ	haimsai'	subst. sg.	pois-chiches (bot.)
ܡܘܠܐܝܬܐ	hamsaloyto	subst.	colchique (bot.)
ܡܘܠܘܬܐ	hmourto	subst.	[1] roue (instr.) ; [2] base [de colonne] (édif.) ; [3] vertèbre (anat.) ; [4] grain de collier (prod.) ; [5] pierre précieuse (min.)
ܡܘܠܐܝܬܐ ܒܫܒܘܬܐ	hamaich bchabo	loc. nom.	jeudi (temps)
ܡܘܠܐܝܬܐ ܒܫܒܘܬܐ	hamcho bchabo	loc. nom.	jeudi (temps)
ܡܘܠܐܝܬܐ ܫܘܒܘܬܐ	hmichoyo	adj.	cinquième (num.)
ܡܘܠܐܝܬܐ ܫܘܒܘܬܐ ...	hmichoyouto ...	loc. nom	les cinq ...
ܡܘܠܐܝܬܐ ܫܘܒܘܬܐ	hamito	adj.	irrité (sant./psy.)
ܡܘܠܐܝܬܐ ܫܘܒܘܬܐ ܕܐܝܗ	hamito' laih	loc. verb.	il se fâcha (psy.)
ܡܘܠܐܝܬܐ ܫܘܒܘܬܐ	hmar	subst. sg.	vin (prod.)
ܡܘܠܐܝܬܐ ܫܘܒܘܬܐ	hamrai'	subst. pl.	vins (prod.)
ܡܘܠܐܝܬܐ ܫܘܒܘܬܐ	hamro	subst. sg.	vin (prod.) [voir pl. ܡܘܠܐܝܬܐ ܫܘܒܘܬܐ]
ܡܘܠܐܝܬܐ ܫܘܒܘܬܐ	hamoro	subst.	marchand de vin (fonc.)
ܡܘܠܐܝܬܐ ܫܘܒܘܬܐ	hmoro	subst. collec.	âne, anesse (zool.)
ܡܘܠܐܝܬܐ ܫܘܒܘܬܐ	haimro	subst. pl.	ânes (zool.)
ܡܘܠܐܝܬܐ ܫܘܒܘܬܐ	hamoro	subst.	ânier (fonc.)
ܡܘܠܐܝܬܐ ܫܘܒܘܬܐ	hmarqono	subst.	ânier (fonc.)
ܡܘܠܐܝܬܐ ܫܘܒܘܬܐ ܕܒܪܐ	hmoro dbaro	subst	onagre (zool.)
ܡܘܠܐܝܬܐ ܫܘܒܘܬܐ	hmorouno	subst.	ânon (zool.)
ܡܘܠܐܝܬܐ ܫܘܒܘܬܐ	hmoroyo	adj.	mue [meule] par un âne (mouv.)
ܡܘܠܐܝܬܐ ܫܘܒܘܬܐ	hmorin	subst. pl.	ânes [si un nombre est indiqué avant] (zool.)
ܡܘܠܐܝܬܐ ܫܘܒܘܬܐ	hamronai'	subst. pl.	vins (prod.) [voir sg. ܡܘܠܐܝܬܐ ܫܘܒܘܬܐ]



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 166
ܚܡܪܘܢܘܐ	hmorwono	subst.	ânier (fonc.)	
ܚܡܪܘܬܐ	hmorto	subst. f.	ânesse (zool.)	
ܚܡܝܚ	hamaich	adj. f.	cinq (num.)	
ܚܡܝܚ ܬܬܐ'ܡܬܐ	hamaich tta'mto	loc. nom.	les cinq doigts (anat.)	
ܚܡܚܐ	hamcho	adj. m.	cinq (num.)	
ܚܡܝܚܒܚܒܐܘ ܕܪܘܝܐ	hamaichbchabo' drozai'	nom propre	Jeudi Saint (célèb./relig.)	
ܚܡܚܐ ܫܪ	hamcha'sar	adj. m. <i>rare</i>	quinze (num.)	
ܚܡܚܐ ܐܝܪܐܝ	hamcha'aisrai'	adj. f.	quinze (num.)	
ܚܡܚܘܬܐ ܝܚܘܢ	hamchotayhoun	subst. pl.	eux cinq (num.)	
ܚܡܝܚܬܐ ܫܪ	hamaichta'sar	adj. m.	quinze (num.)	
ܚܡܚܝܢ	hamchin	adj.	cinquante (num.)	
ܚܡܝܚܡܘܐ	hamaichmo'o	adj.	cinq cents (num.)	
ܚܡܐ	haimat	subst. f. sg.	[1] ardeur (motiv.) ; [2] colère (psy.) ; [3] venin (prod.)	
ܚܡܘܬܐ	hmoto	subst. f. sg.	belle-mère (fam.)	
ܚܡܘܬܐ	hamto	subst.	ardeur (motiv)	
ܚܡܘܬܐ	haimto	subst. f. sg.	[idem ܚܡܐ]	
ܚܡܐ ܠܝܗ	haimta' laih	loc. verb.	il se fâcha (psy.)	
ܚܡܐܝܬܐ	haimtai'	subst. f. pl.	[1] ardeurs (motiv.) ; [2] colères (psy.) ; [3] venins (prod.)	
ܚܡܐܬܘܢܐ	haimtono	adj.	irrité, irascible (psy.)	
ܚܡܐܬܘܢܐ ܝܬ	haimtono'it	adv.	avec colère (psy.)	
ܚܡܐܬܘܢܘܬܐ	haimtonouto	adj.	irritabilité, férocité (psy)	
ܚܢܐ	hano	subst.	sein, organes génitaux (anat.)	
ܚܢܐ	haino	subst.	henné [cf. Littré] (bot.)	
ܚܢܐ ܠܝܗ	haingat laih	loc. verb.	il souffrit (sens.)	
ܚܢܐܘܬܐ	hnagto	subst. sg.	[1] soupir (psy.) ; [2] douleur (sens.)	
ܚܢܐܘܬܐ	haingoto	subst. pl.	[1] soupirs (psy.) ; [2] douleurs (sens.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 167
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	-------------

ܡܢܘܓܬܐ	hnougto	subst.	lamentation (relat.)
ܡܢܘܟ	hnouk	nom propre	Hénoch [patriarche] (hum.)
ܡܢܘܨܐ	hanouso	subst.	porcelet (zool.)
ܡܢܘܩܐ	honouqo	subst. sg.	dyspnée (sant.)
ܡܢܘܩܐܝ'	honouqai'	subst. pl.	dyspnées (sant.)
ܡܢܘܘܬܐ	honouto	subst.	chambre, boutique (édif.)
ܡܢܘܘܘܬܐ	honwoto	subst.	chambres, boutiques (édif.)
ܡܢܘܘܐܘܝܘܬܐ	honwoyo	subst.	cabaretier (fonc.)
ܡܢܘܘܘܝܘܘܬܐ	honwoyouto	subst.	vie érémetique (solit.)
ܡܢܘܘܩܝܘܬܐ	hnouqyo	subst.	[1] étranglement, suffocation (oppos.) ; [2] angoisse (psy.)
ܡܢܐܘܢܐ	hanino	adj.	rance (sens.)
ܡܢܐܘܝܐ	honyo	adj.	apte (fac.)
ܡܢܐܘܝܐ	hnyoy	subst.	[1] intention (inten.) ; [2] opinion, recherche (rais.)
ܡܢܐܘܝܘܘܝܐ	honiyo'o'	adv.	ayant souci [de ...] (qual.+)
ܡܢܐܘܝܘܘܝܬܐ	honyo'it	adv.	par conjecture (rais.)
ܡܢܐܘܝܘܘܝܬܐ	honigo'it	adv.	tristement, en gémissant (psy.)
ܡܢܐܘܝܩܐ	hniqo	adj.	anxieux (psy.)
ܡܢܐܘܝܩܐ	hainko	subst. m. sg.	[1] palais, bouche, gorge (anat.) ; [2] goût (sens.)
ܡܢܐܘܝܩܐܝ'	hainkai'	subst. f. pl. [rarement m.]	[1] palais, bouches, gorges (anat.) ; [2] goûts (sens.)
ܡܢܐܘܢܐ	hnan	pron. pers.	nous (hum.)
ܡܢܐܘܢܐ	hanon	nom propre	Anne [grand prêtre] (hum.)
ܡܢܐܘܢܐ	hnono	subst. sg.	[1] clémence, miséricorde (qual.+) [2] poussière sainte du lieu d'un martyr (relig.)
ܡܢܐܘܢܐܝ'	hnonai'	subst. pl.	clémence, miséricorde (qual.+)
ܡܢܐܘܢܐܝܘܢܐ	hanono	adj.	clément, miséricordieux (qual.+)
ܡܢܐܘܢܐܘܢܐ	hanpo	adj. m.	païen, impie (pagan.) ;

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 168
ܡܢܦܘܠܐ	hanpto	adj. f.	païenne, impie (pagan.)	
ܡܢܦܘܠܐܝܬ	hanpo'it	adv.	païennement (pagan.)	
ܡܢܦܘܠܐܝܬܐ	hanpouto	subst. collec. ou sg.	[1] les païens [collec.], paganisme (pagan.) ; [2] impiété (séc.)	
ܡܢܦܘܠܐ	hnoqo	subst. sg.	[1] étranglement, suffocation (oppos.) ; [2] supplice, torture (oppos.) ; [3] lien (disp.)	
ܡܢܦܘܠܐܝܬܐ	hnoqai'	subst. pl.	cordons (prod.)	
ܡܢܦܘܠܐ	hos	adv.	qu'il n'en soit pas ainsi ; à Dieu ne plaise !	
ܡܢܦܘܠܐ	hos	interjec.	loin ! ; arrière !	
ܡܢܦܘܠܐܝܬܐ	hasto	subst. sg.	laitue (bot.)	
ܡܢܦܘܠܐܝܬܐ	hasai'	subst. pl.	laitues (bot.)	
ܡܢܦܘܠܐܝܬܐ	hsai'	adj.	[1] saint, pur (qual.+) [2] vénérable [titre donné aux évêques et abbés] (relig.)	
ܡܢܦܘܠܐܝܬܐ	haisdo	subst. sg.	[1] opprobre (dégrad.) ; [2] clémence, grâce (relèv./relig.)	
ܡܢܦܘܠܐܝܬܐ	haisdonai'	subst. pl.	opprobre [au sg.] (dégrad.)	
ܡܢܦܘܠܐܝܬܐ	hsoukyo	subst.	retenue, exemption (opér.)	
ܡܢܦܘܠܐܝܬܐ	hsouktonouto	subst.	parcimonie (qual.)	
ܡܢܦܘܠܐܝܬܐ	hsoumo'	nom propre	le Jaloux [Satan] (diab.)	
ܡܢܦܘܠܐܝܬܐ	hosoumouto	subst.	envie, jalousie (qual.–)	
ܡܢܦܘܠܐܝܬܐ	hasoumtono	adj.	envieux, jaloux (qual.–)	
ܡܢܦܘܠܐܝܬܐ	hasyo	adj.	[1] saint, pur (qual.+) [2] vénérable [titre donné aux évêques et abbés] (relig.)	
ܡܢܦܘܠܐܝܬܐ	hasyo'it	adv.	saintement, purement (qual.+)	
ܡܢܦܘܠܐܝܬܐ	hsido	adj.	plein de grâce (relèv.)	
ܡܢܦܘܠܐܝܬܐ	hasyouto	adj.	[1] sainteté (relig.) ; [2] épiscopat (relig.)	
ܡܢܦܘܠܐܝܬܐ	hsiko	adj. ou subst.	[1] exempt, qui s'abstient (qual.) ; [2] fourré [bosquet] (nat.)	
ܡܢܦܘܠܐܝܬܐ	hsikouto	subst.	[1] action de s'abstenir (act.) ; [2] solitude (solit.)	
ܡܢܦܘܠܐܝܬܐ	hsilouto	subst.	sevrage (comp.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 169
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܚܫܡܐ	hsimo	adj.	[1] envié, jalosé (qual.) ; [2] beau, excellent (qual.+)
ܚܫܡܘܬܐ	hsimouto	subst.	envie, jalousie (qual.–)
ܚܫܝܢܐ	hasino	adj.	[1] fort, puissant, important, grand (qual.+) [2] difficile (diff.)
ܚܫܝܢܐܝܬ	hasino'it	adv.	fortement, beaucoup (quant.)
ܚܫܝܢܘܬܐ	hasinouto	subst.	solidité, sûreté (qual.+)
ܚܫܝܪܐ ܩܠܝܠ	hasir qalil	loc. adv.	peu s'en faut (quant.)
ܚܫܝܪܘܬܐ	hasirouto	subst.	manque, indigence (pauv.)
ܚܫܝܪܘܬܐ	hasiroto	subst. pl.	[1] les choses nécessaires (qq.ch.) ; [2] les paralipomènes [choses omises] (qq.ch.)
ܚܫܝܪܐ	hasiro	adj.	[1] manquant, dépourvu (dégrad.) ; [2] ayant besoin [de ...] (vital.)
ܚܫܘܟܐ	hsoko	subst.	retenue (opér.)
ܚܫܘܟܘܬܐ	hoskouto	subst.	[1] action d'empêcher (act.) ; [2] privation (pauv.)
ܚܫܘܠܐ	hsolo	subst.	[1] sevrage (comp.) ; [2] avarice (qual.–)
ܚܫܘܠܐ	haislo	subst.	sevrage (act.)
ܚܫܘܡܐ	hsomo		[1] envie, jalousie (qual.–) ; [2] suspicion (qual.–)
ܚܫܘܡܐ	hasomo	adj.	envieux, jaloux (qual.–)
ܚܫܘܡܐܝܬ	hasomo'it	adv.	jalousement (qual.–)
ܚܫܘܡܘܬܐ	hasomouto	subst.	envie, jalousie (qual.–)
ܚܫܘܢܐ	haisno	subst. sg.	citadelle (édif.)
ܚܫܘܢܐܝܬ	haisnai'	subst. pl.	citadelles (édif.)
ܚܫܘܢܘܢܐ	haisnouno	subst. sg.	petite citadelle (édif.)
ܚܫܘܢܘܬܐ	haisnawoto	subst. pl.	citadelles (édif.)
ܚܫܘܢܘܢܐ	haisnoyo	subst. sg.	défenseur [de citadelle] (fonc.)
ܚܫܘܩܐ	hopouro	subst.	terrassier (fonc.)
ܚܫܘܩܐ	hpyo	subst.	genre de moustique (zool.)
ܚܫܘܩܐܝܬ	haipyo'it	adv.	nus-pieds (qual./nat.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 170
هَپِّتَا	hpitto	adj.	appliqué, ardent (qual.+)	
هَپِّتَا'إِ	hpitto'it	adv.	avec zèle (motiv.)	
هَپِّتَوْتَا	hpittouto	subst.	application, zèle (motiv.)	
هَپِّيَو'	haipyo' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. et adj.	nus-pieds (qual./nat.)	
هَپِّيَوْتَو	haipyoyouto	subst.	le fait d'être nus-pieds (qual./nat.)	
هَپُّو	hpopo	subst.	détersif [cf. Littré] (prod.)	
هَپَّا	hpar	subst.	[1] fosse (local.) ; [2] honte (dégrad.)	
هَپُّو	hporo	subst.	creusement (local.)	
هَپُّو	haipro	subst.	[1] fosse (local.) ; [2] honte (dégrad.)	
هَسَا	haso	subst.	[1] rein, dos (anat.) ; [2] surface (local.)	
هَسَّاب	hsaib	subst.	[1] amphore (ust.) ; [2] météore (astro.)	
هَسَّاب	haisbo	subst.	[1] amphore (ust.) ; [2] météore (astro.)	
هَسَّوَا	hsodo	subst.	moisson (act.)	
هَسَّوَا	haisdo	subst.	moisson (act.)	
هَسَّوَدَا	hosoudo	subst.	[1] moissonneur (fonc.) ; [2] faux (instr.)	
هَسَّيْنَا	hasino	subst. f.	hache (instr.)	
هَسَّيْفَا	hasipo	adj.	[1] effronté (qual.-) ; [2] qui prend soin, attentif (relèv.)	
هَسَّيْفَا'إِ	hasipo'it	adv.	obstinément (qual.)	
هَسَّيْفَوْتَا	hasipouto	subst.	importunité (qual.-)	
هَسَّنَا	haisno	subst.	citadelle (édif.)	
هَسَّنَا	haispo	subst.	[1] tesson (dégrad.) ; [2] argile (nat.) ; [3] coquille (zool.)	
هَسَّنَا	haispono	adj.	d'argile cuite (prod.)	
هَسَّنَا	haisponoyo	adj.	d'argile cuite (prod.)	
هَسَّوَا	hsoso	subst.	gravier (min.)	
هَسَّوَا	haisro	subst.	[1] doigt auriculaire (anat.) ; [2] quantité minime (quant.) ; [3] roseau [pour écrire] (ust.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 171
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܫܘܪܐ ܕܒܐ	haisro ba't	loc. nom.	bague (prod.)
ܡܩܠܐ	hqal	subst. f. sg.	champ (nat.)
ܡܩܠܐ	haqla	subst. f. sg.	champ (nat.)
ܡܩܠܐܝ	haqlai'	subst. f. pl.	champs (nat.)
ܡܩܠܘܬܐ	haqloto	subst. f. pl.	champs (nat.)
ܡܩܘܪܐ	haqoro	subst.	jactance (qual.–)
ܡܪܝܒܐ	hraib	adj.	[1] désertique (nat.) ; [2] vide (pauv.) ; [3] pourri, dévasté, indigent (dégrad.)
ܡܪܝܒܐ	hraib	subst. m. <i>rarement</i> f.	[1] glaive (instr.) ; [2] pointe de lance (élém./instr.) ; [3] soc, charrue (instr.) ; [4] carnage, dévastation (dégrad.) ; [5] guerre, vengeance (oppos.) ; [6] défaite (dégrad.)
ܡܪܒܐ ܡܘܡܘܬܐ	hrab mawmoto'	loc. verb.	il se parjura (dégrad.)
ܡܪܒܐ	harbo	adj.	[idem adj. ܡܪܝܒܐ]
ܡܪܒܐ	harbo	subst. m. <i>rarement</i> f.	[idem subst. ܡܪܝܒܐ]
ܡܪܒܘܬܐ	harbouto	subst.	pourriture (dégrad.)
ܡܪܒܘܢܐ	harbono	subst.	destruction (act./dégrad.)
ܡܪܒܘܬܐ	harboto	subst. f.	[1] désert (nat./solit.) ; [2] ruine (dégrad.)
ܡܪܒܘܠܐ	hargolo	subst.	grillon (zool.)
ܡܪܒܘܠܐ	hardlo	subst.	sénévé [ses graines sont appelées moutarde] (bot.)
ܡܪܒܘܢܐ	hardono	subst.	gros lézard (zool.)
ܡܪܒܘܬܐ	haroubo	adj.	[1] désert (nat./solit.) ; [2] vide (pauv.) ; [3] pourri (dégrad.)
ܡܪܒܘܬܐ	haroubo	subst.	[1] caroubier, caroube (bot.) ; [2] lambruche [cf. Littré] (bot.)
ܡܪܒܘܬܐ	horoubo	adj.	dévastateur (oppos.)
ܡܪܒܘܬܘܬܐ	haroubouto	subst.	épuisement (dégrad.)
ܡܪܒܘܝܘܬܐ	hroubyo	subst.	dévastation (dégrad.)
ܡܪܒܘܫܐ	harouso	adj.	âpre (diff.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 172
ܚܪܘܘܐ	hrou'ô	subst.	jaune [couleur] (sens.)	
ܚܪܘܪܝܐ	hrourai'	subst. pl.	liberté, affranchissement (qual.+)	
ܚܪܘܪܘܐ	horouro	subst.	libérateur (qual.+)	
ܚܪܘܪܘܐ	hrouro	subst.	[1] trou (local.) ; [2] caverne (nat.)	
ܚܪܘܪܘܬܘܐ	harouchto	subst.	gorge (anat.)	
ܚܪܘܪܘܬܘܐ	hairouchto	subst.	gorge (anat.)	
ܚܪܘܪܘܐ	hrouto	subst. sg.	cuisse (anat.)	
ܚܪܘܪܘܬܘܐ	hrawoto'	subst. pl.	cuisses (anat.)	
ܚܪܘܪܘܐ	hirouto	subst.	[1] liberté (motiv.) ; [2] libre volonté (fac.) ; [3] noblesse (qual./hon.)	
ܚܪܘܪܘܐ	hairzo	subst.	amulette (pagan.)	
ܚܪܘܪܘܬܘܐ	harttoumo	subst.	trompe [d'éléphant] (zool.)	
ܚܪܘܪܘܐ	hryô	adj.	dernier (qual.-)	
ܚܪܘܪܘܬܘܐ	hrayô	subst. pl.	excréments, scories (dégrad.)	
ܚܪܘܪܘܐ	haribo	adj.	dévasté (dégrad.)	
ܚܪܘܪܘܬܘܐ	haribouto	subst.	dévastation (dégrad.)	
ܚܪܘܪܘܐ	hriô	adj.	délicat, fin [beau] (qual.+)	
ܚܪܘܪܘܬܘܐ	hriôgouto	subst.	finesse, agilité (qual.+)	
ܚܪܘܪܘܐ	hrizouto	subst.	disposition (local.)	
ܚܪܘܪܘܐ	hairyoyo	subst.	disputeur (oppos.)	
ܚܪܘܪܘܬܘܐ	hairyoyouto	subst.	contestation (act./oppos.)	
ܚܪܘܪܘܐ	hairyono	subst.	[1] dispute (oppos.) ; [2] schisme (dégrad./relig.)	
ܚܪܘܪܘܬܘܐ	hairyonoyo	subst.	polémique, disputeur (oppos.)	
ܚܪܘܪܘܬܘܐ	hairyono'it	adv.	en se querellant (oppos.)	
ܚܪܘܪܘܐ	hriô	subst.	convive (assos.)	
ܚܪܘܪܘܐ	hriô	adj.	tranchant, pointu, prompt, vif, fort, dur (qual.)	
ܚܪܘܪܘܬܘܐ	hriô'it	adv.	[1] rapidement (mouv.) ; [2] fortement, clairement (qual.+)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 173
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܚܪܝܦܘܬܐ	haripouto	subst.	[1] acuité (sens.) ; [2] ferveur (motiv.) ; [3] rapidité (mouv.)
ܚܪܝܩܐ	hriqo	subst.	destin (hum.)
ܚܪܝܚܐ	hriho	subst. ou adj	sourd, muet (sant.)
ܚܪܩܘܚܐ	harkouch	adj.	caressant (symp./sens.)
ܚܪܝܡܐ	hram	adj.	[1] voué (assos.) ; [2] interdit, criminel, cruel (oppos.) ; [3] exécration (avers.)
ܚܪܝܡܐ	hram	subst. sg.	[1] consécration (act./relig.) ; [2] interdiction, anathème, excommunication (abais./relig.) ; [3] exécution (avers.) ; [4] serment (assos.)
ܚܪܝܡܐ	hairmo	subst. sg.	[idem subst. ܚܪܝܡܐ]
ܚܪܝܡܝܢܐ	hairmin	subst. pl.	[idem subst. ܚܪܝܡܐ mais au pl.]
ܚܪܝܡܝܢܐ	hairmin	adj. pl.	voués (assos.)
ܚܪܡܘܬܐ	harmoni't	adv.	cruellement (oppos.)
ܚܪܡܘܬܐ	harmouto	subst.	crime, cruauté, violence (oppos.)
ܚܪܡܘܢܐ	harmono	adj. ou subst.	[1] cruel [si adj.] (oppos.) ; [2] serpent [si subst.] (zool.)
ܚܪܡܘܬܐ	harmonouto	subst.	cruauté (oppos.)
ܚܪܘܫܐ	hroso	subst.	gale des paupières (sant.)
ܚܪܘܫܐ	hairso	subst.	gale des paupières (sant.)
ܚܪܘܫܐ	harso	adj.	galeux
ܚܪܘܫܐ	hro'o	subst.	jaune [couleur] (sens.)
ܚܪܘܫܐ	hor'o	adj.	rusé (qual.)
ܚܪܘܫܐܬܐ	hor'o'it	adv.	par ruse (qual.)
ܚܪܘܫܘܬܐ	hor'outo	subst.	ruse (qual.)
ܚܪܘܫܘܢܐ	hor'ono	adj.	rusé (qual.)
ܚܪܘܫܐ	hairpo	subst.	lame (instr.)
ܚܪܘܩܐ	hairqo	subst.	[1] trait, raie (txt.) ; [2] limite (local.) ; [3] bandelette (prod.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 174
ܚܪܝܚ	hraich	adj. m.	stérile (qual.–)	
ܚܪܫܘܘܬܐ	harcho	adj. m.	stérile (qual.–)	
ܚܪܫܘܘܬܐ	harchai'	subst.	magie, enchantement (pagan.)	
ܚܪܫܘܘܬܐ	hairchai'	subst.	magie, enchantement (pagan.)	
ܚܪܫܘܘܬܐ	harochouto	subst.	magie (pagan.)	
ܚܪܫܘܘܬܐ	harchto	adj. f.	stérile (qual.–)	
ܚܪܫܘܘܬܐ	haraichto	adj. f.	stérile (qual.–)	
ܚܪܫܘܘܬܐ	harat	subst. sg.	fin, bout (local./évèn.)	
ܚܪܫܘܘܬܐ	harto	subst. sg.	[idem ܚܪܫܘܘܬܐ]	
ܚܪܫܘܘܬܐ	haroto	subst. pl.	[1] fins [terme] (évèn.) ; [2] bouts (local.)	
ܚܪܫܘܘܬܐ	hocho	subst.	[1] sentiment, tristesse, trouble, mouvement de l'âme (psy.) ; [2] souffrance (sens.) ; [3] la Passion (relig.) ; [4] affection, passion (symp.) ; [5] zèle (motiv.)	
ܚܪܫܘܘܬܐ	hchobto	subst.	[1] compte (rétrib.) ; [2] pensée (rais.)	
ܚܪܫܘܘܬܐ	haichboto	subst. pl.	lamentations (relat.)	
ܚܪܫܘܘܬܐ	hachoubtonouto	subst.	pensée (rais.)	
ܚܪܫܘܘܬܐ	haichouko	subst. ou adj.	[1] ténèbres, obscur (sens./dégrad.) ; [2] dépourvu de (qual.–)	
ܚܪܫܘܘܬܐ	haichoukoyo	adj.	ténébreux (sens./dégrad.)	
ܚܪܫܘܘܬܐ	haichoukouto	subst.	ténèbres, obscurité (sens./dégrad.)	
ܚܪܫܘܘܬܐ	hochoulo	subst.	ouvrier, orfèvre (fonc.)	
ܚܪܫܘܘܬܐ	hochoulyo	subst.	ouvrier, orfèvre (fonc.)	
ܚܪܫܘܘܬܐ	hochoucho	adj.	[1] passible (sens.) ; [2] passif (gram.)	
ܚܪܫܘܘܬܐ	hochouchouto	subst.	passibilité (sens.)	
ܚܪܫܘܘܬܐ	hochho	adj.	[1] utile (qual.+) ; [2] apte (fac.) ; [3] ayant besoin (oblig.)	
ܚܪܫܘܘܬܐ	hochhouto	subst.	utilité (qual.+)	
ܚܪܫܘܘܬܐ	hochhoyo	adj.	apte (fac.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 175
ܚܚܐܘܬܐ	hchahto	subst. sg.	[1] usage, utilité (qual.+); [2] nécessité, besoin (oblig.); [3] chose nécessaire (qq.ch.); [4] subsistance, signification, mot (inten.)	
ܚܚܐܘܬܐ	haichhoto	subst. pl.	[idem] ܚܚܐܘܬܐ mais au pl.]	
ܚܚܐܘܬܐ	hachiro	subst.	chasse (act.)	
ܚܚܐܘܬܐ	hachicho	adj.	[1] souffrant (sens.); [2] triste, conscient de (psy.)	
ܚܚܐܘܬܐ	hachicho'it	adv.	avec douleur (sens.)	
ܚܚܐܘܬܐ	hachichouto	subst.	tristesse (psy.)	
ܚܚܐܘܬܐ	hachiko	adj	[1] obscur (sens.); [2] aveugle (sant.)	
ܚܚܐܘܬܐ	haichko	subst.	ténèbres, obscurité (sens./dégrad.)	
ܚܚܐܘܬܐ	hcholo	subst.	formation (prod.)	
ܚܚܐܘܬܐ	hchomito	subst.	repas principal, souper (vital./relat.)	
ܚܚܐܘܬܐ	hchalto	subst. sg.	[1] fabrication (act.); [2] objet fondu, poterie, ornement (prod.)	
ܚܚܐܘܬܐ	hchloto	subst. pl.	[idem] ܚܚܐܘܬܐ mais au pl.]	
ܚܚܐܘܬܐ	hchomito	subst.	repas principal, souper (vital./relat.)	
ܚܚܐܘܬܐ	hachono	adj.	[1] souffrant (sens.); [2] rebelle (oppos.); [3] passionné (symp.)	
ܚܚܐܘܬܐ	hachono'it	adv.	douloureusement (sens.)	
ܚܚܐܘܬܐ	hachonoyo	adj.	[1] passible (sens.); [2] cupide (qual.-); [3] passionné (symp.)	
ܚܚܐܘܬܐ	hachqboul	adj.	double (num.)	
ܚܚܐܘܬܐ	haichto	subst.	[1] action de sentir (act./sens.); [2] douleur (sens.)	
ܚܚܐܘܬܐ	hoto	subst. f. sg.	sœur, cousine; proche parente de la même génération (fam.)	
ܚܚܐܘܬܐ	haito	subst. f. sg.	[1] poutre (prod.); [2] sac (prod.)	
ܚܚܐܘܬܐ	haitai'	subst. f. pl.	[1] poutres (prod.); [2] sacs (prod.)	
ܚܚܐܘܬܐ	htimo'o	adj.	[1] muet (sant.); [2] vierge (qual.)	
ܚܚܐܘܬܐ	htiro	adj.	orgueilleux, plein de jactance (qual.-)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 176
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܠܘܬܘܬܐ	htirouto	subst.	orgueil (qual.-)
ܠܘܬܐ	hatito	adj. m.	[1] exact, corrigé, vrai, propre (qual.+); [2] fait avec soin (qual.+)
ܠܘܬܐܝܬܐ	hatito'it	adv.	avec soin (qual.+)
ܠܘܬܘܬܐܝܬܐ	hatitouto	subst.	[1] soin, exactitude (qual.+); [2] sévérité (oppos.)
ܠܘܬܐܝܬܐ	hatitto	adj. f.	[1] exacte, corrigée, vraie, propre (qual.+); [2] fait avec soin (qual.+)
ܠܘܬܘܬܐ	hotmo	subst.	sceau (inten.)
ܠܘܬܘܬܘܬܐ	hotomo	subst.	[1] ratification (assos.); [2] signe, sceau (inten.); [3] fin [terme] (évén.)
ܠܘܬܐܝܬܐ	hatno	subst.	époux, gendre, beau-frère (fam.)
ܠܘܬܐܝܬܐܝܬܐ	hatnouto	subst.	épousailles (fam.)
ܠܘܬܐܝܬܐ	haitto	subst. f. sg.	sac (prod.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 178
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

لُحُؤَا كُحَا	ttabout laibo	loc. nom.	allégresse (psy)
لُحُؤَا	ttboho	partie de loc.	[voir لُحُؤَا كُحَا]
لُحُؤَا	ttabo <sup>ho</sup>	subst.	boucher, cuisinier (fonc.)
لُحُؤُؤَا	ttabo <sup>hou</sup> to	subst.	immolation (act./relig.)
لُحُؤَا	ttabyo	subst. sg.	gazelle, biche (zool.)
لُحُؤَا	ttbayo	subst. pl.	gazelles, biches (zool.)
لُحُؤَا	ttbibo	adj.	[1] célèbre (hon.) ; [2] expert (rais.)
لُحُؤُؤَا	ttbi' b	p. p.	semblable à (qual.)
لُحُؤَا	ttabi'o	p. p.	plongé dans le sommeil (vital.)
لُحُؤُؤُؤَا	ttabi'outo	subst.	[1] submersion (fluid.) ; [2] sommeil (vital.)
لُحُؤُؤُؤَا دَمَادُؤَا	ttabi'outo dmad'o	loc. nom.	stupidité (psy.)
لُحُؤُؤُؤَا	ttbi'oto	subst. pl.	fermetures (instr.)
لُحُؤُؤَا	ttabito	subst. sg.	gazelle, biche (zool.)
لُحُؤُؤُؤَا	ttabyoto	subst. pl.	gazelles, biches (zool.)
لُحُؤُؤَا	ttaboko	subst.	cabaretier (fonc.)
لُحُؤُؤَا	ttablo	subst.	tambourin (instr.)
لُحُؤُؤُؤَا	ttablito	subst.	[1] table (mob.) ; [2] autel (édif./relig.)
لُحُؤُؤُؤَا	ttbaloyo	subst.	messager (fonc.)
لُحُؤُؤَا	ttbo'o	subst.	[1] scellement (local.) ; [2] coucher du soleil (astro.)
لُحُؤُؤَا	ttab'o	subst.	[1] sceau (inten.) ; [2] monnaie (mon.) ; [3] type, style (qual.) ; [4] hymen (anat.) ; [5] texte (txt.) ; [6] mètre (quant.) ; [7] pierre précieuse (min.) ; [8] pain à consacrer (prod.) ; [9] fondrière (nat.)
لُحُؤُؤَا	ttabqo	subst.	poêle à frire (ust.)
لُحُؤُؤُؤَا	ttiborya's	nom propre	Tibériade (géog.)
لُحُؤُؤُؤُؤَا	ttibairyows	nom propre	Tibère [empereur] (hum.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 179
تُوبَايْحُتُو	ttobaichto	subst.	bénignité, bonté (qual.+)	
تُوبُتُو	ttobto	subst. f. sg.	[1] bien, bonté, vertu (qual.+); [2] prospérité (avoir)	
تُوبُوتُو	ttoboto	subst, f. pl.	[1] bienfaits, vertus (qual.+); [2] biens (avoir); [3] fruits, revenus, récompenses (rétrib.); [4] paroles bienveillantes (relèv.); [5] grâces (relèv./relig.); [6] joie (psy.)	
تُوبَانُو	taigano	subst.	supplice (oppos.)	
تُوبَانُو	ttigano	subst.	supplice (oppos.)	
تُوبَايْهَوَسْ	ttaih'wos	conj.	du moins	
تُوبَاهُو	ttahro	subst. sg.	midi (temps)	
تُوبَاهَوُوتُو	ttahrawoto	subst. pl.	midis (temps)	
تُوبَاهُو	ttahroyo	subst.	méridien (astro.)	
تُوبَاهُونُو	ttahronoyo	subst.	méridien (astro.)	
تُوبُ	ttoub	subst.	heureux celui qui (psy.)	
تُوبُ ١	ttoub 1	interjec.	bienheureux qui ... (psy.)	
تُوبُو	ttoubo	subst.	[1] biens (avoir); [2] produits (prod.); [3] fruits, revenus (rétrib.); [4] béatitude, bonheur (psy.); [5] heureux celui qui (psy.)	
تُوبُو لَأَيُّنُو د	ttoubo la'yno d	loc. procl.	heureux celui qui (psy.)	
تُوبُوبُ	ttoubaih	subst. sg.	heureux celui qui (psy.)	
تُوبُوبُ	toubaw'' <i>Yūd final quiescent</i>	pron.-adj. démo.	heureux ceux qui (psy.)	
تُوبُوبُ	ttouboho	subst.	broiement (dégrad.)	
تُوبُوبِيَا'	ttoubiya'	subst. pl.	chausses (prod.)	
تُوبُوبِيَا'	ttoubiya'	nom propre	Tobie (hum.)	
تُوبُوبِيَاتُ	ttoubitt	nom propre	Tobie (hum.)	
تُوبُوبُونُو	ttoubono	adj. m.	bienheureux (psy.)	
تُوبُوبُونُوتُو	ttoubonouto	subst.	béatitude (psy.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 180
تُؤبُونِيتَا	ttoubonito	adj. f.	bienheureuse (psy.)	
تُؤبُو'و	ttoubo'o	subst.	[1] submersion (fluid.) ; [2] somnolence (vital.)	
تُؤبُتُونُو	ttoubtono	adj.	bienheureux, heureux (psy.)	
تُؤبُتُونُوتَا	ttoubtonouto	adj.	béatitude (psy./relig.)	
تُؤوَا	ttawgo	subst.	toge (vêt.)	
تُؤوَا	ttawgi	subst.	toge (vêt.)	
تُؤوَا	ttougano	subst.	supplice (oppos.)	
تُؤوَا	ttougono	subst.	supplice (oppos.)	
تُؤوَرُو	ttougoro	subst.	[1] injures, reproches (abais.) ; [2] tourments, dispute, machinations (oppos.)	
تُؤوَمُو	ttouhmo	subst.	[1] famille (fam.) ; [2] souche, race (disp.) ; [3] nation (publ.)	
تُؤوَمُونُوتَا	ttouhmonouto	subst.	parenté (fam.)	
تُؤوَا	ttawho	subst.	[1] moment (temps) ; [2] intervalle (temps/local.) ; [3] point, endroit (local.) ; [4] mouvement (mouv.)	
تُؤوَسَا	ttouhnto	subst.	meule (instr.)	
تُؤُوتَايْكَوَسْ	ttouttaihkows	subst.	rossignol, cigale (zool.)	
تُؤُوتَا	ttattown	subst.	ration (quant.)	
تُؤُوتِي	ttouttito	subst.	grapillon [de raisin] (nat.)	
تُؤُوتِيكَوَسْ	ttouttikows	subst.	rossignol, cigale (zool.)	
تُؤُوَا	ttwoyo	subst.	rôtissage (act.)	
تُؤُوَا	ttouyobo	subst.	[1] préparation (act.) ; [2] présence (relat.) ; [3] promptitude (temps./qual.+)	
تُؤُوكُونُو	ttoukono	subst.	ruse (qual.)	
تُؤُوكُوسُو	ttoukoso	subst.	[1] règle (oblig.) ; [2] ordre (disp.) ; [3] formation (éduc.) ; [4] communion (assos./relig.)	
تُؤُولُيُو	ttouloyo	subst.	rajeunissement (relèv.)	
تُؤُولُيُوقْ	ttoulyoq	adj.	[1] éminent (local./hon.) ; [2] habile (fac.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 181
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܛܘܠܝܩܘ	ttouliqo	adj.	[1] éminent (local./hon.) ; [2] habile (fac.)
ܛܘܠܝܩܘܘܬܐ	ttoulyoqouto	subst.	habileté (fac.)
ܛܘܠܩܘ	ttoulqo	subst.	troupe [spécialement de démons] (assos.)
ܛܘܠܩܘܘܬܐ	ttouloqo	subst.	[1] fin [terme] (évén.) ; [2] destruction (act./dégrad.) ; [3] décroissance [de la lune] (astro.) ; [4] répudiation (avers.) ; [5] ? enchantement (pagan.)
ܛܘܠܩܘܢܘܘ	ttoulqono	subst.	fuyard (mouv.)
ܛܘܠܫܘܘܬܐ	ttoulcho	subst.	impureté, tache (dégrad.)
ܛܘܡܫܘܘܬܐ	toumso	subst.	livre, lettre (txt.)
ܛܘܡܘܘܘܘܬܐ	ttoumo'o	subst.	tache, souillure (dégrad.)
ܛܘܢܒܘܘܬܐ	ttounbo	subst.	cordage (prod./mar.)
ܛܘܢܢܐܘܬܐ	ttownas	subst. pl.	syllabes (gram.)
ܛܘܘܫܘܘܬܐ	ttawso	subst.	[1] vol [en l'air] (mouv.) ; [2] paon (zool.)
ܛܘܘܫܘܘܬܐ	ttou'ya' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. f.	erreur, oubli (abais.)
ܛܘܘܫܘܘܬܐ	ttawpo	subst.	[1] nage [en eau] (mar.) ; [2] navigation (mar.) ; [3] inondation (fluid.) ; [4] radeau d'outres (mar.)
ܛܘܘܫܘܘܬܐ	ttowpa'ziyown	subst.	topaze (min.)
ܛܘܘܫܘܘܬܐ	ttoufowniqows	adj.	d'ouragan (nat.)
ܛܘܘܫܘܘܬܐ	ttoupows	subst.	[1] forme, type, figure, symbole (inten.) ; [2] modèle, exemple (inten.) ; [3] exemplaire (indiv./txt.)
ܛܘܘܫܘܘܬܐ	ttawpono	subst.	déluge (fluid.)
ܛܘܘܫܘܘܬܐ	ttoupos	subst.	[idem ܛܘܘܫܘܘܬܐ]
ܛܘܘܫܘܘܬܐ	ttoupso	subst.	[idem ܛܘܘܫܘܘܬܐ]
ܛܘܘܫܘܘܬܐ	ttoupsonoyo	adj.	typique, symbolique (inten.)
ܛܘܘܫܘܘܬܐ	ttoupsonoyo'it	adv.	en figure (inten.)
ܛܘܘܫܘܘܬܐ	ttouparkou	subst. pl.	procurateurs (fonc./publ.)
ܛܘܘܫܘܘܬܐ	ttoupo	subst. sg.	goutte (fluid.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 182
تتقفا	ttoupai'	subst. pl.	gouttes (fluid.)	
تتفتا	ttoupto	subst. sg.	goutte (fluid.)	
تتور زایتا	ttour zayto'	nom propre	Mont des Oliviers (géog.)	
تتورا	ttawro	subst.	[1] instant, moment, durée (temps) ; [2] intervalle, espace, étendue, limite (local.) ; [3] quantité (quant.)	
تتورا	ttouro	subst.	montagne, campagne (nat.)	
تتوربا	ttourbo	subst.	[1] foule (assos.) ; [2] tumulte (conf.)	
تتورتوتا	ttourtto'o	subst	[1] bruit sec (sens.) ; [2] bouillonnement (fluid.)	
تتوروا	ttouroyo	adj.	[1] montagneux, de montagne (nat.) ; [2] indignation (psy.)	
تتورياغ	ttouryag	subst. m. et f.	chacal (zool.)	
تتورياس	ttouriyas	subst. pl.	lanières (instr.)	
تتورواقا	touryoqo	subst.	thériaque [électuaire] (sant.)	
تتورويتا	ttouroyto	subst. f.	[1] région montagneuse (nat.) ; [2] plaine (nat.)	
تتورنوتوتا	ttownowtto	subst.	graveur (fond.)	
تتورونا	ttourono	subst.	action tyrannique (oppos.)	
تتورنوس	ttournows	subst.	[1] roue de potier (instr.) ; [2] étau, presse (instr.) ; [3] scie (instr.)	
تتورسینا	ttoursina' <i>Yūd final quiescent</i>	nom propre	Mont Sinaï (géog.)	
تتوروبا	ttouropo	subst.	[1] tourment (oppos.) ; [2] fatigue (abais.)	
تتورواق	ttouraq	subst.	chacal (zool.)	
تتورواچا	ttourocho	subst.	[1] souillure (dégrad.) ; [2] aliments défendus (relig.)	
تتوت	ttwot	adv.	à jeun (comp.)	
تتورونا	tthouno	subst.	[1] mouture (prod.) ; [2] grains à moudre (bot.)	
تتورولا	ttholo	subst.	rate (anat.)	
تتورینا	tthino	adj.	solide [corde] (qual.+)	
تتورونتا	ttahonto	subst. f.	boulangère (fonc.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 183
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܛܗܘܪܐ	tthouro	subst.	[1] hémorroïdes (sant.) ; [2] anus (anat.)
ܛܗܘܪܐ	tthoro	subst.	[idem ܛܗܘܪܐ]
ܛܛܝܢܘܨܐ	ttattyanows	nom propre	Tatien (hum.)
ܛܛܝܛܪܘܨܘܨܐ	ttaittragownows	subst.	carré, quadrangulaire (géom.)
ܛܛܝܛܪܟܘܐ	ttaittrarko	subst. sg.	tétrarque (hon./publ.)
ܛܛܝܛܪܟܝܐ	ttaittrarkai'	subst. pl.	tétrarques (hon./publ.)
ܛܛܝܛܪܟܘܐ	ttaittrarkou	subst. pl.	tétrarques (hon./publ.)
ܛܛܝܛܪܟܘܬܐ	ttaittrarkouto	subst.	tétrarchie (publ.)
ܛܛܝܒܘܬܐ	ttaybouto	subst.	[1] bonté, bienfait, aumône (qual.+) [2] grâce (relèv./relig.) ; [3] huile sainte (relig.) ; [4] santé (sant.)
ܛܛܝܒܘܬܘܢܘܢܘܨܐ	ttayboutonoyo	adj.	[1] bienveillant, excellent (qual.+) [2] donné par grâce (relèv./relig.)
ܛܛܝܒܘܬܐ	ttigano	subst.	supplice (oppos.)
ܛܛܝܒܘܬܐ	ttoyoupo	subst.	nageur, marin (mar.)
ܛܛܝܒܘܬܐ	ttoyoupo'it	adv.	légèrement (qual.+)
ܛܛܝܒܘܬܐ	ttizo	subst. m.	derrière (anat.)
ܛܛܝܒܘܬܐ	ttizto	subst. f.	derrière (anat.)
ܛܛܝܒܘܬܐ	ttittai'	subst. pl.	chassie (sant.)
ܛܛܝܒܘܬܐ	ttittonoyo	adj.	chassieux (sant.)
ܛܛܝܒܘܬܐ	ttittows	nom propre	Titus [empereur] (hum.)
ܛܛܝܒܘܬܐ	ttittows	subst.	pluvier [échassier] (zool.)
ܛܛܝܒܘܬܐ	ttittyows	subst.	pluvier [échassier] (zool.)
ܛܛܝܒܘܬܐ	ttitikows	subst.	pluvier [échassier], perroquet, rossignol, cigale (zool.)
ܛܛܝܒܘܬܐ	ttityon	subst.	pluvier [échassier] (zool.)
ܛܛܝܒܘܬܐ	ttimi	subst. f. sg.	prix (rétrib.)
ܛܛܝܒܘܬܐ	ttimai'	subst. m. pl.	prix (rétrib.)
ܛܛܝܒܘܬܐ	ttimowriya'	subst.	[1] vengeance (oppos.) ; [2] peine (rétrib.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 184
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

تٲٲٲ	ttima' <i>Yūd final quiescent</i>	nom propre	Timée (hum.)
تٲٲٲٲٲٲ	ttimottai'o'	nom propre	Timotheé (hum.)
تٲٲٲ	ttino	subst.	boue (dégrad.)
تٲٲٲٲ	ttayopo	adj.	qui erre, superficiel, imprudent (qual.–)
تٲٲٲٲٲ	ttayopo'it	adv.	à la légère (qual.–)
تٲٲٲٲ	ttyoro	subst.	[1] enclos (local.) ; [2] couvent (relig.) ; [3] bercail (édif.) ; [4] troupeau (zool.)
تٲٲٲٲ	ttayro	subst. f. sg. collec.	[1] oiseau, insecte ailé (zool.) ; [2] oiseau de proie (zool.)
تٲٲٲٲٲ	ttayro	subst. f. pl.	oiseaux, insectes ailés (zool.)
تٲٲٲٲٲٲ	ttirouno	subst.	redevance (rétrib.)
تٲٲٲٲٲ	ttyocho	subst.	enduit (prod.)
تٲٲٲٲٲ	tticho	subst.	bâtard (div.)
تٲٲٲٲٲ	ttaiyt	subst. f.	consonne Ṭēt <sup>h</sup> (txt./gram.)
تٲٲٲ	ttar <i>Kōp<sup>h</sup> final guttural</i>	conj.	peut-être
تٲٲٲ	ttor <i>Kōp<sup>h</sup> final guttural</i>	conj.	peut-être
تٲٲٲٲ	ttaikno	subst.	ruse (qual.)
تٲٲٲٲٲٲ	ttaiknonoyo	adj.	rusé (qual.)
تٲٲٲٲٲ	ttaikso	subst.	[1] ordre, degré (disp.) ; [2] dignité (hon.) ; [3] troupe, suite (assos.) ; [4] règle, rite (oblig.) ; [5] garde (fonc.) ; [6] équipement (instr.) ; [7] vêtement (vêt.)
تٲٲٲٲٲٲٲ	ttaksai'wotto	subst.	appariteur (fonc.)
تٲٲٲٲٲٲٲ	ttaksiyowtto	subst.	appariteur (fonc.)
تٲٲٲٲٲ	ttaksis	subst.	[1] ordre, degré (disp.) ; [2] satellite [mercenaire] (fonc.)
تٲٲٲٲ	ttalo	subst.	rosée (nat.)
تٲٲٲٲٲٲ	ttailounito	subst.	[1] ombre (sens.) ; [2] image (inten.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 185
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܛܠܝܐ	ttalai'	adj. <i>ou</i> subst. m. sg.	[1] jeune, né plus tard, dernier, nouveau, récent (hum.) ; [2] serviteur (fonc.) ; [3] garçon (hum./fam.)
ܛܠܘܓܒܪ	ttlo gbar	loc. nom.	jeune homme (hum.)
ܛܠܠܘܬܘܬܐ	ttalhotto	adj.	lent, paresseux (abais)
ܛܠܘܠܘܡܘܐ	ttoloumo	adj.	[1] injuste (oppos.) ; [2] incrédule, infidèle (qual.-) ; [3] stérile (qual.-)
ܛܠܘܠܘܡܘܐ ܕܝܟܘܬܐ	ttoloumo daykouto	loc. adj.	ingrat (qual.-)
ܛܠܘܠܘܡܘܐ ܝܬ	ttoloumo'it	adv.	injustement (oppos.)
ܛܠܘܠܘܡܘܬܐ	ttoloumouto	subst.	[1] injustice, iniquité, calomnie, oppression (oppos.) ; [2] infidélité (qual.-) ; [3] ingratitude (qual.-)
ܛܠܘܠܘܡܝܘܐ	ttloumyo	subst.	injustice, oppression, parjure (oppos.)
ܛܠܘܠܘܫܐ	ttoloucho	adj.	[1] gluant (qual.) ; [2] tenace (qual.)
ܛܠܠܘܬܐ	ttalotto	adj.	lent, paresseux (abais)
ܛܠܝܘܐ	ttalyo	adj. <i>ou</i> subst. m. sg.	[1] jeune, né plus tard, dernier, nouveau, récent (hum.) ; [2] serviteur (fonc.) ; [3] garçon (hum./fam.)
ܛܠܝܘܬܐ	ttlayo	adj. <i>ou</i> subst. m. pl.	[1] jeunes, nés plus tard, derniers, nouveaux, récents (hum.) ; [2] serviteurs (fonc.) ; [3] garçons (hum./fam.)
ܛܠܝܐ ܝܘܕ ܦܝܢܐܠܝܩܘܣܝܢܬܐ	ttali' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. + aff.	mon enfant [celui d'un homme ou d'une femme] (trans.)
ܛܠܝܘܬܐ ܝܘܕ ܦܝܢܐܠܝܩܘܣܝܢܬܐ	ttalya' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. + aff. pl.	mes enfants [ceux d'un homme ou d'une femme] (fam.)
ܛܠܝܡܐ	ttlimo	adj.	injuste (oppos.)
ܛܠܝܡܘܬܐ	ttlimouto	subst.	injustice, oppression (oppos.)
ܛܠܝܬܐ	ttalito	adj. <i>ou</i> subst. f. sg.	[1] jeune, née plus tard, dernière, nouvelle, récente (hum.) ; [2] servante (fonc.) ; [3] fille (hum./fam.)
ܛܠܝܘܬܐ	ttalyoto	adj. <i>ou</i> subst. f. pl.	[1] jeunes, nées plus tard, dernières, nouvelles, récentes (hum.) ; [2] servantes (fonc.) ; [3] filles (hum./fam.)
ܛܠܝܘܬܐ ܝܘܕ ܦܝܢܐܠܝܩܘܣܝܢܬܐ	ttloyai' ttlayn	subst. pl.	petits enfants (fam.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 186
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

تتالونو	ttalyouno	subst.	petit enfant (fam.)
تتالوسو	ttalyouso	subst.	petit enfant (fam.)
تتالوسو	ttalyousoyo	adj.	de petit enfant (hum.)
تتالوتو	ttalyouto	subst.	enfance, jeunesse (temps.)
تتاليهو	ttaliho	adj.	plat, aplati (local.)
تتالولو	ttailolo	subst.	ombre (sens.)
تتلام تتايبوتو'	ttlam ttaybouto'	loc. verb.	il est ingrat (qual.–)
تتالونو'يت	ttailono'it	adv.	en figure [en apparence] (sens.)
تتالانتو	ttalantto	subst.	talent (mon.)
تتالونويو	ttailonoyo	adj.	[1] mêlé, faux (qual.–/conf.) ; [2] apparent, figuré (inten.)
تتالونيتو	ttailonito	subst.	[1] ombre (sens.) ; [2] image (inten.)
تتالا'تو	ttala'to	subst.	marais (nat.)
تتالو	ttlopho	subst.	lentille (bot.)
تتالوراي'	ttailorai'	subst. pl.	sandaes (prod.)
تتاما	ttma	adj.	impur (dégrad.)
تتاما'تو	ttama'to	subst, f. <i>syriaque occidental</i>	courtisane (assos.)
تتاما'تو	ttamai'to	subst, f. <i>syriaque oriental</i>	courtisane (assos.)
تتامو'وتو	ttamou'wto	subst.	impureté, abomination (act./dégrad.)
تتامغو	ttamgo	subst.	acte officiel (publ.)
تتيموريئا'	ttimowriya'	subst.	[1] vengeance (oppos.) ; [2] peine (rétrib.)
تتموروتو	ttmouroto	subst. pl.	choses cachées (qq.ch.)
تتاميون	ttamiyown	subst.	trésor public (publ.)
تتميلو	ttmilo	adj.	souillé (dégrad.)
تتميمو	ttmimo	adj.	[1] ferme (stab.) ; [2] dense (disp.) ; [3] muet (qual.)
تتميروتو	ttmirouto	subst.	enfouissement, recouvrement (mouv.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 187
ܟܘܨܘܢܐ	ttmirto	subst.	pain cuit sous la cendre (prod.)	
ܟܘܨܠܐ	ttamlo	adj.	impur (dégrad.)	
ܟܘܨܘܢܐ	ttmoro	subst.	enfouissement, recouvrement (mouv.)	
ܟܘܨܘܢܐ	ttaimro	subst.	[1] fosse (local.) ; [2] biens cachés (avoir)	
ܟܘܨܘܢܐ ܘܘܘܫܐ	ttaimotai'wos	nom propre	Timothée (hum.)	
ܟܘܨܘܢܐ	ttnino	adj.	jaloux (qual.–)	
ܟܘܨܘܢܐ	ttnono	subst.	[1] ardeur, zèle (motiv.) ; [2] jalousie (qual.–)	
ܟܘܨܘܢܐ	ttanono	adj. m.	[1] zélé (qual.+) [2] jaloux (qual.–)	
ܟܘܨܘܢܐ ܘܘܘܫܐ	ttanono'it	adv.	avec zèle (motiv.)	
ܟܘܨܘܢܐ ܘܘܘܫܐ	ttanonouto	subst.	[1] zèle (motiv.) ; [2] envie (qual.–)	
ܟܘܨܘܢܐ ܘܘܘܫܐ	ttanonito	adj. f.	[1] zélée (qual.+) [2] jalouse (qual.–)	
ܟܘܨܘܢܐ	ttonas	subst. pl.	syllabes (gram.)	
ܟܘܨܘܢܐ	ttanpouto	subst.	[1] impureté, souillure, abomination (act./dégrad.) ; [2] idole (pagan.)	
ܟܘܨܘܢܐ ܘܘܘܫܐ	ttanpaisto	subst.	tapis (mob.)	
ܟܘܨܘܢܐ	ttaso	subst.	[1] feuille de métal (prod.) ; [2] lame (instr.) ; [3] amulette (pagan.)	
ܟܘܨܘܢܐ	ta'oumo	subst.	[1] aliment (prod.) ; [2] repas (prod./vital.)	
ܟܘܨܘܢܐ	tta'wono	subst.	erreur, faute (abais.)	
ܟܘܨܘܢܐ	tto'ouno	subst.	porteur (fonc.)	
ܟܘܨܘܢܐ	tt'ounto	subst.	[1] charge, tribut (rétrib.) ; [2] portage (act.)	
ܟܘܨܘܢܐ ܘܘܘܫܐ	tto'ounouto	subst.	[1] support (stab.) ; [2] portage (act.)	
ܟܘܨܘܢܐ	tto'oucho	adj.	[1] faux (qual.–) ; [2] qui divague (psy.)	
ܟܘܨܘܢܐ ܘܘܘܫܐ	tto'ouchouto	subst.	[1] erreur (abais.) ; [2] divagation (act.)	
ܟܘܨܘܢܐ	tt'ouchyo	subst.	erreur (abais.)	
ܟܘܨܘܢܐ ܘܘܘܫܐ	tto'ouchono'it	partie de loc.	[voir ܟܘܨܘܢܐ ܘܘܘܫܐ]	
ܟܘܨܘܢܐ	tt'oyo	subst.	égarement (qual.–)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 188
ܗܘܐ	tto'yo	subst. sg.	planète (astro.)	
ܗܘܢܐ	tto'ayo	subst. pl.	[1] planètes (astro.) ; [2] hérétiques (relig.)	
ܗܘܐܐ	tta'oyo	adj.	trompeur (oppos.)	
ܗܘܐܐܝ	tta'iyoy	adj.	qui est dans l'erreur (abais.)	
ܗܘܐܐܝܬ	tto'yo'it	adv.	frauduleusement (qual.–)	
ܗܘܐܘܬܐ	tto'youto	subst. sg.	[1] erreur, ignorance, oubli, illusion (abais.) ; [2] tromperie (oppos.)	
ܗܘܐܐܝܐ	tta'iyoy	adj.	qui est dans l'erreur (abais.)	
ܗܘܐܐܝܡܐ	tta'imoy	adj.	savoureux, sage (qual.+)	
ܗܘܐܐܝܢ	tt'in	p. a. ; p. p.	portant (act.)	
ܗܘܐܐܝܢܐ	tt'inoy	adj. m.	[1] porteur (fonc.) ; [2] fertile (qual.+)	
ܗܘܐܐܝܢܘܬܐ	tt'inouto	subst.	production (act./prod.)	
ܗܘܐܐܝܢܘܬܐ	tt'into	adj. f.	enceinte (hum.)	
ܗܘܐܐܝܢܘܬܐ	tto'yoto	subst. pl.	erreurs (abais.)	
ܗܘܐܐܝܢܘܬܐ	tt'aim	subst.	[1] saveur (sens.) ; [2] connaissance (rais.) ; [3] signification (inten.) ; [4] prudence (qual.+)	
ܗܘܐܐܝܢܘܬܐ	tta'moy	subst.	[idem ܗܘܐܐܝܢܘܬܐ]	
ܗܘܐܐܝܢܘܬܐ	tta'monoy	adj. m.	savoureux, agréable, sage, prudent (qual.+)	
ܗܘܐܐܝܢܘܬܐ	tta'monoy'it	adv.	sagement (qual.+)	
ܗܘܐܐܝܢܘܬܐ	tta'monouto	subst.	[1] saveur (sens.) ; [2] sagesse (rais.)	
ܗܘܐܐܝܢܘܬܐ	tta'monito	adj. f.	savoureuse, agréable, sage, prudente (qual.+)	
ܗܘܐܐܝܢܘܬܐ	tta'omtoy	subst.	[1] goût, saveur (sens.) ; [2] aliment (prod.) ; [3] greffe (bot.)	
ܗܘܐܐܝܢܘܬܐ	tt'ain	subst.	charge [fardeau] (quant.)	
ܗܘܐܐܝܢܘܬܐ	tta'no	subst.	charge [fardeau] (quant.)	
ܗܘܐܐܝܢܘܬܐ ܘܡܘܢܐܝܬ ܘܩܘܡܐܝܬ ܢܐܝܓܕܐܝܬ	ttai'nait wqomait naig dai'	loc. verb.	j'ai supporté des coups [le sens de la locution n'est pas affecté par le terme explétif ܘܡܘܢܐܝܬ]	
ܗܘܐܐܝܢܘܬܐ	tt'antoy	subst.	récolte (prod.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 189
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

هٲٲا	tt'oto	subst. sg.	erreur (abais.)
هٲٲا	ttpo <sup>ho</sup>	subst. pl.	coups (oppos.)
هٲا	ttaip <sup>ho</sup>	subst.	lame [d'épée] (instr.)
هٲٲا	ttopitto	subst. sg.	tapis (mob.)
هٲٲا	ttopi <sup>tt</sup> to	subst. sg.	tapis (mob.)
هٲٲا	ttopi <sup>ttai</sup> '	subst. pl.	tapis (mob.)
هٲٲا	ttpilouto	subst.	malpropreté (dégrad.)
هٲا	ttpolo	subst.	saleté (dégrad.)
هٲا	ttaiplo	subst. collec.	enfants (fam.)
هٲا	ttaifro	subst. f. sg.	ongle, griffe (anat.)
هٲا	ttaifrai'	subst. f. pl.	ongles, griffes (anat.)
هٲا	ttaifroto	subst. f. pl.	ongles, griffes (anat.)
هٲهٲا	ttastroumyotan	subst.	séducteur
هٲهٲا	ttrogouro	subst	tragédien, acteur, chanteur (fonc.)
هٲا	ttrodo	subst.	poussée (mouv.)
هٲا	ttairdo	subst.	course (mouv./jeux)
هٲا	ttrougo	subst. m. et f.	cédrat (bot.)
هٲا	ttroulo	subst.	puisoir (ust.)
هٲا	ttrouno	subst. ou adj.	[1] tyran (oppos.) ; [2] cruel (oppos.)
هٲا	ttarouno	adj.	frais (sens.)
هٲا	ttrounouto	subst.	[1] tyrannie (oppos.) ; [2] cruauté (oppos.)
هٲا	ttrounoyo	adj.	tyrannique (oppos.)
هٲا	ttrounoyo'it	adv.	en tyran, cruellement (oppos.)
هٲا	trowfi	subst.	[1] nourriture (prod./vital.) ; [2] révolution solaire (astro.)
هٲا	trowpiqows	subst. ou adj.	[1] tropique, solstice (astro.) ; [2] tropical, solsticial (astro.)
هٲا	trowpiqoyo	adj.	tropical, solsticial (astro.)
هٲا	ttrowfimo'	nom propre	Trophime (hum.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 190
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܬܪܘܚܘ	ttroucho	subst.	muet (sant.)
ܬܪܘܬܝܩܠܘ	ttrotaiqlo	subst.	gril (instr.)
ܬܪܘܝܘ	ttroyo	subst.	[1] réparation (act./relèv.) ; [2] enduit (prod.) ; [3] choc (oppos.)
ܬܪܘܝܘܐ	ttaryo	adj.	qui a le délire (psy.)
ܬܪܝܒܘܢܘܘ	ttribouno	subst.	tribun (fonc.)
ܬܪܝܓܘܢܘܘ	ttrigouno	subst. sg.	triangle (géom.)
ܬܪܝܓܘܢܝܐ	ttrigounai'	subst. pl.	triangles (géom.)
ܬܪܝܓܘܢܘܘܬܐ	ttrigounou	subst. pl.	triangles (géom.)
ܬܪܝܓܘܪܘܘܐ	ttrigouro	subst	tragédien, acteur, chanteur (fonc.)
ܬܪܝܕܘܬܘܘܐ	ttridouto	subst.	expulsion (avers.)
ܬܪܝܘܬܘܘܐ	ttryoutto	subst.	graveur (fonc.)
ܬܪܝܘܬܘܘܐ	ttaryouto	subst.	dommage (dégrad.)
ܬܪܝܡܝܣܝܘܢ	ttrimisyon	subst.	tremissis [~ 1/3 d'aureus] (mon.)
ܬܪܝܝܘܢܘܘ	ttairyono	subst.	enduit (prod.)
ܬܪܝܦܘܕܝܐ	ttripoudai'	subst. pl.	tortues [dispositif militaire] (instr./mili.)
ܬܪܝܦܐܠ	tripal	adj.	triple (num.)
ܬܪܝܦܠܘܘ	ttriplo	adj.	triple (num.)
ܬܪܝܩܠܝܢܘܘܐ	triqlino	subst.	triclinium [3 lits de salle à manger disposés en U] (mob.)
ܬܪܝܘܬܘܘܐ	ttroyto	subst.	[1] motif, excuse (motiv.) ; [2] enduit (prod.)
ܬܪܝܬܘܢܘܘܐ	ttrakowno'	nom propre	Trachonite (géog.)
ܬܪܝܬܘܢܝܬܝܣܐ	ttrakownittis	nom propre	Trachonite (géog.)
ܬܪܝܬܝܢܘܘܐ	ttarkino	subst.	breuvage d'épeautre (prod.)
ܬܪܝܬܘܢܘܘܐ	ttarkono	subst.	[1] chuchoteur (qual.-) ; [2] calomniateur, perfide (oppos.)
ܬܪܝܬܘܢܘܘܐܝܬ	ttarkono'it	adv.	perfidement (oppos.)
ܬܪܝܬܘܢܘܘܬܘܘܐ	ttarkonouto	subst.	calomnie, perfidie (oppos.)
ܬܪܝܬܘܢܘܘܬܘܘܐ	ttarmouso	subst.	pain cuit sous la cendre (prod.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 191
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	-------------

ܛܪܡܝܫܘܬܐ	ttarmis <sup>y</sup> oto	subst. pl.	souliers rapiécés (prod./avoir)
ܛܪܡܘܫܘܬܐ	ttarmos <sup>y</sup> oto	subst. pl.	souliers rapiécés (prod./avoir)
ܛܪܘܢܐ	ttarono	subst.	roche, silex (min.)
ܛܪܫܘܫܐ	ttarsows	nom popre	Tarse (géog.)
ܛܪܘܦܐ	ttropo	subst.	[1] heurt, frappement, battement (mouv.) ; [2] moment (temps)
ܛܪܘܦܐ	ttarpo	subst.	[1] feuille, lobe (bot.) ; [2] lobe (anat.)
ܛܪܦܝܙܝܬܐ	ttrapizitto	subst.	changeur, banquier (fonc.)
ܛܪܦܘܢܫܐ	ttarponso	subst.	cuirasse à écailles (instr.)
ܛܪܘܦܬܐ	ttropto	subst.	fleur de farine (prod.)
ܛܪܩܐ	ttarqo	adj.	[1] excellent, noble, vaillant (qual.+/hon.) ; [2] héros (hon.) ; [3] gros, fort (qual.) ; [4] violent (oppos.)
ܛܪܩܘܝܬܐ	ttarqo'it	adv.	excellément (qual.+)
ܛܪܩܘܬܐ	ttarqouto	subst.	intégrité, vaillance, excellence (qual.+)
ܛܪܩܬܬܐ	ttraqtatto	subst.	négociation (éch.)
ܛܪܫܘܬܐ	ttoch <sup>i</sup> to	subst.	lieu caché (local.)
ܛܪܫܘܬܐ	ttoch <sup>y</sup> oto	subst. pl.	choses cachées (qq.ch.)
ܛܪܫܘܬܐ	ttachtqo	subst.	vase à boire (ust.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 193
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܝܘܕ	Yūd		
ܝܘܕ		adj.	nombre 10 (num.)
ܝܘܕܢܝܘܬܐ		adj.	nombre 100 (num.)
ܝܘܐܝܐ	io'ai'	adj.	[1] beau, convenable (qual.+); [2] apte (fac.); [3] bon, savoureux (sens.); [4] dû (oblig.)
ܝܘܝܘܐ	io'yo	adj.	[idem ܝܘܐܝܐ]
ܝܘܝܘܐܝܐ	io'yai'	adj.	[idem ܝܘܐܝܐ]
ܝܘܐܝܒܐ	ia'ibo	adj.	[1] désireux, désirable (motiv.); [2] avide (motiv.)
ܝܘܐܝܒܐܝܬܐ	ia'ibo'it	adv.	avidement (motiv.)
ܝܘܐܝܒܘܬܐ	ia'ibouto	subst.	vif désir (motiv.)
ܝܘܝܘܬܐ	io'youto	subst.	[1] beauté (qual.+); [2] gloire (hon.)
ܝܘܝܘܐܝܬܐ	io'yait	adj. + aff. m.	il te convient [dit à un homme] (hum.)
ܝܘܝܘܐܝܬܐܝܬܐ	io'yat' <i>Yūd final quiescent</i>	adj. + aff. f.	il te convient [dit à une femme] (hum.)
ܝܘܐܝܩܘܢܬܘܘܫܐ	ia'qountows	subst.	hyacinthe (min.)
ܝܘܐܝܩܘܢܝܬܘܘܢܐ	ia'qonittoun	subst.	aconit (bot.)
ܝܘܐܝܒܘܫܐ	iobous	nom propre	Jérusalem (géog.)
ܝܘܐܝܒܐܝܫܐ	ibis	subst.	puberté (hum.)
ܝܘܐܝܒܝܫܐ	iabicho	adj.	[1] sec (qual.); [2] paralysé (sant.)
ܝܘܐܝܒܝܫܘܬܐ	iabichouto	subst.	sécheresse (nat.)
ܝܘܐܝܒܝܫܘܬܐܝܬܐ	iabichto	subst. f.	terre [planète] (astro.)
ܝܘܐܝܒܝܐܝܠܐ	ibail	subst.	[1] ruisseau (nat.); [2] chiendent (bot.)
ܝܘܐܝܒܠܐ	iablo	subst.	[1] ruisseau (nat.); [2] chiendent (bot.)
ܝܘܐܝܒܐܡܐ	ibam	subst.	frère du mari (fam.)
ܝܘܐܝܒܐܡܘܐ	iabmo	subst.	frère du mari (fam.)
ܝܘܐܝܒܐܡܬܐ	iabmat	subst.	femme du frère (fam.)
ܝܘܐܝܒܐܡܘܬܐ	ibamto	subst.	femme du frère (fam.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 194
<span>ܝܒܪܘܚܐ</span>	<b>iabrouho</b>	subst.	aubergine, mandragore (bot.)	
<span>ܝܒܚܐ</span>	<b>iabcho</b>	subst.	terre [planète] (astro.)	
<span>ܝܒܚܘܢܐ</span>	<b>iabchono</b>	subst.	sécheresse (nat.)	
<span>ܝܒܚܘܢܘܝܐ</span>	<b>iabchonoyo</b>	adj.	terrestre (astro.)	
<span>ܝܒܚܘܢܘܝܐ ܕܝܓܘܪܬܐ</span>	<b>iabchonoyto gozarto</b>	loc. nom.	péninsule (nat.)	
<span>ܝܓܪ</span>	<b>igar</b>	subst.	tas (disp.)	
<span>ܝܓܪܐ</span>	<b>iagro</b>	subst.	tas (disp.)	
<span>ܝܕ</span>	<b>iad</b>	adj. m.	un (num.)	
<span>ܝܕܐ</span>	<b>ido</b>	adj. f.	une (num.)	
<span>ܝܕܝܕܐ</span>	<b>iadido</b>	adj.	aimé (symp.)	
<span>ܝܕܝܕܘܕܐ</span>	<b>iadyodo</b>	subst.	[1] mille-pattes (zool.) ; [2] huppe (zool.)	
<span>ܝܕܢܐ</span>	<b>iadno</b>	subst. f.	hyène (zool.)	
<span>ܝܕܘܘܐ</span>	<b>iadou'o</b>	subst.	[1] connaissance (relat.) ; [2] ami (symp.) ; [3] connaisseur (rais.) ; [4] devin (pagan.)	
<span>ܝܕܘܘܬܐ</span>	<b>idou'outo</b>	subst.	science (rais.)	
<span>ܝܕܘܘܐ</span>	<b>iod'o</b>	adj.	familier (fam.)	
<span>ܝܕܘܘܐ</span>	<b>iodou'o</b>	adj.	familier (fam.)	
<span>ܝܕܘܘܬܘܢܐ</span>	<b>iadou'tono</b>	adj.	[1] mental, raisonnable, sage (rais.) ; [2] expert [en ...] (rais.)	
<span>ܝܕܘܘܬܘܢܐܝܬ</span>	<b>iadou'tono'it</b>	adv.	sagement (rais.)	
<span>ܝܕܘܘܬܘܢܘܬܐ</span>	<b>iadou'tonouto</b>	subst.	entendement, science (rais.)	
<span>ܝܕܝܘܐ</span>	<b>idi'o</b>	adj. indéf.	un certain, quelques	
<span>ܝܕܝܘܐ ܕܝܢ</span>	<b>idi'o' daiyn</b>	loc. adv.	expressément, particulièrement	
<span>ܝܕܝܘܬܐ</span>	<b>idi'outo</b>	subst.	connaissance (rais.)	
<span>ܝܕܝܘܐ</span>	<b>ida'</b>	subst.	signe (inten.)	
<span>ܝܕܝܘܐ ܗܘܢܝܗ</span>	<b>ida' hawnaih</b>	loc. verb.	il revint à lui (relèv.)	
<span>ܝܕܝܘܐ ܕ ܡܝܢ ܢܦܫܘܢܐ</span>	<b>ida' main napcho' d</b>	loc. verb.	il prit soin de la vie de ... (relèv.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 195
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

مَبْحَا	ida'o	subst.	signe (inten.)
مَبْحَا	ida'to	subst. sg.	[1] science, connaissance, intelligence (rais.) ; [2] signe (inten.)
مَبْحَا	iad'oto	subst. pl.	[1] sciences, connaissances, intelligences (rais.) ; [2] signes (inten.)
إِوْ	ioh	interjec.	malheur ! ; assez !
مَدَّ اَبَا	ia'b iro'	loc. verb.	il est apte, il se donna, il permit (fac.)
مَدَّ اَبَاوَا	ia'b atro'	loc. verb.	il se retira, il permit (mouv./fac.)
مَدَّ حَبْتَعْلَا مَبْر	ia'b brahmai' qrom	loc. verb.	il mit dans les bonne grâces de (relèv.)
مَدَّ وَا	ia'b d	loc. verb.	il permit, il fut sur le point de (fac.)
مَدَّ وَاوَا	ia'b woyo'	loc. verb.	il se lamenta (psy.)
مَدَّ وَاوَابَا	ia'b wansab	loc. verb.	il traita, il discuta (relat.)
مَدَّ مَرَا	ia'b haso'	loc. verb.	il a fui, il tourna le dos (mouv.)
مَدَّ تَبْعَا	ia'b ttoubai'	loc. verb.	il déclara bienheureux (relig.)
مَدَّ تَبْعَا	ia'b ttoubo'	loc. verb.	il félicita (relèv.)
مَدَّ مَبْمَا	ia'b iamino'	loc. verb.	il dressa des embûches (oppos.)
مَدَّ مَبْمَا	ia'b bnaichai'	loc. verb.	il donna en mariage (fam.)
مَدَّ حَبْتَعْلَا	ia'b lsaibyonaih	loc. verb.	il se soumit (abais.)
مَدَّ مَبْمَا	ia'b mailto'	loc. verb.	il a promis, il répondit (relat.)
مَدَّ مَبْمَا	ia'b napchaih	loc. verb.	il se donna, il s'appliqua, il se prépara, il voulut, il alla (motiv.)
مَدَّ مَبْمَا	ia'b nqamto'	loc. verb.	il fut puni (abais.)
مَدَّ مَبْمَا	ia'b 'oyo'	loc. verb.	il a exécré (avers.)
مَدَّ مَبْمَا	ia'b paitgomo'	loc. verb.	il répondit, il rendit compte (relat.)
مَدَّ مَبْمَا	ia'b qolo'	loc. verb.	il cria (sens.)
مَدَّ مَبْمَا	ia'b rouhaih	loc. verb.	il rendit l'âme (esp.)
مَدَّ مَبْمَا	ia'b choulomo'	loc. verb.	il a fini (temps)
مَدَّ مَبْمَا	ia'b chlomo'	loc. verb.	il salua, il dit adieu, il embrassa (relat.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 196
ܡܝܘܒ ܡܠܚܡܐ	ia'b chalmouto'	loc. verb.	il convint avec ... (relat.)	
ܡܝܘܒ ܡܠܚܡܐ	ia'b tba'to'	loc. verb.	il a subi une peine (rétrib.)	
ܡܝܘܒ ܡܠܚܡܐ	ia'b touroso'	loc. verb.	il porta remède (relèv.)	
ܡܝܘܒ	iohou	nom propre	Jéhu (hom.)	
ܡܝܘܒܘܢܐ	iohoubo	subst.	donateur (relèv.)	
ܡܝܘܒܘܬܐ	iohoubouto	subst.	donation (act./relèv.)	
ܡܝܘܒܘܬܐ	ihoud	nom propre	Judée (géog.)	
ܡܝܘܒܘܬܐ	ihoudo'	nom propre	[1] Judas [patriarche biblique, tribu] (hum./assos.) ; [2] Jude, Joda (hum.)	
ܡܝܘܒܘܬܐ	ihoudoyo	subst. ou adj.	juif (qual.)	
ܡܝܘܒܘܬܐ	i'wdoyo	subst. ou adj.	juif (qual.)	
ܡܝܘܒܘܬܐ	ihoudo'it	adv.	à la manière juive (comp.)	
ܡܝܘܒܘܬܐ	ihoudit	nom propre	Judith (hum.)	
ܡܝܘܒܘܬܐ	iohouchofott	nom propre	Josaphat (hum.)	
ܡܝܘܒܘܬܐ	ioho' <i>Yūd final quiescent</i>	interjec.	hourra ! ; bien !	
ܡܝܘܒܘܬܐ	ihibouto	subst.	donation (act./relèv.)	
ܡܝܘܒܘܬܐ	ihal	subst m. et f.	tribu, troupe (assos.)	
ܡܝܘܒܘܬܐ	iahlo	subst m. et f.	tribu, troupe (assos.)	
ܡܝܘܒܘܬܐ	iou'ob	nom propre	Joab (hum.)	
ܡܝܘܒܘܬܐ	iou'obo	subst.	désir (motiv.)	
ܡܝܘܒܘܬܐ	iou'aiyl	nom propre	Joël (hum.)	
ܡܝܘܒܘܬܐ	iou'okim	nom propre	Joachim (hum.)	
ܡܝܘܒܘܬܐ	iou'annis	nom propre	Jean (hum.)	
ܡܝܘܒܘܬܐ	iou'oroch	nom propre	Jaïre (hum.)	
ܡܝܘܒܘܬܐ	ioubobo	subst.	son, cris (sens.)	
ܡܝܘܒܘܬܐ	ioubol zabno	loc. nom.	ère (temps)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 197
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܟܘܒܠܐ	ioubolo	subst.	[1] succession, cours, époque, origine (mouv./temps) ; [2] procréation, génération, propagation, tradition, traduction (trans.)
ܟܘܒܠܘܝܘܟܐ	iouboloyo	adj.	[1] traditionnel, généalogique, génital (trans.) ; [2] jubilaire (céléb./relig.)
ܟܘܒܠܘܢܐ	ioubchono	subst.	sécheresse (nat.)
ܟܘܒܠܘܝܐܝܐ	ioubloyai'	subst. pl.	jubilé (céléb./relig.)
ܟܘܒܠܘܢܐ	iougon	subst. sg.	arpent [surface de terrain] (quant.)
ܟܘܒܠܘܢܐܝܐ	iougrai'	subst. pl.	arpents [surface de terrain] (quant.)
ܟܘܕܐ	ioud	subst. f.	consonne Yūd (txt./gram.)
ܟܘܕܘܐ	ioudo'	nom propre	Judas (hum.)
ܟܘܕܘܝܘܟܐ	ioudoyo	subst. ou adj.	juif (hum.)
ܟܘܕܘܢܐܝܐ	iouhanis	nom propre	Jean (hum.)
ܟܘܕܘܢܐܢܐ	iouhanon	nom propre	Jean (hum.)
ܟܘܕܘܩܝܡܐ	iouyoqim	nom propre	Joachim (hum.)
ܟܘܠܦܘܢܐ	ioulpono	subst.	[1] doctrine, science (rais.) ; [2] discipline (assos.) ; [3] religion (relig.) ; [4] secte (pagan.)
ܟܘܠܦܘܢܘܝܘܟܐ	ioulponoyo	adj.	intelligible (rais.)
ܟܘܡܐ	ioum	subst.	jour (temps)
ܟܘܡܐ ܡܝܢ ܟܘܡܐ	ioum main ioum	loc. adv.	chaque jour (temps)
ܟܘܡܘܐ	iawmo	subst. m. sg.	[1] jour (temps) ; [2] le Dernier Jour (temps./relig.)
ܟܘܡܘܐܝܐ	iawmai'	subst. m. pl.	jours (temps)
ܟܘܡܘܐ ܕܐܪܒܘܘܬܐ	iawmo da'arb'o	loc. nom	le quatrième jour (temps)
ܟܘܡܘܐ ܕܚܝܬܐ	iawmo dachto	loc. nom	le sixième jour (temps)
ܟܘܡܘܐ ܕܝܘܡܐ	iawmo dayad	loc. nom	le premier jour (temps)
ܟܘܡܘܐ ܕܝܘܡܐ ܚܝܘܬܐ	iawmo dayamcho	loc. nom	le cinquième jour (temps)
ܟܘܡܘܐ ܕܩܘܨܩܘܬܐ	iawmo dposiqoto	loc. nom	jour du jugement (temps)
ܟܘܡܘܐ ܕܩܘܘܕܝܫܐ	iawmo dqoudchi	loc. nom.	mon jour saint (temps)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 198
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

יַמּוֹ דַחבֵּ׳וֹ	iawmo dachab'o	loc. nom	le septième jour (temps)
יַמּוֹ דַתְלוֹתָא	iawmo datloto	loc. nom	le troisième jour (temps)
יַמּוֹ דַתְרַיְנָא	iawmo datraiyn	loc. nom	le second jour (temps)
יַמּוֹ דְּיַמְיָא	iawmo' main ia'wmo'	loc. adv.	chaque jour (temps)
יַמּוֹן	iawmon	adv.	aujourd'hui (temps)
יַמּוֹנוֹ	iawmono	subst. ou adv.	aujourd'hui (temps)
יַמּוֹתָא	iawmoto	subst. m. pl.	[1] jours (temps) ; [2] pendant quelque temps (temps)
יַוֵּן	iawon	nom propre	Grèce (géog.)
יַוְנָא	iawno'	nom propre	Jonas (hum.)
יַוְנָא	iawno	subst. m. et f.	pigeon, colombe (zool.)
יַוְנֵי	iawnoyo	adj.	grec (qual.)
יַוְנֵי תְּלֵי	iawnoyo'it	adv.	en grec, à la grecque (qual.)
יַוְסֹ	iowso'	nom propre	Joset (hum.)
יַוְסַיִף	iawsaif	nom propre	Joseph [qui signifie "Yahvé ajoute" ; le verbe יָוָסַף = "ajouter, augmenter" peut avoir pour racine יָוָסַף ou יָוָסַף] (hum.)
יַוּפָא	ioupo'	nom propre	Joppé, Jaffa (géog.)
יַוּדָנוֹ	iouqdonno	subst.	feu (ignit.)
יַוּקְנֹ	iouqno	subst.	[1] forme, type, image (inten.) ; [2] exemplaire (indiv./txt.)
יַוּקְרוֹ	iouqro	subst.	[1] poids, charge [fardeau] (quant.) ; [2] cherté (rétrib.)
יַוּקְרוֹנוֹ	iouqronno	subst.	cherté (rétrib.)
יַוּרַיִ	iourai'	subst. pl.	amulette (pagan.)
יַוּרֹבְאָם	iourob'am	nom propre	Jéroboam (hum.)
יַוּרְדָנוֹן	iourdnno	nom propre	Jourdain (géog.)
יַוּרוֹקְ	iouroqo	subst. ou adj.	[1] légumes, herbes (bot.) ; [2] vert [couleur] (sens.) ; [3] [si adj.] livide (sens.)
יַוּחֵי	iouchiyo'	nom propre	Josias (hum.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 199
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܝܘܫܘܦܘܬܐ	iouhofott	nom propre	Josaphat (hum.)
ܝܘܬܪܘܢܐ	ioutrono	subst.	[1] restes [surplus], abondance (quant.) ; [2] valeur, vertu, utilité (qual.+) [3] gain, accroissement, intérêt (motiv.)
ܝܘܬܪܘܢܘܝܘ	ioutronoyo	adj.	utile (qual.+)
ܝܘܙܒܐܝܠ	yaizabil	nom propre	Jézabail (hum.)
ܝܘܙܒܐܝܠܐ	iazak	subst.	poste militaire (milit.)
ܝܘܫܘܒܘܪܐ	iahbouro	subst.	fumée (nat./sens.)
ܝܘܫܘܬܘܬܐ	iahtto	subst.	avorton (sant.)
ܝܘܫܘܕܝܘܝܘ	ihidoyo	adj.	[1] unique, individuel, singulier (indiv.) ; [2] solitaire (solit.) ; [3] ermite (solit./relig.)
ܝܘܫܘܡܘܪܐ	iahmouro	subst.	antilope (zool.)
ܝܘܫܘܬܝܢܘܬܐ	ikoutinyoto	subst. f. pl.	tuniques (vét.)
ܝܘܫܘܝܠܐ	ilaid	subst. sg. ou collec.	[1] enfantement, naissance (trans.) ; [2] jour de naissance (temps.) ; [3] descendance (trans.) ; [4] habitants (hum./local.)
ܝܘܫܘܝܠܐܝ	ialdai'	subst. pl.	enfants (fam.)
ܝܘܫܘܝܠܘܬܐ	ialdoto	subst. pl.	descendants (fam.)
ܝܘܫܘܝܠܘܬܘܬܐ	ialodto	subst.	[1] mère (fam.) ; [2] sage -femme (fonc./sant.)
ܝܘܫܘܝܠܘܕܘܐ	ialoudo	subst.	petit enfant (trans.)
ܝܘܫܘܝܠܘܕܘܐܝ	ioloudo	adj.	[1] qui engendre (trans.) ; [2] parent (fam.)
ܝܘܫܘܝܠܘܕܘܐܝܬܐ	ialido'it	adv.	par droit de naissance (trans.)
ܝܘܫܘܝܠܘܕܘܘܬܐ	ialoudouto	subst.	enfance (hum.)
ܝܘܫܘܝܠܘܕܘܘܬܐܝ	ioloudouto	subst.	généalogie (trans.)
ܝܘܫܘܝܠܘܕܘܘܬܐܝܠܘܩܘܦܐ	ioloupo	subst. sg.	disciple (assos.)
ܝܘܫܘܝܠܘܩܘܦܐ	ialipo	subst. ou adj.	[1] disciple (assos.) ; [2] instruit (qual.+) [3] expert (rais.)
ܝܘܫܘܝܠܘܩܘܦܘܬܐ	ialipouto	subst.	connaissance, science (rais.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 200
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܝܠܝܕܘܬܝܬ	iolido'it	adv.	par génération, par droit de naissance (trans.)
ܝܠܝܕܘܬܐ	ilidouto	subst.	[1] génération, enfantement (trans.) ; [2] condition de fils (fam.)
ܝܠܘ	iallo	abs.	lamentation (relat.)
ܝܠܝܠܘܬܐ	ilailto	subst. sg.	lamentation (relat.)
ܝܠܘܬܐ	ia'loto	subst. pl.	lamentations (relat.)
ܝܡܐ	iamo	subst. sg.	[1] mer, lac (mar.) ; [2] étang, marais (nat.)
ܝܡܐ ܐܡܝܢܐ	iamo' 'hroyo'	nom propre	Mer Méditerranée (géog.)
ܝܡܐ ܘܡܝܠܗܘ	iamo' dmailho'	nom propre	Mer Morte (géog.)
ܝܡܐ ܫܘܡܘܩܘܐ	iamo' soumoqo'	nom propre	Mer Rouge (géog.)
ܝܡܐ ܩܕܡܘܝܘܐ	iamo' qadmoyo'	nom propre	Mer Morte (géog.)
ܝܡܐ ܪܒܘܐ	iamo' rabo'	nom propre	Mer Méditerranée (géog.)
ܝܡܘܝܐ	iamoyo	adj.	qui fait serment (assos.)
ܝܡܝܢܐ	iamino	subst. f.	[1] droite, côté droit (local.) ; [2] main droite (anat.) ; [3] serment (assos.) ; [4] ordination (act./relig.)
ܝܡܝܢܐ	iamino	adj.	de droite (local.)
ܝܡܝܢܘܬܝܬ	iamino'it	adv.	à droite (local.)
ܝܡܝܢܘܝܐ	iaminoyo	adj.	[1] de la droite (local.) ; [2] juste, heureux (qual.+)
ܝܡܡܘܝܐ	iammoyo	subst. ou adj.	[1] marin [si subst.] (mar.) ; [2] marin [si adj.], maritime (mar.)
ܝܡܘܬܐ	ia'moto	subst. pl.	lacs (mar.)
ܝܡܢ	iaman	nom propre	Yémen (géog.)
ܝܡܐܬ	iamat	subst. sg.	lac (mar.)
ܝܡܐܬܐ	iamto	subst. sg.	lac (mar.)
ܝܡܬܘܢܝܬܐ	iamtounito	subst.	petit lac (mar.)
ܝܢܘܩܘ	ionouqo	subst.	enfant à la mamelle (hum.)
ܝܢܝ	iani	nom propre	Jean (hum.)
ܝܢܝܫܩܘ	ionaisqo	subst.	adolescent (hum.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 201
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܝܫܘܫ	isous	nom propre	Jésus [voir aussi ܝܫܘܥ] (hum.)
ܝܫܡܝܢ	iasmin	subst.	jasmin (bot.)
ܝܫܪܝܝܠ	isroyail	nom propre	Israël (hum./géog.)
ܝܫܪܝܠܝܐ	isarloyo	adj.	israélite (qual.)
ܝܫܐ	ia'o	subst.	? perdrix des sables (zool.)
ܝܫܠܐ	ia'lo	subst.	? bouquetin (zool.)
ܝܫܝܢ	ia'in	adj.	avide (motiv.)
ܝܫܝܬܐ	io'ito	subst. sg.	[1] plante, plantes [collec.] (bot.) ; [2] merlon, créneau (édif.)
ܝܫܝܬܝܐ	io'yotai'	subst. pl.	[1] plantes [collec.] (bot.) ; [2] merlons, créneaux (édif.)
ܝܫܝܐ	i'ai	adj.	avide (motiv.)
ܝܫܝܢܐ	ia'no	adj.	avide (motiv.)
ܝܫܝܢܘܬܐ	ia'nouto	subst.	[1] avidité (motiv.) ; [2] cupidité, avarice (qual.–)
ܝܫܝܢܝܬܐ	ia'no'it	adv.	avidement (motiv.)
ܝܫܝܩܘܒ	ya'qoub	nom propre	Jacques [Apôtre], Jacob (hum.)
ܝܫܝܪܐ	ia'ro	subst.	[1] broussailles (nat.) ; [2 ] malheur (pauv.)
ܝܫܝܪܝܢ	ia'ron	adj.	broussilleux (nat.)
ܝܫܝܦܢܐ	iaponas	subst.	? discorde (dégrad.)
ܝܫܝܦܝܬ	iafait	nom propre	Japhet (hum.)
ܝܫܝܦܝܬܐ	iaiftah	nom propre	Jephté [Juge] (hum.)
ܝܫܝܫܘܦܐ	iasoupo	subst.	préposé, tuteur (fonc.)
ܝܫܝܫܘܦܝܬܐ	iasoupo'it	adv.	avec soin (qual.+)
ܝܫܝܫܘܦܝܬܘܢܐ	iasouptono	adj.	[1] diligent (qual.+) [2] curieux (qual.)
ܝܫܝܫܘܠܐ	iasilo	subst.	coude, avant-bras (anat.)
ܝܫܝܫܘܦܐ	iasipo	adj.	[1] préoccupé (qual.) ; [2] diligent (qual.+)
ܝܫܝܫܘܦܝܬܐ	iasipo'it	adv.	avec soin (qual.+)
ܝܫܝܫܘܦܝܬܘܢܐ	iasipouto	subst.	[1] soin, application (qual.+) [2] remède (sant.)
ܝܫܝܫܘܫܐ	iasyoso	subst.	peuple (assos.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 202
ܡܝܨܐ	iasiso	subst.	peuple (assos.)	
ܡܝܨܐ	isar	subst.	[1] inclination, désir (motiv.) ; [2] volonté (fac.)	
ܡܝܨܐ	iasro	subst.	[1] inclination, désir (motiv.) ; [2] volonté (fac.)	
ܡܝܨܐܢܐ	iasrono	adj.	[1] passionné (motiv.) ; [2] pervers (dégrad.)	
ܡܝܨܐܢܐ	iaqdo	adj. ou subst. sg.	[1] brûlant (sens./ignit.) ; [2] consumé (dégrad.) ; [3] [si subst.] holocauste (relig.)	
ܡܝܨܐܢܐ ܡܝܨܐܢܐ	iaqdo chalmai'	loc. nom. pl.	holocaustes (relig.)	
ܡܝܨܐܢܐ ܡܝܨܐܢܐ	iaqdo chalmo	loc. nom.	[1] feu, incendie (ignit.) ; [2] chaleur (sens.)	
ܡܝܨܐܢܐ	iaqdono	subst.	[1] feu, incendie (ignit.) ; [2] chaleur (sens.)	
ܡܝܨܐܢܐ	ioqdat	subst.	feu, incendie (ignit.)	
ܡܝܨܐܢܐ	ioqaidto	subst.	feu, incendie (ignit.)	
ܡܝܨܐܢܐ	ioqoudouto	subst.	feu, incendie (ignit.)	
ܡܝܨܐܢܐ	iaqoundo	subst.	hyacinthe (min.)	
ܡܝܨܐܢܐ	iaqounto	subst.	hyacinthe (min.)	
ܡܝܨܐܢܐ	iaqido	adj.	[1] brûlant (sens./ignit.) ; [2] consumé (dégrad.)	
ܡܝܨܐܢܐ	iaqiro	adj.	[1] lourd, profond [sommeil] (qual.) ; [2] difficile (diff.) ; [3] de valeur, rare (qual.+) [4] digne, considéré (hon.) ; [5] cher, aimé (symp.) ; [6] important, grave (qual.) ; [7] sourd (sant.)	
ܡܝܨܐܢܐ	iaqiro'it	adv.	[1] lourdement (qual.) ; [2] péniblement (diff.) ; [3] à grand prix (qual.+) [4] avec honneur (hon.)	
ܡܝܨܐܢܐ	iaqirouto	subst.	lourdeur, gravité (qual.)	
ܡܝܨܐܢܐ	iaqirto	subst. f. sg.	attirail (instr.)	
ܡܝܨܐܢܐ	iaqiroto	subst. f. pl.	sacrements (relig.)	
ܡܝܨܐܢܐ	iaqro	subst.	poids (quant.)	
ܡܝܨܐܢܐ	iaqrouto	subst.	crapaud (zool.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 203
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܩܘܪܘܬܐ	iaqroto	subst. pl.	[1] charges [fardeau] (quant.) ; [2] bagages (avoir) ; [3] femme et enfants (fam.) ; [3] honneurs (hon.)
ܐܝܪܝܕ	iraid	subst.	cours d'eau, ruisseau, rivière (nat.)
ܐܝܪܘܕܐ	iarodo	subst.	cours d'eau, ruisseau, rivière (nat.)
ܐܝܪܘܩܘܬܐ	iarouqouto	subst.	[1] pâleur (sens.) ; [2] splendeur (qual.+)
ܐܝܪܘܪܐ	iarouro	subst. f.	chacal (zool.)
ܐܝܪܘܬܐ	iorouto	subst. m.	héritier (relat.)
ܐܝܪܘܬܘܬܐ	ioroutto	subst. f.	héritière (relat.)
ܐܝܪܐ ܐܝܘܡܝܢ	irah iawmyn	loc. nom.	mois plein (temps.)
ܐܝܪܐ	irah	subst.	mois (temps)
ܐܝܪܘܬܐ	irho	subst.	mois (temps)
ܐܝܪܐܬܐ	iri'to	subst.	voile, rideau, tente (prod.)
ܐܝܪܐܬܘܢܝܬܐ	iri'tounito	subst.	petit tapis (mob.)
ܐܝܪܠܐ	iarlo	subst.	lézard (zool.)
ܐܝܪܠܝܩ	iarlik	subst. sg.	décret impérial (publ.)
ܐܝܪܠܝܩܐܝ	iarliqai'	subst. pl.	décrets impériaux (publ.)
ܐܝܪܐܝܩ	iraiq	subst. sg.	légume (bot.)
ܐܝܪܩܘܐ	iarqo	subst. sg.	légume (bot.)
ܐܝܪܩܘܢܐܝ	iarqounai'	subst. pl.	légumes (bot.)
ܐܝܪܩܘܢܐ	iarqono	subst. ou adj.	[1] pâleur (sens.) ; [2] jaunisse (sant.) ; [3] chlorose (bot.) ; [4] jaune [si adj.] (sens.)
ܐܝܪܐܝܬ	iorait	subst.	héritier (relat.)
ܐܝܪܘܬܐ	ioroto	subst.	héritier (relat.)
ܐܝܪܘܬܘܬܐ	ioroutoto	subst.	[1] héritage (relat.) ; [2] possession (avoir)
ܐܝܐܝܫܘܘܥ	iaichou'	nom propre	Jésus [voir aussi ܐܝܫܘܘܥ] (hum.)
ܐܝܠܘܬܐ	iachtto	subst.	œsophage, gorge (anat.)
ܐܝܠܘܬܐ	iachpo	subst.	jaspe (min.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 204
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܝܚܦܝܗ	iachpaih	subst.	jaspe (min.)
ܝܘܬܐ	ioto	subst. m. et f.	[1] être [ <i>ente en latin</i> ] (inten.) ; [2] essence [οὐσία <i>au sens aristotélicien du terme</i> ], nature (inten.)
ܝܘܬܝܒ	iotaib	p. a. m.	habitant (hum./local.)
ܝܘܬܒܐ	iatbo	subst.	[1] siège, demeure (local.) ; [2] terre habitée (nat.) ; [3] [collectif] habitants (hum./local.)
ܝܘܬܒܘ	iatobo	subst. ou adj.	habitant ou habité (local.)
ܝܘܬܒܝܘܬܐ	iotba' q'odaih <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom. pl	membres de son conseil (assos.)
ܝܘܬܝܒܬܐ	iotaibto	p. a. f.	la terre habitée (local./hum.)
ܝܘܬܝܒܘܬܐ	itaibto	subst.	excrément (dégrad.)
ܝܘܬܝܘܬܐ	iot' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. + aff. pron. pers.	moi-même (hum.)
ܝܘܬܝܒܘܬܐܡܠܟܐ	iatib malko	loc. adj.	assis auprès du roi (post.)
ܝܘܬܝܒܘ	iatibo	adj.	[1] assis (post.) ; [2] situé, habité (local.)
ܝܘܬܝܪܐ	iatir	adv.	beaucoup, trop, plus, plutôt
ܝܘܬܝܪܐܒܫܝܪܐ	iatir bsir	loc. adv.	plus ou moins ; environ (quant.)
ܝܘܬܝܪܐܗܫܝܪܐ	iatir hasir	loc. adv.	plus ou moins (quant.)
ܝܘܬܝܪܐܡܝܢܐ	iatir main	loc. adv.	plus que (quant.)
ܝܘܬܝܪܐܡܝܢܐܫܝܪܐ	iatir main sagi	loc. adv.	beaucoup plus (quant.)
ܝܘܬܝܪܐܩܠܝܠܐ	iatir qalil	loc. adv.	plus ou moins, environ
ܝܘܬܝܪܐ	iatiro	subst.	surplus (quant.)
ܝܘܬܝܪܐ	iatiro	adj.	[1] qui est en plus, superflu, excessif, grand, plus grand, surabondant, nombreux (quant.) ; [2] meilleur (qual.+) [3] éloigné de, étranger à, manquant de, perdant (qual.-) [4] impair (num.)
ܝܘܬܝܪܐܐ	iatiro'	adv.	beaucoup, trop, plus, plutôt
ܝܘܬܝܪܐܐܝܬܐ	iatiro'it	adv.	surtout
ܝܘܬܝܪܐܘܬܝܒܘܬܐܠܝܘܬܐ	iatirout ktibto	loc. nom.	interpolation (math.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 205
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܝܘܝܪܘܬܐ	iatirouto	subst.	[1] supériorité, avantage (qual.+) [2] augmentation (mouv.) [3] abondance, superflu, surplus (quant.)
ܝܬܝܡ	itaim	subst. m.	orphelin (hum.)
ܝܬܡܐ	iatmo	subst. m.	orphelin (hum.)
ܝܬܡܘܬܐ	iatmouto	adj.	état d'orphelin (qual./hum.)
ܝܬܡܬܐ	iatmto	subst. f.	orpheline (hum.)
ܝܘܬܘܢܘܝܘ	iotonoyo	adj.	essentiel (inten.)
ܝܘܬܘܢܘܝܘܝܬ	iotonoyo'it	adv.	essentiellement, en fait (éven.)
ܝܬܪ	itar	subst.	[1] corde (prod.) ; [2] fibre (bot.) ; [3] nerf (anat.) ; [4] poutre (prod.)
ܝܬܪܘ	iatro	subst.	[idem ܝܬܪ]





Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 207
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

כ	Kōp <sup>h</sup>		
כ		adj.	nombre 20 (num.)
כ		adj.	nombre 200 (num.)
כּ	ko'	adv.	loin de (local.)
כּבּ	ki'bo	subst.	[1] douleur, maladie (sant.) ; [2] blessure (dégrad.)
כּבּבּ	ki'bo dqowlown	loc. nom.	colique (sant.)
כּבּבּבּ	ki'bo karso	loc. nom.	dysenterie (sant.)
כּבּבּבּ	ki'bono	adj.	douloureux (sant.)
כּבּבּבּ	kai'brito	subst. f.	soufre (élem.)
כּבּבּבּ	ki'btono	adj.	souffrant, douloureux (sant.)
כּבּבּבּ	kai'waiylo	subst. f.	arche (mar.)
כּבּבּ	ki'ino	adj.	juste, droit (qual.+)
כּבּבּ	ka'iro	adj.	mauvais, malsain, pénible (diff.)
כּבּבּבּ	kou'mou	subst. pl.	[1] humeurs (psy.) ; [2] chimie (chim.)
כּבּבּבּ	ki'mouno	subst.	tempête (nat.)
כּבּבּבּ	kai'mat	conj.	[1] comme si ; [2] étant donné que ; [3] à savoir ; [4] par exemple
כּבּבּבּ	kai'mat d	loc. conj. procl.	[1] comme si ; [2] étant donné que ; [3] de même que
כּבּבּ	ka'no	subst.	[1] khan (fonc./publ.) ; [2] caravansérail (édif.)
כּבּבּ	ki'no	adj.	juste, droit (qual.+)
כּבּבּבּ	ki'nouto	subst.	justice (rais.)
כּבּבּבּ	ki'no'it	adv.	justement, à bon droit (rais.)
כּבּבּ	ki'fo	subst. f.	Pierre (min.)
כּבּבּ	ki'fo'	nom propre	Cephas, Pierre [Apôtre] (hum.)
כּבּבּבּ	ki'fo drahmai'	loc. nom.	gemme (min.)
כּבּבּבּ	ki'fo dpourchono	loc. nom.	fil à plomb (instr.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 208
كَاوْرُ	ka'four	subst.	camphre (bot.)	
كَاوْ	ki'f <sup>o</sup> yo	adj.	de pierre (min.)	
كَاوْو	ki'fon <sup>o</sup> yo	adj.	de pierre (min.)	
كَاوْ	ko'to	subst. sg.	[1] blé de jachère (bot.) ; [2] réprimande, (abais.) ; [3] exécution (avers.)	
كَاوْ	ko'tai'	subst. pl.	[1] réprimandes (abais.) ; [2] exécutions (avers.)	
كَاوْ	kai'to	subst. f.	poussière fine (nat.)	
كَاوْ	kabdo	subst. f. sg.	[1] foie (anat.) ; [2] colère (psy.)	
كَاوْو	kabdono	adj.	irascible (psy.)	
كَاوْو	kabdoto	subst. f. pl.	[1] foies (anat.) ; [2] colères (psy.)	
كَاوْو	kabouno	subst.	galette ronde (prod.)	
كَاوْو	kbouch <sup>o</sup>	subst.	action de subjuguier (act.)	
كَاوْو	kbouto	subst.	excrément, bouse (dégrad.)	
كَاوْو	kabozo	subst.	boulangier (fonc.)	
كَاوْو	kbido	adj.	irrité (sant./psy.)	
كَاوْو	kbino	adj.	voilé (vet.)	
كَاوْو	kbinto	subst. f.	manteau (vét.)	
كَاوْو	kabir	adv.	beaucoup (quant.)	
كَاوْو	kabiro	adj.	grand, nombreux (qual.)	
كَاوْو	kabichouto	subst.	soumission (act./abais.)	
كَاوْو	kabichto	subst.	année intercalaire (astro.)	
كَاوْو	kablo	subst.	lien (disp.)	
كَاوْو	kbono	subst.	[1] action de ceindre (act.) ; [2] ceinture, gaine (vét.)	
كَاوْو	kbar	adv ou conj.	[1] déjà, depuis longtemps, jadis (temps) ; [2] peut-être ; [3] presque	
كَاوْو	kavro	subst. f.	foie (anat.)	
كَاوْو	kaibrito	subst. f.	soufre (élem.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 209
ܕܘܒܝܢܐ	kaibritoy	adj.	sulfureux (qual.)	
ܕܘܒܝܢܘܝܐ	kaibritonoy	adj.	sulfureux (qual.)	
ܕܘܒܘܚܐ	kbocho	subst.	prise (act.)	
ܕܘܒܘܚܐ	kabcho	subst.	escabeau (instr.)	
ܕܘܒܘܚܐ	kaibcho	subst.	[1] bélier (zool.) ; [2] conserves au vinaigre (prod.)	
ܕܘܒܐ	kad	prép.	comme	
ܕܘܒܐ	kad	conj.	[1] lorsque, tandis que (temps.) ; [2] parce que, puisque (rais.) ; [3] quoique, même si	
ܕܘܒܐܝܘܪܐ	kad z'our	loc. adv.	au minimum	
ܕܘܒܐܬܘܒܐ	kad ttob	conj.	bien que, quoique, cependant, même si	
ܕܘܒܐܠܐܘܒܐܝܐ	kad lo' sobai'	prép.	malgré lui	
ܕܘܒܐܣܘܓܐܝܐ	kad sagi	conj.	quoique, même si	
ܕܘܒܘܒܐ	kadobo	adj.	menteur, faux (qual.–)	
ܕܘܒܘܒܐܝܬܐ	kadobo'it	adv.	faussement (qual.–)	
ܕܘܒܘܒܘܬܐ	kadobouto	subst.	mensonge (oppos.)	
ܕܘܒܘܒܘܬܐ	kadobto	subst. f.	mensonge (oppos.)	
ܕܘܒܘܚܐ	kadou	adv.	[1] assez ; [2] déjà, depuis longtemps (temps.)	
ܕܘܒܘܢܘܬܐ	kdinouto	subst.	union (act./assos.)	
ܕܘܒܘܢܐܝܐ	kadiro	adj.	[1] faible (pauv.) ; [2] amaigri, fatigué (dégrad.)	
ܕܘܒܘܢܐܘܬܐ	kadirouto	subst.	consomption (sant.)	
ܕܘܒܘܢܐ	kadono	subst.	petit vase à col étroit (ust.)	
ܕܘܒܘܢܘܬܐ	kadrouto	subst.	action cruelle (oppos.)	
ܕܘܒܘܢܐܝܐ	kahino	adj.	abondant, prospère (quant.)	
ܕܘܒܘܢܐܘܬܐ	kahinouto	subst.	opulence, abondance (quant.)	
ܕܘܒܘܢܐ	kohno	subst.	prêtre (relig.)	
ܕܘܒܘܢܐܘܬܐ	kohnouto	subst.	sacerdoce (relig.)	
ܕܘܒܘܢܐܝܐ	kohnoy	adj.	sacerdotal, sacré (relig.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 210
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

كُهْنُوْتَا	kohnoyouto	adj.	sacerdoce (relig.)
كُهْنُوْتَا	kohounto	subst.	prêtre (relig.)
كُهْؤُيَا	kou'oyo	subst.	réprimande (abais.)
كُهْؤُورَا	kou'oro	subst.	[1] honte (dégrad.) ; [2] affront (abais.) ; [3] punition (rétrib.)
كُهْبَا	koubo	subst.	[1] coupe (ust.) ; [2] épine (bot.)
كُهْبُونَا	koubono	adj.	épineux (bot.)
كُهْبُحَا	koubcho	subst.	escabeau (instr.)
كُهْبُوحَا	kboubocho	subst.	action de subjuguier (act.)
كُهْوُورَا	kwogo	subst.	maître (fonc./éduc.)
كُهْوُوتَا	koudo' <i>Yūd final quiescent</i>	subst.	dieu (relig.)
كُهْوُوتَانَا	koudanyo	subst. m. sg.	mulet (zool.)
كُهْوُوتَانُوْتَا	koudnawoto	subst. m. pl.	mulets (zool.)
كُهْوُوتَانُوْتَا	koudanwoto	subst. f. pl.	[1] mules (zool.) ; [2] machines de siège (milit.)
كُهْوُوتَانِيَا	koudanyai'	subst. m. pl.	mulets (zool.)
كُهْوُوتَانُوْتَا	koudnoto	subst. f. pl.	[1] mules (zool.) ; [2] machines de siège (milit.)
كُهْوُوتَانُوْتَا	koudanto	subst. f. sg.	[1] mule (zool.) ; [2] machine de siège (milit.)
كُهْوُورَا	koudro	subst. f.	vautour (zool.)
كُهْوُونَا	kouhono	subst.	[1] sacerdoce, fonction sacerdotale (relig.) ; [2] célébration, consécration (célèb./relig.)
كُهْوُونَا	kouwono	subst.	admonition (abais.)
كُهْوُورَا	kou'woro	subst.	[1] honte (dégrad.) ; [2] affront (abais.) ; [3] punition (rétrib.)
كُهْوُورَا	kouzo	subst.	cruche (ust.)
كُهْوُودَا	kouhodo	subst.	[1] confusion (psy.) ; [2] pudeur (qual.+)
كُهْوُولَا	kouhlo	subst.	[1] collyre (sant.) ; [2] fard (prod.)
كُهْوُوتَا	kouhto	subst.	caverne (nat.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 211
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

كُؤْ	kwoyo	subst.	[1] brûlure, cautérisation, cautère (sant.) ; [2] reproche (oppos.)
كُؤْ	kouyobo	subst.	affliction (psy.)
كُؤْ	kaiwaiyo	subst. f.	arche (mar.)
كُؤْ	kouyono	subst.	[1] nature, existence (nat.) ; [2] hasard, chance (aléa.)
كُؤْ	kouko	subst. m.	[1] gâteau (prod.) ; [2] lingot (prod.)
كُؤْ	kawkab	subst.	étoile (astro.)
كُؤْ	kawkab nouhro'	nom propre	Vénus [planète] (astro.)
كُؤْ	kawkbo	subst.	étoile (astro.)
كُؤْ	kawkbai' tt'ayo	loc. nom. pl.	planètes (astro)
كُؤْ	kawkbo sawsyono	loc. nom.	comète (astro.)
كُؤْ	kawkbouno	subst.	astérisque (txt.)
كُؤْ	koukba' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. f.	chouette (zool.)
كُؤْ	koukabil	nom propre	Jupiter [planète] (astro)
كُؤْ	kawkabto'	nom propre	Vénus [planète] (astro.)
كُؤْ	koukito	subst.	tempête (nat.)
كُؤْ	koukloto	subst. pl.	[1] gâteaux (prod.) ; [2] taches (dégrad.)
كُؤْ	koukto	subst. f.	[1] gâteau (prod.) ; [2] lingot (prod.)
كُؤْ	koul	pron.-adj. indéf. <i>ou subst</i>	[1] tout, tous, chaque, chacun ; [2] totalité [ <i>si subst.</i> ] (disp.)
كُؤْ	koulo	pron.-adj. indéf. <i>ou subst</i>	[1] tout, tous, chaque, chacun ; [2] totalité [ <i>si subst.</i> ] (disp.)
كُؤْ	kaiwaiyo	subst. f.	arche (mar.)
كُؤْ	kawkab nouhro'	nom propre	Vénus [planète] (astro.)
كُؤْ	kaiwailo	subst. f.	arche (mar.)
كُؤْ	koulbo	subst.	hache, bêche (instr.)
كُؤْ	koulyo	subst. sg.	rein (anat.)
كُؤْ	kouloyouto	subst.	totalité (disp.)
كُؤْ	koulito	subst. sg.	rein (anat.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 212
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

كُولُوتَا	koulyoto	subst. pl.	reins (anat.)
كُولُولَا	koulolo	subst.	couronnement [martyre] (relig.)
كُولُونُوتَا	koulonoyoto	subst.	universalité (qual.+)
كُومَر	koum	nom propre	Côte (hum.)
كُومَادُور	koumadour	subst.	gouverneur (fonc./publ.)
كُومُوم	koumou	subst.	chimie (chim.)
كُومُوس	koumos	subst.	humeur (psy.)
كُومِرَا	koumro	subst. m.	[1] prêtre [juif ou païen] (relig.) ; [2] pontife [chrétien] (relig.)
كُومِرُوتَا	koumrouto	adj.	sacerdotal (relig.)
كُومِرُوتَا	koumroyo	adj. ou subst.	[1] sacerdotal (relig.) ; [2] hiéroglyphe (txt.)
كُومِرُوتَا	koumrto	subst. f.	prêtresse [païenne] (pagan.)
كُومَاتِرَا	koumatro	subst.	poirier (bot.)
كَايُون	kaiwon	nom propre	Saturne [planète] (astro.)
كُون	koun	adj.	juste (qual.+)
كُونْد	kound	subst. sg.	comte (hon.)
كُونْتَا	kountai'	subst. pl.	comtes (hon.)
كُونُوتَا	kounoto	subst. sg.	épeautre (bot.)
كُونُوتَا	kounotai'	subst. pl.	épeautres (bot.)
كُونَاتْشَايِرَا	kounatchairo	subst.	nombril (anat.)
كُوسَا	kousai'	subst. pl.	timbales [musique] (instr.)
كُوسُوتَا	kouso't	subst. pl.	timbales [musique] (instr.)
كُوسْبَارْتَا	kousbarto	subst.	coriandre (bot.)
كُوسَالْتَا	kousalto	subst.	ventouse (instr./sant.)
كُوسْتَا	kousto	subst.	convexité (local.)
كُوسْتُونَا	koustono	adj.	[1] convexe (local.) ; [2] bossu (sant.)
كُوسَا	koupo	subst.	coupe (ust.)
كُوسُورَا	koupro	subst.	[1] poix, bitume (prod.) ; [2] henné (bot.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 213
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

كُؤُورَا	kouporo	subst.	[1] effaçage (act.) ; [2] torchon (prod) ; [3] pale [couvre calice] (relig.) ; [4] ordures (dégrad.)
كُؤُور	kowr	subst.	[1] terre [sol], région (nat.) ; [2] district (publ.) ; [3] cor [~ 180 litres] (quant.)
كُؤُورَا'	kowra'	subst.	[1] terre [sol], région (nat.) ; [2] district (publ.)
كُؤُورَا	kworo	subst.	cor [~ 180 litres] (quant.)
كُؤُورَا	kouro	subst.	[1] four (instr./ignit.) ; [2] feu (ignit.)
كُؤُورَا	kaworo	subst. f.	ruche [d'abeilles] (instr.)
كُؤُورَا'كُؤُورَا	kowrai'pisqowpo	subst.	chorévêque [vicaire épiscopal] (relig.)
كُؤُورَا كُؤُورَا	kourhono kohnoyo	loc. nom.	lèpre (sant.)
كُؤُورَا	kowrows	subst.	vent du nord-ouest (nat.)
كُؤُورَا	kourzo	subst.	bissac (instr.)
كُؤُورَا	kourho	subst.	cellule (édif.)
كُؤُورَا	kowroyo	subst.	chorévêque [vicaire épiscopal] (relig.)
كُؤُورَا	kouroko	subst.	[1] tour, détour, enroulement (mouv.) ; [2] cercle (géom.) ; [3] procession (mouv./relig.) ; [4] antienne (relig.) ; [5] lange (prod)
كُؤُورَا	kourkyo	subst. sg.	grue (zool.)
كُؤُورَا	kourkawoto	subst. pl.	grues (zool.)
كُؤُورَا	kourkmo	subst.	safran (bot.)
كُؤُورَا	kawrono	subst.	[1] chaleur, sécheresse (nat.) ; [2] vent chaud (nat.)
كُؤُورَا	kawrazin	nom propre	Chorazaïn (géog.)
كُؤُورَا	kowros	subst.	banlieue (local.)
كُؤُورَا	kouroso	subst. m. sg.	fascicule (txt.)
كُؤُورَا	kourosai'	subst. m. pl. et f. pl.	fascicules (txt.)
كُؤُورَا	koursawon	subst. m. pl.	[1] trônes, sièges (mob.) ; [2] diocèses, villes épiscopales (relig.) ; [3] bases, piles de pont (édif.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 214
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܟܘܪܫܐ	koursa' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. m. sg.	[1] trône, siège (mob.) ; [2] diocèse, ville épiscopale (relig.) ; [3] base, pile de pont (édif.)
ܟܘܪܫܘܘܬܐ	koursawoto	subst. m. pl.	trônes, sièges (mob.)
ܟܘܪܫܘܝܐ	koursyo	subst. m. sg.	[idem ܟܘܪܫܐ]
ܟܘܪܫܘܝܐܝ	koursoyai'	subst. m. pl.	[idem ܟܘܪܫܘܝܐ]
ܟܘܪܫܘܢܐܝ	koursonai'	subst. f. pl.	fascicules (txt.)
ܟܘܪܫܘܫܐ	kourostō	subst. f.	fascicule (txt.)
ܟܘܪܫܘܫܐܝܐ	koursto	subst.	bissac (instr.)
ܟܘܪܫܘܫܐܝܐ	koursto	subst.	bissac (instr.)
ܟܘܪܫܘܫܐܝܐ	kourpo	subst.	serpent (zool.)
ܟܘܪܫܘܫܐܝܐ	koursai'	subst. pl.	boucles d'oreilles (prod.)
ܟܘܪܫܘܫܐܝܐ	kaworto	subst. f.	ruche [d'abeilles] (instr.)
ܟܘܪܫܘܫܐܝܐ	kawcho	subst.	vie tranquille, vie ascétique (comp.)
ܟܘܪܫܘܫܐܝܐ	koucho	subst.	quenouille (instr.)
ܟܘܪܫܘܫܐܝܐ	kouchnai'	subst. pl.	ers (bot.)
ܟܘܪܫܘܫܐܝܐ	kouchopo	subst.	supplication, intercession (relat.)
ܟܘܪܫܘܫܐܝܐ	kouchpo	subst.	[1] manteau (vêt.) ; [2] couverture (mob.)
ܟܘܪܫܘܫܐܝܐ	kouchpto	subst.	[1] manteau (vêt.) ; [2] couverture (mob.)
ܟܘܪܫܘܫܐܝܐ	kouchro	subst. sg.	[1] habileté (fac.) ; [2] prospérité (avoir)
ܟܘܪܫܘܫܐܝܐ	kouchrai'	subst. sg.	richesses (avoir)
ܟܘܪܫܘܫܐܝܐ	kwot	prép. aff. du sg.	comme
ܟܘܪܫܘܫܐܝܐ	kawto	subst. f. sg.	[1] fenêtre (élém./édif.) ; [2] caverne (nat.) ; [3] colombier (édif.) ; [4] étagère (mob.) ; [5] bord (local.)
ܟܘܪܫܘܫܐܝܐ	kawaito	subst. f. pl.	fenêtres (élém./édif.)
ܟܘܪܫܘܫܐܝܐ	kawoto	subst. pl.	[1] tas (disp.) ; [2] ambres (min.) ; [3] gomors [~ 3 litres 1/3] (quant.)
ܟܘܪܫܘܫܐܝܐ	koutbo	subst.	registre, index, recensement (num.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 215
كُؤَئِنَا	kou <i>ti</i> no	subst. f. sg.	[1] tunique (vét.) ; [2] aube, surplis (relig.) ; [3] peau (anat.) ; [4] voile [de navire] (mar.) [5] filet (instr.)	
كُؤَئِنْتَا	kou <i>ti</i> no	subst. f. sg.	[idem كُؤَئِنَا ]	
كُؤَئِنْتَا	kou <i>ti</i> no	subst. f. pl.	[idem كُؤَئِنَا mais au pl.]	
كُؤَمَا	kou <i>tm</i> o	subst.	action de souiller (act./dégrad.)	
كُؤَمْتَا	kou <i>tm</i> to	subst. sg.	[1] tache (dégrad.) ; [2] marque (info.)	
كُؤَوَا	kou <i>to</i> ro	subst.	[1] stabilité (stab.) ; [2] séjour (local.)	
كُؤِيَا	ku <i>hi</i> do	adj.	[1] vénérable (hon./qual.+) ; [2] honteux (dégrad./qual.-)	
كُؤِيُوتَا	ku <i>hi</i> douto	subst.	respect (comp.)	
كُؤَلَا	kai <i>hl</i> o	subst.	[1] collyre (sant.) ; [2] fard (prod.)	
كُؤَلَا	ka <i>ht</i> o	subst. f.	souffle (vital.)	
كُؤَا	ka' <i>Yūd final quiescent</i>	adv. ou conj. inter.	est-ce que ?	
كُؤَا	ka' <i>Yūd final quiescent</i>	conj, encl.	à savoir, donc, certes	
كُؤَوَوَا	ka <i>yo</i> uro	adj.	lourd [air] (nat./qual.)	
كُؤِيَا	ka <i>yi</i> ro	adj.	mauvais, malsain, pénible (diff.)	
كُؤَلَا	ka <i>yo</i> lo	subst.	[1] mesure (quant.) ; [2] métrique [prosodie], forme (txt./gram.)	
كُؤَلَا	ka <i>yo</i> lo	subst.	mesureur (fonc.)	
كُؤَلْتَا	ka <i>yo</i> lto	subst. sg.	mesure (quant.)	
كُؤَلَا	ka <i>yo</i> lai'	subst. pl.	mesures (quant.)	
كُؤَمَلَا	ka <i>mi</i> o'	nom propre	les Pléiades (astro.)	
كُؤَمُونَا	ka <i>mi</i> mouno	subst.	tempête (nat.)	
كُؤَمِيَا	ka <i>mi</i> ya'	subst.	chimie (chim.)	
كُؤِيَا	ka <i>ni</i> o	adj.	juste, droit (qual.+)	
كُؤُونَا	ka <i>yo</i> no	subst.	[1] nature, créature (nat.) ; [2] substance [ύπόστασις] (inten.) ; [3] pouvoir de procréation (fac./trans.) ; [4] membre viril (anat.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 216
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

كُنُونَا	kyono'it	adv.	naturellement (nat.)
كُنُون	kinous	subst.	hérisson (zool.)
كُنُونَا	kyonoyo	adj.	[1] naturel, physique (nat.) ; [2] vrai (qual.+) [3] primitif, (gram.)
كُنُونَاوُتَا	kyonoyouto	subst.	nature (nat.)
كُنُونَاوُتَا	kyonoyto	subst. f.	nature (nat.)
كُصَا	kiso	subst.	bourse (prod.)
كُصَاوُتُونِيَا	kirouttouniya'	subst. sg.	ordination (act./relig.)
كُصَاوُتُونِيَا	kirottouniyas	subst. pl	ordinations (act./relig.)
كُصَاوُتُونِيَا	kiroutounitinaï'	verb. irrég.	il fut ordonné (relig.)
كُصَاوُتُونِيَا ٔ ٔ ٔ	kiroutounitinaï' 'wo'	loc. verb.	il fut ordonné (relig.)
كُصَا ٔ ٔ ٔ	kirat irayo	subst.	autographe, écriture (txt.)
كُ	kit	adv.	à savoir ; donc ; alors
كُ	kit	conj. encl.	à savoir ; même ; donc
كُ ... ٔ ... ٔ	kit ... w ...	conj. procl.	et ... et ...
كُ ٔ ٔ ٔ ٔ ٔ	kaiyt slouto	loc. nom.	temple, sanctuaire (édif./relig.)
كُطَا	kako	subst.	dent molaire (anat.)
كُطُكُطَا	kokoulto	subst. sg.	[1] gâteau (prod.) ; [2] tache (dégrad.)
كُطُكُطَا	kokloto	subst. pl.	[1] gâteaux (prod.) ; [2] taches (dégrad.)
كُطُكُطَا	kokouchto	subst. sg.	[1] chat (zool.) ; [2] belette (zool.)
كُطُكُطَا	kokouchyoto	subst. pl.	[1] chats (zool.) ; [2] belettes (zool.)
كُطَا	kakro	subst. f.	[1] talent (mon.) ; [2] talent [poids] (quant.) ; [3] aptitude (fac.)
كُطَاوُتَا	kakorito	subst.	rayon de miel (instr.)
كُطُكُطَا	kokchoto	subst. pl.	[1] chats (zool.) ; [2] belettes (zool.)
كُ	koul	pron.-adj. indéf. ou subst	[1] tout, tous, chaque, chacun ; [2] totalité [si subst.] (disp.)
كُ ٔ ٔ ٔ ٔ ٔ	koul ayko' d	loc. adv.	partout où (local.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 217
كَلَّا اَيَّوْ دِو	koul ayko' dhou	loc. adv.	où que ce soit (local.)	
كَلَّا اَيْو دِو	koul ayno d	pron.-adj. indéf.	quiconque (hum.)	
كَلَّا اَيْو دِو	koul ayno dhou	pron.-adj. indéf.	n'importe lequel, n'importe qui	
كَلَّا اَيْمَاتِي دِو	koul aimati d	loc. adv.	chaque fois que (temps)	
كَلَّا يَوْم	koul youm	loc. adv.	chaque jour (temps)	
كَلَّا كُولُونُو اَيْت	koul koulono'it	loc. adv.	entièrement (qual.)	
كَلَّا كَمُو دِو	koul kmo' d	loc. conj. procl.	autant que	
كَلَّا كَار دِو	koul kar d	loc. adv. procl.	partout où (local.)	
كَلَّا لَيْلَاي	koul laylai	loc. adv.	chaque nuit (temps.)	
كَلَّا مَو دِو	koul mo d	pron.-adj. indéf. procl.	quoi que, tant que, toutes les fois que	
كَلَّا مَان دِو	koul man d	pron.-adj. indéf. procl.	quiconque (hum.)	
كَلَّا حَنَا لَحْنُو	koul chno' lachno'	loc. adv.	chaque année (temps)	
كَلَّا	koulo	pron.-adj. indéf. ou subst	[1] tout, tous, chaque, chacun ; [2] totalité [si subst.] (disp.)	
كَلَّاب	klaib	subst. ou adj	[1] chien (zool.) ; [2] [si adj.] fou (psy.)	
كَلْبُو	kalbo	subst. ou adj	[1] chien (zool.) ; [2] [si adj.] fou (psy.)	
كَلْبُو	kalobo	adj.	qui chasse avec des chiens (act.)	
كَلْبُوْتُو	kalobouto	subst. f	genre de sauterelles (zool.)	
كَلْبُوْيُو	kalboyo	adj.	canin (zool.)	
كَلْبُونُوْيُو	kalbonoyo	adj.	canin (zool.)	
كَلْبُوْيُوْتُو	kalboyto	subst. f. ou adj. f.	[1] genre de sauterelles (zool.) ; [2] [si adj.] féminin de "canin" (zool.)	
كَلْبَانِي'	kalbani'	subst.	galbanum (bot.)	
كَلْبُوْتُو	kalbto	subst. f.	[1] fourche, pinces (instr.) ; [2] plaque, fente (local.)	
كَلْبُوْيُو	kaldoyo	subst. ou adj.	[1] devin, mage (pagan.) ; [2] [si adj.] chaldéen (publ.)	
كَلْبُوْيُوْتُو	kaldoyouto	subst.	divination (pagan.)	
كَلْبُونُو	kaldono	adj.	chaldéen (assos./géog.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 218
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

كُلَّاهِ گَوو	koulaih gawo	loc. nom.	[1] tout le corps (anat.) ; [2] tout
كُلَّاهِ هَوو'	koulaih hono'	loc. adv.	tellement, à tel point que, tout cela
كَلَوو	kalowo	subst. f.	tiare (vêt.)
كَلَوُتو	kaloutto	subst.	petit vase (ust.)
كَلُونو	klouno	subst.	tortue (zool.)
كَلَوُتو	kolouto	<i>partie de loc.</i>	[voir كَلَّاهِ] ]
كَلَوُزو	klozouzo	subst.	menton (anat.)
كَلَّاهِ هَد	koulhad had	loc. pron.-adj. indéf.	chacun
كَلِيدو	kalidown	subst.	calcédoine (min.)
كَلَّيُوم	koulyoum	adv.	chaque jour (temps)
كَلِيلو	klilo	subst.	couronne, diadème (vêt.)
كَلِيلو دَحَا'تو	klilo dcha'to	loc. nom.	cycle de l'année (temps)
كَلِيلَوُتو	klilouto	subst.	couronnement (hon.)
كَلْيُونو	klyono	subst.	[1] empêchement, interdit, refus (oppos.) ; [2] défense (rais./relèv.)
كَلْيَاركو	kilyarko	subst.	chef de millier (fonc./milit.)
كَلِيلِيتو	kolito	subst.	empêchement (oppos.)
كَلَاكو	klako	subst. f.	radeau (mar.)
كَلَّلَائِ'	kallai'	subst. f. pl.	épouses, belles-filles (fam.)
كَلَّلَائِ'	kaillai'	subst. pl.	voiles, rideaux (prod.)
كَلَّلَاوِتو	ka'loto	subst. f. pl.	épouses, belles-filles (fam.)
كَلَلْمو' د	koulmo' d	loc. conj.	quoi que, tant que, toutes les fois que
كَلَلْمَائِدم	koulmaidaim	pron.-adj. indéf.	tout
كَلَلْمِيدو	klomido	subst.	chlamyde (vêt.)
كَلَلْمِيدِدم	klamidin	subst.	petite chlamyde (vêt.)
كَلَلْمَان د	koulman d	loc. pron.-adj. indéf.	quiconque (hum.)
كَلَلْمِيسو	klaimso	subst.	bride (instr.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 219
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

كُلَّامْ مَ سَوَّكْ	koulan main soka	loc. pron.	nous tous (hum.)
كُلَّامْ مَ عَمْ كُلَّامْ	koulan 'am koulan	loc. pron.	nous tous (hum.)
كُلَّالُونُو'ئِ	koulono'it	partie de loc.	[voir كُلَّالُونُو'ئِ]
كُلَّالُونُو'ئِ	kulonoyo	adj.	[1] universel, entier (qual.+); [2] catholique (relig.)
كُلَّانِيْدِيَا'	klanidya'	subst. f. pl.	manteaux légers (vêt.)
كُلَّانِيْدِيْنِ	klanidin	subst. f. sg.	manteau léger (vêt.)
كُلَّالُونُو'	koulnoch	pron.-adj. indéf.	tous, quiconque, chacun (hum.)
كَلْقِيْدُونُو'	kalqidoun	nom propre	Chalcédoine (géog.)
كَلْقِيْدُونُو'	kalqidouni'	nom propre	Chalcédoine (géog.)
كَلْقِيْدُونُو'ئِ	kalqidounoyo	adj.	chalcédonien (assos./géog.)
كَلِيْشُو'	kailcho	subst.	chaux (min./prod.)
كَلِيْشُو'	kalto	subst. f. sg.	épouse, belle-fille (fam.)
كَلِيْشُو'	kailto	subst. sg.	voile, rideau (prod.)
كَلِيْشُو' دِهَالُونُو'	kailto dhailono	loc. nom.	étole (relig.)
كَمُو'	kmo	adj. indéf.	quelques
كَمُو'	kmo'	adv. inter. ou excl.	combien, comme, combien grand, que ?! combien plus !
كَمُو'	kmo'	adv.	autant (quant.)
كَمُو' اَيْنِ	kmo ain	loc. adj. indéf.	quelque ... que ; autant que
كَمُو' دِ	kmo d	loc. adj. indéf. procl.	[1] tant que (temps) ; [2] autant que ... , plus ... (quant.)
كَمُو' دِهَو'	kmo dhou	loc. adj. indéf.	quel que soit le nombre
كَمُو' ... هَوَّكَانُو' ...	kmo' ... hokano' ...	loc. adv.	plus ... plus ... (quant.)
كَمُو' زَبْنِيْنِ	kmo' zabniyn	loc. adv.	parfois, souvent (temps.)
كَمُو' اِيْتِيْرُو'ئِ	kmo' iatiro'it	loc. adv.	combien plus
كَمُو' مَالُوْنِ	kmo' malown	loc. adv.	combien plus
كَمُو' مَنَّاوُونِ	kmo mnawon	loc. adj. indéf.	quelques parts
كَمِيْ'نُو'	kmi'no	subst. sg.	embûches [au pl.] (oppos.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 220
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

كَمِي'نَو'ئِيت	kmi'no'it	adv.	en cachette (local.)
كَمْه	kamh	adj.	[1] aveugle (sant.) ; [2] ténébreux (sens./dégrad.)
كَمْهَو	kamho	adj.	[idem كَمْه ]
كَمْهَوْتُو	kamhouto	subst.	[1] cécité, aveuglement (sant.) ; [2] obscurité (sens.)
كَمْهُونُو	kamouno	subst.	cumin (bot.)
كَمِيَا'	kimiya'	subst.	chimie (chim.)
كَمِينُو	kmino	subst. sg.	embûches [au pl.] (oppos.)
كَمِينُو	kamino	adj.	insidieux (oppos.)
كَمِيد	kmid	adj.	flasque, sans force (qual.–)
كَمْيَوْتُو	kmoyouto	subst.	quantité (quant.)
كَمْيَسَاي'	komisai'	subst. pl.	galettes (prod.)
كَمِيرُو	kmiro	adj.	[1] obscurci, noir (sens.) ; [2] triste (psy.)
كَمِيرُو'ئِيت	kmiro'it	adv.	tristement (psy.)
كَمِيرُوْتُو	kmirouto	subst.	tristesse (psy.)
كَمْكُو	komko	subst.	aliment (prod./vital.)
كَمْكَلَاوْ	kamailai'oun	subst.	caméléon (zool.)
كَمْمُونُو	kamono	subst. sg.	embûches [au pl.] (oppos.)
كَمْشُونَاي'	kamchounai'	subst. pl.	pépins [de raisin] (bot.)
كَاين	kain	adv.	ainsi, bien, alors, ensuite
كَاينو	kano	subst.	tige (bot.)
كَنْوْنُ 'هْرُو	konoun 'hro' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom.	janvier [mois] (temps)
كَنْوْنُ قَدَايْم	konoun qdaiym	loc. nom.	décembre [mois] (temps)
كَنْوْشَايْرُو	knouchairo	subst.	nombril (anat.)
كَنْوَوْتُو	knawoto	subst. m, pl. et f. pl.	compagnons, compagnes (assos.)
كَنْ'أَنْ	kan'an	nom propre	Canaan (géog.)
كَنْ'نَوْيُو	kna'noyo	adj.	cananéen (assos./géog.)
كَنْف	knaif	subst. f. sg.	aile (anat.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 221
كَيْفَا	kainfo	subst. f. sg.	aile (anat.)	
كَيْفَا	kainfai'	subst. f. pl.	ailes (anat.)	
كَيْفَا	kainfoto	subst. f. pl.	ailes (anat.)	
كَنْخ مَيَا	knach mayo'	loc. verb.	il est hydropique (sant.)	
كَنْخ قَوْنْيُون	knach qownyon	loc. verb.	il conspira (oppos.)	
كَنْخ قَوْنْيُون	knachwo qownyon	loc. verb.	ils conspirèrent (oppos.)	
كَنْو	kno	subst. m. sg. et f. sg.	compagnon, compagne, collègue (assos.)	
كَنْوَا	knawoto	subst. m. pl. et f. pl.	compagnons, compagnes, collègues (assos.)	
كَنْوَا	knoto	subst. m, sg. et f. sg.	compagnon, compagne, collègue (assos.)	
كَنْوْنَا	knotono'it	adv.	en compagnon (assos.)	
كُوسَا	koso	subst.	coupe (ust.)	
كُوسَا	ksai'nyon	subst.	présent d'hospitalité (relat.)	
كُوسَا	ksoundoukous	subst.	hospitalité (act.)	
كُوسَا	ksoho	subst.	taille (act.)	
كُوسَا	ksirin	subst.	élixir (prod.)	
كُوسَا	kaskro	subst.	corbeille (instr.)	
كُوسَا	ksaip	subst. sg.	argent (mon.)	
كُوسَا	kaispo	subst. sg.	argent (mon.)	
كُوسَا	kaispai'	subst. pl.	pièces d'argent (mon.)	
كُوسَا	ksaip richo	loc. nom.	capitation [taxe par tête] (rétrib.)	
كُوسَا	k'iro	subst. f. sg.	bétail (zool.)	
كُوسَا	k'iro	subst. m. pl. et f. pl.	bestiaux (zool.)	
كُوسَا	kof	subst. f.	consonne Kōp <sup>h</sup> (txt./gram.)	
كُوسَا	kapo	subst. f.	paume de la main (anat.)	
كُوسَا	kapo	subst.	[1] poignée [contenu] ; gerbe (disp.) ; [2] vase pour boire (ust.) ; [3] plat (ust.)	
كُوسَا	kpo' ttaybouto'	loc. verb.	il est ingrat (qual.–)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 222
كُفُورُوتَا	kopourouto	subst.	[1] impiété (séc.) ; [2] paganisme (pagan.) ; [3] reniement (avers.)	
كُفُورُيَا	kapouryo	subst.	[1] reniement (avers.) ; [2] renonciation (abais.)	
كُفْبَا	kafno	subst.	affamé (vital.)	
كُفْرَا	kpar	subst.	[1] village (édif.) ; [2] tombeau (édif.)	
كُفْرَا بْتَايْبُوتَا	kpar bttaybouto'	loc. verb.	il est ingrat (qual.–)	
كُفْرَا	kparo	subst.	[idem كُفْرَا]	
كُفْرُونَايَا	kaprounai'	subst. pl.	petits villages (édif.)	
كُفْرَانُومَا	kfarnahoum	nom propre	Capharnaüm (géog.)	
كُفْرَا	kpoto	subst.	[1] lien (disp.) ; [2] courbure (local.)	
كُرَا	kar	subst.	lieu (local.)	
كُرَا	kar	adv.	où (local.)	
كُرَا د	kar d	loc. conj. procl.	là où (local.)	
كُرَا مَبْرَا	kar hodar	loc. adv.	tout autour (local.)	
كُرَا مَبْرُوتَا	kar hodro'	loc. adv.	tout autour (local.)	
كُرَا	kairo	subst.	articulation de l'épaule (anat.)	
كُرُوبَا	krobo	subst.	[1] labourage (act.) ; [2] sorte de chou (bot.)	
كُرُوبُلُوتَا	karbolto	subst.	crête [spécial. du coq] (zool.)	
كُرُوبُوسَا	karboso	subst.	lin fin (prod.)	
كُرُوبَا	kroubo	subst.	chérubin (esp.)	
كُرُوبَا	koroubo	subst.	laboureur (fonc.)	
كُرُوزَا	korouzo	subst.	héraut, prédicateur (fonc.)	
كُرُوزُوتَا	korouzouto	subst.	[1] prédication (act./relat.) ; [2] proclamation, évangile (relig.)	
كُرُوزُيَا	korwoyo	subst.	carvi [cf. Littré] (bot.)	
كُرُوكُيَا	kroukyo	subst.	[1] tour, tournée, circonvolution, action d'errer autour (mouv.) ; [2] période, cycle (temps) ; [3] procession (mouv./relig.)	
كُرُوكُوتَا	kroukto	subst. sg.	tourbillon [vent] (nat.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 223
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

كُرُكُوتَا	kroukyoto	subst. pl.	tourbillons [vent] (nat.)
كُرُولَا	kroulo	subst.	crochet (instr.)
كُرُوم	kroum	subst.	[1] couleur, rougeur, aspect (sens.) ; [2] nature (nat.) ; [3] pudeur (qual.) ; [4] impudence (qual.–)
كُرُومَا	kroumo	subst.	[idem كُرُوم]
كُرُومْتُونَا	kroumtono	adj.	impudique (qual.–)
كُرُونُوغْرَافِيَا	krownowgrafiya'	subst. sg.	chronique (récit.)
كُرُونُووس	krownows	subst.	temps (temps)
كُرُوتَا	krawoto	subst. f. pl.	pouces (anat.)
كُرُوتُولُونَا	karttoulono	subst.	archiviste (fonc./txt.)
كُرُوتِيْسَا	karttiso	subst.	papier, papyrus (prod./txt.)
كُرُوتِينِيَا	kirottiniya'	subst. sg.	ordination (act./relig.)
كُرَايَا	krayo	subst. pl.	[1] tas (disp.) ; [2] ambres (min.) ; [3] gomors [~ 3 litres 1/3] (quant.)
كُرَايُوتَا	karyouto	subst.	[1] courte durée (temps) ; [2] chagrin (psy.)
كُرَايَا	karyo	subst.	[1] tas (disp.) ; [2] ambre (min.) ; [3] gomor [~ 3 litres 1/3] (quant.)
كُرَايَا	karyo	adj.	court, bref (qual.)
كُرَايَا'يت	karyo'it	adv.	brièvement (qual.)
كُرِيْهَا	kriho	adj.	[1] malade, débile (sant.) ; [2] hérétique (relig.)
كُرِيْهُوتَا	krihouto	subst.	[1] faiblesse (pauv.) ; [2] maladie (sant.)
كُرِيْزَا	krizo	adj.	rejeté (avers.)
كُرِيْم	krim	adj.	? humble (qual.+)
كُرِيْمَاتَا	krimatta'	subst. pl.	biens (avoir)
كُرِيْسْتُوتُوس	kristtows	nom propre	Christ [le Messie] (hum.)
كُرِيْسْتِيُونَا	kristtyono	adj.	chrétien (relig.)
كُرِيْسْتِيُونَا'يت	kristtyono'it	adv.	chrétiennement (relig.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 224
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

כַּרְסְטְיוֹנוּתָא	kristtyonouto	subst.	christianisme (relig.)
כַּרְסִיסָא	krisis	subst.	[1] usage (act.) ; [2] témoignage (relat./relig.) ; [3] citation (relat.)
כַּרְסִיקָא	krik	adj.	fortifié (qual.+)
כַּרְסִיקָא	kroko	subst.	[1] mouvement de révolution, circuit (mouv.) ; [2] trame (élément.) ; [3] sinuosité (local.) ; [4] lange (prod.)
כַּרְסִיקָא	karko	subst.	[1] place forte (édif./milit.) ; [2] ville (publ.)
כַּרְסִיקָא	kairko	subst.	[1] rouleau sur lequel on écrit, volume (txt.) ; [2] cercle (géom.)
כַּרְסִיקָא	karkido	subst.	peigne de tisserand (instr.)
כַּרְסִיקָא	karkalto	subst.	boucle (prod.)
כַּרְסִיקָא	kraim	subst.	vigne, cep (bot.)
כַּרְסִיקָא	karmo	subst.	vigne, cep (bot.)
כַּרְסִיקָא	kormo	subst.	vigneron (fonc.)
כַּרְסִיקָא	karomo	subst.	vigneron (fonc.)
כַּרְסִיקָא	karmailo'	nom propre	Carmel [mont] (géog.)
כַּרְסִיקָא	krosto	subst.	poutre (prod.)
כַּרְסִיקָא	karonobo	subst.	bassin (édif./ust.)
כַּרְסִיקָא	kairat	subst.	autographe, écriture (txt.)
כַּרְסִיקָא	krais	subst. f. sg.	[1] ventre (anat.) ; [2] utérus (anat.) ; [3] sein [entrailles] (anat.)
כַּרְסִיקָא	karso	subst. f. sg.	[idem כַּרְסִיקָא]
כַּרְסִיקָא	karsbono	subst. pl.	faisceaux (disp.)
כַּרְסִיקָא	karsttyouno	subst.	balance (instr.)
כַּרְסִיקָא	karsonai'	adj.	du ventre, ventru (anat.)
כַּרְסִיקָא	karsoto	subst. f. pl.	[1] ventres (anat.) ; [2] utérus (anat.) ; [3] seins [entrailles] (anat.)
כַּרְסִיקָא	kro'o	subst. f.	[1] jambe (anat.) ; [2] pied (anat.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 225
كراپسو	kraipso	subst.	céleri (bot.)	
كروپتو	kropto	subst. sg.	meubles [au pl.] (mob.)	
كرايٲات لايه	kairyat laih	loc. verb.	il est triste, il souffrit (psy.)	
كروٲا	kroto	subst. f. sg.	pouce (anat.)	
كورتو	korto	subst. f.	bagage (instr.)	
كاروتو	karoto	subst. f. sg.	[1] poireau (bot.) ; [2] vert [couleur] (sens.)	
كاروتوتو	karotouto	subst. f. sg.	vert [couleur] (sens.)	
كاروتونويو	karotonoyo	adj.	vert (sens.)	
كاروتوتو	karototo	subst. f. pl.	[1] poireaux (bot.) ; [2] couleurs vertes (sens.)	
كحوتو	kchotto	subst.	lancement de flèches (act.)	
كحوتتو'	kachotto'	nom propre	Sagittaire (astro.)	
كحويرو	kachiro	adj.	[1] habile (fac.) ; [2] appliqué, diligent, utile (qual.+)	
كحويرو'يت	kachiro'it	adv.	diligemment (qual.+)	
كحويروتو	kachirouto	subst.	[1] habileté (fac.) ; [2] bon état (qual.+)	
كحويٲو	kochito	subst. sg.	tas (disp.)	
كحويٲوتو	kochyoto	subst. pl.	tas (disp.)	
كحكول	kachkoul	subst.	bréviaire (relig.)	
كحكيٲو	kachkito	subst.	chambre (édif.)	
كايشلو	kaichlo	subst.	[1] scandale (dégrad.) ; [2] pierre d'achoppement (oppos.)	
كوشرو	kochro	adj.	habile (fac.)	
كوشراي'	kochrai'	subst. pl.	réussite [au sg.] (fac.)	
كوتو	koto	subst.	blé de jachère (bot.)	
كايٲو	kaito	subst. f.	poussière fine (nat.)	
كوتوبو	kotobo	subst.	écriture, inscription, écrit, livre (txt.)	
كوتوبو قاتوليقيويو	ktobo qatouliqoyoyo	loc. nom.	bible complète (txt./relig.)	
كوتوبو دپوسقونو	ktobo dpousqono	subst.	traité (txt.)	
كوتوبونو	ktobouno	subst.	petit livre (txt.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 226
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

كُتُبَا	ktoboy <sup>o</sup>	adj.	d'écriture, scripturaire, écrit (txt.)
كُتُبَايْت	ktoboy <sup>o</sup> 'it	adv.	comme il est écrit, en écrivant (txt.)
كُتُبَاتُ إِيدَا	ktobat <sup>i</sup> do	loc. nom.	manuscrit (txt.)
كُتُبَاتَا	ktoboto	subst. pl.	écrits (txt.)
كُتُوبَا	kotoubo	subst.	scribe (fonc./txt.)
كُتُوبُوتَا	kotoubouto	subst.	art du scribe (fac./txt.)
كُتِيب	kat <sup>i</sup> b	subst.	[1] écriture, lettre, inscription (txt.) ; [2] Écriture (relig.)
كُتِيبَاتَا	kat <sup>i</sup> bto	subst.	[1] écriture, lettre, inscription (txt.) ; [2] Écriture (relig.)
كُتِيشَا	kt <sup>i</sup> cho	adj.	[1] agité, furieux (psy.) ; [1] démoniaque (diab.)
كُتِيشُوتَا	kt <sup>i</sup> chouto	subst.	excitation, fureur (psy.)
كُتِيتُونَا	kaitono	subst.	lin (bot.)
كُتِيبَا	ktaip	subst. m. sg. et f. sg.	[1] épaule (anat.) ; [2] attache (disp.)
كُتِيبَاتَا	katpo	subst. m. sg. et f. sg.	[1] épaule (anat.) ; [2] attache (disp.)
كُتِيبَاتَا	katpoto	subst. m. pl. et f. pl.	[1] épaules (anat.) ; [2] attaches (disp.)
كُتَارُ كَاد	kotar kad	loc. conj.	après que (temps)
كُتَارَكَاين	kotarkain	adv.	ensuite (temps)
كُتُوشَا	ktocho	subst.	combat (diff./milit./jeux)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 227
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

⸘	Lōmad <sup>h</sup>		
⸘		adj.	nombre 30 (num.)
⸘		adj.	nombre 300 (num.)
⸘		prép. procl. aff. du sg.	[1] à, vers, jusqu'à ; en face de, contre ; à cause de ; à la place de, pour ; selon ; [2] <i>appliqué au temps</i> : à, au, jusqu'à, après ; [3] par <i>devant un complément d'agent</i> ; [4] <i>souvent comme article devant un complément d'objet direct</i>
⸘	lo'	adv.	sinon, à moins que
⸘	lo'	adv.	non ; ne ... pas, par ... ou non ; par ...
⸘	lo'	adv. inter.	ne ... pas ?
⸘	lo 'noch	loc. pron. ind.	personne
⸘	lo' ... wlo' ...	loc. adv.	ni ... ni ...
⸘	lo alohouto	loc. nom.	athéisme ; paganisme (pagan.)
⸘	lo' balhoud ailo	loc. adv.	seulement
⸘	lo domyouto	loc. nom.	différence (div.)
⸘	lo' 'o'	loc. adv. affir. ou inter.	ne ... pas ; ne ... pas ?
⸘	lo' wo'p... wop...	loc. adv.	ni ... ni ...
⸘	lo had	pron.-adj. indéf.	aucun, personne
⸘	lo' hsomo'it	loc. adv.	généreusement (qual.+)
⸘	lo' had kmo'	loc. adv.	combien moins
⸘	lo tto'ouchono'it	loc. adv.	sans erreur (qual.+)
⸘	lo iadou'outo	loc. nom.	ignorance (qual.-)
⸘	lo ida'to	loc. nom.	ignorance (qual.-)
⸘	lo ialipouto	loc. nom.	ignorance (qual.-)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 228
لَا كُلا كُلا	lo' koul koulaih	loc. adv.	en aucune façon	
لَا كَين	lo' kain	loc. adv.	d'autant moins, beaucoup moins	
لَا كُلام	lo' l'olam	loc. adv.	jamais (temps)	
لَا كُلامين	lo' l'olmin	loc. adv.	jamais (temps)	
لا مَيدَيم	lo maidaim	loc. pron.-adj. indéf.	rien [litt. pas qq.ch.]	
لَا مَيدَينَا	lo' mawpyono'it	loc. adv.	sans relâche (stab.)	
لا مَيدَينَا	lo mttab'outo	loc. subst.	état de veille (qual.+/-vital.)	
لا مَيدَينَا	lo mttaksouto	loc. nom.	trouble (conf.)	
لَا مَيدَينَا	lo' maimtoun	loc. adv.	jamais (temps)	
لَا مَيدَينَا	lo' main kadou	loc. adv.	pas encore (temps)	
لَا مَيدَينَا	lo mnoh 'wo'	loc. verb.	il ne voulut pas (oppos.)	
لا مَيدَينَا	lo maistab'ono	adj.	insatiable, dont on ne peut se rassasier (qual.—)	
لا مَيدَينَا	lo maistaykono	adj.	infini (temps)	
لا مَيدَينَا	lo maistaykonouto	subst.	infinité (temps)	
لا مَيدَينَا	lo maistaybrono	adj.	intolérable (oppos.)	
لا مَيدَينَا	lo msai' 'no haylaih	exemple	je ne puis lutter avec lui	
لا مَيدَينَا	lo maichkhono	adj.	impossible (diff.)	
لَا مَيدَينَا	lo' mchanyono'it	loc. adv.	sans mouvement (stab.)	
لا مَيدَينَا	lo maichtahlpono	loc. adj.	immuable (stab.)	
لا مَيدَينَا	lo maichtahlponouto	loc. nom.	immutabilité (stab.)	
لا مَيدَينَا	lo maichtalyonouto	loc. nom.	ininterruption (stab.)	
لَا مَيدَينَا	lo' maita'mrono'it	loc. adv.	ineffablement (qual.+)	
لا مَيدَينَا	lo maitdarkono	loc. adj.	inconnaisable (qual.—)	
لَا مَيدَينَا	lo' mtoun	loc. adv.	jamais (temps)	
لا مَيدَينَا	lo maithasnono	loc. adj.	invincible (qual.+)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 229
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

لا مَائِتْ يُونَا	lo maitta'yono	loc. adj.	infaillible (qual.+)
لَا مَائِتْ كَالْيُونَا	lo' maitkalyono'it	loc. adv.	sans empêchement (qual.+)
لَا مَائِتْ لَابْ كُونَا	lo' maitlabkono'it	loc. adv.	sans retenue (qual.+)
لَا مَائِتْ مَالَال	lo maitmalal	loc. adj.	ineffable (qual.+)
لَا مَائِتْ مَالَالُونَا	lo maitmalalono	loc. adj.	ineffable (qual.+)
لَا مَائِتْ أَيْ قُونَا	lo' mait'ayqono'it	loc. adv.	incompréhensiblement (qual.-)
لَا مَائِتْ أَرْيُونَا	lo mait'aryono	loc. adj.	incompréhensible (qual.-)
لَا مَائِتْ أَرْ قُونَا	lo mait'arqono	loc. adj.	inévitable (fatal.)
لَا مَائِتْ پَسْ أُونَا	lo maitpas'ono	loc. adj.	inaccessible (qual.-)
لَا مَائِتْ پَاقُونَا	lo' maitpachqono'it	loc. adv.	inexplicablement (fatal.)
لَا مَائِتْ قَارُونَا	lo maitqarqono	loc. adj.	inaccessible (qual.-)
لَا مَائِتْ رَانْيُونَا	lo maitran'yono	loc. adj.	impensable, inconcevable (qual.-)
لَا مَائِتْ تَامْدُونُونَا	lo maittamdononouto	loc. nom.	impossibilité d'échapper (capt.)
لَا سَوَا	lo' sok	loc. adv.	aucunement, en aucune façon, jamais
لَا دَاقِيلَا	lo' 'dakil	loc. adv.	pas encore (temps)
لَا پَوْتِئَا	lo' powtti'	loc. adv.	jamais [voir aussi لَا فِدْهَئَا]
لَا رُكَّاهَا وَ...	lo sloutaih d...	loc. adv. procl.	par la prière de ... (relig.)
لَا مَقِيلَانَا	lo' qpilo'it	loc. adv.	sans voile (qual.)
لَا رُودْ يُونَا	lo rodyouto	loc. nom.	ignorance, manque d'éducation (qual.-)
لَا رَا	lo ra'	loc. adv.	au devant de (disp.)
لَا شَا وَوَانَا	lo' cha'wo'it	loc. adv.	sans relâche (stab.)
لَا تَائِ تَائِكْ أَلَا	lo' tai'taik 'al	loc. verb.	ne t'afflige pas [de ...] (psy.)
لَا بَرَا	la'bro	subst.	laure [monastère grec] (édif./relig)
لَا وُودُونُونَا	lou'woudouno'	nom propre	Lyon (géog.)
لَا وُورَا	lo'oura'	loc. adv.	au devant de (disp.)
لَا وَا	lai'wat	état construit	fruit du travail (prod.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 230
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

لَاوَتُو	lai'wto	subst. sg	fruit du travail (prod.)
لَاوُتُو	lai'wouto	subst. sg.	fruit du travail (prod.)
لَاوَتُو	lai'woto	subst. pl.	fruits du travail (prod.)
لَايْتُمَاي'	la'ttoumai'	subst. pl.	carrier [ <i>au</i> sg.] (fonc.)
لَايُو	la'yo	adj. sg.	fatigué (dégrad.)
لَايُو	la'yo	adj. pl.	fatigués (dégrad.)
لَايُوتُو	la'youto	subst.	[1] fatigue (abais.) ; [2] travail (act.)
لَايُكُو	l'ayko	adv. inter.	où ? jusqu'où ? (local.) pourquoi ?
لَايُو	lai'lo	adj.	insensé (psy.)
لَاوِسْپِيْقُ 'وُو	lo'spiq 'wo'	loc. verb.	il n'a pas pu (oppos.)
لَايُفْ	la'pa' <i>Yūd final quiescent</i>	prép. sép.	vers (local.)
لَايُفْ	la'pa' <i>Yūd final quiescent</i>	adv.	vers, environ
لَاوَحَاوُطُو	lochawtopouto	subst.	excommunication (abais./relig.)
لَايُتِيْقَايْ	la'tiqiyah	nom propre	Laodicée (géog.)
لَايْبُو	laibo	subst. sg.	cœur, esprit, âme (esp.)
لَايْبَاي'	laibai'	subst. pl. <i>rare</i>	cœurs, esprits, âmes (esp.)
لَاوْبُوْكُو	lobouko	subst.	possesseur (avoir)
لَاوُكْيُو	lboukyo	subst.	[1] cause (rais.) ; [2] occasion (rais.) ; [2] prise, saisie (act.)
لَاوُتُو	lbou'to	subst.	encens (prod.)
لَاوُخُو	lboucho	collec.	vêtements (vét.)
لَايْبَاوُتُو	laibawoto	subst. pl.	[1] cœurs, esprits, âmes (esp.) ; [2] gâteaux (prod.)
لَايْبُو	lbibo	adj.	vaillant (qual.+)
لَايْبُو'ئِي	lbibo'it	adv.	vaillamment (qual.+)
لَايْبُوْتُو	lbibouto	subst.	vaillance (qual.+)
لَايْبُو	lbido	adj.	compact, dense (disp.)
لَايْبُوْدُو	lbidouto	subst.	condensation, densité (disp.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 231
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܠܒܝܬܘܢܘ	lbittouno	subst.	dalmatique (vét./relig.)
ܠܒܝܟ	lbik	p. p. ou p. a.	[1] [si p. p.] captif (capt.) ; [2] [si p. a.] saisissant (capt.) ; [3] [si p. a.] habitant (hum./local.)
ܠܒܝܚ	lbich	adj.	théophore [qui porte un nom de dieu] (relat.)
ܠܒܝܚ ܠܐܠܘܗܐ	lbich la'loho	loc. adj.	théophore [qui porte un nom de dieu ; voir ܠܐܠܘܗܐ ] (relat.)
ܠܒܝܬ	lbaiyt	adv.	dessous (local.)
ܠܒܝܬ ܬܗܝܬܝܢ	lbaiyt tahtin	loc. adv.	dessous (local.)
ܠܒܝܚ ܒܐܝܢܐ	lbak ba'pai'	loc. verb.	il favorisa (relèv.)
ܠܒܝܚ ܦܘܚܘܕܘܐ	lbak pouhodo'	loc. verb.	il eut honte, il a craint (psy.)
ܠܒܘܟܐ	lboko	subst. m.	commencement (évèn.)
ܠܒܘܟܐ ܫܡܝܬܐ	lbokat chmayo	loc. nom.	impluvium (élém./édif.)
ܠܒܘܟܬܐ	lbokto	subst. f.	[1] prise, saisie (act.) ; [2] manche, anse (instr.)
ܠܒܘܠܝܗ	lbolaih	verb. irrég.	il remarqua
ܠܒܘܡܘܐ	labmo'	adv.	parfois
ܠܒܘܢ	lobon	nom propre	Laban (hum.)
ܠܒܘܢ ܡܝܢ	lban main	prép. sép.	en dehors de ; hors de, sauf, si ce n'est
ܠܒܘܢܘܬܐ	labonouto	subst.	moulage de briques (act.)
ܠܒܘܢܘܝܘ	laibonoyo	adj.	du cœur, sincère (qual.+)
ܠܒܘܢܘܢ	laibnon	nom propre	Liban (géog.)
ܠܒܘܢܐܝܬܐ	lbai'to	subst. sg.	brique (prod.)
ܠܒܘܢܐܝܬܐ	laibnai'	subst. pl.	briques (prod.)
ܠܒܘܪ	lbar	adv.	dehors (local.)
ܠܒܘܪ ܡܝܢ	lbar main	loc. adv.	en dehors de, sans
ܠܒܘܪܐ	labro	subst.	laure [monastère grec] (édif./relig.)
ܠܒܘܪܝܬܝܘܨ	labrainttyows	nom propre	Laurent (hum.)
ܠܒܘܫܐ	lbocho	collec.	vêtements (vét.)
ܠܒܘܫܐ	labocho	adj.	revêtu d'une cuirasse (instr.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 232
ܠܒܝܬܐ	lbaito	subst.	brique (prod.)	
ܠܒܝܬܐ ܕ'ܐܪܘܫܐ	lbaito d'ar'o	loc. nom.	surface de la terre (nat.)	
ܠܒܝܬܐ ܘܐܘܪܝܬܐ	lbotro'	adv.	vers l'arrière (local.)	
ܠܒܝܬܐ ܘܝܘܡܐ ܕܘܫܘܒܐ	lbotraih dyawmo	loc. nom.	le lendemain (temps)	
ܠܐܝܘܐ	laigo	subst.	lieue [une certaine distance] (quant.)	
ܠܐܝܘܐ	lagai'	subst, f. pl.	plats [préparation culinaire] (prod.)	
ܠܐܝܘܐ ܕܘܫܘܒܐ	ligo'd	subst.	légat (fonc./publ.)	
ܠܐܝܘܐ ܕܘܫܘܒܐ	logdoun	nom propre	Lyon (géog.)	
ܠܐܝܘܐ	lgaw	prép. aff. du sg.	à l'intérieur de, dans, dedans (local.)	
ܠܐܝܘܐ ܘܩܘܨܝܘܬܐ	lagousyoto	subst. f. pl.	petits plats [préparation culinaire] (prod.)	
ܠܐܝܘܐ ܘܩܘܨܝܘܬܐ	laigyouno'	nom propre	Satan (esp.)	
ܠܐܝܘܐ ܘܩܘܨܝܘܬܐ	laigyouno	subst. sg.	légion (milit.)	
ܠܐܝܘܐ ܘܩܘܨܝܘܬܐ	laigyounas	subst. pl.	légions (milit.)	
ܠܐܝܘܐ	lgin	subst.	jarre (instr.)	
ܠܐܝܘܐ	lgomo	subst.	bride, mors (instr.)	
ܠܐܝܘܐ	lagmor	adv.	absolument, complètement (qual.)	
ܠܐܝܘܐ	lagno	subst.	gâteau (prod.)	
ܠܐܝܘܐ	logos	subst.	livre (txt.)	
ܠܐܝܘܐ	lgaito	subst.	sillon (nat.)	
ܠܐܝܘܐ	lagto	subst, f. sg.	plat [préparation culinaire] (prod.)	
ܠܕܘܩ ܕܘܩ	ldouk douk	adv.	en des lieux divers (local.)	
ܠܕܝܩܝܝܐ	ladiqiya'	nom propre	Laodicée (géog.)	
ܠܕܘܩ ܕܘܩܝܢ	ldor dorin	adv.	à jamais (temps)	
ܠܐܝܘܐ ܕܘܩܝܢ	laih bdilaih	loc.	à lui ; en ou par lui-même	
ܠܐܝܘܐ ܕܘܩܝܢ	laihksis	subst.	langue, mot (relat.)	
ܠܐܝܘܐ	lhal	adv.	loin, au loin, plus loin, au-delà (local./temps)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 233
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܠܗܐ ܡܝܢ	lhal main	loc. adv.	au-delà de, au dessus de (local.)
ܠܗܐ ܡܝܢ ܠܗܐ	lhal main lhal	loc. adv.	fort loin (local.)
ܠܗܐ ܠܗܐ	lhal walhal	loc. adv.	ici et là, ça et là (local.)
ܠܗܐ ܦܘܬܐ	lhaipko'	adv.	en sens contraire (oppos.)
ܠܗܐ ܩܘܬܐ	lhorko'	adv.	par ici (local.)
ܠܗܐ	law	adv.	ne... pas
ܠܗܐ ܡܘܨܐ	loubobo	subst.	réconfort (relèv.)
ܠܗܐ ܒܝ	loubi	nom propre	Lybie (géog.)
ܠܗܐ ܒܝܘܐ	loubyo	subst. sg.	haricot (bot.)
ܠܗܐ ܒܝܘܐ	loubiya'	nom propre	Lybie (géog.)
ܠܗܐ ܒܝܘܐܝܢ	loubiyas	subst. pl.	haricots (bot.)
ܠܗܐ ܩܘܩܝܩܝܐ	lowqiqi	subst.	logique (rais.)
ܠܗܐ ܩܘܩܝܩܝܘܐ	lowqiqoyo	adj.	logique (rais.)
ܠܗܐ ܩܘܩܝܩܝܬܝܝܢ	lowgittis	subst.	logothète, inspecteur (fonc.)
ܠܗܐ ܩܘܩܝܩܝܘܐ	louglogo	subst.	balbutiement (relat.)
ܠܗܐ ܩܘܩܝܩܝܘܐ	lougmo	subst.	mâchoire (anat.)
ܠܗܐ ܩܘܩܝܩܝܩܝܘܐ	lowgaisto	subst.	administrateur urbain (fonc.)
ܠܗܐ ܩܘܩܝܩܝܩܝܘܐ	loudown	subst.	jeux (jeux)
ܠܗܐ ܩܘܩܝܩܝܩܝܘܐ	loudiya'	nom propre	Lydie (géog.)
ܠܗܐ ܩܘܩܝܩܝܩܝܘܐ	loudoro	subst.	[1] gladiateur, bestiaire (jeux) ; [2] pillard (oppos.) ; [3] calomniateur (oppos.)
ܠܗܐ ܩܘܩܝܩܝܩܝܩܝܘܐ	loudorouto	subst.	combat de bestiaire (jeux)
ܠܗܐ ܩܘܩܝܩܝܩܝܩܝܘܐ	louwoyo	subst. f.	[1] cortège, compagnie (assos.) ; [2] enterrement (act.)
ܠܗܐ ܩܘܩܝܩܝܩܝܩܝܘܐ	louzo	subst.	amandier, amande (bot.)
ܠܗܐ ܩܘܩܝܩܝܩܝܩܝܘܐ	louho	subst. f.	table (mob.)
ܠܗܐ ܩܘܩܝܩܝܩܝܩܝܘܐ	loughmo	subst. sg.	menaces (oppos.)
ܠܗܐ ܩܘܩܝܩܝܩܝܩܝܘܐ	louhocho	subst.	[1] murmure, chuchotement (sens.) ; [2] incantation (pagan.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 234
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	-------------

ܠܘܫܠܐ	louhcto	subst.	[1] murmure, chuchotement (sens.) ; [2] incantation (pagan.)
ܠܘܬܐ	loutt	nom propre	Loth (hum.)
ܠܘܬܬܐܝܟܝܢ	lowtta'ks	subst.	[1] chanteur de rues (fonc.) ; [2] vagabond (hum./mouv.)
ܠܘܬܬܘܢܝܘ	louttounyo	subst. sg.	litanies [ <i>au pl.</i> ] (relig.)
ܠܘܬܬܘܣܘ	louttoso	subst.	[1] chanteur de rues (fonc.) ; [2] vagabond (hum./mouv.)
ܠܘܬܬܘܬܘ	lawttto	subst.	malédiction (abais.)
ܠܘܝܐ	laiwi	nom propre	Lévi (hum.)
ܠܘܝܐ	laiwi	nom propre	Lévi [patriarche biblique, tribu] (hum./assos.)
ܠܘܝܘܐ	lwo' <i>Yūd final quiescent</i>	interjec.	plût au ciel
ܠܘܝܘܐ ܕܝܝܡ	lwo' daiym <i>Yūd final quiescent</i>	loc. interjec.	plût au ciel
ܠܘܝܘܝܘܝܐ	laiwyo	subst. m. sg.	compagnon (assos.)
ܠܘܝܘܝܘܝܝܐ	laiwyai'	subst. m. pl.	compagnons (assos.)
ܠܘܝܘܝܘܝܘܝܐ	laiwoyo	subst.	lévite (fonc./relig.)
ܠܘܝܘܝܘܝܘܝܘܝܘܬܐ	laiwoyouto	subst.	état de lévite (fonc./relig.)
ܠܘܝܘܝܘܝܘܝܘܝܐ	lwito	subst. f.	[1] cortège, compagnie (assos.) ; [2] enterrement (act.)
ܠܘܝܘܝܘܝܘܝܘܝܐ	laiwito	subst. f. sg.	compagne (assos.)
ܠܘܝܘܝܘܝܘܝܘܝܐ	laiwyoto	subst. f. pl.	compagnes (assos.)
ܠܘܝܘܝܘܝܘܝܘܝܐ	loukoyto	subst. sg.	lance (instr.)
ܠܘܝܘܝܘܝܘܝܘܝܐ	loulito	subst.	pointe (élém./instr.)
ܠܘܝܘܝܘܝܘܝܘܝܐ	loulitono' <i>Yūd final quiescent</i>	subst.	pointe (élém./instr.)
ܠܘܝܘܝܘܝܘܝܘܝܐ	louloro	subst.	bourelleier, fabricant de tentes (fonc.)
ܠܘܝܘܝܘܝܘܝܘܝܐ	loulorouto	subst.	fabrication des harnais et des tentes (act.)
ܠܘܝܘܝܘܝܘܝܘܝܐ	loumo	subst.	liard [monnaie en cuivre] (mon.)
ܠܘܝܘܝܘܝܘܝܘܝܐ	lounkadiya'	subst. pl.	petites lances (instr.)
ܠܘܝܘܝܘܝܘܝܘܝܐ	lousttro'	nom propre	Lystres (géog.)
ܠܘܝܘܝܘܝܘܝܘܝܐ	lousoryon	subst.	bateau de plaisance (mar.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 235
ܠܘܐ	lou'ô	subst.	[1] mâchoire (anat.) ; [2] herbe aquatique (bot.)	
ܠܘܐܘܕܐ	lwa'do' d	loc. prép. procl.	vers, auprès de, environ	
ܠܘܐܘܬܐ	lou'otto	subst.	mâchoire (anat.)	
ܠܘܦܘܐ	lawpo	subst.	sariette, ? colocasie (bot.)	
ܠܘܦܪܘܐ	loupro	subst.	[1] petite idole (pagan.) ; [2] lecteur (fonc./milit.)	
ܠܘܩܘܐ	louqo'	nom propre	Luc [évangéliste] (hum.)	
ܠܘܩܘܐ	louqa'	nom propre	Luc [évangéliste] (hum.)	
ܠܘܩܒܠܐ	louqbal	prép. aff. du sg.	en face de, contre, devant, auprès de, vers (disp.)	
ܠܘܩܒܠܐ	louqbal	verb. irrég.	[1] il se jeta sur (mouv.) ; [2] il résista à, il fit exulter	
ܠܘܩܒܠܐ	louqbal	adj.	avide de (motiv.)	
ܠܘܩܕܡܐ	louqdam	prép. sép.	avant, devant (disp.)	
ܠܘܩܕܡܐ	louqdam	adv.	auparavant ; d'abord (temps)	
ܠܘܩܘܬܘܐ	louqotto	subst.	[1] cueillette (act.) ; [2] quête (rais.) ; [3] anthologie (txt.)	
ܠܘܪܘܐ	lawro	subst.	monastère (édif./relig.)	
ܠܘܪܘܐ	loura'	subst.	lyre (instr.)	
ܠܘܪܘܐܝܐ	loura's	subst. pl.	lanières (instr.)	
ܠܘܘܬܐ	lwot	prép. aff. du sg.	pour, auprès de, chez, vers, contre, devant, selon (disp.)	
ܠܘܘܬܐ	lwot	adj.	avide de (motiv.)	
ܠܘܘܬܘܟܘܐ	loutoko	subst. sg.	embûches [au pl.] (oppos.)	
ܠܘܘܬܘܡܘܐ	loutomo	subst. sg.	[1] prononciation (trans.) ; [2] murmure (sens.) ; [3] critiques [au pl.] (abais.)	
ܠܘܙܝܢܘܐ	lzi <sup>no</sup>	adj.	[1] fâcheux, effronté (qual.-) ; [2] occupé (qual.)	
ܠܘܙܝܘܬܘܐ	lzi <sup>zouto</sup>	subst.	[1] importunité (qual.-) ; [2] affliction (psy.) ; [3] obstination (qual.)	
ܠܘܙܝܘܬܘܐ	lzi <sup>zto</sup>	subst.	affliction (psy.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 236
ܠܐܝܙܐ	laizat	subst. sg.	[1] impulsion (mouv.) ; [2] pression (disp.) ; [3] instance (relat.) ; [4] importunité, bavardage, tort, ennui (qual.–)	
ܠܐܝܙܐ	laizto	subst. sg.	[idem ܠܐܝܙܐ ]	
ܠܐܝܙܐܝ	laiztai'	subst. pl.	[idem ܠܐܝܙܐ mais au pl.]	
ܠܐܒܘܠܘ	lahbolo'	verb. irrég.	il a péri	
ܠܐܕܫܬܐ	lhada sttar	loc. adv.	obliquement (local.)	
ܠܐܘܕ	lhoud	adv.	seulement	
ܠܐܘܕܘܝܬ	lhoudo'it	adv.	séparément, seul (solit.)	
ܠܐܘܕܐ	lhouda' <i>Yūd final quiescent</i>	adv.	moi seulement (solit.)	
ܠܐܘܕܘܝܘܐ	lhoudoyou	adj.	[1] unique, singulier (indiv.) ; [2] seul, solitaire (solit.)	
ܠܐܘܕܘܝܘܬܐ	lhoudoyouto	subst.	[1] unicité, singularité (indiv.) ; [2] solitude (solit.)	
ܠܐܘܫܘܫܐ	lohoucha	subst.	magicien (pagan.)	
ܠܐܘܫܘܫܬܐܢܐ	lahouchtono	subst.	chuchoteur (sens.)	
ܠܐܘܫܘܫܐܝܬ	lhiho'it	adv.	instamment (relat.)	
ܠܐܘܫܘܫܐܝܡ	lhim	adj.	menaçant, menacé (oppos.)	
ܠܐܘܫܘܫܐܝܡܘܬܐ	lhimouto	subst. sg.	menaces [au pl.] (oppos.)	
ܠܐܘܫܘܫܐܝܡܘܫܐ	lahkoucho	subst.	flatteur (symp.)	
ܠܐܘܫܘܫܐܝܡܘܫܬܐܢܐ	lahkouchtono	subst.	flatteur (symp.)	
ܠܐܘܫܘܫܐܝܡܐ	lhaim	subst.	[1] pain (prod.) ; [2] nourriture (prod./vital.) ; [3] repas (prod./vital.)	
ܠܐܘܫܘܫܐܝܡܐܝܦܐܝ	lhaim apai'	loc. nom.	pain de proposition (relig.)	
ܠܐܘܫܘܫܐܝܡܐ	lahmo	subst.	[1] pain (prod.) ; [2] nourriture (prod./vital.) ; [3] repas (prod./vital.)	
ܠܐܘܫܘܫܐܝܡܐ	lhomo	subst.	tourment (oppos.)	
ܠܐܘܫܘܫܐܝܡܐܠܘܒܘܫܘܢ	lahmo houbhoun	loc. nom.	du pain à volonté (prod.)	
ܠܐܘܫܘܫܐܝܡܘܬܐ	lohouto	subst.	aptitude (fac.)	
ܠܐܘܫܘܫܐܝܡܘܝܘܐ	lahmoyou	adj.	qui convient (adéq.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 237
ܠܗܡܘܝܬ	lahmoyo'it	adv.	congrûment (adéq.)	
ܠܗܪܘܬܐ	lharto'	adv.	à la fin (temps)	
ܠܗܝܡܐ	laittyo	subst.	[1] pointe (élém./instr.) ; [2] pieu (instr.)	
ܠܗܝܡܐܝܘܬܐ	littiho	adj.	habile (fac.)	
ܠܗܝܡܝܘܬܐ	littichouto	subst.	tranchant, pointe (élém./instr.)	
ܠܗܝܡܘܬܐ	lattmo	subst.	carrière (nat.)	
ܠܗܝܡܝܐ	lottmai'	subst. pl.	pistaches (bot.)	
ܠܗܝܡܝܐ ܠܗܝܡܝܐ ܠܗܝܡܝܐ	littach laichonaih 'al	loc. verb.	il calomnia (oppos.)	
ܠܝܐ	li	prép. <i>d'attribution</i>	pour	
ܠܝܒܐ	libo	subst.	vent africain (nat.)	
ܠܝܒܐܢܘܢ	liba'nown	subst.	encens (prod.)	
ܠܝܒܐܢܘܢܝܩܘ	liba'fowniqo	subst.	vent du sud-ouest (nat.)	
ܠܝܒܐܢܘܬܘܘܫܐ	libonottows	subst.	vent du sud-ouest (nat.)	
ܠܝܒܐܝܪܬܝܢܘܘܬܐ	libairttinou	subst. pl.	affranchis (relèv.)	
ܠܝܒܝܓܐ	lig	adv.	rapidement (mouv.)	
ܠܝܒܝܓܐܝܬܐ	ligo'it	adv.	rapidement (mouv.)	
ܠܝܒܝܓܐܬܘܢܐ	ligattoun	subst. sg.	legs (relèv.)	
ܠܝܒܝܓܐܬܘܪܐ	ligattoro	subst.	légataire (rétrib.)	
ܠܝܒܝܓܝܓܐ	liglig	interj.	vite ! vite ! (temps)	
ܠܝܕܐ	lyad	prép.	près de	
ܠܝܘܬܘܬܐ	layotto	adj.	qui maudit (abais.)	
ܠܝܬܘܢܝܘܬܐ	littounyo	subst. sg.	litanies [ <i>au pl.</i> ] (relig.)	
ܠܝܬܘܪܓܝܝܐ	littourgiya'	subst. sg.	liturgie (relig.)	
ܠܝܬܘܬܘܬܐ	littouto	subst.	abomination (dégrad.)	
ܠܝܬܘܪܐ	littro	subst.	livre [poids ~ ½ kg] (quant.)	
ܠܝܠܐܝܐ	laylai'	subst. sg.	nuit (temps)	
ܠܝܠܐܘܬܐ	laylawoto	subst. pl.	nuits (temps)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 238
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

لايلا	layla' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. sg.	nuit (temps)
لايلا ايموم	layla' imom <i>Yūd final quiescent</i>	loc. adv.	nuit et jour, une nuit et un jour (temps)
لايلايو	layloyo	adj.	nocturne (temps)
لايلا تون	limittown	subst.	frontière (local.)
لينوس	linows	nom propre	Lin [pape] (hum.)
لينوفار	linoufar	subst.	nénuphar (bot.)
ليفرا	lifro	subst. sg.	licteur (fonc./milit.)
ليفراي	lifronai'	subst. pl.	licteurs (fonc./milit.)
ليقات	liqatt	subst.	légal (fonc./publ.)
ليوحو	lyocho	subst.	[1] pâte (prod.) ; [2] pétrin (instr.)
لايحو	laycho	subst.	pâte (prod.)
لايويو	laytoyoy	adj.	inexistant (qual.–)
لكو	lko'	adv.	ici, par ici (local.)
لكو واكو	lko' walko'	loc. adv.	ici et là (local.)
لكو والخال	lko' walhal	loc. adv.	ici et là (local.)
لكمو	lakmo'	adv. inter. <i>ou excl.</i>	combien, comme, combien grand, que ?! combien plus !
لايكسيس	laiksis	subst.	langue, mot (relat.)
لكرا	lkar	adv.	où (local.)
لايلو	lailo	adj.	insensé (psy.)
لايلوتو	lailouto	subst.	folie (psy.)
لايليو	lailyo	subst.	nuit (temps)
لايلو	lilyo	subst.	nuit (temps)
لايلويو	lailoyoy	adj.	nocturne (temps)
لام	lam	adv. <i>ou conj.</i> encl.	à savoir, certes
لمو	lmo'	adv. inter.	pourquoi ? quoi ? quel ? comment ? combien ?
لمو	lmo'	conj. inter. ind.	si par hasard (aléa.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 239
ܠܡܝܡܪ	lmi'mar	adv. ou conj.	à savoir	
ܠܡܝܢܐ	lmi'no	subst.	port (mar.)	
ܠܡܐܕ	lomad	subst. f.	consonne Lōmad <sup>h</sup> (txt./gram.)	
ܠܡܗܨܝܢ	lmahsain	adv.	à peine, difficilement (diff.)	
ܠܡܗܘܪ	lamhor	adv.	demain (temps)	
ܠܡܗܘܪܐ	lamhorto'	adv.	demain (temps)	
ܠܡܗܘܪܐ ܘܢܝܠܐ	Ima' raiglai' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. adj.	pour uriner (dégrad.)	
ܠܡܘܢܐ	lmono'	adv.	comment ? pourquoi ?	
ܠܡܢܐ	laimno'	nom propre	Lemnos (géog.)	
ܠܡܢܗܐ	Imanha' <i>Yūd final quiescent</i>	adv.	l'année suivante (temps)	
ܠܡܡܦܘܐ	lampi'do	subst. f.	[1] lampe (ust.) ; [2] torche (ignit.) ; [3] lumière, éclair (sens.)	
ܠܡܨܪܝܬܐ	lmais'at	prép. aff. du sg.	au milieu de (local.)	
ܠܡܘܨܬܐܘܢܐ	lmaichtawyonouto'	adv.	pour être digne (hon.)	
ܠܡܘܨܬܐܘܢܐ	lnougro'	adv.	longtemps après, depuis longtemps (temps)	
ܠܡܘܨܬܐ	lsawpo'	adv.	entièrement	
ܠܡܘܨܬܐ	laistto	subst.	brigand (oppos.)	
ܠܡܘܨܬܐܝܬ	laistto'it	adv.	en brigand (oppos.)	
ܠܡܘܨܬܐܝܘ	laisttoyo	subst.	brigand (oppos.)	
ܠܡܘܨܬܐܝܬܐܪ	lasttar	adv.	à part	
ܠܡܘܨܬܐܝܩܘܬܐ	lasriqouto'	adv.	en vain (qual.–)	
ܠܡܘܨܬܐܝܒܐ	la'bo	adj.	[1] glouton (qual.–) ; [2] avide (motiv.)	
ܠܡܘܨܬܐܝܒܐܝܬ	la'bo'it	adv.	gloutonnement (qual.–)	
ܠܡܘܨܬܐܝܒܘܬܐ	la'bouto	subst.	gloutonnerie, intempérance (qual.–)	
ܠܡܘܨܬܐܝܓܐ	l'aig	subst. m.	bègue (psy.)	
ܠܡܘܨܬܐܝܓܐ	la'go	subst. m.	bègue (psy.)	
ܠܡܘܨܬܐܝܓܘܬܐ	la'gouto	subst.	bégaiement (psy.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 241
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

لَقُورْبُو	lqourbo'	adv.	environ, presque
لَقُوحْتُونُو'يت	lqouchtono'it	adv.	vraiment (rais.)
لِقْهَو	liqho	subst. sg.	environs d'une ville (nat.)
لِقُوتُو	lqotto	subst.	glanure (prod.)
لِقُوتُو	laiqtto	subst.	[1] appât (prod.) ; [2] cueillette, ramassage (act.)
لِقُوتُونُو'اي	laiqtounai'	subst. pl.	herbes (bot.)
لِقُوتُوتُوقِين	laiqttiqin	subst. f. sg.	petite litière (mob.)
لِقُوتُوتُوقَائِي'	laiqttiqai'	subst. f. pl.	petites litières (mob.)
لِقُوتُوتُوقُوي'	laiqttiqoyai'	subst. pl.	porteurs de civière (fonc.)
لِقُوتُوتُوقُورَائِي	laiqttiqorai	subst. pl.	porteurs de civière (fonc.)
لِقُوحُوي	lqichoyo	adj.	[1] tardif (temps.) ; [2] printanière [récolte] (act.)
لِقُونُو	laqno	subst. f.	bassin (édif./ust.)
لِقُوحُو	laqcho	subst.	regain (nat.)
لِئِغْلَائِيْه	lraiglah	adv.	après lui (disp.)
لِئِوْهَقُو'	lrouhquo'	adv.	au loin (local.)
لِئِوْه	lrich	prép.	après ...
لِئِوْه	lrich	verb. irrég.	il prospéra, il a réussi
لِئِوْه	lirso	adj.	radoteur (qual.–)
لِئِوْه	laichono	subst.	langue, langage (relat.)
لِئِوْه	laichonono	adj.	loquace (qual.)
لِئِوْه	laichononouto	subst.	locacité (qual.)
لِئِوْه	laichononoyouto	subst.	[1] locacité (qual.) ; [2] langage (relat.)
لِئِوْه قَلْبُو	laichon kalbto	loc. nom.	? ivraie (bot.)
لِئِوْه	lthaiyt	prép. sép.	sous (local.)
لِئِوْه	ltaht	adv. ou prép. aff. du sg.	sous, dessous (local.)
لِئِوْه	ltahtin	adv.	en dessous ; par-dessous (local.)
لِئِوْه	ltaik	subst.	demi-cor [ ~ 90 litres] (quant.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 242
لٲاٲ	lotaik	adj.	[1] apte (fac.) ; [2] adapté, tombant avec, coïncidant (qual.) ; [3] digne (hon.)	
لٲامون	ltamon	adv. <i>avec mouvement</i>	là (local.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 243
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡ	Mīm		
ܡ		adj.	nombre 40 (num.)
ܡܐ		adj.	nombre 400 (num.)
ܡܐ	mo'	adv. inter.	quoi ? quel ? comment ? combien ?
ܡܐ	mo	pron.-adj. inter. <i>pour une chose</i>	qui, lequel, quel ? (hum.)
ܡܐ	mo	pron.-adj. excl.	comme ... ! que ... !
ܡܐ ܕ	mo d	loc. pron. rel. procl.	ce qui, ce que
ܡܐ ܕ	mo' d	loc. conj. procl.	quand, lorsque, dès que, si (temps)
ܡܐ ܕܠܐ	mo' dlo'	loc. conj.	si au contraire (oppos.)
ܡܐ ܕܗܘܐ	mo' dtto	loc. conj.	quoique
ܡܐܠܐ	mo'o	adj.	cent (num.)
ܡܐܠܐܝܬܐ	m'o'noyto	subst.	centuple (num.)
ܡܐܠܐܝܢܐ	ma'gon	adv.	[1] gratuitement (qual.+) [2] en vain (qual.-)
ܡܐܠܐܝܬܐ	ma'woto	subst. pl.	centaines (num.)
ܡܐܠܐܝܬܐ	mo'youto	subst. sg.	centaine (num.)
ܡܐܠܐܝܢܐ	mi'zal	subst.	[1] marche, voyage (mouv.) ; [2] départ (mouv.) ; [3] mort (dégrad.)
ܡܐܠܐܝܢܐ	mi'zlo	subst.	[1] marche, voyage (mouv.) ; [2] départ (mouv.) ; [3] mort (dégrad.)
ܡܐܠܐܝܢܐ ܗܘܐ	mai'had 'aynai'	loc. nom.	[1] fausse apparence (sens.) ; [2] fascination (psy.)
ܡܐܠܐܝܢܐ	ma'hyono	subst. ou adj	vivifiant, qui insuffle la vie (vital.)
ܡܐܠܐܝܬܐ	mo'youto	subst.	centaine (num.)
ܡܐܠܐܝܢܐ	ma'yino	adj.	paresseux (abais.)
ܡܐܠܐܝܢܐ	ma'yino'it	adv.	paresseusement (abais.)
ܡܐܠܐܝܢܐ	ma'yinouto	subst.	paresse (abais.)
ܡܐܠܐܝܢܐ	ma'yit	subst. ou adj.	[1] mort (dégrad.) ; [2] [ <i>si adj.</i> ] mortel (oppos.)
ܡܐܠܐܝܢܐ	ma'kaihno	subst. f. sg.	[1] machine (instr.) ; [2] ruse (qual.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 244
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

مَكَانَا	mi'kani'	subst. f. sg.	machine (instr.)
مَكَانَا	mi'kanas	subst. f. pl.	machines (instr.)
مَكَانَا	mi'kanoto	subst. f. pl.	machines (instr.)
مَائَكُولْتَا	mai'koulto	subst. sg.	action de dévorer (act.)
مَائَكَا قَرْسَايْ	mai'kal qarsai'	loc. nom. pl.	accusations (abais.)
مَائَكَلَا	mai'klo	subst.	repas (vital./relat.)
مَائَكَلُيُوتَا	mai'kloyoto	subst. pl.	action de dévorer (act.)
مَائَكَلُوتَا	mai'kloto	subst. pl.	actions de dévorer (act.)
مَائَمَارَا	mi'mar	subst.	[1] discours, homélie (récit.) ; [2] traité, propos, proposition, chapitre, phrase (txt.)
مَائَمْرَا	mi'mro	subst.	[idem مَائَمَارَا]
مُونَا	mo'no	subst. sg. <i>usuel</i>	[1] instrument (instr.) ; [2] navire (mar.) ; [3] vase (ust.) ; [4] vêtement (vêt.) ; [5] meubles, [au pl.] (mob.) ; [6] affaires [au pl.] (éch.)
مُونَا	mono	subst. sg. <i>rare</i>	[idem مُونَا]
مَائِنَايْ	mai'nai'	subst. pl.	[1] cheveux, poils, nerfs (anat.) ; [2] cordes (prod.)
مَائِنَا'و	mi'na'o	subst.	? étain (min.)
مَائِنَا' گَاوُو	mo'na' gawo <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom. pl.	intestins (anat.)
مَائِنَا' گَاوُو	mi'na' gawo <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom. pl.	intestins (anat.)
مَائَسُونُو	ma'syono	adj.	salutaire (relèv.)
مَائَسَاتَا	mai'sat	prép. aff. <i>du</i> sg.	selon, d'après
مَائَسَاتَا	mai'sat	pron.	ce qui suffit
مَائَسَاتَا	mai'pito	subst.	cuisson du pain (prod.)
مَائَقَايْ	mai'qaip	p.	enclin, adonné, exposé à (symp.)
مَائَارُو	ma'ro	subst.	houe (instr.)
مَائَارُوتَا	mai'routo	subst.	amertume (sens.)
مَائَارُوزَا	ma'rzo	adj.	initié (assos.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 245
ܡܳܪܳܙܳܘܳܢܳܐ	ma'rzono	adj.	initié (assos.)	
ܡܳܪܳܙܳܘܳܢܳܘܳܬܳܐ	ma'rzonouto	subst.	initiation aux mystères (relig.)	
ܡܳܐܳܝܳܪܳܝܳܬܳܐ	mai'rito	subst. f.	moût (prod.)	
ܡܳܐܳܬܳܐ	ma'to	adj.	cent [ <i>emphatique</i> ] (num.)	
ܡܳܐܳܬܳܝܳܢ	ma'tin	adj. <i>rare</i>	deux cents (num.)	
ܡܳܐܳܬܳܝܳܢ	ma'taiyn	adj.	deux cents (num.)	
ܡܳܐܳܬܳܐ	mo'to	subst.	[1] région (nat.) ; [2] patrie (publ.)	
ܡܳܒܳܝܳܚܳܘܳܢܳܘܳܬܳܐ	mabai'chonouto	subst.	malfaisance (oppos.)	
ܡܳܒܳܕܳܒܳܘܳܬܳܘܳܬܳܐ	mbadbdouto	subst.	trouble (conf.)	
ܡܳܒܳܕܳܝܳܢܳܐ	mbadyono	subst.	jaseur (qual.–)	
ܡܳܒܳܘܳܐ	mabou'ô	subst.	[1] source (fluid./nat.) ; [2] fontaine (fluid./édif.)	
ܡܳܒܳܬܳܐܳܠܳܐ	mbattal	p. p.	s'occupant [de ...]	
ܡܳܒܳܪܳܗܳܘܳܬܳܐ	mbarhouto	subst.	limpidité (qual.+)	
ܡܳܒܳܪܳܟܳܬܳܐ	mbarakto	adj. f. <i>ou</i> nom propre	[1] bénie <i>si</i> adj. (relig.) ; [2] La Bénie = la Vierge Marie (relig.)	
ܡܳܒܳܪܳܟܳܘܳܢܳܘܳܬܳܐ	mbarkonouto	subst.	bénédition (relig.)	
ܡܳܒܳܕܳܩܳܘܳܢܳܘܳܬܳܐ	mbadqono	subst.	[1] révélateur, héraut (fonc.) ; [2] prophète (fonc./relig.) ; [3] chef (fonc.) ; [4] sceptre (prod.)	
ܡܳܒܳܝܳܢܳܘܳܢܳܘܳܬܳܐ	mbaynonouto	subst.	intelligence (rais.)	
ܡܳܒܳܗܳܩܳܘܳܬܳܐ	mabhqouto	subst.	splendeur (qual.+)	
ܡܳܒܳܘܳܠܳܐ	mabolo	subst.	porteur (fonc.)	
ܡܳܒܳܝܳܢܳܝܳܢܳܘܳܢܳܘܳܬܳܐ	mbanyono	subst.	constructeur (fonc.)	
ܡܳܒܳܫܳܪܳܘܳܢܳܘܳܬܳܐ	mbasrono	subst.	contempteur (oppos.)	
ܡܳܒܳܫܳܪܳܘܳܢܳܘܳܬܳܐ	mbasronouto	subst.	mépris (avers.)	
ܡܳܒܳܕܳܘܳܬܳܐ	mab'do	adj.	éloigné (local.)	
ܡܳܒܳܕܳܘܳܬܳܘܳܬܳܐ	mab'douto	subst.	éloignement (local.)	
ܡܳܒܳܪܳܐ	mbara' <i>Yūd final quiescent</i>	p. p.	dépourvu (qual.–)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 246
ܡܘܒܢܐ	mba'rono	subst.	glaneur (fonc.)	
ܡܘܕܘܐ	magdo	subst. sg.	fruit (bot.)	
ܡܘܕܘܐܐ	magdou	nom propre	Mageddo (géog.)	
ܡܘܕܘܢܐܝܐ	magdounai'	subst. pl.	fruits (bot.)	
ܡܘܕܘܢܐܝܘܐ	magdounyo'	nom propre	Nisibe (géog.)	
ܡܘܕܘܠܐ	magdal	subst.	tour (édif.)	
ܡܘܕܘܠܘܐ	magdlo	subst.	tour (édif.)	
ܡܘܕܘܠܘܝܬܘܐ	magdloyto'	nom propre	Madeleine (hum.)	
ܡܘܕܘܦܢܘܬܘܐ	mgadfonouto	subst.	blasphème (séc.)	
ܡܘܕܘܫܘܐ	magoho	subst. sg.	[1] aurore (temps) ; [2] veille (act.)	
ܡܘܕܘܫܘܐܐ	magoha' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. pl.	[1] aurores (temps) ; [2] veilles (act.)	
ܡܘܕܘܓܘܓܐ	mogoug	nom propre	Magog (géog.)	
ܡܘܕܘܓܘܘܐ	mgawa' <i>Yūd final quiescent</i>	p. p.	[1] intérieur (local.) ; [2] secret, initié (assos.)	
ܡܘܕܘܓܘܘܝܘܬܘܐ	mgawyouto	subst.	savoir (rais.)	
ܡܘܕܘܓܘܘܢܘܐ	mgawno	adj.	coloré (sens.)	
ܡܘܕܘܓܘܘܫܘܐ	mgoucho	subst.	mage, magicien (pagan.)	
ܡܘܕܘܓܘܘܫܘܬܘܐ	mgouchouto	subst.	les mages [collec.], magisme, magie (pagan.)	
ܡܘܕܘܓܘܘܫܘܝܘܐ	mgouchoyo	adj.	de mage, magicien (pagan.)	
ܡܘܕܘܓܘܘܙܘܢܘܐ	magzouno	subst.	faux (instr.)	
ܡܘܕܘܓܘܘܙܘܝܘܬܘܐ	mgazyouto	subst.	privation d'enfants, stérilité (qual.–)	
ܡܘܕܘܓܘܘܙܘܐ	magzro	subst.	couteau, ciseau, hache, scalpel (ust.)	
ܡܘܕܘܓܘܘܝܘܬܘܐܘܬܘܐ	magiyouto'wto	subst.	[1] multitude (quant.) ; [2] pluriel (gram.)	
ܡܘܕܘܓܘܘܝܘܓܘܐ	magigo	adj.	insipide (sens.)	
ܡܘܕܘܓܘܘܝܘܬܘܬܘܘܪܘܐ	magisttrows	subst.	préfet (fonc./publ.)	
ܡܘܕܘܓܘܘܝܘܬܘܬܘܘܪܘܝܘܢܘܐ	magisttryono	subst. sg.	noble (hon.)	
ܡܘܕܘܓܘܘܝܘܬܘܬܘܘܪܘܝܘܢܘܐܐ	magisttrinou	subst. pl.	nobles (hon.)	
ܡܘܕܘܓܘܘܝܘܬܘܬܘܘܪܘܝܘܢܘܐܘܬܘܐ	magisttrinows	subst. sg.	noble (hon.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 247
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ⲙⲁⲓⲗⲟ	maglo	subst. f. sg.	faucille (instr.)
ⲙⲁⲓⲗⲁⲓⲁⲓⲁⲓ	maglai' apai'	loc. nom.	confiance (relèv.)
ⲙⲁⲓⲗⲃⲟ	maglbo	subst.	étrivières (instr.)
ⲙⲁⲓⲗⲁⲃ	mgalad	adj.	gelé (sens.)
ⲙⲁⲓⲗⲁⲗⲟⲛⲟ	mgalouno	subst.	petit volume [petit livre] (txt.)
ⲙⲁⲓⲗⲁⲗⲟⲛⲟ	maglouno	subst.	boule d'argile (prod.)
ⲙⲁⲓⲗⲁⲗⲟ	mgalto	subst.	rouleau, volume [sur lequel on écrit] (txt.)
ⲙⲁⲓⲗⲁⲗⲟ	magalto	subst. f. sg. <i>rare</i>	faucille (instr.)
ⲙⲁⲓⲗⲁⲗⲟⲩⲁ	magloto	subst. f. pl.	faucilles (instr.)
ⲙⲁⲓⲗⲁⲙⲁⲣ	magmar	p. a et p. p	de braise, ardent (ignit.)
ⲙⲁⲓⲗⲁⲛ	magon	adv.	[1] gratuitement (qual.+); [2] en vain (qual.-)
ⲙⲁⲓⲗⲁⲛ	mgain	subst. f.	bouclier (instr.)
ⲙⲁⲓⲗⲁⲛⲟ	mgano	subst. f.	bouclier (instr.)
ⲙⲁⲓⲗⲁⲛⲟ	mgaino	subst. f.	bouclier (instr.)
ⲙⲁⲓⲗⲁⲛⲃⲟⲓⲧ	mganbo'it	adv.	furtivement (qual.-)
ⲙⲁⲓⲗⲁⲛⲧⲁⲧⲓⲥ	magnattis	subst. f.	aimant (min.)
ⲙⲁⲓⲗⲁⲛⲓⲟ	magnyo	subst.	[1] lit (mob.); [2] cachette (local.)
ⲙⲁⲓⲗⲁⲛⲛⲟⲩⲟ	magonouto	subst.	[1] action de l'Esprit de couvrir de son ombre, de reposer sur (relig.); [2] inspiration (rais.); [3] protection (relèv.)
ⲙⲁⲓⲗⲁⲛⲟ	magso	subst.	[1] position couchée (post.); [2] roues et axes (instr.); [3] plat (ust.)
ⲙⲁⲓⲗⲁⲛⲟⲩⲟ	mag'lonouto	subst.	recommandation (relat.)
ⲙⲁⲓⲗⲁⲛⲓⲟⲩⲟ	mgarda' <i>Yūd final quiescent</i>	adj.	vain (qual.-)
ⲙⲁⲓⲗⲁⲛⲓⲟⲩⲟ	mgaryonouto	subst.	excitation (psy./mouv.)
ⲙⲁⲓⲗⲁⲛⲟⲩⲟ	magronouto	subst.	retard (temps)
ⲙⲁⲓⲗⲁⲛⲓⲟⲩⲟ	magairso	subst.	cuisinier (fonc.)
ⲙⲁⲓⲗⲁⲛⲓⲟ	magr'o	subst. m.	rasoir (inst.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 248
ܡܘܓܪܐܬܐ	magra'to	subst. f.	rasoir (inst.)	
ܡܘܓܪܦܬܐ	magrapto	subst.	cuiller (ust.)	
ܡܘܓܪܐܬܐ ܪܘܚܘܫܐ	magrat rouho	subst.	patience (qual.+)	
ܡܘܓܪܡܘܢܘܬܐ	mgachmonouto	subst.	[1] incorporation (nat.) ; [2] incarnation (relig.)	
ܡܘܕ ܡܟܐ	mad mko	loc. nom.	[1] lit (mob.) ; [2] action de se coucher (act./mouv.) ; [3] position couchée (post.) ; [4] union sexuelle (assos.) ; [5] sommeil, lieu du sommeil, temps du sommeil (vital.) ; [6] mort (dégrad.)	
ܡܘܕܐܬܐ	mada'to	subst. f. sg.	tribut, corvée (rétrib.)	
ܡܘܕܐܬܐܐ	mada'tai'	subst. f. pl.	tributs, corvées (rétrib.)	
ܡܘܕܐܬܐܐܘܬܐ	mada'twoto	subst. f. pl.	tributs, corvées (rétrib.)	
ܡܘܕܒܗܐ	madbah	subst.	autel, oratoire, chœur [d'une église] (édif./relig.)	
ܡܘܕܒܘܫܐ	madbho	subst.	autel, oratoire, chœur [d'une église] (édif./relig.)	
ܡܘܕܒܪܫܘܢܐ	mrabsono	subst.	tortionnaire (oppos.)	
ܡܘܕܒܪܩܘܢܐ	mrabqono	subst.	relieur (fonc.)	
ܡܘܕܒܪܐ	madbar	subst.	désert (nat./solit.)	
ܡܘܕܒܪܘܐ	madbro	subst.	désert (nat./solit.)	
ܡܘܕܒܪܘܝܘܐ	madbroyo	subst. ou adj.	[1] habitant du désert (hum./local.) ; [2] ermite (solit.) ; [3] désertique (nat.)	
ܡܘܕܒܪܘܢܘܝܘܐ	madbronoyo	subst.	[1] habitant du désert (hum./local.) ; [2] ermite (solit.)	
ܡܘܕܒܪܘܢܐ	mdabrono	subst.	[1] chef, administrateur (fonc.) ; [2] abbé (relig.)	
ܡܘܕܒܪܘܢܘܝܘܐ	mdabronoyo	adj.	de l'Économie divine (relig.)	
ܡܘܕܒܪܘܢܘܝܘܬܐ	mdabrono'it	adv.	[1] selon le plan divin (relig.) ; [2] à dessein (inten.) ; [3] par métaphore (inten.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 249
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܕܒܪܢܘܬܐ	mdabronouto	subst.	[1] gouvernement, administration, pouvoir (publ.) ; [2] vie (vital.) ; [3] actions (act.) ; [4] faits (éven.) ; [5] l'Économie divine (relig.)
ܡܕܗܒܘ	mdahbo	adj.	doré (sens.)
ܡܕܘܕܢܐ	mdawdono	subst.	perturbateur (conf.)
ܡܕܘܕܘܬܐ	mdawdouto	subst.	perturbation, trouble (conf.)
ܡܕܘܘܐ	mdawa' <i>Yūd final quiescent</i>	adj.	affaibli (qual.–)
ܡܕܘܘܐ	madouro	adj.	[1] insipide (sens.) ; [2] impur [métal] (min.)
ܡܕܘܘܬܐ	mdowto	subst.	mortier (ust.)
ܡܕܗܠܢܘܬܐ	mdahlonouto	subst.	action de terrifier (act.)
ܡܕܝܠܢܘܬܐ	mdaylonouto	subst.	service (act.)
ܡܕܝܢܐ	mdin	subst. pl.	boisseaux [volume unitaire ~ 13 litres] (quant.)
ܡܕܝܢܐ	modaiyn	adv.	donc, c'est pourquoi
ܡܕܝܢܐ	maidyan	nom propre	Madian (géog.)
ܡܕܝܢܐ	mdino	subst.	[1] ville, place forte (édif.) ; [2] province (local./publ.)
ܡܕܝܢܐܢܘܝܘ	maidyanoyo	adj.	madianite (assos./géog.)
ܡܕܝܢܐ	mdinat	subst.	[1] ville, place forte (édif.) ; [2] province (local./publ.)
ܡܕܝܢܐܬܐ	mdi'to	subst.	[1] ville, place forte (édif.) ; [2] province (local./publ.)
ܡܕܝܢܐܬܐ	mdi'to'	nom propre	Décapole (géog.)
ܡܕܝܢܐܬܐܢܘܝܘ	mdi'tounito	subst.	petite ville (édif.)
ܡܕܝܢܐܢܘܝܘ	mdinoyo	adj.	citadin, urbain (édif.)
ܡܕܝܢܐܢܘܝܘ	maidyoro	subst.	[1] étage, chambre haute (édif.) ; [2] demeure (local.)
ܡܕܝܩܐ	modiqo	subst.	sacoche, filet (instr.)
ܡܕܩܐ	madko	subst. sg.	[1] mixture (disp.) ; [2] remède (sant.) ; [3] poison (qual.–)
ܡܕܩܘܢܐ	madkouno	subst. pl.	[idem ܡܕܩܐ mais au pl.]
ܡܕܩܝܘܐ	mdakyo	subst.	rasoir (instr.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 250
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܪܩܝܬܐ	markito	subst.	[1] augmentation (mouv.) ; [2] germe, branche (bot.) ; [3] descendant (fam.)
ܡܪܕܘܟܬܐ	mdokto	subst.	mortier (ust.)
ܡܪܕܠܩܒܘܢܐ	mdalqbono	subst.	adversaire (oppos.)
ܡܪܕܠܐ	mdala' <i>Yūd final quiescent</i>	p. p.	haut (qual.)
ܡܪܕܝܡ	maidaim	art.	un
ܡܪܕܝܡ	maidaim	pron.-adj. indéf. m. et f. ; sg. et pl.	quelque chose, quelque, un certain (qq.ch.)
ܡܪܕܝܡ ܕ	maidaim d	loc. pron. procl.	ce qui, ce que
ܡܪܕܝܡ ܠܐ	maidaim lo	loc. pron.	rien, en aucune manière
ܡܪܕܝܡ ܡܪܕܝܡ	maidaim maidaim	loc. pron.	un par un, de différentes sortes
ܡܪܕܝܡܝ	maidmai'	pron.-adj. indéf. pl. rare	choses (qq.ch.)
ܡܪܕܝܡܝܝ	maidaimai'	pron.-adj. indéf. pl. rare	certains (hum.)
ܡܪܕܡܕܡܐ	mdamdmo	adj.	sanglant (anat.)
ܡܪܕܡܕܡܘܢ	mdamdmon	adj.	sanglant (anat.)
ܡܪܕܡܝܢܐ	mdamyono	subst.	[1] imitateur (fonc.) ; [2] type, figure (inten.)
ܡܪܕܡܝܢܐ ܝܬ	mdamyono'it	adv.	par imitation, par conjecture, vraisemblablement (inten.)
ܡܪܕܡܝܢܐ ܘܬܘܬܐ	mdamyonouto	subst.	imitation, conjecture (inten.)
ܡܪܕܡܝܢܐ	mramrono	adj.	admirable (qual.+)
ܡܪܕܢܐ	madono	subst.	grenier (édif.)
ܡܪܕܢܐ	madnah	subst. f.	[1] est, orient (géog.) ; [2] lever du soleil (astro.)
ܡܪܕܢܐ	madnho	subst. f.	[1] est, orient (géog.) ; [2] lever du soleil (astro.)
ܡܪܕܢܐܝ	madnohai'	subst. pl.	lever du soleil (astro.)
ܡܪܕܢܐܝܢܐ	madnhoyo	subst ou adj.	orient ou oriental (local.)
ܡܪܕܢܐ	madnah	subst. f.	[1] est, orient (géog.) ; [2] lever du soleil (astro.)
ܡܪܕܢܐ	mada'	subst.	[1] intelligence (rais.) ; [2] esprit (esp.) ; [2] renommée (hon.) ; [3] familier (fam.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 251
مَدَاو	mada'o	subst.	[idem مَدَاو]	
مَدَاوَو	mad'onoyo	adj.	mental, docte (rais.)	
مَدَاوُونَا	mda'rono	adj.	[1] contrit (psy.) ; [2] querelleur (oppos.)	
مَدَاوْم	mdoq	p. p.	compétent (fac.)	
مَدَاوَمَ	madoqou	verb. irrég.	il regarda, il observa, il guetta	
مَدَاوَمَا	mdoqto	subst.	mortier (ust.)	
مَدَاوَا	maidro	subst.	glèbe, boue, poussière (nat.)	
مَدَاوَمَا	madryo	subst. sg.	van (prod.)	
مَدَاوَمَوَاتَا	madryawoto	subst. pl.	vans (prod.)	
مَدَاوَمِ	maidrich	adv.	au commencement ; de nouveau (temps)	
مَدَاوَمِطَا	mdrkonouto	subst.	obtention (relat.)	
مَدَاوَمَر	mdaram	adj.	rusé, fourbe (qual.–)	
مَدَاوَمَارِ	mdarmo'it	adv.	avec fourberie (qual.–)	
مَدَاوَمَرَاتَا	mdarmouto	subst.	[1] astuce (qual.) ; [2] fourberie, machination (oppos.)	
مَدَاوَمَارَا	madrocho	subst.	[1] histoire (récit.) ; [2] hymne (récit./relig.)	
مَدَاوَمَارِ	mdarcho	adj.	expérimenté, connaisseur (qual.+)	
مَدَاوَمَارَاتَا	mdarchouto	subst.	expérience, savoir (rais.)	
مَدَاوَمَارَاتَا	madrochto	subst.	école (éduc.)	
مَدَاوَمَا	mahbo	subst.	contrat, commerce (assos./éch.)	
مَدَاوَمَا مَدَاوَمَا	mahbo w-masbo	loc. nom.	contrat, commerce (assos./éch.)	
مَدَاوَمَانَا	mhagyonouto	subst.	formation à la lecture ; interprétation (éduc.)	
مَدَاوَمَانَا	mahgro	subst.	musulman (relig.)	
مَدَاوَمَانَا	mahgroyo	subst.	musulman (relig.)	
مَدَاوَمَانَانَا	mhadyonouto	subst.	conduite (act.)	
مَدَاوَمَانَا	mhadmo	adj.	pourvu de grands membres (anat.)	
مَدَاوَمَانَانَا	mhadmouto	subst.	état de celui qui est membré (qual./anat.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 252
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܗܘܘܢܘܬܐ	mhawino'it	adv.	sagement (qual.+)
ܡܗܘܢܘܬܐ	mhawnouto	subst.	intelligence (rais.)
ܡܗܘܘܬܐ	mahoyouto	subst.	langueur (relax.)
ܡܗܘܡܢܐ	mhayman	subst. ou adj.	[1] digne de foi, fidèle (relig.) ; [2] familier (fam.) ; [3] préposé [à qq.ch.] (fonc.) ; [4] ennuque (sant.)
ܡܗܘܡܝܢܐ	mhaymain	subst. ou adj.	croyant, chrétien (relig.)
ܡܗܘܡܢܘ	mhaymno	subst. ou adj.	[idem ܡܗܘܡܢܐ et ܡܗܘܡܝܢܐ ]
ܡܗܘܡܢܘܬܐ	mhaymno'it	adv.	fidèlement, dans la foi (relig.)
ܡܗܘܡܢܘܬܐ	mhaymanto	subst. f.	croyante, chrétienne (relig.)
ܡܗܘܡܢܘܬܐ	mhaymnouto	subst.	foi (relig.)
ܡܗܘܡܢܐ	mhiro	adj.	[1] habile (fac.) ; [2] savant (rais.)
ܡܗܘܡܢܘܬܐ	mhiro'it	adv.	habilement (fac.)
ܡܗܘܡܢܘܬܐ	mhirouto	subst.	[1] habileté (fac.) ; [2] grand savoir (rais.)
ܡܗܘܡܢܘܬܐ	mahlono'it	adv.	ironiquement (abais.)
ܡܗܘܡܢܘܬܐ	mahlonouto	subst.	moquerie (abais.)
ܡܗܘܡܢܘܬܐ	mahpko'	adv.	en un tour de main (temps)
ܡܗܘܡܢܘܬܐ	mhapka' laichono <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom. pl.	menteurs (qual.–)
ܡܗܘܡܢܘܬܐ	mahro	subst.	dot (rétrib.)
ܡܗܘܡܢܘܬܐ	maw'ob	nom propre	Moab (géog.)
ܡܗܘܡܢܘܬܐ	mawblo	subst. f.	charge [fardeau] (quant.)
ܡܗܘܡܢܘܬܐ	mawblono	subst.	conducteur (fonc.)
ܡܗܘܡܢܘܬܐ	mawglo	subst.	[1] jus (prod.) ; [2] pus (sant.)
ܡܗܘܡܢܘܬܐ	mawdyo	subst.	confesseur (relig.)
ܡܗܘܡܢܘܬܐ	moudyo	subst. sg.	boisseau [volume ~ 13 litres] (quant.)
ܡܗܘܡܢܘܬܐ	mawdyonouto	subst.	profession [de foi], action de grâces, martyr, qualité de confesseur [de la foi], symbole de la foi (relig.)
ܡܗܘܡܢܘܬܐ	moudoko	subst.	assaisonnement, préparation, condiment (prod.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 253
مَوْدُوتَا	mawd'outo	subst.	note, écrit (txt.)	
مَوْدُونَا	mawd'ono	subst.	clochette (instr.)	
مَوْدُونُوتَا	mawd'onouto	subst.	notification, marque (info.)	
مَوْدَاوتَا	mawda'to	subst. sg.	[1] familier, parent, parents (fam.) ; [2] connaissance (relat.)	
مَوْدَاوتَايَا	mawda'tai'	subst. pl.	[1] familiers, parents (fam.) ; [2] connaissances (relat.)	
مَوْهَبَاتَا	mawhbat	adv.	par don, gracieusement, gratuitement (relèv.)	
مَوْهَبَاتُوتَا	mawhabto	subst.	[1] don (relèv.) ; [2] grâce (relèv./relig.)	
مَوْدَاوَا	maw'' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. + aff.	ton eau [celle d'une femme] [ <i>cet aff. constitue une exception grammaticale</i> ]	
مَوْهَبُوتُوتَا	mawhpotto	subst.	chef des mages (pagan.)	
مَوْزُغُوتَا	mouzgo	subst.	[1] mélange, composition (disp.) ; [2] tempérament, santé (sant.) ; [3] saison (temps/astro.)	
مَوْزِلَا	mawzlo	subst.	[1] sphère, cercle (géom.) ; [2] firmament (astro.)	
مَوْزُورَا	mouzoro	subst.	extension (local.)	
مَوْهَبَا	mouho	subst.	cerveau, moëlle, crâne (anat.)	
مَوْهَبَاتَا	mawhad	partie d'une loc.	[voir مَوْهَبَاتَا]	
مَوْهَبَاتُوتَا	mawhrouto	subst.	ajournement (temps)	
مَوْهَبَاتُوتَا	mawhronouto	subst.	séjour (local.)	
مَوْهَبَاتُوتَا زَبْنُو	mawhrout zabno	loc. nom.	ajournement (temps)	
مَوْهَبَاتَا	mawtto	subst.	[1] fin [terme] (éven.) ; [2] ruine (dégrad.) ; [3] limite (local.)	
مَوْهَبَاتُوتَا	mawttpo	subst.	voile (prod.)	
مَوْهَبَاتُوتَا	mawttapto	subst.	voile (prod.)	
مَوْهَبَاتَا	mawilo	subst. f.	refuge (relèv.)	
مَوْهَبَاتَا	mawino	subst.	chacal (zool.)	
مَوْهَبَاتَا	mawkoko	subst.	abaissement, bassesse (abais.)	
مَوْهَبَاتَا	mawklo	subst.	barre, verrou, levier (instr.)	
مَوْهَبَاتَا	mawkroyo	subst.	ânier (fonc.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 254
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܘܠܕܘܢܐ	mawldono	subst.	[1] mère (fam.) ; [2] sage-femme (fonc./sant.)
ܡܘܠܕܘܢܘܬܐ	mawldonouto	subst.	génération (trans.)
ܡܘܠܕܘܢܝܬܐ	mawldonito	subst. f.	[1] mère (fam.) ; [2] sage-femme (fonc./sant.)
ܡܘܠܘܝܐ	mouloyo	subst.	[1] achèvement, plénitude (qual.+) [2] abondance (quant.)
ܡܘܠܟܘܢܐ	moulkono	subst.	promesse, conseil (assos.)
ܡܘܠܟܘܢܝܐ	moulkonai'	subst. pl.	biens (avoir)
ܡܘܠܘܢܐ	mawlono	subst.	[1] enfantement, génération (trans.) ; [2] production (act./prod.) ; [3] commencement (évèn.)
ܡܘܡܘܐ	moumo	subst.	tâche, défaut (dégrad.)
ܡܘܡܝܐ	moumyo	subst.	[1] scélérat (oppos.) ; [2] bitume (prod.)
ܡܘܡܝܘܢܐ	mawmyono	subst.	exorciste (relig.)
ܡܘܡܝܘܢܘܬܐ	mawmyonouto	subst.	exorcisme (relig.)
ܡܘܡܝܘܬܐ	mawmyoto	subst. pl.	[1] serments (assos.) ; [2] adjurations, exorcismes (relig.)
ܡܘܡܬܐ	mawmto	subst. <i>rare</i>	[1] serment (assos.) ; [2] adjuration, exorcisme (relig.)
ܡܘܡܘܬܐ	mawmoto	subst. sg.	[idem ܡܘܡܬܐ]
ܡܘܡܘܬܐ	mawmoto	subst. pl.	[idem ܡܘܡܬܐ mais au pl.]
ܡܘܡܬܘܢܐ	moumtono	adj.	[1] taché, défectueux (dégrad.) ; [2] fautif (qual.-)
ܡܘܢ	moun	pron. inter. <i>pour une chose</i>	qui ? quoi ? lequel ? quel ?
ܡܘܢ	moun	pron.-adj. inter. <i>sens adverbial</i>	comment ? pourquoi ?
ܡܘܢ	moun	adv. excl.	combien !
ܡܘܢ ܕܘܘ	mown dhou	loc. pron.	n'importe quoi
ܡܘܢܝܬܐ	mownitto	subst. sg.	[1] monnaie, argent (mon.) ; [2] paiement (éch.) ; [3] frappe [de la monnaie] (act.) ; [4] matrice [pour frapper la monnaie] (instr.)
ܡܘܢܘܐܘ	mouno'ou	subst.	arrivée (local.)
ܡܘܣܝܐ	mousiya'	nom propre	Mysie (géog.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 255
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

مُؤَسَّسًا	mousayo	subst.	école (éduc.)
مُؤَسَّسُونَ	mousayown	subst.	école (éduc.)
مُؤَسِّقًا	mousiqi	subst.	musique (sens.)
مُؤَسِّقِيًا	mousiqoyo	subst.	musicien (fonc.)
مُؤَسِّقُونَ	mousiqoro	subst. sg.	musicien (fonc.)
مُؤَسِّقُونَ	mousiqorou	subst. pl.	musiciens (fonc.)
مُؤَسِّقُونَ	mousiqorouto	subst. sg.	musique (sens.)
مُؤَسِّقًا	mousrqo	subst.	[1] peigne de fer (intr.) ; [2] cou- de-pied (anat.)
مَوْحًا	maw' do	subst.	fête (céleb./relig.)
مَوْحًا	mou' zolo	subst.	[1] fuseau (instr.) ; [2] fuseau [horaire] (temps)
مَوْحًا	mou' omo	subst.	[1] tristesse, indignation (psy.) ; [2] murmure (sens./psy.) ; [3] discorde, dispute (dégrad.)
مَوْحًا	mou' mo' ai'	subst. pl.	éruptions (sens.)
مَوْحًا	mawpyono' it	partie de loc.	[voir مَوْحًا]
مَوْحًا	mawpyonouto	subst.	[1] manque (pauv.) ; [2] éclipse (astro.)
مَوْحًا	maw' ito	subst.	[1] germination, croissance (bot.) ; [2] pousse, plante, plantes (bot.)
مَوْحًا	mousol	nom propre	Mossoul (géog.)
مَوْحًا	mousolo'	nom propre	Mossoul (géog.)
مَوْحًا	mouqo	subst.	chaussure (prod.)
مَوْحًا	mawqdo	subst.	foyer, embrasement (ignit.)
مَوْحًا	mawqdonouto	subst.	combustion, combustibilité (ignit.)
مَوْحًا	mouqlo	subst.	[1] gomme aromatique (prod.) ; [2] jaune d'œuf (prod.)
مَوْحًا	mouqro	subst.	jaune d'œuf (prod.)
مَوْحًا	mouro'	nom propre	Myre (géog.)
مَوْحًا	mouro	subst. sg.	[1] myrrhe (prod.) ; [2] degré (disp.) ; [3] part (élém.) ; [4] sort (fatal.)
مَوْحًا	mourown	subst.	onguent, crème (prod.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 256
ܡܘܪܘܝܘ	mawroyo	subst.	maure, nègre (hum.)	
ܡܘܪܝܩܘ	mawriqo	subst.	carthame (bot.)	
ܡܘܪܡܘܪܘ	mouramoro	subst.	action d'irriter (act.)	
ܡܘܪܢܘ	mourano	subst.	murène (zool.)	
ܡܘܪܢܝܬܘ	mawronito	subst.	[1] houlette, bâton (instr.) ; [2] lance (instr./jeux/milit.)	
ܡܘܪܘܫܘܬܐ	mouras	subst. pl.	[1] myrrhe (prod.) ; [2] degrés (disp.) ; [3] parts (élément.) ; [4] sorts (fatal.)	
ܡܘܪܘܢܘܘ	mour'ono	subst.	maladie (sant.)	
ܡܘܪܘܩܘܘ	mouroqo	subst	[1] nettoyage (act.) ; [2] purification (relèv.)	
ܡܘܪܩܘܬܘ	mawrqouto	subst.	jaune [couleur] (sens.)	
ܡܘܪܬܐܝܟܐܝܘܬܐ	mourtakais	subst.	trésorier public (fonc./publ.)	
ܡܘܪܬܘܢܘ	mawrtono	subst.	testateur (relat.)	
ܡܘܪܘܟܘܐ	mawcho	subst.	toucher (sens.)	
ܡܘܪܘܟܘܐ	moucho'	nom propre	Moïse (hum.)	
ܡܘܪܘܟܘܐ	mouchai'	nom propre	Moïse	
ܡܘܪܘܟܘܐܘܬܐ	mawchho	subst. f.	génisse (zool.)	
ܡܘܪܘܟܘܐܘܬܐ	mouchoho	subst.	[1] mesurage [action de mesurer, cf. Littré] (act.) ; [2] mesure (quant.)	
ܡܘܪܘܟܘܐܘܬܐ	mouchho	subst. sg.	[1] mesure (quant.) ; [2] taille, haute taille (qual.) ; [3] âge (temps) ; [4] puberté (hum.) ; [5] modération (comp.) ; [6] mètre [prosodie] (txt.)	
ܡܘܪܘܟܘܐܘܬܐ	mouchhat	subst. sg.	[idem ܡܘܪܘܟܘܐܘܬܐ]	
ܡܘܪܘܟܘܐܘܬܐ	mouchhto	subst. sg.	[idem ܡܘܪܘܟܘܐܘܬܐ]	
ܡܘܪܘܟܘܐܘܬܐ	mouchhoto	subst. pl.	[idem ܡܘܪܘܟܘܐܘܬܐ mais au pl.]	
ܡܘܪܘܟܘܐܘܬܐ	mouchoyo	adj.	mosaïque (relig.)	
ܡܘܪܘܟܘܐܘܬܐ	mouchok	subst.	musc (prod.)	
ܡܘܪܘܬܐ	mawt	subst.	mort (dégrad.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 258
ܡܙܝܓܘܬܐ	mazi <sup>g</sup> outo	subst.	mélange (disp.)	
ܡܙܠܦ	mzalap	adj.	peint, orné (qual.+)	
ܡܙܡܘܪܐ	mazmouro	subst.	psaume (relig.)	
ܡܙܡܙܡܘܢܐܝ	mzamzmonai'	subst. pl.	mages (pagan.)	
ܡܙܡܟܐ	mazmko	subst.	lampe à huile (ust.)	
ܡܙܡܢܘܬܐ	mzamnnouto	subst.	instigation (inten.)	
ܡܙܡܪܘܢܐ	mazmrono	subst.	chanteur, psalmiste (fonc.)	
ܡܙܢܘܢܐ	mzando	adj.	petit (qual.)	
ܡܙܢܘܢܘܬܐ	mza'z'outo	subst.	agitation (mouv.)	
ܡܙܢܘܢܐ	mza'po	adj.	indigné (psy.)	
ܡܙܢܘܢܘܬܐ	maz'qnouto	subst.	cris (sens.)	
ܡܙܢܘܢܐ	mzaqpo	adj.	élevé, ardu (qual.)	
ܡܙܢܘܢܘܬܐ	mzaqpouto	subst.	hauteur (quant.)	
ܡܙܪܘܐ	mazoro	subst.	étau à supplice (instr.)	
ܡܙܪܘܐ	mho pako'	loc. verb.	il donna un soufflet (oppos.)	
ܡܙܪܘܐ	mah <sup>b</sup> outto	subst.	bâton (instr.)	
ܡܙܪܘܐ	mah <sup>b</sup> outtito	subst.	bâton (instr.)	
ܡܙܪܘܐ	mha <sup>g</sup> yono	adj.	de fête (céleb.)	
ܡܙܪܘܐ	mha <sup>g</sup> yono'it	adv.	solennellement (célèb.)	
ܡܙܪܘܐ	mha <sup>g</sup> yonouto	subst.	célébration (act./célèb.)	
ܡܙܪܘܐ	mha <sup>g</sup> ro	adj.	boîteux (sant.)	
ܡܙܪܘܐ	mai <sup>h</sup> do	adj. indéf. f.	une certaine	
ܡܙܪܘܐ	mai <sup>h</sup> do'	adv.	d'une seule fois ; aussitôt (temps)	
ܡܙܪܘܐ	mai <sup>h</sup> doh	adj. indéf. f.	une certaine	
ܡܙܪܘܐ	mai <sup>h</sup> doh	adv.	d'une seule fois ; aussitôt (temps)	
ܡܙܪܘܐ	mah <sup>w</sup> o	subst. sg.	[1] coup (oppos.) ; [2] blessure (dégrad.)	
ܡܙܪܘܐ	maha <sup>w</sup> bttono	subst.	qui pense (inten.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 259
مُھوزو	mohouzo	subst.	ville forte (édif./milit.)	
مھوتھو	mhoutto	subst.	morve (anat.)	
مھویو	mhawyono	subst.	délateur (fonc.)	
مھویوتو	mhawonyoto	subst. pl.	arguments (rais.)	
مھولتو	mahoulto	subst.	crible (instr.)	
مھوتو	mhouto	subst. sg.	[1] coup (oppos.) ; [2] blessure (dégrad.)	
مھوتو	mahwoto	subst. pl.	[1] coups (oppos.) ; [2] blessures (dégrad.)	
مھوتو	mohouto	subst.	rebord (local.)	
مھزای	mahzai'	subst.	[1] vue (sens.) ; [2] exemple (inten.)	
مھزیو	mahzyo	subst.	[idem مھزای]	
مھزیتو	mahzito	subst.	miroir (instr.)	
مھزاقتو	mahzaqto	subst.	ceinture (prod.)	
مھتھو	mhatto	subst. f.	[1] aiguille (instr.) ; [2] ? mèche (prod.)	
مھتھتو	mhattabto	adj. f.	rayée (qual.)	
مھتھوتو	mhaydouto	subst.	union (assos.)	
مھتھو	mhiho	adj.	pourri (dégrad.)	
مھتھلا	mhilo	adj.	[1] faible, pauvre (pauv.) ; [2] vil (dégrad.)	
مھتھلا'یت	mhilo'it	adv.	faiblement (pauv.)	
مھتھلوتو	mhilouto	subst.	[1] faiblesse (pauv.) ; [2] infirmité (sant.)	
مھتھلونو	mhaylono	adj.	qui affermit (qual.+)	
مھتھلوتو	mhiloto	subst. pl.	faiblesse, petitesse [au sg.] (pauv.)	
مھتھیو	mahyono	subst. ou adj	[1] parent (fam.) ; [2] vivifiant, qui insuffle la vie (vital.)	
مھتھکومتو	mahkoumto	subst. m. sg.	parent (fam.)	
مھتھکومتای	mahkoumtai'	subst. m. pl.	parents (fam.)	
مھتھکمونو	mhakmono	adj.	qui rend sage (qual.+)	
مھتھلتوتو	mhalttoto	subst.	confusion (conf./psy.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 260
ܡܗܠܝܘ	mahlyo	subst. m.	douceur (qual.+)	
ܡܗܠܝܬܐ	mahlito	subst. f.	douceur (qual.+)	
ܡܗܠܫܘܢܐ	mhalsono	subst.	spoliateur (oppos.)	
ܡܗܠܬܐ	mahalto	subst.	crible (instr.)	
ܡܗܡܠܐ	mahmlo	subst.	? trésor (avoir)	
ܡܗܡܫܢܘܬܐ	mhamsonouto	subst.	patience, constance (qual.+)	
ܡܗܢܘܩܝܬܐ	mahnouqito	subst.	[1] étranglement, pendaison, tourment (oppos.) ; [2] lacs [nœud coulant], corde (prod.)	
ܡܗܫܘܢܐܝܬ	mhasdono'it	adv.	outrageusement (abais.)	
ܡܗܫܐ	mhasa' <i>Yūd final quiescent</i>	adj.	innocent, délié [de...] (qual.+)	
ܡܗܫܘܢܐ	mhasyono	subst.	propitiatoire, propitiateur (relèv.)	
ܡܗܫܘܢܐܝܬ	mhasyono'it	adv.	propitiatoirement (relèv.)	
ܡܗܫܘܬܐ	mhashkouto	subst.	[1] parcimonie (qual.) ; [2] ascèse (comp.)	
ܡܗܫܘܢܐ	mhashkono	adj.	parcimonieux (qual.)	
ܡܗܫܝܢ	mahsain	<i>partie de loc.</i>	[voir ܡܗܫܝܢ et ܡܗܫܝܢ]	
ܡܗܫܢܐ	mhasno	adj.	inexpugnable (qual.)	
ܡܗܫܢܐ	mahsno	subst. pl.	organes génitaux (anat.)	
ܡܗܫܘܢܐܝܬ	mhapyo'it	adv.	en secret (assos.)	
ܡܗܫܘܬܘܢܐ	mhaptono	subst.	[1] zéléteur (qual.+) [2] instigateur (qual+./qual.-)	
ܡܗܫܘܬܘܢܐܝܬ	mhaptono'it	adv.	avec zèle (motiv.)	
ܡܗܫܘܬܘܢܘܬܐ	mhaptonouto	subst.	[1] excitation (psy./mouv.) ; [2] exhortation (motiv.)	
ܡܗܫܘܩܐ	mhoqo	subst.	? inflammation (sant./ignit.)	
ܡܗܫܘܪ	mhor	adv.	demain (temps)	
ܡܗܫܘܪܐ	mahoro	subst.	géomètre (fonc./géom.)	
ܡܗܫܘܪܘܬܐ	mahrbonouto	adj.	dévastation (dégrad.)	
ܡܗܫܘܪܘܬܐ	mahorouto	subst.	arpentage (act./géom.)	
ܡܗܫܘܪܝܘܩܐ	mahroyo	subst.	cabinet [w.c.] (édif.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 261
ܡܚܪܘܬܐ	m <sup>h</sup> arkouto	subst.	avidité (qual.)	
ܡܚܪܘܬܐ	m <sup>h</sup> ar'outo	subst.	ruse (qual.)	
ܡܚܚܒܘܢܐ	m <sup>h</sup> achbono	adj.	qui fait penser (inten.)	
ܡܚܚܒܘܬܐ	m <sup>h</sup> achabto	subst. sg.	[1] pensée, raison (rais.) ; [2] dessein (inten.)	
ܡܚܚܒܘܬܐ	m <sup>h</sup> achboto	subst. pl.	[1] pensées, raisons (rais.) ; [2] desseins (inten.)	
ܡܚܚܘܠܐ	m <sup>h</sup> achoulo	subst.	tempête (nat.)	
ܡܚܚܘܬܐ	m <sup>h</sup> achouto	subst.	emportement (psy.)	
ܡܚܬܐ	m <sup>h</sup> atno	subst. m.	descente (mouv.)	
ܡܚܬܘܢܐ	m <sup>h</sup> atmono	subst.	sceau (inten.)	
ܡܚܬܘܢܐ	m <sup>h</sup> atno	subst. m.	descente (mouv.)	
ܡܚܬܘܢܘܬܐ	m <sup>h</sup> atnouto	subst.	mariage, alliance par mariage avec (fam.)	
ܡܚܬܘܢܘܬܐ	m <sup>h</sup> atonouto	subst.	déposition (act.)	
ܡܚܬܘܘܐ	m <sup>h</sup> atro	subst.	orgueilleux (qual.–)	
ܡܚܬܘܢܘܐ	m <sup>h</sup> atrono	adj.	qui enorgueillit (qual.–)	
ܡܚܬܘܬܐ	m <sup>h</sup> atoto	subst. f. pl.	[1] descentes (mouv.) ; [2] réductions (quant.)	
ܡܚܬܘܬܐ	m <sup>h</sup> atto	subst. f. sg.	[1] descente (mouv.) ; [2] réduction (quant.)	
ܡܚܬܘܬܐ ܕܟܪܫܐ	m <sup>h</sup> atto dkarso	loc. nom.	diarrhée (sant.)	
ܡܚܬܘܬܐ ܕܟܪܫܐ	mottai' laih	loc. verb.	il lui échut (fac.)	
ܡܚܬܘܬܐ ܕܟܪܫܐ	mattai'bono	subst.	bienfaiteur (relèv.)	
ܡܚܬܘܬܐ ܕܟܪܫܐ	mattai'bonouto	subst.	bienfait (relèv.)	
ܡܚܬܘܬܐ ܕܟܪܫܐ	mtta'lin	subst. pl.	tentes (prod.)	
ܡܚܬܘܬܐ ܕܟܪܫܐ	mttaba'	p. p.	plongé dans le sommeil (vital.)	
ܡܚܬܘܬܐ ܕܟܪܫܐ	mattb'o	subst.	coucher du soleil (astro.)	
ܡܚܬܘܬܐ ܕܟܪܫܐ	mttab'outo	partie de loc.	[ voir ܡܚܬܘܬܐ ܕܟܪܫܐ ]	
ܡܚܬܘܬܐ ܕܟܪܫܐ	mttabo'ono	subst.	instrument de supplice (instr.)	
ܡܚܬܘܬܐ ܕܟܪܫܐ	mttahmo	subst.	noble (qual.+/hon.)	
ܡܚܬܘܬܐ ܕܟܪܫܐ	mttahmono	subst.	parent (fam.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 262
مَطُولَا	mattoulo	subst.	chant (sens.)	
مَطُولِيَا	mattouniya'	subst. sg.	[1] inclination (mouv./motiv.) ; [2] révérence (hon.)	
مَطُولِيَا	mattouniyas	subst. pl.	[1] inclinations (mouv./motiv.) ; [2] révérences (hon.)	
مَطُولِفَا	mattouplito	subst.	[1] goutte (fluid.) ; [2] dégoûttement (fluid.)	
مَطَاوَر	mtawor	adj.	étonné, stupéfait (psy.)	
مَطُوتَا	mattouto	subst.	part (élém.)	
مَطُوتَانَا	mattoutono'it	adv.	proportionnellement (opér.)	
مَطَا	matta' <i>Yūd final quiescent</i>	nom propre	Matthieu [Apôtre] (hum.)	
مَطَا	mttoyo	subst.	arrivée (local.)	
مَطَا	mattiyo	adj.	arrivé (évén.)	
مَطَا بِي إِدَاو	matti' bi'idaw'' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. verb.	il a pu (fac.)	
مَطَا ب	mattayab	p. p.	présent [présence] (disp.)	
مَطَا بُو إِت	mttaybo'it	adv.	promptement (temps/qual.+)	
مَطَا بُونُو	mttaybono	subst.	scribe militaire (fonc./txt./milit.)	
مَطَا بُونُو	mttaybouno	subst.	promptitude (temps/qual.+)	
مَطَا بُو	mttiro	adj.	pluvieux (nat.)	
مَطَا بُو	mttakan	p. p.	[1] raffiné [supplice] (oppos.) ; [2] rusé (qual.)	
مَطَا بُو	mttaksouto	subst.	[1] ordre, hiérarchie, classe (disp.) ; [2] règle (oblig.)	
مَطَا بُو	mttaksono	subst.	nombre ordinal (gram.)	
مَطَا بُو	mttoul	prép. sép.	[1] à cause de (rais.) ; [2] au sujet de (quest.)	
مَطَا بُو	mattal	adj.	ombreux (qual.)	
مَطَا بُو	maittoul	conj.	pour, à cause de, afin/parce que	
مَطَا بُو كَا	maittoul kain	loc. adv.	de là (local.)	
مَطَا بُو	mattlo	subst.	abri (qual.)	
مَطَا بُو	mttalai'	subst. pl.	tentes (prod.)	
مَطَا بُو	mattolo	subst.	poids (quant.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 263
مَاتَلَايَ	maittalai'	subst. pl.	mines [poids] (quant.)	
مَاتَلَاوْن	maittalown	subst. sg.	[1] mine [poids] (quant.) ; [2] mines [au pl.] [poids] (quant.)	
مَاتَلَا	matt'lo	subst.	abri (qual.)	
مَاتَلَالَا	maittalas	subst. pl.	mines [poids] (quant.)	
مَاتَلَالِيَق	maittaliq	subst. sg.	mine [poids] (quant.)	
مَاتَلَالِيَقْوْن	maittaliqown	subst. sg.	mine [poids] (quant.)	
مَاتَلَالِيَقَايَ	maittaliqai'	subst. pl.	mines [poids] (quant.)	
مَاتَلَالِيَقُو	maittaliqou	subst. pl.	mines [poids] (quant.)	
مَاتَلَالَايَ	mttallai'	subst. pl.	tentes (prod.)	
مَاتَلَالَاوْن	mttalto	subst. sg.	tente (prod.)	
مَاتَلَالَاق	mttalaq	p. p.	accompli (qual.+)	
مَاتَلَمُورُو	mattmouro	subst.	mine (min.)	
مَاتَلَمُورُتُو	mattmourto	subst.	cache (local.)	
مَاتَلَمُورُو	matt'yono	subst.	[1] séducteur (symp.) ; [2] planète (astro.)	
مَاتَلَمُورُتُو	matto'yo'it	adv.	frauduleusement (qual.–)	
مَاتَلَمُورُتُو	matto'yonouto	subst.	[1] corruption (dégrad.) ; [2] attrait (motiv.) ; [3] tromperie (oppos.)	
مَاتَلَمُورُتُو	mattrouno	subst.	matrone [dame] (hon.)	
مَاتَلَمُورُتُو	mattrounito	subst.	matrone [dame] (hon.)	
مَاتَلَمُورُتُو	mattroupito	subst.	[1] clin d'œil (mouv.) ; [2] instant (temps)	
مَاتَلَمُورُتُو	maittrowpolis	subst.	[1] métropole (publ.) ; [2] métropolitain (fonc./relig.)	
مَاتَلَمُورُتُو	maittrowpolitto	subst. sg.	métropolitain (fonc./relig.)	
مَاتَلَمُورُتُو	maittrowpolitto	subst. pl.	métropolitains (fonc./relig.)	
مَاتَلَمُورُتُو	mttarttchouto	subst.	souillure (dégrad.)	
مَاتَلَمُورُتُو	mattroyo	subst.	garde [au m.] (fonc.)	
مَاتَلَمُورُتُو	mattarnpaich	subst.	le suffisant pour vivre (vital.)	
مَاتَلَمُورُتُو	mattrop taimrai'	loc. nom.	[1] clin d'œil (mouv.) ; [2] instant (temps)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 264
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܛܛܪܦܘܬܐ	mttarpouto	subst.	tristesse (psy.)
ܡܛܛܪܐ	maittro	subst.	pluie (nat.)
ܡܛܛܪܩܝܐ	mattrqai'	subst. pl.	lanières (instr.)
ܡܛܛܪܘܬܐ	mattarto	subst. sg.	garde [au f.], veille (act.)
ܡܛܛܪܘܬܐ	mattroto	subst. pl.	gardes [au f.], veilles (act.)
ܡܛܛܪܡܐ	mattchyo	subst. sg.	cachette (local.)
ܡܛܛܪܡܐܝܬ	mattchyo'it	adv.	en secret (assos.)
ܡܛܛܪܡܘܬܐ	mattchyoto	subst. pl.	cachettes (local.)
ܡܛܛܐ	ma' <i>Yūd final quiescent</i>	est.	[1] eau, jus, suc (fluid.) ; [2] urine (dégrad.)
ܡܛܛܐ	ma' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. sg. ou aff.	mon eau [celle d'un homme ou d'une femme] (fluid.)
ܡܛܛܐ	mayo	subst. pl. <i>sans singulier</i>	eau [au sg.] (fluid.)
ܡܛܛܐ ܕܗܛܛܘܗ	mayo dahhtho	loc. nom.	[1] eau lustrale (pagan.) ; [2] [par extension] eau du baptême (relig.)
ܡܛܛܐܠܘܢܐ	myablono	subst	porteur, transmetteur, traducteur (fonc.)
ܡܛܛܐܝܘܢ	maygraiyown	partie de loc.	[voir ܡܛܛܐܝܘܢ]
ܡܛܛܐܝܪܫܐ	migarso	subst.	cuisinier (fonc.)
ܡܛܛܐܝܪܘܢ	maydo'n	subst.	arène [sable] (min.)
ܡܛܛܐܝܪܘܢ	mayh	subst. sg. ou aff.	son eau [celle d'un homme ou d'une femme] (fluid.)
ܡܛܛܐܝܪܘܢ	mayaw'' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. sg. ou aff.	ton eau [celle d'une femme] (fluid.)
ܡܛܛܐܝܘܬܐ	moyouto	subst.	mortel (oppos.)
ܡܛܛܐܝܘܬܐܘܬܐ	moyoutouto	subst.	mortalité (dégrad.)
ܡܛܛܐܝܘܬܐܘܬܐ	mayzttrows	subst. sg.	préfet (fonc./publ.)
ܡܛܛܐܝܘܬܐܘܬܐܐ	mayzttrownai'	subst. pl.	préfets (fonc./publ.)
ܡܛܛܐܝܘܬܐܘܬܐܐ	mizrono	subst.	ceinture (prod.)
ܡܛܛܐܝܘܬܐܘܬܐܐ	myahlap	adj.	différent, divers (div.)
ܡܛܛܐܝܘܬܐܘܬܐܐ	myahlpo	adj.	différent, divers (div.)
ܡܛܛܐܝܘܬܐܘܬܐܐܐ	myahlpo'it	adv.	[1] diversement (div.) ; [2] plusieurs fois (temps)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 265
ܡܝܬܘܬܬ	mittott	subst.	lot de terre (local.)	
ܡܝܬܘܬܘܢ	mittottoun	subst.	demeure (local.)	
ܡܝܬܝܟܨܐ	mittakso	subst.	soie (prod.)	
ܡܝܬܪܘܢ	mittron	subst.	métropolitain (fonc./relig.)	
ܡܝܬܪܘܦܘܠܝܬܘܬܘ	mittropowlittouto	subst.	dignité de métropolitain (hon./relig.)	
ܡܝܝܐ	maya' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. sg. <i>ou</i> aff.	mon eau [celle d'un homme ou d'une femme] (fluid.)	
ܡܝܝܝܗ	mayaiyh	subst. <i>ou</i> aff.	son eau [celle d'un homme ou d'une femme] (fluid.)	
ܡܝܝܟ	mayayk	subst. sg. <i>ou</i> aff.	ton eau [celle d'un homme] (fluid.)	
ܡܝܝܢ	mayin	abs.	[1] eau, jus, suc (fluid.) ; [2] urine (dégrad.)	
ܡܝܝܢܢ	mayayn	subst. <i>ou</i> aff.	notre eau [celle des hommes et des femmes] (fluid.)	
ܡܝܝܬ	mayit	subst. <i>ou</i> adj.	[1] mort (dégrad.) ; [2] [ <i>si</i> adj.] mortel (oppos.)	
ܡܝܝܟ	mayk	subst. sg. <i>ou</i> aff.	ton eau [celle d'un homme] (fluid.)	
ܡܝܟܝܐܝܠ	mik'yail	nom propre	Michel [Archange] (esp.)	
ܡܝܠܝܬܝ	militti'	nom propre	Malte (géog.)	
ܡܝܠܝܬܘܨ	milittows	nom propre	Milet (géog.)	
ܡܝܡ	mim	subst. f.	consonne Mīm (txt./gram.)	
ܡܝܢ	miyn	abs.	[1] eau, jus, suc (fluid.) ; [2] urine (dégrad.)	
ܡܝܢܢ	mayn	subst. <i>ou</i> aff.	notre eau [celle des hommes et des femmes] [ <i>cet aff. constitue une exception grammaticale</i> ]	
ܡܝܢܐ	mayono	adj.	aqueux (fluid.)	
ܡܝܢܘܬܐ	maynouto	subst.	nourrice (fonc.)	
ܡܝܢܐܝܢܐ	mayonoyo	adj.	aqueux, aquatique (fluid.)	
ܡܝܢܩܢܘܢܐ	myaqnono	adj.	caractéristique (qual.)	
ܡܝܢܩܢܘܢܝܬܐ	myaqnonito	subst. f.	caractéristique (qual.)	
ܡܝܢܩܪܐ	myaqro	adj.	[1] honorable, noble (qual./+hon.) ; [2] précieux, magnifique (qual.+)	
ܡܝܢܩܪܐܝܬ	myaqro'it	adv.	avec honneur (hon.)	
ܡܝܢܩܪܘܬܐ	myaqrouto	subst.	haut prix (rétrib.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 266
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܝܩܪܘܢܘܬܐ	myaqrnouto	subst.	[1] estime (hon.) ; [2] choix (assos.)
ܡܝܪܘ	myoro	subst	achat [de blé] (éch.)
ܡܝܪܘܢ	mirown	subst.	onguent, crème (prod.)
ܡܝܪܝܫ	moyras	subst. pl.	[1] myrrhe (prod.) ; [2] degrés (disp.) ; [3] parts (élé.) ; [4] sorts (fatal.)
ܡܝܬ	mit	subst. ou adj.	[1] mort (dégrad.) ; [2] [si adj.] mortel (oppos.)
ܡܝܬܐܝ	mitai'	subst. pl.	les morts (dégrad.)
ܡܝܬܘܬܐ	mitouto	subst.	mort, mortalité (dégrad.)
ܡܝܬܒܘ	myatbo	p. p. f.	[1] située, habitée (local.) ; [2] stable (stab.) ; [3] grave [qui a de l'autorité], vénérable (hon.) ; [4] modeste (qual.+)
ܡܝܬܪܐ	myatro	adj.	excellent, meilleur (qual.+)
ܡܝܬܪܐܝܬ	myatro'it	adv.	excellément (qual.+)
ܡܝܬܪܘܬܐ	myatrouto	subst.	excellence, supériorité, perfection, abondance, utilité (qual.+)
ܡܝܬܪܘܬܐ	myatroto	subst. pf. pl.	vertus (qual.+)
ܡܝܟܐ	mako	adj.	faible, petit (pauv.)
ܡܝܟܐܝ	maiko'	adv.	[1] d'ici, de là (local.) ; [2] dès lors (temps)
ܡܝܟܐܝܘܠܗܐܠ	maiko' walhal	loc. adv.	dès lors, à l'avenir (temps)
ܡܝܟܐܝܘܠܟܐ	maiko' walko	loc. adv.	ici et là (local.)
ܡܝܟܐܝܘܠܡܝܟܐ	maiko' waimko	loc. adv.	de part et d'autre, ici et là (local.)
ܡܝܟܐܝܒܐ	makai'bo	adj.	[1] souffrant, malade (sant.) ; [2] affligé (psy.)
ܡܝܟܐܝܢܐܝܬ	maika'no'it	adv.	avec art (fac.)
ܡܝܟܐܝܪ	mka'r	adj.	triste, morne (psy.)
ܡܝܟܐܝܪܐ	mka'ar	adj.	triste, morne (psy.)
ܡܝܟܐܝܪܘܢܐܝܬ	mka'rono'it	adv.	avec réprobation (abais.)
ܡܝܟܐܝܒܚܘܬܐ	mkabchouto	subst.	action de subjuguier (act.)
ܡܝܟܐܝܢܘܬܐ	mkahnonouto	subst.	sacerdoce (relig.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 267
مَكُوكَا	makouko	subst.	makkuk [volume ~ 4 l.] (quant.)	
مَكُوكَلَا	maikoulto	subst.	nourriture (prod./vital.)	
مَكُونُونُوتَا	mkawnonouto	subst.	admonition (abais.)	
مَكُورَا	mkourai'	subst. pl.	fiançailles, mariage (fam.)	
مَكُورَايَا	makourya	subst. sg.	fiançailles, mariage (fam.)	
مَكُوتَا	makouto	subst.	morsure (oppos.)	
مَكُونُونُوتَا	mkahdono'it	adv.	en faisant honte (dégrad.)	
مَكُونُونُوتَا	mkahdonouto	subst.	opprobre (dégrad.)	
مَكُوكَا	makiko	adj.	[1] vil (dégrad.) ; [2] bas, humble (qual.)	
مَكُوكَا	makiko'it	adv.	humblement (qual.+)	
مَكُوكُوتَا	makikouto	subst.	[1] dépression (psy.) ; [2] humilité (qual.+)	
مَكُوكِلَا	maikil	adv.	maintenant, déjà, donc, dès lors (temps)	
مَكُوكِلَا	maikil d	adv.	dès lors que, après que (temps)	
مَكُوكِلُوتَا	mkilouto	subst.	mesure (quant.)	
مَكُوكُونَا	makyono	adj.	[1] malfaisant (oppos.) ; [2] offenseur (abais.)	
مَكُوكُونُونُوتَا	makyonouto	subst.	[1] malfaisance (oppos.) ; [2] dommage (dégrad.)	
مَكُوكُورَا	mkiro	adj.	fiancé, marié (fam.)	
مَكُوكُورَا	makiro	adj.	fiancé, marié (fam.)	
مَكُوكُورُوتَا	makirouto	subst. sg.	fiançailles, mariage (fam.)	
مَكُوكُونُونُوتَا	maklonouto	subst.	[1] tromperie (oppos.) ; [2] opinion erronée (qual.-)	
مَكُوكُونَا	mkono	adj.	[1] naturel (nat.) ; [2] apte (fac.) ; [3] possible (fac.)	
مَكُوكُونُونُوتَا	maikanouqo	subst. sg.	ingénieur (fonc.)	
مَكُوكُونُونُوتَا	maikanouqas	subst. pl.	ingénieurs (fonc.)	
مَكُوكُونُونُوتَا	maikanimatta'	subst. pl.	machines (instr.)	
مَكُوكُوسَا	makso	subst.	[1] tribut, impôt (rétrib.) ; [2] enchères (rétrib.)	
مَكُوكُوسَا	mokso	subst.	douanier, percepteur, publicain (fonc./publ.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 268
مُحْسُوتَا	moksouto	subst.	douane (publ.)	
مَكْسِمِينُوسَا	maksiminows	nom propre	Maximin (hum.)	
مَكْأَرُونَا	mkaprono	adj.	qui fait apostasier (dégrad./relig.)	
مَكْرُو	mkoro	subst.	[1] teinture rouge (prod.) ; [2] terre irriguée (nat.)	
مَكْرُو	mokro	subst.	fiancé, époux (fam.)	
مَكْرُوكِيُوتَا	mkroukyoto	subst. pl.	détours (local.)	
مَكْرُوكُتَا	mkroukto	subst. sg.	détour (local.)	
مَكْرُوتَا	mokrouto	subst.	[1] qui fiance, qui marie (fam.) ; [2] prétendant, amant (relat.)	
مَكْرُزُونَا	makrzono	subst.	héraut, prédicateur (fonc.)	
مَكْرَكَا	mkarkal	adj.	frisé (qual.)	
مَكْشُولَا	makchoulo	subst.	[1] scandale (dagrad.) ; [2] pierre d'achoppement (oppos.)	
مَكْشُولُونُوتَا	makchoulonouto	subst.	achoppement (oppos.)	
مَكْشَايُوتَا	makaichto	subst. sg.	éventail (instr.)	
مَكْشَا	makto	subst. f. sg.	bassesse (abais.)	
مَكْشَا	makoto	subst. f. pl.	abaissements (abais.)	
مَكْشَابُ زَبْنَايَا	maktab zabnai'	subst.	chronique (récit.)	
مَكْشَابَا	maktbo	subt.	[1] stilet, alène (instr.) ; [3] école (éduc.)	
مَكْشَابُوتُ زَبْنَايَا	maktbout zabnai'	subst.	chronique (récit.)	
مَكْشَابُوتَا	maktbouto	subst.	[1] recensement, (num.) ; [2] inscription, liste (txt.)	
مَكْشَابُونَا	maktbono	subst.	écrivain, scribe (fonc./txt.)	
مَكْشَابُونُوتَا	maktbonouto	subst.	[1] écriture, écrit (txt.) ; [2] récit (récit.) ; [3] recensement (num.)	
مَكْشَامُوتَا	mkatmouto	subst.	action de souiller (dégrad.)	
مَكْشَاتْرُونُوتَا	mkatronouto	subst.	[1] stabilité (stab.) ; [2] séjour (local.)	
مَكْشَاوُوتَا	maktocho	subst	[1] tourment, fléau, plaie, attaque (oppos.) ; [2] combat (diff./jeux./milit.)	
مَلَا	mlai'	p. p.	plein (disp.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 269
مَلَا	mlai'	subst.	[1] un plein de (disp.) ; [2] soufflet [gifle] (oppos.)	
مَلَا	malai'	subst. <i>rare</i>	[1] un plein de (disp.) ; [2] soufflet [gifle] (oppos.)	
مُلَا	molo	subst.	argent (mon.)	
مَلَا	mailo'	nom propre m. sg	Le Verbe divin (relig.)	
مَلَا	mailo	subst. f. sg.	[1] fait (éven.) ; [2] affaire (éch.) ; [3] cause, intelligence, raison (rais.) ; [4] parole, propos (relat.) ; [5] chose (qq.ch.)	
مَلَا	mailai'	subst. f. pl.	[idem مَلَا mais au pl.]	
مَلَا حَلَّه	mlo' blaibaih	loc. verb.	il consola, il persuada (relèv.)	
مَلَا بَمَهِنَا	mailai' dhoustrono'	loc. nom. pl.	paroles blessantes (relat./abais.)	
مَلَا فَفَا	mlai' kapo'	loc. nom.	plein la main, une poignée [contenu] (disp./quant.)	
مَلَا	mlo'o	subst. m.	plénitude, totalité (qual.+)	
مَلَا	mlai'o	subst.	[1] flots enflés (nat./mar.) ; [2] inondation (fluid.)	
مَلَا	mailai'o	subst.	[1] flots enflés (nat./mar.) ; [2] inondation (fluid.)	
مَلَاكَا	mala'ko	subst.	messenger, ange (esp./fonc./relig.)	
مَلَاكُوتَا	malakouto	subst.	[1] mission (fonc./relig.) ; [2] nature angélique (esp./relig.)	
مَلَاكِي	mala'ki	nom propre	Malachie (hum.)	
مَلَاكُوتُونُوتَا	mlabttonouto	subst.	excitation (psy./mouv.)	
مَلَاكَا	malbko	subst.	manche, anse (instr.)	
مَلَاكَا	malbono	subst.	four à briques (instr./ignit.)	
مَلَاكَا	malogo	subst.	arrachage (act.)	
مَلَاكَا	mailgo	subst.	plumage (zool.)	
مَلَاكَا	malagmo	subst.	onguent. (prod.)	
مَلَا	mlou'o	subst.	[1] force (qual.) ; [2] achèvement (qual.+) [3] plénitude, abondance (quant.) ; [4] matière (mat.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 270
مَلُوو	mlouwo	subst.	[1] force (qual.) ; [2] achèvement (qual.+) [3] plénitude, abondance (quant.) ; [4] matière (mat.)	
مَلُوْه	malouho	subst.	arroche (bot.)	
مَلُوْ	mlouk	nom propre	Moloch (pagan.)	
مَلُوْن	malown	adv.	plus, plutôt	
مَلُوْن	mailown	adv.	davantage (quant.)	
مَلُوْسُو	mailousto	subst. sg.	petite parole (relat.)	
مَلُوْسُوْتُو	mailousyoto	subst. pl.	petites paroles (relat.)	
مَلُوْكُو	molouko	adj <i>ou</i> subst.	[1] qui fait une promesse (assos.) ; [2] [ <i>si</i> subst.] conseiller (fonc.)	
مَلُوْخُو	malwocho	subst.	[1] signe du zodiaque (astro.) ; [2] horoscope (pagan.)	
مَلُوْخُوْتُو	malwochouto	subst.	astrologie (pagan.)	
مَلُوْتُوْتُو	maloutouto	subst.	union (assos.)	
مَلْزُونُو	malzono	adj.	[1] importun (qual.-) ; [2] sot, bavard (qual.-)	
مَلْزُونُوْتُو	malzonouto	subst.	affliction (psy.)	
مَلْه	mlah	subst. f.	sel (prod.)	
مَلْه	mailho	subst. f.	sel (prod.)	
مَلْه	molho	subst. <i>ou</i> adj	[1] terre de sel, saline (nat.) ; [2] [ <i>si</i> adj.] salé (qual.)	
مَلْه	maloho	subst.	marin (fonc./mar.)	
مَلْهُوْتُو	malohouto	subst.	pilotage (act./mar.)	
مَلْهَم	mlaham	adj.	qui convient (adéq.)	
مَلْهَمُوْتُو	mlahamouto	subst.	[1] union (assos.) ; [2] harmonie (adéq.)	
مَلْه	mlotto	subst.	[1] mortier (ust.) ; [2] soin (qual.+)	
مَلْه	moltto	adj.	[1] astucieux (qual.+) [2] habile (fac.)	
مَلْتُون	miltoun	subst.	vêtement chaud, pelisse (vêt.)	
مَلْتُوْتُو	mlattyouto	subst.	acuité (qual.)	
مَلْهَيْمَائُو	mailaittimai'	subst. pl.	soins médicaux (sant.)	
مَلْتَحُوْتُو	malttacho	subst.	pierre à aiguiser (instr.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 271
مَلَا	mloyo	subst. m.	plénitude, totalité (qual.+)	
مَلِغَا	mligo	adj.	misérable (pauv.)	
مَلَاوَا	maloyo	subst.	raccommodeur [de vêtements] (fonc.)	
مَلَاوَا	mailyo	subst.	[1] flots enflés (nat./mar.) ; [2] inondation (fluid.)	
مَلَاوَا'	malyo'it	adv.	[1] complètement, parfaitement (qual.+) [2] beaucoup, fortement (quant.)	
مَلَاوَاوَا	malyouto	subst.	[1] plénitude (qual.+) [2] abondance (quant.)	
مَلِيحَا	mliho	adj.	salé (qual.)	
مَلِيحَا	maliho	adj.	salé (qual.)	
مَلِيحَاوَا	malihouto	subst.	salure (qual.)	
مَلِيْتَا	mlitto	adj.	[1] astucieux (qual.+) [2] habile (fac.)	
مَلِيْتَا'	mlitto'it	adv.	astucieusement (qual.+)	
مَلَايْتُونَا	mlyttono	adj.	qui maudit (abais.)	
مَلِيلَا	malilo	adj.	[1] éloquent , dialectique, raisonnable (rais.) ; [2] spirituel (esp./relig.) ; [3] pur, innocent (qual.+)	
مَلِيلَاوَا	malilouto	subst.	[1] parole, éloquence (récit.) ; [2] raison, logique, prudence (rais.)	
مَلِيكْتَا	molikto	subst.	promesse (assos.)	
مَلِيلَاوَا	maliloyo	adj.	logique, rationnel (rais.)	
مَلِيْسْتَا'	malistta'	adv.	surtout ; le plus (quant.)	
مَلِيْپُونَاوَا	mliponouto	subst.	jonction (disp.)	
مَلَايْتَا	mloyto	subst. f.	plénitude, totalité (qual.+)	
مَلَايْ	m laik	subst. abs.	[1] roi, empereur (fonc./publ.) ; [2] conseil (assos.)	
مَلَايْ	molaik	nom propre	Malchus (hum.)	
مَلَايْ	mailko	subst.	conseil (assos.)	
مَلَايْ	malko	subst. m. sg.	roi, empereur (fonc./publ.)	
مَلَايْ	malkai'	subst. m. pl.	rois, empereurs (fonc./publ.)	
مَلَايْ	malkai'	nom propre	Malchus (hum.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 272
مَلَكُو'إِت	malko'it	adv.	royalement (publ.)	
مَلِكُو'إِت	mailko'it	adv.	prudemment (qual.+)	
مَلَكُوم	malkoum	nom propre	Moloch (pagan.)	
مَلَكُونُو	malkouno	subst.	petit roi (fonc./publ.)	
مَلَكُوتُو	malkouto	subst. f. sg.	[1] royaume (publ.) ; [2] règne, dynastie (publ.) ; [3] majesté (hon.)	
مَلَكُوتُو	malkwoto	subst. f. pl.	royaumes (publ.)	
مَلَكُيُو	malkoyo	adj.	[1] royal (publ.) ; [2] melkite (relig.)	
مَلَكِزْدَايَق	malkizdaiq	nom propre	Melchisédec (hum.)	
مَلَكُونُو'إِت	malkono'it	adv.	royalement (publ.)	
مَلَكُتُو	malkto	subst. f. sg.	reine, impératrice (fonc./publ.)	
مَلَكُتُو	malkoto	subst. f. pl.	reines, impératrices (fonc./publ.)	
مَلَايْل بَلَايْبَايْ	malail blai baih	loc. verb.	il consola (relèv.)	
مَلَالُو	malolo	adj.	[1] doué de la parole, éloquent raisonnable, sage (rais.) ; [2] bavard, qui crépite (qual.-)	
مَلَالُوتُ أَلُوهُوتُو	malolout alohouto	loc. nom.	théologie (relig.)	
مَلَالُوتُو	malolouto	subst.	loquacité (relat.)	
مَلَامْدُو	mlamdo	adj.	ferme (qual.+)	
مَلَامْطُيُونُوتُو	mlasttyonouto	subst.	brigandage (oppos.)	
مَل'وسُو	mal'oso	subst.	manducation (act.)	
مَل'سَاي'	mal'sai'	subst. pl.	nourritures (prod./vital.)	
مَل'استُو	mal'asto	subst. sg.	nourriture (prod./vital.)	
مَلَايْ	malaip	subst.	[1] maître (fonc./éduc.) ; [2] docteur, savant (rais.)	
مَلْپُونُو	malpouno	subst.	melon (bot.)	
مَلْپُونُو	malpono	subst.	[1] maître (fonc./éduc./rais.) ; [2] docteur, savant (rais.)	
مَلْپُونُو'إِت	malpono'it	adv.	en maître, en docteur (rais.)	
مَلْپُونُوتُو	malponouto	subst.	[1] doctrine, savoir (rais.) ; [2] enseignement (éduc.) ; [3] traité (txt.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 273
مَلْطُونَا	malpono <sup>yo</sup>	adj.	de maître (fonc./éduc./rais.)	
مَلْقُوتَا	malq <sup>tt</sup> o	subst. sg.	mouchettes [pour moucher les cierges ; <i>au</i> pl. ; <i>cf.</i> Littré] (instr.)	
مَلْقَائِ	m <sup>l</sup> aq <sup>ai</sup> tt	subst.	perroquet (zool.)	
مَلْقَائِ مَلْأَي'	m <sup>l</sup> aq <sup>ai</sup> tt mailai'	subst.	[1] perroquet (zool.) ; [2] discoureur (qual.–)	
مَلْأَتَا	mailat	nom propre m. sg.	le Verbe divin (relig.)	
مَلْأَتَا	mailat	subst. f. sg	[1] fait (éven.) ; [2] cause, intelligence, raison (rais.) ; [3] parole, propos (relat.) ; [4] affaire (éch.) ; [5] chose (qq.ch.)	
مَلْأَتَا لَيْ	m <sup>l</sup> ot laih	loc. verb.	il fut à bout (psy.)	
مَلْأَتَا فُومَا	mailat poumo	loc. nom.	dit, ordre [injonction] (oblig.)	
مَلْأَتَا شُوبْهَو	mailat choub <sup>ho</sup>	loc. nom.	doxologie [brève louange] (relig.)	
مَلْأَتَا حَمُو	mailat chmo	loc. nom.	adjectif, participe (gram.)	
مَلْأَتَا	mailto	subst. f. sg	[idem مَلْأَتَا]	
مَلْأَتَا	mailto	subst.	réponse (relat.)	
مَلْأَتَا دَنْبَقْطُو	mailto danpaq <sup>to</sup>	loc. nom.	excuse (motiv.)	
مَلْأَتَا	m <sup>l</sup> atko	adj.	rusé (qual.)	
مَلْأَتَا فُؤَالَا	m <sup>l</sup> atkouto	subst.	astuce (qual.)	
مَلْأَتَا فُؤَالَا	m <sup>l</sup> atkono	adj.	digne (hon.)	
مَلْأَتَا نُو	mailtono <sup>yo</sup>	adj.	verbal, oral (relat.)	
مَلْمَيْتُوم	m <sup>ai</sup> mtoum	adv.	quelquefois ; depuis toujours (temps)	
مَلْمَيْبَا	mmad' o	adj.	doué d'intelligence (rais.)	
مَلْمُؤُولَا	momoulo	subst.	déluge, torrent (nat.)	
مَلْمُؤُونَا	momouno	subst.	[1] richesse, argent (avoir) ; [2] richesse divinisée (pagan.)	
مَلْمُؤُونَا	mamouno'	nom propre	Mammon (pagan.)	
مَلْمَزْغُو	mmazgo	adj.	tempéré (qual.)	
مَلْمَزْغُوتَا	mmazgouto	subst.	[1] mélange (disp.) ; [2] état tempéré (qual.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 274
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܡܗܝܘ	mmahyo	adj.	affligé (psy.)
ܡܡܝܩܢܘܢܘ	mma'yqono	adj.	moqueur (abais.)
ܡܡܝܩܢܘܢܘܬܐ	mma'yqonouto	subst.	moquerie (abais.)
ܡܡܝܬܘ	momito	subt.	pavot cornu (bot.)
ܡܡܠܝܐ ܒܠܝܒܘ	mamlai' blaibo	loc. nom.	consolation (relèv.)
ܡܡܠܝܘ	mamlyo	subst.	consolation (relèv.)
ܡܡܠܝܐ	mmalail	p. a.	[1] = logos [λόγος] (rais.) ; [2] [par extension] théologien (relig.)
ܡܡܠܝܐܐܠܘܗܝܘܬܐ	mmalail alohyoto	loc. nom.	théologien (relig.)
ܡܡܠܘܐ	mam'lo	subst.	[1] parole, éloquence (récit.) ; [2] exposé, langue (relat.)
ܡܡܠܘܬܐ	mmallout	subst.	sciences naturelles (rais.)
ܡܡܠܘܬܐܝܟܝܢܘܝܘܬܐ	mmallout kyonoyoto	loc. nom.	sciences naturelles (rais.)
ܡܡܠܝܐ	mamrai'	nom propre	Mambré [Hébron] (géog.)
ܡܡܠܘܬܘܬܐ	mmardouto	subst.	état fortifié (qual.+)
ܡܡܠܝܘܢܐ	mmarhono	adj.	hardi (qual.+)
ܡܡܠܝܘܢܘ	mmaryono	subst.	émule (motiv.)
ܡܡܠܝܘܢܘܬܐ	mmaryonouto	subst.	émulation (motiv.)
ܡܡܠܝܘܢܘܢܘܢܘܬܐ	mmarmrono	subst.	adversaire entêté, querelleur (oppos.)
ܡܡܠܝܘܢܘܢܘܬܐ	mmarmronouto	subst.	entêtement (qual.–)
ܡܡܠܝܘܢܐ	mmachah	p. p.	moyen, modéré (qual.)
ܡܡܠܝܘܢܐܝܬܐ	mmachho'it	adv.	avec mesure (qual.)
ܡܡܠܝܘܢܘܬܐ	mmachhouto	subst.	[1] mesurage [action de mesurer, cf. Littré] (act.) ; [2] mesure (quant.)
ܡܡܠܝܘܢܐܝܬܘܡ	maintoum	adv.	toujours, depuis toujours (temps)
ܡܡܠܝܘܢܐܝܬܘܡܠܐ	maintoum lo'	loc. adv.	jamais (temps)
ܡܡܠܝܘܢܐ	man	pron. inter. m. et f. ; s. et pl.	qui, lequel, quel ? quoi ?
ܡܡܠܝܘܢܐ	man	adv.	certes ; pourquoi ? est-ce que ?

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 275
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܢ	man	conj. encl.	[1] d'une part ; [2] certes
ܡܢܐ	mon	pron. inter. <i>pour une chose</i>	qui ? quoi ? lequel ? quel ?
ܡܢܝܢ	mon	pron.-adj. inter. <i>sens adverbial</i>	comment ? pourquoi ?
ܡܢܝܢܐ	mon	adv. excl.	combien !
ܡܢܝܢܝܢ	main	prép. sép.	de, d'entre
ܡܢܝܢܝܢܐ	main	prép.	[1] à partir de, loin de, sans, par, par le moyen de, à cause de, d'après ; [2] à, du côté de (local.) ; [3] pendant, en ...(temps) ; [4] [suivi d'un nombre] par ... , dans les ... (num.)
ܡܢܝܢܝܢܝܢܐ	main	pron.-adj. indéf. <i>sens partitif</i>	un ... de, des ... de ; quelqu'un (hum.)
ܡܢܝܢܝܢܝܢܝܢܐ	main	conj.	[après un comparatif] ... que
ܡܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܐ	main odcho'	loc. adv.	de même sorte
ܡܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܐ	main awyouto	loc. nom.	allié (assos.)
ܡܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܐ	main ida' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. prép.	à cause de (rais.)
ܡܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܐ	main aymaiko'	loc. adv.	d'où (local.)
ܡܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܐ	main olso'	loc. adv.	nécessairement (oblig.)
ܡܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܐ	main aisodai	loc. adv.	au chevet
ܡܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܐ	main bolo'	loc. adv.	par cœur (qual.+)
ܡܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܐ	main bala' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. prép. sép.	sans [litt. avec manque]
ܡܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܐ	maid bail'od	loc. prép. aff. du pl.	sans
ܡܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܐ	main botar	prép.	après (temps.)
ܡܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܐ	main botar kmo'	loc. prép.	peu après (temps.)
ܡܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܐ	main gaw chailyo'	loc. adv.	soudainement, tout à coup (temps)
ܡܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܐ	man d	pron.-adj. inter. pers.	celui qui, celui que (hum.)
ܡܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܐ	main d	conj.	de ce que ; dès que, après que (temps)
ܡܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܝܢܐ	man dhou	pron.-adj. inter. pers.	n'importe qui (hum.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 276
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܝܢ ܕܘܟܬܝܗ	main douktaih	loc. adv.	aussitôt (temps)
ܡܝܢ ܕܝܠܝܗ	main dilaih	loc.	de lui-même, de sa part ; à son compte
ܡܝܢ ܕܪܝܓ ܠܕܪܝܓ	main draig ladraig	loc. adv.	graduellement
ܡܝܢ ܕܬܪܝܬܝܗ	main dtartiya'	loc. adv.	une seconde fois (temps)
ܡܝܢ ܗܘ ܡܝܟܘ'	main ho maiko'	loc. adv.	de là (local.)
ܡܝܢ ܗܘܟܢܘ'	main hokano'	loc. adv.	dès lors (temps)
ܡܝܢ ܗܘܡܝܟܘ'	main homaiko'	loc. adv.	de là (local.)
ܡܝܢ ܗܘܟܘ'	main horko'	loc. adv.	d'ici (local.)
ܡܝܢ ܗܘܟܘ' ܘܠܐܝܠ	main horko' wal'ail	loc. adv.	depuis lors (temps)
ܡܝܢ ܗܘܟܘ' ܘܠܘܠܬܝܗ	main ... waltaht	loc. adv.	à partir de ... (local.)
ܡܝܢ ܘܕܘ'	main wa'do'	loc. adv.	de, auprès de
ܡܝܢ ܘܕܩܘ'	main zaidqo'	loc. adv.	comme de juste
ܡܝܢ ܗܘܕܘ	main hdo	loc. adj. indéf.	une certaine
ܡܝܢ ܗܘܡܝܚܝܢ	main hamchin	loc. adv.	par cinquante (num.)
ܡܝܢ ܗܘܝܘܘܘܬܝܗ	main hayaw' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. adv.	pendant sa vie
ܡܝܢ ܝܕܝܗ	main yad	loc. prép.	par, à cause de (rais.)
ܡܝܢ ܝܘܡܘܘܘܬܝܗ	main yawmaw' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. adv.	en son temps (temps.)
ܡܝܢ ܝܡܝܢܝܗ	main iaminaih	loc. adv.	à sa droite (local.)
ܡܝܢ ܟܘ'	main ko'	loc. adv.	loin de (local.)
ܡܝܢ ܟܕ	main kad	loc. conj.	après que, depuis que (temps)
ܡܝܢ ܟܕܘܘ	main kadou	loc. adv.	déjà, aussitôt, depuis longtemps (temps)
ܡܝܢ ܟܘܢ ܡܝܢ ܡܝܢ	main lo' prous	loc. adv.	nécessairement (oblig.)
ܡܝܢ ܠܒܪ	main lbar	adv. ou prép.	dehors, hors de (local.) ; outre
ܡܝܢ ܠܝܗ	main laih	loc. verb.	il décida (rais.)
ܡܝܢ ܠܘܩܒܠ	main louqbal	prép. aff. du sg.	en face de (disp.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 277
ܡܢ ܠܘܩܕܡܐ	main louqdam	loc. adv.	auparavant, d'abord, autrefois (temps)	
ܡܢ ܠܟܘܐ ܘܠܩܘܐ	main lko' walko'	loc. adv.	à partir de là (local.)	
ܡܢ ܠܐܝܠ	main l'ail	loc. adv.	par-dessus (local.)	
ܡܢ ܠܩܘܕܡܝܢ	main lqoudmin	loc. adv.	avant, de toute éternité (temps)	
ܡܢ ܠܬܗܬ	main ltaht	loc. adv.	en dessous ; par-dessous (local.)	
ܡܢ ... ܡܢ ...	... man ... man	pron.-adj. inter.	l'un ... l'autre ...	
ܡܢ ܡܗܨܝܢ	main mahsain	loc. adv.	difficilement (diff.)	
ܡܢ ܡܬܘܡܘܡܘܘܐ	main matoumaw' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. adv.	depuis toujours ; toujours (temps)	
ܡܢ ܡܬܬܐܪ	main sttar	loc. prép. sép.	en face (disp.) ; sans, outre	
ܡܢ ܡܬܘܦ ܘܠܡܘܦ	main soup walsoup	loc. adv.	entièrement (qual.)	
ܡܢ ܡܘܦܝܗ	main sokaih	loc. adv.	entièrement (qual.)	
ܡܢ ܡܘܠ ܒܘܪ ܒܘܠܒܐܪ	main 'bar ba'bar	loc. prép.	au delà de (local.)	
ܡܢ ܡܘܠ ܐܝܕܢ ܠܐܝܕܢ	main 'aidon l'aidon	loc. adv.	chaque année (temps.)	
ܡܢ ܡܘܠ ܐܝܠܬ	main 'ailat	loc. prép.	à cause de (rais.)	
ܡܢ ܡܘܡ	main poum	loc. adv. ou prép.	[1] de mémoire ; [2] [si prép.] selon	
ܡܢ ܡܘܡܝܗ	main poumaih	loc. adv.	en son nom, selon ses paroles, sur son ordre (oblig.)	
ܡܢ ܡܘܠ ܦܢܝܘܐ ܕ	main pnito' d	loc. adv.	sur l'ordre de (oblig.)	
ܡܢ ܡܘܠ ܦܢܝܘܦܘܐ ܕ	main parsoupo' d	loc. adv.	au nom de	
ܡܢ ܡܘܠ ܩܒܘܠ	main qboul	loc. adv.	[1] en face (disp.) ; [2] au contraire (oppos.) ; [3] au loin (local.)	
ܡܢ ܡܘܠ ܩܕܝܡ	main qdim	loc. adv.	[1] auparavant, autrefois, depuis le commencement (temps) ; [2] à l'orient (géog.)	
ܡܢ ܡܘܠ ܩܕܘܡ	main qdom	loc. prép.	[1] avant, devant (disp.) ; [2] loin de (local.) ; [3] par, à cause de (rais.)	
ܡܢ ܡܘܠ ܩܘܕܡܘܐ	main qoudmo'	loc. adv.	[1] par devant (disp.) ; [2] le matin (temps)	
ܡܢ ܡܘܠ ܩܝܬܘܐ	main qaytto'	loc. adv.	en été, pendant l'été (temps)	
ܡܢ ܩܝܝܢ	main qais	loc. prép.	à cause de (rais.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 278
ܡܝܢ ܩܝܣܐ	main qaisat	loc. prép.	à cause de ; en vue de (rais.)	
ܡܝܢ ܪܓܝܠ	main rgail	loc. adv.	debout, à pied (post.)	
ܡܝܢ ܪܓܝܠܐܘܬܝܗ	main rgailaw' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. adv.	à ses pieds (disp.)	
ܡܝܢ ܪܘܗܩܘܐ	main rouhgo'	loc. adv.	au loin (local.)	
ܡܝܢ ܪܘܡܘܐ ܕܝܘܡܘܬܐ	main rawmo' dyawmoto'	loc. adv.	depuis l'antiquité (temps.)	
ܡܝܢ ܫܘܠܬܐ	main chawot	loc. adv.	par mérite (qual.+)	
ܡܝܢ ܫܘܠܬܐ	main chaiyl	loc. adv.	soudainement, tout à coup (temps)	
ܡܝܢ ܫܘܠܬܐ	main chail	loc. adv.	soudainement, tout à coup (temps)	
ܡܝܢ ܫܘܠܬܐ	main chail' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. adv.	soudainement, tout à coup (temps)	
ܡܝܢ ܫܘܠܬܐ	main chailyo'	loc. adv.	soudainement, tout à coup (temps)	
ܡܝܢ ܫܘܠܬܐ	main chno' lachno'	loc. adv.	chaque année (temps)	
ܡܝܢ ܫܘܠܬܐ	main thaiyt chail' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. adv.	soudainement, tout à coup (temps)	
ܡܝܢ ܫܘܠܬܐ	main taht	loc. adv.	en dessous ; par-dessous (local.)	
ܡܝܢ ܫܘܠܬܐ	main tlotin	loc. adj.	dans les trente (num.)	
ܡܝܢ ܫܘܠܬܐ	main tamon	loc. adv.	de là (local.)	
ܡܝܢ ܫܘܠܬܐ	main tainyo'	adv.	de nouveau (temps)	
ܡܝܢܐ	mano	subst.	manne [cf. Exode 16] (relig.)	
ܡܝܢܐ	mono	pron. inter. <i>pour une chose</i>	qui ? quoi ? lequel ? quel ?	
ܡܝܢܐ	mono	pron.-adj. inter. <i>sens adverbial</i>	comment ? pourquoi ?	
ܡܝܢܐ	mono	adv. excl.	combien !	
ܡܝܢܐ	mono	subst. sg. <i>rare</i> [ܡܝܢܐ <i>usuel</i> ]	[1] instrument (instr.) ; [2] navire (mar.) ; [3] vase (ust.) ; [4] vêtement (vêt.) ; [5] meubles, [au pl.] (mob.) ; [6] affaires [au pl.] (éch.)	
ܡܝܢܐܝܢ	mainai'	subst. pl.	[1] cheveux, poils, nerfs (anat.) ; [2] cordes (prod.)	
ܡܝܢܐ	mono	subst.	instrument (instr.)	
ܡܝܢܐ ܕ	mono d	loc. pron. procl.	ce qui, ce que	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 279
ܡܢܝܐ ܟܘܟܒܝܐ	monai' kawkbai'	loc. nom.	astrologue (pagan.)	
ܡܢܝܐ ܚܝܒܐ ܐܝܬܐ	mono 'bid a't	exemple	comment vas-tu ?	
ܡܢܒܪܐ	mainbar	subst.	chaire (mob./relig.)	
ܡܢܒܘܢܐ	mnagdono	subst.	tortionnaire (oppos.)	
ܡܢܒܘܢܘܢܐ	mangonoun	subst. sg.	mangonneau (instr./milit.)	
ܡܢܒܘܢܐܝܢܐ	mangonas	subst. pl.	mangonneaux (instr./milit.)	
ܡܢܒܘܢܐܝܢܐ	mandatto	subst.	ordre [injonction] (oblig.)	
ܡܢܒܘܢܐܝܢܐ	mnadyo	adj.	vagabond (hum./mouv.)	
ܡܢܒܘܢܐܝܢܐ	mandilo	subst. f.	linge, suaire (prod.)	
ܡܢܒܘܢܐܝܢܐ	mandro	subst.	troupeau (zool.)	
ܡܢܒܘܢܐܝܢܐ	maindrich	adv.	au commencement ; de nouveau (temps)	
ܡܢܒܘܢܐܝܢܐ	mainaih	adv.	de son bord, avec lui ; lui seul, de lui-même, par lui-même (hum.)	
ܡܢܒܘܢܐܝܢܐ ou ܡܢܒܘܢܐܝܢܐ	mainaih ou mainoh	collect.	une partie [de cela] (éléf.)	
ܡܢܒܘܢܐܝܢܐ ... ܡܢܒܘܢܐܝܢܐ ...	mainhoun ... wmainhoun ...	loc.	quelques-uns ... d'autres ...	
ܡܢܒܘܢܐܝܢܐ	manhrono	subst.	fenêtre (éléf./édif.)	
ܡܢܒܘܢܐܝܢܐ	manhronouto	subst.	explication (rais.)	
ܡܢܒܘܢܐܝܢܐ	manou	pron.-adj. inter. m.	qui ? qui est-ce ?	
ܡܢܒܘܢܐܝܢܐ	monaw	pron.-adj. inter. n.	quel est-il ? quoi ? qu'est-ce ?	
ܡܢܒܘܢܐܝܢܐ	mnoulouto	subst.	tourment (oppos.)	
ܡܢܒܘܢܐܝܢܐ	mnawoto	subst. f. pl.	[1] parties, parts, lots (éléf.) ; [2] degrés (disp.) ; [3] reliques (relig.)	
ܡܢܒܘܢܐܝܢܐ ܢܚܘܢܐ	mnoh nafcho	adj.	défunt (dégrad.)	
ܡܢܒܘܢܐܝܢܐ	mnoho	adj.	tranquille, satisfait, agréé, agréable (qual.+)	
ܡܢܒܘܢܐܝܢܐ	manha' Yūd final quiescent	adv.	l'année suivante (temps)	
ܡܢܒܘܢܐܝܢܐ	manholo	subst.	crible (instr.)	
ܡܢܒܘܢܐܝܢܐ	mnahchono	subst.	devin, augure (pagan.)	
ܡܢܒܘܢܐܝܢܐ	mnasai'	nom propre	Manassé [tribu] (assos.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 280
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܢܝܬܘܢܐ	monitto	subst. sg.	[1] monnaie, argent (mon.) ; [2] paiement (éch.) ; [3] frappe [de la monnaie] (act.) ; [4] matrice [pour frapper la monnaie] (instr.)
ܡܢܝܬܘܢܐ	monitta' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. pl.	[idem ܡܢܝܬܘܢܐ mais au pl.]
ܡܢܝܬܘܢܐ	monittas	subst. pl.	[idem ܡܢܝܬܘܢܐ mais au pl.]
ܡܢܝܬܘܢܐ	mnattrono	subst.	garde [au m.] (fonc.)
ܡܢܝܬܘܢܐ	mnattronouto	subst.	garde [au f.] (act.)
ܡܢܝܐ	mani	pron.-adj. inter. f.	qui ? qui est-ce ?
ܡܢܝܐ	mnayo	subst. pl.	[1] mines [poids] (quant.) ; [2] piécettes (mon.)
ܡܢܝܐ	manyo	subst. sg.	[1] mine [poids] (quant.) ; [2] piécette (mon.)
ܡܢܝܐ	manoyo	subst.	compteur (fonc./opér.)
ܡܢܝܐ	moniya'	subst.	fureur, délire (psy.)
ܡܢܝܐ	mainyo	subst.	calcul (opér.)
ܡܢܝܐܘܬܐ	manoyouto	subst.	arithmétique (math.)
ܡܢܝܐܘܬܐ	mnihono	adj. ou subst.	[1] utile (qual.+) [2] serviteur (fonc.) ; [3] moine (relig.) ; [4] ascète (comp.)
ܡܢܝܐܘܬܐ	mnihonouto	subst.	[1] soulagement (relèv.) ; [2] service (act.)
ܡܢܝܐܘܬܐ	mniny	subst. pl.	[1] mines [poids] (quant.) ; [2] piécettes (mon.)
ܡܢܝܐܘܬܐ	mnino	subst.	charançon (zool.)
ܡܢܝܐܘܬܐ	mainyono	subst.	[1] nombre, énumération (num.) ; [2] calcul, compte, recensement (opér.) ; [3] ère (temps)
ܡܢܝܐܘܬܐ	mniquito	subst.	patère (instr.)
ܡܢܝܐܘܬܐ	mnichko	subst.	violette (bot.)
ܡܢܝܐܘܬܐ	mainkoulprou	adv.	de toute manière, entièrement (qual.)
ܡܢܝܐܘܬܐ	mnakap	adj.	réservé, chaste, sage (qual.+)
ܡܢܝܐܘܬܐ	mnakpono	adj.	qui rend pudique (qual.+)
ܡܢܝܐܘܬܐ	mnakra' 1 ... <i>Yūd final quiescent</i>	loc. adj.	différent de ... (div.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 281
ܡܢܡܬܘܡ	mainmtoum	adv.	toujours, depuis toujours (temps)	
ܡܢܘ	ma'no	subst.	manne [Exode 16] (relig.)	
ܡܢܨܐ	mnasa' <i>Yūd final quiescent</i>	p. p.	lépreux (sant.)	
ܡܢܨܝܘܢܘ	mnasyouno	subst.	expérience (rais.)	
ܡܢܨܝܘܢܘ	mnasyono	subst.	tentateur (oppos.)	
ܡܢܦܠܐ	mnapal	adj.	écroulé (abais.)	
ܡܢܦܨܘܢܐ	mnapsono	adj.	purgatif, vomitif (sant.)	
ܡܢܦܩܘ	mnapqo	adj.	instruit, expert (rais.)	
ܡܢܦܚܘ	mnapcho	adj.	animé (vital.)	
ܡܢܦܪܘܢܐ	mnasrono	adj.	caressant (symp./sens.)	
ܡܢܦܪܘܢܐܝܬ	mnasro'it	adv.	en caressant (symp./sens.)	
ܡܢܦܩܝܙ	mnaqaz	p. p.	tatoué (qual.)	
ܡܢܘܪܘܬܐ	mnorto	subst.	candélabre, phare (instr.)	
ܡܢܚܝܐ	mnachai'	nom propre	Manassé (hum.)	
ܡܢܚܘܪܐ	manchour	subst.	écrit, rescrit (txt.)	
ܡܢܘܬܐ	manoto	subst.	[1] partie, part, lot (élé.) ; [2] degré (disp.)	
ܡܢܘܬܐ	mainto	subst. sg.	[1] cheveu, poil, nerf (anat.) ; [2] corde (prod.)	
ܡܢܘܬܐ ܡܢܘܬܐ	mnoto mnoto	loc. pron.	un à un (num.)	
ܡܢܘܬܐܝܬ	mnoto'it	adv.	en partie (élé.)	
ܡܢܘܬܐܝܘ	mnotoyo	adj.	[1] partiel (élé.) ; [2] privé (qual.)	
ܡܢܘܬܘܡܠܝ	mnotmoli <i>Yūd final quiescent</i>	adv.	avant-hier (temps)	
ܡܢܘܬܘܢܐܝܬ	mnotono'it	adv.	en partie (élé.)	
ܡܢܘܬܘܢܐܝܘ	mnotonoyo	adj.	[1] partiel (élé.) ; [2] privé (qual.)	
ܡܢܚܘܠܐ	maiso	subst.	forum (publ.)	
ܡܢܚܘܠܐܢܘ	mso'no	subst.	chaussure, soulier (prod.)	
ܡܢܚܘܠܐܬܐ	masa'to	subst. f. sg.	balance (instr.)	
ܡܢܚܘܠܐܬܐܬܐ	maso'to	subst. f. pl.	balances (instr.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 282
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

مَسَاب	masab	subst.	[1] prise, réception (act.) ; [2] mariage (fam.)
مَسَاب بَا'پَاي'	masab ba'pai'	loc. nom.	partialité, feinte, hypocrisie (qual.–)
مَسَبو	masbo	subst.	[1] prise, réception (act.) ; [2] mariage (fam.)
مَسَبو دَنَاي'	masbo dnaichai'	loc. nom.	mariage (fam.)
مَسَبو دِپَايْغُمَاي'	masbo dpaitgomai'	loc. nom.	divination par tirage de versets (pagan.)
مَسَبو وِمَاتْلُو	masbo wmatlo	loc. nom.	commerce (éch.)
مَسَبُوه	masbah	adj.	semblable (qual.)
مَسَبُوه	masbho	adj.	semblable (qual.)
مَسَبُوهُو	masbhouto	subst.	ressemblance, imitation (qual.)
مَسَبُونُو	msabrono	subst.	[1] messager (fonc.) ; [2] prédicateur de l'Évangile (relig.)
مَسَبُونُوتُو	masboronouto	subst.	[1] opinion, soupçon (rais.) ; [2] suffisance (qual.–)
مَسَبُو	masgdo	subst.	adoration (act./relig.)
مَسَبُو	msagpono	adj.	nuisible (qual.–)
مَسَبُو	masdqo	subst.	faction (élé.)
مَسَبُو	masouko	subst.	[1] cataracte (fluid.) ; [2] écluse [du ciel] (inten.)
مَسَبُو	masouro	subst.	délateur (oppos.)
مَسَبُو	msawho'it	adv.	volontiers (motiv.)
مَسَبُو	msawhouto	subst.	désir (motiv.)
مَسَبُو	msouryo	subst.	action de livrer, dénonciation, calomnie (oppos.)
مَسَبُو	masourqo	subst.	[1] peigne de fer (intr.) ; [2] cou- de-pied (anat.)
مَسَبُو	masho	adj.	ringard (qual.–)
مَسَبُو	mashouto	subst.	lavage, bain (act.)
مَسَبُو	msahpouto	subst.	[1] renversement (act./mouv.) ; [2] destruction (act./dégrad.)
مَسَبُو	msahpono	adj.	destructeur (dégrad.)
مَسَبُو	msahpoto	subst. pl.	ruines (dégrad.)
مَسَبُو	masttyono	adj.	transgresseur (abais.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 283
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܫܬܝܢܘܬܐ	mastt <b>y</b> nouto	subst.	[1] égarement, transgression, faute (abais.) ; [2] apostasie (dégrad./relig.) ;
ܡܫܝܐ	mas <b>y</b> o	adj.	[1] humide (qual.) ; [2] pourri (dégrad.) ; [3] faible [cœur] (psy.)
ܡܫܝܝܐ	mais <b>i</b> ya's	nom propre	Messie [Christ] (hum./relig.)
ܡܫܝܒܘܬܐ	msay <b>y</b> bouto	subst.	souillure, objet d'horreur (dégrad.)
ܡܫܝܒܪܢܘܬܐ	msay <b>y</b> bronouto	subst.	[1] patience (qual.+) [2] support (stab.) ; [3] continence, abstinence (comp.)
ܡܫܝܘܢܐ	mas <b>y</b> ouno	subst.	étape de dix parasanges [distance perse ~ 52,5 km] (quant.)
ܡܫܝܘܬܐ	mas <b>y</b> outo	subst.	pourriture (dégrad.)
ܡܫܝܩ	mas <b>i</b> k	adj.	adhérent (assos.)
ܡܫܝܩܐܝܬ	msay <b>k</b> o'it	adv.	de façon finie, inclusivement, brièvement (qual.)
ܡܫܝܩܘܬܐ	msay <b>k</b> outo	subst.	limite, nature finie (temps/nat.)
ܡܫܝܦܘܢܐ	msay <b>y</b> pono	adj.	destructeur (dégrad.)
ܡܫܟܐ	msoko	subst.	clystère (instr.)
ܡܫܟܐ	masoko	subst.	clystère, seringue (instr.)
ܡܫܟܝܢܐ	maisk <b>i</b> 'no	subst.	[1] pauvre, malheureux (pauv.) ; [2] lépreux (sant.)
ܡܫܟܝܢܐ	maisk <b>i</b> no	subst.	[1] pauvre, malheureux (pauv.) ; [2] lépreux (sant.)
ܡܫܟܠܘܢܐ	masklono	subst.	pécheur (abais.)
ܡܫܟܝܢ	maskain	adj.	[1] pauvre, malheureux (pauv.) ; [2] lépreux (sant.)
ܡܫܟܝܢܐ	maisk <b>i</b> no	subst.	[1] pauvre, malheureux (pauv.) ; [2] lépreux (sant.)
ܡܫܟܝܢܝܐ	maisk <b>i</b> nyo	subst. f. sg.	[1] pauvre, malheureuse (pauv.) ; [2] lépreuse (sant.)
ܡܫܟܝܢܝܘܬܐ	maisk <b>i</b> nyoto	subst. f. pl.	[1] pauvres, malheureuses (pauv.) ; [2] lépreuses (sant.)
ܡܫܟܪܐ	maskro	subst.	digue (édif.)
ܡܫܟܠܐ	masla' <i>Yūd final quiescent</i>	adj.	[1] abominable (avers.) ; [2] impie (qual.–)
ܡܫܟܠܐ	mas <b>l</b> yo	adj.	[1] abominable (avers.) ; [2] impie (qual.–)
ܡܫܟܠܝܝܐ	masali <b>y</b> a'	nom propre	Marseille (géog.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 285
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܫܪܗܒܘܝܬ	msarhb'o'it	adv.	rapidement (mouv.)
ܡܫܪܗܒܘܬܐ	msarhbouto	subst.	[1] agitation (mouv.) ; [2] témérité (qual.–)
ܡܫܪܘܗܝܬܐ	masrouh'ito	subst.	fiole à huile (ust.)
ܡܫܪܗܘܢܘܬܐ	masr'honouto	subst.	[1] ordination, sacre (act./relig.) ; [2] ordre [injonction] (oblig.) ; [3] question (quest.)
ܡܫܪܩܐ	masrqo	subst.	[1] peigne de fer (intr.) ; [2] cou- de-pied (anat.)
ܡܫܪܩܐ	msarqo	adj.	[1] pauvre (qual.) ; [2] vain (qual.–)
ܡܫܪܩܘܬܐ	msarqouto	subst.	privation, pauvreté volontaire (pauv.)
ܡܫܪܩܘܝܬܐ	msarqo'it	adv.	pauvrement (qual.)
ܡܫܪܩܘܬܐ	maisorto	subst.	faisceau (disp.)
ܡܫܪܝܢ	misrin	subst. sg.	plateau (ust.)
ܡܫܪܝܢܐ	misriya'	subst. pl.	plateaux (ust.)
ܡܫܪܣܐ	msarso	subst.	enuque (hum.)
ܡܫܪܥܦܐ	msar'po	adj.	branchu, fourchu (qual.)
ܡܫܪܫܐ	maisot	pron.	ce qui suffit
ܡܫܪܫܐ	maisat	pron.	ce qui suffit
ܡܫܪܫܐ ܕ	maisat d	loc. prép. procl. aff. du sg.	selon que, afin que
ܡܫܪܫܐ	maisto	pron.	ce qui suffit
ܡܫܪܫܐ	msoto	subst.	présure, ferment (prod.)
ܡܫܪܫܐ ܕܡܫܪܫܐ	maistab'ono	partie de loc.	[ voir ܡܫܪܫܐ ܕܡܫܪܫܐ ]
ܡܫܪܫܐ ܕܡܫܪܫܐ	maistahron	adj.	lunatique (psy.)
ܡܫܪܫܐ ܕܡܫܪܫܐ	maistaybrono	partie de loc.	[ voir ܡܫܪܫܐ ܕܡܫܪܫܐ ]
ܡܫܪܫܐ ܕܡܫܪܫܐ	maistaykono	adj.	infini (qual.)
ܡܫܪܫܐ ܕܡܫܪܫܐ	maistaykonouto	subst.	attente (temps)
ܡܫܪܫܐ ܕܡܫܪܫܐ	mastinouto	subst.	hivernage (act.)
ܡܫܪܫܐ ܕܡܫܪܫܐ	maistak'ono'it	adv.	selon l'attente (temps)
ܡܫܪܫܐ ܕܡܫܪܫܐ	maistaklono'it	adv.	mystiquement (relig.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 286
مَصَالِيونُوتو	maistalyonouto	subst.	rejet (avers.)	
مَصَاترُونِيت	msatro'it	adv.	en secret (assos.)	
مَصَاترُونو	msatrouto	subst.	protection (relèv.)	
مَصَاترونو	msatrono	subst.	défenseur (fonc.)	
مَصَاتو	msatto	adj.	ferme (stab.)	
مَصَاتُونِيت	msatto'it	adj.	fermement (stab.)	
مَصَاتتُونو	msattouto	subst.	constance, fermeté, stabilité (stab.)	
مُودو	mo'o	subst. f. sg.	[1] poids [~ 0,7 gr.] (quant.) ; [2] argent, obole (mon.)	
مُودو	mo'ai'	subst. f. pl.	oboles, argent (mon.)	
مُودو	m'ai'	adj. sg.	intestin (local.)	
مَصْبَدُ اَمْبَدُونو	ma'bad idayhoun	loc. nom.	l'œuvre de leurs mains (prod.)	
مَصْبَدو	ma'bodo	subst.	enchantement (pagan.)	
مَصْبَدُونو	ma'bdouto	subst.	[1] procréation (trans.) ; [2] inspiration (rais.)	
مَصْبَدُونِيت	ma'bdono'it	adv.	par efficience (éven.)	
مَصْبَدُونُوتو	ma'bdonouto	subst.	[1] effet (éven.) ; [2] action (act.) ; [3] opération (opér.) ; [4] œuvre (prod.) ; [5] affaire (éch.)	
مَصْبَدو	ma'bro	subst.	passage (nat.)	
مَصْبَدُونو	ma'brono	subst.	[1] passeur [gué] (fonc.) ; [2] interprète (fonc.) ; [3] passage (nat.)	
مَصْبَدو	ma'barto	subst.	[1] passage, gué (nat.) ; [2] bac [bateau] (mar.) ; [3] commentateur (rais.)	
مَصْبَدو	m'agbo	subst.	paralytique (sant.)	
مَصْبَدُونُوتو	ma'dyouto	subst.	[1] séparation (act.) ; [2] libération (act./relèv.)	
مَصْبَدو	m'adan	adj.	efféminé, agréable (qual.)	
مَصْبَدُونو	m'adrono	subst. m. ou adj.	[1] aide (relèv.) ; [2] [si adj.] utile (qual.+)	
مَصْبَدُونِيت	m'adrono'it	adv.	utilement (qual.+)	
مَصْبَدُونُوتو	m'adronouto	subst.	secours (relèv.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 287
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܚܕܘܢܐ	m'ahdono	subst.	archiviste (fonc.)
ܡܚܕܘܢܘܬܐ	ma'hdonouto	subst.	[1] rappel, exhortation (relèv.) ; [2] mémorial (céleb.) ; [3] commentaire (rais.)
ܡܚܕܘܢܘܬܐ	ma'hdonouto	subst.	[idem ܡܚܕܘܢܘܬܐ ]
ܡܚܕܘܢܐ	m'awkono	adj.	perturbateur (conf.)
ܡܚܕܘܢܐܝܬ	m'awkono'it	adv.	en empêchant (oppos.)
ܡܚܕܘܢܐ	ma'ouno	subst.	région (nat.)
ܡܚܕܘܢܐ	m'ouqdo	adj.	infléchi [courbé] (local.)
ܡܚܕܘܢܐ	ma'ouro	subst.	aveugle (sant.)
ܡܚܕܘܢܐ	ma'zolo	subst.	[1] fuseau (instr.) ; [2] fuseau [horaire] (temps)
ܡܚܕܘܢܐ	ma'ttpo	subst.	action de revêtir (act.)
ܡܚܕܘܢܐ	m'a' <i>Yūd final quiescent</i>	adj. pl.	intestins (local.)
ܡܚܕܘܢܐ	ma'yo	adj. sg.	intestin (local.)
ܡܚܕܘܢܐ	m'ayo	adj. pl.	intestins (local.)
ܡܚܕܘܢܐ ܕܐܪܘܫܐ	m'ayo da'r'o	loc. nom. pl.	vers de terre (zool.)
ܡܚܕܘܢܐ	m'aydo	adj.	habituel, ordinaire [banal] (qual.)
ܡܚܕܘܢܐ	m'aydouto	subst.	habitude (comp.)
ܡܚܕܘܢܐܝܬ	ma'iko'it	adv.	dans la confusion (conf.)
ܡܚܕܘܢܐ	m'in	adj. pl.	intestins (local.)
ܡܚܕܘܢܐ	m'ino	subst. f. sg. [rarement m.]	source (fluid./nat.)
ܡܚܕܘܢܐ	m'inai'	subst. f. pl. [rarement m.]	sources (fluid./nat.)
ܡܚܕܘܢܐ	m'inoto	subst. pl. rare	sources (fluid./nat.)
ܡܚܕܘܢܐ	m'iso	adj.	[1] corrompu (dégrad.) ; [2] malade (sant.)
ܡܚܕܘܢܐ	m'isouto	adj.	corruption (dégrad.)
ܡܚܕܘܢܐ	m'iq	p. a. ou p. p.	affligé (psy.)
ܡܚܕܘܢܐ	m'iqono	subst.	oppresseur (oppos.)
ܡܚܕܘܢܐ	m'iqonito	subst. f.	peine (psy.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 288
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܘܢܘܬܐ	m'ironouto	subst.	avertissement (rais.)
ܡܘܠܐ	ma'al	subst.	entrée, arrivée (local.)
ܡܘܠܘ	ma'lo	subst.	entrée, arrivée (local.)
ܡܘܠܐ...ܐ	ma'ola' ... <i>Yūd final quiescent</i>	prép. procl.	commencement de ... (temps)
ܡܘܠܐ	m'ala' <i>Yūd final quiescent</i>	adj.	élevé, sublime, précieux (qual.+)
ܡܘܠܐܘ	m'alyo	adj.	élevé, sublime, précieux (qual.+)
ܡܘܠܐܘܝܬ	m'alyo'it	adv.	supérieurement, excellentement (qual.+)
ܡܘܠܐܘܬܐ	m'alyouto	subst.	[1] élévation, exaltation, majesté, supériorité (hon.) ; [2] puissance (qual.)
ܡܘܠܐܘܢܐ	m'alyono	subst.	manteau (vét.)
ܡܘܠܐܠ ܒܚܢܐܘܝܘ	m'alal bachnayo	loc. adj.	avancé en âge (hum.)
ܡܘܠܐܠܐ	m'a'lo	adj.	avancé en âge (hum.)
ܡܘܠܐܠܘܢܐ	ma'lono	subst.	entrée, retour (local.)
ܡܘܠܐܠܘܢܘܬܐ	ma'lonouto	subst.	introduction, entrée (local./txt.)
ܡܘܠܐܠܘܬܐ	m'al'louto	subst.	trouble, tumulte (conf.)
ܡܘܠܐܠܘܬܐ	ma'alto	subst.	[1] entrée, arrivée, retour (local.) ; [2] introduction, commencement, dédicace [d'un livre] (txt.)
ܡܘܠܐܠܘܢܐ	ma'mrono'	nom propre	le Baptiste [Jean] (hum.)
ܡܘܠܐܠܘܢܐ	ma'mdono	subst.	baptiseur (relig.)
ܡܘܠܐܠܘܢܐ	ma'moudito	subst.	[1] piscine (édif./fluid.) ; [2] lavage (act.) ; [3] baptême (relig.)
ܡܘܠܐܠܘܢܐ	ma'mar	subst.	demeure (local.)
ܡܘܠܐܠܘܢܐ	ma'mro	subst.	demeure (local.)
ܡܘܠܐܠܘܢܐ	ma'mrono	subst.	fondateur (fonc.)
ܡܘܠܐܠܘܢܐ	m'anouyo	adj.	humble (qual.+)
ܡܘܠܐܠܘܢܐ	ma'nito	subst.	[1] réponse (relat.) ; [2] répons, antienne, hymne (récit./relig.)
ܡܘܠܐܠܘܢܐ	ma'nito	partie de loc.	[voir ܡܘܠܐܠܘܢܐ ]
ܡܘܠܐܠܘܢܐ	ma'so	subst.	mal de ventre, colique (sant.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 289
مُوسَا	m'oso	subst.	réfutation (rais.)	
مُتْسَرَايَ	ma'sarai'	subst. pl.	dîme (rétrib.)	
مُتْسَرَا	ma'pro	subst.	manteau (vêt.)	
مُتْسَرَب	m'asab	p. p.	guérissable (relèv.)	
مُتْسَرِيَا	m'asyono	subst.	cure-dent (ust.)	
مُتْسَرُوَا	ma'sorto	subst.	pressoir (instr.)	
مُتْسَرَايَا	m'oqo'it	adv.	avec affliction (psy.)	
مُتْسَرَايَا	m'aqbo'it	adv.	avec curiosité (qual.)	
مُتْسَرَا	m'aqlo	adj.	perversi (qual.–)	
مُتْسَرَا	m'aqaim	p. p.	pervers (dégrad.)	
مُتْسَرَايَا	m'aqmo'it	adv.	perversement (dégrad.)	
مُتْسَرَايَا	m'aqmouto	subst.	perversité (dégrad.)	
مُتْسَرَايَا	m'aqmonouto	subst.	perversité (dégrad.)	
مُتْسَرَايَا	m'aqono'it	adv.	avec curiosité (qual.)	
مُتْسَرَايَا	m'arai'	subst. pl.	grottes (nat.)	
مُتْسَرَايَا	ma'rab garba' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom.	nord-ouest (géog.)	
مُتْسَرَايَا	ma'rab tayman	loc. nom.	sud-ouest (géog.)	
مُتْسَرَايَا	ma'rvo	subst. f.	[1] ouest, occident (local.) ; [2] coucher du soleil (astro.)	
مُتْسَرَايَا	ma'rovai'	subst. f. pl.	occident (géog.)	
مُتْسَرَايَا	m'arbouto	subst.	confusion (conf.)	
مُتْسَرَايَا	ma'roba' chaimcho <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom.	coucher du soleil (astro.)	
مُتْسَرَايَا	ma'rboyo	adj. ou subst.	[1] occidental (géog.) ; [2] [si subst.] occident (géog.)	
مُتْسَرَايَا	m'aram	p. p.	[1] élevé, ardu (qual.) ; [2] vaillant (qual.+) [3] impudent (qual.–)	
مُتْسَرَايَا	m'armono'it	adv.	violemment (qual.)	
مُتْسَرَايَا	m'armouto	subst.	[1] hérissure [de la mer] (nat.) ; [2] irritation (sant./psy.) ; [3] impudence (qual.–)	
مُتْسَرَايَا	m'arpono	subst.	changeur (fonc.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 290
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

مَدْرَقَا	ma'rqo	partie de loc.	[voir مَدْرَقَا ܡܕܪܩܐ]
مَدْرَقْلُوتَا	m'arqlouto	subst.	embarras (diff.)
مَدْرَا	m'arto	subst. sg.	grotte (nat.)
مَدْرَحْنُوتَا	m'achnouto	subst.	force (qual.)
مَدْرَحْقُوتَا	m'achqouto	subst.	[1] mollesse (qual.-) ; [2] orgueil (qual.-)
مَدْرَا ܐܘܬܝܬ	m'atdo'it	adv.	promptement (temps)
مَدْرَا ܐܘܬܘܬ	m'atdouto	subst.	préparation (act.)
مَدْرُܥܘܬܐ	mapouhito	subst.	[1] souffle, insufflation, inspiration (vital.) ; [2] éruption (fluid.)
مَدْرُܥܘܬܐ ܕܡܘܬܐ	mapoulyoto	subst. pl.	[idem] ܡܕܥܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ci-dessous mais au pl.]
مَدْرُܥܘܬܐ	mapoulto	subst. sg.	[1] chute, défection, péché (abais.) ; [2] épilepsie (sant.) ; [3] cadavre (dégrad.) ; [4] union charnelle (relat.) ; [5] cas, proclitique (gram.)
مَدْرُܥܘܬܐ	mapawto	subst.	sortie (mouv.)
مَدْرُܥܘܬܐ	mpittouto	subst.	mépris (avers.)
مَدْرُܥܘܬܐ	mpittonouto	subst.	mépris (avers.)
مَدْرܘܫܐ	mpis	p. a. ; p. p.	persuadé (rais.)
مَدْرܘܫܐ	mpisono	subst.	suppliant, intercesseur (relat.)
مَدْرܘܫܐ ܐܘܬܝܬ	mpisono'it	adv.	[1] par persuasion (rais.) ; [2] par prière (relat.)
مَدْرܘܫܐ ܐܘܬܘܬ	mpisonouto	subst.	[1] persuasion (rais.) ; [2] prière, exhortation (relat.)
مَدْرܘܫܐ ܐܘܬܘܬ	mpichouto	subst.	[1] cessation (évén.) ; [2] reste (stab.)
مَدْرܘܫܐ	maplo	subst. m.	[1] action de tomber, chute (abais.) ; [2] descente (mouv.)
مَدْرܘܫܐ	mapalo	subst. m.	[idem] ܡܕܪܘܫܐ]
مَدْرܘܫܐ ܐܘܬܝܬ	mpalgo'it	adv.	[1] séparément (solit.) ; [2] en plusieurs endroits (local.)
مَدْرܘܫܐ	mpalgono	subst.	arbitre (fonc.)
مَدْرܘܫܐ	maploto	subst. pl.	[idem] ܡܕܪܘܫܐ ܐܘܬܘܬܐ mais au pl.]

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 291
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

مَفَالْتَا	mapalto	subst. f.	action de tomber, chute (abais.)
مَفْنَا	mapnai'	subst.	retournement de ... (mouv.)
مَفْنُونُوتَا	mapnyonouto	subst.	[1] action de ramener (act.) ; [2] conversion (relèv./relig.)
مَفْنَم	mpanaq	adj.	tendre, délicat, beau (qual.+)
مَفْنَمَا	mpanqo	adj.	[idem مَفْنَم ]
مَفْنَمَا'يت	mpanqo'it	adv.	dans la luxure (dégrad.)
مَفْنَمُوتَا	mpanqouto	subst.	vie délicate, vie de plaisirs, plaisir (sens.)
مَفْوس	mpos	p. p.	qui sait (rais.)
مَفْوسُونُوتَا	mapsonouto	subst.	permission (fac./adéq.)
مَفْوشِنَا	mapshono	adj.	badin (relax.)
مَفْوشِنَا'يت	mapshono'it	adv.	en exultant (psy.)
مَفْوس	mpasa' <i>Yūd final quiescent</i>	p. p.	innocent (de ...)
مَفْوسِنَا	mpasyono	subst.	libérateur (relèv.)
مَفْوسَمَا	mapaq	subst.	[1] réponse (relat.) ; [2] réfutation (rais.) ; [3] défense (rais./relèv.) ; [4] excuse (motiv.) ; [5] sortie (mouv.) ; [6] issue, résultat (évén.) ; [7] récolte (prod.) ; [8] prononciation (trans.)
مَفْوسَمَا رُو'ه	mapaq rouho	loc. nom.	[idem مَفْوسَمَا ]
مَفْوسَمَا	mapqo	subst.	[5] sortie (mouv.) ; [6] issue, résultat (évén.) ; [7] récolte (prod.) ; [8] prononciation (trans.)
مَفْوسَمَتَا 'حَابْتَا	mapoqa' chabto' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. adv.	à la fin de la semaine (temps)
مَفْوسَمُونَا	mapqono	subst.	[1] sortie, exode (mouv.) ; [2] fin [terme] (évén.) ; [3] production, résultat (prod.) ; [4] édition (txt.) ; [5] anus (anat.)
مَفْوسَمُونَا	mapqonoyo	partie de loc.	[voir مَفْوسَمُونَا رُو'ه ]
مَفْوسَمُونُوتَا	mpaqronouto	subst.	[1] ordre [injonction], précepte (oblig.) ; [2] recommandation (relat.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 292
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

مَفْقَا'تَا	mapqa'to	subst.	fronde (instr.)
مَفْرَغُوتَا	maprgouto	subst.	splendeur (qual.+)
مَفْرِيُونَا	mafryono	subst.	mafrian [haut dignitaire jacobite] (fonc./relig.)
مَفْرِيُونُوتَا	mafryonouto	subst.	[1] fertilité (fac.) ; [2] dignité de mafrian (hon./relig.)
مَفْرَسُونَا	mparnsono	subst.	[1] pourvoyeur, économe (fonc.) ; [2] bienfaiteur (relèv.)
مَفْرَسُونُوتَا	mparnsonouto	subst.	[1] disposition (disp.) ; [2] administration, institution (publ.)
مَفْرَسَا ...	mapras ...	subst.	extension de ... (local.)
مَفْرَسَا' <i>Yūd final quiescent</i>	mparsa' <i>Yūd final quiescent</i>	p. p.	[1] honteux (dégrad.) ; [2] impudique (qual.-)
مَفْرَسَا'يُونُوتَا	mparsyonouto	subst.	mise à nu (act./nat.)
مَفْرَا'كَا	mpartko	adj.	hésitant (rais.)
مَفْرَا'كَا	mpachko	adj.	[1] hésitant (rais.) ; [2] désespéré (psy.)
مَفْرَا'حَا ...	maptah ...	subst.	ouverture de ... (local.)
مَفْرَا'حَا' پُومُو	maptah poumo	subst.	éloquence, liberté de langage (récit.)
مَفْرَا'يُونُوتَا	mpatyouto	subst.	ampleur (quant.)
مَفْرَا'كَا	mpatko	adj. ou subst.	[1] varié (div.) ; [2] [si subst.] le parti bleu [à Byzance] (assos.)
مَفْرَا'طَا'يت	mpatko'it	adv.	de façon variée (div.)
مَفْرَا'كُوتَا	mpatkouto	subst.	diversité (div.)
مَفْرَا'طَا	mpatal	adj.	tortueux [sinueux] (local.)
مَفْرَا'لَا	mpatlo	adj.	[idem مَفْرَا'طَا]
مَفْرَا'لَا'يت	mpatlo'it	adv.	perversement (dégrad.)
مَفْرَا'طُونُوتَا	mpatlonouto	subst.	perversité (dégrad.)
مَسَا'يَا	msai'	verb. irrég.	il a pu, il a été possible
مَسَا'يَا' هِيل كُول	msai' hil koul	loc. adj.	tout puissant (qual.)
مَسَابْتُوتَا	msabtouto	subst.	action d'orner (act.)
مَسَا'دُوتَا	masdouto	subst.	fixation (act.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 293
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܣܕܝܘܢܐ	msadyono	subst.	[1] plaisanterie (qual.+); [2] ruse (qual.); [3] imposteur (oppos.)
ܡܣܕܪܘܬܐ	msadar	p. p.	ivre (qual.–)
ܡܣܕܪܘܬܐ	msadrouto	subst.	[1] démente (psy.); [2] sottise (qual.–)
ܡܘܣܘܠ	mosoul	nom propre	Mossoul (géog.)
ܡܣܘܬܐ	masouto	subst. sg.	dispute (oppos.)
ܡܣܘܬܐ	maswoto	subst. pl.	disputes (oppos.)
ܡܝܫܬܬܒܝܘܢܘܬܐ	maisttabyonouto	subst.	bon plaisir (motiv.)
ܡܫܬܬܒܐ	masttabto	subst.	[1] marchepied, tribune (instr.); [2] table (mob.)
ܡܝܫܬܬܒܘܬܐ	maisttabtonouto	subst.	embellissement (relèv.)
ܡܫܬܬܕܝܘܢܐ	maisttadyono	adj.	[1] plaisant (qual.+); [2] moqueur (abais.)
ܡܝܫܬܬܐܠܘܢܘܬܐ	maistta'lonouto	subst.	purification (act.)
ܡܝܫܬܬܐܠܘܢܐ	maisttalyono'it	adv.	[1] par inclinaison (local.); [2] perversément (dégrad.)
ܡܝܫܬܬܐܠܘܢܘܬܐ	maisttalyonouto	subst.	inclination (mouv./motiv.)
ܡܫܬܬܦܐ	masttaptō	subst.	[1] marchepied, tribune (instr.); [2] table (mob.)
ܡܫܬܬܐܠܐ	msidto	subst.	filet (instr.)
ܡܫܘܢܘܬܐ	masoyouto	subst.	succion (act.)
ܡܫܝܪܐ	msayar	p. p.	[1] varié (div.); [2] orné (qual.+)
ܡܫܠܚܘܬܐ	msalhouto	subst.	succès (fac.)
ܡܫܠܚܘܢܘܬܐ	msalhonouto	subst.	prospérité (avoir)
ܡܫܠܝܘܢܐ	msalyono	adj.	messalien [hérétique] (oppos.)
ܡܫܠܠܐ	msallo	subst.	jus (prod.)
ܡܫܠܠܘܬܐ	msallouto	subst.	pureté (qual.+)
ܡܫܠܬܐ	msalto	subst.	filtre (instr.)
ܡܫܡܠܚܘܬܐ	masmhouto	subst.	resplendissement (sens.)
ܡܫܡܠܚܘܢܘܬܐ	masmhonouto	subst.	resplendissement (sens.)
ܡܫܢܥܐ	msan'o	adj.	astucieux (qual.+)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 294
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܣܢܐܘܝܬ	msan'o'it	adv.	avec ruse (qual.)
ܡܣܢܐܦ	msanap	adj.	coiffé du turban (vét.)
ܡܣܢܦܬܐ	masnapto	subst.	turban, toque (vét.)
ܡܝܣܐܘܝܬ	mais'o'it	adv.	modérément (qual.+)
ܡܝܣܐܘܝܘ	mais'oyo	subst.	[1] moyen (fac.) ; [2] médiateur, arbitre (fonc.) ; [3] dodécasyllabe (gram.)
ܡܝܣܐܘܝܘܬܐ	mais'oyouto	subst.	[1] milieu (local.) ; [2] médiation (relat.) ; [3] ambiguïté (conf.)
ܡܣܐܘܪܐܘܝܬ	msa'ro'it	adv.	honteusement (dégrad.)
ܡܣܐܘܪܐܘܝܬܐ	msa'rono'it	adv.	honteusement (dégrad.)
ܡܣܐܘܪܐܘܬܐ	msa'ronouto	subst.	perversité (dégrad.)
ܡܝܣܐܘܬ	mais'at	prép. aff. <i>du</i> sg.	au milieu de, entre (local.)
ܡܝܣܐܘܬܐ	mais'at	subst.	milieu (local.)
ܡܝܣܐܘܬܐܢܗܪܘܘܬܐ	mais'at nahrawoto'	nom propre	Mésopotamie [litt. entre les fleuves] (géog.)
ܡܣܐܘܬܐ	msa'to	subst.	milieu (local.)
ܡܝܣܐܘܝܘ	maisroyo	adj.	égyptien (assos./géog.)
ܡܝܣܐܘܝܢ	maisraiyn	nom propre	Égypte (géog.)
ܡܣܐܘܪܦܐܘܢܐ	msarpono	subst. <i>ou</i> adj.	[1] changeur [monnaie] (fonc.) ; [2] [ <i>si</i> adj.] âpre (diff.)
ܡܣܐܘܪܦܐܘܬܐ	msarponouto	subst.	âpreté (diff.)
ܡܩܒܘܬܐ	maqbo	subst.	[1] poinçon (instr.) ; [2] chas (élém.)
ܡܩܒܒܐܒ	mqabab	adj.	voûté, cintré (local.)
ܡܩܒܠܐ	mqablo	subst.	receveur (fonc.)
ܡܩܒܠܘܢܐ	mqablono	subst.	étole (relig.)
ܡܩܒܠܘܢܘܬܐ	mqablonouto	subst.	réception [action de recevoir] (relat.)
ܡܩܒܠܘܬܐ	maquabto	subst.	tranchée (local./milit.)
ܡܩܒܠܘܬܐܘܢܐ	maqdho	subst.	tarière (instr.)
ܡܩܒܠܘܬܐܘܢܐܘܢܐ	maqdyono	subst.	maître de lecture (fonc./éduc.)
ܡܩܒܠܘܬܐܘܢܘܬܐ	maqdyonouto	subst.	enseignement (éduc.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 295
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

مَقْدِيُونُوتَا	mqadyonouto	subst.	possession (avoir)
مَقْدَمُوتَا	mqadmout	prép. sép.	équivalent au préfixe latin proe ou pro
مَقْدَمُوتَا اِيْدَا'تَا	mqadmout ida'to	loc. nom.	prescience (info.)
مَقْدَحَا	mqadcho	adj.	virginal (qual.)
مَقْدَحَا	maqdcho	subst.	sanctuaire (édif./relig.)
مَقْوُوزَا	maqouzo	subst.	bec (zool.)
مَقْوُوزَا	moqouzo	subst.	bec (zool.)
مَقْوُورَا	maqouro	subst.	bec (zool.)
مَقْتِيَا	maqttyo	subst. sg.	champ de concombres (nat.)
مَقْتِيَاوُوتَا	maqttyawoto	subst. pl.	champs de concombres (nat.)
مَقَاتْنُونُوتَا	mqattnonouto	subst.	amoindrissement (act.)
مَقَات'و	mqatt'o	adj.	négligent (qual.–)
مَقَات'ووتَا	mqatt'outo	subst.	[1] négligence (qual.–) ; [2] découragement, torpeur (psy.)
مَقَاتَّطَا	mqattap	adj.	très troublé, désespéré (psy.)
مَقِيمَا	mqim	p. a.	constant (stab.)
مَقِيمُوتَا سَايْبُيُونَا	mqimout saibyono	loc. nom.	opiniâtreté (stab.)
مَقِيمُونَا	mqimono	adj.	fondateur, mainteneur, sauveur (fonc.)
مَقَايْسُوتَا	mqaysouto	subst.	crampe (sant.)
مَقَايْلُونَا	maqailown	subst.	marché (éch.)
مَقَالْسُونُوتَا	mqalsonouto	subst.	louange (relèv./relig.)
مَقَاو'و	maqlo'o	subst.	fronde (instr.)
مَقَامُوتَا سَايْبُيُونَا	mqomout saibyono	loc. nom.	opiniâtreté (hon.)
مَقَامُوتَا رِيْحَا	mqomout richo	loc. nom.	dignité (hon.)
مَقَامْتُوتَا	mqamtto	adj.	contracté, plié, ridé (disp.)
مَقَانُ'نَا	mqano'n	adj. f. pl.	noires (sens.)
مَقَانْبُوتَا	maqnboto	subst.	[1] éclaireur, espion (fonc.) ; [2] embûches, incursion (oppos.)
مَقَانَا'تَا	mqna'to	subst.	long voile (prod./vét.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 296
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

مَظَلُّو	maq'olo	subst.	bâton, houlette (instr.)
مَظُوسُو	maqposo	subst.	jarret (anat.)
مَظُورُو	maqoro	subst.	[1] bec (zool.) ; [2] marteau (instr.)
مَظُورُو	maqro	subst.	puits (édif.)
مَظُرَايْ تَدْنُوغْلُو	maqrai' tadnoglo	loc. nom.	chant du coq (sens./zool.)
مَظُرْبُوتُو	mqarbouto	subst.	oblation (relèv.)
مَظُرْبُونُو	maqrbono	subst. ou adj.	assaillant (oppos.)
مَظُرْبُونُوتُو	maqrbonouto	subst. ou adj.	belligérance (oppos.)
مَظُرْبُونُوتُو	mqarbonouto	subst.	oblation (relèv.)
مَظُرْبُونِيَا	maqaidouniya'	nom propre	Macédoine (géog.)
مَظُرْبُونِيَا نُووس	maqaidounya'nows	adj.	macédonien (assos./géog.)
مَظُرْمُو	maqrmo	subst.	enveloppe [du cœur] (anat.)
مَظُر'ُو	maqr'o	subst.	fouet (instr.)
مَظُرْتُو	maqarto	subst.	puits (édif.)
مَارُو	maro	subst.	houe (instr.)
مَارُو	moro	subst. m. sg. ou nom propre	[1] seigneur, maître, notable, chef (fonc.) ; [2] le Seigneur (relig.)
مَارَائِي	morai'	subst. m. pl. <i>rare</i>	seigneurs, maîtres, notables, chefs (fonc.)
مَارَائِي	morai'	est.	<i>voir les locutions sui suivent</i>
مَارَائِي آغْرُو	morai' agro	loc. nom.	payeur, loueur, maître (fonc.)
مَارَائِي بَايْتُو	morai' bayto	loc. nom.	père de famille (fam.)
مَارَائِي حَاوْبُو	morai' hawbo	subst.	créancier (fonc.)
مَارَائِي كُولُو	morai' koul	nom propre	le Tout-Puissant (relig.)
مَارَائِي سَاوْمُو	morai' sawmo	loc. adj.	adonné au jeune (comp.)
مَارَبُوبُو	marbobo	subst.	double vantail (élém./édif.)
مَارَبْتُو	marbtto	subst.	[1] enclos (local.) ; [2] étable (édif.)
مَارَابْيُونِيُو	mrabyonito	subst.	nourrice (fonc.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 297
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܪܝܒܠܐ	mraibal	adj.	enflé (qual./local.)
ܡܪܒܠܘܬܐ	mrablouto	subst.	enflure (local.)
ܡܪܒܐܘܬܐ	mraba‘	subst.	carré (géom.)
ܡܪܒܘܘܬܐ	marb‘o	subst.	premier-né (hum.)
ܡܪܓܘܐ	margo	subst.	pré (nat.)
ܡܪܓܘܙܘܢܐ	margzono	adj.	provocateur (qual.–)
ܡܪܓܘܙܘܢܘܬܐ	margzonouto	subst.	action d’irriter (act.)
ܡܪܓܘܢܐ	margon	subst.	perle (zool.)
ܡܪܓܢܐܝܐ	moragnai	subst.	sorte de fouet (instr.)
ܡܪܓܘܢܘܝܐ	margonoy <sup>o</sup>	adj.	de perle (zool.)
ܡܪܓܘܢܘܝܬܐ	margonit <sup>o</sup>	subst.	[1] perle (zool.) ; [2] parcelle consacrée, relique (relig.)
ܡܪܒܘܢܐ	moragro	subst.	payeur, loueur, maître (fonc.)
ܡܪܕܝܐܘܐ	mardai‘	subst.	[1] chemin (nat.) ; [2] longueur (quant.)
ܡܪܕܝܐܘܐ	mairdai‘	subst.	[idem ܡܪܕܝܐܘܐ]
ܡܪܕܝܐܘܐ	mairdo	subst.	[1] rébellion (act./oppos.) ; [2] forteresse (édif.)
ܡܪܕܘܘܬܐ	mairdouto	subst.	rébellion (act./oppos.)
ܡܪܕܘܘܬܐ	mardouto	subst.	[1] correction, formation, culture (éduc.) ; [2] doctrine, science (rais.)
ܡܪܕܘܘܬܘܢܐ	mardoutono	adj.	qui corrige (éduc.)
ܡܪܕܘܘܬܘܢܐܝܬ	mardoutono’it	adv.	en corrigeant (éduc.)
ܡܪܗܦܘܢܐ	mrahpono	adj.	miséricordieux (relèv.)
ܡܪܕܝܐܘܬܐ	mardit <sup>o</sup>	subst.	[1] flux (fluid.) ; [2] cours, marche, navigation, voyage (mouv./temps) ; [3] relation (relat.) ; [4] trafic (éch.)
ܡܪܗܘܬܝܐ	marhottai‘	subst. pl.	biens, ressources (avoir)
ܡܪܗܘܬܝܐܝܬ	marhtto’it	adv.	[1] sommairement (qual.–) ; [2] rapidement (mouv.)
ܡܪܗܘܬܘܬܐ	marhttouto	subst.	rapidité (mouv.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 298
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܪܗܛܘܢܐ	marhttono	subst.	[1] cours (mouv./temps) ; [2] trait accélérant (gram.)
ܡܪܗܛܘܢܐܝܬ	marhttono'it	adv.	sommairement (qual.)
ܡܪܗܛܘܢܘܬܐ	marhttonouto	subst.	excitation (psy./mouv.)
ܡܪܘܕܘܬܐ	moroudouto	subst.	[1] résistance, rébellion (act./oppos.) ; [2] apostasie (dégrad./relig.)
ܡܪܘܗܝܐ	marouhai'	subst. pl.	éventails (instr.)
ܡܪܘܗܘܝܬ	marouho'it	adv.	largement (quant.)
ܡܪܘܗܘܬܐ	marouhoto	subst. pl.	éventails (instr.)
ܡܪܘܡܐ	mrawmo	subst.	hauteur (local.)
ܡܪܘܘܬܐ	marawoto'	nom propre	Dominations [anges] (esp.)
ܡܪܘܘܬܐ	morouto'	nom propre	Dominations [anges] (esp.)
ܡܪܩܝܢܘܨ	martinows	nom propre	Martin (hum.)
ܡܪܝܚܘܬܐ	mrihouto	subst.	odorat (sens.)
ܡܪܝܚܘܢܘܬܐ	mrihonouto	subst.	odorat (sens.)
ܡܪܝܡ	maryam	nom propre	Marie (hum./relig.)
ܡܪܝܡܐ	mraymo	adj.	élevé, suprême (local./hon.)
ܡܪܩܒܘܢܐ	markbono	subst.	cocher (fonc.)
ܡܪܝܐ	morai'	cst. m. sg.	maître de, pourvu de, auteur de (fonc.)
ܡܪܒܐ	marba'	subst.	utérus, sein (anat.)
ܡܪܒܘܝܬܐ	marbou'ito	subst.	[1] litière (mob.) ; [2] bercail (édif.) ; [3] parc (local.)
ܡܪܒܐܐ	marb'o	subst.	utérus, sein (anat.)
ܡܪܦܚܘܢܐ	margchono	subst. ou adj.	[1] témoin oculaire (relat.) ; [2] [si adj.] intelligent (rais.)
ܡܪܦܚܘܢܘܬܐ	margchonouto	subst.	[1] sensibilité, perception (sens.) ; [2] intelligence (rais.)
ܡܪܗܘܬܐ	marhotto	subst.	[1] activité (act.) ; [2] mérite (rétrib.)
ܡܪܗܘܬܐ	marhatto	subst.	manière de faire (qual.)
ܡܪܘܬܐ	morouto	subst. sg.	[1] souveraineté (hon.) ; [2] autorité (fac.) ; [3] domaine, possession (avoir)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 299
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܪܘܘܬܐ	morawoto	subst. pl.	[1] seigneurs, maîtres, notables, chefs (fonc.) ; [2] domaines, possessions (avoir)
ܡܪܘܘܘܬܐ	marzo	subst.	marche [territoire constituant une frontière militaire] (milit.)
ܡܪܘܘܘܬܐ	marzbono	subst.	[1] gouverneur (fonc./publ.) ; [2] boisseau [volume ~ 13 l.] (quant.)
ܡܪܘܘܘܬܐ	marzibo	subst.	canal, écluse (édif.)
ܡܪܘܘܘܬܐ	marzapoto	subst.	marteau (instr.)
ܡܪܘܘܬܐ	maroho	adj.	[1] hardi (qual.+) [2] effronté (qual.-) [3] difficile (diff.)
ܡܪܘܘܬܐ	maroho'it	adv.	hardiment (qual.+)
ܡܪܘܘܬܐ	marohouto	subst.	[1] hardiesse (qual.+) [2] effronterie, imprudence (qual.-)
ܡܪܘܘܬܐ	mrahmono	adj.	miséricordieux (relèv.)
ܡܪܘܘܬܐ	mrahmonouto	subst.	miséricorde (relèv.)
ܡܪܘܘܬܐ	marhqonouto	subst.	action d'éloigner (act./mouv.)
ܡܪܘܘܬܐ	marttoutto	subst.	manteau (vêt.)
ܡܪܘܘܬܐ	mora' <i>Yūd final quiescent</i>	est. m. pl.	maîtres de, pourvus de, auteurs de (fonc.)
ܡܪܘܘܬܐ	mor' <i>Yūd final quiescent</i>	aff. du m.	[1] seigneur, vénérable, saint (hon.) ; [2] mon Seigneur (relig.)
ܡܪܘܘܬܐ	mor' paittrows	exemple	saint Pierre
ܡܪܘܘܬܐ	morayo	subst. m. pl.	seigneurs, maîtres, notables, chefs (fonc.)
ܡܪܘܘܬܐ	moryo	subst. m, sg. ou nom propre	[1] seigneur, maître, notable, chef (fonc.) ; [2] le Seigneur (relig.)
ܡܪܘܘܬܐ	moryo' sbaout	nom propre	Dieu des armées (relig.)
ܡܪܘܘܬܐ	morido	adj.	fortifié, sûr, escarpé, fermé, inaccessible (qual.+)
ܡܪܘܘܬܐ	marido	adj.	[1] rebelle, résistant, obstiné, ennemi (oppos.) ; [2] qui se réfugie (act.)
ܡܪܘܘܬܐ	maridoyo	adj.	rebelle (oppos.)
ܡܪܘܘܬܐ	mrimouto	subst.	élévation (mouv.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 300
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܪܝܡܘܢܘܬܐ	mrimonouto	subst.	[1] élévation (mouv.) ; [2] action d'ôter (act./opér.)
ܡܪܝܩܘܐ	moriqo	adj.	pur (qual.+)
ܡܪܝܩܘܐܝܬܐ	mriquo'it	adv.	nettement (qual.+)
ܡܪܝܩܘܬܐ	mriqouto	subst.	[1] nettoyage (act.) ; [2] purification (relèv.) ; [3] pureté (qual.+)
ܡܪܝܩܐܢܐ	mariqano	subst.	jaunisse (sant.)
ܡܪܝܪܐܘܠܐܝܗ	marir 'w laih	loc. verb.	il trouva amer, il trouva pénible (sens./diff.)
ܡܪܝܪܐܘܠܐܝܠܐ	marir 'w 'al	loc. verb.	il traita durement (abais.)
ܡܪܝܪܐܝܢܟܘܐ	marir hainko	loc. adj.	triste (psy.)
ܡܪܝܪܐܝܢܟܐܝܐ	marir hainkai'	loc. adj.	souffrant, triste (psy.)
ܡܪܝܪܐܢܦܚܐ	marir napcho	loc. adj.	méchant (oppos.)
ܡܪܝܪܐܝܢܐ	mariro	adj.	[1] amer (sens.) ; [2] violent, cruel (oppos.)
ܡܪܝܪܐܝܢܐܝܬܐ	mariro'it	adv.	[1] amèrement (sens.) ; [2] cruellement (oppos.)
ܡܪܝܪܘܬܐ	marirouto	subst.	amertume (sens.)
ܡܪܝܪܝܚܬܐ	marichto	subst.	mortier (ust.)
ܡܪܝܪܝܬܐ	mairito	subst. f.	moût (prod.)
ܡܪܟܒܐ	markbo	subst.	bateau (mar.)
ܡܪܟܒܘܬܐ	mrakbouto	subst.	composition, structure (disp.)
ܡܪܟܒܘܢܐ	mrakbono	subst.	auteur (fonc.)
ܡܪܟܒܬܐ	markabto	subst.	[1] véhicule, char (instr.) ; [2] trône (mob.)
ܡܪܡܝܘܢܐ	marmyono	subst.	calomniateur (oppos.)
ܡܪܡܝܘܢܘܬܐ	marmyonouto	subst.	calomnie, tromperie, attaque perfide (oppos.)
ܡܪܡܝܬܐ	marmito	subst.	division du psautier (txt./relig.)
ܡܪܡܪܐܡܐ	mramram	adj.	excellent, brillant (qual.+)
ܡܪܡܘܢܐܝܬܐ	morono'it	adv.	réellement, surtout
ܡܪܡܝܢܐ	marni	abs.	[1] pensée, réflexion (rais.) ; [2] soin, souci (qual.+)
ܡܪܡܝܬܐ	marnito	subst.	[1] pensée, réflexion (rais.) ; [2] soin, souci (qual.+)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 301
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܪܘܢܘܝܘ	moronoy <sup>o</sup>	adj.	[1] de maître (fonc.) ; [2] du Seigneur (relig.) ; [3] principal (rais.) ; [4] vrai, propre (qual.)
ܡܪܘܨܝܘܬܐ	moras	subst. pl.	[1] myrrhe (prod.) ; [2] degrés (disp.) ; [3] parts (élém.) ; [4] sorts (fatal.)
ܡܪܘܨܐ	mair <sup>o</sup> s	subst. f.	partie (élém.)
ܡܪܘܨܘܦܐ	marsoupo	subst.	bourse (prod.)
ܡܪܘܘܬܐ	mar'ō	adj. ou subst. m.	[1] faible (pauv.) ; [2] malade, maladie, infirmité (sant.)
ܡܪܘܘܬܐ	mra'ad	adj.	rendu tendre [aliment], luxuriant (qual.)
ܡܪܘܘܢܘܝܘܬܐ	mra'yono	adj.	propitiateur, réconciliateur (relèv.)
ܡܪܘܘܬܐ	mar'ito	subst.	[1] action de faire paître (act.) ; [2] pâturage (local./nat.) ; [3] nourriture (prod.) ; [4] troupeau (zool.) ; [5] diocèse (relig.) ; [6] province (local./publ.)
ܡܪܘܘܬܐ	mra'mo	adj.	dément (psy.)
ܡܪܘܘܬܐ	mra'mouto	subst.	démence (psy.)
ܡܪܘܘܬܐ	mrpah	adj.	enflé (qual./local.)
ܡܪܘܘܬܐ	mrpa' <i>Yūd final quiescent</i>	adj.	affaibli (qual.–)
ܡܪܘܘܬܐ	mrpyouto	subst.	relâchement, abandon (abais.)
ܡܪܘܘܬܐ	marpyouto	subst.	négligence (qual.–)
ܡܪܘܘܬܐ	mroqo	subst.	[1] polissage, nettoyage (act.) ; [2] purification (relèv.)
ܡܪܘܘܬܐ	marqo	subst.	câble (instr.)
ܡܪܘܘܬܐ	marqoudto	subst.	lamentation funèbre (relat.)
ܡܪܘܘܬܐ	marqows	nom propre	Marc [évangéliste] (hum./relig.)
ܡܪܘܘܬܐ	marqdoto	subst.	lamentation funèbre (relat.)
ܡܪܘܘܬܐ	marqdouto	subst.	pleurs (psy.)
ܡܪܘܘܬܐ	mar'qo	subst.	bas-ventre (anat.)
ܡܪܘܘܬܐ	mar'qo dlaibo	subst.	ventre, entrailles (anat.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 302
ܡܪܘܪܐ	mroro	subst.	amertume (sens)	
ܡܪܘܪܐܝ	mrorai'	subst. pl.	herbes amères	
ܡܪܘܪܘܬܐ	mrrorto	subst.	fiel (zool.)	
ܡܪܚܘܚܐ	marcho	subst.	pilon (instr.)	
ܡܪܚܘܬܐ	marchouto	subst.	blâme, outrage (abais.)	
ܡܪܚܘܠܘܬܐ	marchlouto	subst.	langueur (sant.)	
ܡܪܚܘܠܘܢܘܬܐ	marchlonouto	subst.	langueur (sant.)	
ܡܪܚܘܢܘܬܐ	march'onouto	subst.	impiété (séc.)	
ܡܪܚܘܬܐ	marchto	subst.	mortier (ust.)	
ܡܪܘܬܐ	morat	est. f. sg.	maîtresse de, pourvue de, auteur de (fonc.)	
ܡܪܘܬܐܝ	morot	est. f. pl.	maîtresses de, pourvues de, auteurs de (fonc.)	
ܡܪܘܬܐ	morto	subst. f. sg.	maîtresse (fonc.)	
ܡܪܘܬܐܝ	moroto	subst. f. pl.	maîtresses (fonc.)	
ܡܪܘܬܐ'	morto'	nom propre	Marthe (hum.)	
ܡܪܘܬܐ	mairto	subst.	fiel, venin (zool.)	
ܡܪܘܬܐ	mort' <i>Yūd final quiescent</i>	aff. du f.	vénérable, sainte (hon.)	
ܡܪܘܬܐ ܡܪܝܡ	mort' maryam <i>Yūd final quiescent</i>	nom propre	Sainte Marie (relig.)	
ܡܪܘܬܐܢܘܬܐ	martyonouto	subst.	[1] admonition (abais.) ; [2] amendement (relèv.)	
ܡܪܘܬܐܝܪ	mortok	aff. du f.	vénérable, sainte (hon.)	
ܡܪܘܬܐܢܐ	mairtono	adj.	bilieux, venimeux (zool.)	
ܡܪܘܬܐܐ	mrata'	adj.	[1] abaissé (local.) ; [2] fatigué (dégrad.)	
ܡܚܘܠܐܢܐ	mchai'lono	subst.	interrogateur (rais.)	
ܡܚܘܒܐ	machbo	subst.	souffle, vent (nat.)	
ܡܚܘܒܐ	mchabho	adj.	[1] loué, louable (relèv.) ; [2] glorieux, illustre (hon.)	
ܡܚܘܒܐܢܐܝ	mchabhonai'	adj.	[1] qui louent (relèv.) ; [2] qui glorifient (hon.)	
ܡܚܘܒܐܢܐܝ ܐܘܨܝܐܝ	mchabhonai' trisai'	loc. nom. pl.	orthodoxes (relig.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 303
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܚܒܠܘܢܐ	mchablono	subst.	[1] chef, directeur, guide (fonc.) ; [2] supérieur, higoumène (relig.)
ܡܚܓܢܐ	mchagna' <i>Yūd final quiescent</i>	p. p.	[1] différent (div.) ; [2] monstrueux (dégrad.)
ܡܚܘܓܘܬܐ	mchogto	subst.	bassin (édif./ust.)
ܡܚܕܝܐ	machdai'	subst.	jet [action de jeter] (act.)
ܡܚܕܝܐ ܒܩܝܚܘܬܐ	machdai' bqaichto'	loc. adv.	à une portée d'arc (local.)
ܡܚܗܝܘܬܐ	mchahyouto	subst.	froid (sens.)
ܡܚܗܝܘܢܘܬܐ	mchahyonouto	subst.	soulagement (relèv.)
ܡܚܗܘܙܒܘܬܐ	mchawzbouto	subst.	délivrance, salut (relèv.)
ܡܚܘܗܘ	mochouho	subst. ou adj.	[1] mesureur (fonc.) ; [2] géomètre (fonc./géom.) ; [3] [ <i>si</i> adj] qui oint (act./relig.)
ܡܚܘܗܘܬܐ ܐܪܘܘܬܐ	mchouhout ar'o	loc. nom.	géométrie (géom.)
ܡܚܘܗܘܬܐ	mchouhto	subst. sg.	[1] mesureur (fonc.) ; [2] géomètre (fonc./géom.)
ܡܚܘܗܘܬܐ	mchouhoto	subst. pl.	[1] mesureurs (fonc.) ; [2] géomètres (fonc./géom.)
ܡܚܘܗܘܬܐ	mchouhouto	subst.	géométrie (géom.)
ܡܚܗܘܪܘܬܐ	mchawhro'it	adv.	tard (temps)
ܡܚܗܘܬܐ	mchawhtto	adj.	corrompu (dégrad.)
ܡܚܘܗܘܬܐ	mochoutto	subst.	criquet (zool.)
ܡܚܘܗܘܬܐ	mochouyo	subst.	glaneur (fonc.)
ܡܚܘܡܝܬܐ	machoumito	subst. sg.	narines [ <i>au</i> pl.] (anat.)
ܡܚܘܗܘܬܐ	mchouqo	subst.	[1] sifflement (sens.) ; [2] chalumeau (ignit.)
ܡܚܗܘܬܘܬܐ	mchawchtouto	subst.	avance (mouv.)
ܡܚܘܗܘܬܐ	mchoho	subst.	onction (act./relig.)
ܡܚܘܗܘܬܐ	maichho	subst. sg.	huile, graisse (prod.)
ܡܚܘܗܘܬܐ	mochhouto	subst.	onction (act./relig.)
ܡܚܗܘܬܘܬܐ	mchahttouto	subst.	corruption (dégrad.)
ܡܚܗܘܬܘܬܐ	mchahttono	subst.	peste (sant.)
ܡܚܘܗܘܬܐ	maichhonai'	subst. pl.	huiles, graisses, onguents (prod.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 304
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܚܗܪܐ	mchahra' <i>Yūd final quiescent</i>	p. p.	placé après (disp.)
ܡܚܝܐ	mchayo	adj. pl.	inutiles (qual.–)
ܡܚܝܝܐ	mchayai'	subst. pl.	rebut, balayures (dégrad.)
ܡܚܝܗܐ	mchihō'	nom propre	Messie [Oint, Christ] (hum./relig.)
ܡܚܝܗܘܬܐ	mchihouto	subst.	onction (act./relig.)
ܡܚܝܗܢܐ	mchayhan	adj.	fou [de colère, de luxure] (psy.)
ܡܚܝܗܢܘܬܐ	mchayhonouto	subst.	audace (qual.+)
ܡܚܝܗܢܘܬܐ	mchihonouto	subst.	mépris (avers.)
ܡܚܝܗܘܝܐ	mchihoyo	adj.	chrétien (relig.)
ܡܚܝܬܘܢܐ	mchittono'it	adv.	avec mépris (avers.)
ܡܚܝܚܐ	machik	p. p.	émacié (qual.)
ܡܚܝܢܐ	mchayno	adj.	pacifique, apprivoisé (qual.+)
ܡܚܝܢܐܝܬܐ	mchayno'it	adv.	pacifiquement, avec bonté (qual.+)
ܡܚܝܢܘܬܐ	mchaynouto	subst.	[1] paix, mansuétude (qual.+); [2] apprivoisement (act.)
ܡܚܝܢܘܢܐ	mchaynono	adj.	pacifique, apprivoisé, tranquille (qual.+)
ܡܚܝܢܘܢܐ	mchaypo	adj.	[1] ténu (qual.); [2] pur, clair (qual.+)
ܡܚܝܢܘܢܐܝܬܐ	mchaypo'it	adv.	excellamment (qual.+)
ܡܚܘܝܘܬܐ	mchoyoto	subst. pl.	rebut, balayures (dégrad.)
ܡܚܘܚܐ	mochko	subst.	peau, cuir (prod.)
ܡܚܘܚܐ	mchoko	subst.	[1] négligence (qual.–); [2] grande faim (vital.)
ܡܚܘܚܐܝܬܐ	mchoko'it	adv.	négligemment (relax.)
ܡܚܘܚܒܐ	machkbo	subst.	couche, lit (mob.)
ܡܚܘܚܒܐܬܐ	machkboto	subst. pl.	parterres [de fleurs] (local./nat.)
ܡܚܘܚܒܐܝܬܐ	maichkho	adj.	possible (fac.)
ܡܚܘܚܒܐܝܬܐ	maichkhono	adj.	inventeur (fonc.)
ܡܚܘܚܒܐܝܬܐ	mchokoyo	adj.	métaphorique (inten.)
ܡܚܘܚܒܐܠܐ	mchakllo	adj.	adulte (qual.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 305
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

مَحْكَن	machkan	subst.	[1] tente, tabernacle [lieu de la rencontre avec dieu] (local./relig.) ; [2] demeure (local.) ; [3] scène [spectacle] (local./sens.)
مَحْكَن زَبْنُو	machkan zabno'	nom propre	le Tabernacle (relig.)
مَحْكَنُو	machkno	subst.	[idem مَحْكَن ]
مَحْكُونُوتُو	machkonouto	subst.	[1] don en gage comme otage (rétrib.) ; [2] condition d'otage (capt.)
مَحْكُرُو	mchakro	adj.	honteux, hideux (dégrad.)
مَحْكُرُوتُو	mchakrouto	subst.	hideur (dégrad.)
مَحْالْهَو	mchalhyo	adj.	[1] désert (nat./solit.) ; [2] désolé (abais.)
مَحْالْهَوْتُو	machlawoto	subst. pl.	fourchettes (ust.)
مَحْالْهَو	mchalho	adj.	[1] nu (qual./nat.) ; [2] sans manteau (pauv.)
مَحْالْهَوْنُوتُو	mchalhonouto	subst.	dépouillement (act./nat.)
مَحْالْتُو	mchaltto'	adv.	ayant autorité, ayant pouvoir (fac.)
مَحْالْتُو'ئِيت	mchaltto'it	adv.	[1] légitimement (fac.) ; [2] avec arrogance (qual.-)
مَحْالْتُوتُو	mchalttouto	subst.	volonté libre, pouvoir (fac.)
مَحْالْهَو	machlyo	subst. sg.	fourchette (ust.)
مَحْالْمُو	mchalmo	adj.	[1] parfait (adéq.) ; [2] complet, plein (disp.)
مَحْالْمُونُو	mchalmono	adj.	[1] parfait (adéq.) ; [2] complet, plein (disp.) ; [3] qui livre, traître (oppos.)
مَحْالْمُونُوتُو	machlmonouto	subst.	[1] remise (act./relèv.) ; [2] tradition, édition, version (trans.) ; [3] trahison (oppos.)
مَحْالْمُونُو'ئِيت	mchalmono'it	adv.	pleinement, parfaitement (qual.+)
مَحْالْمُونِيتُو	mchalmonito	subst. f.	longue robe (vêt.)
مَحْاَمْهَو	mchamho	adj.	célèbre (hon.)
مَحْاَمْهَو'ئِيت	mchamho'it	adv.	expressément, surtout
مَحْاَمْهَوْتُو	mchamhouto	subst.	dénomination (inten.)
مَحْاَمْهَوْنُوتُو	mchamhonouto	subst.	dénomination (inten.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 306
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܚܡܘܬܐ	machmou'to	subst.	action d'entendre (act./sens.)
ܡܚܡܠܐ	mchamla' <i>Yūd final quiescent</i>	p. p.	[1] parfait (qual.+) [2] adulte (hum.)
ܡܚܡܠܝܘܬܐ	mchamlyo'it	adv.	entièrement (disp.)
ܡܚܡܠܝܘܬܘܐ	mchamlyouto	subst.	perfection (adéq.)
ܡܚܡܡܐ	machma'	subst.	[1] action d'entendre (act./sens.) ; [2] obéissance (adéq.) ; [3] nouvelle (info.)
ܡܚܡܡܘܐ	machm'o	subst.	[idem ܡܚܡܡܐ ]
ܡܚܡܡܘܐ	mcham'o	adj.	célèbre (hon.)
ܡܚܡܡܘܢܐ	machm'ono	subst.	précepteur (éduc.)
ܡܚܡܡܘܬܐ	mochma'to	subst.	[1] action d'entendre (act./sens.) ; [2] oreille (anat.)
ܡܚܡܡܘܪܐ	mchamro	subst.	gardien (fonc.)
ܡܚܡܡܘܪܘܢܐ	mchamchono	subst.	[1] ministre, serviteur (fonc.) ; [2] diacre (fonc./relig.)
ܡܚܡܡܘܪܘܢܘܬܐ	mchamchonouto	subst.	diaconat (fonc./relig.)
ܡܚܡܡܘܪܘܢܝܘܐ	mchamchonoyo	adj.	diaconal (fonc./relig.)
ܡܚܡܡܐ	mchano	subst.	pierre à aiguiser (min./ust.)
ܡܚܡܡܝܘܢܐ	mchanyono	adj.	transitoire (mouv./temps)
ܡܚܡܡܝܘܢܘܬܐ	mchanyonouto	subst.	départ (mouv.)
ܡܚܡܡܝܘܢܝܘܬܐ	mchanyono'it	adv.	avec mouvement (mouv.)
ܡܚܡܡܝܘܢܝܘܬܐ	mchanyono'it	<i>partie de loc.</i>	[voir ܡܚܡܡܝܘܢܝܘܬܐ ]
ܡܚܡܡܝܘܢܐ	mchanqo	adj.	malade (sant.)
ܡܚܡܡܝܘܢܐ	mcha'bdo	subst.	serf, serviteur (fonc.)
ܡܚܡܡܝܘܢܝܘܬܐ	mcha'bdo'it	adv.	en esclave (capt.)
ܡܚܡܡܝܘܢܝܘܬܐ	mcha'yono	adj.	[1] qui fait rire (qual.+) [2] [si subst.] bouffon (fonc.)
ܡܚܡܡܝܘܢܝܘܬܐ	mcha'lyouto	subst.	arrogance (qual.–)
ܡܚܡܡܝܘܢܘܬܐ	machponouto	subst.	indulgence, bonté (qual.+/relèv.)
ܡܚܡܡܝܘܢܐ	mchaplo	adj.	faible, malheureux (pauv.)
ܡܚܡܡܝܘܢܘܬܐ	mchaplouto	subst.	abaissement, faiblesse (abais.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 307
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܚܩܝܘܐ	machqyo	subst.	action de boire (act./fluid.)
ܡܚܩܠܐ	machqal	subst.	[1] proclamation, oracle (relat.) ; [2] élévation, majesté (hon.) ; [3] départ, exil (mouv.) ; [4] prise d'assaut (milit.)
ܡܚܩܠܐ	mchaqal	p. p.	[1] élevé (hon.) ; [2] orgueilleux (qual.–)
ܡܚܩܠܘܬܐ	mchaqlouto	subst.	orgueil (qual.–)
ܡܚܩܠܐ	machqlo	subst.	[idem ܡܚܩܠܐ]
ܡܚܩܠܘܬܐ	machqlouto	subst.	départ (mouv.)
ܡܚܩܠܘܢܐ	machqlono	subst.	[1] départ, voyage (mouv.) ; [2] route, étape (local.) ; [3] portage (act.)
ܡܚܩܩܐ	mchaqpo	adj.	[1] étonné (psy.) ; [2] malheureux (pauv.)
ܡܚܩܩܘܬܐ	mchaqpouto	subst.	étonnement (psy.)
ܡܚܩܪܐ	mochro	subst.	érésipèle (sant.)
ܡܚܩܪܒܘܠܐ	mcharblo'	adv.	portant des braies (vêt.)
ܡܚܩܪܘܩܝܬܐ	mchrou'ito	subst.	lieu glissant (local./mouv.)
ܡܚܩܪܘܩܝܬܐ	machrouqito	subst.	[1] sifflement (sens.) ; [2] chalumeau (ignit.) ; [3] réprimande (abais.)
ܡܚܩܪܐ	mchara' <i>Yūd final quiescent</i>	adj.	malade, paralytique (sant.)
ܡܚܩܪܝܘܐ	mcharyo	adj.	malade, paralytique (sant.)
ܡܚܩܪܝܘܐ	machryo	subst. sg.	[1] lieu de halte, demeure (local.) ; [2] chambre (édif.)
ܡܚܩܪܝܘܐ	machrayo	subst. pl.	[idem ܡܚܩܪܝܘܐ mais au pl.]
ܡܚܩܪܝܘܬܐ	mcharyouto	subst.	paralysie (sant.)
ܡܚܩܪܝܘܢܐ	machryono	subst.	aubergiste (fonc.)
ܡܚܩܪܝܬܐ	machrito	subst. sg.	[1] armée (milit.) ; [2] troupe, cortège (assos.) ; [3] camp, demeure, siège (local.)
ܡܚܩܪܝܬܐ	machryoto	subst. pl.	[idem ܡܚܩܪܝܬܐ mais au pl.]
ܡܚܩܪܘܬܐ	mcharrouto	subst.	fermeté, solidité (stab.)
ܡܚܩܪܫܐ	mcharchal	adj.	prolix (quant.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 308
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܚܪܬܘܢܐ	mchart <sup>ho</sup>	adj.	abondant (quant.)
ܡܚܪܬܘܢܐܝܬ	mchart <sup>ho</sup> 'it	adv.	abondamment (quant.)
ܡܚܪܬܘܬܐ	mchart <sup>hou</sup> to	subst.	abondance (quant.)
ܡܘܚܬܐܠܘܢܘܬܐ	maichta'lonouto	subst.	[1] action d'éviter (act.) ; [2] refus, abdication (abais.) ; [3] excuse (motiv.)
ܡܘܚܬܐܒܝܢܘܬܐ	maichtab <sup>yo</sup> nouto	subst.	captivité (capt.)
ܡܘܚܬܐܒܩܘܢܘܬܐ	maichtabqonouto	subst.	[1] abandon (abais.) ; [2] malheur (pauv.) ; [3] permission (fac./adéq.) ; [4] omission (dégrad.)
ܡܘܚܬܐܕܝܢܘܬܐ	maichtad <sup>yo</sup> nouto	subst.	[1] relégation (avers.) ; [2] excommunication (abais./relig.)
ܡܘܚܬܐܕܪܘܢܘܬܐ	maichtadronouto	subst.	envoi, mission (act./mouv.)
ܡܘܚܬܐܕܝܘܢܘܬܐ	maichtaw <sup>yo</sup> nouto	subst.	promesse (assos.)
ܡܘܚܬܐܕܘܢܘܬܐ	maichtawd'outo	subst.	connaissance (relat.)
ܡܘܚܬܐܕܘܢܘܬܐ	maichtawd'onouto	subst.	[1] notification (info.) ; [2] connaissance (rais.)
ܡܚܬܘܢܐ	macht <sup>to</sup> ho	subst.	? filet étendu (instr.)
ܡܘܚܬܐܕܝܢܘܬܐ	maichtaw <sup>yo</sup> nouto'	adv.	pour être digne (hon.)
ܡܘܚܬܐܕܝܘܢܘܬܐ	maichtaw <sup>yo</sup> nouto	subst.	réunion (assos.)
ܡܘܚܬܐܕܘܢܘܬܐ	maichtawchttonouto	subst.	[1] avance (mouv.) ; [2] désir (motiv.)
ܡܘܚܬܘܬܐ	maichtouto	subst.	banquet, noces (relat.)
ܡܚܬܘܢܐ	macht <sup>to</sup> ho	subst.	[1] étalement (local.) ; [2] plaine, marais (nat.)
ܡܘܚܬܐܠܦܘܢܐ	maichta <sup>h</sup> lpono	partie de loc.	[voir ܡܘܚܬܐܠܦܘܢܐ]
ܡܘܚܬܐܠܦܘܢܘܬܐ	maichta <sup>h</sup> lponouto	subst.	changement (mouv.)
ܡܘܚܬܐܠܦܘܢܘܬܐ	maichta <sup>h</sup> lponouto	partie de loc.	[voir ܡܘܚܬܐܠܦܘܢܘܬܐ]
ܡܚܬܐ	machta' <i>Yūd final quiescent</i>	subst.	[1] boisson (fluid.) ; [2] banquet (relat.)
ܡܚܬܝܘܢܐ	macht <sup>yo</sup>	subst.	[1] boisson (fluid.) ; [2] banquet (relat.)
ܡܚܬܝܢܐ	macht <sup>yo</sup> no	adj.	potable (qual./fluid.)
ܡܘܚܬܐܝܬܐ	maicht <sup>i</sup> to	subst.	tissu (prod.)
ܡܘܚܬܐܠܦܘܢܘܬܐ	maichtaknonouto	subst.	donation (relèv.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 309
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܝܚܬܐܢܘܬܐ	maichtalyonouto	subst.	ininterruption (stab.)
ܡܝܚܬܐܠܡܘܢ	maichtalmon	adj.	obéissant (adéq.)
ܡܝܚܬܐܡܘܐ	maichtam' o	adj.	obéissant (adéq.)
ܡܝܚܬܐܡܘܢܐ	maichtam'ono	adj.	obéissant (adéq.)
ܡܝܚܬܐܡܘܢܘܬܐ	maichtam'onouto	subst.	obéissance (adéq.)
ܡܝܚܬܐܡܚܘܢܐ	maichtamchono	subst.	maître (fonc./éduc.)
ܡܝܬܐܢܘܬܐ	maitanyonouto	subst.	transformation (mouv.)
ܡܝܚܬܐܒܘܢܘܬܐ	maichta'bdonouto	subst.	asservissement, servitude (capt.)
ܡܝܚܬܐܠܝܘܢܘܬܐ	maichta'lyonouto	subst.	orgueil, insolence (qual.–)
ܡܚܬܦܐ	mchtapa'	adj.	abondant (quant.)
ܡܝܚܬܐܦܘܢܘܬܐ	maichtapronouto	subst.	flatterie (symp.)
ܡܚܬܩܘܐܝܬ	mchatqo'it	adv.	en silence (sens.)
ܡܝܚܬܐܩܘܢܘܬܐ	maichtaqponouto	subst.	tourment (oppos.)
ܡܝܚܬܐܪܝܘܢܘܬܐ	maichtaryonouto	subst.	[1] libération (relèv.) ; [2] faiblesse (abais./pauv.)
ܡܘܬܐ	moto	subst. sg.	[1] région (nat.) ; [2] patrie (publ.)
ܡܘܬܐܝ	motai'	subst. pl.	[1] régions (nat.) ; [2] patries (publ.)
ܡܝܬܐܒܠܘܢܘܬܐ	maita'blonouto	subst.	tristesse (psy.)
ܡܝܬܐܠܘܢܘܬܐ	maita'lhonouto	subst.	divinisation (act./pagan.)
ܡܬܐܡܐ	mata'm	p. p.	uni, double (num.)
ܡܝܬܐܡܘܢܘܢܐܝܬ	maita'mrono'it	adv.	ineffablement (qual.+)
ܡܝܬܐܡܘܢܘܢܘܬܐ	maita'mronouto'	adv.	discours (récit.)
ܡܝܬܐܠܘܢܘܬܐ	maita'rzonouto	subst.	consécration, initiation aux mystères (relig.)
ܡܝܬܐܠܚܘܢܘܬܐ	maita'chdonouto	subst.	débordement (fluid./conf.)
ܡܝܬܐܒܠܘܢܘܬܐ	maitbatlonouto	subst.	anéantissement (dégrad.)
ܡܝܬܐܒܝܢܘܢܘܬܐ	maitbaynonouto	subst.	intelligence (rais.)
ܡܝܬܐܒܝܢܘܢܘܬܐ	maitbasyonouto	subst.	mépris (avers.)
ܡܝܬܐܒܝܢܘܢܘܬܐ	maitbasronouto	subst.	incarnation (relig.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 310
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܝܬܒܫܪܢܘܢܐ	maitbasrono	adj.	non diminué (stab.) ; non souillé (qual.+)
ܡܝܬܒܩܝܢܘܬܐ	maitbaqyonouto	subst.	observation (rais.)
ܡܝܬܒܪܝܢܘܬܐ	maitbaryonouto	subst.	création (act./relig.)
ܡܝܬܒܪܢܚܘܢܘܬܐ	maitbarnchonouto	subst.	incarnation (hum.)
ܡܝܬܒܗܠܘܢܐ	maitgalkono	adj.	risible (hum.)
ܡܝܬܒܗܠܘܢܘܬܐ	maitgalzonouto	subst.	abstinence (comp.)
ܡܝܬܒܗܠܘܢܘܬܐ	maitgalyonouto	subst.	exil (mouv.)
ܡܝܬܒܗܠܘܢܘܬܐ	maitgaryonouto	subst.	excitation (psy./mouv.)
ܡܝܬܒܗܠܘܢܘܬܐ	maitagachmonouto	subst.	[1] incorporation (nat.) ; [2] incarnation (relig.)
ܡܝܬܒܗܠܘܢܘܬܐ	maitdaglono	adj.	faux (qual.-)
ܡܝܬܒܗܠܘܢܘܬܐ	maitdawdouto	subst.	perturbation, trouble (conf.)
ܡܝܬܒܗܠܘܢܘܬܐ	maitdalqbono	subst.	adversaire (oppos.)
ܡܝܬܒܗܠܘܢܘܬܐ	maitdalqbono'it	adv.	à l'encontre (oppos.)
ܡܝܬܒܗܠܘܢܘܬܐ	maitdalqbonouto	subst.	opposition, hostilité (oppos.)
ܡܝܬܒܗܠܘܢܘܬܐ	maitdamrono'it	adv.	admirablement (qual.+)
ܡܝܬܒܗܠܘܢܘܬܐ	maitdanyonouto	subst.	[1] adhésion (assos.) ; [2] simulation (inten.)
ܡܝܬܒܗܠܘܢܘܬܐ	maitdarkono	partie de loc.	[ voir ܡܝܬܒܗܠܘܢܘܬܐ ]
ܡܝܬܒܗܠܘܢܘܬܐ	maitdarkonouto	subst.	atteinte, saisie, perception (sens.)
ܡܝܬܒܗܠܘܢܘܬܐ	maithawnono	adj.	intelligent, intelligible (rais.)
ܡܝܬܒܗܠܘܢܘܬܐ	maithawnonouto	subst.	compréhension (qual.+)
ܡܝܬܒܗܠܘܢܘܬܐ	maithaymnouto	subst.	foi (relig.)
ܡܝܬܒܗܠܘܢܘܬܐ	maithalkono	adj.	praticable, accessible (qual.+)
ܡܝܬܒܗܠܘܢܘܬܐ	maithapkonouto	subst.	changement, versatilité (mouv.)
ܡܝܬܒܗܠܘܢܘܬܐ	maitowdows	subst. sg.	méthode (fac.)
ܡܝܬܒܗܠܘܢܘܬܐ	maitowdowsou	subst. pl.	méthodes (fac.)
ܡܝܬܒܗܠܘܢܘܬܐ	matwho	adj.	stupéfait (psy.)
ܡܝܬܒܗܠܘܢܘܬܐ	mtoum	adv.	quelquefois, quelque jour, toujours, depuis toujours (temps)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 311
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܬܘܡ ܠܐ	mtoum lo'	loc. adv.	jamais (temps)
ܡܬܘܡܐܘܝܘܬܐ	mtoumaw <sup>yy</sup> <i>Yūd final quiescent</i>	adv.	toujours, depuis toujours (temps)
ܡܬܘܡܘܝܘ	mtoumoy <sup>o</sup>	adj.	éternel (temps/relig.)
ܡܬܘܡܘܝܘܝܬܐ	mtoumoy <sup>o</sup> 'it	adv.	éternellement (temps/relig.)
ܡܬܘܡܘܝܘܬܐ	mtoumoy <sup>o</sup> uto	subst.	éternité (temps/relig.)
ܡܬܘܡܘܝܘܬܐ ܕܚܝܬܐ	maitwa' donouto	subst.	action de se rendre au lieu fixé (mouv./act.)
ܡܬܘܡܘܝܘܬܐ ܕܡܠܟܐ	matouchlam	nom propre	Mathusalem (hum.)
ܡܬܘܡܘܝܘܬܐ ܕܠܐ	motwoto'	subst. pl.	[1] régions (nat.) ; [2] patries (publ.)
ܡܬܘܡܘܝܘܬܐ	mtah	subst.	[1] espace de temps, ampleur (temps) ; [2] terme, but (évén.)
ܡܬܘܡܘܝܘܬܐ ܕܠܐ	mait <sup>h</sup> o	subst.	[idem ܡܬܘܡܘܝܘܬܐ ]
ܡܬܘܡܘܝܘܬܐ ܕܠܐ	mt <sup>h</sup> o	subst.	extension (local.)
ܡܬܘܡܘܝܘܬܐ ܕܠܐ	mait <sup>h</sup> ablono	adj.	corruptible (dégrad.)
ܡܬܘܡܘܝܘܬܐ ܕܠܐ	mait <sup>h</sup> ablono <sup>uto</sup>	subst.	corruptibilité (dégrad.)
ܡܬܘܡܘܝܘܬܐ ܕܠܐ	mait <sup>h</sup> adyonouto	subst.	union (assos.)
ܡܬܘܡܘܝܘܬܐ ܕܠܐ	mait <sup>h</sup> ouy <sup>o</sup> onouto	subst.	[1] manifestation, apparition (relat./relig.) ; [2] démonstration (rais.)
ܡܬܘܡܘܝܘܬܐ ܕܠܐ	mait <sup>h</sup> azy <sup>o</sup> no	adj.	visible (sens.)
ܡܬܘܡܘܝܘܬܐ ܕܠܐ	mait <sup>h</sup> azy <sup>o</sup> no'it	adv.	visiblement (sens.)
ܡܬܘܡܘܝܘܬܐ ܕܠܐ	mait <sup>h</sup> azy <sup>o</sup> no <sup>uto</sup>	subst.	manifestation (relat.)
ܡܬܘܡܘܝܘܬܐ ܕܠܐ	mtahaim	adj.	contigu à (local.)
ܡܬܘܡܘܝܘܬܐ ܕܠܐ	mtah <sup>m</sup> outo	subst.	nature finie (nat.)
ܡܬܘܡܘܝܘܬܐ ܕܠܐ	mait <sup>h</sup> amsonouto	subst.	pudeur, modestie (qual.+)
ܡܬܘܡܘܝܘܬܐ ܕܠܐ	mait <sup>h</sup> anono	adj.	digne de pitié (qual.+)
ܡܬܘܡܘܝܘܬܐ ܕܠܐ	mait <sup>h</sup> anono'it	adv.	en suppliant (relat.)
ܡܬܘܡܘܝܘܬܐ ܕܠܐ	mait <sup>h</sup> asy <sup>o</sup> no	adj.	rémissible, expiable (relèv.)
ܡܬܘܡܘܝܘܬܐ ܕܠܐ	mait <sup>h</sup> asnono	partie de loc.	[voir ܡܬܘܡܘܝܘܬܐ ܕܠܐ ]
ܡܬܘܡܘܝܘܬܐ ܕܠܐ	mait <sup>h</sup> aprono	subst. pl.	métaux (min.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 312
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܝܬܚܒܢܘ	mait <h>h</h> achbono	adj.	mental, pensable (inten.)
ܡܬܚܬܐ	mtaht <b>a'</b> <i>Yūd final quiescent</i>	p. p.	inférieur (local.)
ܡܬܚܬܐܘܬܐ	mtaht <b>a</b> youto	subst.	[1] infériorité, bassesse (abais.) ; [2] objection (rais.)
ܡܝܬܬܒܬܘܬܐ	maitttabtonouto	subst.	béatification (relig.)
ܡܝܬܬܝܦܘܢܐ	maitt <b>t</b> ipono	adj.	navigable (mar.)
ܡܝܬܬܝܪܝܘܬܐ	maitt <b>t</b> ar <b>y</b> onouto	subst.	outrage (abais.)
ܡܬܬܐ	mata <b>'</b> <i>Yūd final quiescent</i>	nom propre	Matthieu [Apôtre] (hum.)
ܡܬܝܝܐ	mat <b>i</b> y <b>a'</b>	nom propre	Mathias (hum.)
ܡܝܬܝܐܘܬܐ	mait <b>y</b> a'bonouto	subst.	désir (motiv.)
ܡܝܬܝܐܝܒܘܬܐ	mait <b>y</b> a'ibonouto	subst.	désir (motiv.)
ܡܝܬܝܐܘܢܐ	mait <b>y</b> ad'ono	adj.	[1] intellectuel (qual.+) [2] spirituel (esp.) ; [3] figuré (inten.)
ܡܬܝܚܐ	mt <b>i</b> h <b>o</b>	adj.	prolongé (temps/local.)
ܡܬܝܚܐܝܬ	mt <b>i</b> h <b>o'</b> it	adv.	[1] longtemps (temps) ; [2] sur un long espace (local.)
ܡܬܝܚܘܬܐ	mt <b>i</b> h <b>o</b> uto	subst.	[1] longue durée (temps) ; [2] extension (local.)
ܡܬܝܠ	mt <b>i</b> l	p. p.	semblable (qual.)
ܡܘܬܝܢ	motai <b>n</b>	adj.	deux cents (num.)
ܡܬܝܢܐ	mat <b>i</b> no	adj.	[1] faible (pauv.) ; [2] lent, paresseux, oisif (abais.)
ܡܬܝܢܐܝܬ	mat <b>i</b> no'it	adv.	paresseusement (abais.)
ܡܬܝܢܘܬܐ	mat <b>i</b> nouto	subst.	[1] lenteur, indolence (abais.) ; [2] faiblesse (pauv.)
ܡܬܝܬܐ	mat <b>i</b> to'	nom propre	Mathathias (hum.)
ܡܝܬܐܚܒܘܬܐ	maitakabchonouto	subst.	action de subjuguier (act.)
ܡܝܬܐܚܒܘܬܐ	maitka <b>h</b> donouto	subst.	pudeur (qual.+)
ܡܝܬܐܚܒܘܬܐ	maitka <b>y</b> nono	subst.	créature (nat.)
ܡܝܬܐܚܒܘܬܐ	maitka <b>y</b> no'it	<i>partie de loc.</i>	[voir ܡܝܬܐܚܒܘܬܐ]
ܡܬܐܚܒܘܬܐ	mtak <b>s</b> ono	subst.	censeur (fonc.)
ܡܝܬܐܚܒܘܬܐ	maitka <b>ch</b> pono	subst.	suppliant, intercesseur (relat.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 313
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ	maitkarkono	subst. <i>ou</i> adj.	[1] mendiant (fonc.) ; [2] [si adj.] circulaire (géom.) ; [3] [si adj.] encyclopédique (rais.)
ܡܝܬܟܪܟܘܢܘܬܐ	maitkarkonouto	subst.	[1] mouvement de révolution, circuit (mouv.) ; [2] trame (élément.) ; [3] sinuosité (local.) ; [4] lange (prod.) ; [5] ruse (qual.)
ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ	maitkatchono	subst.	combattant, athlète (jeux/milit.)
ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ	matal ido	loc. nom.	reddition (abais.)
ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ	matlo	subst.	[1] parabole (récit./relig.) ; [2] récit, fable, proverbe (récit.) ; [3] comparais. (inten.) ; [4] don (relèv.)
ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ	maitlabkono'it	<i>partie de</i> loc.	[ voir ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ ]
ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ	mtaldono	subst.	maître, instructeur (fonc./éduc.)
ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ	matloyo	adj.	allégorique (récit.)
ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ	matlyoto	subst. pl.	? poignées (instr.)
ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ	matlono'it	adv.	allégoriquement (récit.)
ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ	matlonoyo	adj.	allégorique (récit.)
ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ	maitlatkono	adj.	rusé, fourbe (qual.–)
ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ	mtoum	adv. <i>rare</i>	toujours, depuis toujours (temps)
ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ	maitmad'onouto	subst.	connaissance (relat.)
ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ	mataimatta'	subst. pl.	doctrines (rais.)
ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ	mataimattiqoyo	subst.	mathématicien (fonc./math.)
ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ	maitmalhono	adj.	navigable (qual.)
ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ	maitmalal	<i>partie de</i> loc.	[ voir ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ ]
ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ	maitmalalono	<i>partie de</i> loc.	[ voir ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ ]
ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ	maitmasyono	adj.	possible (fac.)
ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ	maitmasyonouto	subst.	possibilité, pouvoir (fac.)
ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ	maitmachhono	adj.	mesuré (quant.)
ܡܝܬܟܪܟܘܢܐ	maitmachhonouto	subst.	fréquentation (act.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 314
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܝܬܢܒܝܢܘܬܐ	maitnabyono'it	adv.	en prophétisant (relig.)
ܡܝܬܢܒܪܚܢܘܬܐ	maitnabrchono'it	adv.	ardemment (ignit.)
ܡܝܬܢܗܪܢܘܬܐ	maitnahronouto	subst.	éclaircissement, illumination (sens.)
ܡܝܬܢܗܬܢܘܬܐ	maitnahthonouto	subst.	[1] descente (mouv.) ; [2] humiliation, condescendance (abais.) ; [3] humilité, complaisance (qual.+)
ܡܝܬܢܟܪܝܢܘܬܐ	maitnakryonouto	subst.	séparation (act.)
ܡܝܬܢܩܡܢܘܬܐ	maitnaqmonouto	subst.	vengeance (oppos.)
ܡܝܬܢܚܝܢܘܬܐ	maitnachyonouto	subst.	oubli (abais.)
ܡܝܬܢܗ	matnoto	subst. pl.	[1] reins (anat.) ; [2] croupe de montagne (nat.)
ܡܝܬܢܦܢܘܬܐ	maitnatponouto	subst.	distraktion (relax.)
ܡܝܬܢܦܪܢܘܬܐ	mait'abrono	adj.	[1] franchissable (qual.+) [2] qui s'écoule (fluid.) ; [3] pécheur (abais.)
ܡܝܬܢܦܪܢܘܬܐ	mait'abronouto	subst.	[1] transgression (abais.) ; [2] sottise (qual.-)
ܡܝܬܢܦܪܘܬܐ	mait'adlonouto	subst.	correction (act.)
ܡܝܬܢܦܪܘܬܐ	mait'ahdonouto	subst.	[1] rappel, exhortation (relèv.) ; [2] mémorial (céléb.) ; [3] commentaire (rais.)
ܡܝܬܢܦܪܘܬܐ	maita'hdonouto	subst.	[idem] ܡܝܬܢܦܪܘܬܐ
ܡܝܬܢܦܪܘܬܐ	mait'awlonouto	subst.	injustice (oppos.)
ܡܝܬܢܦܪܘܬܐ	mait'ayam	adj.	nébuleux (nat.)
ܡܝܬܢܦܪܘܬܐ	mait'alyono'it	adv.	par métaphore (inten.)
ܡܝܬܢܦܪܘܬܐ	mait'alyonouto	subst.	[1] élévation, ascension (mouv.) ; [2] métaphore (inten.)
ܡܝܬܢܦܪܘܬܐ	mait'amronouto	subst.	la terre habitée (astro./hum.)
ܡܝܬܢܦܪܘܬܐ	mait'anouyonouto	subst.	poursuite de la perfection (rais.)
ܡܝܬܢܦܪܘܬܐ ܡܝܬܢܦܪܘܬܐ	mait'anouyonouto damyatrouto	loc. nom.	poursuite de la perfection (rais.)
ܡܝܬܢܦܪܘܬܐ	mait'aqbono'it	partie de loc.	[voir ܡܝܬܢܦܪܘܬܐ]
ܡܝܬܢܦܪܘܬܐ	mait'aryono	partie de loc.	[voir ܡܝܬܢܦܪܘܬܐ]

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 315
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

مَائِ ارْقُونَا	mait'arqono	partie de loc.	[voir مَائِ ارْقُونَا]
مَائِ ارْقُونُوتَا	mait'arqonouto	subst.	fuite (mouv.)
مَائِ اَحْنُونُوتَا	mait'achnonouto	subst.	renforcement, dureté (qual.)
مَائِ پَاقُونُوتَا	maitpachqono'it	partie de loc.	[voir مَائِ پَاقُونُوتَا]
مَائِ پَالْغُونَا	maitpalgono	adj.	divisible (opér.)
مَائِ پَالْغُونُوتَا	maitpalgonouto	subst.	hésitation (rais.)
مَائِ پُونُوتَا	maitponyouto	subst.	[1] retournement de ... , retour (mouv.) ; [2] action de détourner (act.)
مَائِ پَانْوَ	maitpanqo	adj.	voluptueux (sens.)
مَائِ پَاسُونَا	maitpas'ono	partie de loc.	[voir مَائِ پَاسُونَا]
مَائِ پَاسُونُوتَا	maitpasqono'it	adv.	divisiblement (opér.)
مَائِ پَاسُونُوتَا	maitpasqonouto	subst.	sectionnement (act.)
مَائِ پَارْخُونُوتَا	maitparchonouto	subst.	séparation (act.)
مَائِ پَاقُونُوتَا	maitpachqono'it	adv.	inexplicablement (fatal.)
مَائِ قَابْلُونُوتَا	maitqablonouto	subst.	réception [action de recevoir] (relat.)
مَائِ قَادُونَا	maitquadyono	adj.	avantageux, fructueux (qual.+)
مَائِ قَوْلُوتَا	matqoulto	subst.	balance (instr.)
مَائِ قَاتْرُونُوتَا	maitqatrrgonouto	subst.	accusation (abais.)
مَائِ قَايْمُونُوتَا	maitqaymonouto	subst.	constance (qual.+)
مَائِ قُولَا	matqolo	subst.	[1] balance (instr.) ; [2] pesage (act.) ; [3] poids, charge [fardeau], quantité (quant.)
مَائِ قَانْ	matqan	p. p.	debout (post.)
مَائِ قَانَا	matqno	subst. sg.	[1] lieu (local.) ; [2] pied, base, fondement (stab.) ; [3] roues et axes (instr.)
مَائِ قَانُونُوتَا	maitqanyonouto	subst.	possession (avoir)
مَائِ قَارْبُونَا	maitqarbono	adj.	offert (relèv. /qual.+)
مَائِ قَارْبُونَا	maitqarbono	partie de loc.	[voir مَائِ قَارْبُونَا]
مَائِ قَارْبُونُوتَا	maitqarbonouto	subst.	approche (mouv.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 316
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܝܩܪܝܢܘܬܐ	maitqaryonouto	subst.	appel (sens.)
ܡܝܬܪܓܡܘܢܐ	mtargmono	subst.	interprète (fonc.)
ܡܝܬܪܒܚܘܢܐ	maitragchono	adj.	[1] sensitif, sensible (sens.) ; [2] agité (psy.)
ܡܝܬܪܗܩܘܢܘܬܐ	maitrahqonouto	subst.	[1] départ, éloignement (mouv.) ; [2] abstinence (comp.) ; [3] abandon, renonciation (abais.)
ܡܝܬܪܝܘܬܐ	matryoto	subst. pl.	métrètes [volume unitaire ~ 27 l. ; cf. Littré] (quant.)
ܡܝܬܪܩܢܘܢܘܬܐ	maitraknonouto	subst.	inclination (mouv./motiv.)
ܡܝܬܪܡܪܘܢܘܬܐ	maitramronouto	subst.	exaltation, gloire (hon.)
ܡܝܬܪܝܢܘܢܐ	maitranyono	partie de loc.	[voir ܡܝܬܪܝܢܘܢܐ]
ܡܝܬܪܚܢܘܢܘܬܐ	maitrachnonouto	subst.	[1] présidence, direction (fonc./publ.) ; [2] pouvoir (fac.)
ܡܝܬܪܕܝܢܘܢܘܬܐ	maittdinoyouto	subst.	jugement (rais.)
ܡܝܬܪܕܝܚܘܢܐ	maittdichono	adj.	inaccessible (qual.–)
ܡܝܬܪܘܢܘܢܐ	maittzi'onouto	subst.	[1] mouvement, mobilité (mouv.) ; [2] vocalisation (récit.)
ܡܝܬܪܬܒܘܬܐ	maittablouto	subst.	déportation (act./opress./mouv.)
ܡܝܬܪܘܢܘܢܐ	maittawdyono	adj.	reconnu, manifeste (qual.)
ܡܝܬܪܘܢܘܢܐ	maittowyono	subst.	pénitent (relig.)
ܡܝܬܪܘܢܘܢܐ	maittawyonouto	subst.	repentir, contrition, pénitence (relig.)
ܡܝܬܪܘܢܘܢܐ	maittahdono	partie d'une loc.	[voir ܡܝܬܪܘܢܘܢܐ]
ܡܝܬܪܬܝܒܘܢܐ	maitthibono	subst.	dû, nécessaire (oblig.)
ܡܝܬܪܬܝܢܘܢܘܬܐ	maittahthyonouto	subst.	abaissement (abais.)
ܡܝܬܪܬܝܒܘܢܐ	maitttipono	adj.	navigable (mar.)
ܡܝܬܪܬܝܢܘܢܐ	maittalyonouto	subst.	ardeur, application (motiv.)
ܡܝܬܪܬܝܢܘܢܐ	maittamdonouto	partie de loc.	[voir ܡܝܬܪܬܝܢܘܢܐ]
ܡܝܬܪܬܝܢܘܢܐ	maittamkonouto	subst.	mainmise (oppos.)
ܡܝܬܪܬܝܢܘܢܐ	maittsimono	subst. ou adj.	[1] ordinand [candidat à une ordination] (relig.) ; [2] [si adj.] positif (qual.+)
ܡܝܬܪܬܝܢܘܢܐ	maittasrhonouto	subst.	[1] désignation (oblig.) ; [2] ordination (act./relig.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 317
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܝܬܬܐ ܒܕܘܐ	maitta'bdō	subst.	énergumène [possédé] (diab.)
ܡܝܬܬܐ ܒܪܘܢܘܬܐ	maitta'bronouto	subst.	traduction (trans.)
ܡܝܬܬܐ ܝܪܘܢܘܬܐ	maitt'ironouto	subst.	réveil, vigilance (qual.+)
ܡܝܬܬܐ ܦܝܣܘܢܘܬܐ	maittpisonouto	subst.	obéissance (adéq.)
ܡܝܬܬܐ ܦܝܪܘܢܘܬܐ	maitpironouto	subst.	colère (psy.)
ܡܝܬܬܐ ܝܕܘܢܘܬܐ	maittsidonouto	subst.	chasse, capture (act.)
ܡܝܬܬܐ ܝܪܘܢܘܬܐ	maitt'ironouto	subst.	formation, façonnement (act.)
ܡܝܬܬܐ ܝܪܘܢܘܬܐ	maittrimonouto	subst.	[1] exaltation, élévation (hon.) ; [2] suppression (dégrad.)
ܡܝܬܬܐ ܝܪܘܢܘܬܐ	maittartyono	subst.	catéchumène (relig.)
ܡܝܬܬܐ ܝܪܘܢܘܬܐ	maittartyono'it	adv.	en catéchuménat (relig.)
ܡܝܬܬܐ ܝܪܘܢܘܬܐ	maittchigonouto	subst.	ablution, lavage (act.)
ܡܝܬܬܐ ܝܪܘܢܘܬܐ	maittchittonouto	subst.	mépris (avers.)
ܡܝܬܬܐ ܝܪܘܢܘܬܐ	maittachlmonouto	subst.	remise (act./relèv.)





Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 319
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

	Nūn		
٥٠		adj.	nombre 50 (num.)
٥٠٠		adj.	nombre 500 (num.)
نَا	ni'	adv. <i>avec impératif</i>	je t'en prie ...
نَا	ni'	conj.	donc ; eh bien !
نَاؤْفُوْه	nai'apowlis	nom propre	Néapolis (géog.)
نَابَا	n'bo	subst.	dent (anat.)
نَابَاوْ	nai'bo' <i>Waw final quiescent</i>	nom propre	Nébo (géog.)
نَابْلُوْه	na'blows	nom propre	Néapolis, Naplouse (géog.)
نَاوْه	nai'wttaih	subst.	marin (fonc./mar.)
نَاوْه	nai'wttows	subst.	marin (fonc./mar.)
نَايْن	na'in	nom propre	Naïm, Naïn (géog.)
نَاوْرَبَا	ni'rbo	subst.	gorge [vallée profonde], défilé (nat.)
نَاوْرُوْه	na'rdows	subst.	nard (bot.)
نَاوْرَا	nirak	irrég.	il fut long
نَاوْرَقِيْس	na'rqiis	subst.	narcisse (bot.)
نَاوْرَاوْه	na'rtikows	subst.	narthex (édif./relig.)
نَبُوْه	nbogonoyo	adj.	dérivé (gram.)
نَبُوْه	nboho	subst.	mouvement [de l'âme] (psy.)
نَبُوْه	naibho	subst.	mouvement [de l'âme] (psy.)
نَبُوْه	nobou	nom propre	Mercure [planète] (astro.)
نَبُوْه	naibou	nom propre	Nébo (géog.)
نَبُوْه	nobouhoutu	subst.	abolement (zool.)
نَبُوْه	naboukadnosar	nom propre	Nabuchodonosor (hum.)
نَبُوْه	nboho	subst.	abolement (zool.)
نَبُوْه	nbiyo	subst. m.	prophète, interprète (fonc./relig.)
نَبُوْه	nbiyo'it	adv.	prophétiquement (relig.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 320
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܢܒܝܘܬܐ	nbiyouto	subst. sg.	prophétie, prophétisme, [collec.] les prophètes (relig.)
ܢܒܝܘܝܘܬܐ	nbiyoyo	adj.	prophétique (relig.)
ܢܒܐܘܬܐ	nba'ot	subst.	source, fontaine (fluid./nat.)
ܢܒܐܘܬܐܘܘܬܐ	naib'oto	subst.	source, fontaine (fluid./nat.)
ܢܒܝܬܐ	nbito	subst. f.	femme de prophète (fonc.)
ܢܒܠܐ	nablo	subst.	sorte de harpe (instr.)
ܢܒܪܝܚܬܐ	nabraichto	subst.	[1] candélabre (instr.) ; [2] foyer, flamme (ignit.)
ܢܒܝܘܬܐ	naigbo	subst.	sécheresse (nat.)
ܢܒܝܘܬܐ ܠܒܝܫܬܐ	ngad lbaistrah	loc. verb.	il rétrograda (mouv.)
ܢܒܝܘܬܐ	naigdo	subst	[1] attraction (mouv.) ; [2] coup, coups (oppos.) ; [3] peine, châtement (rétrib.)
ܢܒܝܘܬܐ	nogah	subst.	[1] aurore (temps) ; [2] vêpres (relig.)
ܢܒܝܘܬܐ	ngoudo	subst.	ciselure (prod.)
ܢܒܝܘܬܐ	nogoudo	subst.	guide, chef (fonc.)
ܢܒܝܘܬܐ	nagibo	adj.	aride, sec, engourdi (qual.–)
ܢܒܝܘܬܐ	nagibouto	subst.	sécheresse (qual.–)
ܢܒܝܘܬܐ	ngid	p. p. ou p. a.	tirant (mouv.)
ܢܒܝܘܬܐ	nogiro	adj.	qui dure, long, lent (temps)
ܢܒܝܘܬܐ	nagor	verb. irrég.	il a dégrossi, il a charpenté, il a fabriqué, il aiguisa [la langue]
ܢܒܝܘܬܐ ܪܘܚܐ	nogar rouho	loc. adj.	patient (qual.+)
ܢܒܝܘܬܐ	nagoro	subst.	charpentier (fonc.)
ܢܒܝܘܬܐ ܪܘܚܐ	nagirout rouhai'	loc. nom.	patience (qual.+)
ܢܒܝܘܬܐ	nagorouto	subst.	atelier de charpentier (édif.)
ܢܒܝܘܬܐ	naidyo	subst.	protubérance, saillie (local.)
ܢܒܝܘܬܐ	ndido	adj.	[1] abominable, immonde (dégrad.) ; [2] rejeté (avers.)
ܢܒܝܘܬܐ	ndidouto	subst.	abomination, honte, saleté (dégrad.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 321
ܢܕܪܐ	ndar	subst.	vœu (assos./relig.)	
ܢܕܪܘܐ	ndoro	subst.	vœu (assos./relig.)	
ܢܕܪܘܐ	naidro	subst.	vœu (assos./relig.)	
ܢܕܪܘܬܐ	naidto	subst.	[1] mépris (avers.) ; [2] saleté (dégrad.)	
ܢܗܘܘܓܐ	nhogo	subst.	rugissement (zool.)	
ܢܗܘܘܪܘܐ	nahouro	adj.	lumineux (qual.+)	
ܢܗܘܪܘܐ	nahiro	subst.	[1] lumière (sens.) ; [2] lampe (ust.) ; [3] cierge (prod.) ; [4] torche (ignit.) ; [5] astre (astro.)	
ܢܗܘܪܘܐ	nahiro	adj.	[1] clair, transparent, brillant (qual.+) [2] habile (fac.) ; [3] instruit (rais.) ; [4] illustre (hon.)	
ܢܗܘܪܘܐܝܬܐ	nahiro'it	adv.	clairement (qual.+)	
ܢܗܘܪܘܬܐ	nahirouto	subst.	[1] clarté, éclat, transparence (sens.) ; [2] illumination, pénétration (rais.)	
ܢܗܘܘܡܐ	nhomo	subst.	rugissement (zool.)	
ܢܗܘܘܡܐ	naihmo	subst.	rugissement (zool.)	
ܢܗܘܘܡܐܬܐ	naihmta	subst.	[1] rugissement (zool.) ; [2] clameurs, grondement, gémissement (sens.)	
ܢܗܘܢܘܓܐ	nahnag	subst.	crocodile (zool.)	
ܢܗܘܪܐ	nohar	subst.	matin (temps)	
ܢܗܘܪܐ	nhar	subst.	fleuve (nat.)	
ܢܗܘܪܐ	nahro	subst. m. sg.	fleuve (nat.)	
ܢܗܘܪܐ	nahra'	nom propre	Mésopotamie (géog.)	
ܢܗܘܪܘܘܬܐ	nahrawoto	subst. m. pl.	fleuves (nat.)	
ܢܗܘܪܘܐ	nahrin	subst. m. pl.	fleuves (nat.)	
ܢܗܘܪܘܬܐ	naibrocho	subst.	feu (ignit.)	
ܢܗܘܘܓܐ	nougo	subst.	nauffrage (mar.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 322
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

نُؤُودَا	nougodo	subst.	thème mélodique [musique] (sens.)
نُؤُوهَا	nougho	subst.	aurore, matin (temps)
نُؤُورَا	nougro	subst. ou adv	[1] long temps (temps) ; [2] [si adv.] longtemps après, depuis longtemps (temps)
نُؤُورَايَا	nougroyo	subst.	passereau (zool.)
نُؤُودَلَا	noudolo	subst.	commotion (sant.)
نُؤُودُونَا	nawdono	subst.	tremblement de terre (mouv.)
نُؤُودُونَايَا	noudnoyo	subst.	tremblement de terre (mouv.)
نُؤُودُورَا	noudoro	subst.	tourment (oppos.)
نُؤُوهَايَا	nouhomo	subst.	clameurs, bourdonnement, gémissement (sens.)
نُؤُوهَارَا	nouhro	subst.	lumière, vue (sens.)
نُؤُوهَارَا	nouhro'	nom propre	Vénus [planète] (astro.)
نُؤُوهَارُونَا	nouhoro	subst.	élucidation, commentaire, illumination (rais.)
نُؤُوهَارُونَايَا	nouhroyo	adj.	resplendissant (qual.+)
نُؤُوهَارُونُونَا	nouhrono	adj.	resplendissant (qual.+)
نُؤُوهَارُونُونَايَا	nouhronoyo	adj.	brillant (qual.+)
نُؤُوهَاوَا	nouwogo	subst.	naufrage (mar.)
نُؤُوهَاوَلَا	nouwolo	subst.	fièvre continue (sant.)
نُؤُوهَا	nouh	nom propre	Noé (hum.)
نُؤُوهَا	nouh	subst.	repos (relax.)
نُؤُوهَارَا	nawho	subst.	[1] tranquillité, sérénité (qual.+) [2] repos (relax.)
نُؤُوهَارُونُونَا	nouhomo	subst.	[1] résurrection (relèv./relig.) ; [2] relèvement, réconfort (relèv.)
نُؤُوهَارُونُونَايَا	nouhomouto	subst.	[1] résurrection (relèv./relig.) ; [2] réconfort (relèv.)
نُؤُوهَارُونُونَايَا	nouhmoto	subst.	[idem نُؤُوهَارُونُونَا]
نُؤُوهَارُونُونَا	nouhroto	subst. pl.	tibias (anat.)
نُؤُوهَارُونُونَا	nawtto	subst. sg.	marin (fonc./mar.)
نُؤُوهَارُونُونَا	nawttou	subst. pl.	marins (fonc./mar.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 323
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

نُؤْتِيَا	nowttiyo	subst.	humidité (fluid.)
نُؤْتُولَا	nouttolo	subst.	doute (rais.)
نُؤْتُپَايَا	nouttpai'	subst. pl.	gouttes (fluid.)
نُؤْتُپَا	nouttpat	subst. sg.	goutte (fluid.)
نُؤْتُپُتَا	nouttpoto	subst. sg.	goutte (fluid.)
نُؤْتُپُتَا	nouttpoto	subst. pl.	gouttes (fluid.)
نُؤْتُتُورَا	nouttoro	subst.	[1] garde [au f.], conservation (act.) ; [2] observance (comp.) ; [3] notaire (fonc.)
نُؤْتُتُرونَا	noutrono	subst.	garde [au f.] (act.)
نُؤْتُيُوهَا	nouyoho	subst.	apaisement (relèv.)
نُؤْتُيُوتَا	nowito	subst.	[1] pâturage (local./nat.) ; [2] bergerie (édif.)
نُؤْتُكُوبَا	noukopo	subst.	[1] continence (comp.) ; [2] pudeur (qual.+)
نُؤْتُكُورُيَا	noukroyo	adj. ou subst.	[1] étranger, insolite (div.) ; [2] [si subst.] abandon (abais.)
نُؤْتُكُورُيُوتَا	noukroyouto	subst.	calamité (dégrad.)
نُؤْتُكُورُيُوتَا مَع ...	noukroyouto main ...	loc. nom.	[1] séparation (act.) ; [2] perte de ... (dégrad.)
نُؤْتُكُريتُتَا	noukritto	subst.	anachorète (comp.)
نُؤْتُكُريتُتُوتَا	noukrittouto	subst.	vie anachorétique (comp.)
نُؤْتُكُتُوتَا	nouktto	subst.	morsure (oppos.)
نُؤْتُوَالَا	nwal	subst.	[1] ensouple de tisserand (instr) ; [2] trame [tissage] (prod.) ; [3] toile [d'araignée] (zool.)
نُؤْتُوَالَا هَيَايَا	nwal hayai'	loc. nom.	fil de la vie (vital.)
نُؤْتُوَالَا	noulo	subst.	[idem نُؤْتُوَالَا]
نُؤْتُومَا	noumo	subst.	monnaie, argent (mon.)
نُؤْتُومِيَا	noumi'	subst. f.	[1] pâture (nat.) ; [2] domaine (local./avoir.)
نُؤْتُومِيَا دُحُوهِنَا	noumi' dchouhno	loc. nom.	ulcère (sant.)
نُؤْتُومِيَا	noumi	subst. f.	[1] pâture (nat.) ; [2] domaine (local./avoir.)
نُؤْتُومِيَدِيَا	noumidya'	nom propre	Numidie (géog.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 324
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

نُؤْمِيقَا	nowmiqo	subst.	homme de loi (fonc./publ.)
نُؤْمِينِيَا	nouminiya'	subst.	nouvelle lune (astro.)
نُؤْمِرَا	noumro	subst.	nombre (num.)
نُؤْمِرُونَا	noumroun	subst.	nombre (num.)
نُؤْمِتَا	nawmto	subst.	sommeil (vital.)
نُؤْ	noun	subst. f.	consonne Nūn (txt./gram.)
نُؤْنَا	nouno	subst.	poisson (zool.)
نُؤْسَا	nawso	subst.	[1] temple, nef, chapelle mortuaire (édif./relig.) ; [2] chasse, reliquaire (mob./relig.) ; [3] ? citadelle (édif.)
نُؤْسُيَا	nousoyo	subst.	tentation (oppos.)
نُؤْسُكَا	nousko	subst.	copie (prod.)
نُؤْسَا	nawpo	subst.	[1] inclination (mouv./motiv.) ; [2] signe (inten.)
نُؤْسَا	nawp <sup>ho</sup>	subst.	[1] tumeur (sant.) ; [2] vent (nat.)
نُؤْسُتِيرَا	noupttiro	subst.	lampe (ust.)
نُؤْسُيَا	nouposo	subst.	évacuation (act./mouv.)
نُؤْسُيَا	noupoqo	subst.	[1] instruction (éduc.) ; [2] exercice (act.)
نُؤْسُيَا	noupocho	subst.	animation (act./mouv.)
نُؤْسُورَا	nouso <sup>ro</sup>	subst. sg.	[1] hymne (récit./relig.) ; [2] chant, chanson, cri (sens.)
نُؤْسُورَا	nousro <sup>to</sup>	subst. pl.	[1] hymnes (récit./relig.) ; [2] chants, chansons, cris (sens.)
نُؤْسُيَا	nouqdai'	subst. pl.	[1] points (local.) ; [2] instants (temps) ; [3] gouttes (fluid.) ; [4] pôles (géog./astro.)
نُؤْسُيَا	nouqdoto	subst. pl.	[idem] نُؤْسُيَا ]
نُؤْسُيَا	nouqdto	subst. sg.	[idem] نُؤْسُيَا mais au sg.]
نُؤْسُيَا	nouqozo	subst.	soufflet (oppos.)
نُؤْسُيَا	nouqzo	subst. m.	point (local.)
نُؤْسُيَا	nouqzto	subst. f.	point (local.)
نُؤْسُيَا	nouqyo	subst.	libation (act./relig.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 325
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

نَوَقْلِيْرُو	nawqliro	subst.	maître de navire (fonc./mar.)
نَوَقُو	nouqopo	subst.	adhésion, union (assos.)
نَوَقُو	nouqro	subst.	trou, bloc (local.)
نَوَقُو	nouqocho	subst.	[1] coup (oppos.) ; [2] investigation (rais.)
نَوَوُو	naworo	adj.	effrayé (psy.)
نَوُو	nouro	subst. f. sg.	feu (ignit.)
نَوُو	nourai'	subst. f. pl.	feux (ignit.)
نَوُو	nourbo	subst.	branche, rejeton (bot./fam.)
نَوُو	nourwoto	subst. f. pl.	feux (ignit.)
نَوُو	nourno	adj.	de feu (ignit.)
نَوُو	nouronai'	adj.	séraphins (esp.)
نَوُو	nouronoyouto	subst.	nature ignée (ignit.)
نَوُو	nawcho	subst.	tombe (édif.)
نَوُو	nouchoyo	subst.	oubli (abais.)
نَوُو	nouchpo	subst.	serpent (zool.)
نَوُو	nouchoqo	subst.	baisement (relat.)
نَوُو	nouchoro	subst.	faîte (nat./édif.)
نَوُو	nouto'o	subst.	[1] attrait, inclination (motiv.) ; [2] abondance (quant.)
نَوُو	noutopo	subst.	[1] attraction (symp.) ; [2] distraction (relax.)
نَوُو	noutoch baisro	loc. nom.	détraction (abais.)
نَوُو	noutocho	subst.	[1] déchirement, arrachement (dégrad.) ; [2] extrait (prod.)
نَوُو	nzouryo	subst.	continence (comp.)
نَوُو	nazyanzou	nom propre	Nazianze (géog.)
نَوُو	nzipouto	subst.	menace (oppos.)
نَوُو	naziro	subst.	[1] naziréen [judaïsme] (relig.) ; [2] ascète, continent (comp.) ; [3] voué, sacré (relig.)
نَوُو	nazirouto	subst.	[1] naziréat [judaïsme] (relig.) ; [2] chevelure de naziréen (relig.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 326
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	-------------

نَزْلَا	naizlo	subst.	[1] inclinaison de la balance (mouv.) ; [2] poids (quant.) ; [3] évaluation (rais.)
نَزَر نَظَحَاه	nzar napchaih	loc. verb.	il s'est abstenu (comp.)
نَحَاب	nhaib	adj.	[1] peu abondant (quant.) ; [2] maigre (anat.) ; [3] faible (pauv.)
نَحَاب	nahbo	adj.	[idem نَحَاب]
نَحَاب	nahbo	subst.	dépérissement (dégrad.)
نَحَابُوتَا	nahbouto	subst.	maigreur (qual.–)
نَحَابُوتَا	nahoubo	subst.	maigre (qual.–)
نَحَابُوتَا	nahoubouto	subst.	maigreur (qual.–)
نَحَابُوتَا	nhourto	subst. sg.	tibia (anat.)
نَحَاب	nhibo	subst.	maigre (qual.–)
نَحَابَا	nhirai'	subst. pl.	narines (anat.)
نَحَابَا	nholo	subst.	criblage (act.)
نَحَابَا	nhail	subst.	torrent, rivière, vallée (nat.)
نَحَابَا	nahlo	subst.	[idem نَحَابَا]
نَحَابُوتَا	nhomouto	subst.	résurrection (relèv./relig.)
نَحَابُوتَا	nhamyo'	nom propre	Néhémias (hum.)
نَحَابُوتَا	nhomto	subst.	résurrection (relèv./relig.)
نَحَابَا	nahcho	subst.	devin, augure (pagan.)
نَحَابَا	nohcho	subst.	devin, augure (pagan.)
نَحَابَا	naihcho	subst.	présage (pagan.)
نَحَابَا	nhoch	subst.	bronze, cuivre (min.)
نَحَابُوتَا	nhoch qourantoyo	loc. nom.	airain poli (prod.)
نَحَابُوتَا	nhochoyo	adj.	de bronze, de cuivre (min.)
نَحَابُوتَا	nahchiro	subst.	[1] chasse (act.) ; [2] chasseur (fonc.) ; [3] gibier (zool.)
نَحَابُوتَا	nahchirtono	subst.	[1] chasseur (fonc.) ; [2] soldat (fonc./milit.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 327
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܢܚܝܪܢܘܬܐ	nahchirtonouto	subst.	[1] chasse (act.) ; [2] vaillance, aptitude (qual.+)
ܢܚܝܬ ܕܪܘ	nhait daro	loc. verb.	il engagea le combat (milit./jeux)
ܢܚܝܬ ܓܘܝܝܗ	nhait gwoyaih	loc. verb.	il eut la diarrhée (sant.)
ܢܚܘܬܐ	nhoto	subst. f.	descente (mouv.)
ܢܚܘܬܐ	nahoto	subst. sg.	vêtement (vêt.)
ܢܚܘܬܐ	nahtai'	subst. pl.	vêtements (vêt.)
ܢܚܘܬܘܡܐ	nahtoumo	subst.	boulangier (fonc.)
ܢܚܘܬܐ	nttai'	adj.	humide (qual.)
ܢܚܘܬܘܪܘܐ	nottouro	subst. n.	garde [au m.] (fonc.)
ܢܚܘܬܘܪܘܬܐ	nttourouto	subst. sg.	[1] observance (comp.) ; [2] prescription (oblig.) ; [3] garde [au f.] (act.)
ܢܚܘܬܘܪܘܘܬܐ	nttourwoto	subst. pl.	[idem ܢܚܘܬܘܪܘܬܐ mais au pl.]
ܢܚܘܬܘܪܘܬܐ	nottourouto	subst.	[1] observance (comp.) ; [2] garde [au f.] (act.) ; [3] observation (rais.)
ܢܚܘܬܘܪܘܬܐ	nttouryo	subst.	observance (comp.)
ܢܚܘܬܘܪܘܬܐ	nttourto	subst. sg.	[1] observance (comp.) ; [2] garde [au f.] (act.) ; [3] prescription (oblig.)
ܢܚܘܬܘܪܘܬܐ	nttouroto	subst. pl.	[idem ܢܚܘܬܘܪܘܬܐ mais au pl.]
ܢܚܘܬܐ	nttoho	subst.	[1] toucher (sens.) ; [2] splendeur (qual.+)
ܢܚܘܬܐ	nottho	subst.	[idem ܢܚܘܬܐ]
ܢܚܘܬܐ	naittho	subst.	[idem ܢܚܘܬܐ]
ܢܚܘܬܐ	nattilo	adj.	lourd (quant.)
ܢܚܘܬܐ ܝܬ	nattilo'it	adv.	lentement (temps)
ܢܚܘܬܐ ܠܘܬܐ	nattilouto	subst.	pesanteur (quant.)
ܢܚܘܬܐ	nttiro'	nom propre	Nitrie (géog.)
ܢܚܘܬܐ	nttiro	adj.	éminent, de valeur (qual.+)
ܢܚܘܬܐ ܝܬ	nttiro'it	adv.	avec précaution (qual.+)
ܢܚܘܬܐ ܠܘܬܐ	nttirouto	subst.	[1] observance, respect (comp.) ; [2] providence (relèv./relig.) ; [3] observation (rais.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 328
نٲٲلا	naittlo	subst.	action de boire (vital.)	
نٲٲٲا	nttopto	subst	casse [fruit du canéficier <i>ou</i> cassier <i>cf.</i> Littré], guimauve (bot.)	
نٲٲا ؤهصا	nottar doukto	loc. nom.	remplaçant, vicaire (relèv.)	
نٲٲا هسرا	nottar haso	loc. nom.	satellite (astro.)	
نٲٲا عصا	nottar 'aiqbo	loc. nom.	homme en embuscade (oppos.)	
نٲٲا	nttoro	subst.	observance (comp.)	
نٲٲا ؤا	nottrouto	subst.	garde [ <i>au f.</i> ] (act.)	
نٲ	ni	conj.	donc ; eh bien ! ; allons !	
نٲ	ni	adv. <i>avec un impératif</i>	je t'en prie	
نٲا	nibo	subst.	molaire [dent] (anat.)	
نٲا	nido	subst.	[1] tremblement (mouv.) ; [2] tremblement de terre (mouv.)	
نٲهصا ؤا	nayoumtono	subst.	dormeur (vital.)	
نٲرا	nayzko	subst.	[1] lance (instr.) ; [2] météore (astro.)	
نٲس هسرا	nih moran	adj.	défunt (dégrad.)	
نٲس نجعا	nih nafcho	adj.	défunt (dégrad.)	
نٲس ؤهسا	nih rouho	adj.	défunt (dégrad.)	
نٲسا	nyoho	subst. m.	[1] repos (relax.) ; [2] lieu de repos (local./relax.) ; [3] plaisir (sens.) ; [4] volonté (fac.) ; [5] grâce (relèv./relig.)	
نٲسا	nihoh	adj.	tranquille, doux, agréable (qual.+)	
نٲسا ؤا	nihoh'it	adv.	paisiblement, doucement, aisément (qual.+)	
نٲسا هسرا قحدا	nihout paig'o	loc. nom.	affabilité (qual.+)	
نٲسا ؤا	nihouto	subst.	tranquillité, douceur (qual.+)	
نٲسا	nyohtho	subst. f.	[1] repos (relax.) ; [2] plaisir (sens.) ; [3] joie (psy.) ; [4] mort (dégrad.) ; [5] repas funéraire (relat.)	
نٲسا ؤا	nittrown	subst.	nitre (min.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 329
نِيلَوْس	nilows	nom propre	Nil (géog.)	
نِيلَوْفَار	niloufar	subst.	nénuphar (bot.)	
نِيمَا	nima	subst.	fil (prod.)	
نِيُومَا	niyomo	subst.	dormeur (vital.)	
نَيْنَايَا	ninwai'	nom propre	Ninive (géog.)	
نِينْيَا	ninyo	subst. f.	[1] ficelle (prod.) ; [2] corde (prod.) ; [3] ligne de pêche (instr.)	
نَيْنَيْسَقُو	naynaisqo	subst.	adolescent (hum.)	
نَيْسَا	niso	subst.	signe (inten.)	
نَيْسُون	nison	subst.	avril [mois] temps	
نَيْسُونْيُو	nisonoyo	adj.	printanier (temps)	
نَيْسِقَا	nipgah	subst.	poche à musc (anat.)	
نَيْسِقَا	nifcho	subst. f.	[1] âme, esprit (esp.) ; [2] vie (vital.) ; [3] personne, moi-même (hum.) ; [4] homme (hum.)	
نَيْسِقَا	niqi'	nom propre	Nicée (géog.)	
نَيْسِقْدِيمَوْس	niqodimows	nom propre	Nicodème (hum.)	
نَيْسِقَوْمَايَا	niqoumaidiya'	nom propre	Nicomédie (géog.)	
نَيْسِقَايَا	niqaiya''	nom propre	Nicée (géog.)	
نَيْسِرَا	niro	subst.	[1] joug (instr.) ; [2] ensouple [de tissage] (instr.)	
نَيْسِرُو	nirou	subst	périodes de 600 ans (temps)	
نَيْسِرُوفَال	niroufal	subst.	nénuphar (bot.)	
نَيْسِرَا	nicho	subst.	[1] dessein, projet, signe, symbole, sens, enseigne, exemple (inten.) ; [2] matière, sujet (quest.) ; [3] argument (rais.) ; [4] occasion (rais.) ; [5] manière (comp./qual.) ; [6] règle (oblig.) ; [7] étendard (instr.) ; [8] mode [musical], poème (récit.)	
نَيْسِرُونُو	nichono	subst.	signe (inten.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 330
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

نُكُولَا	nokoulo	adj.	trompeur (oppos.)
نُكُولُوتَا	nokoulouto	subst.	[1] ruse (qual.) ; [2] tromperie (oppos.)
نُكُولُتُونَا	nakoultono	adj.	trompeur (oppos.)
نُكُوسَا	nokouso	subst.	[1] boucher (fonc.) ; [2] immolateur (fonc./relig.)
نُكُوفَا	nakoupo	adj.	pudique, chaste (qual.+)
نُكُوفُتُونَا	nakouptono	adj.	pudique, chaste (qual.+)
نُكُوسُوتَا	nkisouto	subst.	immolation (act./relig.)
نُكُورَا	nokouro	adj.	nuisible (qual.–)
نُكُوسَا	nkis	adj.	pudique, réservé, doux (qual.+)
نُكُوسُوتَا	nkisouto	subst.	pudeur, douceur (qual.+)
نُكُولَا	nkilo	adj.	trompeur (oppos.)
نُكُولَا'يتَا	nkilo'it	adv.	en trompant (oppos.)
نُكُولُوتَا	nkilouto	subst.	tromperie (oppos.)
نُكُيُونَا	naikyono	subst.	[1] dommage (dégrad.) ; [2] douleur (sens.) ; [3] fraude (oppos.)
نُكُيَا مَسَا	nkail masa'	loc. verb.	il trompa à demi (oppos.)
نُكُولَا	naiklo	subst.	[1] ruse (qual.) ; [2] tromperie (oppos.)
نُكُوسَايَا	naiksai'	subst. m. pl.	[1] troupeaux (zool.) ; [2] biens (avoir)
نُكُوسُوتَا	naiksto	subst. f.	[1] immolation (act./relig.) ; [2] victime (relig.)
نُكُوسَا	nkaip	adj. m.	[1] pudique, chaste, vénérable (qual.+) [2] saint (relig.)
نُكُوپَا	nakpo	adj. m.	[idem نُكُوسَا]
نُكُوپَا'يتَا	nakpo'it	adv.	chastement, sagement (qual.+)
نُكُوپُوتَا	nakpouto	subst.	[1] chasteté, tempérance (qual.+) [2] modération (comp.) ; [3] sainteté (relig.) ; [4] vie monastique (assos./relig.) ; [5] [collec.] moines (relig.)
نُكُوپُوتَا	nakpto	adj. f.	[1] pudique, chaste, vénérable (qual.+) [2] sainte (relig.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 331
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

نُلا	nolo	subst.	démon (esp.)
نُمدھا	nomouso	subst.	loi, règle, coutume (oblig.)
نُمدھا ٲٲ	nomouso'it	adv.	selon la loi (oblig.)
نُمدھا ٲٲ	nomousoyo	adj.	légal (oblig.)
نُمدھا ٲٲ ٲٲ	nomousoyouto	subst.	légalité (oblig.)
نُمللا	namolo	subst.	fourmilière (zool.)
نُمدرا ٲٲ	naimrai'	subst. pl.	pieux sacrés [cf. Juges 6,25-30] (pagan.)
نُمدرا	naimro	subst. m.	léopard (zool.)
نُمدرا ٲٲ	naimroyo	adj.	féroce (qual.–)
نُمدرا ٲٲ ٲٲ	naimronoyo	adj.	féroce (qual.–)
نُمدرا ٲٲ	naimrto	subst. f.	femelle léopard (zool.)
نُمدرا ٲٲ ٲٲ	nomarto	subst.	fosse, cage, piège, lacs [utilisés pour la chasse] (instr.)
نُسا	nonho	subst.	menthe (bot.)
نُسا ٲٲ	ninyo	subst. f.	ficelle (prod.)
نُسا	non'o	subst.	menthe (bot.)
نُسا	ninro	subst.	cimeterre (instr.)
نُسا	naiso	subst.	signe (inten.)
نُسا با ٲٲ ٲٲ	nsab ba''to	loc. verb.	il se maria (fam.)
نُسا با ٲٲ ٲٲ	nsab ba'pai'	loc. verb.	il eut des égards, il favorisa (relèv.)
نُسا بمدا ٲٲ ٲٲ	nsab bmad'o'	loc. verb.	il se rappela, il pensa (rais.)
نُسا ٲٲ ٲٲ	nsab hi'po'	loc. verb.	il s'élança, il partit (mouv.)
نُسا ٲٲ ٲٲ ٲٲ	nsab lhayaw'' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. verb.	il reçut promesse de vie sauve (relèv.)
نُسا ٲٲ ٲٲ	nsab 'oyo'	loc. verb.	il fut exécré (avers.)
نُسا ٲٲ ٲٲ ٲٲ	nsab 'ai'loto'	loc. verb.	il commença (temps.)
نُسا ٲٲ ٲٲ ٲٲ	nsab 'ainyon	loc. verb.	il conversa (relat.)
نُسا ٲٲ ٲٲ ٲٲ	nsab rai'yono'	loc. verb.	il prit conseil (relat.)
نُسا ٲٲ ٲٲ	nosouko	subst. n.	[1] fondeur (fonc.) ; [2] burette (ust.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 332
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

نُصُوبَا	nosoupo	subst. n.	[1] participant (assos.) ; [2] fidèle (assos./relig.)
نُصُوتُور	naisttour	nom propre	Nestorius (hum.)
نُصُوتُورِوَس	naisttouryows	nom propre	Nestorius (hum.)
نُصُوتُورِوَسَاي'	naisttouryousai'	nom propre	nestoriens (adj.)
نُصُوتُورِوَسَانَاي'	naisttouryanai'	nom propre	nestoriens (adj.)
نُصُوتُورِوَسَانُوتَا	naiqsttouryonouto	subst.	nestorianisme [hérésie] (relig.)
نُصُوبَا	nsoyo	subst.	tentation (oppos.)
نُصُوبَا حَاوِنَا	nsib hawno	loc. p. p.	dément (psy.)
نُصُوبَا حَاوِنَا	nsibouto	subst.	[1] prise, réception (act.) ; [2] communion (assos./relig.)
نُصُوبَا	naisyouno	subst.	[1] tentation (oppos.) ; [2] maladie (sant.)
نُصُوبَا	nsiko	subst.	idole (pagan.)
نُصُوبَا	naisyono	subst.	épreuve, expérience, examen (rais.)
نُصُوبَا	nsis	adj.	[1] faible (pauv.) ; [2] malade (sant.)
نُصُوبَا حَاوِنَا	nsisouto	adj.	faiblesse (abais./pauv.)
نُصُوبَا	nsiro	subst.	prisme, scie (instr.)
نُصُوبَا	nsoko	subst.	action de répandre, fusion (act.)
نُصُوبَا	nosko	subst.	écluse [porte du ciel] (inten.)
نُصُوبَا حَاوِنَا	naiskto	subst.	[1] fusion (act.) ; [2] métal fondu (min./fluid.)
نُصُوبَا حَاوِنَا	nosoqmiyown	subst.	hôpital (édif.)
نُصُوبَا	nsoro	subst. m. sg.	sciage, coupe (act.)
نُصُوبَا	nsorai'	subst. m. pl.	planches
نُصُوبَا	nsorto	subst. f.	sciure
نُصُوبَا	no'o	subst.	poitrine (anat.)
نُصُوبَا	na'bo	subst.	corbeau, ? orfraie (zool.)
نُصُوبَا	na'boyo	adj.	de corbeau (zool.)
نُصُوبَا	na'lo	subst.	fer à cheval (instr.)
نُصُوبَا	na'omo	subst.	autruche (zool.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 333
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

نَاصِح	nai'mon	nom propre	Naaman (hum.)
نَاصِل	nai'mto	subst.	son, voix, chant, chanson (sens.)
نَاصِ	nai'qo	subst.	corbeau (zool.)
نَاصِر	n'oro	subst.	braiment (sens.)
نَاصِحَا	npai'cho	subst. m.	[1] respiration (vital.) ; [2] temps de respirer, repos (relax.)
نَاصِحَا	npi'cho	subst. m.	[idem نَاصِحَا ]
نَاصِحَا	npi'chto	subst. f.	[idem نَاصِحَا ] + souffle (vital.)
نَاصِحَا	nopouqo	adj.	[1] sortant (mouv.) ; [2] procédant (trans.)
نَاصِحَا	nopouqouto	subst.	[1] sortie (mouv.) ; [2] procession du Saint Esprit (trans./relig.)
نَاصِحَا مَاصِلَا	nopouqouto mailto	loc. nom.	éloquence (récit.)
نَاصِحَا	npaqtto	subst. sg.	[1] dépense (éch.) ; [2] argent (mon.)
نَاصِحَا	napqoto	subst. pl.	[1] dépenses (éch.) ; [2] argent [au sg.] (mon.)
نَاصِحَا	npoh	subst.	[1] souffle (vital.) ; [2] vain orgueil (qual.–)
نَاصِحَا	naiftto	subst.	naphte (min.)
نَاصِحَا	napttiro	subst.	lampe (ust.)
نَاصِحَا	npichouto	subst.	enflure (local.)
نَاصِحَا	napil	adj.	tombé (abais.)
نَاصِحَا	napilto	subst. f.	gain (relèv./rétrib)
نَاصِحَا	npiqo	adj.	[1] sortant, sorti (mouv.) ; [2] traduit (trans.)
نَاصِحَا مَاصِحَا	npiq main hawnaih	loc. p. p.	dément (psy.)
نَاصِحَا	npich	adj.	animé, qui respire (vital.)
نَاصِحَا	npichouto	subst.	âme (vital.)
نَاصِحَا	npicho	subst.	[1] respiration (vital.) ; [2] temps de respirer, repos (relax.)
نَاصِحَا مَاصِحَا	npal bai'staryo'	loc. verb.	il a combattu (milit./jeux)
نَاصِحَا مَاصِحَا	npal main soukolai' d	loc. verb.	il n'a pas compris (rais.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 334
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

فَعَلَا مَعَ حُرُؤَا	npal main chroro'	loc. verb.	il fit erreur (abais.)
فَعَلَا مَبْم	npal qdom	loc. verb.	il a plu à (symp.)
نَعْلَا	naiplo	subst. sg.	chute (abais.)
نَعْلَا	naiplai'	subst. pl.	tombées (abais.)
نَعْرَا	nposo	subst.	secouement (mouv.)
نَعْمَا كَحْبُؤَا	npaq la'bodo'	loc. verb.	il a été fait (prod.)
نَعْمَا	napqo	subst.	tumeur (sant.)
نَعْمَا	naipqo	subst.	[1] mine [poids] (quant.) ; [2] dépense (éch.)
نُعْمَا حَتْمَا	nopqot chouqai'	loc. nom. f. pl.	prostituées (dégrad.)
نَعْمَا	nfaich	abs.	âme (vital.)
نَعْمَا	nafcho	subst. m.	âme (vital.)
نَعْمَا هُؤَا	n <sup>2</sup> apcho ttobout	loc. nom.	empressement (temps)
نَعْمَا	napchono	adj.	animé, vivant (vital.)
نَعْمَانَا	napchono'it	adv.	d'une manière animale (zool.)
نَعْمَانَا	napchonouto	subst.	animation (vital./mouv.)
نَعْمَانَا	napchonoyo	adj.	de l'âme psychique (psy.)
نَعْمَانَا	nafchoto	subst. f.	[1] âmes, esprits (esp.) ; [2] vies (vital.) ; [3] personnes, hommes (hum.)
نَعْمَانَا	npoto	subst. m. et f. sg.	ordure, rebut (dégrad.)
نَعْمَانَا	npotai'	subst. m. et f. pl.	ordures, rebuts (dégrad.)
نَعْمَانَا	naipto	subst.	pudeur (qual.+)
نَعْمَانَا	naiso	subst.	épervier (zool.)
نَعْمَانَا	naisbtonoyo	adj.	végétal, végétatif (bot.)
نَعْمَانَا	nosoubo	subst.	planteur, créateur, fondateur (fonc.)
نَعْمَانَا	nosouro	subst.	grillon (zool.)
نَعْمَانَا	nai <h>shono</h>	subst.	[1] victoire, triomphe, gloire (hon.) ; [2] belle action, haut fait (évén.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 335
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܢܝܘܐ	naisyoy	adj.	disputeur, batailleur (oppos.)
ܢܝܒܘܬܐ	nsibouto	subst.	[1] plantation (act.) ; [2] semence (bot.) ; [3] œufs de sauterelle (zool.)
ܢܝܒܝܢ	nsibin	nom propre	Nisibe (géog.)
ܢܝܘܝܘܬܐ	naisyouto	subst.	contestation (oppos.)
ܢܝܫܐ	nsiho	adj.	[1] brillant, glorieux, vainqueur (hon.) ; [2] vaillant (qual.+) ; [3] claire [voix] (qual.+)
ܢܝܫܘܝܬ	nsiho'it	adv.	brillamment, clairement (qual.+)
ܢܝܫܘܬܐ	nasihouto	subst.	[1] éclat (sens.) ; [2] gloire, supériorité (hon.)
ܢܝܠܐ	naislo	subst.	action de verser (act.)
ܢܝܫܘܢܐ	nsopo	subst.	sifflement (sens.)
ܢܝܘܪܐ	nsoro	subst.	murmure, chuchotement, chant, bourdonnement, pépiement, grognement (sens.)
ܢܝܘܪܘܐ	nosroyo	subst.	sorte de dragme (mon.)
ܢܝܘܪܘܐ	nosroyo	adj.	nazaréen (géog.)
ܢܝܘܪܘܬܐ	nosroyouto	subst.	christianisme (relig.)
ܢܝܘܪܐܬܐ	nasrat	nom propre	Nazareth (géog.)
ܢܝܘܪܘܬܐ	nosarto	subst.	rejeton (bot./fam.)
ܢܩܝܐ	nqai	adj.	enclin, adonné, exposé à (motiv.)
ܢܩܝܒܐ	nqaib	adj. <i>à l'état absolu</i>	féminin (hum.)
ܢܩܝܒܘܬܐ	naiqbo	subst. <i>à l'état absolu</i>	femme (hum.), femelle (zool.)
ܢܩܝܒܘܬܐ	naiqbo	subst.	[1] perforation (act.) ; [2] trou (local.)
ܢܩܝܒܘܝܬܐ	naiqbo'it	adv.	au féminin (hum.)
ܢܩܝܒܘܬܐ	naiqbouto	subst.	genre féminin (hum.)
ܢܩܝܒܘܝܐ	naiqboyo	adj.	féminin (hum.)
ܢܩܝܒܘܬܐ	naiqbono'it	adv.	au féminin (hum.)
ܢܩܝܒܘܝܐ	naiqbonoyo	adj.	efféminé (qual.–)
ܢܩܝܒܘܝܘܬܐ	naiqbonoyouto	subst.	genre féminin (hum.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 336
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

نَاقِبْتَا	naiqbto	subst. f.	[1] femme (hum.) ; [2] femelle (zool.)
نَاقِبْتَوْتَا	naiqbtouto	subst.	genre féminin (hum.)
نَاقِبْتُونَا	naiqbtono	adj.	féminin (hum.)
نَاقِبْتُونَوْتَا	naiqbtonouto	subst.	genre féminin (hum.)
نَاقِبْتُونَوْيَا	naiqbtonoy <sup>o</sup>	adj.	féminin (hum.)
نَاقِبْتُونَوْيَوْتَا	naiqbtonoy <sup>o</sup> uto	subst.	genre féminin (hum.)
نَقْبَا	nqaid	adj.	[1] pur, délicat, précieux (qual.+) [2] léger [son] (sens.)
نَقْبَا	naqdo	adj.	[idem نَقْبَا]
نُقْبَا	noqdo	subst.	pasteur [du troupeau] (fonc.)
نَقْبَا'ئِيتَا	naqdo'it	adv.	purement (qual.+)
نَقْبَدُونَا	naqdouno	adj.	délicat (qual.+)
نَقْبَدَوْتَا	naqdouto	subst.	pureté (qual.+)
نُقُوزَا	noqouzo	subst.	bec (zool.)
نُقُوقَا	noqoupo	subst.	sectateur, partisan (assos.)
نُقُوقَا	noqoucho	subst.	[1] musicien (fonc.) ; [2] instrument de musique, simandre, plectre (instr.) ; [3] pilon (instr.) ; [4] douleur, mal (sant.)
نُقَّوَاتَا	nqawoto	subst. f. pl.	brebis (zool.)
نَقْبَا	naiq <sup>y</sup> o	subst. f. sg.	brebis (zool.)
نَقْبَا	nqibo	subst.	[1] chef (fonc.) ; [2] gouverneur (fonc./publ.)
نَقْبَاتَا	nqibto	subst.	sorte de carcan (instr./capt.)
نَقْبَا لِّلْأَلِهَاتَا	naqip la'loho	loc. adj.	pieux (relig.)
نَقْبَا	naqipo	adj.	[1] qui adhère, qui suit, uni (assos.) ; [2] qui convient à (adéq.)
نَقْبَا'ئِيتَا	naqipo'it	adv.	en conséquence, en ordre (adéq.)
نَقْبَقَاتَا	naqipouto	subst. sg.	[1] union, adhésion (assos.) ; [2] cohérence, concordance (adéq.) ; [3] continuité (stab.)
نَقْبَقَاتَا	naqipwoto	subst. pl.	affixes (gram.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 337
نِقْرَا	nqiro	subst.	auge (instr.)	
نِقْمَا	naiqmat	subst.	vengeance (oppos.)	
نِقْمَا	nqamto	subst.	vengeance (oppos.)	
نِقْمَا	naiqso	subst.	morceau (élém.)	
نِقْمَا	naiq'o	subst.	caverne (nat.)	
نِقْمَا	naiq'to	subst.	Pierre précieuse (min.)	
نِقْمَا	naiqpo	subst.	adhésion, union, fréquentation, concubine (assos.)	
نِقْمَا	naiqpo <sup>yo</sup>	adj.	adhérent (assos.)	
نِقْمَا	naiqpo'it	adv.	par suite, sans interruption (temps)	
نِقْرَا	nqoro	subst.	[1] incision (dégrad.) ; [2] caverne (nat.)	
نِقْرَمَانْتِيَا	naiqromanttiya'	subst.	nécromancie (pagan.)	
نِقْمَا كَپُو	nqach kapo'	loc. verb.	il a applaudi (adéq.)	
نِقْمَا كَپُو	nqoch kapo	loc. nom. sg.	applaudissements [au pl.]	
نِقْمَا كُورُونُو	nqach pouqrono'	loc. verb.	il a fait publier un ordre (oblig.)	
نِقْمَا كُطَا	nqach pako'	loc. verb.	il donna un soufflet (oppos.)	
نِقْمَا كُروبُو	nqach qrobo'	loc. verb.	il a fait la guerre (milit.)	
نِقْمَا رِيحُو	nqoch richo	loc. nom.	[1] mal de tête (sant.) ; [2] humiliation, refus (abais.)	
نِقْمَا	nqocho	subst.	[1] frappement (act.) ; [2] action de jouer de la cithare (act.) ; [3] tremblement (mouv.) ; [4] bruit (sens.)	
نِقْمَا	nqochto	subst.	syllabe, voyelle (txt./gram.)	
نِقْرَا	norgo	subst.	hache, hoyau (instr.)	
نِقْرُونُو	nordoun	subst. sg.	nard (bot.)	
نِقْرُونُو	nordin	subst. sg.	nard (bot.)	
نِقْرُونَا	nardyai'	subst. pl.	nard (bot.)	
نِقْرَا	nrig	nom propre	Mars [planète] (astro.)	
نِقْرَا	norqais	subst.	narcisse (bot.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 338
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

نَآءَا	nartaiks	subst.	nartex (édif./relig.)
نُءَا	nocho	subst.	homme, hommes (hum.) [voir aussi نُءَا]
نُءَا	naichai'	subst. f. pl.	femmes (hum.) [voir نُءَا pour le sg.]
بَعْدَ اَللّٰهِ اُو	nchab aloho'it	loc. verb.	il a été inspiré par Dieu (esp.)
نُءَا	naichbo	subst.	[1] souffle (nat./vital.) ; [2] filet (instr.)
بُءَا	nchobo	subst.	[1] souffle (nat./vital.) ; [2] tempête (nat.)
بُعُءَا	nchobouto	subst.	tourbillon (nat.)
نُءَا	nchotto	subst.	écorchement (dégrad.)
بُعُءَا	nchibin	nom propre	Nisibe (géog.)
نُءَا	nchig	adj.	obscurci (sens.)
نُءَا	naichounyoto	subst. f.	femmelettes (hum.)
نُءَا	naichoyo	adj.	de femme (hum.)
نُءَا	naichyono	subst.	oubli (abais.)
نُءَا	nchipo	adj. ou subst.	[1] propre, pur (qual.+) [2] fleur de farine (prod.)
نُءَا	nachicho	adj.	faible (pauv.)
نُءَا	nachicho'it	adv.	lanquissamment (dégrad.)
نُءَا	nchichouto	subst.	faiblesse (abais./pauv.)
نُءَا	naichmo	subst.	[1] souffle, esprit (vital./esp.) ; [2] âme (esp.)
نُءَا	naichmo	subst. abs.	âme (esp.)
نُءَا	nchamto	subst.	âme (esp.)
نُءَا	naichmathoun	subst. + aff. m.	leur âme (esp.)
نُءَا	nchamti	subst. + aff. m.	mon âme (esp.)
نُءَا	nachaip chqal	loc. verb.	il ôta entièrement (opér.)
نُءَا	nachpo	subst.	serpent (zool.)
نُءَا	naichro	subst.	aigle (zool.)
نُءَا	natoupo	adj.	attractif

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 339
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

نُتْا	nti'outo	subst.	traction (mouv.)
نُتْا نَظْه	ntaypo napchaih	adj.	découragé (abais.)
نُتْا فُتْا	ntipouto	subst.	distraktion (relax.)
نُتْا	natir	adj.	tombé (abais.)
نُتْا	noton	nom propre	Nathan (hum.)
نُتْا نَاطْا	natonya'yail	nom propre	Nathanaël (hum.)
نُتْا	nait'o	subst.	trébuchement [de la balance] (mouv.)
نُتْا	ntopo	subst.	découragement (psy.)
نُتْا	ntoro	subst.	[1] chute (abais.) ; [2] décomposition (dégrad.)
نُتْا	naitro	subst.	[1] décomposition (dégrad.) ; [2] chose tombée (qq.ch.) ; [3] parcelle (élém.) ; [4] anathème (abais./relig.)
نُتْا	nitro	subst.	nitre (min.)
نُتْا نَاطْا	naitro dzayto	loc. nom.	chardon (bot.)
نُتْا نَاطْا	naitrounai'	subst. pl.	parcelles trombées (élém.)
نُتْا	ntocho	subst.	déchirement, arrachement (dégrad.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 341
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

Ⲅ	Semkat <sup>h</sup>		
Ⲅ		adj.	nombre 60 (num.)
Ⲅⲉ		adj.	nombre 600 (num.)
Ⲅⲉⲛⲟ	sou'wno	subst.	chaussure, soulier (prod.)
Ⲅⲉⲛⲛⲟ	sa'itto	adj.	brûlé (ignit.)
Ⲅⲉⲛⲟ	sa'lo	subst. m.	corbeille (instr.)
Ⲅⲉⲛⲟ	si'mo	subst.	argent [métal] (min.)
Ⲅⲉⲛⲟ	sobo	subst. m.	vieillard, aïeul, vieux, ancien (hum.)
Ⲅⲉⲛⲟ	saibho	subst.	ressemblance (qual.)
Ⲅⲉⲛⲟⲛⲟ	sabhouto	subst.	ressemblance (qual.)
Ⲅⲉⲛⲟⲛⲟ	soboulo	subst.	porteur (fonc.)
Ⲅⲉⲛⲟⲛⲟ	sboulyo	subst.	[1] endurance (qual.+); [2] support (stab.)
Ⲅⲉⲛⲟⲛⲟ	soboyo	adj.	[1] ancien (qual.); [2] sénile (psy.)
Ⲅⲉⲛⲟⲛⲟ	sabik	adj.	adhérent (assos.)
Ⲅⲉⲛⲟⲛⲟⲛⲟ	sbilouto	subst.	support (stab.)
Ⲅⲉⲛⲟⲛⲟ	sabi'o	adj.	rassasié (vital.)
Ⲅⲉⲛⲟⲛⲟ	sbir	adj.	[1] pensé, dit, prétendu, soupçonné (rais.); [2] habile (fac.)
Ⲅⲉⲛⲟⲛⲟⲛⲟ	sbirouto	subst.	opinion, illusion, imagination (rais.)
Ⲅⲉⲛⲟⲛⲟ	sbolo	subst	action de porter (act.)
Ⲅⲉⲛⲟⲛⲟⲛⲟ	saiblounai'	subst. pl.	présents nuptiaux (relat.)
Ⲅⲉⲛⲟⲛⲟ	sbailto	subst. sg.	[1] escalier (édif.); [2] échelle (instr.); [3] genre de cantiques (relig.)
Ⲅⲉⲛⲟⲛⲟ	saibloto	subst. pl.	[1] escaliers (édif.); [2] échelles (instr.); [3] genres de cantiques (relig.)
Ⲅⲉⲛⲟⲛⲟⲛⲟ	sbas mlo'	loc. verb.	il a empli entièrement (disp.)
Ⲅⲉⲛⲟⲛⲟⲛⲟ	saibastows	nom propre	Auguste [empereur] (hum.)
Ⲅⲉⲛⲟⲛⲟⲛⲟ	saibasttiya'	nom propre	Samarie, Sébaste (géog.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 342
ܫܒܐܘܬܐ	sba‘	adj.	rassasié (vital.)	
ܫܒܘܘܬܐ	sab‘o	adj.	rassasié (vital.)	
ܫܒܘܘܬܐܝܬܐ	sab‘o’it	adv.	jusqu’à qual.)	
ܫܒܘܘܬܐܝܠܐ	sab‘outo	subst.	satiété (qual.)	
ܫܒܘܘܬܐܝܬܐ	sbar	subst.	[1] espérance (motiv.) ; [2] attente (temps.)	
ܫܒܘܘܬܐܝܬܐ	sabro	subst.	[idem ܫܒܘܘܬܐ ]	
ܫܒܘܘܬܐܝܬܐ	saibro	subst.	opinion, soupçon (rais.)	
ܫܒܘܘܬܐܝܬܐ	sabrat	subst. sg.	[1] nouvelle (info.) ; [2] évangile (relig.)	
ܫܒܘܘܬܐܝܬܐ	sbarto’	nom propre	Samedi Saint (célèb./relig.)	
ܫܒܘܘܬܐܝܬܐ	sbarto	subst. sg.	[1] nouvelle (info.) ; [2] évangile (relig.)	
ܫܒܘܘܬܐܝܬܐ	sabroto	subst. pl.	[1] nouvelles (info.) ; [2] évangiles (relig.)	
ܫܒܘܘܬܐܝܬܐ	sobto	subst. f.	vieille femme (hum.)	
ܫܒܘܘܬܐܝܬܐ	sobtoyo	adj.	de vieille femme (qual.)	
ܫܒܘܘܬܐܝܬܐ	sobtonoyo	adj.	de vieille femme (qual.)	
ܫܒܘܘܬܐܝܬܐ	saigdto	subst.	adoration, objet d’adoration (relig./pagan)	
ܫܒܘܘܬܐܝܬܐ	sogoudo	subst.	adorateur (relig./pagan.)	
ܫܒܘܘܬܐܝܬܐ	sgoulo	subst.	grappe de raisin (bot.)	
ܫܒܘܘܬܐܝܬܐ	sgoulo harbo	loc. nom.	raisin sauvage (bot.)	
ܫܒܘܘܬܐܝܬܐ	sagi	adv. abs. m.	très [cf. Littré], beaucoup, trop (quant.)	
ܫܒܘܘܬܐܝܬܐ	sagi	adj. cst, m. sg.	abondant en (quant.)	
ܫܒܘܘܬܐܝܬܐ	sagi yatir	loc. adv. cst.	à plus forte raison (rais.)	
ܫܒܘܘܬܐܝܬܐ	sagi lkoun d	loc. adv. cst.	assez pour vous de	
ܫܒܘܘܬܐܝܬܐ	sagi main	loc. adv. cst.	plus que, plus nombreux que ... (quant.)	
ܫܒܘܘܬܐܝܬܐ	sagyo’o	adj. emph. m. ou adv. rare	[1] nombreux, grand, abondant (quant.) ; [2] [si adv.] très (qual.) [cf. Littré]	
ܫܒܘܘܬܐܝܬܐ	sagiyou’wt alohai’	loc. nom.	polythéisme (pagan.)	
ܫܒܘܘܬܐܝܬܐ	sagiyou’wto	subst.	[1] multitude (quant.) ; [2] pluriel (gram.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 343
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

	sagiya' <i>Yūd final quiescent</i>	adj. cst, m. pl.	abondants en (quant.)
	sagiyo'no	adj.	pluriel (quant.)
	sgid	p. p.	vénérable (hon.)
	sgido	subst.	vénérable (hon.)
	sagiyono'it	adv.	au pluriel (quant.)
	sagiya'ot	adj. cst, f. sg. ou adv. abs. f	[1] abondante en (quant.) ; [2] [ <i>si</i> adv. employé souvent comme adj.] très [cf. Littré], beaucoup, trop (quant.)
	sagiyo'ot	adj. cst, f. pl.	abondantes en (quant.)
	sagiyo'to	adj. emph. f.	nombreuse, grande, abondante (quant.)
	sagiyonoyo	adj.	pluriel, nombreux (quant.)
	saiginos	subst. pl.	lances (instr.)
	sgipo	adj.	[1] affligé (psy.) ; [2] impotent (sant.)
	sgipouto	subst.	dommage (dégrad.)
	sigilyon	subst. sg.	rescrit impérial (txt./publ.)
	sagar	subst.	pluie (nat.)
	sagro	subst.	pluie (nat.)
	sado	subst. sg.	[1] entraves [ <i>au</i> pl.] (capt.) ; [2] longueur de 100 pas (quant.)
	sdoum	nom propre	Sodome (géog.)
	saidouno	subst.	linge (prod.)
	sodouqo	subst.	fauteur de schisme (dégrad./relig.) ;
	sdouqyo	subst.	schisme (dégrad./relig.)
	saidyono	subst.	chêne (bot.)
	sdiq	p. p.	fauteur de schisme (dégrad./relig.)
	sdiqo	subst.	fauteur de schisme (dégrad./relig.)
	sdiqout houbo	loc. nom.	dissension (oppos.)
	sdiqouto	subst.	scission (oppos.)
	sdiro'it	adv.	avec ordre (disp.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 344
ܫܝܪܘܬܐ	sdi <sup>r</sup> irouto	subst.	ordre, disposition (disp.)	
ܫܝܪܘܬܐ	saidlo	subst.	sandale (prod.)	
ܫܝܪܘܬܐ	sadono	subst.	enclume (instr.)	
ܫܝܪܘܬܐ	saidqo	subst. sg.	[1] déchirure (dégrad.) ; [2] schisme (dégrad./relig.) ; [3] morceau (élém.)	
ܫܝܪܘܬܐ	saidqoto	subst. pl.	ruines (dégrad.)	
ܫܝܪܘܬܐ	sdar	subst.	[1] série, rang (disp.) ; [2] ligne de bataille (milit.) ; [3] sorte d'hymne (récit./relig.) ; [4] linge (prod.) ; [5] rideau (mob.)	
ܫܝܪܘܬܐ	sohdo	subst. m.	témoin, martyr (relat./relig.)	
ܫܝܪܘܬܐ	sohdo'it	adv.	en martyr (relig.)	
ܫܝܪܘܬܐ	sohdouto	subst. sg.	témoignage, martyre (relat./relig.)	
ܫܝܪܘܬܐ	sohdwoto	subst. pl.	témoignages, martyre (relat./relig.)	
ܫܝܪܘܬܐ	sohaidwoto	subst. pl.	témoignages, martyre (relat./relig.)	
ܫܝܪܘܬܐ	sohdo <sup>y</sup> o	adj.	de martyr (relig.)	
ܫܝܪܘܬܐ	sohaidto	subst. f.	témoin, martyr (relat./relig.)	
ܫܝܪܘܬܐ	shir	p. p.	connu (rais.)	
ܫܝܪܘܬܐ	shar	subst. m. et f.	lune (astro.)	
ܫܝܪܘܬܐ	sahro	subst. m. et f.	lune, cycle lunaire (astro.)	
ܫܝܪܘܬܐ	sahro <sup>y</sup> o	adj.	lunaire (astro.)	
ܫܝܪܘܬܐ	sahronai'	subst. pl.	croissants [de lune] (astro.)	
ܫܝܪܘܬܐ	sahrono <sup>y</sup> o	adj.	lunaire, semblable à la lune (astro.)	
ܫܝܪܘܬܐ	swai'	adj.	désireux (motiv.)	
ܫܝܪܘܬܐ	soubo'chi	subst.	chef (fonc.)	
ܫܝܪܘܬܐ	soublo	subst.	[1] festin (relat.) ; [2] part (élém.) ; [3] sort (fatal.)	
ܫܝܪܘܬܐ	soubo'o	subst. sg.	complies (relig.)	
ܫܝܪܘܬܐ	souboro'	nom propre	[1] Annonciation (céléb./relig.) ; [2] Avent (relig.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 345
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

سُؤُورَا	souboro	subst.	[1] annonce (info.) ; [2] avènement (mouv.)
سُؤُؤَا	sougo'o	subst.	multitude, le plus grand nombre (quant.)
سُؤُؤَا	souga'o	subst. cst.	[idem سُؤُؤَا]
سُؤُؤُؤَا	sougo'o'	adv.	[1] beaucoup [ <i>souvent employé comme adj.</i> "nombreux"] (quant.) ; [2] longtemps (temps)
سُؤُؤُؤَا	souga'o'	adv.	[idem سُؤُؤُؤَا]
سُؤُؤُؤُؤَا	sougitto	subst.	sorte d'hymne (récit./relig.)
سُؤُؤُؤُؤَا	sougpono	subst.	dommage, perte (dégrad.)
سُؤُؤُؤُؤَا	sougoro	subst.	collier (prod.)
سُؤُؤُؤَا	sawdo	subst.	mesure de capacité (quant.)
سُؤُؤُؤَا	soudo	subst.	mesure de capacité (quant.)
سُؤُؤُؤَا	swodo	subst.	parole, langue [langage], entretien, énonciation (relat.)
سُؤُؤُؤُؤَا	souwodo	subst.	langage (relat.)
سُؤُؤُؤُؤَا	soudoqo	subst.	[1] déchirure (dégrad.) ; [2] schisme (dégrad./relig.)
سُؤُؤُؤُؤَا	soudoro	subst.	[1] suaire, linge (prod.) ; [2] écharpe, turban (vêt.)
سُؤُؤُؤُؤَا	souwoho	subst.	[1] empressement (temps) ; [2] désir, exhortation (motiv.)
سُؤُؤُؤُؤَا	sawho	subst.	invasion (act./oppos.)
سُؤُؤُؤُؤَا	souhoyo	subst.	lavage, bain (act.)
سُؤُؤُؤُؤَا	souhopo	subst.	[1] renversement (act./mouv.) ; [2] destruction (act./dégrad.)
سُؤُؤُؤُؤَا	souttmo	subst.	lien (disp.)
سُؤُؤُؤُؤَا	soutrapo	subst. sg.	satrape [gouverneur perse] (fonc./publ.)
سُؤُؤُؤُؤَا	sawiho	adj.	avide (motiv.)
سُؤُؤُؤُؤُؤَا	sawihouto	subst.	désir (motiv.)
سُؤُؤُؤُؤَا	souyobo	subst.	[1] souillure (dégrad.) ; [2] profanation (dégrad./relig.)
سُؤُؤُؤُؤَا	sawyouto	subst.	désir (motiv.)
سُؤُؤُؤُؤَا	souyoko	subst.	conclusion (rais.)
سُؤُؤُؤُؤَا	souyo'o	subst.	secours (relèv.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 346
سَوْكَا	sawko	subst. m. sg.	branche (bot.)	
سَوْكَا	sawkai'	subst. m. pl.	branches (bot.)	
سَوْكُو	soukoyo	subst.	attente (temps)	
سَوْكُولَا	soukolo	subst.	intelligence, pensée, sens (rais.)	
سَوْكُونَا	sawkono	subst.	gouvernail (mar.)	
سَوْكُرَا	soukro	subst.	verrou (instr.)	
سَوْكُتَا	sawkto	subst. f. sg.	branche (bot.)	
سَوْكُتَا	sawkoto	subst. f. pl.	branches (bot.)	
سَوَّلَا	soula'bi	subst. sg.	[1] sybille (pagan.) ; [2] syllabe (txt./gram.)	
سَوَّلَاتِي	soula'byas	subst. pl.	sibylles (pagan.)	
سَوَّلَاتِي	soula'bas	subst. sg.	syllabes (txt./gram.)	
سَوَّلَانَا	soulo'no	subst.	scorie, excréments (dégrad.)	
سَوَّلُوغِيْزْمُو	soulowgismo	subst. sg.	syllogisme (rais.)	
سَوَّلُوغِيْزْمُو	soulogismou	subst. pl.	syllogismes (rais.)	
سَوَّلُو	soulyo	subst.	rejet (avers.)	
سَوَّلُوغِيْزَاي'	souligisai'	subst.	syllogisme (rais.)	
سَوَّلُو	soulineno	subst.	scorie, excréments (dégrad.)	
سَوَّلُو	souloqo'	nom propre	l'Ascension (céléb./relig.)	
سَوْمَبُوْلُو	soumbowlown	subst. sg.	[1] profession de foi (relig.) ; [2] annonce (info.)	
سَوْمَبُوْلُو	soumbowlowno	subst. sg.	[1] profession de foi (relig.) ; [2] annonce (info.)	
سَوْمَبُوْلُو	soumbowlownai'	subst. pl.	[1] professions de foi (relig.) ; [2] annonces (info.)	
سَوْمَبُوْلُو	soumbwoulittai'	subst. pl.	sénateurs (fonc./publ.)	
سَوْمَاتَا	soumatta'	subst. pl.	corps (mat.)	
سَوْمُو	soumoyo	subst.	aveuglement (sant.)	
سَوْمُو	soumoko	subst.	soutien (relèv.)	
سَوْمُو	soumkono	subst.	confiance (relèv.)	
سَوْمُسُو	soumsomo	subst.	guérison, remède (sant.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 347
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

سُومُحُلَا	soum'olo	subst.	[1] ascétisme, austérité, continence (comp.) ; [2] vêtement monastique (vêt.)
سُومُحُلُوتَا	soum'olouto	subst.	austérité (comp.)
سُومُحَا'سِيَا	soumpa'siya'	subst. pl.	auberges (édif.)
سُومُحَمَا	soumoqo	subst. sg.	[1] rouge [couleur] (sens.) ; [2] encre rouge (prod.) ; [3] sumac (bot.) ; [4] sardoine (min.) ; [5] pièce de monnaie rouge (mon.)
سُومُحَايَا	soumoqai'	subst. pl.	vêtements rouges (vêt.)
سُونُو	swono	subst.	linge (prod.)
سُونُودِيَقُوسَا	sounodyiqos	adj.	synodal (relig.)
سُونُودِيَقُويَا	sounhodiqoyo	adj.	synodal (relig.)
سُونُودُوسَا	sounowdows	subst. f. sg.	[1] synode (relig.) ; [2] conjonction (astro.)
سُونُودُوسُوسَا	sounowdowsou	subst. f. pl.	[1] synodes (relig.) ; [2] conjonctions (astro.)
سُونُودِيَا	sounowdiya'	subst.	société (assos.)
سُونُوتَاكْسِيَسَا	sounttaksis	subst.	[1] syntaxe (gram.) ; [2] ordre (disp.)
سُونُوتَايَا	sounttailaiya'	subst. sg.	capitation [taxe par tête] (rétrib.)
سُونُوتَايَاَسَا	sounttailaiyas	subst. pl.	capitations [taxe par tête] (rétrib.)
سُونُوتُويَا	sounttouiya'	subst.	relation, entretien (relat.)
سُونُوتَاقْتَايِرُويَا	sounttaqtairyown	subst. sg.	discours d'adieu (récit.)
سُونُويَا	sounyo	subst.	laideur (qual.–)
سُونَاكْسِيَسَا	sounaksis	subst.	assemblée religieuse (relig.)
سُونُلُويَا	sounlowgismows	subst. sg.	syllogisme (rais.)
سُونُپُونُوسَا	sounpownows	subst.	coadjuteur (fonc.)
سُونُيَا	sounqo	subst.	indigence (pauv.)
سُونُيَا'لُوتُوتَا	sounqlittown	subst. m. ou f.	[1] [si m.] sénateur (fonc./publ.) ; conseiller (fonc.) ; [2] [si f.] sénat (publ.)
سُونُيَا'وُنُوسَا	sounqono	subst.	[1] pénurie (pauv.) ; [2] besoin (oblig.)
سُونُيَا'وُنُويَا	sounqonoyo	adj.	nécessaire (oblig.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 348
سُونَقْلِتُوتُو	sounqlittouto	subst.	sénat (publ.)	
سُونَقْرِيْتُو	sounqritto	subst.	assesseur (fonc.)	
سُونَقَاتْدُرُو	sounqatdrows	subst.	assesseur (fonc.)	
سُونَيْتَايَس	sounitaiyas	subst. pl.	salaires (rétrib.)	
سُونْتَرُونَيْسَاي	sountrownisai	subst.	intronisation (hon.)	
سُونَقَايَلُو	sounqailo	subst.	secrétaire patriarcal (fonc./relig.)	
سُونَسْتَا'تِيْقُو	soustta'ttiqo	subst.	lettre de recommandation (txt./relat.)	
سَوَسَا' ...	sawsa' ... <i>Yūd final quiescent</i>	nom cst.	franges de...	
سُونَسَايُو	sousyo	subst. m. sg.	cheval (zool.)	
سُونَسَايَاي'	sousyai'	subst. m. pl.	chevaux (zool.)	
سُونَسَايُوتُو	sousyoto	subst. f. pl.	juments (zool.)	
سُونَسَايُو	sousto	subst. f. sg.	jument (zool.)	
سُونَسَايُورُو	sou'oro	subst.	action (act.)	
سُونَسَايُونُو	sou'rono	subst.	[1] visite, inspection, action, acte (act.) ; [2] fait, événement (évén.) ; [3] affaire (éch.) ; [4] charge (fonc.) ; [5] diocèse (relig.) ; [6] ressources, biens (avoir) ; [7] choses (qq.ch.) ; [8] sens littéral (gram.)	
سُونَسَايُونُ'اَيْت	sou'rono'it	adv.	[1] en réalité (évén.) ; [2] littéralement (gram.)	
سُونَسَايُو	soup	subst.	fin, limite (local./évèn.)	
سُونَسَايُو	soupo	subst.	fin, limite (local./évèn.)	
سُونَسَايُونُو	soupouno	subst.	loisir (relax.)	
سُونَسَايُويُو	soupyo	adj.	fini (temps)	
سُونَسَايُويَا'	sofia'	subst.	sagesse (rais.)	
سُونَسَايُويُوتُو	soufisttouto	subst.	sophistique (rais.)	
سُونَسَايُويُوتُويُو	soufisttiqoyo	adj.	sophistique (rais.)	
سُونَسَايُونُو	soupono	subst.	[1] fin [terme], mort (évén.) ; [2] destruction (act./dégrad.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 349
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܫܘܦܫܘܫܐ	soufoso	subst.	sophisme (rais.)
ܫܘܦܫܘܪܐ	sawpsoro	subst.	marchandage (éch.)
ܫܘܦܘܩܘܘ	soupoqo	subst.	[1] évacuation (act.) ; [2] versage [cf. Littré] (act.) ; [3] purgation, vomissement (sant.)
ܫܘܦܘܪܐ	souporo	subst.	tonte, coupe, tonsure (act.)
ܫܘܩܘܘܐ	sawqo	subst.	[1] souffle, respiration (vital.) ; [2] odorat (sens.) ; [3] narines (anat.)
ܫܘܩܒܘܠܐ	souqbolo	subst.	hasard
ܫܘܩܘܠܐ	souqolo	subst.	embellissement (act.)
ܫܘܩܘܡܘܐ	souqomo	subst.	mesure (quant.)
ܫܘܪܘܓܘܕܘܐ	sourgodo	subst.	ligne, lettre, écrit, livre (txt.)
ܫܘܪܘܕܘܐ	sourodo	subst.	terreur (oppos.)
ܫܘܪܘܚܘܒܘܐ	sourhobo	subst.	rapidité, hâte, accélération (mouv.)
ܫܘܪܘܚܘܐ	souroho	subst.	[1] mal (abais.) ; [2] dommage (dégrad.)
ܫܘܪܘܚܘܢܘܐ	sourhono	subst.	[1] péché (abais.) ; [2] dommage, dévastation (dégrad.) ; [3] crime (oppos.)
ܫܘܪܘܬܘܐ	sourtto	subst.	[1] serto [écriture] (txt) ; [2] caractère, lettre (txt.)
ܫܘܪܘܬܘܬܘܐ	sourotto	subst.	blessure (dégrad.)
ܫܘܪܘܬܘܬܘܬܘܐ	sourtto	subst.	[1] piqûre (oppos.) ; [2] blessure (dégrad.)
ܫܘܪܘܝܐ	souriya'	nom propre	Syrie (géog.)
ܫܘܪܘܝܘܐ	souroyo	adj.	syriaque, syrien (relat.)
ܫܘܪܘܝܘܬܘܐ	souryo'it	adv.	en syriaque (relat.)
ܫܘܪܘܝܘܝܘܬܘܐ	souryoyouto	subst.	langue <i>ou</i> littérature syriaque (relat.)
ܫܘܪܘܝܘܢܘܐ	souryono	adj.	jacobite [hérésie qui n'admet que la nature divine en Jésus-Christ] (oppos./relig.)
ܫܘܪܘܫܘܐ	souroso	subst.	enuque (hum.)
ܫܘܪܘܫܘܩܘܐ	sour'opo	subst.	[1] ramification, ramure (bot.) ; [2] conjugaison (gram.)
ܫܘܪܘܫܘܩܘܐ	sourapto	subst.	absorption (act.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 350
سُورِقَا	sourqo	subst.	[1] privation, pauvreté volontaire (pauv.) ; [2] dépouillement, action de vider (act.)	
سُوتَا	swoto	subst. sg.	[1] holocauste (relig.) ; [2] odeur de la chair consommée (sens.)	
سُوتَاي'	swotai'	subst. pl.	[1] holocaustes (relig.) ; [2] odeurs de la chair consommée (sens.)	
سُوتُورَا	soutoro	subst.	complices (relig.)	
سُوتُوتَا	soutoto	subst.	constance, fermeté, stabilité (stab.)	
سُوهَا	sahwo	subst.	natation (act.)	
سُوهُوتَا	sahoupo	subst.	[1] destructeur (dégrad.) ; [2] ennemi (oppos.)	
سُوهُوتَا	shoupyo	subst.	renversement (act./mouv.)	
سُوهُورَا	sohouro	subst.	mendiant (dégrad.)	
سُوهُورُوتَا	sohourouto	subst.	mendicité (dégrad.)	
سُوهُوتَا	shawoto	subst. pl.	chiffons (prod.)	
سُوهُوتَا	shoyo	subst.	[1] purification (relèv.) ; [2] natation (act.)	
سُوهُوتَا	sahoyo	subst.	nageur, plongeur (fonc.)	
سُوهُوتَا	sahipouto	subst.	destruction (act./dégrad.)	
سُوهُوتَا	sahiho	adj.	[1] mou, fluide (fluid.) ; [2] subtil, transparent (qual.) ; [3] pourri (dégrad.)	
سُوهُوتَا	sahihouto	subst.	subtilité (qual.)	
سُوهُوتَا	shopo	subst.	rangée (disp.)	
سُوهُوتَا	sharto	subst.	vallée (nat.)	
سُوهُوتَا	soharto	subst.	[1] citadelle, vaste demeure, ? édifice (édif.) ; [2] ? voûte (local.)	
سُوهُوتَا	sahoto	subst.	lavage, bain (act.)	
سُوتَاي'	stti'li'	subst. sg.	colonne, stèle (édif.)	
سُوتَاي'	stta'mnows	subst.	cruche (ust.)	
سُوتَاي'	sttadyown	subst.	stade [longueur ~ 185 m] (quant.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 351
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܘܘܟܝܘܘܬܐ	sttouk <sup>y</sup> o	subst.	élément (élém.)
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	sttoukso	subst.	élément (élém.)
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	sottouro	subst.	coutelas (instr.)
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	sattourows	subst.	satyre (pagan.)
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	sttatt <sup>y</sup> ounai'	subst. pl.	hymnes (récit./relig.)
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	sttilas	subst. pl.	colonnes, stèles (édif.)
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	sttir	adj.	séparé (solit.)
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	sttichirown	subst. sg.	poème (récit.)
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	sttichirai'	subst. pl.	poèmes (récit.)
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	sttomo	subst.	acier (prod.)
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	sottono'	nom propre <i>ou</i> subst.	Satan, démon (diab.)
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	sottono <sup>y</sup>	adj.	satanique (diab.)
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	sttasis	subst.	sédition (oppos.)
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	sttas <sup>y</sup> oro	adj.	séditieux (oppos.)
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	sttaifanows	nom propre	Étienne (hum.)
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	sttaqtai'	subst.	myrrhe (prod.)
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	sttaqtin	subst.	myrrhe (prod.)
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	saittr	adv.	à part
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	sttar	subst.	côté (local.)
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	sttar main	loc. prép. sép.	sans, outre excepté, autre que, en dehors de
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	sttoro	subst.	morceau (élém.)
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	saittro	subst.	côté (local.)
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	sttra'tta's	subst. pl.	routes (nat.)
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	sttrattoutto	subst.	soldat (fonc./milit.)
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	sttrattigo	subst.	armée, service militaire (milit.)
ܘܘܟܝܘܘܬܐ	sttrattis	subst.	armée (milit.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 352
ܫܬܪܬܝܠܬܝܫ	sttrattilattis	subst.	chef (fonc.)	
ܫܬܪܝܢܝܐ	sttrainiya'	subst.	[1] luxure (dégrad.) ; [2] orgueil (qual.-) ; [3] luxe (qual.)	
ܫܬܪܦܘ	sattropo	subst. sg.	satrape [gouverneur perse] (fonc./publ.)	
ܫܬܪܦܘܘܬܐ	sattrapwoto	subst. pl.	satrapes [gouverneurs perses] (fonc./publ.)	
ܫܬܪܦܘܬܐ	sattrapouto	subst.	satrapie [gouvernement d'un satrape] (publ.)	
ܫܬܪܦܝܫ	sattropis	subst. sg.	satrape [gouverneur perse] (fonc./publ.)	
ܫܘܒܘܠܐ	siboulo	subst. sg.	sybille (pagan.)	
ܫܘܒܘܬܐ	sibouto	subst.	[1] vieillesse (qual.) ; [2] [collec.] les vieillards(hum.)	
ܫܘܒܘܬܐ	sayborto	subst.	nourriture (prod./vital.)	
ܫܘܒܘܬܐ	sayboto	subst. pl.	cheveux blancs (anat.)	
ܫܘܓܐ	syogo	subst.	[1] clôture, limite (local.) ; [2] rafle [cf. Littré] (bot.)	
ܫܘܓܝܐܝܐ	sigilyai'	subst. pl.	rescrits impériaux (txt./publ.)	
ܫܘܓܘܬܐ	syogto	subst.	[1] clos, camp (local.) ; [2] couvent (relig.)	
ܫܘܕܐ	saydo	subst.	chaux (prod.)	
ܫܘܘܡܐ	soyoumo	subst.	auteur, législateur, ordonnateur (fonc.)	
ܫܘܘܡܘܬܐ	soyoumouto	subst.	composition (disp.)	
ܫܘܘܡܘܬܐ ܒܢܝܘܬܐ	soyoumout bnayo	loc. nom.	adoption (rais.)	
ܫܘܘܡܘܬܐ ܡܝܠܝܬܐ	soyoumout mailto	loc. nom.	style (qual.)	
ܫܘܫܐ	siho	subst.	armoise (bot.)	
ܫܘܫܬܐ	sittlo	subst.	seau (instr.)	
ܫܘܫܩܐ	sittiqo	subst.	grenier (édif.)	
ܫܘܫܬܪܘܫܐ	silbaistrows	nom propre	Silvestre (hum.)	
ܫܘܫܬܪܘܫܐ	silaignis	subst.	pain de fleur de froment (prod.)	
ܫܘܫܘܢܐ	silouno	subst.	[1] conduit, tuyau (instr.) ; [2] ruisselet (nat.)	
ܫܘܡܐ	sim	p. a.	ayant mis (info.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 353
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܫܡܘܢܐ	sim	p. p.	[1] se trouvant, étant (nat./inten.) ; [2] constant, stable (stab.) ; [3] prêt (fac.) ; [4] présent (gram.)
ܫܡܘܢܐܝܕܘܢܐ	syom ido	loc. nom.	ordination, consécration (act./relig.)
ܫܡܘܢܐܝܒܘܪܟܝܐ	syom bourkai'	loc. nom.	généflexion <i>ou</i> généflexions (act./relig.)
ܫܡܘܢܐܝܒܘܪܟܝܐ	sim bourkai'	loc. adj.	agenouillé (post.)
ܫܡܘܢܐܝܕܘܢܘܬܘܢܐ	syom dhaymonouto	loc. nom.	Credo (relig.)
ܫܡܘܢܐܝܡܘܢܐ	syomo	subst. sg.	[1] action de placer, imposition, déposition (act.) ; [2] composition (disp.) ; [3] confection (act./prod.) ; [4] sépulcre (local.) ; [5] livre, écrit (txt.)
ܫܡܘܢܐܝܡܘܢܐܝܢܐ	syomai'	subst. sg.	[idem] ܫܡܘܢܐܝܡܘܢܐܝܢܐ mais au pl.] + points du pluriel (gram.)
ܫܡܘܢܐܝܡܘܢܐܝܠܐܝܗ	simo' 'wot laih	loc. verb.	il avait résolu de (inten.)
ܫܡܘܢܐܝܡܘܪܐ	simour	subst.	simourgue [oiseau fabuleux] (récit.)
ܫܡܘܢܐܝܡܘܬܘܢܐ	simouto	subst.	œuvre (prod.)
ܫܡܘܢܐܝܡܘܬܐܝܢܐܝܘܢܐ	simout bnayo	loc. nom.	adoption (rais.)
ܫܡܘܢܐܝܡܘܢܐܝܕܘܢܐܝܢܐ	syomyido	subst.	ordination, consécration (act./relig.)
ܫܡܘܢܐܝܡܘܢܐܝܒܘܪܟܝܐܝܢܐ	simat garmai'	loc. nom.	châsse [pour une relique] (relig.)
ܫܡܘܢܐܝܡܘܢܐܝܢܐ	simto	subst.	[1] trésor (avoir) ; [2] secret (assos.) ; [3] action de placer, déposition, plantation (act.) ; [4] adoption (rais.)
ܫܡܘܢܐܝܡܘܢܐܝܢܐܝܘܢܐ	syomto	subst.	[1] ouvrage (prod.) ; [2] plantation (act.) ; [3] sépulcre (local.)
ܫܡܘܢܐܝܢܐ	syono	subst.	boue (nat.)
ܫܡܘܢܐܝܢܐܝܢܐ	sino	subst.	lune (astro.)
ܫܡܘܢܐܝܢܐܝܩܘܢܐ	syonqo	subst.	demi-dragme (mon.)
ܫܡܘܢܐܝܢܐܝܣܘܪܘܬܘܢܐ	sisorto	subst.	troupe (assos.)
ܫܡܘܢܐܝܢܐܝܘܢܐ	si'o	subst.	secours (relèv.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 354
ܦܫܘܬܐ	si'to	subst. sg.	[1] troupe (assos.) ; [2] armée (milit.) ; [3] funérailles (céléb.)	
ܦܫܘܬܐܝܬ	si'o'it	adv.	en troupe (assos.)	
ܦܫܘܬܐ	saypo	subst.	[1] épée (instr.) ; [2] coup d'épée (oppos.)	
ܦܫܘܬܘܢܐ	sipouno	subst.	trombe d'eau (nat.)	
ܦܫܘܩܐ	syoqo	subst.	odeur (sens.)	
ܦܫܘܩܘܡܐ	siqoumo	subst.	[1] calcul (calc.) ; [2] époque, ère (temps) ; [3] convention (assos.) ; [4] colophon [note à la fin d'un manuscrit] (txt.)	
ܦܫܘܩܘܪܐ	siqour	subst.	hache (instr.)	
ܦܫܘܩܘܠܘܨܐ	siqlows	subst. sg.	sicle (mon.)	
ܦܫܘܩܘܠܘܘܬܐ	siqlou	subst. pl.	sicles (mon.)	
ܦܫܘܪܐ	siro	subst. sg.	[1] fil, cordelette (prod.) ; [2] chaîne (instr.)	
ܦܫܘܪܘܢܐ	silyown	subst.	[1] colonne (édif.) ; [2] page (txt.) ; [3] escabeau (instr.)	
ܦܫܘܪܘܬܐ	siliyas	subst. pl.	sièges (mob.)	
ܦܫܘܪܘܬܐܝܬ	simya'	subst. pl.	signes (inten.)	
ܦܫܘܪܘܬܐ	siso	subst.	ennuque (hum.)	
ܦܫܘܪܘܬܐ	siro	subst. sg.	[1] sirène (récit.) ; [2] sirène, oiseau désertique, chien de mer, hyène (zool.)	
ܦܫܘܪܘܬܐܝܬ	sirinas	subst. pl.	[idem] ܦܫܘܪܘܬܐܝܬ mais au pl.]	
ܦܫܘܪܘܬܐܝܬ	siras	subst. pl.	[1] fils, cordelettes (prod.) ; [2] chaînes (instr.)	
ܦܫܘܪܘܬܐ	saikto	subst. sg.	[1] pièce (élém.) ; [2] clou, soc, coin (prod.)	
ܦܫܘܪܘܬܐܝܬ	saikai'	subst. pl.	[1] pièces (élém.) ; [2] clous, socs, coins (prod.)	
ܦܫܘܪܘܬܐ	sok	subst. ou adv.	[1] fin, terme (évén.) ; [2] somme (opér.) ; [3] [si adv.] absolument, tout à fait, complètement (qual.)	
ܦܫܘܪܘܬܐܝܬ	sok sokin	loc. adv.	entièrement (qual.)	
ܦܫܘܪܘܬܐ	skoulo	subst. f. sg.	école (éduc.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 355
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

سكول	skouli	subst.	[1] élève (éduc.) ; [2] condisciple (assos.)
سكوليا	skouliya'	subst. m. pl ou f. pl.	[1] [si m.] explications (rais.) ; [2] [si f.] écoles (éduc.)
سكوليان	skouliyown	subst. m. sg. ou f. sg.	[1] [si m.] explication (rais.) ; [2] [si f.] école (éduc.)
سكولاستيقو	skoulasttiqo	subst.	plaideur (fonc.)
سكولتو	skoultono	adj.	prudent (qual.+)
سكولتونا	skoultono'it	adv.	prudemment (qual.+)
سكولتونو	skoultonouto	subst.	prudence (qual.+)
سكوتو	skownou	subst. pl.	joncs (bot.)
سكيديو	skidiyo	subst.	embarcation (mar.)
سكيداريا	skidariya'	subst. pl.	tablettes (txt.)
سكينو	sakino	subst. f. sg.	couteau (ust.)
سكيناي	sakinai'	subst. f. pl.	couteaux (ust.)
سكينوس	skinows	subst. sg.	jonc (bot.)
سكينوتو	sakinoto	subst. f. pl.	couteaux (ust.)
سكينوتو	sakinyoto	subst. f. pl.	couteaux (ust.)
سكال	skal	subst. m.	sot (qual.-)
سكلو	saklo	subst. m.	sot (qual.-)
سكلو	skolo	subst.	sottise (qual.-)
سكالو	skalto	subst. f.	sotte (qual.-)
سكلونا	saklo'it	adv.	sottement (qual.-)
سكلوتو	saklouto	subst.	[1] sottise (qual.-) ; [2] faute, péché (abais.)
سكلونوتو	saklonouto	subst.	sottise (qual.-)
سكلورو	skouloro	subst.	garde du palais (fonc.)
سكونو	sokono	adj.	universel (qual.)
سكانوبين	skangobin	subst.	oxymel [mélange eau, miel et vinaigre] (prod.)
سكورا	skoro	subst.	[1] fermeture [clôture] (instr.) ; [2] obstruction, obstacle, fermeture (oppos.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 356
سَكَرُو	sakro	subst. f.	bouclier (instr.)	
سَكَرِيُوتُو	skaryoutto	adj.	iscariote (qual.)	
سَالُو	salu	subst. m.	corbeille (instr.)	
سَالِدُو	saildo	subst.	[1] colonne (édif.) ; [2] page (txt.) ; [3] escabeau (instr.)	
سَالْوَا	salwa' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. f.	[collec.] cailles (zool.)	
سَالْوَيْقِيَا	sailwaiqiya'	nom propre	Séleucie (géog.)	
سَالْتُو	saltto	subst.	silex (min.)	
سَالْيُو	silyo	subst. sg.	siège (mob.)	
سَالْبَايْتْرُو	slibaisttro'	nom propre	Silvestre (hum.)	
سَالِدُو	slido	subst.	[1] colonne (édif.) ; [2] page (txt.) ; [3] escabeau (instr.)	
سَالِين	sailin	subst. sg.	siège (mob.)	
سَالِيَق	sliq	nom propre	Séleucie (géog.)	
سَالُو	sloyto	subst.	immondices	
سَالَامِينَا	salamina'	nom propre	Salamine (géog.)	
سَالَامَنْدْرَا	salamandra'	subst.	salamandre (zool.)	
سَالَايَنْتْيُورُو	silainttyoro	subst	silenciaire [chargé du respect de l'ordre et du silence] (fonc.)	
سَال'ُو	sal'o	subst.	dragme (mon.)	
سَالُوق	sloq	nom propre	Séleucie (géog.)	
سَالِيَق بْتَاب'ُو	slaiq bttab'o'	loc. verb.	il est tout pareil (qual.)	
سَالِيَق بَحَاوْيُوتُو	slaiq bchawyouto'	loc. verb.	il est devenu égal (qual.)	
سَالِيَق لِرِيح	slaiq lrich	loc. verb.	il est accompli, il a réussi (adéq.)	
سَالِيَق 'ال بُولُو	slaiq 'al bolo'	loc. verb.	il lui vint à l'esprit (rais.)	
سَالِيَق 'ال بُولَايْه	slaiq 'al bolaih	loc. verb.	il vint à l'esprit de qq.un ; il l'a ému (rais./psy.)	
سَالِيَق 'ال لَابَايْه	slaiq 'al laibaih	loc. verb.	il vint à l'esprit de qq.un ; il l'a ému (rais./psy.)	
سَالِيَق 'ال 'وَهْدُونُو	slaiq 'al 'ouhdono'	loc. verb.	il vint à l'esprit de qq.un ; il l'a ému (rais./psy.)	
سَالِيَقُو	sailqo	subst. sg.	bette (bot.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 357
سَلْقُوتَا	sailqoto	subst. pl.	bettes (bot.)	
سَلْتَا	salto	subst. f.	corbeille (instr.)	
سَمَّ اِيْدَا اَلَا	som ido 'al	loc. verb.	il ordonna, il sacra (relig.)	
سَمَّ اِپَايَا	som apai'	loc. verb.	il se dirigea, il décida (rais.)	
سَمَّ كُؤَايَا	som bourkai'	loc. verb.	il a fléchi les genoux (post.)	
سَمَّ حُؤَايَا	som bhouchobaih	loc. verb.	il décida, il pensa, il jugea (rais.)	
سَمَّ طَا	som bolo'	loc. verb.	il fit attention, il remarqua (sens.)	
سَمَّ حَلَايَا	som blaibaih	loc. verb.	il grava dans son esprit, il a réfléchi à (rais.)	
سَمَّ حَرِيءَا ...	som brich ...	loc. verb.	[1] il a placé à la tête (hon.) ; [2] il a puni ... , il a condamné ... (rétrib.)	
سَمَّ تَايْبُوتَا	som ttaybouto'	loc. verb.	[1] il oblige (oblig.) ; [2] il fit une grâce à (relèv.)	
سَمَّ لَرِيءَا اَلَا	som lricho hlop	loc. verb.	il exposa sa vie pour (relèv.)	
سَمَّ نَپْچَايَا	som napchaih	loc. verb.	il décida (rais.)	
سَمَّ قُيُومَا	som qyomo'	loc. verb.	il fit un traité (txt.)	
سَمُو	samo	subst.	[1] drogue, poison (prod.) ; [2] herbe médicinale, remède (sant.) ; [3] couleur (sens.)	
سَمُودْرُو	smodro	subst.	fleur [de la vigne] (bot.)	
سَمُودْرُوتُو	smodrouto	subst.	fleur [de la vigne] (bot.)	
سَمُؤُوكَا	somouko	subst.	soutien (relèv.)	
سَمُؤُوتْرَا اَلَا	samoutra'qi	nom propre	Samothrace (géog.)	
سَمُؤُونَا	simown	nom propre	Simon (hum.)	
سَمُؤُونْيَانَا	simounyano	adj.	simonien, simoniaques (pagan.)	
سَمُؤُونِيْقُؤُؤُونَا	simouniqoyo	adj.	simonien, simoniaques (pagan.)	
سَمُؤُورُو	samouro	subst.	belette (zool.)	
سَمُؤُورْنَا	smourna'	nom propre	Smyrne (géog.)	
سَمُؤُؤُؤُونَا	samyo	adj.	aveugle (sant.)	
سَمُؤُؤُؤُؤُونَا	smido	subst.	fleur de farine (prod.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 358
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

سَمُّوُن	simyoun	subst. sg.	signe (inten.)
سَمُّوُتو	samyouto	adj.	cécité (sant.)
سَمُّوِكَا	somiko	adj. ou subst	[1] stable (stab.) ; [2] [ <i>si</i> subst.] convive (relat.)
سَمُّوِمَا	smimo	adj.	empoisonné (dégrad.)
سَمُّوِكَا	somko	subst.	[1] appui, base (stab.) ; [2] colonne (édif.)
سَمُّوِكَا	smoko	subst.	[1] constance (qual.+) [2] banquet, convives, tablée (relat.)
سَمُّوِكَا	saimkat	subst.	consonne Semkat <sup>h</sup> (txt./gram.)
سَمُّوِلَا	saimolo	subst. ou adj. f.	gauche, de gauche (local.)
سَمُّوِلَا	saimolo'	adv.	à gauche
سَمُّوِلَاوُو	saimoloyo	adj.	de gauche (local.)
سَمُّوِلَاوُت	saimolo'it	adv.	à gauche (local.)
سَمُّوِمَا	smomo	subst.	noir de fumée (nat./sens.)
سَمُّوِمَا	sammono	subst.	apothicaire (fonc./sant.)
سَمُّوِنَا	samonai'	subst. pl.	remèdes (sant.)
سَمُّوِنَاوُو	smoragdo	subst.	émeraude (min.)
سَمُّوِنَاوُت	samarqand	nom propre	Samarcande (géog.)
سَمُّوِنَاوُت	smaqroyo	subst.	jaune [couleur] (sens.)
سَمُّوِنَا	snai'	p. p. ou subst.	[1] laid (qual.-) [2] haïssable, honteux, mauvais (dégrad.) ; [3] buisson épineux, ronce (bot.)
سَمُّوِنَاوُت	snai' main	loc. exemple	plus détesté que (avers.)
سَمُّوِنَاوُت	sni'gro	subst. m.	avocat, défenseur (fonc.)
سَمُّوِنَاوُتو	sni'grouto	subst.	défense (rais./relèv.)
سَمُّوِنَاوُتو	sni'garto	subst. f.	avocate, défenderesse (fonc.)
سَمُّوِنَاوُتو	sainai'to	subst.	haine (avers.)
سَمُّوِنَاوُتو	sandlo	subst.	sandale (prod.)
سَمُّوِنَاوُتو	sandouqo	subst.	coffret, boîte (ust.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 359
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

سَانِدْرِيُون	sanaidriyown	subst.	assemblée (assos.)
سِنُو'و	snou'o	adj.	odieux (dégrad.)
سِنُوْتُو	snoutto	adj.	imberbe (qual.)
سِنُونِيْتُو	snounito	subst.	hirondelle (zool.)
سَانْوَارْتُو	sanwarto	subst.	casque (instr.)
سَانِيُونُو	sainouto	subst.	haine (avers.)
سِنُوْتُو	snotto	adj.	imberbe (qual.)
سَانِيَاتُور	sainattour	subst.	sénateur (fonc./publ.)
سَيْنَا	sina' <i>Yūd final quiescent</i>	nom propre	Sinaï (géog.)
سَانْيُو	sanyo	subst.	buisson épineux, ronce (bot.)
سِنِيُونُو	sniyo'o	adj.	[1] laid (qual.-) ; [2] odieux, honteux (dégrad.)
سَانْيُونُوْتُو	sanyouto	subst.	laideur (qual.-)
سَانِيُونُو	snino	adj.	filtré, pur (qual.+)
سَانِيَق	sniq	adj.	[1] indigent (dégrad.) ; [2] qui a besoin de (oblig.)
سَانِيَقُونُوْتُو	sniqouto	subst.	pénurie (pauv.)
سَانْيُونُوْتُو	sanyoto	subst. pl.	crimes (oppos.)
سَانْسُولُو	sansoulo	subst.	franges (prod.)
سَانْرَقُو	snarqo	subst.	gâteau de raisin (prod.)
سُوسُو	soso	subst. m. et f.	teigne (zool.)
سُوسْغَاون	sosgawn	adj.	pourpré (sens.)
سَاي'دُو	sai'do	subst. f.	[1] souchet (bot.) ; [2] souche, racine (bot./disp.)
سُو'أُورُو	so'ouro	subst.	[1] ministre, aministrateur, agent, préposé, visiteur, inspecteur (fonc.) ; [2] périodeute [cf. Littré] (fonc.) ; [3] chorévêque (fonc./relig.)
سُو'أُورُونُوْتُو	so'ourouto	subst.	[1] visite, inspection, action (act.) ; [2] effet (évén.) ; [3] affaire (éch.) ; [4] soins (sant./relèv.)
سُو'أُورِيُونُو	s'ouryo	subst.	visite (act.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 360
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

سُكَّوْوْ	so'ouroyo	adj.	pratique (qual.+)
سُكَّوْ	s'oyo	subst.	[1] élan (mouv.) ; [2] attaque, rébellion (act./oppos.) ; [3] crime, calomnie (oppos.) ; [4] argument, objection (rais.)
سُكَّوْ	s'itto	adj.	abominable (dégrad.)
سُكَّوْ	s'ar	subst.	[1] cheveux, poils (anat.) ; [2] plumes (zool.)
سُكَّوْ سُكَّوْ	s'ar choumcho	loc. nom.	poils jaunâtres (anat.)
سُكَّوْ	s'oro	adj.	velu (anat.)
سُكَّوْ	s'orai'	subst. pl.	poils, cheveux (anat.)
سُكَّوْ	s'orto	adj. sg.	poil, cheveu (anat.)
سُكَّوْ	sa'ro	subst.	[1] cheveux, poils (anat.) ; [2] plumes (zool.)
سُكَّوْ وَسُكَّوْ	sa'ro dmarbitoh	loc. nom.	ses longs cheveux
سُكَّوْ	so'routo	subst.	crime (oppos.)
سُكَّوْ	spo	subst. sg.	[1] lèvres (anat.) ; [2] trompe (zool.) ; [3] bord, rivage (local.)
سُكَّوْ	saipo	subst.	[1] seuil, portique (édif.) ; [2] faubourg (local.)
سُكَّوْ سُكَّوْ	spo' baspo'	loc. adv.	entièrement, à plein (disp.)
سُكَّوْ سُكَّوْ	spo' laspo'	loc. adv.	entièrement, à plein (disp.)
سُكَّوْ	spodo	subst.	vase en plomb (ust.)
سُكَّوْ	spouqyo	subst.	évacuation, vidage (act.)
سُكَّوْ	saipouto	subst. pl.	[1] lèvres (anat.) ; [2] trompes (zool.) ; [3] bords, rivages (local.)
سُكَّوْ	safilo	subst.	saphir (min.)
سُكَّوْ	safilo'it	adv.	de saphir (min.)
سُكَّوْ	spino	subst.	coin à fendre (instr.)
سُكَّوْ	spinai'	subst. pl.	[1] bateaux (mar.) ; [2] tortues (zool.)
سُكَّوْ	spinyoto	subst. pl.	[1] bateaux (mar.) ; [2] tortues (zool.)
سُكَّوْ	spinoto	subst. pl.	[1] bateaux (mar.) ; [2] tortues (zool.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 361
سِفْطَا	spi'to	subst. sg.	[1] bateau (mar.) ; [2] tortue (zool.)	
سِفْطَاوَيْتَا	spi'tounito	subst. sg.	petit bateau (mar.)	
سِفْطَا	sapi'po	adj.	[1] brûlant (sens./ignit.) ; [2] précipité (qual.) ; [3] qui déraisonne (psy./rais.) ; [4] insolent (abais.)	
سِفْطَا'يتَا	sapi'po'it	adv.	précipitamment (qual.)	
سِفْطَاوَيْتَا	sapi'pouto	subst.	déraison, colère, irascibilité (psy./rais.)	
سِفْطَا	sapi'q	adj.	qui peut (fac.)	
سِفْطَا	spi'qo	adj.	[1] vide, vain (qual.–) ; [2] démuné (pauv.) ; [3] inactif (relax.)	
سِفْطَا'يتَا	spi'qo'it	adv.	à vide, à tort, en vain, assez (qual.–)	
سِفْطَاوَيْتَا	spi'qouto	subst.	[1] absence, vide (qual.–) ; [2] pauvreté (pauv.) ; [3] vanité (qual.–) ; [4] loisir (relax.) ; [5] capacité, suffisance (fac.)	
سِفْطَا	sfi'ro	subst.	[1] sphère, boule, balle (prod.) ; [2] cercle (géom.) ; [3] marteau (instr.) ; [4] troupe (assos./mili.)	
سِفْطَا	spi'ro	adj.	[1] docte (rais.) ; [2] habile (fac.)	
سِفْطَاوَيْتَا	spi'rou'to	subst.	[1] doctrine (cogit) ; [2] habileté (fac.)	
سِفْطَا	sap'ono	subst.	matelot (fonc./mar.)	
سِفْطَاوَيْتَا	sap'onouto	subst.	art de la navigation (mar.)	
سِفْطَا	sp'argo	subst.	asperge (bot.)	
سِفْطَا	sporm'qo	subst.	herbes odorantes (bot.)	
سِفْطَا	sof'istto	subst.	sophiste, sage (rais.)	
سِفْطَا	sapsi'ro	subst. f.	épée (instr.)	
سِفْطَا	sapslo	subst.	siège (mob.)	
سِفْطَا	sapsailo	subst.	siège (mob.)	
سِفْطَا	sapsoro	subst. sg.	courtier (fonc./éch.)	
سِفْطَا	sapsorai'	subst. pl.	bavardages (qual.–)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 362
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

سَافِطْ يَنْوَسْ	saipastya'nows	nom propre	Sébastien (hum.)
سَاقْ بِي'يَدَاو''	spaq bi'ydaw'' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. verb.	il a pu, il a été capable (fac.)
سَاقْ	sopqo	adj.	capable (fac.)
سَاقْ اِيتْ	sopqo'it	adv.	assez (qual.+)
سَاقْ اَوْتْ	sopqouto	subst.	capacité (fac.)
سَاقْ يَوْ	sopqoyo	adj.	suffisant (qual.+)
سَاقْ قَاتْ بِي'يَدَاو''	saipqat bi'ydaw''	loc. verb.	il a pu, il a été capable (fac.)
سَاقْ	spar	subst.	[1] écriture, lettres, livre (txt.) ; [2] art d'écrire (fac./txt.) ; [3] langue (relat.)
سَاقْ	sopar	subst. m.	[1] scribe (fonc.) ; [2] maître (fonc./éduc.) ; [3] docteur (rais.) ; [4] docteur de la loi (fonc./relig.) ; [5] compétent, habile (fac.)
سَاقْ اِ	sopro	subst. m.	[idem : سَاقْ ]
سَاقْ رَاي'	saiprai'	nom propre	les Écritures (txt./relig.)
سَاقْ اِ	sporo	subst.	rivage, bord (local.)
سَاقْ اِ	saporo	subst.	tondeur, barbier (fonc.)
سَاقْ اَوْتْ	soprouto	subst.	[1] littérature (txt.) ; [2] art d'écrire (fac./txt)
سَاقْ اِ	soparto	subst. f.	[1] scribe (fonc.) ; [2] maître (fonc./éduc.) ; [3] docteur (rais.)
سَاقْ	spat	subst. sg.	[1] lèvre (anat.) ; [2] trompe (zool.) ; [3] bord, rivage (local.)
سَاقْ اِ	saipto	subst. sg.	[idem : سَاقْ et سَاقْ ]
سَاقْ اِ	saiptono	adj.	lippu (anat.)
سَاقْ اِ	spotro	subst.	gardien du glaive (fonc.)
سَاقْ اَنْتْ يَوْتْ	soq 'hroyoto'	loc. verb.	il rendit l'âme (esp.)
سَاقْ	saqo	subst.	sac (prod.)
سَاقْ اِ	siqa'ryou	subst.	bandits [sicaires] (oppos.)
سَاقْ	sqobo	subst.	blessure (dégrad.)
سَاقْ اِ	sqoubittorai'	subst.	gardes (fonc.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 363
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

سَقُوبْلَا	sqoublo	subst. <i>rare</i>	contraire, adversaire, opposition, adversité (oppos.)
سَقُوبْلَا	saqoublo	subst.	contraire, adversaire, opposition, adversité (oppos.)
سَقُوبْلَا'ئِ	saqoublo'it	adv.	[1] au contraire (oppos.) ; [2] en face (disp.)
سَقُوبْلَاوْ	saqoubloyo	subst.	contraire, adversaire (oppos.)
سَقُوبْلَاوْتِ مَائِلَا'	saqoubloyout mailai'	loc. nom. pl.	contradictions (rais.)
سَقُوبْلَاوْتِو	saqoubloyouto	subst.	opposition (oppos.)
سَقُولْقَا	sqoulqo	subst.	éclaireur (fonc.)
سَقُوبْتِو	sqoupttou	subst. pl.	[coups de] foudre (ignit.)
سَقُورْوَا	soqouro	subst.	ennemi (oppos.)
سَقُورْتُونَا	saqourtono	adj.	odieux (qual.–)
سَقُوتِيَا'	sqoutiya'	nom propre	Scythie (géog.)
سَقِيلَا	sqilo	adj.	élégant (qual.+)
سَقِيلَاوْتِو	sqilouto	subst.	élégance (qual.+)
سَقِيبْتِوَسْ	sqipttows	subst. sg.	foudre (ignit.)
سَقِيبْتِوَرْنِ	sqipttrown	subst.	sceptre (prod.)
سَقِيرْوَا	sqiro	adj.	odieux (qual.–)
سَقُولَا	sqolo	subst.	[1] polissage, embellissement (act.) ; [2] échelle, étrier (instr.)
سَقُولَا	saqolo	subst.	polisseur (fonc.)
سَقِيلَا	saiqlo	subst.	[1] élégance (qual.+) ; [2] rehaussement (mouv.)
سَقَائِلِينْ	saqailin	subst.	trésor public (publ.)
سَقَائِيلْرُو	saqailoro	subst.	trésorier (fonc.)
سَقْمَلِينْ	saqmlin	subst. sg.	siège (mob.)
سَقْمْنِينْ	saqmnin	subst. sg.	siège (mob.)
سَقْمْنِيَا'	sqamniya'	subst. pl.	sièges (mob.)
سَقُو'وَا	sqo'oo	subst. m. sg.	embûches (oppos.)
سَقُو'تِوَا	sqo'to	subst. f. sg.	embûches (oppos.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 364
ⲡⲓⲕⲣⲟ	saqro	subst.	lettre ou édit impérial (publ.)	
ⲡⲓⲕⲣⲟ	sqoro	subst.	haine (avers.)	
ⲡⲓⲕⲣⲟⲩⲟ	saqrouro	adj.	enragé (psy.)	
ⲡⲓⲕⲣⲟⲩⲁ	saqar ‘ayno’	loc. verb.	il cligna de l’œil (mouv.)	
ⲡⲓⲕⲣⲟ	sqorto	subst.	rouge [couleur] (sens.)	
ⲡⲓⲕⲣⲟⲩⲁⲓ	sqribounai’	subst. pl.	commissaires impériaux (fonc./publ.)	
ⲡⲓⲕⲣⲟⲩⲟⲩⲟ	sqrittown	subst.	[1] tribunal (publ.) ; [2] sceau (inten.)	
ⲡⲓⲕⲣⲟⲩⲟⲩⲟⲩⲟ	sqaripows	subst.	dessin (prod.)	
ⲡⲓⲕⲣⲟⲩⲟ	siqorqo	subst.	coupe (ust.)	
ⲡⲓⲕⲣⲟ	srai’	adj.	fétide (dégrad.)	
ⲡⲓⲕⲣⲟ	saro’	nom propre	Sara (hum.)	
ⲡⲓⲕⲣⲟⲩⲁⲓ	sarbonai’	subst. pl.	échelas [cf. Littré] (instr.)	
ⲡⲓⲕⲣⲟ	sargo	subst.	selle (instr.)	
ⲡⲓⲕⲣⲟ	sarogo	subst.	sellier (fonc.)	
ⲡⲓⲕⲣⲟⲩⲟⲩⲟⲩⲟ	sairdo’b	subst.	cave (local.)	
ⲡⲓⲕⲣⲟⲩⲟⲩⲟⲩⲟ	sordoun	subst.	sardoine (min.)	
ⲡⲓⲕⲣⲟⲩⲟⲩⲟⲩⲟⲩⲟ	sardouniya’	nom propre	Sardaigne (géog.)	
ⲡⲓⲕⲣⲟⲩⲟⲩⲟⲩⲟⲩⲟⲩⲟ	sardoukows	subst.	sardonyx [ou sardoine-onyx ; cf. Littré] (min.)	
ⲡⲓⲕⲣⲟⲩⲟⲩⲟⲩⲟⲩⲟ	sardiown	subst.	sardoine (min.)	
ⲡⲓⲕⲣⲟⲩⲟⲩⲟⲩⲟ	sardis	nom propre	Sardes (géog.)	
ⲡⲓⲕⲣⲟⲩⲟⲩⲟⲩⲟ	sardis	adj.	sardes (assos./géog.)	
ⲡⲓⲕⲣⲟⲩⲟⲩⲟⲩⲟ	soroubo	subst.	[1] contradicteur (oppos.) ; [2] bavard (qual.–)	
ⲡⲓⲕⲣⲟⲩⲟⲩⲟⲩⲟⲩⲟ	soroubouto	subst.	[1] mensonge (oppos.) ; [2] bavardage (qual.–)	
ⲡⲓⲕⲣⲟⲩⲟⲩⲟⲩⲟ	soroubyo	subst.	mensonge, dispute (oppos.)	
ⲡⲓⲕⲣⲟⲩⲟⲩⲟⲩⲟ	sarougo	subst. m. et f.	portique (édif.)	
ⲡⲓⲕⲣⲟⲩⲟⲩⲟⲩⲟ	sorouho	adj.	malfaisant, vaurien (qual.–) impie (qual.–)	
ⲡⲓⲕⲣⲟⲩⲟⲩⲟⲩⲟⲩⲟ	sorouho’it	adv.	cruellement (oppos.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 365
سُرُوتُو	sorou <sup>h</sup> to	subst. f.	bête fauve (zool.)	
سُرُونُ	siroungo	subst. sg.	fistule, hémorroïde (sant.)	
سُرُوتُو	soroupto	subst.	absorption (act.)	
سُرُوقُو	sorouqo	subst.	pan de nuage (nat.)	
سُرُوتُو	sarotto	subst.	dessinateur (fonc.)	
سُرُوتُو	sortto	subst.	dessinateur (fonc.)	
سُرُوتُو	sairtto	subst.	ligne, trait (txt.)	
سُرُوتُو سُرُوتُو	sairtto sour <sup>y</sup> oyo	loc. nom.	serto [écriture] (txt)	
سُرُوتُو سُرُوتُو	sairtto pchitto	loc. nom.	serto [écriture] (txt)	
سُرُوتُونُو	sarttono	subst.	[1] crabe (zool.) ; [2] cancer (sant.) ; [3] Cancer [zodiaque] (astro.)	
سُرُوتُو	saryo	adj.	fétide (dégrad.)	
سُرُوتُو	srigto	subst.	natte, rets, corbeille, bandeau (instr.)	
سُرُوتُو	srido	adj. ou subst.	[1] survivant (vital.) ; [2] restant (stab.) ; [3] [si subst.] le reste (stab.)	
سُرُوتُو	saryouto	subst.	puanteur (dégrad.)	
سُرُوتُو	sri <sup>h</sup> o	adj.	[1] vicié, vicieux (dégrad.) ; [2] amputé (sant.) ; [3] faible (pauv.) ; [4] effronté, laid (qual.–)	
سُرُوتُو	sri <sup>h</sup> o'it	adv.	cruellement (qual.–)	
سُرُوتُو	sri <sup>h</sup> outo	subst.	[1] vice, malice (oppos.) ; [2] corruption, dommage (dégrad.) ; [3] destruction (act./dégrad)	
سُرُوتُو	sri <sup>h</sup> to	adj. f.	prostituée (dégrad.)	
سُرُوتُو	sriko	subst.	adhérent (assos.)	
سُرُوتُو	sriqo	adj. ou subst.	[1] vide, vain (qual.–) ; [2] homme de rien (pauv.)	
سُرُوتُو	sriqo'it	adv.	en vain (qual.–)	
سُرُوتُو	sriqown	subst.	encre rouge (prod.)	
سُرُوتُو سُرُوتُو	sriqout hou <sup>h</sup> chobo	loc. nom.	vaine gloire (qual.–)	
سُرُوتُو	sriqouto	subst.	vanité (qual.–)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 366
ܣܪܝܩܘܬܐ	sriqoto	subst. f. pl.	[1] vanités (qual.-) ; [2] idoles (pagan.)	
ܣܪܘܡܐ	sromo	adj.	camus [nez] (anat.)	
ܣܪܡܘܬܐ	sarmotto	subst.	blanc [couleur] (sens.)	
ܣܪܢܐ	sarno	subst.	[1] axe, rayon (géom.) ; [2] fuseau (instr.) ; [3] tronc (anat./bot.)	
ܣܪܝܩܝܐ	souringai'	subst. pl.	fistules, hémorroïdes (sant.)	
ܣܪܣܘܠܐ	sarsolo	subst.	morceau [d'étoffe] (élém.)	
ܣܪܝܩܝܘܬܐ	sar'ipyoto	subst. pl.	pousses, branches (bot.)	
ܣܪܝܩܝܘܬܐ	sar'aipyoto	subst. pl.	pousses, branches (bot.)	
ܣܪܘܩܝܐ	srofai'	subst. pl.	séraphins (esp.)	
ܣܪܦܘܚܐ	sarpoucho	subst. sg.	turban, tiare (vêt.)	
ܣܪܘܩܐ	sroqo	subst. sg.	[1] peignes de fer (instr.) ; [2] déchirures, sillons dans la chair (dégrad.)	
ܣܪܘܩܝܐ	sroqai'	subst. pl.	[1] peignes de fer (instr.) ; [2] déchirures, sillons dans la chair (dégrad.)	
ܣܪܘܩܘܣܐ	saraqwsa'	nom propre	Syracuse (géog.)	
ܣܪܘܩܬܐ	sroqto	subst.	étoupe (prod.)	
ܣܪܩܘܝܐ	sarqoyo	adj.	arabe (qual.)	
ܣܪܐܬܐ	sato	subst. sg.	vigne (bot.)	
ܣܪܐܝܐ	satai'	subst. pl.	vignes (bot.)	
ܣܪܘܘܬܐ	satwo	subst.	[1] hiver [saison] (temps.) ; [2] tempête (nat.)	
ܣܪܘܘܝܐ	satwoyo	adj.	hivernal (temps.)	
ܣܪܘܘܝܘܬܐ	stouryo	subst.	[1] destruction (act./dégrad.) ; [2] calomnie (oppos.) ; [3] action de cacher (act.)	
ܣܪܘܘܝܐ	stouro	adj.	[1] destructeur (dégrad.) ; [2] calomniateur (oppos.)	
ܣܪܝܩܘܢܐ	stikown	subst.	ligne, vers (txt.)	
ܣܪܝܩܝܘܬܐ	stiro'it	adv.	secrètement (assos.)	
ܣܪܝܩܘܬܐ	stirouto	subst.	nature cachée (nat.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 367
سَئِرْتَا	stirto	subst.	[1] secret (assos.) ; [2] mystère (relig.)	
سَئِرْتَا	storo	subst.	[1] destruction (act./dégrad.) ; [2] calomnie (oppos.)	
سَئِرْتَا	saitro	subst.	secret (assos.)	
سَئِرْتَا	saitoro	subst.	[1] voile [rideau] (prod.) ; [2] secret (assos.) ; [3] cachette (local.) ; [3] garde, protection, défense (relèv.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 369
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

Ⲁ	Ē		
Ⲁ		adj.	nombre 70 (num.)
Ⲁ		adj.	nombre 700 (num.)
Ⲁ	'ai	subst. f.	consonne (txt./gram.)
Ⲁⲓⲟ	'i'do	subst.	fête (célèb.)
Ⲁⲓⲟ ⲛⲟⲩⲁⲛⲟ	'i'do dou'wcha'no'	nom propre	Rameaux [litt. fête des palmes] (célèb./relig.)
Ⲁⲓⲟ ⲛⲟⲩⲁⲛⲟ	i'do dchobou'ai'	nom propre	Pentecôte [litt. fête des cinquante jours] (célèb./relig.)
Ⲁⲓⲟⲩⲟ	'i'doyo	subst.	ecclésiastique (relig.)
Ⲁⲓⲟⲩⲟⲓⲧ	'i'dono'it	adv.	avec fêtes (célèb.)
Ⲁⲓⲟⲩⲟⲩⲟ	'i'donoyo	adj.	de fête (célèb.)
Ⲁⲓⲟ	'o'zo'	nom propre	Gaza (géog.)
Ⲁⲓⲛⲁⲓ	'ai'pai'	subst. pl.	fois, double (num.)
Ⲁⲓ	'bai'	p. p.	[1] épais, enflé (local.) ; [2] dense, lourd (disp.) ; [3] stupide (psy.)
Ⲁⲓ	'obo	subst. m.	forêt, bois (nat.)
Ⲁⲓ	'baid	subst.	serviteur, esclave (fonc.)
Ⲁⲓⲁⲛⲁⲓ	'bad apai'	loc. verb.	il donna autorité (fac.)
Ⲁⲓⲁⲛⲁⲓ	'bad houbo'	loc. verb.	il contracta amitié (relat.)
Ⲁⲓⲁⲛⲁⲓ	'bad ttaybouto'	loc. verb.	il fit plaisir à, il répondit au désir de (symp.)
Ⲁⲓⲁⲛⲁⲓ	'bad mailto'	loc. verb.	il parla, il tint sa parole, il obtempéra (sens./adéq.)
Ⲁⲓⲁⲛⲁⲓ	'bad napchai'	loc. verb.	il fit semblant (inten.)
Ⲁⲓⲁⲛⲁⲓ	'bad sabro'	loc. verb.	il donna <i>ou</i> il rendit l'espérance (relèv.)
Ⲁⲓⲁⲛⲁⲓ	'bad 'ailto'	loc. verb.	il prétexta (rais.)
Ⲁⲓⲁⲛⲁⲓ	'bad parsoupo'	loc. verb.	il tint la place (local.)
Ⲁⲓⲁⲛⲁⲓ	'bad tad'o'	loc. verb.	il ferma la porte (oppos.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 370
حَبَا	‘abodo	subst.	[1] réalité (évén.) ; [2] action (act.) ; [3] affaire (éch.) ; [4] biens, cargaison (avoir) ; [5] chose (qq.ch.) ; [6] opération (opér.) ; [7] création, production (act.) ; [8] œuvre (prod.) ; [9] créature (prod./nat.) ; [10] construction (édif.) ; [11] administration (publ.)	
حَبَا	‘abdo	subst.	serviteur, esclave (fonc.)	
حَبَايَا	‘abdo’it	adv.	en serviteur, en esclave (fonc.)	
حَبَاوَمَا	‘abdouno	subst.	petit serviteur (fonc.)	
حَبَاوَالَا	‘abdouto	subst.	[1] service (act.) ; [2] culte (relig.)	
حَبَاوَالَايَا	‘bodono’it	adv.	en réalité (évén.)	
حَبَاوَالَايَا	‘abdono’it	adv.	en serviteur, en esclave (fonc.)	
حَبَاوَالَايَا	‘abdonoyo	subst.	de serviteur (fonc)	
حَبَاوَالَا	‘bodto	subst.	[1] domesticité, famille (fam.) ; [2] bagages, biens (avoir) ; [3] affaires (éch.) ; [4] abondance (quant.)	
حَبَاوَالَا	‘oboudo	subst.	créateur, agent, auteur (fonc.)	
حَبَاوَالَاوَالَا	‘oboudouto	subst.	création, production, confection, fabrication (act.)	
حَبَاوَالَا	‘aboutto	adj.	riche (qual./avoir)	
حَبَاوَالَا	‘obouno	subst.	fourré [bosquet] (nat.)	
حَبَاوَالَا	‘bouro	subst.	froment (prod.)	
حَبَاوَالَا	‘obouro	subst. ou adj.	[1] voyageur (hum/mouv.) ; [2] transgresseur (abais.) ; [3] transitoire (mouv./temps) ; [4] caduc (dégrad.)	
حَبَاوَالَا	‘obouryo	subst.	[1] passage (nat.) ; [2] transgression (abais.) ; [3] fin (local./évèn.)	
حَبَاوَالَايَا	‘obouro’it	adv.	en passant (mouv.)	
حَبَاوَالَاوَالَا	‘obourouto	subst.	transgression (abais.)	
حَبَاوَالَاوَالَا	‘obouryoto	subst. pl.	les choses passagères (qq.ch.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 371
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

حَبَّا	‘abtto	adj.	épais (local.)
حَبَا	‘boyo	subst.	épaisseur, enflure (local.) ;
حَبَا	‘abyo	adj.	[1] épais, enflé (local.) ; [2] dense, lourd (disp.) ; [3] stupide (psy.)
حَبَايْت	‘abyo’it	adv.	[1] stupidement (psy.) ; [2] grossièrement (qual.–)
حَبَّ بَوَّ طَاهَرِيَّا	‘bid ‘wo’ b’oulsono’	loc. verb.	il était dans la peine (psy.)
حَبَا	‘bido	subst. m.	créature (nat.)
حَبَا بِيحْ يْت	‘bido bich’it	loc. verb.	elle est au plus mal (dégrad.)
حَبَّ بَوَّ اَيِّمِيَّا	‘bidout aispimo	loc. nom.	simulation (inten.)
حَبَّ بَوَّ فَرْسُو	‘bidout parsoupo	loc. nom.	prosopopée (récit.)
حَبَّ بَوَّ	‘obidouto	subst.	création, production, confection, fabrication (act.)
حَبَّا	‘abitto	adj.	riche (qual./avoir)
حَبَّا يْت	‘abitto’it	adv.	sans cesse (stab.)
حَبَّ بَوَّ	‘abittouto	subst.	[1] épaisseur (local.) ; [2] tumulte (conf.)
حَبَّ بَوَّ	‘bidto	subst. f. sg.	[1] fait (évèn.) ; [2] action (act.) ; [3] affaire (éch.) ; [4] chose (qq.ch.)
حَبَّ بَوَّ	‘bidoto	subst. f. pl.	affaires publiques (publ.)
حَبَّ بَوَّ	‘abyouto	subst.	[1] épaisseur, enflure (local.) ; [2] densité, lourdeur (disp.) ; [3] rusticité (qual.–)
حَبَّا	‘abyono	subst. ou adj.	[1] enflure (local.) ; [2] fangeux (dégrad.)
حَبَّ	‘abir	adj.	qui passe, qui dépasse, passé (temps)
حَبَّا	‘abiro	subst.	passé (temps)
حَبَّا	‘boyoto	subst.	manteau (vét.)
حَبَّ	‘obar	p. a.	transitif (gram.)
حَبَّ	‘bar	subst. ou prép.	[1] passage, gué, détroit, l’autre rive, région au delà (nat.) ; [2] fin, limite (local.) ; [3] [si prép.] au delà de (local.)
حَبَّا	‘aibro	subst.	[1] passage, gué, détroit, l’autre rive, région au delà (nat.) ; [2] fin, limite (local.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 372
ܚܘܢܐ	'boro	subst.	[1] passage (nat.) ; [2] transgression (abais.)	
ܚܘܢܐ ܘܘܠܐ	'bar 'ourho	loc. verb.	il passa sur le chemin ; il a été en route ; il est sorti du droit chemin (mouv.)	
ܚܘܢܐ ܚܘܢܐ ܚܘܢܐ	'bar brito' 'al	loc. verb.	il a omis, il n'a pas pu (absis.)	
ܚܘܢܐ ܚܘܢܐ ܚܘܢܐ	'bar 'al hamro	loc. verb.	il abusea du vin (dégrad.)	
ܚܘܢܐ	'obarto	subst. f.	dysenterie (sant.)	
ܚܘܢܐ ܘܘܠܐ	'aibrayh da'r'o	loc. nom.	la terre entière (géog.)	
ܚܘܢܐ	aibro'it	adv.	en hébreu (relat.)	
ܚܘܢܐ	'aibroyo	adj.	hébreu (relat.)	
ܚܘܢܐ	'obto	subst. f.	forêt, bois (nat.)	
ܚܘܢܐ	'godo	subst.	engourdissement (qual.–)	
ܚܘܢܐ	'agoudo	adj.	engourdi (qual.–)	
ܚܘܢܐ	'agouro	adj. f. sg.	grossier (qual.)	
ܚܘܢܐ	'agourouto	subst.	rusticité (qual.)	
ܚܘܢܐ	'agouryoto	adj. f. pl.	grossiers (qual.)	
ܚܘܢܐ	'gino	adj.	[1] couché (post.) ; [2] mort (dégrad.)	
ܚܘܢܐ	'ginouto	subst.	prostration [prostration] (post.)	
ܚܘܢܐ	'gal	adv.	[1] vite (temps) ; [2] aussitôt (temps) ; [3] facilement (qual.+)	
ܚܘܢܐ	'aiglo	subst. m.	veau (zool.)	
ܚܘܢܐ	'oglouno	subst.	petit chariot (instr.)	
ܚܘܢܐ	'ogalto	subst.	chariot (instr.)	
ܚܘܢܐ	'ogailto	subst.	chariot (instr.)	
ܚܘܢܐ	'gailto	subst. f.	génisse (zool.)	
ܚܘܢܐ	'aigailto	subst. f.	génisse (zool.)	
ܚܘܢܐ	'gono	subst.	[1] état couché (post.) ; [2] destruction, (act/dégrad) ; [3] mort (dégrad.) ; [4] enfers (relig.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 373
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܐܘܪܘܐ	'agro	adj.	[1] épais (local.) ; [2] pesant (quant.) ; [3] rude, cruel, terrible (oppos.)
ܐܘܪܘܬܐ	'agrouto	subst.	[1] épaisseur (local.) ; [2] lourdeur, stupidité (psy.) ; [3] dureté, cruauté (qual.–)
ܐܘܪܘܘܬܐ	'agroyoto	subst. pl.	palpitations (mouv.)
ܐܘܪܘܐ	'ad	conj.	tandis que, tant que ; jusqu'à ce que ; avant que (temps)
ܐܘܪܘܐ	'ad	prép. sep. <i>pas d'affixe</i>	jusqu'à, pendant (temps)
ܐܘܪܘܐܘܬܐ	'ad zabno	loc. prép.	pendant quelque temps (temps)
ܐܘܪܘܐܘܬܐܘܬܐ	'ad zabno' qalil	loc. prép.	pendant peu de temps (temps)
ܐܘܪܘܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	'ad iawmoto'	loc. prép.	pendant quelques jours (temps)
ܐܘܪܘܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	'ad lo'	conj.	avant que (temps)
ܐܘܪܘܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	'ad qalil	loc. prép.	peu s'en faut, avant peu
ܐܘܪܘܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	'douloyo	subst.	blâme (abais.)
ܐܘܪܘܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	'odouro	subst. m.	aide (relèv.)
ܐܘܪܘܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	'aidyo	subst.	[1] terre étrangère (local.) ; [2] condition d'étranger (hum.)
ܐܘܪܘܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	'aidyoyo	adj.	étranger (hum.)
ܐܘܪܘܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	'dilo	adj.	blâmable (abais.)
ܐܘܪܘܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	'dilo'it	adv.	coupablement (abais.)
ܐܘܪܘܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	'dilouto	subst.	état répréhensible (qual.–)
ܐܘܪܘܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	'diloyo	adj.	blâmable (abais.)
ܐܘܪܘܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	'dilto	subst. f.	reproches (abais.)
ܐܘܪܘܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	'daiyn	subst ou nom propre	paradis, Eden (relig.)
ܐܘܪܘܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	'odiro	subst. m.	aide (relèv.)
ܐܘܪܘܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	'dito	subst.	terre étrangère (local.)
ܐܘܪܘܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	'odito	subst.	[1] calamité (dégrad.) ; [2] fantôme (pagan.)
ܐܘܪܘܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	'aidkai'	subst. pl.	sorts (fatal.)
ܐܘܪܘܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	'dakil	adv.	jusqu'à présent, jusque là, encore, récemment (temps)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 374
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܕܒܝܠܐ	‘aidloyo	subst.	blâme, faute (abais.)
ܕܒܝܪܘܘܟܐ	‘admo d	conj.	jusqu’à ce que ; au point que
ܕܒܝܪܘܠܐܠܗܐ	‘damo’ layko d	loc. conj.	au point que
ܕܒܝܪܘܠܐ	‘damo’ l	prép. sép.	jusqu’à (local./temps)
ܕܒܝܪܘܠܗܘܚܘܐ	‘damo’ lhocho’	loc. adv.	jusqu’à maintenant (temps)
ܕܒܝܪܘܠܗܘܚܘܐ	‘damo’ hocho’	loc. prép.	jusqu’à maintenant (temps)
ܕܒܝܪܘܡܚܘܠܐ	‘damach	prép. sép.	jusqu’à maintenant (temps)
ܕܒܝܪܘܡܘܚܘܠܐ	‘damocho’	prép. sép.	jusqu’à maintenant (temps)
ܕܒܝܪܘܢܘܚܘܠܐ	‘aidon ‘aidon	loc. adv.	de temps en temps (temps)
ܕܒܝܪܘܒܘܠܘܠܐ	‘aidon b’aidon	loc. nom. <i>ou</i> loc. adv.	année, pendant une année (temps)
ܕܒܝܪܘܢܘܠܐ	‘aidono	subst.	temps, moment, heure, saison, année, fois (temps)
ܕܒܝܪܘܢܘܠܐ	‘aidono	abs.-cst.	pendant (temps)
ܕܒܝܪܘܢܘܠܐ	‘adnoyo	adj.	paradisique (qual.+)
ܕܒܝܪܘܢܘܠܐ	‘aidnoyo	adj.	temporel (séc./temps)
ܕܒܝܪܘܢܘܠܐ	‘ad’ido	subst.	fête (céléb.)
ܕܒܝܪܘܢܘܠܐ	‘aidqai’	subst. f. pl.	boucles de cheveux (anat.)
ܕܒܝܪܘܢܘܠܐ	‘aidqto	subst. f. sg.	boucle de cheveux (anat.)
ܕܒܝܪܘܢܘܠܐ	‘odro	adj. <i>ou</i> subst.	[1] utile (qual.+) [2] [ <i>si</i> subst.] secours (relèv.)
ܕܒܝܪܘܢܘܠܐ	‘aidro	subst.	secours (relèv.)
ܕܒܝܪܘܢܘܠܐ	‘idat	subst. sg.	église (édif./relig.)
ܕܒܝܪܘܢܘܠܐ	‘idoto	subst. pl.	églises (édif.)
ܕܒܝܪܘܢܘܠܐ	‘i’to	subst. sg.	église (édif.) ; Église (relig.)
ܕܒܝܪܘܢܘܠܐ	‘i’tounito	subst.	petite église (édif./relig.)
ܕܒܝܪܘܢܘܠܐ	‘idat’ <i>Yūd final quiescent</i>	aff.	église (édif./relig.)
ܕܒܝܪܘܢܘܠܐ	‘i’t’ <i>Yūd final quiescent</i>	aff.	église (édif./relig.)
ܕܒܝܪܘܢܘܠܐ	‘i’toyo	subst.	ecclésiastique (relig.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 375
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܫܘܢܝܬܐ	'i'tono'it	adv.	selon l'Église (relig.)
ܫܘܢܝܘܬܐ	'i'tonoyō	subst.	ecclésiastique (relig.)
ܫܘܢܝܘܬܘܬܐ	'idtonoyōuto	subst.	science ecclésiastique (relig.)
ܫܘܢܝܘܬܐ ܢܦܫܝܗ	'aihad napchaih	loc. verb.	il s'est ressaisi (relèv.)
ܫܘܢܝܘܬܐ	'hodo	subst.	mémoire (fac.)
ܫܘܢܝܘܬܐ ܕܢܝܢܐ	'ahdani	verb. irrég.	je me suis rappelé
ܫܘܢܝܘܬܐ ܕܢܝܢܐ	'ahido	adj.	qui se rappelle (qual.+)
ܫܘܢܝܘܬܐ ܕܢܝܢܐ	'ahino	subst.	occasion (rais.)
ܫܘܢܝܘܬܐ ܕܢܝܢܐ	'hir	adj.	[1] en rut (zool.) ; [2] impudique (qual.–)
ܫܘܢܝܘܬܐ ܕܢܝܢܐ	'ahno'it	adv.	avantageusement (qual.+)
ܫܘܢܝܘܬܐ ܕܢܝܢܐ	'ahnouto	subst.	[1] aptitude (fac.) ; [2] convenance (adéq.) ; [3] occasion (rais.)
ܫܘܢܝܘܬܐ ܕܢܝܢܐ	'ahnoyō	adj.	[1] apte (fac.) ; [2] favorable [vent] (nat.)
ܫܘܢܝܘܬܐ ܕܢܝܢܐ	'ohro	adj.	impudique (qual.–)
ܫܘܢܝܘܬܐ ܕܢܝܢܐ	'ohrouto	subst.	lascivité (abais.)
ܫܘܢܝܘܬܐ ܕܢܝܢܐ	'oubdodo	subst.	servitude (capt.)
ܫܘܢܝܘܬܐ ܕܢܝܢܐ	'oubtto	subst.	abondance, multitude (quant.)
ܫܘܢܝܘܬܐ ܕܢܝܢܐ	'oubotto	subst.	[1] épaisseur (local.) ; [2] abondance, multitude (quant.)
ܫܘܢܝܘܬܐ ܕܢܝܢܐ	'oubyō	subst.	épaisseur (local.)
ܫܘܢܝܘܬܐ ܕܢܝܢܐ	'oud	conj.	[1] même ; de nouveau ; [2] à savoir, donc
ܫܘܢܝܘܬܐ ܕܢܝܢܐ	'oudo	subst.	[1] flocon de laine (prod.) ; [2] chouette (zool.) ; [3] aloès (bot.)
ܫܘܢܝܘܬܐ ܕܢܝܢܐ	'oudyōyō	adj.	[1] étranger (hum.) ; [2] irrégulier (div.)
ܫܘܢܝܘܬܐ ܕܢܝܢܐ	'oudyōyōuto	subst.	[1] retraite, solitude (solit.) ; [2] condition d'étranger, caractère étranger (hum.) ; [3] inimitié (avers.)
ܫܘܢܝܘܬܐ ܕܢܝܢܐ	'oudolo	subst. sg.	reproches [au pl.] (abais.)
ܫܘܢܝܘܬܐ ܕܢܝܢܐ	'oudloyō	subst.	blâme (abais.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 376
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܘܕܘܢܐ	'oudono	subst.	[1] délices [ <i>au pl.</i> ] (sens.) ; [2] molesse (abais.) ; [3] ornement (prod.)
ܘܕܘܪܐ	'oudoro	subst.	secours (relèv.)
ܘܕܘܪܘܢܐ	'oudrono	subst.	secours (relèv.)
ܘܕܘܪܘܗܘܐ	'ouhodo	subst.	avertissement (rais.)
ܘܕܘܪܘܢܐ	'ouhdono	subst.	[1] souvenir (fac.) ; [2] mémorial, commémoration, anniversaire (céléb.) ; [3] avertissement, commentaire (rais.)
ܘܕܘܪܘܟܐ	'ouwoko	subst.	empêchement, embûches (oppos.)
ܘܕܘܪܐ	'ouzo	subst.	[1] force, vigueur (qual.+) [2] véhémence (psy.)
ܘܕܘܪܐܝܘܐ	'ouziyo'	nom propre	Ozias (hum.)
ܘܕܘܪܐܝܠܐ	'ouzil	subst.	gazelle, faon (zool.)
ܘܕܘܪܐܝܠܐ	'ouzaylo	subst.	gazelle, faon (zool.)
ܘܕܘܪܐܝܐܝܐ	'ouznoyai'	subst. pl.	épines (bot./oppos.)
ܘܕܘܪܐܝܬܐ	'outtito	subst.	effaçage (dégrad.)
ܘܕܘܪܐܝܬܘܢܐ	'outtpo	subst.	vêtement (vêt.)
ܘܕܘܪܐܝܬܘܢܐ	'outtcho	subst.	éternuement (act.)
ܘܕܘܪܐܝܬܘܢܐ	'outtchto	subst.	éternuement (act.)
ܘܕܘܪܐܝܬܘܢܐ	'ouyopo	subst.	[1] défaillance (dégrad.) ; [2] danse (act./mouv.) ; [3] inconduite (qual.–)
ܘܕܘܪܐܝܬܐ	'wiro	subst.	aveugle, borgne (sant.)
ܘܕܘܪܐܝܬܐܝܬܐ	'wiro'it	adv.	en aveugle (sant.)
ܘܕܘܪܐܝܬܐܝܬܐ	'wirouto	subst.	cécité (sant.)
ܘܕܘܪܐܝܬܐܝܬܐ	'oukoro	subst.	[1] empêchement (oppos.) ; [2] retard (temps)
ܘܕܘܪܐܝܬܐܝܬܐ	'awlo	subst.	iniquité, crime (oppos.)
ܘܕܘܪܐܝܬܐܝܬܐ	'awolo	subst.	[1] scélérat (oppos.) ; [2] impie (qual.–)
ܘܕܘܪܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐ	'awolo'it	adv.	iniquement (oppos.)
ܘܕܘܪܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐ	'oulo	subst.	fœtus, nourrisson (hum.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 377
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܘܠܚܐ	‘oulbo	subst. f.	sac (prod.)
ܘܠܘܬܐ	‘oulouto	subst.	état d’embryon, enfance (qual./hum.)
ܘܠܘܬܐ	‘awolouto	subst.	[1] impiété (séc.) ; [2] insolence (qual.–)
ܘܠܘܝܐ	‘ouloyo	subst.	élévation (mouv.)
ܘܠܘܠܐ	‘oulolo	subst.	commencement (évèn.)
ܘܠܘܡܐ	‘oulomo	subst. sg.	rajeunissement (relèv.) enfantillages (qual.–)
ܘܠܘܠܐ	‘oul‘olo	subst.	trouble, tumulte (conf.)
ܘܠܘܡܐ	‘oumso	subst. f.	bouchée [morceau] (élév.)
ܘܠܘܡܐ	‘oumqo	subst.	[1] profondeur, épaisseur (local.) ; [2] vallée (nat.) ; [3] point extrême (local.) ; [4] subtilité (qual.)
ܘܠܘܡܐ	‘oumoqo	subst.	investigation (rais.)
ܘܠܘܡܐ	‘oumroyo	subst.	moine (relig.)
ܘܠܘܢܐ	‘oundono	subst.	[1] départ (mouv.) ; [2] fin, mort (évèn.)
ܘܠܘܢܐ	‘ounoyo	subst.	répons, antienne, hymne alterné (récit./relig.)
ܘܠܘܢܐ	‘ounito	subst.	répons, antienne, hymne alterné (récit./relig.)
ܘܠܘܣܐ	‘ousoqo	subst.	[1] difficulté (diff.) ; [2] tourment (oppos.)
ܘܠܘܣܐ	‘ousqono	subst.	ennui (qual.–)
ܘܠܘܣܐ	‘ousro	adj.	dixième (num.)
ܘܠܘܣܐ	‘ousro’it	adv.	dixièmement (num.)
ܘܠܘܣܐ	‘ousoro	subst.	dîme, perception ou versement de la dîme (rétrib.)
ܘܠܘܫܐ	‘oupo	subst. sg.	[1] oiseau ; [collec.] oiseaux, essaim (zool.) ; [2] rameau, branche, tronc (bot.)
ܘܠܘܫܐ	‘oupyo	subst. sg.	fleur (bot.)
ܘܠܘܫܐ	‘oupyoyo	subst. sg.	[1] sépulture (act./local.) ; [2] linceul (prod.)
ܘܠܘܫܐ	‘oupyono	subst.	contre-temps (mouv.)
ܘܠܘܫܐ	‘oupyonai’	subst. pl.	[1] fleurs (bot.) ; [2] herbe (bot.)
ܘܠܘܫܐ	‘oupopo	subst.	doublement (num.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 378
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

حُفُقا	‘oupoqo	subst.	embrassement (act.)
حُفُقا	‘oupro	subst.	éphod (vét./relig.)
حُفُقا	‘ouporo	subst.	poussière de l’aire (nat.)
حُفُزا	‘ousoro	subst. sg.	raisins secs (prod.)
حُفُقا	‘ouqobo	subst.	recherche (rais.)
حُفُمقا	‘ouqbro	subst. sg.	rat (zool.)
حُفُمقا	‘ouqbarto	subst. sg.	rat (zool.)
حُفُمقا	‘ouqbrototo	subst. pl.	rats (zool.)
حُفُملا	‘ouqolo	subst.	chemin tortueux (nat.)
حُفُمعا	‘ouqomo	subst.	perversité (dégrad.)
حُفُمعا	‘ouqso	subst.	aiguillon (instr./zool.)
حُفُمقا	‘ouqoro	subst.	arrachage (act.)
حُفُزا	‘woro	subst.	aveugle, borgne, cécité (sant.)
حُفُزا	‘ouro	subst.	fétu, poussière (nat.)
حُفُزا	‘ourbo	subst sg.	corbeau (zool.)
حُفُزقا	‘ourbai’	subst pl.	corbeaux (zool.)
حُفُزقا	‘ourobo	subst.	mélange (disp.)
حُفُزلا	‘ourbolo	subst.	criblage (act.)
حُفُزقا	‘ourbonai’	subst pl.	corbeaux (zool.)
حُفُزقا	‘ourbonoyo	adj.	de corbeaux (zool.)
حُفُزلا	‘ourgolo	subst.	action de rouler, de se rouler (act.)
حُفُزلا	‘ourzolo	subst.	[1] entrelacement (disp.) ; [2] embarras (diff.) ; [3] combat (diff./milit./jeux) ; [4] moquerie (abais.)
حُفُزقا	‘ourito	subst.	aiguillon (instr./zool.)
حُفُزلا	‘ourlo	adj.	incisconcis (anat./relig.)
حُفُزقا	‘ourlouto	subst.	prépuce (anat.)
حُفُزلا	‘ourono	adj.	? pulvérulent (nat.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 379
ܕܘܪܘܦܐ	'ouropo	subst.	discussion (rais.)	
ܕܘܪܦܘܢܐ	'ourpono	subst.	[1] réflexion (rais.) ; [2] petite monnaie (mon.)	
ܕܘܪܩܘܠܐ	'ourqolo	subst.	[1] empêchement (oppos.) ; [2] confusion (conf.)	
ܕܘܪܘܬܘܐ	'owarto	subst.	bien, possession (avoir)	
ܕܘܚܐ	'oucho	subst.	fourré [bosquet] (nat.)	
ܕܘܚܢܐ	'ouchno	subst.	[1] force, vigueur, puissance (qual.) ; [2] masse (mat.)	
ܕܘܚܩܘܐ	'ouchqo	subst.	[1] oppression, délation (oppos.) ; [2] suspicion (qual.–) ; [3] corruption (dégrad.)	
ܕܘܚܪܐ	'ouchro	subst.	dixième [1/10] (num.)	
ܕܘܬܐ	'woto	subst.	cri, gémissement, hurlement (sens.)	
ܕܘܬܘܕܐ	'outodo	subst.	[1] préparation, apprêt (act.) ; [2] appareil (instr.) ; [3] machination (oppos.) ; [4] plan, projet (inten.) ; [5] terme (évén.) ; [6] préface, exposé (relat.)	
ܕܘܬܘܝܘܐ	'outoyo	subst.	[1] perversité (dégrad.) ; [2] oppression (oppos.)	
ܕܘܬܘܩܐ	'outqo	subst.	ancienneté, vétusté, vieillesse (temps)	
ܕܘܬܘܪܐ	'outro	subst.	richesse (avoir)	
ܕܘܐܝܘܐ	'aizo	subst. f.	bouc, chèvre (zool.)	
ܕܘܐܝܘܦܐ	'azoupo	adj.	grossier (qual.–)	
ܕܘܐܝܝܘܐ	'azizo	adj.	fort, violent, puissant (qual.)	
ܕܘܐܝܝܘܬܘܐ	'azizouto	subst.	[1] force, vigueur (qual.+) [2] véhémence (psy.) ; [3] sévérité (oppos.)	
ܕܘܐܝܝܘܪܐ	'zir	adj.	? emmêlé (conf.)	
ܕܘܐܝܝܘܪܐܝܬܐ	'azizo'it	adv.	[1] avec force (oblig.) ; [2] avec violence (oppos.)	
ܕܘܐܝܝܘܠܐ	'zilo	adj.	[1] tissé, tressé (prod.) ; [2] composé (disp.) ; [3] inné (qual.)	
ܕܘܐܝܝܘܠܐܐ	'aizlo	subst.	[1] filage (act.) ; [2] fils (prod.)	
ܕܘܐܝܝܘܠܩܘܬܐ	'aizqto	subst.	anneau, sceau (prod.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 380
ܐܝܙܩܩܘܬܐ	'aizaqto	subst.	anneau, sceau (prod.)	
ܐܙܪܘܐ	'azro'	nom propre	Esdras (hum.)	
ܐܙܪܘܪܘܐ	'azrouro	subst. sg.	langes (prod.)	
ܐܙܪܝܘܐ	'azaryo'	nom propre	Azarias (hum.)	
ܐܙܪܘܪܘܐ	'azroro	subst.	aubépine (bot.)	
ܐܙܪܘܪܝܐ	'azrorai'	subst. pl.	jujubiers (bot.)	
ܐܙܪܘܪܩܘܬܐ	'azrorto	subst. sg.	[1] jujubier (bot.) ; [2] aubépine (bot.)	
ܐܙܪܐ	'ozat	nom propre	Gaza (géog.)	
ܕܗܐܐܘܬܐ	'ttai' chmo	loc. adj.	dont péricule le nom (dégrad.)	
ܕܗܘܬܐܘܬܐ	'ottouyo	adj.	destructeur (dégrad.)	
ܕܗܘܬܐܘܬܐܐ	'ttoupyo	subst.	retour (mouv.)	
ܕܗܘܬܘܪܐ	'ottouro	adj.	fumant (ignit.)	
ܕܗܘܬܐܘܬܐ	'ttoy	subst.	[1] suppression (dégrad.) ; [2] négation (oppos.)	
ܕܗܘܬܐܘܬܐܐ	'aittyono	subst.	[1] suppression (dégrad.) ; [2] négation (oppos.)	
ܕܗܘܬܐܘܬܐܐ	'ttip	adj.	[1] vêtu (vêt.) ; [2] revenu [retré] (info.)	
ܕܗܘܬܐܘܬܐܐ	'ttir	adj.	soulevée [mer] (mar.)	
ܕܗܘܬܐܘܬܐܐ	'attir	adj.	qui sort [fumée] (nat./sens.)	
ܕܗܘܬܐܘܬܐܐ	'ttail	adj.	[1] difficile (diff.) ; [2] stupide (psy.) ; [3] obstiné (qual.-) ; [4] sourd (sant.)	
ܕܗܘܬܐܘܬܐܐ	'attlo	adj.	[idem ܕܗܘܬܐܘܬܐܐ ]	
ܕܗܘܬܐܘܬܐܐܐ	'attlo'it	adv.	[1] sottement (qual.-) ; [2] rudement (qual.-)	
ܕܗܘܬܐܘܬܐܐܐܐ	'attlouto	subst.	[1] difficulté (diff.) ; [2] stupidité (psy.) ; [3] entêtement (qual.-)	
ܕܗܘܬܐܘܬܐܐܐܐ	'attmo	subst. sg.	[1] hanche (anat.) ; [2] côté (local.) ; [3] famille (fam.) ; [4] race (disp.) ; [5] os [au pl. : les os] (anat.)	
ܕܗܘܬܐܘܬܐܐܐܐ	'ttop	subst.	vêtement (vêt.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 381
ܕܘܦܬܐ	‘ttopo	subst.	manteau (vét.)	
ܕܘܬܐ	‘attoro	subst.	droguiste (fonc.)	
ܕܘܬܐ	‘aittro	subst. sg.	[1] vapeur (prod.) ; [2] exhalaison, odeur (sens.) ; [3] parfum, encens (prod.) ; [4] brûlement d’encens (ignit.) ; [5] aspalathe, volute (bot.)	
ܕܘܬܐ	‘aittrai’	subst. pl.	encens (prod.)	
ܕܘܬܐ	‘aittroyo	adj.	odorant (sens.)	
ܕܘܬܐ	‘aittrono	subst.	huile de cèdre, poix (prod.)	
ܕܘܬܐ	‘aittronai’	subst. pl.	encens (prod.)	
ܕܘܬܐ	‘ttocho	subst.	éternuement (act.)	
ܕܘܐ	‘oyo	excl.	malheur !	
ܕܘܐ	‘ibo	subst.	[1] sac (prod.) ; [2] coffre à habits (mob.)	
ܕܘܐ	‘yodo	subst.	habitude (comp.)	
ܕܘܐܢܐ	‘yodono’it	adv.	selon l’habitude (comp.)	
ܕܘܐܢܐ	‘yodonoyo	adj.	[1] habituel (comp.) ; [2] familier (fam.)	
ܕܘܐܢܐܐ	‘ayouqtono	adj.	triste (psy.)	
ܕܘܐܐ	‘itt	adj.	[1] irrité (sant./psy.) ; [2] endetté (qual.–)	
ܕܘܐܐ	‘aytto	subst.	[1] colère (psy.) ; [2] sujet d’irritation (sant./psy.) ; [3] affront, injures (abais.)	
ܕܘܐܐܐ	‘ayotto	adj.	irascible (psy.)	
ܕܘܐܐܐ	‘ittrono	subst.	huile de cèdre, poix (prod.)	
ܕܘܐܐܐ	‘ayim	adj.	[1] nébuleux (nat.) ; [2] obscur (sens.)	
ܕܘܐܐܐ	‘ayipo	adj.	fatigué, défaillant (dégrad.)	
ܕܘܐܐܐ	‘ayiq	adj.	[1] étroit (local.) ; [2] affligé (psy.)	
ܕܘܐܐܐܐܐ	‘ayiq ‘aynai’	loc. nom. m	avare (qual.–)	
ܕܘܐܐܐܐܐ	‘ayiqo’ li	loc. verb.	je souffre (sant./psy.)	
ܕܘܐܐܐܐܐܐ	‘ayiqo’it	adv.	avec affliction (psy.)	
ܕܘܐܐܐܐܐܐܐ	‘ayiqouto	subst.	affliction (psy.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 382
ܕܝܢܝܩܬܐ	'ayiqat 'aynai'	loc. nom. f	avarice (qual.–)	
ܕܝܠܐ	'ilo	subst.	poulain, ânon, muleton (zool.)	
ܕܝܠܡ	'ilam	nom propre	Élam (géog.)	
ܕܝܠܡܝܘܟܐ	'ilamoyo	adj.	élamite (assos./géog.)	
ܕܝܡܐ	'aymo	subst	[1] nuage (nat.) ; [2] voile [du calice] (relig.)	
ܕܝܢܐ	'in	subst. f. sg.	[1] œil (anat.) ; [2] source (fluid./nat.) ; [3] bourgeon, oignon (bot.) ; [4] arche de pont (édif.) ; [5] capitale (publ.) ; [6] guide (fonc.) ; [7] surface (local.) ; [8] aspect, éclat (sens.) ; [9] surface (local.)	
ܕܝܢܐܒܝܢܐ	'in ba'pin	loc. adv.	[1] face à face (disp.) ; [2] ouvertement (qual.)	
ܕܝܢܐܒܘܠܐ	'in baglo'	loc. adv.	[1] avec assurance (relèv.) ; [2] ouvertement (qual.)	
ܕܝܢܐܒܝܢܐ	'in b'in	loc. adv.	[1] face à face (disp.) ; [2] ouvertement (qual.)	
ܕܝܢܐܒܘܕܐ	'in god	nom propre	Engaddi (géog.)	
ܕܝܢܐܐܝܓܠܐ	'in 'aiglo	loc. nom.	sardoine (min.)	
ܕܝܢܐ	'ino	subst. f. sg.	[idem ܕܝܢܐ ]	
ܕܝܢܐܝܢܐ	'aynai'	subst. f. pl.	[1] yeux (anat.) ; [2] sources (fluid./nat.) ; [3] bourgeons, oignons (bot.) ; [4] arches de pont (édif.) ; [5] capitales (publ.)	
ܕܝܢܐ	'ayno'	verb. irrég.	il remarqua	
ܕܝܢܐܘܕܝܘܡܘܟܐ	'ayno dyawmo	loc. nom.	journée déjà avancée (temps)	
ܕܝܢܩܘܪܐ	'inqouro'	nom propre	Ancyre (géog.)	
ܕܝܢܘܬܐ	'aynoto	subst. f. pl. <i>sans singulier</i>	source(s) <i>au sens figuré</i>	
ܕܝܢܐܝܣܐ	'isa'	nom propre	Issa (hum.)	
ܕܝܢܐܘܩܐ	'ipo	adj.	double, doublé, plié (disp.)	
ܕܝܢܐܘܩܐܝܬܐ	'ipo'it	adv.	doublement (disp.)	
ܕܝܢܐܝܣܐ	'is	adj.	qui est en contre-bas (local.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 383
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܫܘܠܐ	'iso	subst.	[1] pression (disp.) ; [2] instance (relat.)
ܫܘܠܘܐ	'isouto	subst.	[idem ܫܘܠܐ ]
ܫܘܠܐܢܐ	'iro	adj. ou subst.	[1] éveillé, vigilant (qual.+) [2] [si subst.] ange (esp.)
ܫܘܠܐܢܐܝܬܐ	'iro'it	adv.	avec vigilance (qual.+)
ܫܘܠܘܐܢܐܝܬܐ	'irouto	subst.	état de veille, vigilance (qual.+)
ܫܘܠܐܢܐܝܘܐ	'iroyo	adj.	angélique (esp.)
ܫܘܠܐܢܐܝܘܪܐܝܬܐ	'yorto	subst.	vengeance (oppos.)
ܫܘܠܐܢܐܝܘܪܐܝܬܐ	'akou	nom propre	Acre, Ptolémaïs (géog.)
ܫܘܠܐܢܐܝܘܪܐܝܬܐ	'akro	subst.	[1] famille (fam.) ; [2] race (disp.)
ܫܘܠܐܢܐܝܘܪܐܝܬܐ	'al	prép. aff. du pl.	sur, vers, à, contre, près de, d'après, selon, au sujet de, à cause de, pour, en plus de, outre, par, à travers, pendant
ܫܘܠܐܢܐܝܘܪܐܝܬܐ	'al id	loc. prép.	par
ܫܘܠܐܢܐܝܘܪܐܝܬܐ	'al apa' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. adv.	[1] sur ; devant (disp.) ; [2] à cause de (rais.) ; [3] à temps (temps)
ܫܘܠܐܢܐܝܘܪܐܝܬܐ	'al brayqon	loc. adv.	à jeun (comp.)
ܫܘܠܐܢܐܝܘܪܐܝܬܐ	'al bachnayo'	loc. verb.	il est avancé en âge (hum.)
ܫܘܠܐܢܐܝܘܪܐܝܬܐ	'al d	loc. conj. procl.	[1] à cause que, parce que, en ce que, au sujet de ce que (rais.) ; [2] tandis que ; en [cf. ci-dessous]
ܫܘܠܐܢܐܝܘܪܐܝܬܐ	'al dtartaiyn chnayo	loc.	en deux années (temps)
ܫܘܠܐܢܐܝܘܪܐܝܬܐ	'al hodai'	loc. conj.	c'est pourquoi
ܫܘܠܐܢܐܝܘܪܐܝܬܐ	'al ho' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. conj.	c'est pourquoi
ܫܘܠܐܢܐܝܘܪܐܝܬܐ	'al ho' d <i>Yūd final quiescent</i>	loc. conj. procl.	parce que, à condition que (rais.)
ܫܘܠܐܢܐܝܘܪܐܝܬܐ	'al wonpoq 'layn	loc. verb.	il a vécu au milieu de nous (relat.)
ܫܘܠܐܢܐܝܘܪܐܝܬܐ	'al had traiyn	loc. adj.	double (num.)
ܫܘܠܐܢܐܝܘܪܐܝܬܐ	'al houchobaih	loc. verb.	il fit remarquer à qq.un, il lui fit se souvenir, il a réfléchi (rais.)
ܫܘܠܐܢܐܝܘܪܐܝܬܐ	'al haylo'	loc. conj.	selon
ܫܘܠܐܢܐܝܘܪܐܝܬܐ	'al yd	loc. prép.	près de

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 384
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܐܠ ܟܕ	'al kad	conj.	quoique, même si
ܐܠ ܠܚܢܐܘܬܐ	'al lachnaw' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. verb.	il est avancé en âge (hum.)
ܐܠ ܡܝܡܪܐ	'al mi'mro	loc. nom.	adverbe (gram.)
ܐܠ ܡܗܫܝܢ	'al mahsain	loc. adv.	difficilement (diff.)
ܐܠ ܡܝܠܬܐ	'al mailto	loc. nom.	adverbe (gram.)
ܐܠ ܡܡܠܐ	'al mam'lo	loc. adj.	ineffable (qual.+)
ܐܠ ܡܘܢܐ ܠܡܢܐ	'al mono lmano'	loc. adv. inter.	pourquoi ?
ܐܠ ܡܘܡܝܗ	'al poumaih	loc. adv.	en son nom, selon ses paroles, sur son ordre, sur lui (oblig.)
ܐܠ ܦܝܢܘܦܝܗ	'al parsoupaih	loc. adv.	sur lui-même
ܐܠ ܚܡܘܕ	'al chmo' d	loc. conj. procl.	parce que (rais.)
ܐܝܠܐ	'ailo	subst. sg.	[1] cause, argument, prétexte, occasion (rais.) ; [2] péché, grief (abais.) ; [3] chose, objet (qq.ch.) ; [4] affaire (éch.) ; [5] maladie (sant.)
ܐܠܐ ܒܡܘܡܘܬܐ	'al' bmawmoto'	loc. verb.	ils se lièrent par un serment (relat.)
ܐܠܘܐ	'lowo	subst.	état de veille (qual.+)
ܐܠܘܘܐ	'ailowo	subst. sg. <i>rare</i>	état de veille (qual.+)
ܐܠܘܐ	'ailwo	subst.	oultre (ust.)
ܐܠܘܐ	'alwa' <i>Yūd final quiescent</i>	subst.	aloès (bot.)
ܐܠܘܘܐ	'ailowa' <i>Yūd final quiescent</i>	prép. aff. du pl.	sur [au sens propre]
ܐܠܘܠܐ	'oloulo	adj.	qui entre, intrus (act.)
ܐܠܘܩܐ	'alouqo	subst ou adj.	[1] sangsue (zool.) ; [2] visqueux (qual.)
ܐܠܘܩܘܬܐ	'alouqouto	subst.	? voracité (qual.-)
ܐܠܘܩܘܬܐ ܕܡܝܠܐܝ	'alouqouto dmailai'	loc. nom.	? recherche du style (qual.)
ܐܠܘܩܐ	'lawoto	subst. pl.	autels, sacrifices (relig.)
ܐܠܘܬܐ	'ailouto	subst. sg.	sangsue (zool.)
ܐܠܘܐܝ	'ailwai'	subst. pl.	sangsues (zool.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 386
ܐܘܠܡܝܐ	‘olmai’	subst. pl.	[1] siècles (temps) ; [2] éternité (temps/relig.)	
ܐܘܠܡܝܬܐ	olmo’it	adv.	séculièrement (temps)	
ܐܘܠܡܝܘܐ	‘olmoyo	adj.	laïc (séc.)	
ܐܘܠܡܝܘܬܐ	olmoyouto	subst.	[1] vanité [du monde] (qual.–) ; [2] état laïc (séc.)	
ܐܘܠܡܝܢܝܬܐ	‘olmino’it	adv.	à jamais (temps)	
ܐܘܠܡܝܢܝܘܐ	‘olminoyo	adj.	éternel (temps/relig.)	
ܐܘܠܡܝܢܝܬܐ	‘olmono’it	adv.	séculièrement (séc.)	
ܐܘܠܡܝܢܝܘܐ	‘olmonoyo	adj.	[1] laïc (séc.) [2] terrestre (qual./nat.)	
ܐܘܠܘܢܐ	‘alono	subst.	[1] chef, préposé (fonc.) ; [2] pasteur, pontife (fonc./relig.)	
ܐܘܠܘܠܐ	‘al’olo	subst. f.	tempête (nat.)	
ܐܘܠܐܬܐ	‘ailat	subst. sg.	[1] cause, argument, prétexte, occasion (rais.) ; [2] péché, grief (abais.) ; [3] chose, objet (qq.ch.) ; [4] affaire (éch.) ; [5] maladie (sant.)	
ܐܘܠܐܬܐ	‘ailto	subst. sg.	[idem ܐܘܠܐܬܐ ou ܐܘܠܐܬܐ ]	
ܐܘܠܐܬܐ	‘loto	subst. sg.	autel, sacrifice (relig.)	
ܐܘܠܐܬܐ	‘aloto	subst. pl.	fruits, produits (prod.)	
ܐܘܠܐܬܐܢܐ	‘ailtono	adj.	[1] produit (rais./prod.) ; [2] causé, causal, dérivé, final (rais.)	
ܐܘܠܐܬܐܢܝܬܐ	‘ailtono’it	adv.	causativement, par dérivation, par occasion (rais.)	
ܐܘܠܐܬܐܢܝܘܐ	‘ailtonoyo	adj.	dérivé (rais.)	
ܐܘܡܐ	‘am	prép. aff. du sg.	avec, envers, pour, contre, le long de, contigu à, pendant, malgré, en dépit de	
ܐܘܡܐ ܕ	‘am d	conj.	en même temps que	
ܐܘܡܐ ܐܘܡܐ	‘am ’am	loc. nom.	chaque nation (assos.)	
ܐܘܡܐ ܘܚܘܪܝܘܬܐ ܘܡܢܘܬܐ	‘am chouroyo’ dmapawtan	loc. verb.	à peine étions-nous sortis (mouv.)	
ܐܘܡܐ	‘amo	subst. sg.	[1] peuple, foule, secte (assos.) ; [2] homme du peuple (hum.) ; [3] le peuple juif, les chrétiens (assos./relig.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 388
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

حَصَوُوتَا	‘omouryoto	subst. f. pl.	concubines (assos.)
حَصَوُوتَا	‘omourto	subst. f. sg.	concubine (assos.)
حَصَوُوتَا	‘amttono	subst.	ténèbres (sens./dégrad.)
حَصَوُوتَا	‘mido	adj.	baptisé (relig.)
حَصَوُوتَا	‘milo	adj.	[1] fatigué (dégrad.) ; [2] laborieux, pénible (diff.) ; [3] ascète (comp.) ; [4] fréquenté [chemin] (adéq.)
حَصَوُوتَا	‘milo’it	adv.	laborieusement (diff.)
حَصَوُوتَا	‘milouto	subst.	[1] peine, difficulté (diff.) ; [2] fatigue (abais.)
حَصَوُوتَا	‘miloto	subst. f. pl.	[1] travaux (act.) ; [2] fatigues (abais.)
حَصَوُوتَا	‘aminodob	nom propre	Aminadab (hum.)
حَصَوُوتَا	‘amiqo	adj.	[1] profond, épais (local.) ; [2] avancé [âge] (temps) ; [3] extrême (local./temps) ; [4] difficile (diff.)
حَصَوُوتَا	‘amiqouto	subst.	profondeur (local.)
حَصَوُوتَا	‘amiqo’it	adv.	profondément (local.)
حَصَوُوتَا	‘miro	subst.	herbe, foin (nat.)
حَصَوُوتَا	‘mail	subst.	[1] travail (act.) ; [2] fatigue (abais.) ; [3] labeur ascétique (comp.)
حَصَوُوتَا	‘amlo	subst.	[idem حَصَوُوتَا ]
حَصَوُوتَا	‘omlo	subst.	préfet (fonc./publ.)
حَصَوُوتَا	‘moliq	nom propre	Amalec (hum.)
حَصَوُوتَا	‘molqoyo’	adj.	amalécite (assos.)
حَصَوُوتَا	‘a’mai’	subst. pl.	les nations, les païens (pagan.)
حَصَوُوتَا	‘a’mo’it	adv.	païennement (pagan.)
حَصَوُوتَا	‘a’moyo	adj.	plébéien, païen (pagan.)
حَصَوُوتَا	‘amomto	subst.	turban (vét.)
حَصَوُوتَا	‘amanou’aiyl	nom propre	Emmanuel (hum.)
حَصَوُوتَا	‘mar	subst. sg.	[1] laine (prod.) ; [2] vêtement de moine (vét./relig.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 389
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܚܘܢܐ	‘mar <b>dyamo</b>	loc. nom.	algues (nat.)
ܚܘܢܘܦܐ	‘mar goupno	loc. nom.	coton (prod.)
ܚܘܢܘܒܐ	‘mar koubo	loc. nom.	coton (prod.)
ܚܘܢܐ	amro	subst. sg.	[1] laine (prod.) ; [2] vêtement de moine (vêt./relig.)
ܚܘܢܐܝܐ	amronai’	subst. pl.	[idem] <b>ܚܘܢܐ</b> mais au pl.]
ܚܘܢܐܐ	‘amto	subst. f. sg.	tante paternelle (fam.)
ܚܘܢܐܐܐ	‘am’moto	subst. f. pl.	tantes paternelles (fam.)
ܚܘܢܘܩܘܩܝܘܬܐ	‘amqou <b>qyoto</b>	subst. pl.	météores (astro.)
ܚܘܢܐܐ	‘omarto	subst.	[1] la terre habitée (astro./hum.) ; [2] demeure (local.)
ܚܘܢܐܝܐ	‘amro <b>yo</b>	adj.	de laine (prod.)
ܚܘܢܘܬܐ	‘amronouto	adj. f.	lanifère (prod.)
ܚܘܢܐ	‘ono	subst. f. pl.	troupeau de moutons (zool.)
ܚܘܢܘܕܐ	‘onoudo	adj.	étranger (hum.)
ܚܘܢܐܐ	‘anwo <b>yo</b>	adj. ou subst.	[1] humble, petit (qual.+) [2] ascète (comp.) ; [3] [si subst.] moine (relig.)
ܚܘܢܘܩܘܩܝܘܬܐ	‘anwo <b>youto</b>	subst.	[1] humilité, douceur (qual.+) [2] ascèse (comp.) ; [3] vie monastique (relig.)
ܚܘܢܐܐܐ	‘naw <b>ito</b>	subst.	estomac (anat.)
ܚܘܢܐ	‘naiz	subst.	chèvre (zool.)
ܚܘܢܐܐ	‘anozo	subst.	chevrier (fonc.)
ܚܘܢܐܐ	‘no <b>yo</b>	subst. sg.	réponse (relat.)
ܚܘܢܐܐܐ	‘ano <b>yo</b>	subst.	chanteur (fonc.)
ܚܘܢܐܐܐ	‘an <b>ido</b>	subst.	[1] défunt (dégrad.) ; [2] étranger (hum.)
ܚܘܢܐܐܐܐ	‘ain <b>yono</b>	subst. sg.	réponse (relat.)
ܚܘܢܐܐܐܐܐ	‘an <b>yoto</b>	subst. pl.	réponses (relat.)
ܚܘܢܐܐܐܐ	‘nono	subst.	nuée, nuage (nat.)
ܚܘܢܐܐܐܐܐ	‘nono <b>yo</b>	adj.	de nuage, nuageux (nat.)
ܚܘܢܐܐܐܐܐ	‘nopo	subst. f. sg.	[1] crinière (zool.) ; [2] branches (bot.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 390
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

حُنْفَا	‘nopai’	subst. f. pl.	[1] crinière (zool.) ; [2] branches (bot.)
حُنْفَلَا	‘nopoto	subst. f. pl.	branches (bot.)
حُنْمَا	‘noqo	subst. f. sg.	bourgeon, pousse, branche (bot.)
حُنَا	‘anoto	adj.	pervers (dégrad.)
حُنَا’يْت	‘anoto’it	adv.	injustement (oppos.)
حُنَا’وْتو	‘anotouto	subst.	crime (oppos.)
حُفَا	‘saib	subst.	herbe (bot.)
حُفَا	‘aisbo	subst.	herbe (bot.)
حُفَا	‘isow	nom propre	Esäü (hum.)
حُفَمَا	‘siqo	adj.	difficile (diff.)
حُفَمَا’وْتو	‘siqouto	adj.	difficulté (diff.)
حُفَمَا’وْتو	‘siroyouto	subst. sg.	décade (num.)
حُفَا	‘askar	subst. sg.	armée (milit.)
حُفَا’وْتو	‘askarto	subst. pl.	armées (milit.)
حُفَمَا	‘sis	p. p.	[1] perfide (oppos.) ; [2] occupé (qual.)
حُفَمَا’وْتو	‘siroyo	adj.	dixième (num.)
حُفَمَا	‘soso	subst.	[1] trouble, tracas (psy.) ; [2] fatigue (abais.) ; [3] peine, difficulté, importunité (diff.) ; [4] action de scruter, activité (act.) ; [5] excitation (psy./mouv.) ; [6] entêtement, tiraillement, radotages, orgueil (qual.–)
حُفَمَا	‘saiq	adj. m.	difficile, pénible (diff.)
حُفَمَا	‘asqo	adj. m.	difficile, pénible (diff.)
حُفَمَا	‘soqo	subst.	[1] ennui, difficulté (diff.) ; [2] fardeau (quant.)
حُفَمَا’وْتو	‘asqouto	subst.	[1] difficulté, rigueur, dureté (diff.) ; [2] perversité (dégrad.) ; [3] véhémence (psy.)
حُفَمَا	‘saqto	adj. f.	difficile, pénible (diff.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 392
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

حَفَا	‘opoto	subst. pl.	défaillances (dégrad.)
حِرْطَا	‘sobo	subst.	[1] ligature, bandage (prod.) ; [2] médicament (prod.) ; [3] guérison (relèv.)
حِرْطُو	‘osoubo	subst.	chirurgien, médecin (fonc./sant.)
حِرْطُوَا	‘osouro	subst.	pressureur [pressoir] (fonc.)
حِرْطَا	‘sibo	subst. ou adj.	[1] parent par alliance (fam.) ; [2] fidèle [en amour] (qual.+)
حِرْطُوَا	‘aisyoyo	adj.	résistant (qual.)
حِرْطُوَا	‘aisyono	subst.	[1] contrainte, nécessité (oblig.) ; [2] résistance (qual.) ; [3] dispute (oppos.)
حِرْطُوَا	‘aisyono’it	adv.	par force (oblig.)
حِرْطُوَا	‘aisyonouto	subst.	révolte (oppos.)
حِرْطُوَا	‘soso	subst.	voyelle (txt./gram.)
حِرْطُوَا	‘soro		pressurage, pression (act.)
حِرْطُوَا	‘osarto	subst.	sacrifice (relig.)
حِرْطُوَا	‘soto	subst.	[1] contrainte, nécessité (oblig.) ; [2] résistance (qual.)
حَمَا	‘aiqo	subst. sg.	collier (prod.)
حَمَا	‘aiqai’	subst. pl.	colliers (prod.)
حَمْدُ رُوكْتُوَا	‘qab roukto’	loc. verb.	il succéda (temps)
حَمْبَا	‘aiqvo	subst. f.	[1] talon (anat.) ; sabot (anat.) ; corne (anat.) ; [2] empreinte, trace (info.) ; [3] point bas, point extrême, bout, bord (local.) ; [4] fin [terme] (évèn.) ; [5] résultat, fruit (prod.)
حَمَمَلَا	‘aqoulo	subst.	[1] courbe (local.) ; [2] coude (anat.)
حَمَمُوَا	‘oqouro	adj.	destructeur (dégrad.)
حَمَمُوَا	‘qouryo	subst.	[1] arrachage (act.) ; [2] destruction (act./dégrad.)
حَمَمَلَا	‘qimo	adj.	[1] pervers (dégrad.) ; [2] tordu (local.)
حَمَمَمُوَا	‘qimouto	subst.	perversité, tromperie (oppos.)
حَمَمَمُوَا	‘qisouto	subst.	flexion, ploiement (local.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 393
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

حَقِيْرًا	‘qiro	adj.	à détruire (dégrad.)
حَقْلَقْلُو	‘qalqlo	adj.	[1] tortueux [sinueux] (local.) ; [2] dépravé (dégrad.)
حَقْسَقْسُو	‘qasqso	adj.	crépu (qual.)
حَقْسَقْس	‘qasqas	adj.	crépu (qual.)
حَقْرًا	‘qar	adj.	stérile (qual.–)
حَقْرُو	‘aqro	adj.	stérile (qual.–)
حَقْرُو	‘qoro	subst.	arrachage (act.)
حَقْرُو	‘aiqoro	subst.	[1] racine, principe, origine (disp./rais.) ; [2] base (stab.) ; [3] plante médicinale (sant.)
حَقْرُوْتُو	‘aqrouto	subst.	stérilité (qual.–)
حَقْرُوْيُو	‘aqroyo	adj.	stérile (qual.–)
حَقْرُو	‘qarto	adj. f.	stérile (qual.–)
حَقْرَبُو	‘aiqarbo	subst.	scorpion (zool.)
حَقْرَبُو	‘qarbo	subst. f.	scorpion (zool.)
حَقْرَبُو	‘aiqarbo	subst. f.	scorpion (zool.)
حَقْرَبْ	aiqat	verb. irrég.	elle est dégoûtée (avers.)
حَقْرَبْ لَإِيْهِ	‘oqat laih	loc. verb.	il est dégoûté (avers.)
حَقْرَبُو	‘oqto	subst.	[1] affliction, colère (psy.) ; [2] difficulté, danger (diff.)
حَقْرَبُو	‘aiqto	subst. sg.	collier (prod.)
حَقْرَبُو	‘robo	subst.	coucher de soleil (astro.)
حَقْرَبُو	‘arvo	subst. f.	auge (instr.)
حَقْرَبُو	‘arobo	subst.	garant, parrain (relat.)
حَقْرَبُو	‘airbo	subst.	brebis (zool.)
حَقْرَبُو	‘arbouto	subst.	cautionnement, caution (relat.)
حَقْرَبِيْيَا	‘arabiya’	nom propre	Arabie (géog.)
حَقْرَبِيْيَايْ	‘araboyai’	adj. pl.	arabes (assos./géog.)
حَقْرَبُو	‘arbolo	subst.	crible (instr.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 394
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܕܘܒܐ	‘arbto	subst. sg.	saule (bot.)
ܕܘܒܝܐ	‘arbtai’	subst. pl.	saules (bot.)
ܕܘܒܬܘܬܐ	‘arbtoto	subst. pl.	saules (bot.)
ܕܘܪܐ	‘rodo	subst.	[1] onagre (zool.) ; [2] onagre (instr./milit.) ; [3] mât (mar.) ; [4] gaule, bâton (instr.)
ܕܘܪܘܒܐ	‘roubo	<i>partie de loc.</i>	[voir ܕܘܪܘܒܐ ܕܘܪܘܒܐ ]
ܕܘܪܘܒܘܬܐ	‘aroubo	subst.	[1] foule mêlée, troupe (assos.) ; [2] [collec.] moustiques
ܕܘܪܘܒܘܬܐ	‘roubyo	subst.	mélange (disp.)
ܕܘܪܘܒܬܐ	‘roubto	subst. sg.	vendredi (temps)
ܕܘܪܘܒܬܘܬܐ	‘roubtoto	subst. pl.	vendredis (temps)
ܕܘܪܘܘܬܐ	‘rawito	subst.	fièvre, frisson (sant.)
ܕܘܪܘܠܐ	‘roul	adj.	incisconcis (anat./relig.)
ܕܘܪܘܩܐ	‘orouqo	subst.	fugitif (mouv.)
ܕܘܪܘܩܘܬܐ	‘orouqouto	subst.	fuite (mouv.)
ܕܘܪܘܩܘܬܐ	‘rouqyo	subst.	fuite (mouv.)
ܕܘܪܘܪܐ	‘rouro	subst.	tempête (nat.)
ܕܘܪܘܪܐ	‘arzolo	subst.	hutte (édif.)
ܕܘܪܘܬܐ	‘arttail	adj <i>ou</i> adv.	nu (qual./nat.)
ܕܘܪܘܬܐܝܬ	‘arttailo’it	adv.	nu, simplement (qual./nat.)
ܕܘܪܘܬܐܝܘܬܐ	‘arttailoyouto	subst.	nudité (qual./nat.)
ܕܘܪܘܬܐ	‘royo	subst.	action de tenir (act.)
ܕܘܪܘܬܐ	‘aryo	adj. sg.	froid (sens.)
ܕܘܪܘܬܐܝܐ	‘aryai	adj. pl.	froids (sens.)
ܕܘܪܘܬܐ	‘rim	adj.	rusé, prudent (qual.+)
ܕܘܪܘܬܐܝܬ	‘rimo’it	adv.	[1] avec ruse (qual.) ; [2] prudemment (qual.+)
ܕܘܪܘܬܐܝܘܬܐ	‘rimouto	subst.	[1] ruse (qual.) ; [2] prudence (qual.+)
ܕܘܪܘܬܐ	‘ris	adj.	placé sur la civière (disp.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 395
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܕܢܝܘܬܐ	'riso'it	adv.	[1] sans raison (qual.–/rais.) ; [2] par force (oblig.)
ܕܢܝܘܬܐ	'risouto	subst.	[1] hasard (aléa.) ; [2] nécessité (fatal.)
ܕܢܝܘܬܐ	'risto	subst.	accident, fait (évén.)
ܕܢܝܘܬܐ	'ariqo	subst.	fugitif (mouv.)
ܕܢܝܘܬܐ	'ariqoyo	subst.	fugitif (mouv.)
ܕܢܝܘܬܐ	'rir	adv.	balotté (mouv.)
ܕܢܝܘܬܐ	'aryat	adj. f. ou adv.	nue (qual./nat.)
ܕܢܝܘܬܐ	'royto	subst.	déjeuner [petit déjeuner] (relat.)
ܕܢܝܘܬܐ	'aryoto	subst. pl.	occupations (act.)
ܕܢܝܘܬܐ	'armo	subst.	[1] lieu hérissé, raboteux, lieu élevé (local.) ; [2] scandale (dégrad.)
ܕܢܝܘܬܐ	'armouto	subst.	[1] force (qual.) ; [2] violence (oppos.)
ܕܢܝܘܬܐ	'ramto	subst.	tas (disp.)
ܕܢܝܘܬܐ	'rain	adj. m.	dur, âpre (diff.)
ܕܢܝܘܬܐ	'arnouto	subst.	opiniâtré (qual.+)
ܕܢܝܘܬܐ	'arnoso	subst.	fuseau [horaire] (temps)
ܕܢܝܘܬܐ	'ranto	adj. f.	dur, âpre (diff.)
ܕܢܝܘܬܐ	'arso	subst. f. sg.	[1] lit, litière (mob.) ; [2] civière (instr.)
ܕܢܝܘܬܐ	'arsounito	subst.	petit lit (mob.)
ܕܢܝܘܬܐ	'arsouto	subst. f. pl.	[1] lits, litières (mob.) ; [2] civières (instr.)
ܕܢܝܘܬܐ	'arsoto	subst. f. pl.	[1] lits, litières (mob.) ; [2] civières (instr.)
ܕܢܝܘܬܐ	'ar'ouro	subst.	manne de tamaris (bot.)
ܕܢܝܘܬܐ	'arpailo	subst. f.	nuage, nuée obscure (nat.)
ܕܢܝܘܬܐ	'arpailonoyouto	subst.	obscurité (sens.)
ܕܢܝܘܬܐ	'orso	subst.	immigrant, étranger (hum.)
ܕܢܝܘܬܐ	'roso	subst.	pression (disp.)
ܕܢܝܘܬܐ	'orso'it	adv.	[1] par hasard (aléa.) ; [2] injustement (oppos.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 396
ܕܘܪܐܠܐ	‘arsto	subst.	hasard, accident (aléa.)	
ܕܘܪܩܐ	‘arqo	subst.	buis, teck (bot.)	
ܕܘܪܩܐܝܐ	‘arqai’	subst. pl.	[1] liens (disp.) ; [2] courroies, lacets, brides (instr.) ; [3] poutres (prod.) ; [4] aiguilles [de balance] (instr.)	
ܕܘܪܩܘܒܐ	‘arqoubo	subst.	[1] talon d’Achille (anat.) ; [2] ? genou (anat.)	
ܕܘܪܩܐܝܠܐ ܘܪܘܚܐ	‘arqail ourho’	loc. verb.	il a dévié (mouv.)	
ܕܘܪܩܐܠܐ	‘raqto	subst. sg.	[1] lien (disp.) ; [2] courroie, lacet, bride (instr.) ; [3] poutre (prod.) ; [4] aiguille [de balance] (instr.)	
ܕܘܪܩܐܠܐ	‘airaqto	subst. sg.	[idem ܕܘܪܩܐܠܐ ]	
ܕܘܪܩܐ	‘archo	subst. f.	dent molaire (anat.)	
ܕܘܪܩܐܬܐ	‘archat	adj. m. ou f. ou adv.	nu ou nue (qual./nat.)	
ܕܘܪܐܠܐ	‘arto	subst. f.	rivale (oppos.)	
ܕܘܪܩܘܡܐ	‘choumyo	subst.	[1] oppression, (oppos.) ; [2] contrainte (oblig.)	
ܕܘܪܩܐܠܐ	‘achino	adj.	[1] fort, puissant (qual.) ; [2] abondant, vaste (quant.) ; [3] fortifié (qual.+) ; [4] difficile (diff.)	
ܕܘܪܩܐܠܐ ܘܪܘܚܐ	‘achino’it	adv.	fortement ; très ... (qual.)	
ܕܘܪܩܐܠܐ	‘achinouto	subst.	force, forces (qual.)	
ܕܘܪܩܐܠܐ	‘aichpo	subst.	cognée (instr.)	
ܕܘܪܩܘܩܐ	‘ochouqo	subst.	oppresseur, calomniateur (oppos.)	
ܕܘܪܩܘܩܘܠܐ	‘ochouqouto	subst.	oppression (oppos.)	
ܕܘܪܩܘܩܐ	‘chouqyo	subst	oppression, calomnie (oppos.)	
ܕܘܪܩܘܩܘܠܐ	‘ochiqouto	subst.	oppression (oppos.)	
ܕܘܪܩܐܠܐ	‘aito	subst. f.	injustice, fraude (oppos.)	
ܕܘܪܩܐܠܐ	‘tid	abs.	futur, à venir (temps)	
ܕܘܪܩܐܠܐ ܘܪܘܚܐ	‘tid dnaihzaiyn’ <i>Yūd final quiescent</i>	loc. verb.	il doit me voir, il me verra (sens.)	







Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 399
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

و	Pē		
و		adj.	nombre 80 (nat.)
ف		adj.	nombre 800 (nat.)
ڤا	pai'	subst. f.	consonne Pē (txt./gram.)
ڤالا	pai'o	adj.	[1] beau, splendide, élégant (qual.+); [2] qui convient (adéq.)
ڤالا دڤكواه	pai'o braboutaih	loc. adj.	magnifique (hon.)
ڤاله كهم	pa'low's	nom propre	Paul (hum.)
ڤال	pi'' <i>Yūd final quiescent</i>	verb. irrég.	il est beau, il plait
ڤالها كڤاها	pa'yout aloho'it	loc. nom.	[1] de façon digne de Dieu (relig.); [2] magnifiquement (qual.+)
ڤالها وڤصا	pa'yout rabouto	loc. nom.	magnificence (hon.)
ڤالنا	pa'yo	adj. pl. m. ou f.	[1] splendides, beaux, belles, élégants, élégantes (qual.+); [2] qui conviennent (adéq.)
ڤالا	pa'yo	adj. sg. m. ou f.	[1] splendide, beau, belle, élégant, élégante (qual.+); [2] qui convient (adéq.)
ڤالها	pa'yo'it	adv.	[1] bellement, bien (qual.+); [2] convenablement (adéq.)
ڤالها	pa'youto	subst.	[1] beauté, grâce (qual.+); [2] justification (relèv.)
ڤالنا	pa'ya' <i>Yūd final quiescent</i>	adj. pl.	[idem ڤالنا]
ڤال	pai'yn	adj. m. sg.	[1] beau, splendide, élégant (qual.+); [2] qui convient (adéq.)
ڤالها	pa'yat	adj. f. sg.	[1] belle, splendide, élégante (qual.+); [2] qui convient (adéq.)
ڤالها	p'ito	adj. f. sg.	[idem ڤالها]
ڤالها	pa'yoto	adj. f. pl.	[idem ڤالها mais au pl.]
ڤانا	pi'no	subst. sg.	tranchée (local./milit.)
ڤالنا	pa'nouniya'	nom propre	Pannonie (géog.)
ڤالنا	pi'nas	subst. pl.	tranchées (local./milit.)
ڤاما	pi'qo	adj.	[1] muet, bègue (sant.); [2] bavard (qual.-)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 400
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

قَائِدَا	pi'qouto	subst.	mutisme, bégaiement, balbutiement (sant.)
قَاوَا	pa'ro	subst. m. sg.	agneau (zool.)
قَاوَا	pa'rai'	subst. pl.	agneaux (zool.)
قَاوَرِن	pa'rin	subst. pl.	agneaux (zool.)
قَاوَا	pi'ro	subst.	[1] fruit (bot.) ; [2] enfant, postérité (trans.) ; [3] effet (rais.)
قَاوُيَا	pi'royo	adj.	fruitier, fructueux (bot.)
قَاوُونَا	pi'ronoyo	adj.	fruitier, fructueux (bot.)
قَاوُونُ مَفْلُحًا	pa'rriyo'it	adv.	librement (motiv.)
قَاوَا	pa'to	subst.	[1] face (anat.) ; [2] côté, bord (local.) ; [3] tranchant (élém./instr.)
قَاوُونَا	pgoudai'	subst. pl.	[idem قَاوُونَا] mais au pl.]
قَاوُونَا	pgoudto	subst. sg.	[1] mors, frein, fermeture (instr.) ; [2] réfrènement (act.)
قَاوُونَا	pagouro	adj ou subst.	[1] durci [pain] (qual.-) ; [2] insensée [comme d'habitude] (psy.) ; [3] [si subst.] pain durci (prod.)
قَاوُونَا	paigono	subst.	rue [rutacée] (bot.)
قَاوُونَا	pagos	subst.	village (édif.)
قَاوُونَا	pigono	subst.	paysan (fonc.)
قَاوُونَا	pag'	subst.	[1] venue (mouv.) ; [2] rencontre (assos.) ; [3] évènement (évèn.) ; [4] malchance (aléa.)
قَاوُونَا	paig'o	subst.	[idem قَاوُونَا]
قَاوُونَا	pgar	subst.	[1] corps, chair (anat.) ; [2] corps du Christ (relig.) ; [3] cadavre (dégrad.)
قَاوُونَا	pagro	subst.	[idem قَاوُونَا]
قَاوُونَا	pagrono	adj.	[1] corporel, charnel (anat.) ; [2] de même père (fam.)
قَاوُونَا	pagrono'it	adv.	corporellement, charnellement, selon la chair (anat.)
قَاوُونَا	pagronouto	subst.	[1] nature corporelle (nat./anat.) ; [2] humanité (hum.) ; [3] incarnation (relig.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 401
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

فَڤرَونَڤو	pagrono <sup>yo</sup>	adj.	[1] corporel, charnel (anat.) ; [2] matériel (mat.)
فَڤڤاڤرو	poudagro	subst.	goutte (sant.)
فَڤڤاڤرورو	poudagroro	adj.	goutteux (sant.)
فَڤڤو'و	podou'ou	subst.	hache à deux tranchants (instr.)
فَڤڤاڤتتورو	paidttouro	subst.	retranchement (milit.)
فَڤڤاڤڤا	padido	adj.	cruel (oppos.)
فَڤڤاڤڤدوتو	padi <sup>d</sup> outo	subst.	intempérance (qual.–)
فَڤڤاڤڤاڤو	poudya <sup>qo</sup>	subst.	sous-diacre (fonc./relig.)
فَڤڤاڤڤوتو	paidy <sup>oto</sup>	subst. pl.	manches (vêt.)
فَڤڤاڤو	padono	subst. f.	[1] joug (instr.) ; [2] charrue (instr.) ; [3] paire de boeuf (zool.) ; [4] arpent [surface de terrain] (quant.)
فَڤڤاڤڤا	paidto	subst.	[1] éphod (vêt./relig.) ; [2] morceau (élém.)
فَڤڤاڤڤو	pahdo	subst.	panthère (zool.)
فَڤڤاڤڤو	pahyo	subst.	[1] action d'errer (act./mouv.) ; [2] erreur (abais.)
فَڤڤاڤڤو	pahoyo	adj.	errant (mouv.)
فَڤڤاڤڤوتو	pahy <sup>outo</sup>	subst.	erreur (abais.)
فَڤڤاڤڤو	pahiyo	adj.	errant (mouv.)
فَڤڤاڤڤاڤتتو	pou'it <sup>to</sup>	subst.	poète (fonc.)
فَڤڤاڤڤاڤتتوتو	pou'itt <sup>outo</sup>	subst.	poésie (txt.)
فَڤڤاڤڤو	pougdo	subst.	mors, frein (instr.)
فَڤڤاڤڤو	pougodo	subst.	répression (oppos.)
فَڤڤاڤڤو	poug <sup>dto</sup>	subst.	mors, frein (instr.)
فَڤڤاڤڤو	pawdo	subst.	erreur, défaut (abais.)
فَڤڤاڤڤاڤاڤو	poudya'q <sup>no</sup>	subst.	sous-diacre (fonc./relig.)
فَڤڤاڤڤو	poudi <sup>to</sup>	subst.	pied [longueur] (quant.)
فَڤڤاڤڤو	poudiri'	subst.	longue robe (vêt.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 402
قُدُوما	pouwoqo	subst.	hoquet (sant.)	
قُدُوسا	pouho	subst.	[1] odeur (sens.) ; [2] souffle (vital.) ; [3] filet (instr.)	
قُدُوسا	pouhdo	subst.	cuisse (anat.)	
قُدُوسما	pouhomo	subst.	[1] comparaison (act.) ; [2] collation [de texte] (act./txt.) ; [3] ponctuation (txt.)	
قُدُوسا	pouhro	subst.	banquet (relat.)	
قُدُوما لا	powtti' lo'	loc. adv.	jamais [voir aussi قُدُوما لا]	
قُدُوسا	fou <sup>t</sup> inows	nom propre	Photin (hum.)	
قُدُوما	pouttomo	subst.	[1] engraissement (act.) ; [2] grosseur, graisse (anat./sant.)	
قُدُوما	pouttqo	subst.	[1] hôtellerie (édif.) ; [2] tablette (txt.)	
قُدُومسا	pouttqouno	subst.	opuscule (txt.)	
قُدُوسا	pou' <i>Yūd final quiescent</i>	interj.	fi donc ! ; fi de ... !	
قُدُوسا	pouyogo	subst.	[2] rafraîchissement (prod.) ; [2] réconfort, répit (relax.)	
قُدُولا	poulo	subst.	porte (élém./édif.)	
قُدُولا	pawlai'	nom propre	Paul (hum.)	
قُدُوسا	poulogo	subst.	[1] partage, séparation (act.) ; [2] distinction (div.) ; [3] partie, section (élém.) ; [4] doute (rais.)	
قُدُولا	poulod	subst.	acier (mat.)	
قُدُوسا	poulhodo	subst.	[1] dispersion (act.) ; [2] trouble (conf.) ; [3] pourriture (dégrad.) ; [4] morceaux (élém.)	
قُدُوسا	powlows	nom propre	Paul (hum.)	
قُدُوسا	powlows	subst. sg.	pôle (géog./astro.)	
قُدُوسا	polowsou	subst. pl.	pôles (géog./astro.)	
قُدُوسا	pouloho	subst.	[1] travail (act.) ; [2] [collec.] le serviteurs (fonc.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 403
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

قُودِمْ	pou <h>l</h> hono	subst.	[1] labourage, culture (act.) ; [2] champs (nat.) ; [3] agriculteurs (fonc.) ; [4] exercice, pratique, service, travail, tâche, fabrication (act.) ; [5] armée (milit.) ; [6] culte, office, dévotion (relig.) ; [7] parchemin (txt.) ; [8] ? linge (prod.)
قُودِمْ	poulotto	subst.	[1] évasion, salut (relèv.) ; [2] [collec.] les rescapés (relèv.)
قُودِمْ	poulttin	subst. f. sg.	palais (édif.)
قُودِمْ	poulttaiwsai'	verb. irrég.	il traita des affaires (éch.)
قُودِمْ	poulttaiwsai' 'bad	loc. verb.	il traita des affaires (éch.)
قُودِمْ	poulttiqo	adj.	de l'état, politique, public (publ.)
قُودِمْ	poulttiqoyo	adj.	de l'état, politique, public (publ.)
قُودِمْ	poulikairy'a'	nom propre	Pulchérie (hum.)
قُودِمْ	foulso	subst.	obole (mon.)
قُودِمْ	poulo	subst.	souillure (dégrad.)
قُودِمْ	foulaqi'	subst. sg.	prison (édif./capt.)
قُودِمْ	foulaqas	subst. pl.	prisons (édif./capt.)
قُودِمْ	foulaqtairiya'	subst. pl.	phylactères [judaïsme] (relig.)
قُودِمْ	poulchto	subst.	[1] percement, sape (act.) ; [2] percée (local.)
قُودِمْ	poumo	subst.	[1] bouche (anat.) ; [2] bouchée (quant.) ; [3] bec (zool.) ; [4] tranchant (élém./instr) ; [5] surface, bord, orifice (local.)
قُودِمْ	poumono'it	adv.	de vive voix
قُودِمْ	pouno' dpounoyo <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom.	réponse (relat.)
قُودِمْ	pounoyo	subst.	[1] action de ramener, de rendre, restitution (act.) ; [2] retour (mouv.) ; [3] exaucement (relèv.) ; [4] conversion (relèv./relig.) ; [5] révocation (avers.)
قُودِمْ	founyows	subst.	homicide (oppos.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 404
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

فُونِي	founiqi	nom propre	Phénicie (géog.)
فُونَس	fownas	subst. pl.	[1] cris (sens.) ; [2] témoignages (relat./relig.)
فُونَا	pounoqo	subst. sg.	[1] luxe (qual.) ; [2] délices [au pl.] (sens.)
فُونَاتُون	fousattown	subst.	[1] tranchée (local./milit.) ; [2] camp (local.) ; [3] armée (milit.)
فُونَا	pousyo	subst. sg.	déjections ; latrines ; vase (dégrad.)
فُونِيقَوْس	fousiqows	adj.	naturel (nat.)
فُونُوقَا	pousoqo	subst.	[1] coupement (act.) ; [2] section (élém.) ; [3] schisme (dégrad./relig.)
فُونُوقُونَا	pousqono	subst.	[1] décret, sentence (publ.) ; [2] destin (fatal.) ; [3] prix établi/convenu (rétrib.)
فُونُوقُونَا دِدَاهِبَا	pousqono ddahbo	loc. nom.	tribut (rétrib.)
فُونُوقَا	pouqodo	subst.	[1] ordre, précepte (oblig.) ; [2] recommandation (relat.) ; [3] testament (txt.)
فُونُوقُونَا	pouqdono	subst.	[1] ordre, précepte (oblig.) ; [2] recommandation (relat.) ; [3] testament (txt.) ; [4] châtement, peine (rétrib.) ; [5] impératif (gram.)
فُونُوقُو	pouqoho	subst.	conseil (assos.)
فُونُوقَتَا	pouqtai'	subst. pl.	pugilistes (fonc./jeux)
فُونُوقَتِي	pouqtiqi	subst.	pugilat (jeux)
فُونُوقِي	pouqiho	subst. sg.	juriste (fonc.)
فُونُوقَتَا	pouqohai'	subst. pl.	juristes (fonc.)
فُونُوقَا	pouqo'o	subst.	fracas (dégrad./conf./sens.)
فُونُوقَا	pouqoqo	subst.	inepsies (qual.–)
فُونُوقَوْس	pourgows	subst.	tour (édif.)
فُونُوقُو	pourgyo	subst.	volupté (sens.)
فُونُوقُولَا	pourgolo	subst.	[1] précepte (oblig.) ; [2] défense (rais./relèv.) ; [3] menaces (oppos.) ; [4] inhibition (psy.)
فُونُوقُسَا	pourgso	subst.	tour (édif.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 405
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

فُورُو	fourou	nom propre	Pharos (géog.)
فُورُو	powrou	subst. pl.	pores (anat.)
فُورُون	fowrown	subst.	forum (édif.)
فُورُوَال	pourouto	subst.	colère (psy.)
فُورُولَا	pourzlo	subst.	[1] fer (min.) ; [2] objet en fer (prod.) ; [3] tables en fer (mob.) ; [4] chaînes de fer, hache (instr.)
فُورُتَا	powrtta'	subst. sg.	porte (élém./édif.)
فُورُتَا	powrttas	subst. pl.	portes (édif.)
فُورُيَا	pouroyo	subst.	fructification (prod.)
فُورُيَا	pouroyai'	subst. pl.	sorts [destinée] (fatal.)
فُورُيُون	fowriyown	subst. sg.	litière (mob.)
فُورُيُون	fouryon	subst.	forum (édif.)
فُورُكُولَا	pourkolo	subst.	lien (disp.)
فُورُكُوسَا	pourkso	subst.	tour (édif.)
فُورُمُونَا	fourmo	subst.	édit impérial (publ.)
فُورُرَامِيدَا	powramida's	subst. pl.	pyramides (édif.)
فُورُونَا	fournona	subst.	four (instr./ignit.)
فُورُونَا	powrni'	subst.	prostituée (dégrad.)
فُورُونُوسَا	pournoso	subst.	[1] soin, secours (relèv.) ; [2] administration (publ.) ; [3] Providence (relèv./relig.) ; [4] subsistance (inten.) ; [5] affaire (éch.) ; [6] action (act.) ; [7] diocèse (relig.)
فُورُونُوسَا	pourso	subst.	[1] mode (inten.) ; [2] ressources, possibilité, moyen (fac.) ; [3] cause, prétexte, échappatoire (rais.)
فُورُونُوسَا	poursoyo	subst.	[1] mise à nu (act./nat.) ; [2] nudité, parties naturelles (qual./nat.) ; [3] honte (dégrad.)
فُورُوسْمُونَا	poursmo	subst.	baume (bot./prod.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 406
قُدْجَا	pour'o	subst.	punition (rétrib.)	
قُدْجُونَا	pour'ono	subst.	[1] rémunération, paiement, punition (rétrib.) ; [2] vengeance (oppos.)	
قُدْجُونُوتَا	pour'onouto	subst.	[1] rémunération, paiement (rétrib.) ; [2] vengeance (oppos.)	
قُدْجُودَا	pourpo'o	subst.	[1] délices [au pl.], volupté, vie de plaisirs (sens.) ; [2] tourbillon d'eau (fluid./mouv.)	
قُدْجُورَا	pourporo	subst.	[1] pénurie (pauv.) ; [2] tourment (oppos.)	
قُدْجُورَا	pouroqo	subst.	[1] séparation (act.) ; [2] distance (local.) ; [3] relâchement (abais.)	
قُدْجُونَا	pourqono	subst.	salut, rédemption, rançon (relèv.)	
قُدْجُونِيسَا	pourqso	subst.	tour (édif.)	
قُدْجُونِيسَا	pourocho	subst.	[1] séparation (act.) ; [2] choix (assos.) ; [3] distinction, différence (div.) ; [4] schisme (dégrad./relig.) ; [5] départ (mouv.)	
قُدْجُونِيسَا	pourto	subst.	rage, colère (psy.)	
قُدْجُونِيسَا	pourtoko	subst.	incertitude (aléa.)	
قُدْجُونِيسَا	pourta'no	subst.	puce (zool.)	
قُدْجُونِيسَا	pawcho	subst.	[1] arrêt, cessation (évèn.) ; [2] séjour (local.) ; [3] retard (temps)	
قُدْجُونِيسَا	pouchoho	subst.	[1] mise en pièces, broiement (act.) ; [2] tourbillon d'eau (fluid./mouv.)	
قُدْجُونِيسَا	pouchoko	subst.	hésitation, doute (rais.)	
قُدْجُونِيسَا	purchono	subst.	[1] séparation, divorce (act.) ; [2] discernement, jugement, prudence (rais.) ; [3] distinction, différence (div.) ; [4] espèce, définition (inten.) ; [5] manière (comp./qual.) ; [6] prononciation, distribution, émission (trans.) ; [7] excellence, éminence (hon.) ; [8] chose vouée, offrande, hostie, pain eucharistique (relèv./relig.) ; [9] départ (mouv.) ; [10] mort (dégrad.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 407
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

قُدْحَرُ اُتْبَا	pouchok irayo	subst.	embarras, anxiété (psy.)
قُدْحَا	pouchoqo	subst.	[1] explication, solution [d'une énigme] (rais.) ; [2] traduction (trans.) ; [3] mandat (relat.)
قُدَا	pouto	subst.	garance [rubiacée] (bot.)
قُدَاوْ	poutoho	subst.	[1] ouverture (local.) ; [2] action de rendre la vue (act./sens.)
قُدَاوْ	poutyo	subst.	largeur, ampleur (quant.)
قُدَاوْ	poutolo	subst.	perversité (dégrad.)
قُدَامَا	poutqo	subst.	[1] hôtellerie (édif.) ; [2] tablette (txt.)
قُدَامَا	poutqono	subst.	hôtelier (fonc.)
قَزَا	pazgo	subst.	nombre impair (num.)
قَا	paho	subst.	filet (instr.)
قُتْهَوَا	pohouto	adj ou subst.	[1] qui secoue (mouv.) ; [2] tremblement de terre (mouv.)
قَا	phaiz	adj.	débauché (dégrad.)
قَا	pahzo	adj.	débauché (dégrad.)
قَا	paihzo	subst.	luxure (dégrad.)
قَا	pahzouto	subst.	débauche (dégrad.)
قَا	pahiho	adj.	[1] mou, dissous (dégrad.) ; [2] faible (pauv.) ; [3] futile (qual.-)
قَا	pahihouto	subst.	[1] corruption (dégrad.) ; [2] faiblesse (abais./pauv.) ; [3] futilité (qual.-)
قَا	paihlo'	adv.	en rut [cheval] (zool.)
قُتْكَوَا	pohloto	subst. pl.	testicules (anat.)
قَا	paihmo	subst.	[1] comparaison, spécimen (inten.) ; [2] égal (qual.) ; [3] réponse (relat.)
قَا	pahoro	subst.	[1] potier (fonc.) ; [2] argile (min.)
قَا	pahoroyo	adj. ou subst.	[1] d'argile (min.) ; [2] [si subst.] potier (fonc.)
قَا	paihto	subst sg. m. et f.	gouffre, fosse (local./nat.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 408
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

فَتَّائِ	paihtai'	subst pl. m. <i>et</i> f.	gouffres, fosses (local./nat.)
فَطَامُوس	patta'mows	nom propre	Patmos (géog.)
فَطْبُوجَا	pattbogo	subst. sg.	mets délicat (prod.)
فَطْبُوزَا	pttagro	subst.	goutte (sant.)
فَطُولُومَا'يس	ptowloma'is	nom propre	Ptolémaïs (géog.)
فَطُونُو	pattouno	adj.	prudent (qual.+)
فَطُونُوتُو	pattounouto	subst.	prudence (qual.+)
فَطَّاحُوسَا	pttahcho	subst.	satrape [gouverneur perse] (fonc./publ.)
فَطَّيْهُسَا	pattiho	subst.	pastèque, melon (bot.)
فَطَّيْنُو	pttino	adj.	sagace, prudent (qual.+)
فَطَّيْرُو	pattiro	adj.	[1] non fermenté, azyme (relig.) ; [2] non apprêté (nat.)
فَطَّيْرَاي'	pattirai'	nom propre	les Azymes [Pâques] (célèb./relig.)
فَطَّيْوَن	pttokyon	subst.	hospice (édif.)
فَطَّيْخُوسَا	pttakcho	subst.	satrape [gouverneur perse] (fonc./publ.)
فَطَّيْخُوتُو	pttakchouto	subst.	satrapie [gouvernement perse] (publ.)
فَطَّيْخُوتُو'ايدو'	pttoloma'ido'	nom propre	Ptolémaïs (géog.)
فَطَّيْخُوسَا	pttomo	subst.	obésité (sant.)
فَطَّيْخُوسَا	paittmo	subst.	engraissement (act.)
فَطَّيْخُوسَا	pattmows	nom propre	Patmos (géog.)
فَطَّيْخُوسَا	paittno	subst.	intelligence (rais.)
فَطَّيْخُوتُو	pottnouto	subst.	prudence (qual.+)
فَطَّيْخُوسَا	patt'o	adj.	insensé (psy.)
فَطَّيْخُوتُو	patt'outo	subst.	sottise (qual.-)
فَطَّيْخُوسَا	paittqo	subst.	[1] tablette (txt.) ; [2] inscription (txt.) ; [3] vase (ust.)
فَطَّيْخُوسَا	pattoro	subst.	insensé (psy.)
فَطَّيْخُوسَا	pattrai'	subst. pl.	[1] pains azymes (relig.) ; [2] molletières (prod.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 409
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܦܝܬܪܐ	paittro'	nom propre	Pierre (hum.)
ܦܬܪܘܢܐ	pattrouno	subst.	patron (fonc.)
ܦܬܪܘܢܘܬܐ	pattrounouto	subst.	patronage (éduc.)
ܦܝܬܪܘܨܐ	paittrows	nom propre	Pierre (hum.)
ܦܬܪܝܢܐ	fattriya'	subst.	phratrie [ <i>cf.</i> Littré] (assos./fam.)
ܦܬܪܝܩܐ	patriq	subst. sg. m.	patricien, patrice (hon./publ.)
ܦܬܪܝܩܘܐ	patriqou	subst. pl. m.	patriciens, patrices (hon./publ.)
ܦܬܪܝܩܝܢܐ	patriqiya'	subst. sg. f.	patricienne (hon.)
ܦܬܪܝܩܘܝܘܬܐ	patriqoyouto	subst.	patriciat (publ.)
ܦܬܪܝܩܝܪܟܐ	patriyarko	subst. sg.	patriarce (fonc./relig.)
ܦܬܪܝܩܝܪܟܘܐ	patriyarkou	subst. pl.	patriarches (fonc./relig.)
ܦܬܪܝܩܝܪܟܘܬܐ	patriyarkouto	subst.	partiarcat (relig.)
ܦܬܬܐܝܚܐ	pttaich	subst.	camard (anat.)
ܦܬܬܘܚܐ	pattcho	subst.	camard (anat.)
ܦܝܬܬܘܚܐ	paittcho	subst.	jambière (prod.)
ܦܝܢܐܝܠܝܢܐ	piya'lin	subst. f. sg.	coupe (ust.)
ܦܝܒܠܐ	fiblo	subst.	agrafe [fibula] (instr.)
ܦܝܓܘܐ	faygo	subst.	fantassin, licteur (fonc./milit.)
ܦܝܓܘܓܝܐܝܐ	faygoghai'	subst. pl.	? hommes d'armes (fonc./milit.)
ܦܝܓܘܝܘܐ	faygoyo	subst.	licteur (fonc./milit.)
ܦܝܓܘܢܐ	pigono	subst.	paysan (fonc.)
ܦܝܘܚܘܬܐ	payouhouto	subst.	état respirable (qual./vital.)
ܦܝܙܡܐ	pizmo	subst. sg.	sollicitation (relat.)
ܦܝܙܡܐܬܐ	pizmata'	subst. pl.	sollicitations (relat.)
ܦܝܬܪܘܦܐ	pittroupo	subst.	procurateur (fonc./publ.)
ܦܝܝܗܐ	payih	adj.	suave [odeur] (sens.)
ܦܝܝܚܐ	payicho	adj.	restant, cessant (stab.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 410
فِلا	pilo	subst.	éléphant (zool.)	
فِلا	piyal'i	subst. f. sg.	coupe (ust.)	
فِلا	piyalai'	subst. f. pl	coupes (ust.)	
فِلا	filouno	subst.	cape (vêt.)	
فِلا	filowsowfo	subst.	philosophe (fonc./rais.)	
فِلا	filowsowfouto	subst.	philosophie (rais.)	
فِلا	filowsowfiya'	subst.	philosophie (rais.)	
فِلا	filowsowfisai'	verb. irrég.	il philosopha (rais.)	
فِلا	filowsowfisai' 'bad	loc. verb.	il philosopha (rais.)	
فِلا	pilattows	nom propre	Pilate (hum.)	
فِلا	filottimiya'	subst.	[1] contribution (rétrib.) ; [2] lutte (oppos.)	
فِلا	filidafya'	nom propre	Philadelphie (géog.)	
فِلا	filipisoyo	adj.	philippien	
فِلا	filaimows	nom propre	Philémon (hum.)	
فِلا	pilas	subst. pl.	portes (édif.)	
فِلا	fiyalas	subst. f. pl.	coupes (ust.)	
فِلا	filoso	subst. sg.	coupe (ust.)	
فِلا	filaipows	nom propre	[1] Philippe [Apôtre] (hum.) ; [2] Philippes (géog.)	
فِلا	fayno	subst.	chape (vêt.)	
فِلا	fayno dahttouttai	loc. nom.	chape à rayures (vêt.)	
فِلا	pyoso	subst.	[1] persuasion, conviction, raison preuve (rais.) ; [2] confiance, foi (relèv.) ; [3] crédit (éch.) ; [4] pouvoir (fac.) ; [5] supplication (relat.)	
فِلا	pisai'	verb. irrég.	il persuada	
فِلا	pisai' 'bad	verb. irrég.	il persuada	
فِلا	fistows	nom propre	Festus (hum.)	
فِلا	pisidiya'	nom propre	Pisidie (géog.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 411
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

פִּסִּין	pisin	verb. irrég.	il persuada
פִּסִּין חָבֵב	pisin 'bad	verb. irrég.	il persuada
פִּרְמוֹ	pirmo	subst.	encensoir (ust./relig.)
פִּרְפְּרוֹן	pirproun	subst.	pourpre [couleur] (sens.)
פִּיּוֹרְטוֹ	pyorto	subst.	irascibilité (psy.)
פָּכָא	pako	subst.	[1] mâchoire, joue, (anat.) ; [2] côté (local.) ; [3] soufflet (oppos.)
פָּכִיּוֹ	pakiho	adj.	insipide, terne (qual.–)
פָּכִיּוֹ'יֵת	pakiho'it	adv.	sottement (qual.–)
פָּכִיּוֹתוֹ	pakihouto	subst.	déraison, insipidité (qual.–/rais.)
פְּכִירוֹתוֹ	pkirouto	subst.	action de lier (act.)
פָּכּוֹנוֹ	pakono	adj.	bavard, impudent (qual.–)
פָּכּוֹנוֹתוֹ	pakonouto	subst.	bavardage, impudence (qual.–)
פְּכּוֹרָא	pkoro	subst.	[1] action de lier (act.) ; [2] lien (disp.) ; [3] empêchement (oppos.) ; [4] énigme (quest.)
פָּלָא	palo	subst.	[1] vase (ust.) ; [2] coffret (ust.)
פָּלָא'גוֹוֹס	paila'gows	subst.	mer, haute mer (nat./mar.)
פָּלָא'ת	paila't	subst. sg.	[1] comparaison, allégorie, image, type (inten.) ; [2] proverbe (récit.) ; [3] énigme (quest.)
פָּלָא'תוֹ	pilai'to	subst. sg.	[idem פָּלָא']
פָּלָא'תוֹ	plai'to	subst. sg.	[idem פָּלָא']
פָּלָא'תוֹ	pailo'to	subst. pl.	[idem פָּלָא' mais au pl.]
פָּלָא'טוֹנוֹיּוֹ	pilai'tonoyo	adj.	allégorique (inten.)
פָּלָא'טוֹנוֹ'יֵת	pilai'tono'it	adv.	symboliquement (inten.)
פָּלָא'טוֹנוֹיּוֹתוֹ	pilai'tonoyouto	subst.	allégorie (inten.)
פְּלָאִיג	plaig	subst.	[1] partie, moitié (élé.) ; [2] milieu (local.) ; [3] bas-ventre (anat.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 412
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

فَلَايَا	plaigo	subst.	[idem فَلَايَا]
فَلَايَا	flago	subst.	[1] tambourin (instr.) ; [2] phalange, troupe, escorte (assos./milit.)
فَلَايَا	plogo	subst.	division (opér.)
فَلَايَا	polgo	subst.	apoplexie (sant.)
فَلَايَا مَيْتَا	polgou mit	loc. adj.	demi-mort (dégrad.)
فَلَايَا مَيْتَا	polgouto	subst. sg.	[1] moitié, demie (opér.) ; [2] milieu (local.) ; [3] division, faction, discorde (dégrad.) ; [4] schisme (dégrad./relig.) ; [5] section (élém.) ; [6] semblant (inten.) ; [7] feinte (qual.–)
فَلَايَا مَيْتَا	polgwoto	subst. pl.	[idem فَلَايَا مَيْتَا mais au pl.]
فَلَايَا مَيْتَا	polagwoto	subst. pl.	[idem فَلَايَا مَيْتَا mais au pl.]
فَلَايَا	flagoyo	subst.	soldat (fonc./milit.)
فَلَايَا مَيْتَا	flaigmo	subst. sg.	pituite (anat./sant.)
فَلَايَا مَيْتَا	flaigmatta'	subst. pl.	pituites (anat./sant.)
فَلَايَا	flagto	subst.	troupe (assos./milit.)
فَلَايَا	plougo	subst.	participant (assos.)
فَلَايَا	polouho	adj.	[1] diligent (qual.+) [2] dévot, religieux (relig.)
فَلَايَا	pailoutto	subst.	[1] feutre, sac (prod.) ; [2] manteaux (vét.)
فَلَايَا مَيْتَا	ploumbatta'	subst. pl.	fouets plombés (inst.)
فَلَايَا مَيْتَا	ploumiyo	subst.	broderie peinte (prod.)
فَلَايَا مَيْتَا	floumni	pron.-adj. m. sg.	quelqu'un (hum.)
فَلَايَا مَيْتَا	poloup'naisows	nom propre	Péloponèse (géog.)
فَلَايَا	paloho	subst.	[1] ouvrier, cultivateur, agriculteur, vigneron (fonc.) ; [2] adorateur, dévot (relig.)
فَلَايَا	polho	subst.	[1] serviteur, agent, ministre, ouvrier, paysan (fonc.) ; [2] soldat (fonc./milit)
فَلَايَا مَيْتَا	palohouto	subst.	agriculture (act.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 413
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

فَلْهُوَا	polh <sup>o</sup> uto	subst. sg.	[1] service (act.) ; [2] serviteurs (fonc.) ; [3] service militaire, armée (milit.) ; [4] art militaire (fac./milit.) ; [5] repas, festin (vital./relat.) ; [6] groupe, corps (assos.)
فَلْهَوْتَا	polah <sup>w</sup> oto	subst. pl.	[idem] فَلْهُوَا mais au pl.]
فَلْهُوَا	polh <sup>o</sup> yo	adj.	[1] servile (qual.) ; [2] militaire (milit.)
فَلْهُوَا	polh <sup>o</sup> noyo	adj.	militaire (milit.)
فَلْهَوْتَا	plattawoto	subst. pl.	places (édif.)
فَلْهَوْتَا	plattiya'	subst. sg.	place (édif.)
فَلْهَوْتَا	palattiya'	subst. f. pl.	palais (édif.)
فَلْهَوْتَا	palattin	subst. f. sg.	palais (édif.)
فَلْهَوْتَا	palattwoto	subst. f. pl.	palais (édif.)
فَلْهَوْتَا	plig chnayo	loc. adj.	d'âge moyen (temps/hum.)
فَلْهَوْتَا	pligo	adj.	[1] hésitant (rais.) ; [2] en désaccord avec (oppos.) ; [3] irrité contre (psy.)
فَلْهَوْتَا	paligo	adj.	en désaccord avec, hérétique (oppos.)
فَلْهَوْتَا	pligo'it	adv.	[1] par parties (élém.) ; [2] avec hésitation (rais.)
فَلْهَوْتَا	fligouto	subst.	[1] division, dissension, dispute (dégrad.) ; [2] doute, hésitation (rais.) ; [3] duplicité (qual.–)
فَلْهَوْتَا	plih <sup>o</sup>	adj.	[1] compétent en (fac.) ; [2] usité [mot] (adéq.)
فَلْهَوْتَا	palitto	adj.	rescapé, sauvé (relèv.)
فَلْهَوْتَا	filto	subst.	fenugrec [senègre] (bot.)
فَلْهَوْتَا	palimouro'	nom propre	Palmyre (géog.)
فَلْهَوْتَا	plirous	adj.	plein (disp.)
فَلْهَوْتَا	pliroufouriya'	subst. sg.	certitude (rais.)
فَلْهَوْتَا	pliroufouriya's	subst. pl.	témoignages (relat./relig.)
فَلْهَوْتَا	pliroufourisai' 'wo	loc. verb.	il fut informé (info.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 414
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

فَلَانُهُ فَبِهَ وَمَا حَبَّ	pliroufourisai' 'bad	loc. verb.	il a rempli [un ministère], il a informé, il a satisfait (info./adéq.)
فَلَانُهُ فَبِهَ وَمَا أَوَا	pliroufouritnai' 'wo'	loc. verb.	il fut persuadé (rais.)
فَلَانُهُ فَبِهَ وَمَا حَبَّ	pliroufouritnai' 'bad	loc. verb.	il se persuada (rais.)
فَلَانُهُ	pliris	adj.	plein (disp.)
فَلَانُهُ	palmouro'	nom propre	Palmyre (géog.)
فَلَانُهُ	plon	pron.-adj. indéf. m. sg et pl.	un certain, un tel, quelque, quelques (hum.)
فَلَانُهُ	ploni	pron.-adj. indéf. f. sg.	une certaine, une telle (hum.)
فَلَانُهُ	plonit	pron.-adj. indéf. f. sg.	une certaine, une telle (hum.)
فَلَانُهُ	plonyito	pron.-adj. indéf. f. sg.	une certaine, une telle (hum.)
فَلَانُهُ	plonyoto	pron.-adj. indéf. f. pl.	quelques (hum.)
فَلَانُهُ	fouls	subst.	obole (mon.)
فَلَانُهُ	falsown	adj.	faux (qual.–)
فَلَانُهُ	palaisttyni'	nom propre	Palestine (géog.)
فَلَانُهُ	pla'	subst.	occasion (aléa.)
فَلَانُهُ	pla' ourho'	loc. verb.	il emmena hors du chemin (mouv.)
فَلَانُهُ	pail'o	subst.	occasion (aléa.)
فَلَانُهُ	pailpail	subst.	poivre (bot.)
فَلَانُهُ	pailplo	subst.	poivre (bot.)
فَلَانُهُ	pailqo	subst.	cognée (instr.)
فَلَانُهُ	plaqo	subst. sg.	table (mob.)
فَلَانُهُ	plaqiya'	subst. pl.	tables (mob.)
فَلَانُهُ	plaqin	subst. sg.	table (mob.)
فَلَانُهُ	plaqas	subst. pl.	tables (mob.)
فَلَانُهُ	pailargows	subst.	cigogne (zool.)
فَلَانُهُ	polchat ourhoto	loc. nom.	carrefour (disp.)
فَلَانُهُ	flaichtoyo	adj.	philistin (assos.)
فَلَانُهُ	palto	subst.	[1] vase (ust.) ; [2] coffret (ust.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 415
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

فلآا	pailtro	subst.	arpent [surface de terrain] (quant.)
فَمُولِيَا	famouliya'	subst.	famille (fam.)
فَمْلَا	famloyo	subst.	serviteur (fonc./fam.)
فَمْفُولِيَا	pamfouliya'	nom propre	Pamphylie (géog.)
فَمْفُوس	pomfous	subst. sg.	pustules (sant.)
فَبَمَا	paindqo	subst.	noisette (bot.)
فَبْنُؤِيل	fnou'il	nom propre	Phanuel (hum.)
فَبْنَائِمَاتِيْقُو	pnaiwmattiqoyo	adj.	spirituel (esp.)
فَبْتُونَا	panttounai'	subst. pl.	cargos gaulois (mar.)
فَبْتُوَس	panttows	adv.	tout-à-fait, assurément
فَبْتُوَس	pontows	nom propre	Pont (géog.)
فَبْتُوَس أَيَكْسِينُوَس	pontows ai'ksinows	nom propre	Pont-Euxin (géog.)
فَبْتُوَس	ponttyows	nom propre	Pontus, Ponce (hum.)
فَبْتُوَسَا	fanttasiya'	subst.	[1] imagination, image, nature imaginaire (inten.) ; [2] prodige (éven.) ; [3] pompe (hon.)
فَبْتُوَسَاتِيْقُوَسْتِي	painttiqowsti'	nom propre	Pentecôte (céléb./relig.)
فَبْتُوَسَاتِيْس	panttaqtis	subst.	somme (opér.)
فَبْنِي	pni	abs.	[1] côté, lieu (local.) ; [2] région (nat.)
فَبْنِي	ponyo	subst.	[1] angle (géom./local.) ; [2] point critique, crise (diff.) ; [3] soir (temps)
فَبْنِي	painyoyo	adj.	du soir (temps)
فَبْنِيْكس	founiks	subst.	phénix [oiseau fabuleux] (inten.)
فَبْنِيْتُو	pnoyto	subst.	[1] mouvement vers (mouv.) ; [2] souper (vital.)
فَبْنِيْتُو	pnito	subst. sg.	[1] côté, lieu (local.) ; [2] région (nat.)
فَبْنِيْتُو	painyoto	subst. pl.	[1] côtés, lieux (local.) ; [2] régions (nat.)
فَبْنِيْكُو	painko	subst.	[1] plat [préparation culinaire] (prod.) ; [2] table (mob.) ; [3] patène (relig.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 416
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

فَبِسا	fonso	subst.	lampe (ust.)
فَبِسا لِنُوسا	pansailinows	subst.	pleine lune (astro.)
فَبِسا لِنَا	painqito	subst.	tablette, volume, collection, petit livre (txt.)
فَبِسا	faso	subst. m. <i>et</i> f.	[1] tranchée (local./milit.) ; [2] camp (local.) ; [3] armée (milit.)
فَبِسا	pasai'	subst. pl.	[1] paumes [de la main] (anat.) ; [2] plantes [du pied] (anat.)
فَبِسا	paiso	subst.	[1] sort, tirage au sort (fatal.) ; [2] part (élém.) ; [3] suffrage (assos.)
فَبِسا لِنَا	posoulo	subst.	tailleur de pierres (fonc.)
فَبِسا لِنَا لِنَا	posoulouto	subst.	taille des pierres (act.)
فَبِسا لِنَا	posouqo	subst. <i>ou</i> adj	[1] section (élém.) ; [2] [ <i>si</i> adj.] énonciatif (gram.)
فَبِسا لِنَا	pasttagi'	subst. sg.	[collec.] bêtes de somme (zool.)
فَبِسا لِنَا	pisttis	subst.	foi (relig.)
فَبِسا لِنَا	pisttiqows	adj.	pur (qual.+)
فَبِسا لِنَا	pistiqos	adj.	familier (fam.)
فَبِسا لِنَا	psittikows	subst. sg.	perroquet (zool.)
فَبِسا لِنَا	psittikowsou	subst. pl.	perroquets (zool.)
فَبِسا لِنَا	psilto	subst.	Pierre taillée (min./prod.)
فَبِسا لِنَا	fsino	subst.	faisan (zool.)
فَبِسا لِنَا	fasis	subst.	réponse (relat.)
فَبِسا لِنَا	psiso	adj.	permis (adéq.)
فَبِسا لِنَا	fasisoto	subst. pl	apparition [d'une étoile] (astro.)
فَبِسا لِنَا	psipows	subst.	[1] caillou (min.) ; [2] suffrage (assos.)
فَبِسا لِنَا	psipyown	subst.	petit caillou (min.)
فَبِسا لِنَا	psifismo	subst. sg.	[1] suffrage (assos.) ; [2] décret (publ.)
فَبِسا لِنَا	psifismatta'	subst. pl.	[1] suffrages (assos.) ; [2] décrets (publ.)
فَبِسا لِنَا	psiqo'it	adv.	brièvement (temps)
فَبِسا لِنَا	psiqouto	subst.	séparation (act.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 417
فَسْمَا	posiqto	subst. sg.	décret, sentence (publ.)	
فَسْمَا	posiqoto	subst. pl.	abrégé, bref (temps)	
فَسْمَا	paisko'	nom propre	la Pâque (céléb./relig.)	
فَسْمَا	fasmō	subst. sg.	imagination (inten.)	
فَسْمَا	fasmatta'	subst. pl.	imaginations (inten.)	
فَسْمَا	paispso	subst.	[1] petit caillou (min.) ; [2] jeu de dés (jeux)	
فَسْمَا	psoso	subst.	permission (fac./adéq.)	
فَسْمَا	pso'o	subst.	pas (mouv.)	
فَسْمَا	pso'to	subst.	pas (mouv.)	
فَسْمَا	psoq baisro	loc. nom.	circoncision (relig.)	
فَسْمَا	psaq brai'yonaih	loc. verb.	il tint pour certain (rais.)	
فَسْمَا	psaq dino'	loc. verb.	il jugea (rais.)	
فَسْمَا	psoq m'ayo	loc. nom.	chagrin (psy.)	
فَسْمَا	psoq sabro	loc. nom.	découragement, désespoir (psy.)	
فَسْمَا	psaq sabro'	loc. verb.	il se découragea (psy.)	
فَسْمَا	psaq qyomo'	loc. verb.	il fit un traité (txt.)	
فَسْمَا	psoqo	subst.	[1] coupure, retranchement, suppression, castration (dégrad.) ; [2] cessation, fin (évén.) ; [3] abolition, séparation (act.) ; [4] partie, faction (élé.) ; [5] définition (inten.) ; [6] distinction (div.) ; [7] décision, décret, sentence (publ.) ; [8] excommunication (abais./relig.) ; [9] peine (rétrib.) ; [10] troupeau (zool.) ; [11] gorges, défilé (nat.)	
فَسْمَا	paisqo	subst.	[1] partie, morceau (élé.) ; [2] cloison (élé./édif.) ; [3] troupe (assos.) ; [4] troupeau (zool.)	
فَسْمَا	fisqown	subst.	fisc [cf. Littré] (publ.)	
فَسْمَا	paisqin	subst. sg.	citerne, bassin (édif.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 418
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

قُسَمَّيْنَا	paisqinas	subst. pl.	citernes, bassins (édif.)
قُسَمَّيْ	paisqito	subst.	[1] bandelette, garniture (prod.) ; [2] vêtement de moine (vêt./relig.)
قُسَمَّ لَوْه	paisqat loh	loc. verb.	il est bien établi, il a été décidé (rais./oblig.)
قُسَمَّا	pasto	subst. sg.	[1] paume [de la main] (anat.) ; [2] plante [du pied] (anat.)
قُسَمَّا	paisto	subst.	[1] sort, tirage au sort (fatal.) ; [2] part (élém.) ; [3] suffrage (assos.)
قُسَمَّوْرِيَا	pistourya'	subst.	gâteau, cake (prod.)
قُسَمَّيْ	pistiqa	subst ou adj.	[1] serviteur fidèle (fonc./qual.+) ; [2] homme sûr (qq.un/qual.+) ; [3] [si adj.] familial (fam.)
قُسَمَّيْ	paistqa	subst.	pistachier, pistache (bot.)
قُدَا	p'o'o	subst.	carnage (dégrad.)
قُدَا	pai'yo	subst.	bêlement (zool.)
قُدِّي	p'ir	adj.	ouvert, béant (qual.)
قُدَلَا	p'olo	subst.	ouvrage (prod.)
قُدَلَا	po'lo	subst.	aide [m.], auteur, ouvrier (fonc.)
قُدْرَا	pai'ro	subst.	caverne (local.)
قُدْرَا	popo	subst.	pape [se dit du pape, d'un Patriarche et qq.f. d'un archevêque] (relig.)
قُدْرِيَا	pafows	nom propre	Paphos (géog.)
قُدْرِيَا	papis	nom propre	Papias (hum.)
قُدْرِيَا	popailyouno	subst.	tente, pavillon (prod.)
قُدْرِيَا	paipragmaina	subst.	[1] actes (act.) ; [2] choses faites (prod.)
قُدْرِيَا	papiroun	subst.	papyrus (txt.)
قُدْرِيَا	paisto	subst. sg.	[1] sort (fatal.) ; [2] colonne de livre (txt.)
قُدْرِيَا	paisai'	subst. pl.	[1] sort (fatal.) ; [2] colonnes de livre (txt.)
قُدْرِيَا	paisho'	nom propre	la Pâque, Pâques (céléb./relig.)
قُدْرِيَا	psoho	subst.	joie (psy.)
قُدْرِيَا	psido	subst.	[1] source, cours d'eau (nat.) ; [2] fontaine (édif.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 419
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

פִּיְסָא	psiho	adj.	resplendissant, joyeux, serein (qual.+)
פִּיְסָאִית	psiho'it	adv.	joyeusement, spontanément (motiv.)
פִּיְסָאוּתָא	psihouto	subst.	joie, urbanité, spontanéité (psy.)
פִּקַּד בִּי'ידַיְה	qqad bi'idaih	loc. verb.	il lui demanda compte (opér.)
פִּקַּד בַּחלֹמוֹ'	qqad bachlomo'	loc. verb.	il visita [pour s'enquérir de la santé] (relat.)
פִּקַּד דִּינוֹ'	qqad dino'	loc. verb.	il jugea (rais.)
פִּקַּד כְּלָא דְמֵה	paqaid 'al baytaih	loc. verb.	il fit son testament (relat.)
פִּקְוֹדָא	poqoudo	subst.	[1] chef, préfet, magistrat (fonc./publ.) ; [2] impératif (gram.)
פִּקְוֹדָאִית	poqoudo'it	adv.	impérativement (oblig.)
פִּקְוֹדוּתָא	poqoudouto	subst.	[1] pouvoir (fac.) ; [2] commandement (act./oblig.) ; [3] ordre (oblig.) ; [4] recommandation (relat.) ; [5] visite (act.) ; [6] impératif (gram.)
פִּקְוֹחָא	paqou'o	subst.	coloquinte, figue verte (bot.)
פִּקְוֹחַ	paqoh	verb. irrég.	il est expédient, il vaut mieux
פִּקְוֹחָא	paqoho'	verb. irrég.	[idem פִּקְוֹחַ]
פִּקְוֹחַ	poqho'	verb. irrég.	il est expédient
פִּקְוֹחַ	paqho	subst.	fleur (bot.)
פִּקְוֹחָאִית	poqho'it	adv.	comme de juste
פִּקְוֹחוּתָא	poqhouto	subst.	avantage (qual.+)
פִּקְוֹחוּיָא	poqho'yo	adj.	supérieur (qual.+)
פִּקְוֹלָא	faqyolo	subst.	toque, turban, chape (vêt.)
פִּקְוֹרוֹ	faiqyoro	subst.	toque, turban, chape (vêt.)
פִּקְוִירָא	faqiro	subst.	faquir [religieux mahométan, cf. Littré] (relig.)
פִּקְוִירָא	paqiro	adj.	[1] furieux (psy.) ; [2] lubrique (qual.–)
פִּקְוָא	paq'o	subst.	fracas (dégrad./conf./sens.)
פִּקְוָא	paiq'o	subst.	[1] fente (local.) ; [2] gorge [de montagne] (nat.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 420
قَمْدَا	paq'oyo	subst.	habitant du désert (hum./local.)	
قَمْنَا	paq'at	subst.	plaine, vallée (nat.)	
قَمْنَا	pqa'to	subst.	plaine, vallée (nat.)	
قَمْدَا	paq'toyo	adj.	[1] de plaine (nat.) ; [2] plat (local.)	
قَمْمَا	paqoqo	adj.	bavard (qual.–)	
قَمْمَا	paqoqo'it	adv.	niaisement (qual.–)	
قَمْمَا	paqoqouto	subst.	bavardage (qual.–)	
قَمْمَا	paqoqono	adj.	qui balbutie (qual.–)	
قَمْمَا	paqoqoto	subst. f. pl.	inepsies (qual.–)	
قَمْنَا	pqoro	subst.	rage (psy.)	
قَمْنَا	paqro	adj. m.	furieux (psy.)	
قَمْنَا	paqrai'	subst. pl.	vertèbres (anat.)	
قَمْنَا وَمَبْلَا	paqrai' daqdolo	loc. nom. pl.	vertèbres (anat.)	
قَمْنَا	paqro'it	adv.	[1] avec rage (psy.) ; [2] impudiquement (qual.–)	
قَمْنَا	paqrouto	subst.	rage, démence (psy.)	
قَمْنَا	paqarto	adj. f.	furieuse (psy.)	
قَمْنَا	pqarto	subst.	vertèbre (anat.)	
قَمْنَا وَمَبْلَا	pqarto daqdolo	loc. nom.	vertèbre (anat.)	
قَمْنَا	parai'	subst. pl.	sons, balles (bot.)	
قَمْنَا	pra'sinown	adj.	vert [couleur] (sens.)	
قَمْنَا	parabattis	adj.	scélérat (oppos.)	
قَمْنَا	pargo	subst.	millet (bot.)	
قَمْنَا	pargi'	nom propre	Perges (géog.)	
قَمْنَا	pargawdin	subst.	paragaude [tunique à galons] (vêt.)	
قَمْنَا	pairgama'	nom propre	Pergame (géog.)	
قَمْنَا	pairgamows	nom propre	Pergame (géog.)	
قَمْنَا	pragmattoutto	subst.	marchand (fonc.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 421
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

فَڤَرْمَاطِيَا	pragmattiya'	subst. sg.	ouvrage, traité (txt.)
فَڤَرْمَاطِيَا	pragmattiyas	subst. pl.	[1] ouvrages, traités (txt.) ; [2] commerce (éch.)
فَڤَرْمَاطِيَا	pragmattiqows	subst.	édit impérial (publ.)
فَڤَاڤَا	pairdai'	subst. pl.	semailles (act.)
فَڤَاڤَا	prodown	subst.	tribunal, jugement (publ.)
فَڤَاڤَا	praidyo	subst.	grand trouble, panique (conf.)
فَڤَاڤَا	pardin	subst.	[1] léopard (zool.) ; [2] pustules (sant.)
فَڤَاڤَا	pardays	subst.	jardin, paradis (local./nat.)
فَڤَاڤَا	pardayso	subst.	[idem فَاڤَا]
فَڤَاڤَا	pardaysoyo	subst.	gardien de jardin (fonc.)
فَڤَاڤَا	pardayspono	subst.	jardinier (fonc.)
فَڤَاڤَا	pardaysponouto	subst.	horticulture (act.)
فَڤَاڤَا	pourdisqo	subst.	coffre (mob.)
فَڤَاڤَا	pardqo	subst.	tente (prod.)
فَڤَاڤَا	pairdto	subst.	[1] grain, graine (bot.) ; [2] atome (mat.)
فَڤَاڤَا	paraihsiyō	subst.	[1] liberté de langage, liberté (motiv.) ; [2] confiance, assurance (relèv.) ; [3] familiarité (fam.)
فَڤَاڤَا	parhaisistono'it	adv.	librement (motiv.)
فَڤَاڤَا	parhaisistonouto	subst.	liberté (motiv.)
فَڤَاڤَا	parougo	subst.	petit [d'oiseau], pousin (zool.)
فَڤَاڤَا	frougiya'	nom propre	Phrygie (géog.)
فَڤَاڤَا	prougoulyo	subst.	avertissement (rais.)
فَڤَاڤَا	prouglyo	subst.	avertissement (rais.)
فَڤَاڤَا	prougrazma'	subst.	ordre du jour, programme (txt./inten.)
فَڤَاڤَا	proudtqo	subst.	lieux d'aisance (dégrad.)
فَڤَاڤَا	porouho	adj.	apte à voler [en l'air] (fac./mouv.)
فَڤَاڤَا	porouhouto	subst.	vol [en l'air] (mouv.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 422
ܩܘܘܡܝܣܝܫ	prowttoumis	subst.	prérogative (fac./hon.)	
ܩܘܘܫܦܐܪܐܘܩܐ	prowttoSPA'tar	subst.	protospathaire [dignitaire byzantin] (fonc./hon.)	
ܩܘܘܝܘܢܐ	prowttyown	subst.	primat [dignité ecclésiastique] (hon./relig.)	
ܩܘܘܝܘܢܐ	prowmYown	subst. sg.	préface (txt.)	
ܩܘܘܝܘܢܐ	prow'awmiya'	subst. pl.	préfaces (txt.)	
ܩܘܘܢܩܐ	parwonqo	subst.	messenger (fonc.)	
ܩܘܘܫܐ	prous	subst.	[1] mode (inten.) ; [2] ressources, possibilité, moyen (fac.) ; [3] cause, prétexte, échappatoire (rais.)	
ܩܘܘܫܬܘܕܐ	prowttdo	subst.	montant [de porte], porche (élém./édif.)	
ܩܘܘܫܬܐܝܘܐ	prowttasiya'	subst. sg.	protection (relèv.)	
ܩܘܘܫܬܐܝܘܐܝܘܐ	prowttasiyas	subst. pl.	protections (relèv.)	
ܩܘܘܫܬܘܕܐ	prowstdo	subst.	montant [de porte], porche (élém./édif.)	
ܩܘܘܫܬܘܢܐ	paroustono	subst.	ruse (qual.)	
ܩܘܘܫܘܐ	porou'o	adj.	[1] rémunérateur (rétrib.) ; [3] vengeur (qual.–)	
ܩܘܘܫܘܩܐ	parwoqo	subst.	messenger (fonc.)	
ܩܘܘܫܘܩܐ	porouqo	subst. sg.	sauveur, libérateur (relèv.)	
ܩܘܘܫܘܩܐܝܘܐ	prouqyo	subst.	salut (relèv.)	
ܩܘܘܫܘܩܐܝܘܐ	porouqoyo	adj.	du sauveur, salutaire (relèv.)	
ܩܘܘܫܘܩܐܝܘܐܝܘܐ	porouqyoto	subst. pl.	sauveurs, libérateurs (relèv.)	
ܩܘܘܫܘܩܐܝܘܐܝܘܐ	prouqso	subst.	tour (édif.)	
ܩܘܘܫܘܩܐܝܘܐܝܘܐܝܘܐ	prawartqo	subst.	édit (publ.)	
ܩܘܘܫܘܩܐܝܘܐܝܘܐܝܘܐ	prouchy	adj. ou subst.	[1] séparation (act.) ; [2] différence (div.) ; [3] excommunication (abais./relig.) ; [4] renonciation (abais.)	
ܩܘܘܫܘܩܐܝܘܐܝܘܐܝܘܐܝܘܐ	prouto	subst.	[1] peau [tannée] (prod.) ; [2] vêtement de peau (vêt.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 424
قَنا	pairyo	subst.	[1] procréation, descendance (trans.) ; [2] fertilité (fac.) ; [3] fructification (prod.)	
قَنا	paroyo	subst.	pelletier (fonc.)	
قَنا جَلاه	privatown	subst	trésor privé [de l'empereur] (avoir)	
قَنا مَنا	frigiya'	nom propre	Phrygie (géog.)	
قَنا با	parido	adj.	qui s'enfuit, qui s'envole (mouv.)	
قَنا با	pridy	subst.	grand trouble, panique (conf.)	
قَنا هَوه	pairyoudoutto	subst.	périodeute [cf. Littré], visiteur (fonc.)	
قَنا هَوا	fairyawoto	subst. pl.	litières (mob.)	
قَنا مَها	prizomatta'	subst. pl.	ceintures (prod.)	
قَنا مَنا	prik	p. p.	broyé [grain] (prod.)	
قَنا مَها	pairikawro	adj.	environnante [région] (nat.)	
قَنا مَها	prikoto	subst. pl.	grains broyés (prod.)	
قَنا مَنا	prinzi	subst.	chef (fonc.)	
قَنا مَنا	prins	subst.	chef (fonc.)	
قَنا مَها	priso	subst.	[1] couverture (mob.) ; [2] tunique, voile, manteau, pan [d'étoffe] (vét.) ; [3] ? petite idole (pagan.)	
قَنا مَها	pristo	subst.	[1] pain (prod.) ; [2] hostie (relèv./relig.)	
قَنا مَها	pri'outo	subst.	désordre des cheveux (qual.–)	
قَنا مَنا	priqo	adj.	[1] éloigné (local.) ; [2] affranchi (relèv.) ; [3] client (assos.)	
قَنا مَنا	pariqo	adj.	[1] éloigné (local.) ; [2] séparé (solit.)	
قَنا مَها	priqouto	subst.	séparation (act.)	
قَنا مَنا	pariro	adj.	sot (qual.–)	
قَنا مَنا	pricho	adj. ou subst.	[1] différent, distinct (div.) ; [2] excellent, noble (qual.+/hon.) ; [3] pharisien (relig.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 425
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

فِرْحَا	pricho'it	adv.	[1] distinctement, clairement (qual.+); [2] principalement (rais.); [3] à part (div.)
فِرْحَا	prichouto	subst.	distinction (div.)
فِرْحَا	prichto	subst. f.	miracle, sacrifice (relig.)
فِرْحَا	prako	subst. f.	temple [assyrien] (édif./pagan.)
فِرْحَا	proko	subst. m. ou f.	[1] [si m.] broiement (act.); [2] [si f.] autel (édif./relig.)
فِرْحَا	porko	adj.	cruel (oppos.)
فِرْحَا	parkouko	subst.	morceau, parcelle (élém.)
فِرْحَا	porkouto	subst.	cruauté (oppos.)
فِرْحَا	praksouto	subst. sg.	[1] acte, action (act.); [2] Actes des Apôtres (txt./relig.)
فِرْحَا	praksawoto	subst. pl.	[1] actes, actions (act.); [2] Actes des Apôtres (txt./relig.)
فِرْحَا	praksis	subst. sg.	[1] acte, action (act.); [2] Actes des Apôtres (txt./relig.)
فِرْحَا	praksiswoto	subst. pl.	[1] actes, actions (act.); [2] Actes des Apôtres (txt./relig.)
فِرْحَا	parkto	subst.	voile (prod.)
فِرْحَا	prologows	subst.	prologue (txt.)
فِرْحَا	frolailo	subst.	fouet (instr.)
فِرْحَا	paralos	subst.	région côtière (nat.)
فِرْحَا	parma'n	subst.	édit (publ.)
فِرْحَا	paramounoro	subst.	gardien d'église (fonc.)
فِرْحَا	pronowo'	nom propre	Providence (relèv./relig.)
فِرْحَا	parnouchoyo	adj.	sénile (dégrad.)
فِرْحَا	fairnito	subst. sg.	dot (rétrib.)
فِرْحَا	fairnyoto	subst. pl.	dots (rétrib.)
فِرْحَا	pronomiya'	subst.	priviège (hon./fac.)
فِرْحَا	parnosos	subst.	économe (fonc.)
فِرْحَا	porais	nom propre	Perse (géog.)
فِرْحَا	proso	subst.	portion (élém.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 426
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

فَئِصَا	parsai'	subst. pl.	[1] pieds, plantes de pieds (anat.) ; [2] dents [de herse] (élém./instr.) ; [3] cornes [du sabot] (zool.) ;
فُئِصَا	pairso	subst.	[1] voile, pan [d'étoffe] (vét.) ; [2] couverture, tapis (mob.)
فِئِصَا	proso	subst.	[1] voile, pan [d'étoffe] (vét.) ; [2] couverture, tapis (mob.) ; [3] expansion (local.)
فِئِصَا'ئِ	parso'it	adv.	étendu (local.)
فِئِصَا'ئِ	praisbiya'	subst.	légation (publ.)
فِئِصَا'ئِ	parsou'o	subst. sg.	[1] corne [du pied] (anat.) ; [2] dent [de herse] (élém./instr.)
فِئِصَا'ئِ	parsho	subst.	parasange [distance itinéraire perse 5250 m ; cf. Littré] (quant.)
فِئِصَا'ئِ	prosttaiyown	subst. sg.	[1] campagne (nat.) ; [2] villa (édif.)
فِئِصَا'ئِ	prosttaiya'	subst. pl.	[1] campagnes (nat.) ; [2] villas (édif.)
فِئِصَا'ئِ	prosttwoto	subst. pl.	[1] campagnes (nat.) ; [2] villas (édif.)
فِئِصَا'ئِ	prosttoyouto	subst.	servante (fonc.)
فِئِصَا'ئِ	parisiya'	subst.	[1] liberté de langage, liberté (motiv.) ; [2] confiance, assurance (relèv.) ; [3] familiarité (fam.)
فِئِصَا'ئِ	porsoyo	adj.	perse, persan (assos.)
فِئِصَا'ئِ	parsono	adj.	qui a bon sabot (zool.)
فِئِصَا'ئِ	prospownisis	subst.	allocution (récit.)
فِئِصَا'ئِ	parsto	subst. sg.	[1] pied, plante du pied (anat.) ; [2] dent [de herse] (élém./instr.) ; [3] corne [du sabot] (zool.) ;
فِئِصَا'ئِ	parsoto	subst. pl.	[idem] فِئِصَا'ئِ mais au pl.]
فِئِصَا'ئِ	pro'o	subst.	fruit (bot.)
فِئِصَا'ئِ	pair'o	subst.	[1] bourgeon, fleur, calice (bot.) ; [2] vengeance (oppos.)
فِئِصَا'ئِ	fair'oun	nom propre	Pharaon (hum.)
فِئِصَا'ئِ	fair'ounoyo	adj.	pharaonique (qual.)
فِئِصَا'ئِ	parpo	subst.	agrafe [πóρπη] (instr.)
فِئِصَا'ئِ	pairipattown	adj.	[1] péripatéticien [qui suit la doctrine d'Aristote] (assos.) ; [2] déambulatoire (mouv.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 427
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

فَفُفُّهَا	parpositto	subst.	chambellan (fonc.)
فَفِرَا	parso	adj.	lascif (relax.)
فَفِرْهَافَا	parsoupo'	verb. irrég.	il remarqua
فَفِرْهَافَا	parsoupo	subst.	[1] visage, face (anat.) ; [2] personne (hum.) ; [3] individu (indiv.) ; [4] surface (local.)
فَفِرْهَافَايَا	parsoupo'it	adv.	personnellement
فَفِرْهَافَايَا	parsoupyo	adj.	personnel (hum.)
فَفِرْمَا	proqo	subst.	[1] jointure (act.) ; [2] salut (relèv.)
فَفِرْمَا	pairqo	subst.	morceau d'étoffe, morceau (élém.)
فَفِرْمَافَا	pairqouno	adj.	petit [dimension] (local.)
فَفِرْمَافَا	fraqtai'	subst. pl.	grille (instr.)
فَفِرْمَافَايَا	paraqinoutto	subst.	agitateur (oppos.)
فَفِرْمَافَايَا	proqinsown	subst.	sortie solennelle [de l'Empereur] (publ.)
فَفِرْمَافَايَا	paralitto	subst.	intercesseur, paraclet (relat.)
فَفِرْمَافَايَا	paraqlitto'	nom propre	Paraclet [Esprit-Saint] (esp./relig.)
فَفِرْمَافَا	poraqto	subst.	nuque (anat.)
فَفِرْمَافَا	frorai'	subst. pl.	frères, cousins ; proches parents mâles de la même générat. (fam.)
فَفِرْمَافَا	froroyai'	subst. pl.	frères, cousins ; proches parents mâles de la même générat. fam.)
فَفِرْمَافَا	parcho	subst.	cavalier (fonc./milit.)
فَفِرْمَافَا	parchagno	subst.	copie (txt.)
فَفِرْمَافَا	parochouto	subst.	cavalerie (milit.)
فَفِرْمَافَا	prat	nom propre	Euphrate (géog.)
فَفِرْمَافَا	prot'	nom propre	Euphrate (géog.)
فَفِرْمَافَا	parto	subst. f. sg.	agnelle (zool.)
فَفِرْمَافَا	parto	subst. sg.	son, balle (bot.)
فَفِرْمَافَا	pairto	subst.	fumier, boue (dégrad.)
فَفِرْمَافَا	partwoyo	adj. sg.	parthe (assos./hum.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 428
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

فَإِوَا	partwoyo	adj. pl.	nobles (hon.)
فَإِوَا	partouto	subst.	miette (élém.)
فَإِزْمِيَا	protaizmiya'	subst.	terme fixé (temps)
فُؤُحَا	pochou'o	adj.	insipide (sens.)
فُؤُحُو	pochouro	subst ou adj.	[1] interprète [de songes] (fonc.) ; [2] digestif (anat.) ; [3] tiède (sens.) ; [4] libre d'affaires (relax.)
فُؤُحُورُوتُو	pochourouto	subst.	sottises, sottise [la sottise] (qual.–)
فُؤُتُو	pchotto	subst.	extension (act./post.)
فُؤُتُتُو	pchottto	subst.	[1] extension (act./post.) ; [2] prière récitée bras étendus (relig./post.)
فُؤُحَا	paichho	subst.	rameau, rejeton, gerbe (bot.)
فُؤُغِيَا	pchigo	adj.	[1] infirme, déformé , à la main ou au pied desséché, boiteux (sant.) ; [2] gaucher (qual.)
فُؤُغِيُوتُو	pchigouto	subst.	infirmité, claudication (sant.)
فُؤُحِيَا	pchiho	adj.	facile, léger, plus supportable, meilleur (qual.+)
فُؤُحِيُوتُو	pchihouto	subst.	? négligence (qual.–)
فُؤُحِيُتُو	pchitto	adj.	[1] dressé, droit (post.) ; [2] simple, ordinaire, du commun (qual.)
فُؤُحِيُتُوتُو	pchitto'it	adv.	[1] debout (post.) ; [2] simplement, généralement (qual.)
فُؤُحِيُتُوتُ زَنُو	pchittout zno	loc. nom.	stupidité (psy.)
فُؤُحِيُتُوتُ مَامُ'لُو	pchittout mam'lo	loc. nom.	prose (txt.)
فُؤُحِيُتُوتُو	pchittouto	subst.	[1] extension (act./post) ; [2] simplicité, libéralité (qual.+)
فُؤُحِيُتُتُو	pchittto	subst.	Pchitta [Bible en syriaque] (txt./relig.)
فُؤُحِيَا	pchil	adj.	[1] filé (prod.) ; [2] tordu (local.)
فُؤُحِيَا	pchiqo	adj.	facile, clair (qual.+)
فُؤُحِيُتُوتُو	pchiqo'it	adv.	[1] facilement, clairement (qual.+) [2] avec confiance (relèv.) ; [3] à la légère (relax.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 429
فَعْمَا	pchiqouto	subst.	[1] facilité (qual.+); [2] abondance (quant.); [3] permission (fac./adéq.)	
فَحْر	pchaik	subst.	palme [au m. longueur ~ 4 doigts, cf. Littré] (quant.)	
فَعْمَا	paichko	subst.	[idem فَحْر]	
فَعْمَا طَبَّوْهَ	paichkat b'idaw'' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. verb.	il n'a pas pu (oppos.)	
فَعْمَا كُنْه	paichkat loh	loc. verb.	elle est arrêtée, elle a échoué [affaire] (éch.)	
فَعْلَا	pcholo	subst.	[1] filage (act.); [2] fil, cordon (prod.)	
فَعْمَطْر	pachmgon	subst.	bât (instr.)	
فَعْمَا	paichpcho	subst.	punaise (zool.)	
فَعْمَا	pachoqo	subst.	interprète (trans.)	
فَعْنَا	pchoro		[1] liquéfaction, solution (fluid.); [2] digestion (anat.); [3] maturité (adéq.); [4] interprétation [des songes] (rais.)	
فَعْنَا	pachrono	subst.	maturité (adéq.)	
فَا	pato	subst.	[1] face (anat.); [2] côté, bord (local.); [3] tranchant (élém./instr.)	
فَا	ptai'	adj.	large, ample, abondant (quant.)	
فَا	paittai'	subst. pl.	morceaux, miettes (élém.)	
فَا رَعْمَا	patgomo	subst.	[1] parole, réponse (relat.); [2] phrase, proposition, membre [d'une proposition], hémistiche, pied [versification] (txt.); [3] chose (qq.ch.); [4] fait (évén.); [5] acte (act.)	
فَا	paitwo	subst.	largeur, ampleur (quant.)	
فَا	potouro	subst.	[1] table, plateau (mob.); [2] festin (relat.); [3] contribution (rétrib.); [4] don (relèv.)	
فَا	ptawtko	subst.	[1] vêtement broché d'or (vét.); [2] espèce de pierre précieuse (min.)	
فَا	potah	subst.	premier-né (hum.)	
فَا رَعْمَا	potah rahmai'	loc. nom.	premier-né (hum.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 430
פּוּחַ	ptoho	subst.	[1] ouverture (local.) ; [2] préface (txt.) ; [3] prise d'assaut (milit.) ; [4] voyelle (txt./gram.)	
פּוּי	ptoyo	subst.	largeur, ampleur (quant.)	
פּוּי	patyo	adj.	large, ample, abondant (quant.)	
פּוּיִת	patyo'it	adv.	largement, abondamment (quant.)	
פּוּיֹתוֹ	patyouto	subst.	largeur, abondance (quant.)	
פּוּיָה	ptiho	adj. ou subst.	[1] qui voit (sens.) ; [2] [si subst.] lettre patente (txt.)	
פּוּיָהוּנֹ	ptihouno	subst.	petite lettre (txt.)	
פּוּיָהוּתוֹ	ptihouto	subst.	ouverture (local.)	
פּוּיָוִי	ptoyoyo	adj.	large (quant.)	
פּוּיָקָ	ptiko	adj.	varié (div.)	
פּוּיָקוּתוֹ	ptikouto	subst.	diversité (div.)	
פּוּיָלָ	ptilo	adj.	dépravé, pervers (dégrad.)	
פּוּיָלֹתוֹ	ptilto	subst. f.	mèche [lampe/chandelle] (prod.)	
פּוּיָקָ	paitko	subst.	vêtement mi-laine mi-lin (vét.)	
פּוּיָקָרֹ	ptakro	subst. m.	idole (pagan.)	
פּוּיָקָרְתוֹ	ptakrto	subst. f.	idole (pagan.)	
פּוּיָקָרְנוֹ	ptakrouno	subst.	petite idole (pagan.)	
פּוּיָקָרְתוֹ	ptakrouto	subst.	idolâtrie (pagan.)	
פּוּיָנֹ	patno	subst.	vipère, aspic (zool.)	
פּוּיָנֹ	paitno	subst. m. et f.	tumulte (conf.)	
פּוּיָסִיס	ftisis	subst.	phtisie (sant.)	
פּוּיָקָ	ptaipto	subst. pl.	morceaux, miettes (élém.)	
פּוּיָקָ	paitqo	subst.	[1] tablette (txt.) ; [2] inscription (txt.)	
פּוּיָקָ	paitto	subst. sg.	morceau, miette (élém.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 431
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܢ	Ṣōdt <sup>hē</sup>		
ܢ		adj.	nombre 90 (num.)
ܢܢ		adj.	nombre 900 (num.)
ܢܘܐ	so'o'	adj.	sale (dégrad.)
ܢܘܐ	so'ai'	adj.	sale (dégrad.)
ܢܘܢܐ	sai'd	prép.	auprès, chez, vers, envers ; dans, selon ; en comparaison de ; au moment de
ܢܘܢܘܘܬܐ	so''wouto	subst. sg.	malpropreté, impureté (dégrad.)
ܢܘܢܘܬܐ	so'wouto	subst. sg.	malpropreté, impureté (dégrad.)
ܢܘܢܘܝܐ	sai'y <sup>d</sup>	prép.	auprès, chez, vers, envers ; dans, selon ; en comparaison de ; au moment de
ܢܘܢܘܝܘܬܐ	so'y <sup>outo</sup>	subst. sg.	malpropreté, impureté (dégrad.)
ܢܘܢܘܝܘܬܐ	so'y <sup>woto</sup>	subst. pl.	malpropretés, impuretés (dégrad.)
ܢܘܢܘܝܘܬܐ	sa'ip	adj.	[1] brûlant (sens./ignit.) ; [2] altéré (dégrad.)
ܢܘܢܘܬܐ	so'to	subst. f. sg. <i>usuel</i>	souillure, saleté (dégrad.)
ܢܘܢܘܬܐ	so'to	subst. m. sg. <i>rare</i>	souillure (dégrad.)
ܢܘܢܘܬܐ	so'tai'	subst. f. pl.	souillures, saletés (dégrad.)
ܢܘܢܘܬܐ	sba'out	nom propre	Dieu des armées (relig.)
ܢܘܢܘܬܐ	sbouto	subst. sg.	[1] désir (motiv.) ; [2] volonté (fac.) ; [3] affaire (éch.) ; [4] chose, objet (qq.ch.) ; [5] bien (avoir) ; [6] mobilier (mob.)
ܢܘܢܘܬܐ	saibwoto	subst. pl.	[idem] ܢܘܢܘܬܐ <i>mais au pl.</i>
ܢܘܢܘܬܐ	saboy <sup>o</sup>	adj.	sabéen (assos.)
ܢܘܢܘܬܐ	saiby <sup>ono</sup>	subst.	[1] plaisir (sens.) ; [1] bon plaisir (motiv.) ; [2] volonté (fac.)
ܢܘܢܘܬܐ	saiby <sup>ono</sup> 'it	adv.	spontanément (motiv.)
ܢܘܢܘܬܐ	saiby <sup>onoyo</sup>	adj.	volontaire (fac.)
ܢܘܢܘܬܐ	sba'	subst. f. sg.	doigt (anat.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 432
سَیْو	saiv'o	subst. f. sg.	doigt (anat.)	
سَیْب	saib'ai'	subst. f. pl.	doigts (anat.)	
سَیْب	saib'o	subst.	couleur (sens.)	
سَیْب	saibo'o	subst.	teinturier (fonc.)	
سَیْب	saib'oto	subst. f. pl.	doigts (anat.)	
سَب	sboro	subst. sg.	[1] inepties [au pl.] (psy.) ; [2] divagation (act.)	
سَب	sabro	subst.	aloès (bot.)	
سَب	saboro	subst.	aloès (bot.)	
سَب	sobro	adj.	[1] jaseur (qual.-) ; [2] insensé (psy.)	
سَب	sobourouto	subst.	sottise (qual.-)	
سَیْب	saibat	subst. sg.	ornement (prod.)	
سَیْب	saibto	subst. sg.	ornement (prod.)	
سَیْب	saibtai'	subst. pl.	ornements (prod.)	
سَد	sodai'	subst. f.	consonne Ṣōdt <sup>h</sup> ē (txt./gram.)	
سَد	sodai'	subst.	[1] désert (nat.) ; [2] vide (pauv.)	
سَد	sadwo	subst.	[1] moquerie (abais) ; [2] jeu (jeux)	
سَد	sodour	p. p.	qui a des nausées (sant.)	
سَد	sodyo	adj.	[1] désert (nat.) ; [2] vide (pauv.)	
سَد	saidyo	subst	[1] solitude (solit.) ; [2] chaos (conf.)	
سَد	sdido	subst.	antimoine (min.)	
سَد	sadido	p. a.	fixant les yeux (sens.)	
سَد	sodyouto	subst.	[1] solitude (solit.) ; [2] désolation (abais.)	
سَد	said'o	subst.	[1] tempe (anat.) ; [2] fibre [de racine] (bot.)	
سَد	sadpouhai'	subst. pl.	soufflets (oppos.)	
سَد	saidqyo'	nom propre	Sédécias (hum.)	
سَد	sodar	p. a.	à la langue embarrassée (psy.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 433
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

سُؤِوْ كُحُنَا	sodar laichono'	loc. adv.	à la langue embarrassée (psy.)
سُؤِوَا	sdoro	subst.	ivresse (qual.–)
سُؤِوَا نَظْمَه	sdot napchaih	loc. verb.	il fut dégoûté (avers.)
سُؤِوَا	sahwo	subst.	soif (vital.)
سُؤِوَانَا	sahwono	adj. ou subst.	[1] altéré (dégrad.) ; [2] [ <i>si</i> subst.] aridité (dégrad.)
سُؤِوَا	sahyo	subst.	[1] soif (vital.) ; [2] aridité (dégrad.)
سُؤِوَا	sahyo	adj.	[1] altéré, aride (dégrad.) ; [2] avide (motiv.)
سُؤِوَانَا	sahyo'it	adv.	avidement (motiv.)
سُؤِوَانَا	saihyoun	nom propre	Sion (géog.)
سُؤِوَانَا	sahyouto	subst.	[1] soif (vital.) ; [2] désir (motiv.)
سُؤِوَالَا	saihlo	subst.	hennissement (zool.)
سُؤِوَا	sawbo	subst.	[1] rassemblement, compagnon (assos.) ; [2] retour (mouv.) ; [3] lieu de réunion, domicile (local.)
سُؤِوَا	soubo'	nom propre	Soba, Nisibe (géog.)
سُؤِوَا	soub'o	subst. f. sg.	teinture, couleur (prod.)
سُؤِوَا	soub'ai'	subst. f. pl.	[1] morceaux d'étoffe teints (prod.) ; [2] vêtements teints (vét.)
سُؤِوَا	soub'onai'	subst. f. pl.	[idem سُؤِوَا]
سُؤِوَا	soub'ono	subst. sg.	couleur (sens.)
سُؤِوَا	souboto	subst.	[1] action d'ornier (act.) ; [2] ornement (prod.)
سُؤِوَا	zwodo	subst. m.	[1] vivres (vital.) ; [2] viatique (relèv.)
سُؤِوَا	soudoyo	subst.	raillerie (abais.)
سُؤِوَانَا	souhito	subst.	injure, invective, malédiction (abais.)
سُؤِوَانَا	swahto	subst.	cri (sens.)
سُؤِوَا	swoyo	subst.	tas de pierre (nat.)
سُؤِوَا	sawyo	adj.	aride (pauv.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 434
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

سُوْوَا	souyo'o	subst.	souillure (dégrad.)
سُوْوَرَا	souyoro	subst.	formation, façonnement (act.)
سُوْلُوْ	souloho	subst.	[1] paix (qual.+); [2] traité (txt.); [3] action de fendre (act.)
سَوَلُوْ	sawlolo	subst.	[1] purification (act.); [2] déchet (dégrad.)
سُوْلُوْطَا	soulpto	subst.	[1] blessure (dégrad.); [2] marceau (élém.)
سَوْمَا	sawmo	subst.	jeûne (comp.)
سَوْمُوْ	sawomo'	adv.	à jeun (comp.)
سُوْمُوْرَا	soum'oro	subst.	honte (dégrad.)
سُوْمُوْرُوْ	somourto	subst. pl.	dents [du serpent] (zool.)
سُوْنُوْمَا	sounomo	subst.	Pierre dure (min.)
سُوْسُوْ'اِيْ	sou'so'ai'	subst. pl.	immondices, infamies (dégrad.)
سُوْسُوْ	sousyono	partie de loc.	[voir سُوْسُوْ]
سُوْسُوْ	sousito	subst.	[1] frange [cheveux], boucle de cheveux (anat.); [2] pampre [vigne], radicelle (bot.); [3] étincelle (ignit.)
سُوْر	sour	nom propre	Tyr (géog.)
سَوْرُوْ	sawro	subst.	[1] cou (anat.); [2] crête [de montagne] (nat.)
سُوْرُوْ	souro	subst.	poussière (dégrad.)
سَوْرُوْ	sworo	subst.	vertige (sant.)
سُوْرُوْطَا	sourkono	subst.	pauvreté, pénurie (pauv.)
سَوْرُوْنَايْ	sawronai'	subst. pl.	vertige [au sg.] (sant.)
سُوْرُوْ طَا كُتُوْب	sourat ktob	loc. nom.	texte (txt.)
سُوْرُوْ طَا اُوْلُوْمُوْ	sourot 'olmo	loc. nom.	géographie (géog.)
سُوْرُوْ	sourto	subst.	image, forme, type, trait (inten.)
سَوْرُوْ	sawto	subst. f.	[1] voix (fac.); [2] son, audition (sens.); [3] compagnie, fréquentation, compagnon (assos.)
سَوْرُوْ	sahwo	subst.	beau temps (nat.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 435
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܫܘܗܘ	shoho	subst. m. <i>et</i> f.	livre, exemplaire, section, chapitre (txt.)
ܫܘܗܘܬܐ	shohto	subst. f.	exemplaire (indiv./txt.)
ܫܘܗܘܬܐ	sahihō	adj.	chaud, éclatant (sens.)
ܫܘܗܘܬܐ	sahihouto	subst.	ardeur (ignit./motiv.)
ܫܘܗܘܬܐ	shan	subst. m.	impudique, sale (qual.–)
ܫܘܗܘܬܐ	sahno	subst. m.	impudique, sale (qual.–)
ܫܘܗܘܬܐ	shanto	subst. f.	impudique, sale (qual.–)
ܫܘܗܘܬܐ	sahnto	subst. f.	impudique, sale (qual.–)
ܫܘܗܘܬܐ	sahnouto	subst.	impudicité (qual.–)
ܫܘܗܘܬܐ	saiyd	prép. sép.	chez, vers, envers ; selon ; en comparaison de ; au moment de
ܫܘܗܘܬܐ	saiyd	prép. aff. <i>du</i> sg.	dans (local.)
ܫܘܗܘܬܐ	saiyd	prép. aff. <i>du</i> pl.	auprès de (local.)
ܫܘܗܘܬܐ	sayaid	subst.	chasseur, pêcheur (fonc.)
ܫܘܗܘܬܐ	sayaid bapchai	loc. verb.	il revint à lui (relèv.)
ܫܘܗܘܬܐ	sid	subst.	[1] chasse, pêche (act.) ; [2] proie, gibier (zool.) ; [3] nourriture (vital.)
ܫܘܗܘܬܐ	saydo	subst.	[idem ܫܘܗܘܬܐ]
ܫܘܗܘܬܐ	saydon	nom propre	Sidon (géog.)
ܫܘܗܘܬܐ	soyoubai' wtayobai'	loc. nom pl.	les allant et venants [visiteurs] (act.)
ܫܘܗܘܬܐ	soyouro	adj.	qui forme (inten.)
ܫܘܗܘܬܐ	sayip	adj.	[1] brûlant (sens./ignit.) ; [2] altéré (dégrad.)
ܫܘܗܘܬܐ	sipto	subst. sg.	natte (prod.)
ܫܘܗܘܬܐ	sayoro	subst.	peintre, sculpteur, graveur, ciseleur (fonc.)
ܫܘܗܘܬܐ	soyro	subst.	stylet (instr.)
ܫܘܗܘܬܐ	siro	subst. <i>ou</i> adj.	[1] image (inten.) ; [2] idole peinte (pagan.) ; [3] [ <i>si</i> adj.] peint (qual.)
ܫܘܗܘܬܐ	sayorouto	subst.	peinture, gravure, ciselure (prod.)
ܫܘܗܘܬܐ	soyarto	subst.	tenon, barreaux, gond (instr.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 436
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܣܠܘܒܘ	slobo	subst.	[1] crucifixion (act./relig.) ; [2] laisse [corde] (prod.)
ܣܠܘܒܝܐ	saldai'	subst. pl.	voûtes, galeries (local.)
ܣܠܘܒܘܬܐ	soloubo	adj.	qui crucifie (oppos.)
ܣܠܘܘܠܐ	saloulo	adj.	pur, clair (qual.+)
ܣܠܘܬܐ	slouto	subst. sg.	prière (relig.)
ܣܠܘܬܘܬܐ	slawoto	subst. pl.	prières (relig.)
ܣܠܘܬܘܢܐܘܬܐ	sloutono'it	adv.	par prière (relig.)
ܣܠܘܬܘܢܐܘܬܐܘܬܐ	sloutonoyo	adj.	de prière, favorable à la prière (relig.)
ܣܠܘܬܘܬܐ	slohto	subst.	migraine (sant.)
ܣܠܘܬܐܘܬܐ	sloyo	subst.	[1] inclinaison (local./mouv.) ; [2] inclination (mouv./motiv.) ; [3] déclinaison (astro./gram.)
ܣܠܘܬܐܘܬܐ	slibo	subst.	[1] croix (instr./relig.) ; [2] signe de croix (relig.) ; [3] crucifixion (act./relig.)
ܣܠܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	slibo'it	adv.	en forme de croix (instr./relig.)
ܣܠܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	slibouto	subst.	crucifixion (act./relig.)
ܣܠܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	sliboyo	adj.	en forme de croix (instr./relig.)
ܣܠܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	slihai'	subst. pl.	éclats [fragments] (élém.)
ܣܠܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	slilo	adj.	pur, limpide (qual.+)
ܣܠܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	slilouto	subst.	pureté, splendeur (qual.+)
ܣܠܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	slaim	subst.	[1] image (inten.) ; [2] statue (prod.) ; [3] idole (pagan.)
ܣܠܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	salmo	subst.	[idem ܣܠܘܬܐܘܬܐ]
ܣܠܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	salmouno	subst.	petite image (inten.)
ܣܠܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	salmonouto	subst.	représentation (inten.)
ܣܠܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	slaimto	subst.	image d'une déesse (inten.)
ܣܠܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	slolo	subst.	[1] tintement (sens.) ; [2] pureté (qual.+)
ܣܠܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	slaloto	subst.	tintement, bruit (sens.)
ܣܠܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	slopo	subst.	[1] fente (local.) ; [2] blessure (dégrad.) ; [3] morceau (élém.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 437
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

سَیْلِو	sailpo	subst.	fente (local.)
سَیْلِو	slopto	subst.	action de fendre (act.)
سَیْمِدو	saimdo	subst.	bandeau (prod.)
سُومِدو	somoud	adj.	rassemblé (disp.)
سَمُوهُوتو	samouh <sup>o</sup> uto	subst.	[1] éclat (sens.) ; [2] splendeur (qual.+)
سَمُوهُوتونو	samouh <sup>o</sup> tono	adj.	splendide (qual.+)
سَمُوهُوتونویو	samouh <sup>o</sup> tonoy <sup>o</sup>	adj.	splendide (qual.+)
سُومُورُتو	somourto	subst. sg.	dent [du serpent] (zool.)
سَیْمِهو	saimh <sup>o</sup>	subst.	[1] éclat (sens.) ; [2] splendeur (qual.+) [3] germe (bot.)
سَمِیدُوتو	smidouto	subst.	réunion, concile (assos.)
سَمِیهو	smih <sup>o</sup>	adj.	brillant (sens.)
سَمُورو	smoro	subst.	rétenion d'urine (sant.)
سُومُورتو	somorto	subst.	tourbillon d'eau (fluid./mouv.)
سَیْگو	songo	subst.	cymbale (instr.)
سَیْبُوقو	sandouqo	subst.	coffret, boîte (ust.)
سَیْبُک	sandal	subst.	bois de santal (bot.)
سَیْبُکلی	sandoli	subst.	siège, trône (mob.)
سَیْنُوقَی'	snougai'	subst. pl.	cymbales (instr.)
سَیْنُوقَیْتونو	sanou'tono	adj.	rusé (qual.)
سَیْنُوقَیْتونو'یت	sanou'tono'it	adv.	avec ruse (qual.)
سَیْنِ'و	sni'o	adj.	[1] rusé (qual.) ; [2] habile (qual.+)
سَیْنِ'ویت	sni'o'it	adv.	[1] avec ruse (qual.) ; [2] astucieusement (qual.+)
سَیْنِ'وتو	sni'outo	subst.	[1] ruse (qual.) ; [2] habileté, astuce (fac.)
سَیْنِ'تو	sain'to	subst.	[1] ruse (qual.) ; [2] habileté (fac.) ; [3] embûches (oppos.) ; [4] expédient, action (act.)
سَیْنُورَی'	sainorai'	subst. pl.	hameçons (instr.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 438
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܣܝܢܘܬܐ	sainoryto	subst. pl.	hameçons (instr.)
ܣܝܢܘܬܐ	sainorto	subst. sg.	hameçon (instr.)
ܣܘܘܐ	so'ou	subst. f.	plat [préparation culinaire] (prod.)
ܣܘܘܬܐ	sa'outo	subst.	honte (dégrad.)
ܣܘܠܐ	s'al	subst. m.	sale, souillé (dégrad.)
ܣܘܠܐ	sa'lo	subst. m.	sale, souillé (dégrad.)
ܣܘܠܘܬܐ	sa'louto	subst.	saleté (dégrad.)
ܣܘܝܘܐ	sa'iro	adj.	[1] méprisé (avers.) ; [2] vil, honteux (dégrad.)
ܣܘܝܘܬܐ	sa'iro'it	adv.	honteusement (dégrad.)
ܣܘܝܘܬܐ	sa'irouto	subst.	honte (dégrad.)
ܣܘܠܘܬܐ	s'alto	subst. f.	sale, souillée (dégrad.)
ܣܘܠܘܬܐ	sa'ro	subst. sg.	[1] outrage (abais.) ; [2] mépris (avers.) ; [3] infamie (dégrad.)
ܣܘܠܘܬܐ	sa'roto	subst. pl.	outrages (abais.)
ܣܘܦܐܝܐ	saipai'	subst. pl.	nattes (prod.)
ܣܘܦܘܢܝܘܬܐ	saipounyo	subst.	sambuque [sorte de harpe] (instr.)
ܣܘܦܘܦܐ	sapoup	adj.	brûlant (sens./ignit.)
ܣܘܦܘܦܐ	sapoupo	subst.	sorte de carcan (instr./capt.)
ܣܘܦܘܪܝܝܐܗ	saifouriyah	nom propre	Séphoris (géog.)
ܣܘܦܘܠܘܬܐ	sopahlo	subst.	[1] incursion, invasion, adversité (oppos.) ; [2] filet (instr.)
ܣܘܦܘܦܐ	sapip	adj.	brûlant (sens./ignit.)
ܣܘܦܐ	spar	subst. sg.	matin (temps)
ܣܘܦܐ	saipar	subst. f.	oiseau (zool.)
ܣܘܦܐ	saipro	subst. f.	oiseau (zool.)
ܣܘܦܐ	saporo	subst.	marchand d'oiseaux (fonc.)
ܣܘܦܐ	sapro	subst. sg.	matin (temps)
ܣܘܦܐ	saprai'	subst. pl.	matins (temps)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 439
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

سَیْپَرَا	saipraid	subst.	sorte de petit oiseau (zool.)
سَیْپَرُونُو	saiprouno	subst.	oiselet (zool.)
سَیْپَرَاوُتُو	saprawoto	subst. pl.	matins (temps)
سَیْپَرَاوُ	saproyo	adj.	du matin (temps)
سَیْپَرَاوُ	saiproyo	subst. m.	bouc (zool.)
سَیْپَرَاوُ	saprino	subst.	aurore (temps)
سَیْپَرَاوُ	saproyto	subst.	heure matinale (temps)
سَیْپَرَاوُ	saiproyto	subst. f.	chèvre (zool.)
سَیْپَات	saipat	subst.	soin (qual.+/relèv./sant.)
سَیْپَاتُو	spaito	subst. sg.	soin (qual.+/relèv./sant.)
سَیْپَاتُو	saipto	subst. pl.	soins (qual.+/relèv./sant.)
سَیْپَاتُو	saipto	subst. sg.	natte, ornement (prod.)
سَیْسُو	saiso	subst.	clou (prod.)
سَیْسُو	sislo	subst.	cymbale (instr.)
سَیْسُو	saisro	subst.	grillon (zool.)
سَیْسُو	soroupo	subst.	fondeur (fonc.)
سَیْسُو	srourito	subst.	stellion [lézard] (zool.)
سَیْسُو	srawoto	subst. pl.	déchirures (dégrad.)
سَیْسُو	sairyo	subst. sg.	[1] fente (local.) ; [2] morceau d'étoffe (prod.) ; [3] déchirure (dégrad.)
سَیْسُو	sairyai'	subst. pl.	[idem سَیْسُو' mais au pl.]
سَیْسُو	sroyo	subst.	action de fendre, de séparer (act.)
سَیْسُو	sroyouto	subst.	action de fendre, de séparer (act.)
سَیْسُو	sriko	subst.	pauvre (pauv.)
سَیْسُو	srikouto	subst.	pauvreté (pauv.)
سَیْسُو	srimouto	subst.	audace (qual.+)
سَیْسُو	sri'o	subst.	verrou (instr.)
سَیْسُو	sripouto	subst.	purification (act./relig.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 440
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܣܪܘܡܐ	sromo	subst.	audace (qual.+)
ܣܪܘܦܐ	sropo	subst.	[1] resserrement (disp.) ; [2] épuration (act.) ; [3] creuset (ust.) ; [4] métal pur (min.)
ܣܪܘܦܘܬܐ	saropo	subst.	changeur [monnaie] (fonc.)
ܣܪܦܬܐ	sarpat	nom propre	Sarepta (géog.)
ܣܪܘܘܐ	sroro	subst.	[1] lien (disp.) ; [2] bourse, sac (prod.)
ܣܪܘܘܢܘܐ	srourouno	subst.	petite bourse (prod.)
ܣܪܘܘܬܐ	sotro	subst.	sariette (bot.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 441
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܩ	Qūp <sup>h</sup>		
ܩ		adj.	nombre 100 (num.)
ܩܘܒܘܬܐ	qi'bouto	subst. sg.	[1] coffre, arche (mob.) ; [2] sarcophage (local.)
ܩܘܬܐ	qi'tto	subst.	baleine (zool.)
ܩܘܝܡܐ	qa'yim	adj.	florissant [prospère] (quant.)
ܩܘܝܢܐ	qo'yain	nom propre	Caïn (hum.)
ܩܘܐܝܡܐ	qo'aim	p. a.	présent [présence] (disp.)
ܩܘܡܐ	qi'mo	subst.	muselière
ܩܘܣܝܘܢܐ	qa'sidyon	subst.	casque (instr.)
ܩܘܣܝܪܝܐ	qa'stiriya'	subst.	art du banquier (act.)
ܩܘܣܪܐ	qa'sras	subst. pl.	[1] césars (hon.) ; [2] refuges (relèv.)
ܩܘܦܐܢܐ	qa'pa'no	subst.	balance (instr.)
ܩܘܦܘܪܐ	qafour	subst.	camphre (bot.)
ܩܘܦܝܘܢܐ	qa'pilaiyown	partie de loc.	[voir ܩܘܦܝܘܢܐ]
ܩܘܦܝܘܨܐܝܐ	qa'pilaiwsai' 'bar	loc. verb	il trafiqua (éch.)
ܩܘܣܐ	qai'so	subst.	fin, terme (évèn.)
ܩܒܐܝܐ	qbai'	adj.	[1] plein (disp.) ; [2] stagnante [eau] (stab./fluid.) ; [3] coagulé [sang] (stab./sant.) ; [4] épaisses [ténèbres] (sens.)
ܩܒܐܘܢܐ	qabo	subst. sg.	[1] entraves [au pl.] (capt.) ; [2] cab [volume de graines ~ 1 l. cf. Littré] (quant.)
ܩܒܐܘܒܐ	qbobo	subst.	voûte (local.)
ܩܒܐܘܒܝܬܐ	qabobito	subst.	frissonnement (act./mouv.)
ܩܒܘܠܐ	qboul	partie de loc.	[voir ܩܒܘܠܐ]
ܩܒܘܠܝܘܢܐ	qboulyo	subst.	accusation, plainte (abais.)
ܩܒܘܠܘܪܐ	qbouqloro	subst.	camérier (fonc.)
ܩܒܘܪܐ	qbouro	subst.	sépulture (act./local.)
ܩܒܘܪܘܢܐ	qobouro	subst.	porteur, fossoyeur (fonc.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 442
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

مَحْوَيا	qbou <sup>y</sup> o	subst.	sépulture (local.)
مُحْوَيا	qbourto	subst.	cimetière (local.)
مَحْويا	qibouto	subst. sg.	[1] coffre, arche (mob.) ; [2] sarcophage (local./mob.)
مَحْويا	qibwoto	subst. pl.	[1] coffres, arches (mob.) ; [2] sarcophages (local./mob.)
مَحْيا	qaib <sup>y</sup> o	subst.	[1] contenu (quant.) ; [2] abcès (sant.) ; [3] étang, marais (nat.) ; [4] réceptacle (local./mob.)
مَحْيا	qbi <sup>b</sup> o	adj.	voûté, cintré (local.)
مَحْيا	qabi <sup>b</sup> o	adj.	voûté, cintré (local.)
مَحْيا	qabi <sup>l</sup> o	adj. ou subst.	[1] placé en face, opposé (disp.) ; [2] opposé (oppos.) ; [3] plaignant, accusation (abais.) ; [4] contribution (rétrib.)
مَحْيا	qbi <sup>'</sup> o	adj.	fixe, ferme, coagulé, congelé (stab.)
مَحْيا	qbi <sup>'</sup> o'it	adv.	solidement, d'une manière sûre (qual./stab.)
مَحْويا	qbi <sup>'</sup> outo	subst.	fixité, fermeté (stab.)
مَحْيا	qbi <sup>'</sup> to	subst. f.	signe (inten.)
مَحْويا	qbirouto	subst.	sépulture (act./local.)
مَحْيا	qob <sup>i</sup> to	subst. sg.	[1] étang (nat.) ; [2] citerne (local.)
مَحْويا	qoby <sup>y</sup> oto	subst. pl.	[1] étangs (nat.) ; [2] citernes (local.)
مَحْيا هُحْيا	qabail ttay <sup>y</sup> bouto'	loc. verb.	il fut reconnaissant, il remercia (relat.)
مَحْيا	qbal <sup>y</sup> oto	subst. pl.	impôts (publ.)
مَحْيا	qbo <sup>'</sup> o	subst.	fixation, établissement (act./stab.)
مَحْيا	qabro	subst.	tombe (édif.)
مَحْيا	qaboro	subst.	tas (disp.)
مَحْيا	qoubairnito	subst.	capitaine de navire (fonc./mar.)
مَحْيا	qado	subst.	outré (ust.)
مَحْيا	qaidai'	subst. pl.	bandes [d'étoffe] , courroies [de sandale] (prod.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 443
ܩܕܘܚܐ	qdouch	subst.	[1] lieu saint (local./relig.) ; [2] sanctuaire, temple (édif./relig.) ; [3] chose sainte (relig.) ; [4] sainteté (relig.)	
ܩܕܘܚܐ ܩܕܘܫܝܢ	qdouch qoudchin	nom propre	Saint des Saints (relig.)	
ܩܕܘܚܐ	qdoho	subst.	[1] perforation (act.) ; [2] trou (local.) ; [3] allumage, flamme (ignit.) ; [4] ardeur (ignit./motiv.)	
ܩܕܝܡܐ ܝܕܝܐ	qdim idi'	loc. adj.	connu avant	
ܩܕܝܡܐ ܝܠ	qdim l	prép.	avant	
ܩܕܝܡܐ	qdimo	adj.	antérieur	
ܩܕܝܡܐ	qdimo'	adv.	avant	
ܩܕܝܡܐ	qadimo	adj.	qui précède, antérieur, ancien (temps)	
ܩܕܝܡܘܬܐ	qadimout	prép. sép.	<i>équivalent au préfixe latin præ ou pro</i>	
ܩܕܝܡܘܬܐ ܡܝܠܝܐ	qadimout mailai'	loc. nom. pl.	prophéties (relig.)	
ܩܕܝܡܘܬܐ	qadimouto	subst.	antériorité, priorité, vie antérieure antiquité (temps)	
ܩܕܝܡܘܝܐ	qadimoyo	adj.	premier (num./temps)	
ܩܕܝܡܝܢ ܐܘܘܐ ܐܬܝܢ	qdimin 'waw atyin	loc. verb.	ils étaient venus avant (temps)	
ܩܕܝܚܐ	qadich	adj.	saint (relig.)	
ܩܕܝܚܐ ܒܟܘܠ	qadich bkoul	loc. adj.	très saint (relig.)	
ܩܕܝܚܐ	qadicho	adj. ou subst.	[1] [ <i>si</i> adj.] sacré (relig.) ; [2] [adj. ou subst.] saint (relig.) ; [3] ange (esp.) ; [4] moine, doxologie (relig.)	
ܩܕܝܚܐ ܝܬ	qadicho'it	adv.	saintement (relig.)	
ܩܕܝܚܘܬܐ	qadichouto	subst.	[1] sainteté (relig.) ; [2] virginité (qual.) ; [3] [collec.] les saints (relig.)	
ܩܕܘܠܐ	qdolo	subst.	[1] nuque, cou (anat.) ; [2] col [de vase] (ust.) ; [3] rive (nat.)	
ܩܕܘܡܐ	qdom	prép. aff. du pl.	avant, devant ; en présence de (disp.)	
ܩܕܝܡܐ	qdaim	adj.	premier, ancien (temps)	
ܩܕܝܡܐ	qadaim	adv.	avant, d'avance, aussitôt, le matin	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 444
ܩܕܡܘܕ	qdom d	conj.	avant que (temps)	
ܩܕܡܘܡܗ	qdom iawmo'	loc. adv.	hier, récemment (temps)	
ܩܕܡܘܐ	qdomo	adj.	premier, ancien (temps)	
ܩܕܡܘܐܝܬ	qadmo'it	adv.	au commencement, premièrement, d'abord, auparavant (temps)	
ܩܕܡܘܐܝܬܐ	qadmo' <i>Yūd final quiescent</i>	adv.	auparavant, d'abord (temps) ; au commencement (temps)	
ܩܕܡܘܝܘܐ	qadmo <sup>y</sup> o	adj. m.	premier, antérieur à, ancien (temps)	
ܩܕܡܘܝܘܐܝܬܐ	qadmo <sup>y</sup> o'	adv.	d'abord, au début (temps)	
ܩܕܡܘܝܘܬܐ	qadmo <sup>y</sup> outo	subst.	[1] antériorité, priorité (temps) ; [2] présidence (fonc.)	
ܩܕܡܘܝܘܝܬܐ	qadmo <sup>y</sup> ait	adv.	auparavant (temps) ; au commencement (temps)	
ܩܕܡܘܝܘܬܐܐ	qadmo <sup>y</sup> oto	adj. f.	première, antérieure à, ancienne (temps)	
ܩܕܡܘܝܘܝܘܐ	qadmono <sup>y</sup> o	adj.	primitif (temps)	
ܩܕܡܘܝܘܬܐܐ	qadso	subst.	[1] chaudron (ust.) ; [2] casque (instr.)	
ܩܕܩܕܘܢܐ	qadqdonno	adj.	tortueux [sinueux] (local.)	
ܩܕܩܘܪܐ	qaidro	subst. f. sg.	marmite (ust.)	
ܩܕܩܘܪܐܝܬܐ	qaidrai'	subst. f. pl.	marmites (ust.)	
ܩܕܩܘܪܘܢܐ	qaidroun	nom propre	Cédron (géog.)	
ܩܕܩܘܪܘܬܐܐ	qaidroto	subst. f. pl.	marmites (ust.)	
ܩܕܩܘܪܘܬܐܐ	qadocho	subst.	boucle d'oreille ; anneau (prod.)	
ܩܕܩܘܪܘܬܐܐ	qaidto	subst. sg.	bande [d'étoffe] , courroie [de sandale] (prod.)	
ܩܕܩܘܪܘܬܐܐ	qohlo	subst.	foule (assos.)	
ܩܕܩܘܪܘܬܐܐ	qahlono	adj.	criard, bavard, chicaneur (qual.–)	
ܩܕܩܘܪܘܬܐܐ	qahlonouto	subst.	esprit de querelle (qual.–)	
ܩܕܩܘܪܘܬܐܐ	qoubai'	subst. pl.	[1] voûtes, dômes, centres (local.) ; [2] tentes (prod.)	
ܩܕܩܘܪܘܬܐܐ	qoub <sup>y</sup> oto	subst. pl.	[idem ܩܕܩܘܪܘܬܐܐ]	
ܩܕܩܘܪܘܬܐܐ	qoubol tta <sup>y</sup> bouto	loc. nom.	action de grâces (relig.)	
ܩܕܩܘܪܘܬܐܐ	qoublo	subst.	camomille (bot.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 445
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

قُوبُلَا	qoubolo	subst.	[1] réception [action de recevoir], festin (relat.) ; [2] face, visage (anat.)
قُوبُلَا وَخَاوَا	qoubolo d'i'do	loc. nom.	vigile (fonc.)
قُوبُلَا	qoub'lo	subst.	face, visage (anat.)
قُوبُحَا	qoub'o	subst.	[1] chapeau, tiare (vêt.) ; [2] chapiteau [d'une colonne] (édif.) ; [3] calice [de la fleur] (bot.)
قُوبُحَا	qoub'o'o	subst.	fixation (act./stab.)
قُوبُحَاوَا	qoub'oyoto	subst. pl.	capés (vêt.)
قُوبُرُورَا	qoubroro	subst.	[1] tas (disp.) ; [2] jarre ou sac à blé (instr.) ; [3] corde (prod.)
قُوبَيْرِنِيتُوتَا	qoubairnitouto	subst.	commandement (fonc./publ.)
قُوبُتَا	qoubto	subst. sg.	[1] voûte, dôme, centre (local.) ; [2] tente (prod.)
قَاوُدَا	qawdo	subst.	[1] lien (disp.) ; [2] ? diadème (prod.)
قُودُودَا	qoudodo	subst.	lacération (act./dégrad.)
قُودُوتَا	qoudhto	subst.	[1] foudre [orage] (nat.) ; [2] plaque de calvitie (sant.) ; [3] lamentation (relat.)
قُودُويَا	qoudoyo	subst.	acquisition, possession, jouissance (avoir.)
قُودُمَا	qoudmo	subst.	partie antérieure, front (anat.)
قُودُمُورَا	qoudmo'	prép.	devant, avant (disp.)
قُودُمَا	qoudma' <i>Yūd final quiescent</i>	prép. aff.	devant moi (disp.)
قُودُمَاتَا	qoudmat	prép. sép.	devant (disp.)
قُودُمُوتَا	qoudmto'	prép.	devant, avant (disp.)
قُودُرَايَا	qoudrai'	subst. pl.	couvertures (mob.)
قُودُوحَا	qoudcho	subst.	[1] lieu saint (local./relig.) ; [2] sanctuaire, temple (édif./relig.) ; [3] chose sainte, sainteté (relig.)
قُودُوحَا	qoudocho	subst.	[1] sanctification, consécration, sainte messe (act./relig.) ; [2] action d'émettre la doxologie [brève louange] (act./relig.)
قُودُوحُونَا	qoudchonoyo	adj.	sacré (relig.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 446
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

قوهلك	qouhlat	nom propre	Ecclésiaste (txt./relig.)
قوزو	qouzo	subst.	belette (zool.)
قوزموقراطو	qowzmoqrattowr	subst.	maître du monde (relig.)
قوهو	qouho	subst.	pédoncule, tige (bot.)
قوتو	qoutto	subst.	troupeau (zool.)
قوتتوپو	qouttoupou	subst.	qui récolte, vendangeur (fonc.)
قوتتو	qouttoyo	subst.	tas (disp.)
قوتلوبو	qouttloboyo	adj.	préoccupé (psy.)
قوتنو	qouttno	subst.	peuple, plèbe (assos.)
قوتنو رايونو	qoutto' rai'yono	loc. nom.	[1] négligence (qual.-) ; [2] découragement (psy.)
قوتنو	qoutto'o	subst.	[1] ablation (act./dégrad.) ; [2] interruption (évèn.) ; [3] négligence, pusillanimité (qual.-)
قوتتوپو	qouttopo	subst.	abattement, anxiété (psy.)
قوتتورو	qouttoro	subst.	jonction (disp.)
قوتو بخلدو	qawi bachlado'	loc. verb.	il resta sans sépulture (dégrad.)
قوتو	qwoyo	subst. sg.	métier à tiser (instr.)
قوتو	qwayo	subst. pl.	[1] choses tissées (prod.) ; [2] toiles d'araignées (zool.)
قوتومو	qouyomo	subst.	[1] rétablissement, défense, affermissement, sustentation (act./relèv.) ; [2] état, établissement, constitution (qual.) ; [3] système, doctrine (rais.) ; [4] subsistance (inten.)
قوتو	qwin	subst. pl.	[1] choses tissées (prod.) ; [2] toiles d'araignées (zool.)
قوتوكليون	qowka'liyown	subst.	étau (instr.)
قوتكلو	qowkloyo	subst.	étau (instr.)
قوتلا	qoulai'	subst. pl.	cruches (ust.)
قوتلبو	qoulbo	subst.	[1] oiseau chanteur (zool.) ; [2] bracelet (prod.)
قوتلغو	qoulgro	subst.	ouvrier (fonc.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 447
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

قَوْلُون	qowlown	subst.	côlon (anat.)
قَوْلُونُو	qowlowno	subst.	? côlon (anat.)
قَوْلُونِيَا	qowlowniya'	subst.	colonie (assos.)
قَوْلَاوَوَتُو	qowlawoto	subst. pl.	membres (anat.)
قَوْلُو	qouloyo	subst.	[1] mépris (avers.) ; [2] mécontentement, irritation (psy.)
قَوْلُوسُو	qouloso	subst.	louange, éloge (relèv.)
قَوْلُوسُووَسُو	qoulasows	nom propre	Colosses (géog.)
قَوْلُوسُووُو	qoulosoyo	adj.	colossien (asos./géog.)
قَوْلُو'و	qulo'o	subst. sg.	boue, motte de terre (nat.)
قَوْلُو'اِي	qulo'ai'	subst. pl.	mines (min.)
قَوْلُوَلُو	qoulwolo	subst.	outrage (abais.)
قَوْلُورُو	quloro	subst.	carcan (instr./capt.)
قَوْلُوتُو	qoulto	subst. sg.	cruche (ust.)
قَوْلُوتُوو	qouloto	subst. pl.	cruches (ust.)
قَوْلُوتِيَا	qoulotiya'	subst. f	ordre (disp.)
قَوْمُو	qawmo	subst. sg.	[1] position debout (post.) ; [2] station, position, séjour (local.) ; [3] veille, heure [de l'office de nuit] (act.) ; [4] accomplissement d'une charge (act./fonc.) ; [5] stabilité, constance (stab.) ; [6] résurrection (relig.) ; [7] insurrection (act./oppos.) ; [8] troupe, foule (assos.) ; [9] brasse [longueur ~ 1,6 m] (quant.)
قَوْمُتَاي'	qowmittai'	subst. pl.	comètes (astro.)
قَوْمُتُونُو	qoumttono	adj.	avare (qual.–)
قَوْمُتِيرْيُون	qowmittiryon	subst.	cimetière (local.)
قَوْمِي	qoumi	subst.	gomme arabique (bot.)
قَوْمُتَاي'	qoumittai'	subst. pl.	chefs, gouverneurs, comtes (fonc.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 448
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

قَوْمِ تَوَّس	qowmittows	subst. sg.	comète (astro.)
قَوْمِ تَاتُون	qoumittattoun	subst.	cortège, cour (assos.)
قَوْمِين	qawmin	subst. pl.	âge (temps)
قَوْمِيس	qowmis	subst. sg.	chef, gouverneur, comte (fonc.)
قَوْمِيسْتَا	qowmisto	subst.	chemise (vêt.)
قَوْمِيسَا	qowmiqo	adj. ou subst.	comique (qual.)
قَوْمِيسَاوَس	qowmiqows	adj. ou subst.	comique (qual.)
قَوْمِلَا	qoumlo	subst.	moisissure (dégrad.)
قَوْمِلَاوَا	qoumolo	subst.	moisissure (dégrad.)
قَوْمِيسْتَارِيسَا	qowmainttariso	subst.	secrétaire (fonc.)
قَوْمَاتْ غَايْ رَوَا	qawmat gai'ro'	loc. adv.	à la hauteur d'un jet de flèche
قُونَاوَا	qouno'o	adj. m, sg.	bleu foncé [couleur], sombre (sens.)
قُونَاوَايَا	qouni'ai'	adj. m. pl.	bleu foncé [couleur], sombre (sens.)
قُونَاوَاتَا	qouno'to	adj. f. sg.	bleu foncé [couleur], sombre (sens.)
قُونَاوَاتَاوَا	qouno'to	adj. f. pl.	bleu foncé [couleur], sombre (sens.)
قُونُوغَا	qounogo	subst.	chasseur, veilleur de nuit, croquemort (fonc.)
قُونْدُونُووَا	qoundounoyo	adj.	dangereux (diff.)
قُونْدُونُووَاوَا	qowndqo	subst.	jeu d'enfant (jeux)
قُونْدُونُووَاوَاوَا	qowndqyoun	subst.	petit volume (local.)
قُونْدُونُووَاوَاوَاوَا	qoundqono	subst.	chant (sens.)
قُونُووَمَاوَاوَاوَا	qounowma'mown	subst.	cinname (bot.)
قَاوْنُووَا	qawnown	subst.	réunion, concile (assos.)
قُونْتُووَسْتَابَلَا	qownttowsttabl	subst.	connétable (fonc.)
قُونْتُووَرَاوَا	qownttoro	subst.	lance (instr.)
قُونُووَاوَا	qownyo	subst.	cendre (dégrad.)
قُونُووَاوَاوَا	qownya'	subst. pl.	réunions, conciles (assos.)
قُونُووَاوَاوَاوَا	qounigyon	subst.	chasse (act.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 449
قَوْنِتُون	qownittown	subst.	aconit (bot.)	
قَوْنْيُون	qownyon	subst. sg.	réunion, concile (assos.)	
قَوْنِيْقَوْيُو	qouniqoyu	subst.	philosophe cynique (fonc./rais.)	
قَوْنِكُوْيُو	qounkoyu	subst.	sacristain (fonc.)	
قَوْنِكُونُو	qounkono	subst.	sacristain (fonc.)	
قَوْنُومُو	qounomo	subst.	cinname (bot.)	
قَوْنُو'ُو	qouno'oo	subst.	[1] bleu foncé [couleur] (sens.) ; [2] voile (prod.)	
قَوْنُو'وتُو	qoun'oto	subst.	taches sombres (dégrad.)	
قَوْسْتَانْتِينُو	qousttantino'	nom propre	Constantin [empereur] (hum.)	
قَوْسَالُو	qousalo	subst.	chasuble (vêt./relig.)	
قَوْسَيْسَائِي' حَبْ	qousisai' 'bar	loc. verb.	il donna un soufflet (oppos.)	
قَو'ُو	qou'oo	subst.	? fou (psy.)	
قَوْفُو	qouf	subst. f.	consonne Qp <sup>h</sup> (txt./gram.)	
قَوْفُو	qoupo	subst.	[1] singe (zool.) ; [2] barre à porter, civière (instr.) ; [3] chaton de bague (prod.)	
قَوْفُوْدُو	qoupdo	subst. f.	[1] hibou, chouette (zool.) ; [2] hérisson (zool.)	
قَوْفُوْدِي	qoupdi	subst.	chouette (zool.)	
قَوْفُوْهُو	qoupo <u>ho</u>	subst.	[1] coup, soufflet, mauvais traitement, répression (oppos.) ; [2] insulte, reproches (abais.) ; [3] punition (rétrib.) ; [4] réfutation (rais.)	
قَوْفُوْيُو	qoupyu	subst.	amas (disp.)	
قَوْفُوْيُوْيُو	qoupyoyu	subst.	porteur (fonc.)	
قَوْفُوْينُو	qoupin	subst.	chouette (zool.)	
قَوْفُوْينُو	qowpino	subst.	corbeille (instr.)	
قَوْفُوْلُو	qouplo	subst. f. sg.	[1] lien (disp.) ; [2] serrure, verrou (instr.)	
قَوْفُوْلَاسُو	qouplas	subst. pl.	liens (disp.)	
قَوْفُوْبَانْدِيْرُو	qoupandiro	subst.	chemin le plus direct (nat./adéq.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 450
قُوصَا	qoupsa	subst.	[1] cube, ,dé, pion (prod.) ; [2] tessère [cf. Littré] (relig.) [3] mosaïque (prod./édif.) ; [4] silex (min.) ; [5] grêlon (nat.) ; [6] écluse [d'un barrage] (édif.) ; [7] jarret, jambe (anat.)	
قُوصَا	qoupro	subst.	poix (prod.)	
قُوصَا	qouprows	nom propre	Chypre (géog.)	
قُوصَا	qoupryano'	nom propre	Cyprien (hum.)	
قُوصَا	qoupto	subst.	sacoche, bourse (prod.)	
قُوصَا	qawsto	subst.	boucle de cheveux (anat.)	
قُوصَا	qouqo	subst. m. et f.	cruche (ust.)	
قُوصَا	qouqyo	subst.	vase (ust.)	
قُوصَا	qouqoyo	subst.	potier (fonc.)	
قُوصَا	qouqoyouto	subst.	art du potier (act.)	
قُوصَا	qouqlows	subst.	cercle, anneau (géom.)	
قُوصَا	qouqliyouno	subst.	[1] sorte d'hymne (récit./relig.) ; [2] entraves (instr./capt.)	
قُوصَا	qouqto	subst.	[1] urne (ust.) ; [2] alvéole (local.)	
قُوصَا	qouro	subst. m.	joie (psy.)	
قُوصَا	qouro'	nom propre	Cyrus (hum.)	
قُوصَا	qouro'palattis	subst.	préfet du palais (fonc.)	
قُوصَا	qourbo	subst.	proximité (relat.)	
قُوصَا	qourbo'	adv.	environ, presque	
قُوصَا	qourobo	subst.	[1] accès (relat.) ; [2] offrande (relèv.) ; [3] Sainte Eucharistie, Sainte Messe (relig.)	
قُوصَا	qourbono	subst.	[1] offrande, sacrifice (relèv.) ; [2] Saint Sacrifice, Sainte Eucharistie (relig.)	
قُوصَا	qourbono'it	adv.	en don (relèv.)	
قُوصَا	qourows	nom propre	Cyrus (hum.)	
قُوصَا	qourhto	subst.	calvitie (anat.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 451
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

قُورْتَبَا	qourtbo	subst.	chardon (bot.)
قُورَاتْوَر	qourattowr	subst.	tuteur (fonc.)
قُورْتِينَا	qowrttinās	subst. pl.	rideau (prod.)
قُورْتْتَا	qourtto	subst.	morceau de chair (élém./anat.)
قُورْيَا	qouryo	subst. abs. sg.	[1] village, ville, place forte (édif.) ; [2] champ, campagne (nat.) ; [3] possession (avoir)
قُورْيَا	qouryo	subst. pl.	[idem <i>ci-dessus</i> mais au pl.]
قُورْيُو	qouryoyo	adj.	de la campagne, rustique (nat.)
قُورْيُووتَا	qouryoyouto	subst.	vie rustique, rusticité (nat.)
قُورِينِي	qourini	nom propre	Cyrène (géog.)
قُورْيَا	qouryas	subst. pl.	[idem <i>ci-dessous</i> mais au pl.]
قُورْيَات	qouryat	subst. cst. sg.	[1] village, ville, place forte (édif.) ; [2] champ, campagne (nat.) ; [3] possession (avoir)
قُورْيَات مَدِينَا	qouryat mdino	subst.	petite ville (édif.)
قُورْلَا	qourlo	subst.	grue (zool.)
قُورْمَا	qourmo	subst.	[1] tronc (bot.) ; [2] bûche (prod.)
قُورْمَا	qourma' <i>Yūd final quiescent</i>	prép. aff. du pl.	devant ; en présence de (disp.)
قُورِينْدَا	qourindo	subst.	coupe (ust.)
قُورْنِيلِيُو	qourniliyows	nom propre	Corneille (hum.)
قُورْنِيْتَا	qournito	subst.	marjolaine (bot.)
قُورْنُوسَا	qournoso	subst.	marteau, coup de marteau (instr.)
قُورْنَا'تَا	qourna'to	subst.	grand voile (prod.)
قُورِينْتُو	qourintows	nom propre	Corinthe (géog.)
قُورِينْتُو	qourintoyo'	nom propre	Corinthe (géog.)
قُور'و	qour'o	subst.	[1] bissac (prod.) ; [2] muselière (instr.)
قُورْسِلَا	qourslo	subst.	cheville, poignet (anat.)
قُورْسُولَا	qoursolo	subst. pl.	orties (bot.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 452
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

قُورْقُبُونَا	qourqbono	subst.	gosier, jabot (zool.)
قُورْقَسَا	qourqso	subst.	[1] cirque [où de déroulent les jeux] ; [2] agraphe (instr.) ; [3] anneau (prod.)
قُورْقُورَا	qourqoro	subst.	gargouillement, gloussement (sens.)
قُورْقُوحَا	qourqocho	subst.	[1] secouement (act./mouv.) ; [2] fracas (dégrad./conf./sens.)
قُورُورَا	qouroro	subst.	rhume (sant.)
قُورُوحَا	qourcho	subst.	froid (sens.)
قُورُوحَا	qourocho	subst.	réfrigération (act.)
قُورَا رُوحَا	qourat rouho	loc. nom.	joie (psy.)
قُورُتَا	qourto	subst. f.	joie (psy.)
قُورُوحَا	qouchoyo	subst.	endurcissement (act.)
قُورُوحَا	qouchro	subst.	cadavre (dégrad.)
قُورُوحَا	qouchto	subst.	vérité, justice (rais.)
قُورُوحَانَا	qouchtono	adj.	vrai (rais.)
قُورُوحَانَايْت	qouchtono'it	adv.	vraiment (rais.)
قُورُوحَانَايُو	qouchtonoyo	adj.	vrai (rais.)
قُورُوتُوتَا	qoutqoto	subst.	éclats de rire (hum.)
قُورُوتُوسَا	qoutroso	subst.	déposition (act.)
قَز	qaz	subst.	soie (prod.)
قَزُوزَا	qazozo	subst.	tisseur de soie (fonc.)
قَاتَا	qatto	subst. f. sg.	chat (zool.)
قَاتَائ'	qattai'	subst. f. pl.	chats (zool.)
قَاتَائ'	qaittai'	subst. pl.	concombres (bot.)
قَاتُوتَا	qitto	subst.	baleine (zool.)
قَاتَا'بُون	qatta'bon	subst.	gouverneur (fonc.)
قَاتَا'مُونُون	qatta'monoun	adj.	seul (solit.)
قَاتُوتُورُيَا'	qattigourya'	subst. pl.	[1] accusations (abais.) ; [2] catégories (rais.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 453
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

قَاتِغُورِيَا	qattigouriya'	subst. sg.	[1] accusation (abais.) ; [2] catégorie (rais.)
قَاتِغُورِيَا	qattigouriyas	subst. pl.	[1] accusations (abais.) ; [2] catégories (rais.)
قَاتِغُرُونَا	qattigrono	subst.	accusateur (abais.)
قَاتِغُرَابِيَا	qttagrapi'	subst.	acte de cession (act.)
قَاتِغَادِيْقِيَا	qattadiqi'	subst. sg.	condamnation (abais.)
قَاتِغَادِيْقَاسَا	qattadiqas	subst. pl.	condamnations (abais.)
قَاتِغَادِرُومُونَا	qattadromown	subst.	[1] stade (édif./jeux) ; [2] course rapide (mouv.) ; [3] catapulte (instr./milit.)
قَاتِغُ	qattou	subst. f. sg.	chat (zool.)
قَاتِغُولَا	qottoulo	subst. ou adj.	[1] meurtrier, homicide (oppos.) ; [2] [si adj.] qui fait mourir, mortel (oppos.)
قَاتِغُولِيَا	qottouli'	subst. sg.	cotyle [volume ~ 27 cl.] (quant.)
قَاتِغُولُوتَا	qottoulouto	subst.	[1] meurtre (act./oppos) ; [2] soif de sang (oppos.)
قَاتِغُولَاسَا	qottoulas	subst. pl.	cotyles [voir قَاتِغُولَا] (quant.)
قَاتِغُونُونَا	qattouno	subst.	sentier, chemin (nat.)
قَاتِغُوتَا	qottou'o	subst.	interruption (évèn.)
قَاتِغُوتَاوُوتَا	qottou'outo	subst.	action de couper (act.)
قَاتِغُوتَاوُوتَا	qttawoto	subst. pl.	concombres (bot.)
قَاتِغُوتَاوُوتَا	qattouto	subst. sg.	concombre (bot.)
قَاتِغُوتَاوُوتَا	qattwoto	subst. f. pl.	chats (zool.)
قَاتِغُوتَاوُوتَا	qttayo	subst. pl.	concombres (bot.)
قَاتِغُوتَاوُوتَا	qttoyo	subst.	action d'errer autour (act./mouv.)
قَاتِغُرُونُوتَا	qattigronouto	subst. sg.	[1] accusation (abais.) ; [2] catégorie (rais.)
قَاتِغُرُومُونُونَا	qattikoumnown	subst.	partie de l'église réservée aux femmes (élém.)
قَاتِغُرُوتَاوُوتَا	qttilouto	subst.	meurtre (act./oppos.)
قَاتِغُرُونُونَا	qattino	adj. m.	[1] petit, étroit, grêle, fin (quant.) ; [2] sagace (qual.+/rais.)
قَاتِغُرُونُونَا	qattino'it	adv.	[1] étroitement (quant.) ; [2] avec pénétration, avec grand soin (qual.+)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 454
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

قَاتِنُوتَا	qattinouto	subst.	[1] étroitesse, finesse, gracilité (quant.) ; [2] sagacité (qual.+/rais.)
قَاتِنُوتَا	qattinyoto	subst. pl.	[1] partie (élém.) ; [2] moment (temps) ; [3] bétail (zool.)
قَاتِنُوتَا	qattinto	adj. f.	[1] petite, étroite, grêle, fine (quant.) ; [2] sagace (qual.+/rais.)
قَاتِنُوتَا	qattinoto	subst. pl.	[1] partie (élém.) ; [2] moment (temps) ; [3] bétail (zool.)
قَاتِنُوتَا	qouttisifown	nom propre	Ctésiphon (géog.)
قَاتِنُوتَا	qattipo'	verb. irrég.	il désespéra (psy.)
قَاتِنُوتَا	qattipo' 'wot laih	loc. verb.	il désespéra (psy.)
قَاتِنُوتَا	qattipout rouho	loc. nom.	désespoir (psy.)
قَاتِنُوتَا	qttiro	subst. ou adj.	[1] contrainte, obligation (oblig.) ; [2] violence (oppos.) ; [3] pouvoir (fac.) ; [4] [si adj.] coagulé, congelé (stab.)
قَاتِنُوتَا	qttiro'it	adv.	par nécessité, par force (oblig.)
قَاتِنُوتَا	qttirgono	subst.	accusateur (abais.)
قَاتِنُوتَا	qttirouto	subst.	[1] nécessité (oblig.) ; [2] congélation (act./stab.)
قَاتِنُوتَا	qttiroyo	adj.	violent (oppos.)
قَاتِنُوتَا	qttirono	adj.	violent (oppos.)
قَاتِنُوتَا	qttironoyo	adj.	violent (oppos.)
قَاتِنُوتَا	qttirqo	subst. m. et f.	carquois (instr.)
قَاتِنُوتَا	qottirqo	subst.	amandier (bot.)
قَاتِنُوتَا	qttirtonouto	subst.	violence (oppos.)
قَاتِنُوتَا	qaittlo	subst.	meurtre, massacre (act./oppos)
قَاتِنُوتَا	qttaim	subst.	endre (dégrad.)
قَاتِنُوتَا	qaittmo	subst.	endre (dégrad.)
قَاتِنُوتَا	qaittmi	subst.	nuée (nat.)
قَاتِنُوتَا	qattamairows	subst.	une partie après l'autre (disp.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 455
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

قُوتْنَا	qottnai'	nom propre	Cana (géog.)
قَاتِنُو	qaittno	subst.	peuple, plèbe (assos.)
قَاتَّاسْتِاسِيس	qattasttasis	subst.	[1] état, constitution, institution (publ.) ; [2] ordre (disp.) ; [3] calme (stab.) ; [4] consécration épiscopale (act./relig.) ; [5] restauration (relèv.)
قُوتُو	qtto'o	subst.	[1] action de couper (act.) ; [2] interruption (évèn.)
قَاتْتُو	qaitt'o	subst.	[1] fragment (élém.) ; [2] pièce de monnaie (mon.)
قُوتُو	qttopo	subst.	récolte, vendange, moisson (act.)
قَاتَّفَاسِيس	qattafasis	subst.	affirmation (rais.)
قُتَارُ أَيْبَلُو	qtar aiblo'	loc. verb.	il pleura (psy.)
قُتَارُ أَكْتُو	qtar akto'	loc. verb.	il se fâcha (psy)
قُتَارُ بَايْتُو	qtar baihtto'	loc. verb.	il eut honte (psy.)
قُتَارُ غُوْدُو	qtar goudo'	loc verb.	il a réuni une troupe (assos.)
قُتَارُ هُوْبُو	qtar houbo'	loc verb.	il noua une amitié (symp.)
قُتَارُ كَمِيْنُو	qtar kmi'no'	loc verb.	il dressa des embûches (oppos.)
قُتَارُ رُوْزُو	qtar rozo'	loc verb.	s'unir, se concerter, conspirer (oppos.)
قُتُوْرُو	qttoro	subst.	[1] action de lier (act./disp.) ; [2] nœud (disp.) ; [3] nécessité (oblig.) ; [4] violence (oppos.) ; [5] caravane (assos.)
قَاتْتُو	qaittro	subst. sg.	lien (disp.)
قَاتْتُرَايْ	qaittrai'	subst. pl.	[1] liens, nœuds, articulations (disp.) ; [2] amulettes (pagan.)
قُتُوْرُو دَاغْبِرَايْ	qttoro dagbirai'	loc. nom.	froncement des sourcils (post.)
قَاتْتُوْرُو دِيْحُو	qaittoro dicho	loc. nom.	tiare (vêt.)
قَاتْتُرِيْغُو	qattrigono	subst.	accusateur (abais.)
قَاتْتُرِيْغُوْنُوْتُو	qattrigonouto	subst.	accusation (abais.)
قُوتْتُرُوْغُو	qouttrogo	subst.	[1] accusation (abais.) ; [2] calomnie (oppos.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 456
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

قُتْرُوقَا	qotrouqai'	subst. pl.	encensoirs (ust.)
قُتْرَا ۰ قَاتْرَا <i>Yūd final quiescent</i>	qottra' qaittrai	loc. nom.	enchanteurs (pagan.)
قُتْرَايَقُو	qottraiqo	subst.	écluse [d'un canal], marche, degré (édif.)
قُتْرَايَرَقُو	qottairqo	subst.	amandier (bot.)
قُتْرَاوَا	qttarto	subst. sg.	lien, nœud, articulation (disp.)
قُتْرَاوَاتُو	qaittroto	subst. pl.	liens, nœuds, articulations (disp.)
قَاتْرَاتَايِس	qattatais	subst.	déposition (act.)
قَاتْرَاتَايِسْتُو ۰ بَد	qattataisto' 'bad	loc. verb.	il fit une déposition (act.)
قُبُورِيَا	qibouriya'	subst. pl.	baldaquins (mob./édif.)
قُبُورِين	qibourin	subst. sg.	baldaquin (mob./édif.)
قُبُورِين	qidarin	subst.	mitre (vêt./relig.)
قُيُومُو	qoyoumo	subst.	[1] préfet, administrateur, inspecteur (fonc.) ; [2] aide (relèv.) ; [3] précepte (oblig.)
قُيُومُوتُو	qoyoumouto	subst.	préfecture, direction (publ.)
قَايْتُو	qaytto	subst.	été [saison] (temps)
قَايْتُو	qitto	subst.	baleine (zool.)
قَايْتُونُو	qayttouno	subst.	chambre à coucher (édif.)
قَايْتُونُونُو	qayttounouno	subst.	chambellan (fonc.)
قَايْتِيُو	qittyo	adj.	d'été [saison] (temps.)
قَايِم	qayim	adj.	florissant [prospère] (quant.)
قَايِلُونُو	qilouno	subst.	égout (édif.)
قَايِلِيَا	qiliqiya'	nom propre	Cilicie (géog.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 457
مُؤْمَلَا	qyomo	subst.	[1] position debout, position, placement (post.) ; [2] constitution, état (qual.) ; [3] poste militaire (milit.) ; [4] traité (txt.) ; [5] promesse, signe d'alliance (assos.) ; [6] dogme (rais.) ; [7] profession monastique, cléricale, état du clergé (fonc./relig.) ; [8] résurrection (relig.) ; [9] dimension (math.)	
مُؤْمَلَا	qayomo	adj.	qui dure, qui subsiste, qui reste, survivant (stab.)	
مُؤْمَلَا	qoymo'	verb. irrég.	il est reconnu	
مُؤْمَلَا	qoymo	subst.	colonne, porte (élém./édif.)	
مُؤْمَلَا مَلَا	qyomout qolo	loc. nom.	musique, symphonie (sens.)	
مُؤْمَلَا	qayomouto	subst. f.	garde (fonc.)	
مُؤْمَلَا مَدَاكَايْن	qoymin mdakaiyn	loc. verb.	ils nettoyèrent constamment (act.)	
مُؤْمَلَا	qimaila'a	subst. pl.	objets précieux (prod.)	
مُؤْمَلَا	qimaila'won	subst. sg.	objet précieux (prod.)	
مُؤْمَلَا	qyomto	subst.	[1] résurrection ; [collec.] les ressuscités, l'Église (relig.) ; [2] part mesurée, fixée (élém.) ; [3] prescription (oblig.) ; [4] traité (txt.) ; [5] constance (qual.+)	
مُؤْمَلَا	qoyaimto	subst.	[1] colonne, borne (édif.) ; [2] statue (prod.) ; [3] souche (disp.) ; [4] manche (élém./vêt.) ; [5] pied (élém./anat.) ; [6] garde, poste (fonc.) ; [7] moisson (act.)	
مُؤْمَلَا	qindounows	subst. sg.	danger (diff.)	
مُؤْمَلَا	qindounowyisai'	subst. pl.	dangers (diff.)	
مُؤْمَلَا	qindounowsou	subst. pl.	dangers (diff.)	
مُؤْمَلَا	qindounoyo	adj.	dangereux (diff.)	
مُؤْمَلَا	qindounisai' 'bar	loc. verb.	il fut en danger (diff.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 458
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

قِنْوْمُون	qinowmoun	subst.	cinname (bot.)
قِنْوْن	qoynown	subst.	réunion, concile (assos.)
قَيْنُيُو	qaynoyo	subst.	forgeron, orfèvre (fonc.)
قَيْنُيُوتَا	qaynoyouto	subst.	forge (instr.)
قِنْسُون	qinsown	subst.	cens (rétrib.)
قِنْتَا	qinto	subst.	hymne, cantique (récit./relig.)
قَيْسَا	qayso	subst.	[1] bois, pièce de bois (prod.) ; [2] masse [douzième partie d'une livre] (quant.)
قَيْسُونَا	qaysouno	subst.	petit morceau de bois, branchette (prod.)
قَيْسُوتَا	qisouto	subst.	sorte de bois précieux (prod.)
قَيْسُيُو	qaysoyo	adj.	de bois (prod.)
قَيْسُونُو	qaysono	adj.	de bois (prod.)
قَيْسُونُيُو	qaysonoyo	adj.	de bois (prod.)
قَيْفَا	qayfo'	nom propre	Caïphe (hum.)
قَيْرَا	qiro	subst.	bitume (prod.)
قَيْرَاتَا	qiratto	subst.	silique (bot.)
قَيْتُورَا	qitoro	subst. sg.	cithare (instr.)
قَيْتُورُودَا	qitoroudo	subst.	cithariste (fonc.)
قَيْتُورُودُوتَا	qitoroudouto	subst.	art de la cithare (avt./sens.)
قَيْتُورُوتَا	qitorouto	subst.	musique (sens.)
قَيْتُورَاسَا	qitoras	subst. pl.	cithares (instr.)
قُولَا	qolo	subst.	[1] son, cri, bruit, fracas (sens.) ; [2] voix, parole (relat.) ; [3] tonnerre (nat.) ; [4] voix publique (publ.) ; [5] sorte d'hymne (récit./relig.) ; [6] ton, mode [musique] (sens.)
قَلَاي'	qalai'	subst. pl.	corbeilles (prod.)
قَلَاي	qilai	subst. pl.	cellules (édif.)
قَلَايْسِيسَا	qla'sis	subst. pl.	églises (édif./relig.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 459
مَلْحَا	qalbo	subst.	matrice (anat.)	
مَلْحَا	qoulbo	subst.	bracelet (prod.)	
مَلْحَا قُورَا	qoulbiqoro	subst.	oreiller (mob.)	
مَلْحَا نَا	qlogro	subst.	ouvrier (fonc.)	
مَلْحَا رُوتَا	qlogrouto	subst.	travail (act.)	
مَلْحَا قُوتَا	qloubawoto	subst. pl.	cages (inst.)	
مَلْحَا	qloubyo	subst. sg.	cage (inst.)	
مَلْحَا	qolowbyo	subst.	tunique sans manches (vêt.)	
مَلْحَا دُورَا	qloubyown	subst. sg.	cage (inst.)	
مَلْحَا دُورَا	qolowbyon	subst.	tunique sans manche (vêt.)	
مَلْحَا رَا	qolouzo	subst.	anneau (prod.)	
مَلْحَا لُ	qaloutto	adj.	avare (qual.–)	
مَلْحَا لُ رُوتَا	qalouttouto	subst.	avarice (qual.–)	
مَلْحَا رُوتَا	qailouro	subst.	sorte de gâteau (prod.)	
مَلْحَا رُوتَا	qailourto	subst.	sorte de gâteau (prod.)	
مَلْحَا	qailoyo	subst.	habitant d'une cellule (hum./local.)	
مَلْحَا	qlido	subst.	clef, agraphe (instr.)	
مَلْحَا قُورَا	qlaiyowpa'	nom propre	Cléopas (hum.)	
مَلْحَا	qlitto'	nom propre	Clet	
مَلْحَا	qalil	abs.-cst. m. s.	[tient souvent lieu d'adj.] un peu, un peu de, un peu de temps, un moment	
مَلْحَا رُوتَا	qalil 'hron	loc. adv.	encore un peu de temps (temps)	
مَلْحَا مَلْحَا	qalil qalil	loc. adv.	[1] un tout petit peu (quant.) ; [2] peu à peu (temps)	
مَلْحَا	qalilo	adj.	[1] léger, petit, en petit nombre (quant.) ; [2] agile, rapide (mouv.) ; [3] d'ouïe fine (sens.)	
مَلْحَا لُ	qlilo'it	adv.	[1] peu à peu (temps) ; [2] soudainement, rapidement (temps/mouv.) ; [3] aisément (qual.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 460
مَلَاوُتَا	qalilouto	subst.	[1] légèreté, petite quantité (quant.) ; [2] courte durée (temps) ; [3] rapidité (mouv.)	
مَلَايَا	qlima'	subst. sg.	[1] climat (nat.) ; [2] zone, région (local.)	
مَلَايَاتَا	qlimatta'	subst. pl.	[1] climats (nat.) ; [2] zones, régions (local.)	
مَلَايِمِسَا	qlimis	nom propre	Clément (hum.)	
مَلَايِسْرَايَا	qlisourai'	subst. pl.	gorge [vallée profonde] (nat.)	
مَلَايِسْتَوُسَا	qalittows	nom propre	Calliste (hum.)	
مَلَايِقْسَا	qliqso	subst.	vase (ust.)	
مَلَايِرُوَسَا	qlirows	subst.	clergé (relig.)	
مَلَايِرِيْقَا	qliriqo	subst. sg.	clerc (fonc./relig.)	
مَلَايِرِيْقُوَا	qliriqou	subst. pl.	clercs (fonc./relig.)	
مَلَايِرِيْقَاسَا	qliriqas	subst. pl.	clercs (fonc./relig.)	
مَلَايُوتَا	qloyto	subst.	[1] mépris (avers.) ; [2] outrage (abais.)	
مَلَايُوتَا	qalyoto	subst.	blé grillé (prod.)	
مَلَايُوتَا	qailoyto	subst. sg.	cellule (édif.)	
مَلَايُوتَا	qailito	subst. sg.	cellule (édif.)	
مَلَايُوتَا	qailyoto	subst. pl.	cellules (édif.)	
مَلَايُوتُونِيْتَا	qailitounito	subst.	petite cellule (édif.)	
مَلَايِدُون	qalkidoun	nom propre	Chalcédoine (géog.)	
مَلَايِلُوَا	qlolo	subst.	[1] mépris (avers.) ; [2] outrage (abais.)	
مَلَايِلْمُوَا	qalmo	subst. f.	pou ; [collec.] pous ; charençon (zool.)	
مَلَايِلْمُوَا	qolonoyo	adj.	vocal (sens.)	
مَلَايِسْتِيْقِي	qlasisttqi	subst.	ecclésiastique (relig.)	
مَلَايِسْمَاتَا	qlasmatta' 'bar	loc. nom.	il dévasta ; ce qui a été dévasté (dégrad.)	
مَلَايَا	qla'	subst.	fronde (instr.)	
مَلَايَا	qlo'o	subst.	fronde (instr.)	
مَلَايَا	qal'o	subst.	forteresse (édif./milit.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 461
مَلَا	qalo'o	subst.	frondeur (fonc.)	
مَلَا	qail'o	subst.	fronde (instr.)	
مَلَا	ql'to	subst.	mine (min.)	
مَلَا	qlopo	subst.	feuille [de livre] (élém./txt.)	
مَلَا	qlopai'	subst. pl.	écorces, écailles, pelures, gousses, coquilles, balles (élém.)	
مَلَا	qalopito	subst.	dartre (sant.)	
مَلَا	qlaplopai'	subst. pl.	écorces déséchées (nat.)	
مَلَا	qalpandar	subst.	scolopendre (zool.)	
مَلَا	qlopto	subst. sg.	écorce, écaille, pelure, gousse, coquille, balle (élém.)	
مَلَا	qlopoto	subst. pl.	écorces, écailles, pelures, gousses, coquilles, balles (élém.)	
مَلَا	qalqoumai	subst. pl.	[1] machines de siège (instr./milit.) ; [2] retranchements [espace protégé] (édif./milit.)	
مَلَا	qalqantows	subst.	vitriol (prod./chim.)	
مَلَا	qloqaiso	subst.	grue (zool.)	
مَلَا	qloro	subst.	anneau (prod.)	
مَلَا	qailarouttis	subst.	célerier [moine commis aux vivres] (fonc.)	
مَلَا	qlirin	subst. sg.	subsistance (prod./vital.)	
مَلَا	qlirin	subst. sg.	subsistance (prod./vital.)	
مَلَا	qalto	subst. sg.	corbeille (instr.)	
مَر	qom	adv.	constamment (temps)	
مَر	qom botar	loc. verb.	il succéda (temps)	
مَر	qom main ido'	loc. verb.	il désespéra (psy.)	
مَر	qomoudo	subst.	comédien (fonc.)	
مَر	qomoudouto	subst.	comédie (txt./récit.)	
مَر	qomouzo	subst.	gomme arabique (bot.)	
مَر	qamoulo	adj.	moisi (dégrad.)	
مَر	qomous	subst.	gomme arabique (bot.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 462
مُصَوِّف	qimows	subst.	muselière	
مُصَوِّفَا	qmottai'	subst. pl.	bandelettes	
مُصَمَّا	qamho	subst.	farine (prod.)	
مُصَمَّا	qaimtto	subst.	pli, ride (disp.)	
مُصَمِّوَف	qamttows	subst.	borne (édif.)	
مُصَمِّوِن	qomittin	subst. sg.	comète (astro.)	
مُصَمِّو	qमितto	adj.	contracté, plié, ridé (disp.)	
مُصَمِّو	qomitto	subst. sg.	chef, gouverneur, comte (fonc.)	
مُصَمِّو	qomino	subst.	fourneau (instr./ignit.)	
مُصَمِّوِا	qamisto	subst. sg.	chemise (vêt.)	
مُصَمِّوِا	qamisyo	subst. pl.	chemises (vêt.)	
مُصَمِّو	qmi'o	subst.	amulette (pagan.)	
مُصَلَّا	qomlo	subst.	moisissure (dégrad.)	
مُصَمِّوِن	qaimailin	subst. sg.	objet précieux (prod./qual.+)	
مُصَمِّوِا	qampago	subst.	sorte de chaussure (prod.)	
مُصَمِّو	qampown	subst.	plaine (nat.)	
مُصَمِّوِوَف	qampttows	subst. ou adj.	[1] borne (édif.) ; [2] [ <i>si</i> adj] courbé (local.)	
مُصَرَّا	qamso	subst. sg.	sauterelles [ <i>au</i> pl.] (zool.)	
مُصَمِّو	qamro	subst.	gaine, ceinture (vêt.)	
مُصَمِّوِا وَ مَكَّةَ مَا	qamro dmalwochai'	loc. nom.	Zodiaque (astro.)	
مَنَا	qnai'	p. a.	acquérant (avoir)	
مَنَا	qnai'	subst. sg.	[1] roseau, chaume, tige (bot.) ; [2] bras, avant-bras (anat.) ; [3] longueur de 6 brasses [~ 11 m] (quant.)	
مَنَا	qaino	subst. f.	nid (zool.)	
مُنَاا	qonai'to	subst.	[1] amour (relèv./symp.) ; [2] zèle, émulation, envie (motiv.) ; [3] haine (avers.)	
مُنَبِّلا	qandilo	subst.	[1] lampe (ust.) ; [2] chandelle (prod.) ; [3] torche (ignit.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 463
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

قُنُوبُو	qainoubo <sup>yo</sup>	subst.	cénobite (relig./assos.)
قُنُوبِين	qainoubin	subst.	monastère (édif./relig.)
قُنُوبُو	qonou <sup>yo</sup>	subst.	possesseur (avoir)
قُنُومُو	qnoumo	subst.	[1] être [ente <i>en latin</i> ] (inten.) ; [2] essence [οὐσία <i>au sens aristotélicien</i> ] (inten.) ; [3] substance, hypostase [ὑπόστασις] (inten.) [4] personne, figure (inten.) ; [5] corps (mat.)
قُنُومُو'ئِ	qnoumo'it	adv.	essentiellement (inten.)
قُنُومَائِ	qnoumaih	adv. ou pron.	en lui-même, en soi ; par lui-même ; en personne, lui-même [hum.]
قُنُومُوتُو	qnoumouto	subst.	essence [οὐσία <i>au sens aristotélicien du terme</i> ] (inten.)
قُنُومِي	qnoumi	pron. pers. dir.	moi-même (hum.)
قُنُومُويُو	qnoumo <sup>yo</sup>	adj.	propre [à soi] (avoir)
قُنُومُويُوتُو	qnoum <sup>yo</sup> uto	subst.	personnalité (inten.)
قُنُونُو	qonouno	subst. sg.	[1] règle, canon (oblig.) ; [2] type (inten.) ; [3] règle de vie (comp.) ; [4] clergé régulier (relig.) ; [5] tribut, peine, sanction (rétrib.) ; [6] sorte d'hymne (récit./relig.)
قُنُونُو'ئِ	qonouno'it	adv.	régulièrement (stab./oblig.)
قُنُونُويُو	qonouno <sup>yo</sup>	adj.	régulier (stab./oblig.)
قُنُونُويُوتُو	qonouno <sup>yo</sup> uto	subst.	régularité (stab./oblig.)
قُنُونُوس	qonounas	subst. pl.	[idem قُنُونُو <i>mais au pl.</i> ]
قَنْزِقِين	qanizqin	subst.	besace (prod.)
قَنْتُو	qaintto	subst.	crainte, danger (diff.)
قَنْتِيْمُو	qainttimo	subst.	point [instant précis], moment (temps)
قَنْتِيْنُو	qanttinoro	subst.	quintal [masse] (quant.)
قَنْتِيْرُو	qanttiro	subst.	quintal [masse] (quant.)
قَنْتِيْرُونُو	qainttrouno	subst.	centurion (fonc./milit.)
قَنْتِيْرُوفَس	qanttroupows	subst.	démon nocturne (esp.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 464
قَنْيَا	qanyo	subst. sg.	[1] roseau, chaume, tige (bot.) ; [2] bras, avant-bras (anat.) ; [3] longueur de 6 brasses [~ 11 m] (quant.)	
قَنْيَا	qnayo	subst. pl.	[idem قَنْيَا et قَنْيَا mais au pl.]	
قَنْيَا	qnin	subst. pl.	[idem قَنْيَا et قَنْيَا mais au pl.]	
قَنْيَا	qanitto	adj.	[1] craignant, craintif (diff.) ; [2] timide (psy.)	
قَنْيَا	qanitto'it	adv.	par peur, avec peur (diff.)	
قَنْيَا	qanittouto	subst.	timidité (psy.)	
قَنْيَا	qanyo	p. p.	acquérant (hum./avoir)	
قَنْيَا	qanoyo	subst.	possesseur (hum./avoir)	
قَنْيَا وَرُقُصَا	qainyo dzokouto	loc. nom.	trophée de la victoire (avoir/hon.)	
قَنْيَا	qanyouto	subst.	possession (avoir)	
قَنْيَا	qanoyouto	subst.	[1] possession (avoir) ; [2] manière d'être, condition, état (comp.) ; [3] pouvoir (fac.)	
قَنْيَا	qainyono	subst.	[1] possession (avoir) ; [2] troupeau (zool.) ; [3] bête de somme (zool.) ; [4] pouvoir (fac.)	
قَنْيَا	qnoyto	subst. sg.	troupe (assos.)	
قَنْيَا	qnoyoto	subst. pl.	idoles [féminines] (pagan.)	
قَنْيَا	qankis	subst. sg.	abside, autel (édif./relig.)	
قَنْيَا	qankoulo	subst.	pourpre [couleur] (sens.)	
قَنْيَا	qankainoun	subst.	opale (min.)	
قَنْيَا	qankoyo	subst.	sacristain (fonc.)	
قَنْيَا	qankas	subst. pl.	absides, autels (édif./relig.)	
قَنْيَا	qankrai'wos	nom propre	Cenchrées (géog.)	
قَنْيَا	qnaisqo	subst.	corbillon [petite corbeille] (ust.)	
قَنْيَا	qanpo	subst.	chanvre (bot.)	
قَنْيَا	qanapo	subst.	chanvre (bot.)	
قَنْيَا	qanpown	subst.	plaine [idem قَنْيَا] (nat.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 465
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

قُنْصَل	qonsol	subst.	consul (fonc.)
قَنْقَيْلَا	qanqailo	subst.	grille, grillage (instr./prod.)
قَنْقَيْلَارَا	qanqailoro	subst.	chancelier
قَنْرَاس	qanras	subst. pl.	canaux (édif.)
قَاسِدَا	qasdo	subst.	[1] casque (instr.) ; [2] azur [du ciel] (sens.)
قَاسِدُونَا	qasdonno	adj.	malade de la peau (sant.)
قُوسُوس	qosous	subst. sg.	soufflets [au pl.] (oppos.)
قِسُوتَا	qisouto	subst.	sorte de bois précieux (prod./qual+)
قَاسْتَا	qaistto	subst. f.	[1] setier [volume de grain ~ 156 l.] (quant./prod.) ; [2] vase (ust.)
قُوسْتَوْرِيَا	qousttowriya'	subst.	garde (fonc.)
قَاسْتُونُورَا	qaisttounoro	subst.	[1] bourreau (fonc.) ; [2] tortionnaire (oppos.)
قَاسْتَوْر	qaisttowr	subst.	questeur (fonc.)
قُوسْتُور	qosttor	subst.	changeur [monnaie] (fonc.)
قَاسْتُرَا	qastro	subst f. sg.	place forte, bourg (édif.)
قَاسْتُرُومَا	qaisttroumo	subst.	[1] iconostase (relig.) ; [2] temple (édif./relig.)
قَاسْتُرِيْسِيْس	qaisttrisis	subst.	intendant du palais (fonc.)
قَاسْتُرَاس	qastras	subst f. pl.	places fortes, bourgs (édif.)
قَاسِيُون	qasyon	nom propre	Cassien (hum.)
قَاسِيُونُ	qaisino'	nom propre	Cassien (hum.)
قَاسِيُون	qaspiyon	nom propre	Mer Caspienne (géog.)
قَاسَار	qaisar	subst. sg.	refuge (relèv.)
قَاسَار	qaisar	nom propre	César (hum.)
قَاسَار	qisar	subst. sg.	[1] César (fonc./hon.) ; [2] refuge (relèv.)
قَاسَرَا	qasro	subst. sg.	casse [pulpe des fruits du canéficier, cf. Littré] (bot.)
قَاسَرَا	qsaro	subst. sg.	casses (bot.)
قَاسِرُور	qaisrou	subst. pl.	refuges (relèv.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 466
قَيْسَرِيَا	qaisariya'	nom propre	Césarée (géog.)	
مَدْحَلَا	q'ilto	subst.	ruban , ciselures (prod.)	
مَدَا	q'oro	subst.	génuflexion (hon./relig.)	
مَدْنَا	q'orto	subst.	[1] cicatrice (dégrad.) ; [2] cupule (bot.)	
مَدَا	q'oto	subst. sg.	cri, acclamation (sens.)	
مَدَائَا	q'otai'	subst. pl.	cris, acclamations (sens.)	
قَاقِدُوُق	qapdouq	nom propre	Cappadoce (géog.)	
قَاقِدُوُقِيَا	qapdouqiya'	nom propre	Cappadoce (géog.)	
قَاقِدُوُ	qpousyo	subst.	spasme (sant.)	
قَاقِدُو	qapoupo	subst.	chouette (zool.)	
قَاقِدُو	qafour	subst.	camphre (bot.)	
قَاقِدُو	qpoyo	subst.	amas (disp.)	
قَاقِدُو	qopyo	subst.	nuque (anat.)	
قَاقِدُو	qpizo	subst.	cafiz (volume = 48 boisseaux soit ~ 625 l.) (quant.)	
قَاقِدُوُيُوون	qapittouliwon	nom propre	Capitole (géog.)	
قَاقِدُوُيُوون	qpilo'it	partie de loc.	[voir قَاقِدُوُيُوون]	
قَاقِدُوُيُوون	qapilo'it	adv.	faussettement, trompeusement (qual.-)	
قَاقِدُوُيُوون	qapilouto	subst.	[1] profession d'aubergiste (act.) ; [2] trafic [commerce] (éch.) ; [3] adultération [falsification] (dégrad.)	
قَاقِدُوُيُوون	qapilooyo	adj.	[1] de marchand (qual./fonc.) ; [2] trompeur (oppos.)	
قَاقِدُوُيُوون	qapiso	adj.	court (qual.)	
قَاقِدُوُيُوون	qapisouto	subst.	[1] fermeture (instr.) ; [2] compression, contraction (act./local.) ; [3] brièveté (qual.)	
قَاقِدُوُيُوون	qapipo	adj.	qui couvre (qual.)	
قَاقِدُوُيُوون	qplo	subst.	caravane (assos.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 467
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

مَلا	qaplo	subst.	[1] intérieur, secret, arcane (assos.) ; [2] machination, embûches (oppos.)
مُلا	qpolo	subst.	départ (mouv.)
مَلا	qapilo	subst.	cabaretier (fonc.)
مَلا	qaipalai'	subst. pl.	chapitres [de livre], sommaires (txt.)
مَلا	qaipalai'a'	subst. pl.	chapitres [de livre], sommaires (txt.)
مَلا	qaipalai'won	subst. sg.	chapitre [de livre], sommaire (txt.)
مَلا	qaipalai'won	prép.	la majeure partie (élémt.)
مَلا	qaploutto	subst.	clou (prod.)
مَلا	qaipalido	subst.	chapiteau [de colonne] (édif.)
مَلا	qpalpolo	adj.	[1] initié (assos.) ; [2] novateur (qual.)
مَلا	qposo	subst.	grenier (édif.)
مَلا	qapso	subst.	[1] cage (instr.) ; [2] corbeille (ust.)
مَلا	qapar	subst.	câpre (bot.)
مَلا	qaipro	subst.	poix (prod.)
مَلا	qais	prép. sép.	à cause de (rais.)
مَلا	qaiso	subst. m.	fin, terme (évèn.)
مَلا	qasobo	subst.	boucher (fonc.)
مَلا	qosoumo	subst. m. sg.	devin (pagan.)
مَلا	qosoumouto	subst.	divination, oracle, présage (pagan.)
مَلا	qosoumito	subst. f. sg.	devin (pagan.)
مَلا	qosoumyoto	subst. f. pl.	devins (pagan.)
مَلا	qosoumto	subst. f. sg.	devin (pagan.)
مَلا	qasomo	subst.	devin (pagan.)
مَلا	qaismo	subst.	divination, oracle, présage, sort (pagan.)
مَلا	qsouso	subst.	pacte (assos.)
مَلا	qsoyo	subst. sg.	[1] fraction (act.) ; [2] morceau (élémt.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 468
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

مَرَا	qsoyai'	subst. pl.	morceaux (élém.)
مَرَا	qasyo	subst. sg.	morceau (élém.)
مَرَّحَا	qsipo	adj.	affligé, triste (psy.)
مَرَا	qso	subst.	[1] pacte (assos.) ; [2] salaire (rétrib.) ; [3] intérêt (motiv.)
مَرَزَا	qaisar	subst. sg.	[1] césar (hon.) ; [2] refuge (relèv.)
مَرَوَا	qasro	subst.	forteresse (édif.)
مَرَوَا	qosro	subst.	foulon (fonc.)
مَرَزَا	qaisrai'	subst. pl.	paille, balle (prod.)
مَرَا	qaisat	prép. sép.	à cause de ; en vue de (rais.)
مَرَا	qsoto	subst.	[1] morceau (élém.) ; [2] pain à consacrer (prod.) ; [3] Sainte Eucharistie (relig.)
مَرَا	qoqo	subst.	pélican (zool.)
مَرَّحَا	qaqbo	subst.	marmite (ust.)
مَرَّحَا	qaqbono	subst.	perdrix (zool.)
مَرَّحَا ٲٲٲٲ	qaqow'itis	adj.	maligne [tumeur] (sant.)
مَرَّحَا	qiqalto	subst.	fumier (dégrad.)
مَرَّحَا	qiqno	subst.	charrue (instr.)
مَرَّحَا	qoqnos	subst.	cygne (zool.)
مَرَا	qrai'	subst. abs. sg.	[1] village, ville, place forte (édif.) ; [2] champ, campagne (nat.) ; [3] possession (avoir)
مَرَا	qaro'o	subst.	courge (bot.)
مَرَا ٲٲٲٲ	qro' chlomo'	loc. verb.	il salua (relat.)
مَرَا	qaro'	subst.	courge (bot.)
مَرَّحَا	qrobo	subst.	guerre, combat (diff./milit.)
مَرَّحَا ٲٲٲٲ	qarbouniyo	subst.	charbon (prod.)
مَرَّحَا	qarabiyon	subst. sg.	cargo (mar.)
مَرَّحَا	qarabiya'	subst. pl.	cargos (mar.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 469
قَرْبُوسِين	qarbosin	subst. pl.	vêtements de lin fin (vét.)	
قَرْبُوتُونُو	qrobtono	adj.	combattant, guerrier, brave (milit.)	
قَرْبُوتُونُوتُو	qrobtonouto	subst.	ardeur guerrière (motiv./milit.)	
قَيْرِدُو	qairdo	subst.	ricin (bot.)	
قَارْدُوهُو	qardoho	subst.	forgeron (fonc.)	
قَارْدُوهُوتُو	qardohouto	subst.	forgeage (act.)	
قَارْدُولُو	qardolo	subst m. <i>et</i> f.	marmite (ust.)	
قَرُوبُو	qoroubo	subst.	communiant (assos./relig.)	
قَرُوبُيُو	qoroubyo	subst.	[1] attaque, altercation (oppos.) ; [2] accusation (abais.) ; [3] offrande (relèv.)	
قَرُوبُيُو	qorouyo	subst. m.	lecteur (fonc.)	
قَرُوبُيُوتُو	qorouyouto	subst.	[1] action de nommer (act.) ; [2] appel, exclamation (sens.) ; [3] office de lecteur (fonc.)	
قَرُوبُيُوتُو	qorouyito	subst. f.	proclamation (act./relat.)	
قَرُورْنِي'	qorowni'	subst.	corneille (zool.)	
قَرُوسْتَالُوتُو	qrousttalows	subst.	cristal (prod.)	
قَرُوسُويُو	qrowsoyo	subst. pl.	franges (prod.)	
قَرُوسُو	qrouso	subst.	clou à poutre (prod.)	
قَرُوقُودِين	qrouqowdin	subst.	jaune safran [couleur] (sens.)	
قَرُوش	qrouch	subst.	froid (sens.)	
قَارْهُو	qarho	subst.	tempête (nat.)	
قَارْهُو	qroho	adj.	chauve, tacheté (qual.)	
قَارْهُوتُو	qrohouto	subst.	calvitie (anat.)	
قَرِيْتِي'	qritti'	nom propre	Crète (géog.)	
قَارِيْهُو	qriho	adj.	[1] clair, manifeste (qual.+) [2] célèbre (hon.) ; [3] prononcé (gram.)	
قَارْقُوسُو	qarqoso	subst.	corneille (zool.)	
قَارُورُوبُو	qaroupo	subst.	char (instr.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 470
قُرُوتَا	qirouto	subst.	cire (prod.)	
قَرْتَا	qartto	subst.	quart d'un siècle (mon.)	
قَرُوتَا	qairotto	subst.	silique (bot.)	
قَرْتِيْسَا	qarttiso	subst.	papier, feuille (prod.)	
قَرْتِيْسَا	qairtiso	subst.	petite pièce de monnaie (mon.)	
قَرْتُولَا	qarttolo	subst. f.	corbeille (ust.)	
قُرِي	qori	subst. abs.	poutre (prod.)	
قُرُيَا	qroyo	subst.	cri (sens.)	
قَرُيَا	qairyo	subst.	lutte (oppos.)	
قَرِيْبَا	qaribo	adj <i>et/ou</i> subst.	[1] proche, prochain (assos.) ; [2] présent, enclin [adj.] (disp.) ; [3] parent [subst.] (fam.)	
قَرِيْبَا'إِيْتَا	qaribo'it	adv.	prochainement (temps)	
قَرِيْبُوْتَا	qaribouto	subst.	[1] accès, proximité, présence (relat.) ; [2] parenté (fam.)	
قَرِيْبُوْتَا' د	qaribouto' d	loc. adv.	presque	
قَرِيْدُوْسَا	qridows	subst.	homard (zool.)	
قَرُيُونُو	qairyouno	subst.	cierge (prod.)	
قَرِيْتِيْسَا	qrittis	subst.	juge (fonc.)	
قَرُيُيُو	qairyoyo	subst.	querelleur (oppos.)	
قَرُيُيُو'إِيْتَا	qairyoyo'it	adv.	avec entêtement (qual.–)	
قَرُيُيُيُوتَا	qairyoyouto	subst.	opposition (oppos.)	
قَرُيُونُو	qairyono	subst.	[1] lutte (oppos.) ; [2] appel, invocation (sens.) ; [3] chant [du coq] (sens./zool.) ; [4] lecture (récit.) ; [5] Écriture Sainte (txt./relig.) ; [6] chapitre (txt.) ; [7] étude (éduc.) ; [8] science (rais.)	
قَرِيْسَا	qris	subst.	aliment acide (prod.)	
قَرِيْقُو'	qriqo'	adv.	hors de soi	
قَرِيْرُو	qariro	adj.	[1] froid (sens.) ; [2] paresseux (abais.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 471
قَرَّيرَا	qarirai'	subst. pl.	eau froide (nat.)	
قَرَّيرُوتَا	qarirouto	subst. sg.	froid (sens.)	
قَرَّيرِخ	qarich	adj. et subst.	froid (sens.)	
قَرَّيرِخَا	qaricho	adj. et subst.	froid (sens.)	
قَرَّيرِخُوتَا	qarichouto	subst.	froid (sens.)	
قَرَّيرَا	qairyat	subst. cst. sg.	[1] village, ville, place forte (édif.) ; [2] champ, campagne (nat.) ; [3] possession (avoir)	
قَرَّيرُوتَا	qroyto	subst.	[1] cri, exclamation, invocation, appel (sens.) ; [2] nomination (inten./oblig.) ; [3] invitation (relat.) ; [4] récitation, lecture (récit.) ; [5] chant [du coq] (sens./zool.) ; [6] son [des trompettes] (sens.)	
قَرَّيرُوتَا	qrito	subst.	[idem قَرَّيرُوتَا]	
قَرَّيرُوتَا	qorito	subst.	[1] poutre (prod.) ; [2] charançon, tortue (zool.)	
قَرَّيرُوتَا	qarkaidno	subst.	calcédoine (min.)	
قَرَّيرُوتَا	qarkoso	subst.	grand vautour (zool.)	
قَرَّيرُوتَا	qromo	subst.	[1] revêtement, couverture (mob.) ; [2] membrane (anat.)	
قَرَّيرُوتَا	qarmido	subst.	brique, tuile (prod.)	
قَرَّيرُوتَا	qarmidto	subst.	brique, tuile (prod.)	
قَرَّيرُوتَا	qarmisto	subst.	cruche (ust.)	
قَرَّيرُوتَا	qarmoso	subst.	cruche (ust.)	
قَرَّيرُوتَا	qrainasttows	adj.	suspendu [jardin] (local./nat./disp.)	
قَرَّيرُوتَا	qrain	subst. f. sg.	[1] corne [trompe], trompette (instr.) ; [2] fiole (ust.) ; [3] aile [d'un bâtiment ou d'une armée] (élém.) ; [4] bras[d'un fauteuil] (élém.) ; [5] sommet, faîte (nat./édif.) ; [6] bout, bord, angle (local.) ; [7] capital (avoir.) ; [8] puissance (qual.) ; [9] orgueil (qual.–)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 472
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

قَرْنَا	qarno	subst. f. sg.	[idem قَرْنٌ]
قَرْنَا'	qarnai'	subst. f. pl.	cornes [trompes] (instr.)
قَرْنَا	qrano	subst.	kran (mon.)
قَرْنَا	qranyo	subst.	crâne (anat.)
قَرْنِيْقُون	qroniqon	subst.	chronique (récit.)
قَرْنِيْقُو	qroniqou	subst. pl.	chroniques (récit.)
قَرْنَاتَا	qarnoto	subst. f. pl.	cornes [trompes] (instr.)
قَرْسَا	qarso	adj.	sec, froid, dur, rude (qual.)
قَرْسَا	qirso	subst.	[1] temps (temps) ; [2] occasion (rais.) ; [3] misère, malheur (pauv.) ; [4] guerre, altercation (oppos.)
قَرْسُوْتَا	qarsouto	subst.	[1] sécheresse (nat.) ; [2] obstination (qual.) ; [3] cruauté (oppos.)
قَرْسُونَا	qarsono	adj.	sec, odieux (qual.–)
قَرْنَا	qra'	subst.	[1] courge (bot.) ; [2] bissac (prod.) ; [3] muselière (instr.)
قَرْنَا	qar'o	subst.	courge (bot.)
قَرْنَا'وْنِيْقُوْتَا	qar'ounyoto	subst. pl.	sorte de comcombres (bot.)
قَرْنَا'تَا	qar'to	subst.	crâne (anat.)
قَرْنَا	qarpo	subst.	grand voile [de femme] (prod.)
قَرْنَا'دَاي'	qarpidai'	subst. pl.	sorte de chaussures (prod.)
قَرْنَا'دُونَا	qarpidono	subst. pl.	sorte de chaussures (prod.)
قَرْنَا'فَرِيْس	qarpo'fris	subst. pl.	revenus (rétrib.)
قَرْنَا'شُوْحَا	qarpchoucho	subst.	mauvais mobilier (mob.)
قَرْنَا'سَايْبْتَا	qarsaibto	subst. sg.	ortie (bot.)
قَرْنَا'سَايْبِيْقُوْتَا	qarsaibyoto	subst. pl.	orties (bot.)
قَرْنَا'سُونَا	qarsono	subst.	gelée blanche (nat.)
قَرْنَا'سُونَاي'	qarsonai'	subst. pl.	froid (sens.)
قَرْنَا'سُوْتَا	qarsouto	subst.	froid (sens.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 473
قَرَقَابْتَا	qarqabto	subst.	crâne (anat.)	
قَرَقَوْدَايَلُوس	qroqodaylows	subst.	crocodile (zool.)	
قَرَقَوَس	qourqows	subst.	[1] cirque [où de déroulent les jeux] (édif.); [2] agraphe (instr.) ; [3] anneau (prod.)	
قَرَقُورَا	qarqouro	subst. f.	vaisseau léger, chaloupe (mar.)	
قَرَاقِيلُون	qaraqilown	subst.	sorte de vêtement (vêt.)	
قَرَقِينُوس	qarqinows	subst.	[1] crabe (zool.) ; [2] Cancer [constellation] (astro.)	
قَرَقِيسِيَا	qirqisiya'	subst.	[1] jeux du cirque (jeux) ; [2] cirque [où se déroulent les jeux] (édif.)	
قَرَقَائِل	qarqail	subst. f.	treillis (instr.)	
قَرَقَائِس	qairsais	subst.	[1] jeux du cirque (jeux) ; [2] cirque [où se déroulent les jeux] (édif.)	
قَرَقُوسَا	qarkoso	subst.	grand vautour, corbeau, corneille, pie (zool.)	
قَرَقَابْتَا	qarqapto	subst.	[1] crâne, tête (anat.) ; [2] chef, sommet, faîte (nat./édif.) ; [3] colline (nat.)	
قَرَقُورَا	qaroro	subst.	cocher (fonc.)	
قَرَقُوتُ 'اَيْلُوت'	qrot 'ailto'	loc. verb.	cause il y eut, il fallut (rais.)	
قَرَقُوتَا	qarto	subst. sg.	froid (sens.)	
قَرَقُوتَائَا	qartai'	subst. pl.	froids (sens.)	
قَرَقُوتَاغُونَا	qartagno'	nom propre	Carthage (géog.)	
قَرَقُوتَالُوتَا	qartlawoto	subst. pl.	corbeilles (prod.)	
قَرَقَائَا	qchai'	adj.	[1] dur, solide (qual.) ; [2] épais (local.) ; [3] difficile, dangereux (diff.) ; [4] audacieux (qual.+); [5] effronté, violent, sauvage (qual.-)	
قَرَقَائُحَا	qaicho	subst.	paille (prod.)	
قَرَقَائِبَا	qachbo	subst.	signe (inten.)	
قَرَقَائُتَا	qchotto	subst.	tir [de flèche] (act.)	
قَرَقَائُتُوتَا	qachotto	subst.	archer (fonc.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 474
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

قَحْيَا	qachyo	adj.	[idem قَحْيَا]
قَحْيَا'يت	qachyo'it	adv.	[1] durement (diff.) ; [2] fortement (qual.)
قَحْيَاوتو	qachyouto	subst.	[1] dureté, difficulté, lourdeur (diff.) ; [2] cruauté (oppos.) ; [3] vaillance (qual.+)
قَحْيَايحو	qachicho	adj. ou subst.	[1] vieux, plus âgé, aîné, aïeul, venu avant, ancien, qui préside (qual.) ; [2] [si subst.] prêtre (relig.)
قَحْيَايحا	qachichai'	subst. pl.	[1] prêtres (relig.) ; [2] anciens (qual.)
قَحْيَايحناي	qachichonai'	subst. pl.	[1] prêtres (relig.) ; [2] anciens (qual.)
قَحْيَايحاوتو	qachichouto	subst.	[1] vieillesse, ancienneté, aînesse (qual.) ; [2] charge d'ancien (fonc.) ; [3] prêtrise (relig.) ; [4] sénat (publ.)
قَحْيَايحنوتو	qachichonouto	subst.	prêtrise (relig.)
قَايحات	qaichat	subst. sg.	[1] arc (instr.) ; [2] arc-en-ciel (nat.)
قَايحاتو	qaichto	subst. sg.	[1] arc (instr.) ; [2] arc-en-ciel (nat.) ; [3] paille (prod.)
قَايحاتو	qachoto	subst.	archer (fonc.)
قَايحاتوتو	qachotouto	subst.	service militaire d'archer (milit.)
قَايحاتونو	qaichtono	adj.	arqué, incurvé (local.)
قَايحاتونويو	qaichtonoyo	adj.	arqué, incurvé (local.)
قَايحاتوتو	qaichtoto	subst. pl.	[1] arcs (instr.) ; [2] arcs-en-ciel (nat.)
قَاتَايدرو	qataidro	subst.	siège (mob.)
قَاتَاويقو	qatouliqo	adj. ou subst.	[1] universel (qual.) ; [2] catholique (relig.) ; [3] Église catholique (relig.) ; [4] proclamation liturgique (relig.)
قَاتَاويقوس	qatouliqows	adj.	universel (qual.)
قَاتَاويقي	qatouliqi	adj. ou subst.	[idem قَاتَاويقو]
قَاتَاويقيو	qatouliqoyo	adj.	catholique (relig.)
قَاتَايوي	qaityo	subst.	éclats de rire (hum.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 475
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

قَاتِصْمَا	qatismo	subst.	[1] cantique chanté assis (relig.) ; [2] vingtième partie du psautier (txt./relig.)
قَاتِئَا	qatito	adj.	fixe, fixé (stab.)
قَاتِوَا	qatro	adj.	indompté [cheval] (nat./zool.)
قَاتُورَا	qatoro	adj.	rocher (nat.)
قَاتِرِينَا	qatrino	subst.	aqueduc (édif.)
قَاتِيرِيسَا	qatairisai'	verb. irrég.	il déposa (abais.)
قَاتِيرِيسَا حَبَّ	qatairisai' 'bar	loc. verb.	il déposa (abais.)
قَاتَارِيسَا	qatarasis	subst.	déposition, condamnation (abais.)
قَاتِيرَايِنَا	qatairaitinai'	verb. irrég.	il fut déposé (abais.)
قَاتِيرَايِنَا ܐܘܘܐ	qatairaitinai' 'wo'	loc. verb.	il fut déposé (abais.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 477
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

;	Rīš		
;		adj.	nombre 200 (num.)
؛	ro'd	adj.	honorable [titre] (hon.)
؛وَمِصَال	ra'oumo	subst.	bâtard (qual.–)
؛وَمِوَال	ra'woto	subst. pl.	poumons (anat.)
؛وَال	ro'zo	subst.	[1] mystère, sacrement (relig.) ; [2] secret (assos.) ; [3] symbole (inten.) ; [4] complot (oppos.)
؛وَالْمِزَانِ	ro'zono'it	adv.	[1] symboliquement (inten.) ; [2] mystiquement, sacramentellement (relig.)
؛وَالْمِزَانِ	ro'zonouto	subst.	nature secrète (nat./assos.)
؛وَالْمِزَانِ	ro'zonoyo	adj.	[1] allégorique (inten.) ; [2] mystique, sacramental (relig.)
؛وَالْمِزَانِ	ro'zonoyouto	subst.	secret (assos.)
؛وَال	ra'to	subst. sg.	poumon (anat.)
؛وَال	ro'to	subst. sg.	poumon (anat.)
؛وَالْمِوَال	ro'twoto	subst. pl.	poumons (anat.)
؛وَد كَمُونَا	rab koumrai'	loc. nom. pl.	Grands Prêtres, pontifes (fonc./relig.)
؛وَد نَغُورَا	rab nagorai'	loc. nom.	architecte (fonc.)
؛وَا	rabo	subst.	[1] chef, noble, grand (hon./fonc.) ; [2] préfet (hon./publ.)
؛وَا	rabo	adj. sg.	[1] grand, fort, aîné (qual.) ; [2] nombreux (quant.)
؛وَا	rabai'	adj. pl. rare	[1] grands, forts, aînés (qual.) ; [2] nombreux (quant.)
؛وَحَبَا	rabbayto	subst. sg.	économe (fonc.)
؛وَحَبَا	rbobto	subst.	tumulte (conf.)
؛وَحَبَا	raibou	abs. sg. subst. ou adj.	myriade, dix mille (num.)
؛وَحَبَا	rboubyoto	subst. pl.	tumeurs à l'aine (sant.)
؛وَحَبَا	rabouli	aff.	maître ... (fonc./éduc.)
؛وَقَفَا	raibwon	subst. pl.	myriades, dizaines de mille (num.)
؛وَحَبَا	rabouni	aff.	maître ... (fonc./éduc.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 478
رَبُوحَا	rabou'ō	subst.	plat creux (ust.)	
رَبُوسَا	rbousyo	subst.	pression (disp.)	
رَبُوتَا	raibwot	subst. pl.	myriades, dizaines de mille (num.)	
رَبُوتَا اَبُوهُتَا	rabout abohouto	loc. nom.	patriarcat (relig.)	
رَبُوتَا اِيدُو	rabout ido	loc. nom.	libéralité (qual.+)	
رَبُوتَا بَايْتُوتُو	rabout baytouto	loc. nom.	intendance, gérance (fonc.)	
رَبُوتَا يُو'يُوتُو	rabout yo'youto	loc. nom.	magnificence (hon.)	
رَبُوتَا كَارَسُو	rabout karso	subst.	avarice (qual.-)	
رَبُوتَا لَايْبُو	rabout laybo	subst.	[1] vaillance (qual.+); [2] orgueil (qual.-)	
رَبُوتَا نَابْخُو	rabout napcho	subst.	magnanimité (qual.+)	
رَبُوتَا پَا'يُوتُو	rabout pa'youto	loc. nom.	magnificence (hon.)	
رَبُوتَا پَا'يُو'يُوتُو	rabout pa'yo'it	loc. adv.	magnifiquement (hon.)	
رَبُوتُو	rabouto	subst.	grandeur, majesté, puissance, honneur (hon.)	
رَايْبُوتُو	raibouto	subst. sg. ou adj.	myriade, dix mille (num.)	
رَايْبُوتُو	raibwoto	subst. pl.	myriades, dizaines de mille (num.)	
رَبُوتُو كُوْنُوتُو	raboutkohnouto	subst.	souverain pontificat (relig.)	
رَبُوتُو كُوْمُوتُو	raboutkoumrouto	subst.	souverain pontificat (relig.)	
رَايْبُوتُونُيُو	raiboutonoyō	adj.	dix-millième (num.)	
رَبُوتُونُيُوتُو	raboutonoyouto	subst.	magnificence (hon.)	
رَبْهَيْلُو	rabhaylo	subst. sg.	commandant d'armée (fonc./milit.)	
رَبِي	rabi	aff.	maître ... (fonc./éduc.)	
رَبِي	rba' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. pl.	archanges (esp./relig.)	
رَبِي تَبَاي'	raba' botai' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom. pl.	économistes (fonc.)	
رَبِي تَبَايْ لَوُوتُو	raba' haylawoto <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom. pl.	commandants d'armée (fonc./milit.)	
رَبِي كُوْنَاي'	raba' kohnai' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom. pl.	Grands Prêtres, pontifes (fonc./relig.)	
رَبِي هُو	rabiho	adj.	en poussière, pourri (dégrad.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 479
رَبِي	rbi'	adj.	couché (post.)	
رَبِي	rabi'	adj.	couché (post.)	
رَبِي	rbi'o	subst.	[1] pluie d'automne (nat.) ; [2] tambourin (instr.) ; [3] quart (num.)	
رَبِي	rbi'oyo	adj.	[1] quatrième (num.) ; [2] de quatre jours (temps)	
رَبِي	rbi'oyo'it	adv.	quatrièmement (num.)	
رَبِي	rbi'oyouto	subst.	groupement de quatre éléments, état de ce qui est composé de quatre éléments (disp.)	
رَبِي	rbi'to	subst.	montagne, colline (nat.)	
رَبِي	rbi'souto	subst.	angoisse, oppression (psy.)	
رَبِي	rabayto	subst. sg.	économe (fonc.)	
رَبِي	raibito	subst.	intérêt (rétrib./motiv.)	
رَبِي	rabkohno	subst. sg.	Grand Prêtre, pontife (fonc./relig.)	
رَبِي	rabkounrouto	subst.	souverain pontife (fonc./relig.)	
رَبِي	rabono	subst. sg.	maître (fonc./éduc.)	
رَبِي	rabonai'	subst. pl.	[1] maître (fonc./éduc.) ; [2] docteur (rais.)	
رَبِي	rabonouto	subst.	[1] fonction de maître (fonc./éduc.) ; [2] doctrine (rais.)	
رَبِي	rbo'o	subst.	[1] litière (mob.) ; [2] bercail (édif.) ; [3] parc (local.)	
رَبِي	raib'o	subst. pl.	métrètes [volume unitaire ~ 27 l., cf. Littré] (quant.)	
رَبِي	rboso	subst.	voyelle ُ (gram.)	
رَبِي	rabchoqai'	subst. pl.	grand échanton [au sg.] (fonc.)	
رَبِي	rabchoqawoto	subst. pl.	grand échanton [au sg.] (fonc.)	
رَبِي	rabat	adv. usuel	beaucoup, fortement (quant.)	
رَبِي	raibat	adv. rare	beaucoup, fortement (quant.)	
رَبِي	rabatbaytoto	subst.	intendance, gérance (act.)	
رَبِي	rabatbaytoyouto	subst.	intendance, gérance (act.)	
رَبِي	rgai'	adj.	humide, verdoyant, tendre (qual.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 480
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

رڨا	raigai'	subst. pl. ou adj. pl.	[1] désirs, convoitises ; [2] [si adj.] séduisants (motiv.)
رڨا رڨو لڨا	rogo 'wo' li	loc. verb.	j'ai désiré, j'ai voulu (motiv.)
رڨا	ragouz	adj.	irrité (sant./psy.)
رڨا رڨا	rgouzyo	subst.	indignation (psy.)
رڨا رڨا رڨا	ragouztono	adj.	irascible (psy.)
رڨا رڨا رڨا	ragouztonouto	adj.	irascibilité (psy.)
رڨا	rgoulo	subst.	gorge [de montagne] (nat.)
رڨا رڨا	rogoumo	subst.	lapidateur (oppos.)
رڨا رڨا	rgoumyo	subst.	lapidation (oppos.)
رڨا رڨا	rgoumto	subst.	lapidation (oppos.)
رڨا رڨا رڨا	rgousyoto	subst. pl.	sacs (prod.)
رڨا رڨا	rogoucho	adj.	doué de sens (sens.)
رڨا رڨا رڨا	rogouchouto	subst.	[1] sensibilité (sens.) ; [2] intelligence (rais.)
رڨا رڨا	rgouchyo	subst.	[1] tumulte (conf.) ; [2] murmure (sens.)
رڨا رڨا رڨا	ragouchtono	adj.	sensitif, sensible (sens.)
رڨا رڨا رڨا رڨا	ragouchtono'it	adv.	sensiblement (sens.)
رڨا رڨا رڨا	ragouchtonouto	subst.	sensibilité (sens.)
رڨا	rgozto	subst.	coffre (mob.)
رڨا	ragyo	adj.	humide, verdoyant, tendre (qual.)
رڨا رڨا	rgigo	adj.	désireux, désiré, désirable, beau (motiv.)
رڨا رڨا رڨا	rgigouto	subst.	convoitise (motiv.) beauté (qual.+)
رڨا رڨا	rgigto	subst. f.	[1] désir, convoitise (motiv.) ; [2] volupté (sens.)
رڨا رڨا رڨا	rgigoto	subst. pl. ou adj. pl.	[1] désirs, convoitises ; [2] [si adj.] séduisants (motiv.)
رڨا رڨا	ragyouto	subst.	[1] humidité (fluid.) ; [2] verdure (nat.)
رڨا رڨا	ragiz	adj.	irrité (sant./psy.)
رڨا رڨا	rgizo	adj.	irrité (sant./psy.)
رڨا رڨا رڨا	rgizouto	subst.	colère (psy.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 481
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

رڨم	rgimo	adj.	qu'il faut lapider (oppos.)
رڨم	rgich	p. p. ; p. a.	[1] sentant (sens.) ; [2] sachant, comprenant (rais.)
رڨت	rgito	subst.	plantes (nat.)
رڨل	rgail	adv.	à pied (post./mouv.)
... رڨل	rgail ...	abs.-cst.	<i>pas d'exemple de locution</i>
رڨلا	ragolo	subst.	qui va à pied, homme de pied (post./mouv.)
رڨلا	raiglo	subst. f. sg.	base, bas, pied (stab./local.)
رڨلا	raiglo	subst. f. pl.	pieds (anat.)
رڨلاو	rgailow' <i>Yūd final quiescent</i>	<i>partie de loc.</i>	[voir رڨلاو ]
رڨلاو	raigloyo	adj.	[1] qui va à pied, homme de pied (post./mouv.) ; [2] pourvu de pieds (anat.)
رڨلاو	rgailto	subst. sg.	torrent, bras [de fleuve] (nat.)
رڨلاو	raigloto	subst. pl.	torrents, bras [de fleuve] (nat.)
رڨلاو	raigloto	subst. f. pl.	bases, bas (stab./local.)
رڨم	rgomo	subst.	lapidation (oppos.)
رڨم	rgosto	subst. sg.	sac (prod.)
رڨم	rgaich	subst.	[1] sens (sens.) ; [2] tumulte (conf.)
رڨم	raigcho	subst.	[1] sens (sens.) ; [2] tumulte (conf.)
رڨم	rgaichto	subst.	sens, sensation, perception, sensibilité (sens.)
رڨم، رڨم	rgaichto d'imomo	loc. nom.	pointe du jour (temps)
رڨم	raigat li	loc. verb.	j'ai désiré, j'ai voulu (motiv.)
رڨم	raigto	subst. ou adj. sg.	désir, convoitise, [si adj.] séduisant (motiv.)
رڨم	raigto' ragtani	loc. verb.	j'ai désiré, j'ai voulu (motiv.)
رڨم	ragtani	loc. verb.	j'ai désiré, j'ai voulu (motiv.)
رڨم	raigtonoyo	adj.	du désir (motiv.)
رڨم	raigtono'it	adv.	avidement (motiv.)
رڨ	rod	adj.	honorable [titre] (hon.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 482
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

رَدَايَ	rdai'	adj.	instruit (éduc.)
رَدَايَ بَرُوحَا	rdo' brou'to'	loc. verb.	il transpira (anat.)
رَدَايَ نَظْمَا	rdo' napchaih	loc. verb.	il s'exerça [à ...] (éduc.)
رَدَايَا	rodouyo	subst.	instructeur, correcteur (éduc.)
رَدَايَا	rodoupo	subst.	persécuteur (oppos.)
رَدَايَا	rdoupyo	subst.	persécution (oppos.)
رَدَايَا	radyo	adj.	instruit (éduc.)
رَدَايَا	rodayo	subst.	eau courante (nat.)
رَدَايَا	raidyo	subst.	[1] flux (fluid.) ; [2] cours (mouv./temps) ; [3] élan de l'âme (psy.)
رَدَايَا	radyo'it	adv.	chastement (qual.+)
رَدَايَا	rdido	subst.	voile (vêt.)
رَدَايَا	radyouito	subst.	instruction, formation (éduc.)
رَدَايَا	rodayoito	subst.	cours (mouv./temps)
رَدَايَا	rdipouito	subst.	persécution (oppos.)
رَدَايَا	rdopo	subst.	persécution (oppos.)
رَدَايَا	rhobo	subst.	[1] effroi (diff.) ; [2] cri (sens.)
رَدَايَا	rahbo'it	adv.	rapidement (mouv.)
رَدَايَا	rahbouno	subst.	[1] gage, arrhes (rétrib.) ; [2] fiançailles (fam.)
رَدَايَا	rahbouno'it	adv.	en gage (rétrib.)
رَدَايَا	rahbouto	subst.	[1] effroi (diff.) ; [2] rapidité, hâte (mouv.)
رَدَايَا	rhobto	subst.	[1] effroi (dif.) ; [2] rapidité, hâte (mouv.) ; [3] tumulte (conf.)
رَدَايَا	rohoutto	subst.	[1] coureur (fonc./jeux) ; [2] homme de bien (hum./qual.+)
رَدَايَا	rou'wmo'it	adv.	en latin (trans.)
رَدَايَا	rou'wmi	nom propre	Rome (géog.)
رَدَايَا	rou'wmo'yo	adj.	romain (géog.)
رَدَايَا	rou'wmo'youito	subst.	[1] droit de citoyen romain (publ.) ; [2] service militaire (milit.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 483
رُؤُوتُو قَادْمُؤُؤُ	rohoutto qadmoy <sup>o</sup>	subst.	précurseur (relat.)	
رُؤُوتُو	rhotto	subst.	travail (act.)	
رُؤُوتُو	rahotto	subst. ou adj.	[1] coureur (fonc./jeux) ; [2] [ <i>si</i> adj.] rapide (mouv.)	
رُؤُوتُو	rahtto	subst.	[1] course (mouv./jeux) ; [2] cours (mouv./temps) ; [3] effort (diff.) ; [4] application (motiv.)	
رُؤُوتُو	raihitto	subst.	[idem رُؤُوتُو]	
رُؤُوتُو	rohtto	subst.	[1] canal d'abreuvement (édif.) ; [2] chevron (prod.)	
رُؤُوتُو قَادْمُؤُؤُ	rahotto qadmoy <sup>o</sup>	loc. nom.	précurseur (relat.)	
رُؤُوتُونُو	raihittono	subst.	cours (mouv./temps)	
رُؤُوتُونُؤُ	ri'ttini'	subst.	résine, gomme (bot.)	
رُؤُوتُؤُ	rhaittro	subst.	rhéteur (éduc.)	
رُؤُوتُؤُؤُ	rhaittras	subst. pl.	rhéteurs (éduc.)	
رُؤُوتُؤُ	rhib	adj.	effrayant (qual.–/diff.)	
رُؤُوتُؤُؤُ	rhibo	adj.	[1] en tumulte, troublé (conf.) ; [2] timide (psy.) ; [3] rapide, qui se hâte (mouv.) ; [4] terrible (oppos.)	
رُؤُوتُؤُؤُؤُ	rhibo'it	adv.	en hâte, rapidement (mouv.)	
رُؤُوتُؤُؤُؤُؤُ	rhibouto	subst.	[1] effroi (dif.) ; [2] rapidité, hâte (mouv.)	
رُؤُوتُؤُؤُ	rhitto	adj.	qui se hâte (mouv.)	
رُؤُوتُؤُؤُؤُؤُ	rhittrouto	subst.	éloquence (récit.)	
رُؤُوتُؤُؤُؤُؤُؤُ	rhittryo	subst.	rhétorique (rais.)	
رُؤُوتُؤُؤُؤُؤُؤُؤُ	rhittryouto	subst.	rhétorique (rais./récit.)	
رُؤُوتُؤُؤُؤُؤُؤُؤُؤُ	rhitto <sup>r</sup> isai'	verb. irrég.	il prononça un discours (récit.)	
رُؤُوتُؤُؤُؤُؤُؤُؤُؤُؤُ	rhitto <sup>r</sup> isai' 'bad	loc. verb.	il prononça un discours (récit.)	
رُؤُوتُؤُؤُ	raihlo	subst.	pus, pourriture (dégrad.)	
رُؤُوتُؤُؤُؤُ	rawbo	subst.	[1] tumulte (conf.) ; [2] clameurs (sens.) ; [3] sédition (oppos.)	
رُؤُوتُؤُؤُؤُؤُ	roubyail	nom propre	Ruben [patriarche biblique, tribu]	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 484
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

رُوحَا	roub'ou	subst.	quart (num.)
رُوحُ صَلا	roubos mailai	loc. nom.	paroles dures (relat./abais.)
رُوحَا	rougzo	subst.	[1] colère (psy.) ; [2] châtement divin (relig.)
رُوحَا	rougrogo	subst.	[1] joie (psy.) ; [2] charme (symp.) ; [3] plaisir (sens.)
رُوحَا	rowddapni	subst.	laurier-rose (bot.)
رُوحَا	rowdows	nom propre	Rhodes (géog.)
رُوحَا	rouwrobo	subst.	accroissement (mouv.)
رُوحَا	rouzo	subst.	riz (bot.)
رُوحَا	rwozo	subst.	exultation, joie (psy.)
رُوحَا	rouzbono	subst.	bourreau (fonc.)
رُوحَا	rouziqo	subst.	subsistance (inten.)
رُوحَا	rwoho	subst.	joie (psy.)
رُوحَا	rouho	partie de loc.	[voir les locutions suivantes : رُوحَا ; رُوحَا ; رُوحَا ; رُوحَا ; رُوحَا ; رُوحَا ; رُوحَا ; رُوحَا ; رُوحَا ; رُوحَا ]
رُوحَا	rouho	subst. m. sg. ou f. sg.	[1] vent [f. si on indique le sens du vent] (nat.) ; [2] point cardinal (local./géog.) ; [3] souffle, esprit, âme (esp.) ; [4] démon (esp.) ; [5] odeur (sens.)
رُوحَا	rouhai	subst. m. pl. ou f. pl.	[idem رُوحَا mais au pl.]
رُوحَا دَقُودِشَا	rouho' dqoudcho'	nom propre	Esprit-Saint [litt. Esprit de Sainteté] (esp./relig.)
رُوحَا قَادِشَا	rouho' qadicho'	nom propre	Esprit-Saint (esp./relig.)
رُوحَانَا	rouhono	adj.	spirituel (esp.)
رُوحَانَا	rouhono'it	adv.	spirituellement (esp.)
رُوحَانَا	rouhonouto	subst.	état spirituel (esp.)
رُوحَانَا	rouhonoyo	adj.	spirituel (esp.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 485
رُؤْطَا	rouhopo	subst.	[1] couvaion (zool.) ; [2] action d'échauffer (act.) ; [3] miséricorde (relèv.) ; [4] descente du Saint Esprit (relig.)	
رُؤْهَآ	rouhq	abs.-cst.	distance, éloignement (local.)	
رُؤْهَآ	rouhgo	subst.	distance, éloignement (local.)	
رُؤْهَآ	rwahto	subst.	[1] espace (local.) ; [2] respiration (vital.) ; [3] soulagement (relèv.)	
رُؤْهَآ	rouhoto	subst. f. pl.	[1] vents [f. <i>si</i> on indique le sens du vent] (nat.) ; [2] points cardinaux (local./géog.) ; [3] souffles, esprits, âmes (esp.) ; [4] démons (esp.) ; [5] odeurs (sens.)	
رُؤْهَآ	rawtto	subst.	branche (bot.)	
رُؤْهَآ	routtbono	subst.	humidité (fluid.)	
رُؤْهَآ	routtono	subst.	murmure (sens.)	
رُؤْهَآ	rawoyo	adj.	[1] ivre (qual.-) ; [2] ardent (qual.+)	
رُؤْهَآ	rawyobo	subst.	tumulte (conf.)	
رُؤْهَآ	rawyouto	subst.	[1] satiété (qual.) ; [2] ivresse (qual.-)	
رُؤْهَآ	rawoyouto	subst.	ivresse (qual.-)	
رُؤْهَآ	rawiz	adj.	joyeux (qual.+)	
رُؤْهَآ	rwihgo	adj.	ample, large (quant.)	
رُؤْهَآ	rwihouto	subst.	ampleur (quant.)	
رُؤْهَآ	roukoko	subst.	[1] adoucissement (act.) ; [2] aspiration [consonne] (gram.) ; [3] composition, assemblage (disp.) ; [4] membres et jointures (anat.)	
رُؤْهَآ	rawmo	subst.	[1] hauteur (local.) ; [2] élévation (mouv.) ; [3] ciel, colline (nat.) ; [4] exaltation, gloire (hon.)	
رُؤْهَآ	roumho	subst. f.	lance (instr.)	
رُؤْهَآ	roumyono	subst.	[1] don, collecte (relèv.) ; [2] cadeau nuptial (relat.)	
رُؤْهَآ	roumyouno	subst.	[1] don, collecte (relèv.) ; [2] cadeau nuptial (relat.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 486
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

رُؤْمُونَا	roumono	subst.	[1] grenade (bot.) ; [2] chapiteau (édif.)
رُؤْمُرْمُونَا	roumromo	subst.	exaltation, gloire (hon.)
رُؤْمُوسُوقَا	roustoqo	subst.	province (local./publ.)
رُؤْمُوتَا	raw'o	subst.	bavardage (qual.–)
رُؤْمُونَا	rou'ono	subst. f.	mauve [plante] (bot.)
رُؤْمُوتَا	rou'o'o	subst.	brisement (act./dégrad.)
رُؤْمُوتَا	rou'to	subst.	écume (anat./zool.)
رُؤْمُوفُوسَا	rowfows	nom propre	Rufus (hum.)
رُؤْمُوقَا	rouqo	subst.	crachat (anat.)
رُؤْمُوكَا	rouq'ai'	subst. pl.	[1] morceaux d'étoffe, chiffons (élém./prod.) ; [2] feuilles de papier (prod.)
رُؤْمُوتَا	rawrbai'	adj. pl. <i>usuel</i>	[1] grands, forts, aînés (qual.) ; [2] nombreux (quant.)
رُؤْمُوتَا	rourobo	subst.	accroissement (mouv.)
رُؤْمُوتَا	rawrabo'it	adv.	[1] beaucoup, fortement (quant.) ; [2] magnifiquement (qual.+)
رُؤْمُوتَا	rawrbonai'	subst. m. pl.	[1] chefs, nobles, grands (hon./fonc.) ; [2] préfets (hon./publ.)
رُؤْمُوتَا	rawrbonyoto	subst. f. pl.	[idem رُؤْمُوتَا]
رُؤْمُوتَا	rawrabto	subst.	multitude ; grandes choses (quant./qual.)
رُؤْمُوتَا	roucho	subst.	épeautre (bot.)
رُؤْمُوتَا	rouchmo	subst.	[1] signe (inten.) ; [2] marque, inscription (info.) ; [3] écriture (txt.) ; [4] prescription (oblig.)
رُؤْمُوتَا	rouchomo	subst.	signe (inten.)
رُؤْمُوتَا	rouch'o	subst.	[1] crime (oppos.) ; [2] impiété (séc.)
رُؤْمُوتَا	roz	abs.-cst. adv.	comme
رُؤْمُوتَا	rozo	subst.	[1] mystère, sacrement (relig.) ; [2] secret (assos.) ; [3] symbole (inten.) ; [4] complot (oppos.) ; [5] riz (bot.)
رُؤْمُوتَا	raizpo	subst.	écoulement, aspersion (mouv./fluid.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 487
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

رِزْقَا	raizqo	subst.	subsistance (inten.)
رَبْحَام	rhab'am	nom propre	Roboam (hum.)
رُحْمًا	rohomo'it	adv.	avec amour, avec bonté (relèv.)
رُحْمَانَا	rahomtono	adj.	miséricordieux (relèv.)
رُحْمَانَانَا	rahomtono'it	adv.	miséricordieusement (relèv.)
رُحْمَائَا	rohouchai'	subst. pl.	reptiles (zool.)
رُحْمَائِلَا	rhawoto	subst. f. pl.	[1] meules, pierres de meule (instr.) ; [2] dents molaires (anat.)
رُحْمَا	rhomo	adj.	aimé (symp.)
رُحْمَا	rhouqyo	subst.	[1] départ, éloignement (mouv.) ; [2] abandon (abais.)
رُحْمَا	rahyo	subst. f. sg.	[1] meule, pierre de meule (instr.) ; [2] dent molaire (anat.)
رُحْمَائِلَا	rohaiyl	nom propre	Rachel (hum.)
رُحْمِيمَا	rahim	adj.	aimable (symp.)
رُحْمِيمَا	rhimo	adj.	chéri [de ...], aimable, aimant (symp.)
رُحْمِيمُونَا	rhimouto	subst.	amour, dilection (relèv./symp.)
رُحْمِيمَا	rahiqo	adj.	éloigné (local.)
رُحْمِيمُونَا	rahiqouto	subst.	[1] distance, éloignement (local.) ; [2] absence (pauv.)
رُحْمَالَا	rahlo	subst. sg.	bagages (avoir)
رُحْمِيمَا	rohaim	subst. m. sg.	ami (relat.)
رُحْمِيمَا	rhaim	subst.	[1] utérus, entrailles, parties génitales (anat.) ; [2] pitié, miséricorde, grâce, amour (relèv.)
رُحْمِيمَا	rahmo	subst.	[idem رُحْمِيمَا ]
رُحْمِيمَا	rohmo	subst. m. sg.	ami (relat.)
رُحْمِيمُونَا	rohmuto	subst.	amitié (relat.)
رُحْمِيمُونَا	rahmono	adj.	miséricordieux (relèv.)
رُحْمِيمُونَانَا	rahmono'it	adv.	miséricordieusement (relèv.)
رُحْمِيمُونُونَا	rahmonouto	subst.	miséricorde (relèv.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 488
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

رَيْمَتَا	rai <sup>h</sup> mat	subst.	amour (relèv./symp.)
رَيْمَتَا نَعْمَالَا	rai <sup>h</sup> mat ‘nochouto	loc. nom.	amour pour les être humains (relèv.)
رَيْمَتَا	rai <sup>h</sup> mto	subst.	amour (relèv./symp.)
رُيْمَتَا	ro <sup>h</sup> aimto	subst. f. sg	amie (relat.)
رَيْمَتُونَا	r <sup>h</sup> aimtono	adj.	miséricordieux, bienveillant, aimant (relèv.)
رَيْمَتُونَا	ra <sup>h</sup> mtono	adj.	miséricordieux, bienveillant, aimant (relèv.)
رَيْمَتُونَايْتَا	rai <sup>h</sup> mtono’it	adv.	avec bonté (qual.+)
رَيْمَتُونَايَا	rai <sup>h</sup> mtono <sup>y</sup> o	adj.	d’amour (relèv./symp.)
رَيْمَاتَا	r <sup>h</sup> ocho	subst.	carie [dent/bois] (sant./bot.)
رَيْمَاتَا	ra <sup>h</sup> cho	subst. sg.	[1] reptile ; [collec.] les reptiles (zool.) ; [2] fourmi (zool.)
رَيْمَاتُونَا	ra <sup>h</sup> chouno	subst.	animalcule (zool.)
رَيْمَاتُونَايَا	ra <sup>h</sup> chouchai’	subst. pl.	reptiles (zool.)
رَيْمَاتُونَا	raittbo	subst.	sève (bot.)
رَيْمَاتُونَا	rottouno	subst.	murmureur [cf. Littré] (hum.)
رَيْمَاتُونَا	rattibo	adj.	humide (fluid.)
رَيْمَاتُونَايَا	rattibouto	subst.	humidité (fluid.)
رَيْمَاتُونَا	rtino	subst.	résine, gomme (bot.)
رَيْمَاتُونَا	rittlo	subst.	rotol [unité de masse = 2,564 gr.] (quant.)
رَيْمَاتُونَا	rttoun <sup>y</sup> o	subst.	murmure (sens.)
رَيْمَاتُونَا	raittno	subst.	murmure (sens.)
رَيْمَاتُونَايَا	rayougtono	adj.	intempérent, luxurieux (qual.–)
رَيْمَاتُونَا	ri <sup>h</sup> o	subst. sg.	odeur (sens.)
رَيْمَاتُونَا	ri <sup>h</sup> ono	subst. sg.	odeur (sens.)
رَيْمَاتُونَايَا	ri <sup>h</sup> onai’	subst. pl.	mauvaises odeurs (sens.)
رَيْمَاتُونَايَا	ri <sup>h</sup> onouto	subst. sg.	odeur (sens.)
رَيْمَاتُونَا	ri <sup>h</sup> tono	adj.	odorant (sens.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 489
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

رِيتُونُوتَا	rihtonouto	subst.	odeur (sens.)
رِيتُور	rittour	subst. sg.	rhéteur (éduc.)
رِيتُورِيقَا	rittowriqo	adj. sg.	de rhéteur (éduc.)
رِيتُورِيقَا	rittowriqou	adj. pl.	de rhéteurs (éduc.)
رِيتُورِيقِي	rittouriqi	subst.	rhétorique (récit./récit.)
رِيقَا	ryomo	subst.	élévation, honneur (hon.)
رِيقَا	raymo	subst.	[1] buffle (zool.) ; [2] licorne (inten.)
رِيقَا	rimto	subst.	Pierre très grande (nat.)
رِيقُودِيقَا	ripoudyo	subst.	divorce (act.)
رِيقَا	riqo	subst.	chose vaine (qq.ch./qual.–)
رِيقَانَا	rayqono	adj.	[1] vain (qual.–) ; [2] pauvre (pauv.)
رِيقَانُوتَا	rayqonouto	subst.	vanité (qual.–)
رِيقَا	riro	subst.	[1] salive (anat.) ; [2] suc (bot./zool.)
رِيقَا	rich	subst. f.	consonne Rīš (txt./gram.)
رِيقَا اَبُوهُوتَا	rich abohoto	subst. sg.	patriarche (relig.)
رِيقَا اُوْرهُوتَا	rich ourhoto	subst.	carrefour (disp.)
رِيقَا دِيقَاوْن	rich diyaqown	subst.	archi-diacre (fonc./relig.)
رِيقَا دِيقَاوْرِي	rich dayrai'	loc. nom. pl.	supérieurs, abbés, archimandrites (fonc./relig.)
رِيقَا دِيقَاوْرِي	rich daikro	loc. nom.	bélier (instr.)
رِيقَا دِيقَاوْرِي	rich ttoupso	loc. nom.	prototype (indiv.)
رِيقَا رِيقَا	rich irhai	loc. nom. pl.	nouvelles lunes (astro.)
رِيقَا كُوْرِنَا	rich kohnai	loc. nom.	grand prêtre, primat, évêque, pontife (relig.)
رِيقَا كُوْرِنَاوْ	rich kohnoyo	loc. adj.	pontifical (relig.)
رِيقَا كَارْسُوتَا	rich karsoto	loc. nom. pl.	premiers-nés (fam.)
رِيقَا مَابُوقَا	rich mabou'ou	loc. nom.	source (fluid./nat.)
رِيقَا مَابُوقَا	rich mawtbo	loc. nom.	[1] président (publ.) ; [2] évêque (relig.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 490
رُيْحُ مَلَا	rich mlo	subst.	capital (avoir)	
رُيْحُ قَرْيُونَا	rich parsoupo	loc. nom.	front (anat.)	
رُيْحُ قَرْيَا	rich qarno	loc. nom.	pierre d'angle (élém.)	
رُيْحَا	richo	subst. sg.	[1] tête (anat.) ; [2] sommet, faîte (nat./édif.) ; [3] bout (local.) ; [4] principe (rais.) ; [5] commencement (évèn.) ; [6] prémices (prod.) ; [7] front d'armée, corps d'armée (milit.) ; [8] premier, chef, préfet, supérieur, abbé (fonc.) ; [9] division, partie (élém.) ; [10] chapitre [livre] (txt.) ; [11] région (nat.) ; [12] capitale [d'un pays] (publ.) ; [13] le meilleur, (qual.+) [14] le principal (rais.) ; [15] venin (prod.) ; [16] magistrat (fonc./publ.)	
رُيْحَا وَرُيْحَا	richai' rbi'oyai'	loc. nom. pl.	tétrarques (hon./publ.)	
رُيْحَا'ئِ	richo'it	adv.	principalement (rais.)	
رُيْحَا'ئِ	richdayrouto	subst.	charge d'abbé (fonc./relig.)	
رُيْحَا'ئِ	richouto	subst.	direction, commandement, principat (fonc./publ.)	
رُيْحَا' مَلَا'كَا'ئِ	richa' mala'kai' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom. pl.	archanges (esp./relig.)	
رُيْحَا' نَاغْرَا'ئِ	richa' nagorai' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom. pl.	architectes (fonc.)	
رُيْحَا'ئِ	richoyo	adj.	[1] premier (num./temps) ; [2] principal (rais.) ; [3] remarquable, de valeur (qual.+)	
رُيْحَا'ئِ	richito	subst. sg.	[1] commencement (évèn.) ; [2] prémices [ <i>au pl.</i> ] (prod.)	
رُيْحَا'ئِ	richyoto	subst. pl.	[1] commencements (évèn.) ; [2] prémices (prod.)	
رُيْحَا'ئِ	richmolo	subst.	capital (avoir)	
رُيْحَا'ئِ	richono	subst.	chef, président, pontife (fonc.)	
رُيْحَا'ئِ	richonai'	subst. pl.	magistrats (fonc./publ.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 491
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

رُحُونُوتَا	richonouto	subst.	[1] présidence, direction (fonc./publ.) ; [2] pouvoir (fac.) ; [2] pontificat (fonc./relig)
رُحْتَا	richto	subst.	bouillie (prod.)
رُكَايْبُ أُوْرُحُو'	rkaib ourho'	loc. verb.	il se mit en route (mouv.)
رُكُوبَا	rkobo	subst.	cours [d'un astre] (mouv./astro.)
رُكْبَا	rakbo	subst.	[1] meule de moulin (intr.) ; [2] amarre (prod./mar.)
رُكْبُو	rokbo	subst.	[1] meule de moulin (intr.) ; [2] amarre (prod./mar.) [3] cavalier, cavaliers (fonc.)
رُكُوبَا	rkoubo	subst.	[1] monture (zool.) ; [2] équitation (act.) ; [3] troupe de cavaliers (assos.) ; [4] char (instr.) ; [5] bateau, navigation (mar.)
رُكُوبْيَا	rkoubyo	subst.	[1] accouplement (assos.) ; [2] monture (zool.)
رُكُوبْتَا	rkoubto	subst.	monture (zool.)
رُكِيكَا	rakiko	adj. ou subst. sg.	[1] mou (qual.) ; [2] doux (qual.+) ; [3] faible (pauv.) ; [4] [si subst.] soie
رُكِيكَاي'	rakikai'	subst. pl.	vêtements moelleux (vêt.)
رُكِيكُو'يت	rakiko'it	adv.	[1] paisiblement (qual.+) ; [2] peu à peu (temps)
رُكِيكُوتَا	rakikouto	subst.	[1] tendreté [d'un aliment] (qual.) ; [2] molesse (qual./abais.)
رُكِينَا	rakino	adj.	incliné (post.)
رُكِينُوتَا	rakinouto	subst.	inclination (mouv./motiv.)
رُكُوبَا	rkoko	subst.	tendreté [d'un aliment] (qual.)
رُكُوبَا	rakoko	subst.	cavalier (fonc.)
رُكُولَا	rakolo	subst.	marchand (fonc.)
رُكُونَا	rkono	subst.	inclination, propension (mouv./motiv.)
رُكُونَا	raikno	subst.	[1] déclivité (local.) ; [2] descente (act./mouv.) ; [3] inclination (mouv./motiv.) [4] concordance (adéq.)
رُكُوتَا	rakcho	subst. sg. m. ou f.	cheval, [collec.] les chevaux, jument (zool.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 492
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

رَاقِچَا	rakchai'	subst. pl. m. ou f.	chevaux, [collec.] les chevaux, juments (zool.)
رَاقِچُوتَا	rakchoto	subst. pl. m. ou f.	chevaux, [collec.] les chevaux, juments (zool.)
رَمُوتَا لَائِ	rmo' laih	loc. verb.	il se proposa ; il eût soin (relèv.)
رَمُوتَا شَائِلِي	rmo' chailyo'	loc. verb.	il se tint en repos (relax.)
رُومَا	romo	adj. ou subst.	[1] élevé (local.) ; [2] orgueilleux (qual.-) ; [3] [si subst.] canal (édif.)
رُومَا جَبْنَائِي	rom gbinaï'	loc. adj.	hautain (qual.-)
رُومُوتَا دِنُورَا	rmou'o dnouro	subst.	endre (dégrad.)
رُومُوتَا	romouto	subst.	orgueil (qual.-)
رُومُوتَا	raimzo	subst.	[1] signe, intention (inten.) ; [2] énigme (quest.) ; [3] volonté (fac.) ; [4] commandement (act./oblig.) ; [5] instant (temps)
رُومُوتَا قَادِيچُو	raimzo qadicho	loc. nom.	Volonté Sainte [de Dieu] (relig.)
رُومُوتَا ئِي	raimzo'it	adv.	en figure (inten.)
رُومُوتَا ئِي	raimzono'it	adv.	soudain (temps)
رُومُوتَا يُو	raimzono'yo	adj.	significatif (inten.)
رُومُوتَا رَامِي لَوَّ مَائِلَائِي	rami 'law'' mailai' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. verb.	il calomnie (oppos.)
رُومُوتَا يُو	ramyo	subst.	jet [action de jeter] (act.)
رُومُوتَا يُو	ramoyo	subst.	calomniateur, fripon (oppos.)
رُومُوتَا يُونُو	raimyouno	subst.	[1] don, collecte (relèv.) ; [2] cadeau nuptial (relat.)
رُومُوتَا يُونُوتُو	ramoyouto	subst.	tromperie (oppos.)
رُومُوتَا يَسُو	ramiso	adj.	calme, doux (qual.+)
رُومُوتَا يَسُوتُو	ramisouto	subst.	douceur, placidité (qual.+)
رُومُوتَا كُو	ramko	subst. f. sg.	[1] troupeau (zool.) ; [2] troupe, bande (assos.)
رُومُوتَا كَائِي	ramkai'	subst. f. pl.	[1] troupeaux (zool.) ; [2] troupes, bandes (assos.)
رُومُوتَا كُو	ramoko	subst.	gardien de chevaux (fonc.)
رُومُوتَا كُويُو	ramkoyo	adj. ou subst.	qui vit en communauté, moine (assos.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 493
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

رَمَكُونُو	ramkonoyo	adj.	grégaire [qui vit en troupeau] (zool.)
رَمَكُو	ramkoto	subst. f. pl.	[1] troupes (zool.) ; [2] troupes, bandes (assos.)
رَمَائِح	rmaich	subst. sg.	soir (temps)
رَمَحُو	ramcho	subst. sg.	soir (temps)
رَمَحَائِ	ramchai'	subst. pl.	soirs (temps)
رَمَحَاوُو	ramchawoto	subst. pl.	soirs (temps)
رَمَحُو	ramchoyo	adj.	du soir (temps.)
رَمَحُو	ramchoyoto	subst. f.	heure du soir (temps)
رَمَات	romat	nom propre	Rama (géog.)
رَمَاتُو	romto'	nom propre	Rama (géog.)
رَمَاتُو	romto	subst.	colline, étang (nat.)
رَمَاتُو	raimto	subst.	[1] pourriture (dégrad.) ; [2] vers [au pl.] (zool.)
رَمَائِي	rainyo	subst.	[1] pensée, réflexion (rais.) ; [2] soin, souci (relèv.)
رَمَائِي	rainyono	subst.	pensée (rais.)
رَمَائِي	rsoug	subst.	belette (zool.)
رَمَائِي	rsoulo	subst.	messenger [de Dieu] (relig.)
رَمَائِي	rosouqo	subst.	chaîne (instr./disp.)
رَمَائِي	rasis	adj.	purifié (qual.+)
رَمَائِي	rsisai'	subst. pl.	gouttes, rosée (fluid./nat)
رَمَائِي	rsomo	subst.	rosée (fluid./nat.)
رَمَائِي	rsoso	subst.	aspersion (act./fluid.)
رَمَائِي	rai'o	subst.	[1] action de faire paître (act.) ; [2] pâturage (local./nat.) ; [3] nourriture (prod.)
رَمَائِي	r'ai' b...	adj. rare	content de ... (psy.)
رَمَائِي	ra'do	adj.	[1] tendre [aliment], mou (qual.) ; [2] faible (pauv.)
رَمَائِي	ra'douto	subst.	[1] tendreté [d'un aliment] (qual.) ; [2] molesse, faiblesse (abais.)
رَمَائِي	ra'ouzo	adj.	faible (pauv.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 494
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

رُؤْمُو	ro'oumo	adj.	[1] triste, irrité (psy.) ; [2] de lamentation (relat.)
رُؤْمُو لَاه	ro'oumo' laih	loc. verb.	il fut triste, il fut fâché, il se lamenta (psy.)
رُؤْمُو إِي	ro'oumo'it	adv.	avec gémissement (psy.)
رُؤْمُوؤ	ro'oumouto	subst.	murmure (sens./psy.)
رُؤُو	r'outo'	nom propre	Ruth (hum.)
رُؤُوؤ	ro'awoto	subst. m. pl.	pasteurs, bergers (fonc.)
رُؤُو	ro'yo	subst. m. sg.	pasteur, berger (fonc.)
رُؤُوؤ	ro'youto	subst.	[1] action de faire pâître (act.) ; [2] charge de pasteur (fonc.) ; [3] épiscopat (relig.) ; [4] troupeau (zool.)
رُؤُوؤ	ro'yoyo	adj.	pastoral (qual.)
رُؤُوؤ	ra'ilo	adj.	[1] secoué (mouv.) ; [2] tremblant (psy./mouv.) ; [3] qui craint (psy./diff.)
رُؤُوؤؤ	ra'ilouto	subst.	tremblement (mouv.)
رُؤُوؤ لَاه	r'imo' laih	loc. verb.	il s'indigna (psy.)
رُؤُوؤ	rai'yono	subst.	[1] pensée, opinion (rais.) ; [2] sentiment (psy.) ; [3] sens (inten.) ; [4] volonté (fac.) ; [5] esprit (esp.)
رُؤُوؤ إِي	rai'yono'it	adv.	dans l'âme (esp.)
رُؤُوؤ	r'ito	subst.	[1] pâturage (local./nat.) ; [2] troupeau (zool.)
رُؤُوؤ	ro'ito	subst. f. sg.	pasteur, bergère (fonc.)
رُؤُوؤ	r'olo	subst.	tremblement (mouv.)
رُؤُوؤ	rai'lo	subst.	tremblement, tremblement de terre (mouv.)
رُؤُوؤؤ	r'ailto	subst.	tremblement (mouv.)
رُؤُوؤ	ra'mo	subst.	[1] tonnerre (nat./sens.) ; [2] son (sens.)
رُؤُوؤ	ra'po	subst.	pain cuit sous la cendre (prod.)
رُؤُوؤ لَاه	rai'mat laih	loc. verb.	il gémit (sens.)
رُؤُوؤ	rapo	subst.	[1] nid (zool.) ; [2] troupeau (zool.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 495
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

رَپَا	rpai'	adj.	[1] mou, lâche, inerte (qual.–) ; [2] paresseux, dissolu (abais.)
رُپُوتُوتُو	ropoutouto	subst.	mouvement (mouv.)
رُپُوهو	rpoho	subst.	gonflement (act./mouv.)
رَپَا	rapyo	adj.	[1] mou, lâche, inerte (qual.–) ; [2] paresseux, dissolu (abais.)
رَپَايُوتُ	rapyo'it	adv.	de façon relâchée (relax.)
رُپُوتُو	rapyouto	subst.	molesse, relâchement, négligence, paresse (abais.)
رَپُوتُ	rapit	adj.	grouillant [de ...] (quant.)
رُفَّعَ دَنْجَلًا	rpas braiglo'	loc. verb.	il frappa du pied (anat.)
رُفَّعَا	raipso	subst.	[1] danse (act./mouv.) ; [2] foulage (act.)
رُفَّعَ دَئِمًا	rpop 'ayno	loc. nom.	instant (temps)
رُفَّعَا	rpopo	subst.	[1] action de mouvoir, mouvement, palpitation (act./mouv.) ; [2] instant (temps)
رُفَّعَا	rpopoyo	adj.	momentané (temps)
رُفَّعَا	rapqo'	nom propre	Rebecca (hum.)
رُفَّعَ بَئِزًا	raifairaindo'ro	subst.	référendaire (fonc.)
رُفَّعَ نَظْمًا	rapraip napchaih	loc. verb.	il s'écroula (mouv.)
رُفَّعَا	rapcho	subst.	[1] épaule (anat.) ; [2] van, pelle (ust.)
رُفَّعَا	rpoto	subst.	mouvement (mouv.)
رُفَّعَا	raipto	subst.	mouvement (mouv.)
رُفَّعَا	roptai'	subst. pl.	reptiles (zool.)
رُفَّعَا	rsino	subst.	ruisseau (nat.)
رُفَّعَا	rsipo	adj.	[1] dressé [préparé dans le cas d'un lit] (qual./mob.) ; [2] épais (local.)
رُفَّعَا	rsipto	subst.	dallage (édif.)
رُفَّعَا	raisno	subst.	ruisseau (nat.)
رُفَّعَا	rsopo	subst.	dallage (édif.)
رُفَّعَا	raq	subst.	mince parchemin (txt.)
رُفَّعَا	raiqo	subst.	crachat (anat.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 496
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

رُوقْبو	roqbo	subst.	outré (ust.)
رُوقْبو	raqodo	subst.	danseur (fonc.)
رُوقْبو	raiqdo	subst.	danse (act./mouv.)
رُوقْبو	raqodouto	subst.	danse (act./mouv.)
رُوقْبو	rqi'o	adj.	épais, bien caché (local.)
رُوقْبو	rqi'o	subst. m. et qq.f. f.	firmament (astro.)
رُوقْبو	raqiqo	adj.	mince, menu (local.)
رُوقْبو	raqiqto	subst. f.	vêtement léger (vét.)
رُوقْبو	rqqo	subst.	gué (nat.)
رُوقْبو	rich dayro	loc. nom. sg.	supérieur, abbé, archimandrite (fonc./relig.)
رُوقْبو	richo	subst.	[idem رُوقْبو]
رُوقْبو	richo' richo'	loc. adv.	entièrement
رُوقْبو	rochoupo	subst.	reptile (zool.)
رُوقْبو	richdayro	subst. sg.	supérieur, abbé, archimandrite (fonc./relig.)
رُوقْبو	rochouyo	subst.	censeur (fonc.)
رُوقْبو	rchoum	subst.	[1] signe (inten.) ; [2] marque, inscription (info.) ; [3] écriture (txt.) ; [4] prescription (oblig.)
رُوقْبو	rachoyo	subst.	censeur (fonc.)
رُوقْبو	rochyouto	subst.	blâme (abais.)
رُوقْبو	raichyono	subst.	[1] blâme, outrage (abais.) ; [2] don (relèv.)
رُوقْبو	rachi'o	adj.	[1] scélérat (oppos.) ; [2] impie (qual.–)
رُوقْبو	rachi'outo	subst.	impiété (séc.)
رُوقْبو	rcholo	adj.	purulent (dégrad.)
رُوقْبو	rachmo	subst.	lien (disp.)
رُوقْبو	rchopo	subst.	reptation (act.)
رُوقْبو	rochpo	subst.	reptation (act.)
رُوقْبو	rchoqo	subst.	jet [de flèche] (act.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 497
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

رُؤ	roto	subst. sg.	poumon (anat.)
رُؤ	ratho	subst.	[1] ardeur (ignit./motiv.) ; [2] chaleur (sens.) ; [3] ferveur (motiv.) ; [4] bouillonnement (fluid.)
رُؤ	raitho	subst.	[idem رُؤ]
رُؤ	rothouto	subst.	ferveur (motiv.)
رُؤ	rth	adj.	abaissé (local.)
رُؤ	ratho	adj.	enflammé (ignit.)
رُؤ	rathouto	subst.	[1] ardeur (ignit./motiv.) ; [2] chaleur (sens.),
رُؤ	ratito	adj.	tremblant (psy./mouv.)
رُؤ	rth'ito	subst. m. et f.	tremblement (mouv.)
رُؤ	rtho	subst. m. et f.	tremblement (mouv.)
رُؤ	raitmo	subst.	[1] son, murmure, chuchotement (sens.) ; [2] parole, propos (relat.) ; [3] prononciation (trans.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 499
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܫ	Šīn		
ܫܐ		adj.	nombre 300 (num.)
ܫܐܘܐ	chi'do	subst.	démon (esp.)
ܫܐܘܢܐ	chi'dono	adj.	démoniaque (esp.)
ܫܐܘܢܘܬܐ	chi'donouto	subst.	nature diabolique (esp.)
ܫܐܘܢܘܝܐ	chi'donoyo	adj.	diabolique (esp.)
ܫܐܘܘܐ	cha'w	subst.	papier monnaie (mon.)
ܫܐܘܘܠܐ	cho'wol	nom propre	Saül (hum.)
ܫܐܘܘܒܐ	cha'youb	adj.	[1] sec (qual.) ; [2] brûlé (ignit.) ; [3] pourri (dégrad.)
ܫܐܘܘܠܐ	ch'ilo	adj.	[1] emprunté, métaphorique, simulé (inten.) ; [2] putatif, faux (qual.–)
ܫܐܘܘܠܐܝܬܐ	ch'ilo'it	adv.	[1] mutuellement (éch.) ; [2] improprement, par emprunt ; métaphoriquement ; par feinte (inten.)
ܫܐܘܘܠܘܬܐ	ch'ilouto	subst.	feinte (inten.)
ܫܐܘܘܠܘܬܐ	ch'iloto	subst. pl.	[1] questions (quest./rais.) ; [2] tromperies (oppos.) ; [3] simulation (inten.)
ܫܐܘܘܠܐ ܫܐܘܘܠܐ	chai'l chlomo'	loc. verb.	il prit des nouvelles, il salua (relat.)
ܫܐܘܘܠܐܬܐ	chai'lto	subst.	[1] demande, chose demandée (relat.) ; [2] emprunt (inten.)
ܫܐܘܘܠܐܬܐ	chai'laito	subst.	[idem ܫܐܘܘܠܐܬܐ ]
ܫܐܘܘܠܐܬܐ ܕܒܝܬܐ	chai'lto dbayto	loc. nom.	meuble (mob.)
ܫܐܘܘܠܐܬܐ ܕܚܠܘܡܐ	chai'lto dachlomo	loc. nom.	salutation (relat.)
ܫܐܘܘܠܐܝܬܐ	chi'ro	subst.	[1] bracelet (prod.) ; [2] cape (vét.)
ܫܐܘܘܠܐ	chbo'	nom propre	Saba (géog.)
ܫܐܘܘܠܐ	chabo	abs.	[1] sabbat (relig.) ; [2] semaine (temps)
ܫܐܘܘܠܐܝܬܐ	chabai'	subst. pl.	[1] sabbats (relig.) ; [2] semaines (temps)
ܫܐܘܘܠܐܝܬܐ	chaibai	subst. pl.	[1] veines (anat.) ; [2] ? insignes (inten.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 500
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܚܒܐ	chbobo	subst. ou adj.	voisin (local.)
ܡܚܒܘܝܘ	chboboy <sup>o</sup>	adj.	proche (local.)
ܡܚܒܘܢܘ	chbobouno	subst.	nigelle (bot.)
ܡܚܒܘܘܬܐ	chbobouto	subst.	voisinage, quartier [de ville] (local.)
ܡܚܒܘܒܘܢܘ	chboubono	subst.	nigelle (bot.)
ܡܚܒܘܬܘܬܐ	chboutto	subst.	clou (prod.)
ܡܚܒܘܘܐ	chobou'ou	nom propre	Pentecôte (céléb./relig.)
ܡܚܒܘܘܐ ܕܝܡܘܬܘܬܐ	chabou'ou dyawmoto	loc. nom.	cinquante jours (temps)
ܡܚܒܘܩ	chbouq	adv.	à plus forte raison (rais.)
ܡܚܒܘܩ ܕ	chbouq d	loc. adv.	loin que [cf. Littré] (local./temps)
ܡܚܒܘܬܐ	chbatt	subst.	bâton (prod.)
ܡܚܒܘܬܐ	chbott	subst.	février [mois] (temps)
ܡܚܒܘܬܘܬܐ	chabtto	subst.	[1] bâton, sceptre (prod.) ; [2] lance (instr.) ; [3] coup, fustigation (oppos.) ; [4] éclair (nat./ignit.) ; [5] race [juive] (disp.) ; [6] tribu (assos.)
ܡܚܒܘܬܘܬܐ	chbottro	adj.	plat, plan, dégagé (local.)
ܡܚܒܘܝܘܐ	chaboy <sup>o</sup>	adj.	sabéen (assos./géog.)
ܡܚܒܘܝܘܐ	chaboy <sup>o</sup>	subst.	pillard, voleur (oppos.)
ܡܚܒܘܝܘܐ	chaiby <sup>o</sup>	subst.	[1] captivité, [collec.] captifs (capt.) ; [2] pillage, vol (oppos.) [3] action de s'emparer (act./capt.)
ܡܚܒܘܝܘܐ	chbib <sup>o</sup>	subst.	étincelle (ignit.)
ܡܚܒܘܝܘܐ	chbi <sup>h</sup> o	adj.	[1] loué, digne de louanges (relèv.) ; [2] glorieux (hon.) ; [3] magnifique (qual.+)
ܡܚܒܘܝܘܬܐ	chbi <sup>h</sup> o'it	adv.	[1] louablement (relèv.) ; [2] glorieusement (hon.)
ܡܚܒܘܝܘܬܐ	chbi <sup>h</sup> outo	subst.	gloire, magnificence (hon.) ;
ܡܚܒܘܝܘܬܐ	chbi <sup>h</sup> to	subst. f.	gloire (hon.)
ܡܚܒܘܝܘܬܐ	chbil taibno	loc. nom.	voie lactée (astro.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 501
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

مَحَلَا	chbilo	subst.	[1] sentier, chemin (nat.) ; [2] trace (info.)
مَحْدَا	chbi'oyo	adj.	septième (num.)
مَحْدَايْت	chbi'oyoit	adv.	septièmement (num.)
مَحْدُوتَا	chbi'oyouto	subst.	groupe <i>ou</i> série de sept (quant.)
مَحْبُوَا	chabou'o	subst.	semaine (temps)
مُحْبُوَا	chobou'o	subst. <i>usage ordinaire</i>	semaine (temps)
مُحْبُوَاتَا	chabou'to	subst. f.	semaine (temps)
مَحْبُوَا	chabouqo	subst. sg.	[1] sarment [de vigne], branche (bot.) ; [2] baguette (prod.)
مَحْبُوَايْ	chabouqai'	subst. pl.	[1] sarments [de vigne], branches (bot.) ; [2] baguettes (prod.) ; [3] coups (oppos.)
مُحْبُوَا	chobouqo	adj.	qui fait remise, qui pardonne (relèv.)
مَحْبُوَايُوتَا	chabouqyoto	subst. pl.	baguettes, bâtons (prod.)
مَحْبُوَا	chbouqno	subst.	[1] remise (relèv.) ; [2] renvoi (avers.)
مَحْبُوَاتَا	chabouqto	subst. sg.	baguette, bâton (prod.)
مَحْبُوَرَا	chabouro	adj. sg.	[1] d'enfant (fam.) ; [2] inexpérimenté (qual.–)
مَحْبُوَرَاتَا	chabouroto	adj. f. pl.	[1] d'enfants (fam.) ; [2] inexpérimentés (qual.–)
مَحْبُوَا	chaboyo	adj.	sabéen (assos.)
مُحْبُوَاتَا	chobiqouto	subst.	[1] abandon, désolation (abais.) ; [2] délivrance (relèv.)
مَحْبِيْتَا	chbichto	subst. sg.	sarment [de vigne] (bot.)
مَحْبِيْتَا	chbito	subst.	[1] captivité, [collec.] captifs (capt.) ; [2] pillage, vol (oppos.) ; [3] action de s'emparer (act./capt.)
مُحْبَالَا	chaibal	subst. f. <i>mais qq.f. m.</i>	épi (bot.)
مُحْبَالَا	chaiblo	subst. f. <i>mais qq.f. m.</i>	épi (bot.)
مَحْبَلَايْ	chaiblai'	subst. pl.	épis (bot.)
مُحْبَالَا	chabolo	adj.	qui conduit (act.)
مُحْبَلَاتَا نَرْدَا	chaiblat nardo	loc. nom.	épi de nard, nard (bot.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 502
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

مَحَالَا	chaibalto	subst. f.	épi (bot.)
مَحَالَا وَنَهْرَا	chaibalto dnahro	loc. nom.	lit du fleuve (nat.)
مَحَا	chba'	adj. f.	sept (num.)
مَحَا	chab'o	adj. m.	sept (num.)
مَحْبِج	chav'in	adj.	soixante-dix (num.)
مَحْبِشَا	chab'inoyo	adj.	soixante-dixième (num.)
مَحْبِشَا	chba'sar	adj. <i>rare</i>	dix-sept (num.)
مَحْبِشَا بَحْبِشَا	chba'ta'sar	adj. m.	dix-sept (num.)
مَحْبِشَا	chba'srai'	adj. f.	dix-sept (num.)
مَحْبِشَا	chba'aisrai'	adj. f. <i>rare</i>	dix-sept (num.)
مَحْبِشَا يَوْمِين	chab'at yawmin	loc. nom.	semaine (temps)
مَحْبِشَا	chba'to	subst.	septième jour (temps)
مَحْبِشَا بَحْبِشَا	chba'ta'sar	adj.	dix-sept (num.)
مَحْبَا أَيْدَا	chbaq ido'	loc. verb.	il accepta (adéq.)
مَحْبَا	chboqo	subst.	[1] envoi (act./mouv.) ; [2] traits [flèches] (instr.) ; [3] queue [de comète] (astro.) ; [4] lutte, course (jeux)
مَحْبَقَايَا دَمَايَا	chobqai' dmayo	loc. nom. pl.	ruisseaux (nat.)
مَحْبَا نَاحَايَا	chabar napchaih	loc. verb.	il fit semblant d'être un enfant (inten.)
مَحْبَا	chabro	subst. m. sg.	enfant (fam.)
مَحْبَايَا	chabro'it	adv.	puérilement (qual.)
مَحْبُرُونَا	chabrouno	subst. m.	petit enfant (fam.)
مَحْبُرَا	chabro	adj.	d'enfant (fam.)
مَحْبُرُونَا	chabrouto	subst.	[1] enfance (fam.) ; [2] inexpérience (qual.–)
مَحْبُرُونَا	chabrono	adj.	d'enfant (fam.)
مَحْبُرُونَا	chabronoyo	adj.	d'enfant (fam.)
مَحْبُرُونَا	chbarto	subst. f. sg.	enfant (fam.)
مَحْبُرُونَا	chbroto	subst. pl.	enfants (fam.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 503
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܚܒܬܘܢܝܬܐ	chbartounito	subst. f.	petit enfant (fam.)
ܡܚܒܬܐ	chbaichto	subst. sg.	sarment [de vigne] (bot.)
ܡܚܒܬܝܐ	chbaichtai'	subst. pl.	sarments [de vigne] (bot.)
ܡܚܒܬܐ ܝܘܡܝܢ	chabat yawmin	loc. nom.	semaine (temps)
ܡܚܒܬܐ	chbaito	subst.	aneth (bot.)
ܡܚܒܬܐ	chabto	subst. sg.	[1] sabbat (relig.) ; [2] semaine (temps)
ܡܚܒܬܐ ܕ'ܘܚܬܐܢܝܐ	chabto d'oucha'nai'	loc. nom.	semaine de Pentecôte (relig.)
ܡܚܒܬܐ ܕܢܘܚܪܐ	chabto' dnouhro'	nom propre	Samedi Saint (célèb./relig.)
ܡܚܒܬܐ ܕܢܝܘܚܬܐ	chabto dan'yoh'to	loc. nom.	semaine de Pâques (relig.)
ܡܚܒܬܐ ܕܥܒܪܬܐ	chabto' dasbarto'	nom propre	Samedi Saint (célèb./relig.)
ܡܚܒܬܐܝܐ	chabtoyo	adj.	[1] sabbatique (relig.) ; [2] hebdomadaire [celui qui est de semaine ; cf. Littré] (relig.)
ܡܚܒܬܐܢܐܝܐ	chabtonoyo	adj.	sabbatique (relig.) ;
ܡܚܒܬܐ ܥܫܪܝܢ	chbota'sar	adj. <i>usage ordinaire</i>	dix-sept (num.)
ܡܚܒܬܐ ܥܫܪܝܢܝܐ	chbota'srai	adj. <i>rare</i>	dix-sept (num.)
ܡܚܒܬܝܐ	chaig dai'	subst. pl.	amandes, amandiers (bot.)
ܡܚܒܬܐ	chgaidto	subst. sg.	amande, amandier (bot.)
ܡܚܒܬܐܝܐ	chgoulyo	subst.	occupation (act.)
ܡܚܒܬܐܝܐ	chgoumyo	subst.	[1] tromperie (oppos.) ; [2] négligence (qual.-)
ܡܚܒܬܐܝܐ	chogoucho	subst.	perturbateur (conf.)
ܡܚܒܬܐܝܐ	chagouchtono	adj.	[1] séditieux (oppos.) ; [2] flatteur (symp.)
ܡܚܒܬܐܝܐ	chagouchtonouto	subst.	flatterie (symp.)
ܡܚܒܬܐܝܐ	chgouchyo	subst.	trouble, tumulte (conf.)
ܡܚܒܬܐܝܐ	chaigyoy	subst.	erreur (abais.)
ܡܚܒܬܐܝܐ	chgil	adj.	occupé (qual./act.)
ܡܚܒܬܐܝܐ	chgiro	adj.	[1] enflammé, ardent (ignit.) ; [2] cuit (qual.+) [3] serré (local.)
ܡܚܒܬܐܝܐ	chgiROUTO	subst.	ardeur (ignit.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 504
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܚܓܝܚܐ	chgicho	adj.	troublé (conf.)
ܡܚܓܝܚܘܬܐ	chgichouto	subst.	trouble, tumulte (conf.)
ܡܚܓܝܚܘܬܐ	chgichto	subst.	tumulte (conf.)
ܡܚܓܐܠ	chgal	subst.	chacal (zool.)
ܡܚܓܠܘܠܐ	chaiglolo	subst.	joueur de flûte (fonc.)
ܡܚܓܡܐ	chaigmo	subst.	[1] application (motiv.) ; [2] négligence (qual.-) ; [3] erreur (abais.) ; [4] accident (aléa.) ; [5] tumulte (conf.)
ܡܚܓܡܐܝܘܢܐ ܕܡܝܬܬܪܐܝܘܢܐ	chaigmai' dmaittrai'	loc. nom. pl.	fortes pluies (nat.)
ܡܚܓܐܪ	chgar	subst.	cours (mouv./temps)
ܡܚܓܐܪܘܢܐ	chaigro	subst.	cours (mouv./temps)
ܡܚܓܐܪܘܢܐ	chgoro	subst.	[1] ardeur (ignit.) ; [2] chauffage, allumage (act.)
ܡܚܓܐܪܐܝܘܢܐ	chaigrai'	subst. pl.	[1] alvéoles [des dents] (anat.) ; [2] amandes, amandiers [ <i>remplace parfois</i> ܡܚܓܐܪܐܝܘܢܐ] (bot.)
ܡܚܓܐܡܝܐܝܘܢܐ	chgach ia'mai'	loc. verb.	il remua ciel et terre (mouv.)
ܡܚܓܘܚܐ	chgocho	subst.	trouble (conf.)
ܡܚܓܘܚܘܬܐ	chaigcho	subst.	adulation (symp./motiv.)
ܡܚܓܘܚܐ	chagcho	subst.	[1] perturbateur (conf.) ; [2] flatteur (symp.)
ܡܚܓܘܚܘܬܐ	chagchouto	subst.	esprit perturbateur (esp./conf.)
ܡܚܕܘܘܠܐ	chdo' wolo'	loc. verb.	il éleva la voix (sens.)
ܡܚܕܘܘܠܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܪܝܓܘܬܐ	chdo' saibyon raigto'	loc. verb.	il s'abandonna à ses passions (abais.)
ܡܚܕܘܘܢܐ	chdoyo	subst.	[1] jet [action de jeter] (act.) ; [2] rejet, renvoi (avers.)
ܡܚܕܘܘܢܐ	chadoyo	subst.	chape (vêt.)
ܡܚܕܘܘܢܐ	chodyo	subst.	canal (édif.)
ܡܚܕܘܘܢܐ ܕܡܝܘܢܐ	chodyo dmayo	subst.	canal (édif.)
ܡܚܕܘܠܐ	chdilo	adj.	caressant (sym./sens.)
ܡܚܕܘܠܐ	chodito	subst.	[1] javelot (instr.) ; [2] pierre lancée (min.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 505
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

حَبَا	chadko	subst. sg.	fondement (stab.)
حَبَا	chaidko	subst. sg.	fondement (stab.)
حَبَا	chaidkai'	subst. pl.	[1] mariage (fam.) ; [2] cadeau nuptial (relat.)
حَبَلَا	chdolo	subst.	[1] caresses (symp./sens.) ; [2] tromperie (oppos.)
حَبَلَا	chadolo	adj.	[1] caressant (sens.) ; [2] flatteur (symp.)
حَبَلَا	chaidlo	subst. sg.	caresses [au pl.] (symp./sens.)
حَبَالَا	chaidto	subst.	[1] lieu (local.) ; [2] rang (disp.) ; [3] charge, état (fonc.)
حَبَا	chhai'	adj.	[1] désert (nat./solit.) ; [2] faible (pauv.)
حَبَا	chahyo	adj.	[1] désert (nat./solit.) ; [2] faible (pauv.)
حَبَا	chhoyo	adj.	désert (nat./solit.)
حَبَا	chaihyo	adj.	désert (nat./solit.)
حَبَا نَحْفَا	chahyo' napchi	loc. verb.	j'ai la nausée (sant.)
حَبَا	chahro	subst.	veillée (relat.)
حَبَا	chahoro	subst.	veilleur, gardien (relat./fonc.)
حَبَا دَوَا	chahrdawir	subst.	secrétaire impérial (fonc.)
حَبَا رِغَا	chahrig	subst. sg.	noble de haut rang (hon.)
حَبَا رِغَا	chahrigon	subst. pl.	nobles de haut rang (hon.)
حَبَا	chwai'	adj.	pair, égal, semblable (qual.)
حَبَا كَلْبَا	chawai Ittoubai	loc.	digne d'être félicité (hon.)
حَبَا كَلْبَا	chowai' Imailto	loc. adj.	digne d'être mentionné (qual.+)
حَبَا	chou'olo	subst.	question, interrogation (rais.)
حَبَا	chawbo	subst.	[1] chaleur brûlante (sens.) ; [2] nielle (bot.)
حَبَا	choubo	subst.	? chaussure (prod.)
حَبَا	choubh	subst.	[1] gloire, majesté (hon.) ; [2] splendeur (qual.+) [3] louange (relèv./relig.) ; [4] jour de fête (célèb.) ; [5] partie du psautier (txt./relig.) ; [6] croyance (relig.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 507
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܚܘܬܘܬܐ	chou <b>h</b> otto	subst.	[1] corruption (dégrad.) ; [2] déformation (local./mouv.) ; [3] destruction (act./dégrad) ; [4] mal (qual.-) ; [5] viol (oppos.)
ܚܘܬܘܠܘܦܘܬܐ	chou <b>h</b> lopo	subst.	[1] changement (mouv.) ; [2] saison (nat.) ; [3] différence, variété (div.) ; [4] sorte, espèce (inten.) ; [5] degré (disp.) ; [6] ton [musique] (sens.) ; [7] état d'âme (qual./psy.)
ܚܘܬܘܠܘܦܘܬܘܬܐ	chou <b>h</b> lopto	subst.	différence (div.)
ܚܘܬܘܠܘܡܘܬܐ	chou <b>h</b> omo	subst.	affaiblissement (abais.)
ܚܘܬܘܠܘܢܘܬܐ	chou <b>h</b> no	subst.	ulcère (sant.)
ܚܘܬܘܠܘܪܘܬܐ	chou <b>h</b> oro	subst. <i>ou</i> adj.	[1] noirceur (sens.) ; [2] suie, saleté (dégrad.) ; [3] charbon (prod.) ; [4] [ <i>si</i> adj.] noir (sens.)
ܚܘܬܘܠܘܪܘܬܐ	chou <b>h</b> oro	subst. m.	[1] retard (temps) ; [2] lenteur (abais.)
ܚܘܬܘܠܘܪܘܬܐ	chou <b>h</b> orto	subst. f.	[1] retard (temps) ; [2] lenteur (abais.)
ܚܘܬܘܠܘܬܘܬܐ	chou <b>h</b> to	subst. f. sg.	rouille, saleté (dégrad.)
ܚܘܬܘܠܘܬܘܬܐ	chou <b>h</b> tai'	subst. f. pl.	rouilles, saletés (dégrad.)
ܚܘܬܘܠܘܬܘܬܐ	chou <b>h</b> tono	adj.	rouillé (dégrad.)
ܚܘܬܘܬܘܬܐ	chou <b>t</b> t	subst.	fouet (instr.)
ܚܘܬܘܬܘܬܐ	chaw <b>t</b> to	subst.	fouet (instr.)
ܚܘܬܘܬܘܬܐ	chou <b>t</b> toro	subst.	inepsie (qual.-)
ܚܘܬܘܬܘܬܐ	chai <b>w</b> yo	subst.	manche, hampe (prod.)
ܚܘܬܘܬܘܬܐ	chaw <b>w</b> yo	adj.	pair, égal, semblable (qual.)
ܚܘܬܘܬܘܬܐ	chaw <b>w</b> yo'it	adv.	[1] en même temps (temps) ; [2] également, pareillement (qual.)
ܚܘܬܘܬܘܬܐ	chaw <b>y</b> out napcho	loc. nom.	unanimité (adéq.)
ܚܘܬܘܬܘܬܐ	chaw <b>y</b> out nchamto	loc. nom.	unanimité [litt. une même âme] (adéq.)
ܚܘܬܘܬܘܬܐ	chaw <b>y</b> outo	subst.	[1] égalité, parité (qual.) ; [2] concorde (adéq.) ; [3] dignité (hon.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 508
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܚܘܝܘܬܐ ܕܫܝܒܝܢܐ	chawyouto dsaibyono	loc. nom.	unanimité (adéqu.)
ܚܘܝܘܬܐ	chouyoho	subst.	liquéfaction (fluid.)
ܚܘܝܘܬܐ	chwhouto	subst.	germination (bot.)
ܚܘܝܘܬܐ	chouyono	subst.	[1] culture (act.) ; [2] pacification (relèv.)
ܚܘܝܘܬܐ	chouyopo	subst.	frottement, action d'enduire (act.)
ܚܘܝܘܬܐ	chawyat	adv.	[1] en même temps (temps) ; [2] également, pareillement (qual.)
ܚܘܝܘܬܐ	chwito	subst.	modération des prix (rétrib.)
ܚܘܝܘܬܐ	chwoyto	subst.	cordeau (prod.)
ܚܘܝܘܬܐ	chouklolo	subst.	achèvement (qual.+)
ܚܘܝܘܬܐ	choukono	subst.	don, donation, leg, faveur (relèv.)
ܚܘܝܘܬܐ	choukoro	subst.	[1] action honteuse (dégrad.) ; [2] outrage (abais.) ; [3] blasphème (séc.)
ܚܘܝܘܬܐ	choukto	subst. f.	lie, tache (dégrad.)
ܚܘܝܘܬܐ	chowol	nom propre	Saül (hum.)
ܚܘܝܘܬܐ	chouloho	subst.	[1] dépouillement (act./nat.) ; [2] renonciation (abais.)
ܚܘܝܘܬܐ	cholhono	subst.	envoi, mission (act./mouv.)
ܚܘܝܘܬܐ	choultonai'	nom propre	Dominations [anges] (esp.)
ܚܘܝܘܬܐ	choultono	subst. sg.	[1] victoire, puissance, domination (hon.) ; [2] domaine, territoire, diocèse (local.) ; [3] capacité, pouvoir, autorité, volonté libre, permission (fac.) ; [4] charge, fonction, chef, magistrat, prince (fonc.)
ܚܘܝܘܬܐ	choultonai'	subst. sg.	[idem ܚܘܝܘܬܐ mais au pl.]
ܚܘܝܘܬܐ	choultonouto	subst.	[1] domination (hon.) ; [2] pouvoir (fac.)
ܚܘܝܘܬܐ	chouloyo	subst.	cessation (évèn.)
ܚܘܝܘܬܐ	choulomo	subst.	[1] perfection, plénitude (qual.+) [2] fin [finalité] (rais.)
ܚܘܝܘܬܐ	choulpo	subst.	lame [de couteau] (élém./instr.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 509
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܚܘܡܘܕܐ	choumodo	subst.	excommunication (abais./relig.)
ܚܘܡܘܗܐ	choumoho	subst.	[1] dénomination (inten.) ; [2] célébrité (hon.)
ܚܘܡܝܪܐ	chomiro	subst.	diamant (min.)
ܚܘܡܠܘܝܘܬܐ	choumloyo	subst.	[1] achèvement, consommation, accomplissement, plénitude, perfection, satisfaction (qual.+) [2] confirmation, ordination sacerdotale, holocauste (relig.)
ܚܘܡܠܘܝܘܬܘܬܐ	choumloyouto	subst.	perfection (rétrib.)
ܚܘܡܢܐ	choumno	subst.	[1] graisse, grosseur (anat./sant.) ; [2] fertilité (fac.)
ܚܘܡܪܐ	choumoro	subst.	réserve [droit réservé dans un acte public] (publ.)
ܚܘܡܬܐ	choumto	subst.	[1] blessure, meurtrissure, cicatrice (dégrad.) ; [2] ulcère (sant.) ; [3] miette, parcelle (élém.) ; [4] poil [de barbe] (anat.)
ܚܘܢܘܕܐ	chounodo	subst.	supplice (oppos.)
ܚܘܢܘܬܐ ܢܦܚܘܬܐ	chouno' napchoto <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom.	métempsychose (pagan.)
ܚܘܢܘܝܘܬܐ	chounoyo'	nom propre	Assomption (céléb./relig.)
ܚܘܢܘܝܘܬܐ	chounoyo	subst.	[1] départ, éloignement, changement (mouv.) ; [2] suppression, mort (dégrad.)
ܚܘܢܘܩܘܐ	chounoqo	subst.	supplice, tourment (oppos.)
ܚܘܢܘܩܘܢܐ	chounqono	subst.	supplice (oppos.)
ܚܘܢܘܪܐ	chounoro	subst.	chat (zool.)
ܚܘܘܐ	chou'o	subst.	rocher (nat./min.)
ܚܘܘܬܐ	chou'ito	subst.	[1] récit, fable, exposé (récit.) ; [2] plainte (abais.) ; [3] fréquentation (relat.) ; [4] jeu, plaisanterie (jeux)
ܚܘܘܬܐ	chou'lo	subst.	[1] paume de la main (anat.) ; [2] poignée [contenu] (disp./quant.) ; [3] prix (rétrib.)
ܚܘܘܬܐ	chou'lto	subst.	[1] paume de la main (anat.) ; [2] poignée [contenu] (disp./quant.)
ܚܘܘܝܘܬܐ	chou'oyo	subst.	jeu, plaisanterie (jeux)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 510
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܘܚܘܢܘܝܘ	chou'onoy <u>o</u>	adj.	de pierre (min.)
ܘܚܘܒܘܕܘ	chou'bodo	subst.	asservissement, servitude (capt.)
ܘܚܘܠܘܝܘ	chou'loy <u>o</u>	subst.	orgueil (qual.–)
ܘܚܘܘܦܘܐ	chawpo	subst.	[1] broiement, frottement, limage, polissage, teinture (act.) ; [2] couvaion (zool.)
ܘܚܘܦܘܝܘ	choupy <u>o</u>	subst. m. sg. <i>sans pluriel</i>	lard, bouillon (prod.)
ܘܚܘܦܘܝܢܘ	choup <u>i</u> no	subst.	lime (instr.)
ܘܚܘܦܘܟܘܐ	choupoko	subst.	action de verser (act.)
ܘܚܘܦܘܠܘܐ	chouplo	subst.	abaissement (abais.)
ܘܚܘܦܘܠܘܐ	chupolo	subst.	abaissement, faiblesse (abais.)
ܘܚܘܦܘܢܘܘܬܘܐ	chouprounouto	subst.	flatterie, souci de plaire (symp.)
ܘܚܘܦܘܢܘܘܬܘܐ	choupronouto	subst.	flatterie, souci de plaire (symp.)
ܘܚܘܦܘܕܝܩܘܐ	chopard <u>i</u> qo	subst.	flatteur (symp.)
ܘܚܘܦܘܢܝܢܘ	choupn <u>i</u> no	subst.	tourterelle (zool.)
ܘܚܘܦܘܢܝܢܘܬܘܐ	choupn <u>i</u> nto	subst.	tourterelle (zool.)
ܘܚܘܦܘܘܐ	choupo'o	subst.	effusion, débordement (fluid.)
ܘܚܘܦܘܘܢܘܕܘܡܘܐ	choup'on dmo	subst.	effusion de sang (fluid./anat.)
ܘܚܘܦܘܘܢܘܐ	choup'ono	subst.	effusion de sang (fluid./anat.)
ܘܚܘܦܘܠܘܐ	choupro	subst.	[1] beauté, le meilleur de (qual.+) [2] gloire (hon.) [3] rivage (local.) [4] aurore (temps)
ܘܚܘܦܘܢܘܐ	chouprono	subst. ou adj.	[1] grâce (qual.+) [2] flatterie (symp.) [3] [ <i>si</i> adj.] flatteur (symp.)
ܘܚܘܦܘܢܘܘܬܘܐ	chouprono'it	adv.	par flatterie (symp.)
ܘܚܘܘܩܘܐ	chouqo	subst.	[1] place publique, forum, marché, rue (édif./publ.) [2] quartier (local.) [3] laure [monastère grec] (édif./relig.)
ܘܚܘܘܩܘܝܘܐ	chouqoy <u>o</u>	adj. ou subst.	[1] de forum, de plaidoirie [jour] (publ.) [2] marchand ambulante (fonc.) [3] vagabond (hum./mouv.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 511
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܚܘܩܠܐ	chouqolo	subst.	orgueil (qual.–)
ܚܘܩܦܐ	chouqpo	subst. sg.	coups [collec.] (oppos.)
ܚܘܩܦܐ	chouqopo	subst.	[1] soufflet, supplice, [collec.] coups (oppos.) ; [2] blessure (dégrad.) ; [3] rouille du blé (bot.) ; [4] punition (rétrib.) ; [5] malheur (pauv.)
ܚܘܩܪܐ	chouqro	subst.	[1] mensonge (oppos.) ; [2] adultère (dégrad.)
ܚܘܪܐ	chouro'	nom propre	Assyrie (géog.)
ܚܘܪܐ	chouro	subst.	[1] nombril (anat.) ; [2] rempart (édif.) ; [3] race authentique (disp.) ; [4] chaîne (instr./disp.)
ܚܘܪܦܐ	chourobo	subst.	propagation (mouv.)
ܚܘܪܬܐ	chourtto	subst.	garde, garde royal (fonc.)
ܚܘܪܝܐ	chouroyo	subst.	[1] commencement, ouverture (évèn.) ; [2] antienne (txt./relig.)
ܚܘܪܝܐ	chouroyo	adj.	assyrien (assos./géog.)
ܚܘܪܢܩܐ	chournqo	subst.	silique (bot.)
ܚܘܪܘܐ	chour'o	subst.	péché (abais.)
ܚܘܪܘܬܐ	chour'to	subst.	péché (abais.)
ܚܘܪܘܪܐ	chouroro	subst.	[1] fermeté (stab.) ; [2] affermissement (act./stab.) ; [3] affirmation, confirmation (rais.) ; [4] exposé (récit.)
ܚܘܪܘܬܐ	chourto	subst.	[1] nombril (anat.) ; [2] rempart (édif.)
ܚܘܪܘܬܐ	chourtoho	subst.	[1] augmentation (mouv./quant.) ; [2] abondance (quant.) ; [2] richesse (avoir)
ܚܘܪܘܬܐ	chawchbino	subst.	garçon d'honneur, parrain (relat.)
ܚܘܪܘܬܐ	chawchbinouto	subst.	parrainage (relat.)
ܚܘܪܘܬܐ	chouchmo	subst.	sésame (bot.)
ܚܘܪܘܬܐ	chawchmono	subst.	fourmi (zool.)
ܚܘܪܘܬܐ	chouchan	nom propre	Suzanne (hum.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 512
ܟܘܫܘܬܐ	chawchanto	subst. sg.	lis (bot.)	
ܟܘܫܘܬܐ	chawchnai'	subst. pl.	lis (bot.)	
ܟܘܫܘܬܐ	chouchaipo	subst. f.	voile (vêt.)	
ܟܘܫܘܬܐ	chwot	adv.	[1] en même temps (temps) ; [2] également (qual.)	
ܟܘܫܘܬܐ	chawtopo	subst.	[1] participant, associé, compagnon (assos.) ; [2] mari (fam.)	
ܟܘܫܘܬܐ	chawtopouto	subst.	[1] participation, association (assos.) ; [2] communion (assos./relig.) ; [3] mariage (fam.) ; [4] union sexuelle (assos.)	
ܟܘܫܘܬܐ ܕ'ܝܕܘ	chawtopouto d'ido	loc. nom.	marché (éch.)	
ܟܘܫܘܬܐ	chhouqyo	subst.	tumulte (conf.)	
ܟܘܫܘܬܐ	chhourto	subst.	couleur noire (sens.)	
ܟܘܫܘܬܐ	chahourto	subst. sg.	aspérité [du terrain] (nat.)	
ܟܘܫܘܬܐ	chhowoto	subst. f. pl.	aisselles (anat.)	
ܟܘܫܘܬܐ	chhotto	subst.	nom [d'une maladie] (inten./sant.)	
ܟܘܫܘܬܐ	chhimo	adj.	[1] simple, ordinaire (qual.) ; [2] profane (séc.) ; [3] niais (qual.-)	
ܟܘܫܘܬܐ	chhimouto	subst.	[1] simplicité (qual.) ; [2] masse noire (quant./sens.)	
ܟܘܫܘܬܐ	chahinai'	subst. pl.	[1] eau chaude (prod.) ; [2] fiente chaude (dégrad.)	
ܟܘܫܘܬܐ	chahinouto	subst.	chaleur (sens.)	
ܟܘܫܘܬܐ	chhiquo	adj.	[1] qui souffre (sant./psy.) ; [2] chagriné (psy.) ; [3] à bout de forces (sant.)	
ܟܘܫܘܬܐ	chahiquo	adj.	[idem ܟܘܫܘܬܐ ]	
ܟܘܫܘܬܐ	chahiqouto	subst.	peine (rétrib./diff./psy.)	
ܟܘܫܘܬܐ	chhiro	subst.	vitriol (prod./chim.)	
ܟܘܫܘܬܐ	chohlo	subst.	[1] écoulement, flot (mouv./fluid) ; [2] fleuve (nat.) ; [3] filtre (instr.) ; [4] coupe d'aspersion (ust.)	
ܟܘܫܘܬܐ	chaihlo	subst.	lie [sédiment] (dégrad.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 513
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

مُكْدَلَا	chohlouno	subst.	ruisseau (nat.)
مَمَم	chhaim	subst.	noir [couleur] (sens.)
مَمحا	chahmo	subst.	noir [couleur] (sens.)
مَمُفَدَا	chahmouto	subst.	noirceur (sens.)
مَمنا	chhono	subst.	chauffage (act.)
مَمحا	chhoqo	subst.	[1] tourment (oppos.) ; [2] misère (pauv.) ; [3] fatigue (abais.) ; [4] trouble, chagrin (psy.) ; [5] dispute (dégrad.)
مَمنا	chhoro	subst.	vitriol (prod./chim.)
مَمنا	chohro	subst	noir [couleur] (sens.)
مَمنا	chaihro	subst. m. et f.	[1] troupeau (zool.) ; [2] troupe de porcs (assos./zool.) ; [3] troupe de démons (assos./esp.)
مَمْتِنَا	chahroto	subst. pl.	aspérités [du terrain] (nat.)
مَمنا	chhoto	subst. f. sg.	aisselle (anat.)
مَمَسَا	chah Tito	subst.	farine d'orge (prod.)
مَمُفُوا	chottouro	adj.	[1] hors de sens, oiseux (qual.-) ; [2] gâté [vin] (dégrad.)
مَمُفُوا'يت	chottouro'it	adv.	sottement (qual.-)
مَمُفُواوَا	chottourouto	subst.	inepsie (qual.-)
مَمُها	chtho	subst.	surface (local.)
مَمُها	chaittho	subst.	[1] village (édif.) ; [2] esplanade, surface (local.)
مَمُها	chotthy	adj.	fou (psy.)
مَمُهاوَا	chotthyouto	subst.	folie (psy.)
مَمُها	chthi	adj.	plan, long (local.)
مَمُهاوَا	chthiouto	subst.	planéité (local.)
مَمُهاوَا	chotthipto	subst.	vase d'albâtre (ust.)
مَمُها	chthoro	subst.	acte écrit (txt.)
مَمُها	chigro	subst.	cours (mouv./temps)
مَمُهاوَا	chyogto	subst.	[1] ablution, lavage (act.) ; [2] eau pour lavage (fluid.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 515
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܚܝܦܘ	chyopo	subst.	[1] collyre (sant.) ; [2] petite pierre (min.)
ܚܝܦܘܬܘ	chipouto	subst.	trompette (instr.)
ܚܝܪܝܐ	chirai'	subst. pl.	cantiques (récit./relig.)
ܚܝܪܝܘܬܘ	chirto'	nom propre	Cantique des Cantiques (txt./relig.)
ܚܝܪܬܘ	chyorto	subst.	caravane (assos.)
ܚܝܪܬܝܪܝܢ	chiratchirin	nom propre	Cantique des Cantiques (txt./relig.)
ܚܝܚܘ	chicho	subst. sg.	[1] albâtre (prod.) ; [2] flacon (ust.)
ܚܝܚܝܐ	chichai'	subst. pl.	flacons (ust.)
ܚܝܚܠܘܬܘ	chichalto	subst. sg.	[1] chaîne (instr./disp.) ; [2] suite, série, lignée (disp.) ; [3] troupe (assos.) ; [4] point (gram.)
ܚܝܚܡܘ	chichmo	subst.	sésame (bot.)
ܚܝܚܬܘ	chichto	subst. sg.	flacon (ust.)
ܚܝܬ	chit	nom propre	Seth (hum.)
ܚܝܬܘܢܝܘܟܘ	chitonoyo	adj.	ancien, qui dure (temps)
ܚܝܚܘܒܘ	chkobo	subst.	sommeil (vital.)
ܚܝܚܘܬܘ	chakouto	adj.	tranquille, muet [silencieux] (qual.+)
ܚܝܚܘܬܘܐ	chakouto'	adv.	reposant [sur ...] (rais.)
ܚܝܚܘܬܘܐ	chkohto	subst.	chose trouvée (qq.ch./disp.)
ܚܝܚܘܬܘܐ	chakibo	adj.	couché (post.)
ܚܝܚܘܬܘܐ	chki'bouto	subst.	mort (dégrad.)
ܚܝܚܘܬܘܐ	chki'boyto	subst.	caille (zool.)
ܚܝܚܘܬܘܐ	chkih	p. p.	trouvé, présent (disp.)
ܚܝܚܘܬܘܐ	chkiho	subst.	invention (disp.)
ܚܝܚܘܬܘܐ	chkihouto	subst.	existence (disp.)
ܚܝܚܘܬܘܐ	chkim	nom propre	Sichem (géog.)
ܚܝܚܘܬܘܐ	chakin	adj.	qui demeure (local./stab.)
ܚܝܚܘܬܘܐ	chkinouto	subst.	habitation (local.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 516
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܚܝܢܐ	chki <sup>i</sup> nto	subst.	[1] gloire divine présente, présence divine (relat./relig.) ; [2] présence (local./relat.) ; [3] demeure, tombe (local.) ; [4] tente (prod.)
ܡܚܝܪܐ	chki <sup>i</sup> ro	adj.	[1] honteux (dégrad.) ; [2] laid, sot, faux (qual.-) ; [3] étrange (div.)
ܡܚܝܪܘܬܐ	chki <sup>i</sup> routo	subst.	[1] honte (dégrad.) ; [2] laideur, absurdité, fausseté (qual.-)
ܡܚܠܐ	chaklo	subst. f. <i>et rarement m.</i>	épi (zool.)
ܡܚܠܐܢܐ	chaikno	subst.	[1] demeure, habitation (local.) ; [2] démon qui a pris possession d'un homme (esp.)
ܡܚܟܐܪܐ	chakar	subst.	sucré (prod.)
ܡܚܟܐܪܐܢܐ	chaikar	subst.	sucré (prod.)
ܡܚܟܐܪܐܢܐ	chokar	nom propre	Sychar (géog.)
ܡܚܟܐܪܐܢܐ	chkar	subst.	boisson enivrante (prod.)
ܡܚܟܐܪܐܢܐ	chakro	subst.	boisson enivrante (prod.)
ܡܚܟܐܪܐܢܐ ܡܚܟܐܪܐܢܐ	chkot 'oundono	loc. nom.	repos de la mort (dégrad.)
ܡܚܠܐܢܐ	chlai	adj.	[1] tranquille, muet [silencieux] (qual.+) [2] immobile (stab.)
ܡܚܠܐܢܐ ܡܚܠܐܢܐ	chilai' dadmo	loc. nom. pl.	gouttes de sang (anat.)
ܡܚܠܐܢܐ ܡܚܠܐܢܐ	chulai' nounai'	loc. nom.	héron (zool.)
ܡܚܠܐܢܐ	chalbo	subst.	vallée (nat.)
ܡܚܠܐܢܐ	chlado	subst. f.	cadavre (dégrad.)
ܡܚܠܐܢܐ	chalwo	<i>partie de loc.</i>	[voir ܡܚܠܐܢܐ]
ܡܚܠܐܢܐ	cholou <sup>h</sup> o	subst.	envoyeur (fonc./mouv.)
ܡܚܠܐܢܐ	cholou <sup>h</sup> yo	subst.	envoi, mission (act./mouv.)
ܡܚܠܐܢܐ	choloum	nom propre	Salomé (hum.)
ܡܚܠܐܢܐ ܡܚܠܐܢܐ	choloumouto	subst.	concorde (adéq.)
ܡܚܠܐܢܐ ܡܚܠܐܢܐ	chlouphai'	subst.	[1] vessie (anat.) ; [2] pustule (sant.)
ܡܚܠܐܢܐ	chlah	subst.	toison (zool.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 517
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܫܠܗܐ	chloho	subst.	dépouillement (act./nat.)
ܫܠܗܘܐ	chailho	subst.	[1] toison (zool.) ; [2] essaim (zool.)
ܫܠܗܘܬܐ	chlohto	subst.	[1] dépouillement (act./nat.) ; [2] dépouille [peau de serpent] (zool.)
ܫܠܗܘܬܐ	chlotto	subst.	rondache, trait (instr./milit.)
ܫܠܗܘܬܐ	chail' <i>Yūd final quiescent</i>	subst.	repos, silence (relax.)
ܫܠܗܘܬܐ	chailyo	subst.	repos, silence (relax.)
ܫܠܗܘܬܐ	chalyo	adj.	[1] tranquille, muet [silencieux] (qual.+) [2] immobile (stab.)
ܫܠܗܘܬܐ	chloyo	subst.	extraction (act.)
ܫܠܗܘܬܐ	chalyoutu	subst.	repos (relax.)
ܫܠܗܘܬܐ	chliho	adj. ou subst.	[1] nu (qual./nat.) ; [2] [ <i>si</i> subst.] apôtre (relig.)
ܫܠܗܘܬܐ	chlihouto	subst.	[1] nudité (qual./nat.) ; [2] apostolat, [collec.] apôtres (relig.)
ܫܠܗܘܬܐ	chlihooyo	adj.	[1] nu (qual./nat.) ; [2] apostolique (relig.)
ܫܠܗܘܬܐ	chalitto	adj. ou subst. sg.	[1] permis, qui a pouvoir (fac.) ; [2] [ <i>si</i> subst.] gouverneur, magistrat, préfet (fonc.) ; [3] prince [des démons] (esp.)
ܫܠܗܘܬܐ	chalittai'	adj. ou subst. pl.	[idem ܫܠܗܘܬܐ] mais au pl.]
ܫܠܗܘܬܐ	chalittouto	subst.	pouvoir, empire [fig.] (fac.)
ܫܠܗܘܬܐ	chalittonay'	adj. ou subst. pl.	[idem ܫܠܗܘܬܐ] mais au pl.]
ܫܠܗܘܬܐ	cholim	nom propre	Salem , Salim (géog.)
ܫܠܗܘܬܐ	chlaiymou	nom propre	Salomon (hum.)
ܫܠܗܘܬܐ	chlaiymoun	nom propre	Salomon (hum.)
ܫܠܗܘܬܐ	chalipo	subst.	sac (prod.)
ܫܠܗܘܬܐ	chliqo	adj.	bouilli, roti, macéré (prod.)
ܫܠܗܘܬܐ	chlito	subst. sg.	[1] arrière-faix (anat.) ; [2] parcelle de peau (anat.)
ܫܠܗܘܬܐ	chailyoto	subst. pl.	[1] arrières-faix (anat.) ; [2] parcelles de peau (anat.)
ܫܠܗܘܬܐ	chalolo	subst.	difficulté, embarras (diff.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 518
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܠܝܡ	chlaim	p. p.	[1] sain, sauf, entier (qual.+) [2] parfait, achevé, en accord (adéq.) [3] commun (assos.)
ܡܠܡܐ	chalmo	subst.	[idem ܡܠܝܡ ]
ܡܠܡܘܬܐ	chlomo	subst.	[1] paix (qual.+) [2] prospérité (avoir) [3] santé (sant.) [4] salutation, salut (relat.)
ܡܠܡܝܬܐ	chalmai'	subst. pl.	holocaustes (relig.)
ܡܠܡܘܬܘܬܐ	chalmouto	subst.	[1] perfection (qual.+) [2] accord, union (adéq.) [3] sertissage (act.)
ܡܠܡܠܡܘܬܐ	chlamlmo	adj.	entier, complet (qual.+)
ܡܠܡܠܡܘܬܘܬܐ	chlamlmouto	subst.	intégrité (qual.+)
ܡܠܡܘܬܐ	chlopo	subst.	lame [de couteau] (élé./instr.)
ܡܠܡܘܬܐ	chailpo	subst.	lame [de couteau] (élé./instr.)
ܡܠܡܘܬܐ ܡܠܡܘܬܐ	chalpouhai'	subst.	[1] vessie (anat.) [2] pustule (sant.)
ܡܠܡܘܬܐ ܡܠܡܘܬܐ	chalpouhto	subst.	[1] vessie (anat.) [2] pustule (sant.)
ܡܠܡܘܬܐ	chloqo	subst.	cuisson (prod.)
ܡܠܡܘܬܐ	chaloqito	subst.	variole (sant.)
ܡܡܝܪ	chaim	subst. sg.	[1] nom, personne (inten./hum.) [2] signe (inten.) [3] renommée (hon.) [4] rumeur publique (info./publ.) [5] prétexte (rais.) [6] point (gram.)
ܡܡܝܪܐ	chmo	subst. sg.	[idem ܡܡܝܪ ]
ܡܡܝܪܐ	chmo'	nom propre	Ancien Testament (txt./relig.)
ܡܡܝܪܐ ܝܬܝܪܐ	chmo iatiro	loc. nom.	surnom (inten.)
ܡܡܝܪܐ ܫܪܝܘܐ	chmo saryo	loc. nom.	déshonneur (dégrad.)
ܡܡܝܪܘܬܐ	chmoho	subst. sg.	nom (inten.)
ܡܡܝܪܘܬܐ	chmohai'	subst. pl.	[idem ܡܡܝܪܘܬܐ mais au pl.]
ܡܡܝܪܘܬܐ	chmohoto	subst. pl.	[idem ܡܡܝܪܘܬܐ mais au pl.]
ܡܡܝܪܘܬܐ ܫܠܘܐ	chmou'il	nom propre	Samuel (hum.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 519
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܚܘܢܘ	chomouno	subst.	quartier d'as [pièce de monnaie] (mon.)
ܡܚܘܘܐ	chomou'ô	subst.	[1] auditeur (sens.) ; [2] catéchumène (relig.)
ܡܚܘܘܝܘ	chomou'yo	subst. sg.	action d'entendre (act./sens.)
ܡܚܘܘܝܘܬܐ	chomou'yoto	subst. pl.	nouvelles (info.)
ܡܚܘܘܬܐ	chomou'to	subst. sg.	nouvelle (info.)
ܡܚܘܘܬܘܢܐ	chomou'tono	adj.	obéissant (adéq.)
ܡܚܘܬܐ	chmotto	subst.	lacet (prod.)
ܡܚܘܬܐ	chma' <i>Yūd final quiescent</i>	subst. m. pl.	[1] cieux [paradis] (relig.) ; [2] toits (édif.)
ܡܚܘܬܐ ܚܝܟܘ	chma' haiko <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom.	palais (anat.)
ܡܚܘܬܐ ܚܘܪܝܐ	chma' chourai' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom.	voûtes (local.)
ܡܚܘܬܐ	chmayo	subst. m. pl.	[1] cieux [paradis] (relig.) ; [2] toits (édif.)
ܡܚܘܬܐ	chmayo	subst. m. sg. <i>rarement</i> f. sg.	[1] ciel [paradis] (relig.) ; [2] toit (édif.) ; [3] ciel [empyrée] (astro.)
ܡܚܘܬܐ	chmitto	adj.	déchaussé (qual./nat.)
ܡܚܘܬܐ	chmittoyo	adj.	déchaussé (qual./nat.)
ܡܚܘܬܐ	chmin	subst. m. pl.	[1] cieux [paradis] (relig.) ; [2] toits (édif.)
ܡܚܘܬܐ	chmayono	adj.	céleste (relig.)
ܡܚܘܬܐ	chamino	adj.	[1] gras (anat./sant.) ; [2] fertile (fac.)
ܡܚܘܬܐ	chaminouto	subst.	[1] graisse (prod.) ; [2] sève (bot.)
ܡܚܘܬܐ	chmi'ô	adj. ou subst.	[1] obéissant (adéq.) ; [2] [si subst.] chef (fonc.)
ܡܚܘܬܐ	chmi'outo	subst.	exaucement, obéissance (adéq.)
ܡܚܘܬܐ	chomiro	subst.	diamant (min.)
ܡܚܘܬܐ	chamichott	nom propre	Samosate (géog.)
ܡܚܘܬܐ	chaim'oun	nom propre	[1] Siméon [patriarche biblique, tribu] (hum./assos.) ; [2] Simon (hum.)
ܡܚܘܬܐ	chaimro	subst.	fumée (nat./sens)
ܡܚܘܬܐ	chomroyo	adj.	samaritain (asos./géog.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 520
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܚܘܪܝܢ	chomrin	nom propre	Samarie (géog.)
ܡܚܘܪܝܢܐ	chmarmrai'	subst.	nyctalopie (sant.)
ܡܚܘܪܘܢܘܝܘ	chomronoyo	adj.	samaritain (asos./géog.)
ܡܚܘܡܝܚ	chmaich	subst. m. <i>rarement f.</i>	[1] soleil (astro.) ; [2] or (min.)
ܡܚܘܡܝܚܐ	chaimcho	subst. m. <i>rarement f.</i>	[idem ܡܚܘܡܝܚ ]
ܡܚܘܡܝܚܐ	chamocho	subst.	ministre, serviteur (fonc.)
ܡܚܘܡܝܚܘܢ	chaimchoun	nom propre	Samson (hum.)
ܡܚܘܡܝܚܘܬܐ	chamochouto	subst.	diaconat (fonc./relig.)
ܡܚܘܡܝܚܐ	chaimchatt	subst.	buis (bot.)
ܡܚܘܡܝܚܘܝܘܝܘ	chaimchonoyo	subst. <i>ou</i> adj.	[1] adorateur du soleil (pagan.) ; [2] [ <i>si</i> adj.] solaire (astro.)
ܡܚܘܡܝܚܘܝܘܬܐ	chaimchonoyto	subst.	éclipse de soleil (astro.)
ܡܚܘܡܝܚܐ	chamchot	nom propre	Samosate (géog.)
ܡܚܘܡܝܚܐ	chaino	subst. f. sg.	[1] dent (anat.) ; [2] ivoire (zool.) ; [3] âge (temps) ; [4] dent [de rocher] (nat.) ; [5] dent de fourche (éléf./instr.)
ܡܚܘܡܝܚܐ	chainai'	subst. f. pl.	[1] dents (anat.) ; [2] ivoires (zool.) ; [3] âges (temps)
ܡܚܘܡܝܚܐ	chaingto	subst.	amour (relèv./symp.)
ܡܚܘܡܝܚܐ	chaindo	subst. sg. <i>usage rare</i>	supplice, tourment (oppos.)
ܡܚܘܡܝܚܐ	chaindai'	subst. pl. <i>usage habituel</i>	supplice, tourment (oppos.)
ܡܚܘܡܝܚܐ	chonouzo	subst.	cocher (fonc.)
ܡܚܘܡܝܚܐ	chnouman	subst.	prière de propitiation [magisme persan] (pagan.)
ܡܚܘܡܝܚܐ	chani napchai	loc. verb.	il fit l'insensé (inten.)
ܡܚܘܡܝܚܐ	chnoyo	adj.	fou (psy.)
ܡܚܘܡܝܚܐ	chainyo	subst.	folie (psy.)
ܡܚܘܡܝܚܐ	chnayo	subst. pl.	années (temps)
ܡܚܘܡܝܚܐ	chaniyo'o	adj.	fou (psy.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 521
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܢܘܬܐ	chnoyouto	subst.	folie (psy.)
ܡܢܝܢܐ	chnino	adj.	aiguisé, pointu (qual.)
ܡܢܝܢܐ ܢܦܚܝܗ	chanyat napchaih	loc. verb.	le cœur lui manqua (psy.)
ܡܢܢܐ	chnono	subst. m. et f.	[1] tranchant [de glaive], pointe [de lance] (élém./instr.) ; [2] épi (zool.)
ܡܢܢܐ	chnonto	subst.	roche, pointe [de rocher], pic, montagne (nat.)
ܡܢܢܐ	chainnoto	subst. f. pl.	[1] dents [de rocher] (nat.) ; [2] dents de fourche (élém./instr.)
ܡܢܢܐ	chnoqo	subst.	phtisie (sant.)
ܡܢܢܐ	chainqo	subst. pl.	supplice [au sg.] (oppos.)
ܡܢܢܐ ܠܝܗ	chnot laih	loc. verb.	il est devenu fou (psy.)
ܡܢܢܐ	chnat	subst. sg.	année (temps)
ܡܢܢܐ	chainoto	subst. f. pl.	[1] dents [de rocher] (nat.) ; [2] dents de fourche (élém./instr.)
ܡܢܢܐ	chainto	subst.	sommeil (vital.)
ܡܢܢܐ	cha'to	subst. sg.	année (temps)
ܡܢܢܐ ܕܝܡܘܬܐ	cha'to dyawmoto	loc. nom.	année pleine (temps)
ܡܢܢܐ ܕܡܘܢܝܘܬܐ	cha'to dpounoyo	loc. nom.	année anniversaire (temps)
ܡܢܢܐ ܕܡܚܘܬܐ	cha'to chabou'o	loc. nom.	la septième année (temps)
ܡܢܢܐ ܕܡܢܢܐ	cha'tono'it	adv.	chaque année (temps)
ܡܢܢܐ	cha'har	subst.	chacal (zool.)
ܡܢܢܐ	cho'	adv.	toujours (temps)
ܡܢܢܐ ܡܢ ܡܢܢܐ	cho' main cho'	loc. adv.	à chaque heure (temps)
ܡܢܢܐ	cho'ai'	subst. pl.	[1] moments, heures (temps) ; [2] horoscopes (pagan.)
ܡܢܢܐ	cha'har	subst.	chacal (zool.)
ܡܢܢܐ	ch'oulo	subst.	toux (sant.)
ܡܢܢܐ	ch'outo	subst. ou adj. f.	[1] cire (prod.) ; [2] [si adj.] jaune [couleur] (sens.)
ܡܢܢܐ	cha'tto	subst.	petit du serpent (zool.)
ܡܢܢܐ	chai'yo	subst.	jeu, plaisanterie (jeux)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 522
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܕܘܢܐ	chai'yono	subst.	jeu (jeux)
ܡܕܘܢܐ	ch'ino	subst.	fange (dégrad.)
ܡܡܠܐ	ch'olo	subst.	toux (sant.)
ܡܕܘܢܐ	cha'wo'it	<i>partie de loc.</i>	[voir ܠܐ ܡܕܘܢܐ ]
ܡܕܘܢܐ	cha'i'o	adj.	lisse (qual.)
ܡܕܘܢܐ	cha'i'outo	subst.	nature lisse (qual.)
ܡܕܘܢܐ	ch'o'o	adj. ou subst.	[1] lisse (qual.) ; [2] [ <i>si</i> subst.] pierre lisse (min.)
ܡܕܘܢܐ	ch'o'outo	subst.	endroit lisse (local.)
ܡܕܘܢܐ	cho'ot	subst. sg.	[1] moment, heure (temps) ; [2] horoscope (pagan.)
ܡܕܘܢܐ	cho'to	subst. sg.	[1] moment, heure (temps) ; [2] horoscope (pagan.)
ܡܡܠܐ	chaipo	subst.	partie supérieure [de la sandale] (élém./prod.)
ܡܡܠܐ	chpai'	adj.	[1] plan, plat (local.) ; [2] pur, limpide, sincère (qual.+) [3] en accord (adéq.) ; [4] [ <i>si</i> subst.] plaine (nat.)
ܡܡܠܐ	chapoudo	subst.	râble [de boulanger] (instr.)
ܡܡܠܐ	chpoulo	subst. sg. <i>usage rare</i>	[1] bas, pied, fondement, fond (stab.) ; [2] bordure (local.) ; [3] frange (prod.) ; [4] portique (édif.)
ܡܡܠܐ	chpoulai'	subst. pl. <i>usage habituel</i>	[idem ܡܡܠܐ ]
ܡܡܠܐ	chpouryo	subst.	flatterie, souci de plaire (symp.)
ܡܡܠܐ	chapourtono	subst.	flatteur (symp.)
ܡܡܠܐ	chapourtonouto	subst.	flatterie (symp.)
ܡܡܠܐ	chopttai'	nom propre	les Juges[d'Israël] (hum.)
ܡܡܠܐ	chpoyo	subst.	[1] aiguillon (instr./zool.) ; [2] écharde, épine (bot.) ; [3] adversaire, pierre d'achoppement (oppos.)
ܡܡܠܐ	chapyo	adj.	[1] plan, plat (local.) ; [2] pur, limpide, sincère (qual.+) [3] en accord (adéq.) ; [4] [ <i>si</i> subst.] plaine (nat.)
ܡܡܠܐ	chapyo'it	adv.	facilement, clairement, purement (qual.+)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 523
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܚܘܬܐ	chapyouto	subst.	pureté, sérénité, sincérité (qual.+)
ܡܚܘܐ	chpi'o	adj.	[1] abondant (quant.) ; [2] libéral (qual.+)
ܡܚܘܬܐ	chpi'o'it	adv.	abondamment (quant.)
ܡܚܘܬܐ	chpi'outo	subst.	[1] abondance (quant.) ; [2] libéralité (qual.+) [3] effusion [de sang] (fluid./anat.)
ܡܚܘܐ	chapi	adv.	bien, bellement (qual.+)
ܡܚܘܐ ...	chapi ...	abs.	<i>voir les locutions qui suivent</i>
ܡܚܘܐ ܐܟܕ	chapi ak d	loc. adj.	apte à (adéqu.)
ܡܚܘܐ ܓܝܢܣܐ	chapi gainso	loc. adj.	noble (hon.)
ܡܚܘܐ ܕܝܗܠܬܐ	chapi daihlto	loc. adj.	pieux (relig.)
ܡܚܘܐ ܪܥܝܐ	chapi zabno	loc. adj.	opportun (adéqu.)
ܡܚܘܐ ܪܥܝܐ ܕܝܘܕ	chapi znaw'' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. adj.	vertueux (qual.+)
ܡܚܘܐ ܗܘܐܝܝܚ	chapi ho'aich	loc. adj.	heureux, qui jouit (psy.)
ܡܚܘܐ ܗܘܐܝܐ	chapi hayai'	loc. adj.	de vie heureuse ou vertueuse (psy.)
ܡܚܘܐ ܚܒܝܐ	chapi 'bid	loc. verb.	il va bien (qual.+)
ܡܚܘܐ ܗܝܠܬܐ	chapi 'ailto	loc. adj.	spécieux [au sens latin : bonne apparence] , justifié (qual.+)
ܡܚܘܐ ܦܐܝܘ	chapi pa'yo	loc. adj.	[1] beau (qual.+) [2] glorieux (hon.)
ܡܚܘܐ ܣܝܒܝܘܢܐ	chapi saibyono	loc. adj.	de bonne volonté (qual.+)
ܡܚܘܐ ܪܒܐ	chapi rabo	loc. adj.	très grand (hon.)
ܡܚܘܐ ܪܗܡܝܐ	chapi rahmai'	loc. adj.	miséricordieux (relèv)
ܡܚܘܐ ܫܘܒܗܐ	chapi choubho	loc. adj.	de bonne renommée (hon.)
ܡܚܘܐ	chapiro	adj.	beau, bon (qual.+)
ܡܚܘܐܝܬ	chapiro'it	adv.	bien, bellement (qual.+)
ܡܚܘܐܝܘܬܐ ...	chapiROUT ...	est.	<i>voir les locutions qui suivent</i>
ܡܚܘܐܝܘܬܐ ܫܘܒܗܐ	chapiROUT choubho	loc. nom.	de bonne renommée (hon.)
ܡܚܘܐܝܘܬܐ ܘܡܘܢܘܬܐ	chapiROUT oumonouto	loc. nom.	habileté (fac.)
ܡܚܘܐܝܘܬܐ ܐܝܫܝܡܐ	chapiROUT aiskimo	loc. nom.	extérieur honnête, air probe (sens./rais.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 524
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܦܝܪܘܬܘܬܐ ܒܢܝܘܬܐ	chapi <b>rout</b> bno <b>y</b> o	loc. nom.	bonheur avec les enfants (psy./fam.)
ܡܦܝܪܘܬܘܬܐ ܓܘܒܪܘܬܐ	chapi <b>rout</b> ga'brouto	loc. nom.	vigueur, courage (qual.+)
ܡܦܝܪܘܬܘܬܐ ܕܝܗܠܘܬܐ	chapi <b>rout</b> daihlto	loc. nom.	piété (relig.)
ܡܦܝܪܘܬܘܬܐ ܕܝܗܠܘܬܐ ܐܠܘܗܐ	chapi <b>rout</b> daihlat aloho	loc. nom.	piété envers Dieu ou envers les dieux (relig.)
ܡܦܝܪܘܬܘܬܐ ܬܬܐܟܣܐ	chapi <b>rout</b> ttakso	loc. nom.	bon ordre, juste mesure (disp.)
ܡܦܝܪܘܬܘܬܐ ܝܘܝܘܬܐ	chapi <b>rout</b> yo'youto	loc. nom.	[1] pure beauté (qual.+); [2] magnificence (hon.)
ܡܦܝܪܘܬܘܬܐ ܠܒܝܒܘܬܐ	chapi <b>rout</b> lbibouto	loc. nom.	fermeté d'âge, courage (qual.+)
ܡܦܝܪܘܬܘܬܐ ܡܠܗܡܘܬܐ	chapi <b>rout</b> mlahmouto	loc. nom.	harmonie (adéq)
ܡܦܝܪܘܬܘܬܐ ܦܘܝܘܬܐ	chapi <b>rout</b> pa'youto	loc. nom.	beauté (qual.+)
ܡܦܝܪܘܬܘܬܐ ܦܘܡܘܐ	chapi <b>rout</b> poumo	loc. nom.	éloquence (rais.)
ܡܦܝܪܘܬܘܬܐ ܡܝܫܬܬܒܝܘܢܘܬܐ	chapi <b>rout</b> maisttabyonouto	loc. nom.	bonne volonté (qual.+)
ܡܦܝܪܘܬܘܬܐ ܫܝܒܝܘܢܘܐ	chapi <b>rout</b> saibyono	loc. nom.	bonne volonté (qual.+)
ܡܦܝܪܘܬܘܬܐ ܩܘܡܘܐ	chapi <b>rout</b> qawmo	loc. nom.	maintien ferme, assuré (qual.+)
ܡܦܝܪܘܬܘܬܐ ܪܝܗܬܘܬܐ	chapi <b>rout</b> raihtto	loc. nom.	rapidité de course (mouv.)
ܡܦܝܪܘܬܘܬܐ ܫܘܒܘܬܐ	chapi <b>rout</b> choubho	loc. nom.	bonne renommée (hon.)
ܡܦܝܪܘܬܘܬܐ ܬܪܝܬܐ	chapi <b>rout</b> tar'ito	loc. nom.	bienveillance (relèv.)
ܡܦܝܪܘܬܐ	chapi <b>rout</b> o	subst.	[1] beauté, excellence (qual.+); [2] plaisir (sens.)
ܡܦܝܪܘܬܐ	chapi <b>rout</b> o	subst. pl.	bienfaits (relèv.)
ܡܦܝܪܐ	chpail	adj. m.	[1] bas, vil, honteux (dégrad.); [2] humilié, paresseux (abais.)
ܡܦܝܪܐ	chaplo	adj. m.	[idem ܡܦܝܪܐ ]
ܡܦܝܪܐ	chpolo	subst.	plaine (nat.)
ܡܦܝܪܐ	chaiplo	subst.	abaissement, faiblesse (abais.)
ܡܦܝܪܘܬܐ	chaplouto	subst.	[1] défaite (dégrad.); [2] bassesse, paresse, molesse (abais.); [3] inaction (relax.)
ܡܦܝܪܐ	chpalto	adj. f.	[1] basse, vile, honteuse (dégrad.); [2] humiliée, paresseuse (abais.)
ܡܦܝܪܐ	chpono	adj.	? flatteur (symp.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 525
مُحَوِّا مَوِّا	chop'out mayo	loc. nom.	inondation (fluid.)	
مُحَوِّا	chop'outo	subst.	inondation (fluid.)	
مُحَوِّا	chapopo	adj. ou subst.	[1] rampant (mouv.) ; [2] serpent (zool.)	
مُحَوِّا	chpar	subst.	aurore (temps)	
مُحَوِّا لَابَائِه	chpar laibaih	loc. verb.	il fut content, il fut joyeux (psy.)	
مُحَوِّا	chapro	subst.	aurore (temps)	
مُحَوِّا	chaipto	subst.	partie supérieure [de la sandale] (élé./prod.)	
مُحَوِّا	choqo	subst. f. <i>et rarement m.</i>	[1] fémur, jambe (anat.) ; [2] race, souche (disp.) ; [3] ? morgue [salle mortuaire]	
مُحَوِّا	choqai'	subst. m. sg.	échanson (fonc.)	
مُحَوِّا	chqoulto	subst.	[1] portement (act.) ; [2] fardeau (quant.) ; [3] carrière [de pierre] (local.) ; [4] majesté (hon.) ; [5] célébration (act./célèb.)	
مُحَوِّا	choqawoto	subst. m. pl.	échansons (fonc.)	
مُحَوِّا	choqouto	subst.	[1] action de donner à boire, irrigation, action de boire (act./fluid.) ; [2] boisson (fluid./prod.) ; [3] eau potable (fluid./nat.)	
مُحَوِّا	choqyo	subst. m. sg.	échanson (fonc.)	
مُحَوِّا	chaiqyo	subst.	[1] boisson (fluid./prod.) ; [2] irrigation (act./fluid.)	
مُحَوِّا	chqipo	subst. ou adj.	[1] rocher, pierre (nat.) ; [2] caverne (local.) ; [3] [si adj.] la tête en avant (post.)	
مُحَوِّا	choqito	subst. f. sg.	canal (édif.)	
مُحَوِّا بَائِ	chqal ba'pai'	loc. verb.	il favorisa (relèv.)	
مُحَوِّا بَمَاتْقُولُ	chqal bmatqolo'	loc. verb.	il pesa (rais.)	
مُحَوِّا بِنَائِ	chqal bnaisyono'	loc. verb.	il éprouva (rais.)	
مُحَوِّا بِنَائِ	chqal bnaichai'	loc. verb.	il épousa [le sujet est un homme] (fam.)	
مُحَوِّا بَيْنَا	chqal b'ayna' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. verb.	il plut [à ...] (sym.)	
مُحَوِّا بَرَائِ	chqal brai'yonaih	loc. verb.	il médita (rais.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 526
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܚܠܐ	chqal hi'po'	loc. verb.	il s'élança (mouv.)
ܡܚܠܐ	chqol hayai'	loc. nom.	mort (dégrad.)
ܡܚܠܐ ܡܨܒܐ ܡܚܘܒ	chqal haisdo' qrom	loc. verb.	il plut [à ...] (symp.)
ܡܚܠܐ ܡܨܘܕܐ	chqal tt'omto'	loc. verb.	il perçut, il sentit (sens.)
ܡܚܠܐ ܡܨܘܢܐ	chqal tta'no'	loc. verb.	il se chargea de, il prit soin, il s'occupa à aider (relèv.)
ܡܚܠܐ ܡܨܘܢܐ	chqol tta'no'	loc. nom.	[1] soin, patience (qual.+); [2] argument (rais.)
ܡܚܠܐ ܡܨܘܠܐ	chqal mailto'	loc. verb.	il prit parole, il fit un traité (relat.)
ܡܚܠܐ ܡܨܘܢܐ	chqol naisyono'	loc. verb.	il éprouva (sens.)
ܡܚܠܐ ܡܨܘܢܐ	chqal napchaih	loc. verb.	il se donna la mort (dégrad.)
ܡܚܠܐ ܡܨܘܢܐ	chqal naichai'	loc. verb.	il épousa [le sujet est un homme] (fam.)
ܡܚܠܐ ܡܨܘܢܐ	chqal 'oyo'	loc. verb.	il fut exécré (avers.)
ܡܚܠܐ ܡܨܘܢܐ	chqal 'yorto'	loc. verb.	il a puni (rétrib.)
ܡܚܠܐ ܡܨܘܢܐ	chqal 'ailto'	loc. verb.	il prit naissance, il commença (évèn./temps)
ܡܚܠܐ ܡܨܘܢܐ	chqal qarqapto'	loc. verb.	il décapita (oppos.)
ܡܚܠܐ ܡܨܘܢܐ	chqol qarqapto	loc. nom.	décapitation (oppos.)
ܡܚܠܐ ܡܨܘܢܐ	chqal richo'	loc. verb.	il décapita (oppos.)
ܡܚܠܐ ܡܨܘܢܐ	chqol richo	loc. nom.	décapitation (oppos.)
ܡܚܠܐ ܡܨܘܢܐ	chqal rai'yono'	loc. verb.	il pensa (rais.)
ܡܚܠܐ ܡܨܘܢܐ	chqal choulomo'	loc. verb.	il prit fin, il s'est accompli, il se produisit (évèn.)
ܡܚܠܐ	chqolo	subst.	[1] action d'assumer, action d'ôter (act.); [2] mariage (fam.); [3] tribut (rétrib.); [4] supplice (oppos.); [5] portion, part (élém.); [6] province (local./publ.)
ܡܚܠܐ	chaiqlo	subst.	tribut, charge (rétrib.)
ܡܚܠܐ ܡܨܘܢܐ	chaiqlo dachpoulaw'' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom.	sa traîne [à sa traîne] (rétrib.)
ܡܚܠܐ ܡܨܘܢܐ	chqolo wachroyo	loc. nom.	commerce (éch.)
ܡܚܠܐ	choqoulo	subst. ou adj.	[1] porteur (fonc.); [2] [si adj.] qui enlève (mouv.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 527
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܚܩܘܬܐ	chqotto	subst.	silence (sens.)
ܡܚܩܝܠ	choqil	p. p. ; p. a.	[1] portant (act.) ; [2] dérivé (gram.)
ܡܚܩܝܠ ܕܘܟܦܐ	choqil doukpo	loc. nom.	[1] vicaire [qui porte pour un autre] (fonc./relig.) ; [2] successeur [suppléant] (fonc.)
ܡܚܩܝܠ ܗܘܢܘ	choqil howno	loc. adj.	fou (psy.)
ܡܚܩܝܠܘܬ ܢܝܫܘܢܐ	chqilout naisyono	loc. nom.	expérience (fac.)
ܡܚܩܝܦ	chqip	p. p.	défiguré (dégrad.)
ܡܚܩܝܪܐ	chaqiro	subst.	mensonge (oppos.)
ܡܚܩܝܡܐ	chaiqmo	subst.	sycomore (bot.)
ܡܚܩܝܡܝܢ	chaiqmin	adj. pl.	mis à mort (oppos.)
ܡܚܩܝܦܐ	chaiqpo	subst.	[1] coup (oppos.) ; [2] maigre (qual.–)
ܡܚܩܝܫܐ	chqso	subst.	tombe de saint (local./relig.)
ܡܚܩܝܩܐ	chqoqo	subst.	ruelle (édif.)
ܡܚܩܝܩܘܢܐ	chqoqouno	subst.	ruelle (édif.)
ܡܚܩܝܪܐ	chaqoro	subst.	menteur (oppos.)
ܡܚܩܝܪܘܬܐ	chaqorto	subst.	mensonge (oppos.)
ܡܚܩܝܪܐ	chairo	subst. f.	nombril, cordon ombilical (anat.)
ܡܚܩܝܪܐ	chrai'	adj.	[1] libre (motiv.) ; [2] abondant (quant.) ; [3] effréné, mou (qual.–) ; [4] profane (séc.)
ܡܚܩܝܪܐ ܡܫܘܢܝܐ	chrai' msonai'	loc. adj.	déchaussé (qual./nat.)
ܡܚܩܝܪܐ	chraib	subst.	[1] histoire, discours (récit.) ; [2] traité (txt.) ; [3] sujet, question (quest.) ; [4] fait, évènement (évèn.) ; [5] chose, affaire (éch.) ; [6] état (qual.) ; [7] santé (sant.) ; [8] nouvelles (info.) ; [9] cause (rais.)
ܡܚܩܝܪܐ	charbo	subst.	[idem ܡܚܩܝܪܐ ]
ܡܚܩܝܪܐ ܕ...	charbo' d	prép. aff.	pour ce qui est de ...

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 528
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܘܚܘܒܘܩܝܬܐ	charbouqito	subst.	lacet (prod.)
ܘܚܘܒܝܐ	charbail	nom propre	Charbel [martyr à Antioche en l'an 115] (hum.)
ܘܚܘܒܘܠܐ	charbolo	subst. sg.	braies, pantalon (vét.)
ܘܚܘܒܝܬܐ	charbto	subst. sg.	[1] famille, génération (fam.) ; [2] souche, race (disp.) ; [3] tribu (assos.)
ܘܚܘܒܘܬܐ	charboto	subst. pl.	[idem] ܘܚܘܒܝܬܐ mais au pl.]
ܘܚܘܪܘܐ	chrogo	subst.	lampe, lampadaire (ignit./mob.)
ܘܚܘܪܘܓܘܘܬܐ	chragrogyoto	subst. pl.	mirages, hallucinations (psy.)
ܘܚܘܪܘܓܘܬܐ	chragrogo	subst. sg.	mirage, hallucinations (psy.)
ܘܚܘܪܘܬܐ	chrogtono	subst.	lampiste (fonc.)
ܘܚܘܪܘܕܐ	chordo	subst.	amande amère (bot.)
ܘܚܘܪܘܕܘܕܐ	chradoudo	subst.	cadavre (dégrad.)
ܘܚܘܪܘܘܬܐ	charwo'it	adv.	d'abord, récemment (temps)
ܘܚܘܪܘܘܬܐ	chorouyo	adj.	[1] destructeur (dégrad.) ; [2] hôte (relat.)
ܘܚܘܪܘܘܬܐ	charwoyo	adj.	[1] nouveau, commençant (temps.) ; [2] premier (num.) ; [3] précoce, prématuré (qual.)
ܘܚܘܪܘܘܬܐ	charwoyo'it	adv.	récemment (temps)
ܘܚܘܪܘܘܬܐ	charwoyouto	subst.	commencement (évèn.)
ܘܚܘܪܘܘܬܐ	charwoyno	subst.	sapin, cyprès, génévrier (bot.)
ܘܚܘܪܘܘܬܐ	charwoyoto	adj. f.	primipare [femme qui accouche ou femelle qui met bas pour la première fois] (évèn.)
ܘܚܘܪܘܘܬܐ	chrouko	adj.	qui reste (stab.)
ܘܚܘܪܘܘܬܐ	charou'outo	subst.	erreur (abais.)
ܘܚܘܪܘܘܬܐ	chorou'tonouto	subst.	nature glissante (nat./mouv.)
ܘܚܘܪܘܘܬܐ	chrouro	subst.	germe récent (bot.)
ܘܚܘܪܘܘܬܐ	chorouto	subst.	repas, festin (vital./relat.)
ܘܚܘܪܘܘܬܐ	chourtto	subst.	garde, garde royal (fonc.)
ܘܚܘܪܘܘܬܐ	chiroyo	subst.	étoffe de soie (prod.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 529
ܘܚܝܘܐ	charyo'	verb. irrég.	il est permis	
ܘܚܝܘܐ	charyo	adj.	[1] libre (motiv.) ; [2] abondant (quant.) ; [3] effréné, mou (qual.-) ; [4] profane (séc.)	
ܘܚܝܘܐ	charoyo	adj.	destructeur (dégrad.)	
ܘܚܝܘܐ	chroyo	subst.	[1] déliement, séparation (act.) ; [2] libération, absolution (relèv.) ; [3] diarrhée (sant.) ; [4] violation (oppos.) ; [5] réponse (relat.) ; [6] jugement, réfutation (rais.) ; [7] fin, cessation (évèn.) ; [8] rupture, destruction (act./dégrad.) ; [9] arrêt, séjour (local.) ; [10] dissolution (dégrad.) ; [11] fente (local.)	
ܘܚܝܘܐ ܕܢܦܚܝܗ	chroyo dnapchaih	loc. nom.	abdication (abais.)	
ܘܚܝܘܐ ܠܝܚܘܢܐ	charyout laichono	loc. nom.	impudence (qual.-)	
ܘܚܝܘܐ	charyouto	subst.	[1] solution, fluidité, flot, écoulement (fluid.) ; [2] relâchement, licence (abais.) ; [3] débordement (fluid./conf.)	
ܘܚܝܘܐ	chriho	adj.	lascif (abais.)	
ܘܚܝܘܐ	chrihouto	subst.	[1] impudicité (qual.-) ; [2] ardeur (motiv.)	
ܘܚܝܘܐ	chariko	adj.	qui reste (stab.)	
ܘܚܝܘܐ	chairyono	subst.	[1] jointure, artère, pouls (anat.) ; [2] fente (local.) ; [3] canal (édif.) ; [4] cuirasse (instr.)	
ܘܚܝܘܐ	chariro	adj. ou subst.	[1] ferme, solide, dur (stab.) ; [2] vrai, véridique, certain (adéq.) ; [3] substantiel, entier (inten.) ; [4] [si subst.] commissaire (fonc.)	
ܘܚܝܘܐ	chariro'it	adv.	[1] fermement (stab.) ; [2] vraiment (adéq.)	
ܘܚܝܘܐ	charirouto	subst.	fermeté (stab.)	
ܘܚܝܘܐ	chorito	subst.	articulation, soudure, couture (disp.)	
ܘܚܝܘܐ ܕܟܪܫܐ	chroyto dkarso	loc. nom.	diarrhée (sant.)	
ܘܚܝܘܐ ܕܘܡܘܪܐ	chraik Idoumoro'	loc. verb.	il admira (hon.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 530
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܡܢܪ ܠܕܒܢܐ ܚܠܗ ܚܘܠܐ	chraik la'bdono' l'ttouloqo'	loc. verb.	il a péri (dégrad.)
ܡܢܪ ܚܘܠܐ ܠܠܡܘܕܝܢܐ	chraik lwot lomaidaim	loc. verb.	il a disparu (dégrad.)
ܡܢܪ ܚܘܠܐ ܠܠܡܘܕܝܢܐ	chraik lwot lo'chki'hou'to'	loc. verb.	il a disparu (dégrad.)
ܡܢܪܐ	charko	subst.	le reste des autres (div.)
ܡܢܪܘܢܐ	charkono	subst. ou adj.	[1] le reste des autres (div.) ; [2] [ <i>si</i> adj.] qui reste, qui survit (stab.)
ܡܢܪܘܢܐܝ	charkonai'	subst. pl.	reliques (relig.)
ܡܢܪܝܢܐ	charmar	subst.	sorte de coton (bot.)
ܡܢܪܝܢܐܘܬܘ	char'outto	subst.	pustule, tumeur, peste (sant.)
ܡܢܪܝܢܐܘܬܘ	char'oto	subst.	[1] lieux glissants (local./mouv.) ; [2] pierres d'achoppement, embûches (oppos.) ; [3] erreurs, péchés (abais.)
ܡܢܪܝܢܐܘܬܘ	chairso	subst. sg.	[collec.] reptiles (zool.)
ܡܢܪܝܢܐܘܬܘ	chorqo	adj.	sifflant (sens.)
ܡܢܪܝܢܐܘܬܘ	chraqroqo	subst.	? guêpier (zool.)
ܡܢܪܝܢܐܘܬܘ	chroqto	subst.	coquille d'œuf (zool.)
ܡܢܪܝܢܐܘܬܘ	chroro	subst.	[1] fermeté, solidité (stab.) ; [2] fiançailles, mariage (fam.) ; [3] vérité (rais./relig.) ; [4] foi, confiance, fidélité (relig.)
ܡܢܪܝܢܐܘܬܘ	chaircho	subst.	[1] racine (bot./disp./rais.) ; [2] fondement (stab.)
ܡܢܪܝܢܐܘܬܘ	chairat laih	loc. verb.	il établit, il décida (rais.)
ܡܢܪܝܢܐܘܬܘ	chichlai'	subst. pl.	[idem] ܡܢܪܝܢܐܘܬܘ mais au pl.]
ܡܢܪܝܢܐܘܬܘ	chichalto	subst. sg.	[1] chaîne (instr./disp.) ; [2] suite, série, lignée (disp.) ; [3] troupe (assos.) ; [4] point (gram.)
ܡܢܪܝܢܐܘܬܘ	chichloto	subst. pl.	[idem] ܡܢܪܝܢܐܘܬܘ mais au pl.]
ܡܢܪܝܢܐܘܬܘ	chaichmo	subst.	sésame (bot.)
ܡܢܪܝܢܐܘܬܘ	chachnchour	subst.	tortue (zool.)
ܡܢܪܝܢܐܘܬܘ	chachnchar	subst.	tortue (zool.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 531
ܩܥܘܐ	chaip'o	subst.	[1] écoulement, flot, inondation, cataracte (fluid.) ; [2] abondance (quant.) ; [3] porte (élém./édif.)	
ܩܥܐ	chat	abs.	[1] derrière (disp.) ; [2] fond, fondation (édif.)	
ܩܥܐ	chait	abs.	[1] derrière (disp.) ; [2] fond, fondation (édif.)	
ܩܥܐ	chait	adj. f.	six (num.)	
ܩܥܐ	chto	adj. m.	six (num.)	
ܩܥܐܘܩܘܐ	chaita'wsrai'	subst. pl.	balayures des greniers (dégrad.)	
ܩܥܐܘܩܐܐ	chaitai'sto	subst. sg.	fondement (stab.)	
ܩܥܐܘܩܐܐ	chaitai'sai'	subst. pl.	fondements (stab.)	
ܩܥܘܐܘܩܐܐ	chotouyo	subst.	buveur (fluid.)	
ܩܥܘܐܘܩܐܐ	chatoyo	subst.	buveur (fluid.)	
ܩܥܘܐܘܩܐܐ	chaityo	subst.	[1] boisson (fluid.) ; [2] tissu, chaîne du tissu (prod.)	
ܩܥܘܐܘܩܐܐ	chtin	adj.	soixante (num.)	
ܩܥܘܐܘܩܐܐ	chatiqo	adj.	[1] silencieux, muet (sens.) ; [2] inoccupé (relax.)	
ܩܥܘܐܘܩܐܐ	chatiqouto	subst.	silence (sens.)	
ܩܥܘܐܘܩܐܐ	chtitoyo	adj.	sixième (num.)	
ܩܥܘܐܘܩܐܐ	chtitoyo'it	adv.	sixièmement (num.)	
ܩܥܘܐܘܩܐܐ	chaitlo	subst.	fondation (édif./évèn.)	
ܩܥܘܐܘܩܐܐ	chaitailto	subst. sg.	[1] plante (bot.) ; [2] pieu sacré (pagan.)	
ܩܥܘܐܘܩܐܐ	chaitloto	subst. pl.	[1] plantes (bot.) ; [2] pieux sacrés (pagan.)	
ܩܥܘܐܘܩܐܐ	chaitqo	subst.	silence (sens.)	
ܩܥܘܐܘܩܐܐ	chotar	subst.	parasol (instr.)	
ܩܥܘܐܘܩܐܐ	chaitta'sar	adj. m.	seize (num.)	
ܩܥܘܐܘܩܐܐ	chtota'sar	adj. m. rare	seize (num.)	
ܩܥܘܐܘܩܐܐ	chtota'aisrai'	adj. f.	seize (num.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 533
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ل	Taw		
ل		adj.	nombre 400 (num.)
أَئْبِا	ti'baiyl	subst. f.	terre [planète] (astro.)
أُا	to'go	subst.	couronne (prod.)
أُاؤوا	ta'gourto	subst.	[1] commerce, affaire (éch.) ; [2] prix, salaire, gain (rétrib.) ; [3] soin (qual.+) [4] peine (diff.) ; [5] marchandises (prod.)
أُاؤوا	tai'gmo	subst.	[1] ordre, classe (disp.) ; [2] commandement, précepte (oblig.) ; [3] troupe (assos.)
أُاؤوا	ta'goro	subst.	[1] commerçant (fonc.) ; [2] riche (hum./avoir)
أُاؤوا	tai'gro	subst.	débat (relat.)
أُاؤواؤوا	taigroumto	subst.	cadavre (nat.)
أُاؤوا	tai'do	subst.	[1] herbe, gazon (bot.) ; [2] printemps [saison] (temps)
أُاؤواؤوا	tai'wattira'	nom propre	Thyatire (géog.)
أُاؤواؤواؤوا	tai'wolowgiya'	subst.	théologie (relig.)
أُاؤواؤواؤواؤوا	tai'wolowgows	subst.	théologien (relig.)
أُاؤواؤوا	tou'mo'	nom propre	Thomas [Apôtre] (hum.)
أُاؤواؤوا	ta'wono	subst.	chambre (édif.)
أُاؤواؤواؤواؤوا	tai'wopowrows	adj. sg.	inspiré
أُاؤواؤواؤواؤواؤوا	tai'wopowrou	adj. pl.	inspirés
أُاؤواؤواؤواؤواؤواؤوا	tai'wofilo'	nom propre	Théophile (hum.)
أُاؤواؤواؤواؤواؤواؤواؤوا	tai'wourittiqows	adj.	contemplatif, spéculatif (rais.)
أُاؤواؤواؤواؤواؤواؤواؤواؤوا	tai'wourittiqoyo	adj.	contemplatif, spéculatif (rais.)
أُاؤواؤواؤواؤواؤواؤواؤواؤواؤوا	tai'wouriya'	subst. sg.	contemplation, théorie, spéculation (rais.)
أُاؤواؤواؤواؤواؤواؤواؤواؤواؤواؤوا	tai'wouriyas	subst. pl.	contemplations, théories, spéculations (rais.)
أُاؤواؤواؤواؤواؤواؤواؤواؤواؤواؤواؤوا	tai'wourisai'	verb. irrég.	il contempla (rais.)
أُاؤواؤواؤواؤواؤواؤواؤواؤواؤواؤواؤواؤوا	tai'wourisai' 'bad	loc. verb.	il contempla (rais.)







Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 536
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܐܝܗܐܘܢܐ	taiha'ttrown	subst.	théâtre, spectacle (récit.)
ܐܘܡܘܐ	thoumo	subst. m. <i>et f.</i>	[1] flot, mer, abîme (nat./mar.) ; [2] profondeur, fond (local.)
ܐܝܪܐ	thir	adj.	admirable (qual.+)
ܐܝܪܘܐ	thiro	adj.	[1] étonné (psy.) ; [2] dans l'admiration, admirable (qual.+)
ܐܘܠܠܐܘܬܐ	tahlalto	subst.	moquerie (abais.)
ܐܝܗܘܐ	taihro	subst.	[1] étonnement, stupeur (psy.) ; [2] chose étonnante, prodige (évèn.) ; [3] merveille (qual.+)
ܐܘܐ	taw	subst. f.	consonne Taw (txt./gram.)
ܐܘܒܐ	toub	adv.	aussi, de même, en outre ; encore, de nouveau, enfin (temps)
ܐܘܒܐܘܐ	tawbo	subst.	vêtement (vét.)
ܐܘܒܘܪܐ	touboro	subst.	fracture (dégrad.)
ܐܘܒܘܢܐ	tawgono	subst.	[1] réflexion (rais.) ; [2] malheur (pauv.) ; [3] tristesse (psy.) ;
ܐܘܒܘܕܝܘܐ	tawdito	subst.	[1] louange, action de grâces (relèv./relig.) ; [2] Eucharistie (relig.) ; [3] confession, religion (assos./relig.) ; [4] secte (assos.)
ܐܘܒܘܐܘܐܘܐ	touh wbah	adj.	désert et vide (nat./solit.)
ܐܘܒܘܝܘܐ	touhoyō	subst.	ajournement, retard (temps)
ܐܘܗܘܐܘܐ	tawhto	subst.	[1] étonnement (psy.) ; [2] terreur (oppos.)
ܐܘܘܘܢܐ	tawwono	subst.	chambre (édif.)
ܐܘܗܘܒܐ	tawhodo	subst.	petit bois (prod.)
ܐܘܗܘܒܘܝܘܐ	tawhodoyō	subst.	combustible (ignit.)
ܐܘܗܘܠܘܒܐ	tawhloupo	subst.	ce qui remplace, ce qui compense, suppléant (assos.)
ܐܘܗܘܡܐ	touhomo	subst.	[1] définition (inten.) ; [2] loi (oblig.)
ܐܘܗܘܪܐ	touhoro	subst.	ajournement (relat.)
ܐܘܗܘܬܘܝܘܐ	touhtoyō	subst.	humiliation (abais.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 537
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܬܘܝܘܟܐ	twoyo	subst. f.	repentir, contrition, pénitence (relig.)
ܬܘܝܘܬܘܟܐ	tawyouoto	subst.	doute (rais.)
ܬܘܝܪܘܟܐ	tawiro	adj.	étonné, stupéfait (psy.)
ܬܘܝܪܘܬܘܟܐ	twirouto	subst.	stupeur, confusion (psy.)
ܬܘܝܘܬܘܟܐ	twoyoto	subst. f.	repentir, contrition, pénitence (relig.)
ܬܘܟܘܟܐ	touko	subst.	[1] oppression (oppos.) ; [2] dommage (dégrad.) ; [3] dette, usure (rétrib.)
ܬܘܟܘܒܘܟܐ	toukobo	subst.	souci [anxiété] (psy.)
ܬܘܟܠܘܟܐ	touklo	subst.	confiance (relèv.)
ܬܘܟܠܘܢܘܟܐ	touklono	subst.	confiance, sûr espoir, sûr appui (relèv.)
ܬܘܟܘܣܘܟܐ	toukoso	subst.	[1] retenue (opér.) ; [2] réprimande (abais.)
ܬܘܠܒܘܟܐ	toulbocho	subst.	vêtue (vét.)
ܬܘܠܝܕܘܟܐ	tawlaidto	subst. sg.	[1] génération (trans.) ; [2] création (prod./relig.) ; [3] origine, race (disp.)
ܬܘܠܕܘܟܐ	tawldoto	subst. pl.	parents (fam.)
ܬܘܠܘܟܐ	touloho	subst.	mise en pièces (dégrad./élém.)
ܬܘܠܘܡܘܕܘܟܐ	toulmodo	subst. sg.	[1] enseignement (éduc.) ; [2] savoir (rais.) ; [3] conversion (relèv./relig.) ; [4] vie monastique (assos./relig.) ; [5] disciples [au pl.] (assos./relig.)
ܬܘܠܘܟܐ	tawl'o	subst. f.	ver, [collec.] vers (zool.)
ܬܘܠܘܬܘܟܐ	tawla'to	subst. ou adj. f.	[1] ver (zool.) ; [2] [si adj.] écarlate (sens.)
ܬܘܠܘܬܘܟܐ	toulto	subst.	[1] âge de trois ans (temps) ; [2] la troisième partie (élém.)
ܬܘܠܘܬܘܟܐ ܕܝܝܫܝܐ	toulto di'ysaih	loc. nom.	le troisième coup (oppos.)
ܬܘܡܘܟܐ	toumo'	nom propre	Thomas [Apôtre] (hum.)
ܬܘܡܘܟܐ	toumo	subst.	ail (bot.)
ܬܘܡܘܝܠܐܝܟܐ	toumaili'	subst.	[1] autel (édif./relig.) ; [2] tribune (édif.)
ܬܘܡܢܐ	touman	adj.	dix mille (num.)
ܬܘܡܘܢܐ	tawono	subst.	chambre (édif.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 538
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

أُونَا	touno	subst.	urine (anat.)
أُونَاهُو	touno <sup>ho</sup>	subst.	gémissement (sens.)
أُونَايُو	touno <sup>yo</sup>	subst.	[1] histoire, récit (récit.) ; [2] propos, conversation (relat.)
أُونَايُفَا	tawsip <sup>o</sup>	subst.	addition, augmentation (opér.)
أُونَاهُو	tousop	subst.	addition, augmentation (opér.)
أُونَايُفَايَا	tawsaipt <sup>o</sup>	subst.	addition, augmentation (opér.)
أُونَمَلَا	touqlo	subst.	tribut, charge (rétrib.)
أُونَمَلَانَا	touqlono	subst.	[1] charge (rétrib.) ; [2] achoppement (abais.)
أُونَمَلَانَايَا	touqlto	subst.	achoppement, pierre d'achoppement (abais.)
أُونَمَلَانَايَا	touqono	subst.	[1] création, établissement (act.) ; [2] restauration, réparation (relèv.) ; [3] œuvre (prod.) ; [4] préambule, introduction [txt.] ; [5] culture [agriculture], travail, préparation, apprêt (act.) ; [6] instrument (instr.) ; [7] chose préparée, repas, nourriture délicate, ? le meilleur [d'une chose] (prod.)
أُونَمَلَانَايَا	touqpo	subst.	[1] force, vigueur, puissance (qual) ; [2] colline (nat.) ; [3] citadelle (édif.)
أُونَمَلَانَايَا	tour	subst.	taureau, bœuf (zool.)
أُونَمَلَانَايَا	tworo	subst.	stupeur, confusion (psy.)
أُونَمَلَانَايَا	tawro	subst.	taureau, bœuf (zool.)
أُونَمَلَانَايَا	tourgmono	subst.	[1] interprétation, traduction (trans.) ; [2] explication (rais.) ; [3] discours, recueil d'hymnes (récit.)
أُونَمَلَانَايَا	tourwodo	subst.	cuiller (ust.)
أُونَمَلَانَايَا	tawro <sup>yo</sup>	subst.	bovin (zool.)
أُونَمَلَانَايَا	tawrono <sup>yo</sup>	subst.	bovin (zool.)
أُونَمَلَانَايَا	tourso <sup>yo</sup>	subst. sg.	nutrition, nourriture, vivres (vital.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 539
ﺗﻮﺭﻭﻳﻮﺗﻮ	toursoyoto	subst. pl.	nutritions, nourritures, vivres (vital.)	
ﺗﻮﺭﻭﻳﻮﺗﻮ	toursoyouto	subst.	piètre aliment (prod./qual.–)	
ﺗﻮﺭﻭ	tour‘o	adj.	dévastateur (dégrad.)	
ﺗﻮﺭﻭﺗﻮ	tour‘to	subst.	[1] fente, trou, brèche (local.) ; [2] passage, escarpement (nat.) ; [3] éruption, écoulement (fluid.) ; [4] ruine, destruction (dégrad.) ; [5] malheur (pauv.)	
ﺗﻮﺭﻭ	tourso	subst.	[1] redressement (act./relèv.) ; [2] avertissement (rais.) ; [3] répression (oppos.)	
ﺗﻮﺭﺗﻮ	tawrto	subst. sg.	vache (zool.)	
ﺗﻮﺭﺗﻮ	tawroto	subst. pl.	vaches (zool.)	
ﺗﻮﺭﺗﻮ	tourto	subst. sg.	vache (zool.)	
ﺗﻮﺭﺗﻮ ﺩﺑﺮﺍﻧﻲ	twach dabrani	loc. verb.	il m’a induit en erreur (abais.)	
ﺗﻮﺭﺗﻮ	tawcho	subst.	[1] erreur (abais.) ; [2] désert (nat.)	
ﺗﻮﺭﺗﻮ ﻳﺘ	tawcho‘it	adv.	en s’égayant (abais.)	
ﺗﻮﺭﺗﻮﻧﻮ ﻳﺘ	tawchono‘it	adv.	en s’égayant (abais.)	
ﺗﻮﺭﺗﻮ	touch‘o	subst.	un neuvième (num.)	
ﺗﻮﺭﺗﻮ	twoto	subst. f.	repentir, contrition, pénitence (relig.)	
ﺗﻮﺭﺗﻮ	touto	subst.	mûrier (bot.)	
ﺗﻮﺭﺗﻮﺑﻮ	tawtobo	subst. m.	étranger (hum.)	
ﺗﻮﺭﺗﻮﺑﺘﻮ	tawtobto	subst. m ou f.	étranger, étrangère (hum.)	
ﺗﻮﺭﺗﻮﺑﻮﺗﻮ	tawtobouto	subst.	[1] habitation, séjour à l’étranger (local.) ; [2] diocèse (relig.)	
ﺗﻮﺭﺗﻮﺭﻭ	tawtoro	subst.	restes, surplus, abondance (quant.)	
ﺗﻮﺭﺗﻮﺭﻭ	toutoro	subst.	remblai (prod.)	
ﺗﺎﺯﻳﺰﻭ	tazizo	adj.	[1] excité (psy./mouv.) ; [2] lascif (relax.)	
ﺗﺎﺯﻳﺰﻭ ﻳﺘ	tazizo‘it	adv.	orgueilleusement (qual.–)	
ﺗﺎﺯﻳﺰﻭﺗﻮ	tazizouto	subst.	[1] lasciveté (relax.) ; [2] orgueil (qual.–) ; [3] cruauté (oppos.)	

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 540
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܐܘܒܘ	tahoubo	adj.	faible (pauv.)
ܐܘܒܘܘܬܐ	tahoubouto	subst.	faiblesse (pauv.)
ܐܘܘܝܐ	tahwi	subst. sg.	exemple (inten.)
ܐܘܘܝܘܬܐ	tahwito	subst. sg.	exemple (inten.)
ܐܘܘܝܘܬܐ	tahwyoto	subst. pl.	exemples (inten.)
ܐܘܘܡܐ	thoumo	subst. sg.	[1] terme, fin (évèn.) ; [2] limite, frontière, territoire (local.) ; [3] loi, précepte (oblig.) ; [4] constitution (qual.) ; [5] définition (inten.)
ܐܘܘܡܐܝܐ	thoumai'	subst. pl.	territoire (local.)
ܐܘܘܬܐ	thout	prép. aff. du pl.	sous (local.)
ܐܘܘܬܐܝܐ	thouta' <i>Yūd final quiescent</i>	prép. aff. du pl.	sous (local.)
ܐܘܘܝܝܐ	tahih	adj.	pourri (dégrad.)
ܐܘܘܝܝܬܐ	thaiyt	adv. ou prép. sép.	sous, dessous (local.)
ܐܘܘܝܝܬܐ ܚܡܝܘܐ	thaiyt chmayo	loc. nom.	la terre [litt. sous le ciel] (astro.)
ܐܘܘܝܝܬܐ ܫܝܦܬܝܐܝܐ	thaiyt saiptaih	loc. adv.	à voix basse (sens.)
ܐܘܘܠܘܦܐ	tahloupo	subst.	ce qui remplace, ce qui compense, suppléant (assos.)
ܐܘܘܠܘܦܘܬܐ	tahloupto	subst.	échange (éch.)
ܐܘܘܠܘܫܐ	tahlouso	subst.	spoliation, butin (oppos.)
ܐܘܘܠܘܫܝܘܐ	tahlousoyo	subst.	brigand (oppos.)
ܐܘܘܡܝܫܘܬܐ	tahmaisto	subst.	[1] pudeur, modestie (qual.+) [2] honte (dégrad.)
ܐܘܘܢܘܬܐ	tahnonoto	subst.	supplication (relat.)
ܐܘܘܦܐ	tahpi	subst.	[1] action de cacher (act.) ; [2] voile (vét.)
ܐܘܘܦܘܬܐ	tahpito	subst.	[idem ܐܘܘܦܐ ]
ܐܘܘܬܐ	taht	adv.	sous, dessous (local.)
ܐܘܘܬܘܪܐ	tahouro	subst.	flatterie (symp.)
ܐܘܘܬܐ	taht	adv. ou prép. aff. du sg.	sous (local.)
ܐܘܘܬܐܝܐ	tahta' <i>Yūd final quiescent</i>	prép. très rare	sous (local.)





Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 542
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

أَمْنُ	taymnoyo	subst. ou adj.	[1] sud (local.) ; [2] méridional (local.)
أَيْوَن	taiyown	subst.	soufre (chim.)
أَيْوَس	taiyows	subst.	oncle paternel, tante paternelle (fam.)
أَيْس	tiya'	subst.	encens (prod.)
أَمْنُو	taymno	subst.	sud (local.)
أَيْوَنُو	tyono	subst.	urine (anat.)
أَيْوَنُو	tino	subst.	urine (anat.)
أَيْوَنُو	tyonto	subst.	urine (anat.)
أَيْسُورُون	tisowron	subst.	trésor (avoir)
أَيْقِي'	tiqi'	subst.	[1] coffre (mob.) ; [2] boîte (ust.) [3] sépulcre (local.) ; [4] fourreau (instr.)
أَيْخُو	taycho	subst.	bouc (zool.)
أَيْكُوسُو	tokouso	adj.	qui retient, empêche (oppos.)
أَيْكُوبُو	tkibo	adj.	[1] rapide (mouv.) ; [2] violent, impétueux (oppos.) ; [3] ininterrompu (stab.) ; [4] grondant [flot] (nat./mar.) ; [5] nombreux, dru (quant.) ; [6] pénible, dur (diff.)
أَيْكُوبُ'ئِي	tkibo'it	adv.	[1] précipitamment, instamment, impétueusement, souvent (temps.) ; [2] sans interruption (stab.)
أَيْكُوبُوتُو	tkibouto	subst.	[1] presse, instance, véhémence, fréquence (temps.) ; [2] continuité, constance (stab.)
أَيْكُيلُو	tkilo	adj.	[1] qui a confiance (relèv.) ; [2] sûr (stab.)
أَيْكُيلُ'ئِي	tkilo'it	adv.	[1] avec confiance, fidèlement (relèv.) ; [2] certainement, en sûreté (stab.)
أَيْكُيلُوتُو	tkilouto	subst.	confiance (relèv.)
أَيْكُيلُو	taiklo	subst.	confiance (relèv.)
أَيْكُولُو	tkolo	subst.	perte des enfants (évén./fam.)
أَيْكُيلُتُو	taiklto	subst. sg.	[1] couleur bleu sombre, couleur pourpre (sens.) ; [2] franges (prod.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 543
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

أَتَكْلَا	taiklyoto	subst. pl.	vêtements de pourpre (vêt.)
أَصْلَا	tkoso	subst.	réprimande (abais.)
أَتَكْرُيَا	takrouyto	subst.	chagrin (psy.)
أَصْغَا	takchpoyo	adj.	de suppléant (relat.)
أَصْغَانَا	takchpono'it	adv.	en suppliant (relat.)
أَصْغَايَا	takchaipto	subst.	supplication, intercession (relat.)
أَتَا	taikto	subst. sg.	attache, ceinture, collier (prod.)
أَتَايَا	taikai'	subst. pl.	attaches, ceintures, colliers (prod.)
أَتَاوَمَا	taktoucho	subst.	combat, effort (diff.)
أَلَا	tailo	subst.	[1] colline, monticule (nat.) ; [2] décombres, ruines (dégrad.) ; [3] remblai (prod.)
أَلْحَمَا	talbouno	subst.	[colec.] mets acides (prod.)
أَلْحَمَا	talboucho	subst.	vêtement (vêt.)
أَلْحَمَا	talbaichto	subst.	[1] voile (vêt./mar.) ; [2] armure (instr./milit.)
أَلْجَا	talgo	subst.	neige (nat.)
أَلْحَقْلَا	tailoulyoto	subst. pl.	petites collines (nat.)
أَلْحَقْلَا	tailoulto	subst. sg.	petite colline (nat.)
أَلْحَقْلَا	tailounito	subst. pl.	petites collines (nat.)
أَلْحَقْلَا	tolawoto	subst. pl.	tendons [du corps] (anat.)
أَلْهَا	tloho	subst.	[1] déchirement, fission, lambeau (dégrad.) ; [2] fente (local.) ; [3] gorge [de montagne] (nat.)
أَلْهَا	tailho	subst.	[idem أَلْهَا ]
أَلْهَا	tloyo	subst.	[1] suspension, crochet (instr.) ; [2] pédicule (anat./bot.)
أَلْهَلَا	tal'ilouto	subst.	humidité (fluid.)
أَلْهَلَا	tliiso	subst.	petit sac (prod.)
أَلْهَلَا	talipai'	subst. pl.	paupières (anat.)
أَلْهَلَا	tloyto	subst.	anse (ust.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 545
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳ'	tmounai'	adj. f.	huit (num.)	
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﺘﻮ	tamhito	subst.	[1] mesure (quant.) ; [2] norme (oblig.)	
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﻮ	tmihō	adj.	[1] étonnant (qual.) ; [2] admirable (qual.+)	
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﻮ	tamiho	adj.	[1] stupéfait (psy.) ; [2] seul, abandonné (solit.)	
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﻮﺗﻮ	tmihouto	subst.	nature admirable, force admirable (nat./qual.+)	
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﻮﺗﻮ	tamihouto	subst.	stupidité (psy.)	
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﻮ	tamimo	adj.	[1] parfait, droit (qual.+) [2] simple (qual.) ; [3] inhabile (qual.-)	
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﻮﺗﻮ	tamimo'it	adv.	candidement (psy.)	
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﻮﺗﻮ	tamimouto	subst.	[1] perfection (qual.+) [2] droiture (adéq.) ; [3] simplicité (qual.)	
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﻮ ...	tmino' ... <i>Yūd final quiescent</i>	loc. adj.	de huit ... (quant.)	
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﻮ	tminoyo	adj.	huitième (num.)	
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﻮﺗﻮ	tminoyo'it	adv.	huitièmement (num.)	
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﻮﺗﻮ	tminoyouto	subst.	le fait d'être huit, le nombre huit (num.)	
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﻮ	tmol	adv.	hier (temps)	
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﻮ	tmoli	adv.	hier (temps)	
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﻮ	tamon	adv. <i>opposé à ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﻮ</i>	là (local.)	
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﻮ	tmonai'	adj. f.	huit (num.)	
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﻮ	tmoni'in	adj. rare	quatre-vingt (num.)	
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﻮ	tmonyō	adj. m.	huit (num.)	
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﻮ	tmonin	adj.	quatre-vingt (num.)	
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﻮ	tmona'sar	adj. m. rare	dix-huit (num.)	
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﻮ	tmona'aisrai'	adj. f.	dix-huit (num.)	
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﻮ	tmonta'sar	adj. m.	dix-huit (num.)	
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﻮ	tamsouto	subst.	[1] pus (sant.) ; [2] fleur de nitre (min.) ; [3] pourriture (dégrad.)	
ﺗﻤﻮﻧﺎﻳﻮ	tamsih	subst.	crocodile (zool.)	



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 547
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

أُنُونُو	tainono	subst. m.	fumée (ignit.)
أُنُونُوتُو	tainonouto	subst. m.	fumée (ignit.)
أُنُونُويُو	tainonoy <u>o</u>	adj.	de fumée (ignit.)
أُنُونُوتُو	tainonto	subst. f.	fumée (ignit.)
أَنْتَلُونِيْقِي'	taislowni <u>qi</u> '	nom propre	Thessalonique (géog.)
أَنْتَلُونِيْقِيْويُو	taisalowni <u>qoy</u> o	adj.	thessalonicien (assos./géog.)
أَنْبَلِيل	ta'dil	subst.	capitation [taxe par tête] (rétrib.)
أَنْبَلِيْرُو	ta'diro	subst. ou adj.	secours, [si adj.] qui aide (relèv.)
أَنْبَلِيْرُوتُو	ta'dirouto	subst.	secours (relèv.)
أَنْبَلِيْو	t'icho	adj.	[1] fatigué, accablé (abais.) ; [2] pénible (diff.)
أَنْبَلِيْوتُو	t'ichouto	subst.	fatigue (abais.)
أَنْبَلُو	ta'lo	subst. m.	renard (zool.)
أَنْبَلُوتُو	ta'lto	subst. f.	renarde (zool.)
أَنْبَلُوتُو	ta'louto	subst.	nature du renard (zool.)
أَنْبَلُو	t'ochu	subst.	[1] fatigue (abais.) ; [2] travail (act.) ; [3] ennui (diff.)
أَنْبَلُوتُو	ta'toudo	subst.	[1] apprêt (act.) ; [2] état (qual.) ; [3] ornement (prod.)
أَنْبَلُو	tapo	subst. m. et f.	[1] ruisseau (nat.) ; [2] canal (édif.)
أَنْبَلُوتُو	tpoukto	subst. sg.	fusil (instr.)
أَنْبَلُوتُو	tpoukai'	subst. pl.	fusils (instr.)
أَنْبَلُوتُو	tpawoto	subst. pl.	foyers (ignit.)
أَنْبَلُوتُو	tpay <u>o</u>	subst. sg.	foyer (ignit.)
أَنْبَلُوتُو	taiplai'	subst. pl.	[1] phylactères (prod./txt./relig.) ; [2] chemise [au sg.] (vêt)
أَنْبَلُوتُو	taiploto	subst. pl.	chemise [au sg.] (vêt.)
أَنْبَلُوتُو	tapni <u>k</u> o	subst.	prototype, type, image, statue (inten.)
أَنْبَلُوتُو	tapni <u>q</u> o	subst. sg.	[1] plaisir, volupté (sens.) ; [2] banquet (relat.) ; [3] mets délicats (prod.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 548
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

أَقْنَمَا	tapniqai'	subst. pl.	[idem أَقْنَمَا mais au pl.]
أَقْنَا	tapnko	subst.	prototype, type, image, statue (inten.)
أَقْرَلَا	tapsil	subst.	explication (rais.)
أَقْعُوْرَالَا	tapchourto	subst.	urine (dégrad.)
أَقْدَبِيَا	tasbito	subst. m. sg. <i>rarement f.</i>	ornement (prod.)
أَقْدَبِيَا	tasbyoto	subst. m. pl. <i>rarement f.</i>	ornements (prod.)
أَقِيَا	tiqi'	subst.	[1] coffre (mob.) ; [2] boîte (ust.) ; [3] sépulcre (local.) ; [4] fourreau (instr.)
أَقْبَا	taqdo	subst.	sceptre, crosse (prod.)
أَقْعَلَا	toqoulo	subst.	[1] peseur (fonc.) ; [2] équerre (instr.)
أَقْبِيَا	taqino	adj.	[1] fermeté, en bon état (qual.+) [2] bien établi (stab.) ; [3] prêt (fac.)
أَقْبِيَاوَالَا	taqinouto	subst.	fermeté, bon état (qual.+)
أَقْبِيَاوَا	taqifo	subst. ou adj.	fort, grand, puissant (qual.)
أَقْبِيَاوَالَا	taqifouto	subst.	[1] force (qual.) ; [2] véhémence (psy.) ; [3] difficulté (diff.) ; [4] dard [de la flèche] (instr.)
أَقْلَا	tqolo	subst.	charge (quant./rétrib.)
أَقْلَا	taiqlo	subst.	charge (quant./rétrib.)
أَقْلَا	taiqlo'	nom propre	Thècle (hum.)
أَقْبِيَا	taqno	adj. ou subst. m.	[1] ferme, solide, bon, honnête, (qual.+) [2] prêt (fac.) ; [3] qui dure (temps) ; [4] [si subst.] lieu sûr (local.)
أَقْبِيَاوَالَا	taqno'it	adv.	[1] avec attention, solidement, fermement (qual.+) [2] justement (adéq.)
أَقْبِيَاوَا	tqandyo	adj.	décrépit [vieillard] (qual.-)
أَقْبِيَاوَالَا	taqnouto	subst.	[1] bon état, solidité, fermeté (qual.+) [2] ordre, rectitude (adéq.) ; [3] santé (sant.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 549
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ﺗﻘﻨﻮﺗﺎ	tqanoto	adj. ou subst. f.	[1] ferme, solide, bonne, honnête, (qual.+) [2] prête (fac.) [3] qui dure (temps) [4] [ <i>si</i> subst.] lieu sûr (local.)
ﺗﻘﻨﻮﺗﺎ	taqnoto	subst. f. pl.	[1] paix, prospérité (qual.+) [2] caractéristiques, propriétés, caractères (qual.) [3] fortifications (édif.)
ﺗﺎﺭ	tar	prép. aff. du pl.	auprès de (local.)
ﺗﺎﺭ	tar	prép. sép. <i>peu employée</i>	près de (local.)
ﺗﺎﺭﺍ	tira'	subst.	chasse (act.)
ﺗﺎﺭﺍﻭ	tair'o	subst.	printemps [saison] (temps)
ﺗﺎﺭﺍﻭ	tara'o'	verb. irrég.	il éduqua (éduc.)
ﺗﺎﺭﺍﻭ	toro'o	subst.	pédagogue (fonc./éduc.)
ﺗﺎﺭﻭﺗﻮ	torou'wto	subst.	éducation, direction (éduc.)
ﺗﺎﺭﺏ	traib	subst.	[1] graisse, gras (prod.) [2] chair du fruit (bot.)
ﺗﺎﺭﺏ	tarbo	subst.	[ <i>idem</i> ﺗﺎﺭﺏ ]
ﺗﺎﺭﺏﻳﺘﻮ	tarb <sup>ito</sup>	subst.	[1] augmentation, avancement, progrès (mouv.) [2] éducation, élève(s) [3] disciple condisciple (assos.)
ﺗﺎﺭﺏﻭﻧﻮ	tarbono	adj.	gras [gros] (anat.)
ﺗﺎﺭﺏﻭﻧﻘﻮ	tarbonqo	subst.	tunique (vêt.)
ﺗﺎﺭﻏﻤﻮﻧﻮ	targmono	subst.	interprète (fonc.)
ﺗﺎﺭﻭﺏ	troubo	subst. f.	tumulte (conf.)
ﺗﺎﺭﻭﺩﻭ	tarwodo	subst.	cuiller (ust.)
ﺗﺎﺭﻭﻫﻮ	tarouho	subst. sg.	bouquetin (zool.)
ﺗﺎﺭﻭﺗﺎﻳ	tarouhai'	subst. pl.	bouquetins (zool.)
ﺗﺎﺭﻭﺗﺎﻳﻮ	tarouhoto	subst. pl.	bouquetins (zool.)
ﺗﺎﺭﻭﻧﻴﻮﻭ	trown <sup>y</sup> ows	subst.	siège (mob.)
ﺗﺎﺭﻭﻧﻴﺘﻮ	trouni <sup>to</sup>	subst.	coupe à anses (ust.)
ﺗﺎﺭﻭﺗﺎ	torou'o	subst. m.	portier (fonc.)



Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 550
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܐܘܪܐ	tarzo	subst.	rassasiement (vital.)
ܐܘܪܗܐ	trho	subst. sg.	bouquetin (zool.)
ܐܘܪܝܘܐ	taryo	subst.	pain trempé (prod.)
ܐܘܪܝܘܐ	trizo	adj.	rassasié (vital.)
ܐܘܪܝܘܐ ܕܝܘܢܐ	trayo' kyonai' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom.	duophysite [qq.un qui admet deux natures en J.-C.] (relig.)
ܐܘܪܝܘܐ	trayoyo	subst.	duophysite [qq.un qui admet deux natures en J.-C.] (relig.)
ܐܘܪܝܢܐ	traiyn	adj. m.	deux (num.)
ܐܘܪܝܢܐ ܐܦܝܢܐ	traiyn a'pin	prép.	deux fois autant (quant.)
ܐܘܪܝܢܐ ܒܫܒܘܬܐ	traiyn bchabo	loc. nom.	lundi (temps.)
ܐܘܪܝܢܐ	trayono	adj. m.	[1] second, secondaire (num.) ; [2] remplaçant, vicaire (relèv.)
ܐܘܪܝܢܐ	tairyono	subst.	suc (prod.)
ܐܘܪܝܢܐܘܬܐ	trayonouto	subst.	dualité (num.)
ܐܘܪܝܢܐ ܕܝܘܢܐ	trayono' kyonai' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom.	duophysite [qq.un qui admet deux natures en J.-C.] (relig.)
ܐܘܪܝܢܐ ܕܝܘܢܐ ܐܝܬܐ	trayono' tar'ito <i>Yūd final quiescent</i>	loc. adj.	qui doute (qual.–)
ܐܘܪܝܢܐܝܬܐ	trayonito	adj. f.	[1] seconde, secondaire (num.) ; [2] remplaçante, vicaire (relèv.)
ܐܘܪܝܢܐ ܘܘܢܐ ܕܡܘܚܐ	tri' wo' dmoh	loc. verb.	elle souffrait d'un flux de sang (sant.)
ܐܘܪܝܢܐ	tri'o	adj.	[1] qui éclate, se déverse (fluid./conf.) ; [2] effronté (qual.–)
ܐܘܪܝܢܐ ܘܘܬܐ ܦܘܡܘܐ	tri'out poumo	loc. nom.	bavardage déplacé (qual.–)
ܐܘܪܝܢܐܘܬܐ	tri'outo	subst.	déchirement, mise en pièces (dégrad.)
ܐܘܪܝܢܐ ܫܘܒܘܬܐ	tris choubho	loc. adj.	orthodoxe (relig.)
ܐܘܪܝܢܐܝܬܐ	triso'it	adv.	[1] droit, tout droit (local.) ; [2] avec droiture, justement (adéq.)
ܐܘܪܝܢܐܘܬܐ ܫܘܒܘܬܐ	trisout choubho	loc. nom.	orthodoxie (relig.)
ܐܘܪܝܢܐܘܬܐ	trisouto	subst.	[1] direction droite (local.) ; [2] droiture, probité (adéq.) ; [3] vérité (rais.)
ܐܘܪܝܢܐܩܝ	tairyaqi	subst.	remède (sant.)
ܐܘܪܝܢܐܘܬܐ	tarmoudo	adj.	miséreux (pauv.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 551
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܐܘܡܘܬܘܬܐ	tarmoutto	adj.	lent, paresseux (abais.)
ܐܘܡܘܬܐ	tarmito	subst.	fondation, commencement (évèn.)
ܐܘܡܘܠܐ	tarmolo	subst.	tarmolo (prod.)
ܐܘܢܘܓܘܠ ܒܪܘ	tarnogoul baro	loc. nom.	huppe (zool.)
ܐܘܢܘܓܘܠܬܐ	tarnogoulto	subst. f.	poule (zool.)
ܐܘܢܘܓܘܠܝܘܬܐ	tarnogoulyoto	subst. f. pl.	poules (zool.)
ܐܘܢܘܓܠܐ	tarnoglo	subst. m.	coq (zool.)
ܐܘܢܘܓܠܘܐ	tarnouglo	subst. m.	coq (zool.)
ܐܘܢܘܘܫܐ	tronows	subst. m. et f.	trône (mob.)
ܐܘܢܘܫܐ	tarso' <i>Waw final quiescent</i>	impér. m. pl.	confiance ! (relèv.)
ܐܘܢܘܫܐ	tarso' <i>Yūd final quiescent</i>	impér. f. sg.	confiance ! (relèv.)
ܐܘܢܘܫܐ	tarsis	nom propre	Tarsis (géog.)
ܐܘܢܘܫܘܬܐ	tarsoyto	subst.	nutrition, nourriture (vital.)
ܐܘܢܘܫܐ	tarsito	subst.	[idem ܐܘܢܘܫܘܬܐ ]
ܐܘܢܐ	tra'	subst.	[1] porte, entrée, cour (édif.) ; [2] chapitre (txt.)
ܐܘܢܐ ܘܢܘܫܐ	tra' chaiqyo'	loc. verb.	il donna à boire (relèv.)
ܐܘܢܐ	tar'o	subst.	[1] porte, entrée, cour (édif.) ; [2] chapitre (txt.)
ܐܘܢܐ	tor'o	subst. m.	portier (fonc.)
ܐܘܢܐ	taro'o	subst. m.	portier (fonc.)
ܐܘܢܘܬܐ	tar'outo	subst.	réconciliation (relèv.)
ܐܘܢܐ	tar'oyo	subst.	portier (fonc.)
ܐܘܢܘܬܐ	tar'oyouto	subst.	charge de portier
ܐܘܢܐ	tar'ito	subst. f.	[1] pensée, opinion, intelligence, conscience (rais.) ; [2] dessein (inten.) ; [3] esprit (esp.) ; [4] secte (assos.)
ܐܘܢܘܫܐ	traisiroyo	adj.	douzième (num.)
ܐܘܢܘܫܐ	traisars	adj. m	douze (num.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 552
--------------	-----------------------	--------------------------	------------	----------

ܐܘܚܦܝܢܐ	traï'sarto'	nom propre	les Douze [Apôtres] (hum./relig.)
ܐܘܪܐ	tora'to	subst. f.	portière (fonc.)
ܐܘܪܐ	troso	subst.	direction (local.)
ܐܘܪܐ	traqi'	nom propre	Thrace (géog.)
ܐܘܪܝܩܐ	tarqiya'	nom propre	Thrace (géog.)
ܐܘܪܝܩܝܘܐ	tarqoyo'	nom propre	Thrace (géog.)
ܐܘܪܝܩܝܘܐ	tarchich	subst.	chrysolite (min.)
ܐܘܪܝܩܝܘܐ	tartiya'	adv.	une seconde fois (temps)
ܐܘܪܝܩܝܘܐ	tartaiyn	adj. f.	deux (num.)
ܐܘܪܝܩܝܘܐ	tarta'aisrai'	adj. f.	douze (num.)
ܐܘܪܝܩܝܘܐ	tarta'srai'	subst. pl.	les douze (num.)
ܐܘܪܝܩܝܘܐ	taichbouhto	subst. sg.	[1] louange, sujet de louange (relèv.) ; [2] honneur, gloire (hon.) ; [3] splendeur (qual.+) [4] hymne, cantique, psaume (récit./relig.) ; [5] croyance (relig.)
ܐܘܪܝܩܝܘܐ	taichbhat	subst. sg.	[idem ܐܘܪܝܩܝܘܐ]
ܐܘܪܝܩܝܘܐ	taichbhoto	subst. pl.	[idem ܐܘܪܝܩܝܘܐ] mais au pl.]
ܐܘܪܝܩܝܘܐ	tachdarto	subst.	envoi, mission (act./mouv.)
ܐܘܪܝܩܝܘܐ	taichwito	subst.	tapis, lit (mob.)
ܐܘܪܝܩܝܘܐ	tchi'oyo	adj.	neuvième (num.)
ܐܘܪܝܩܝܘܐ	tchi'oyo'it	adv.	neuvièmement (num.)
ܐܘܪܝܩܝܘܐ	tachlito	subst.	? pacification (qual.+)
ܐܘܪܝܩܝܘܐ	tachmaichto	subst.	[1] ministère, service, office (fonc.) ; [2] groupe, équipe [de service] (assos.) ; [3] ustensiles (ust.)
ܐܘܪܝܩܝܘܐ	tachniqo	subst.	supplice
ܐܘܪܝܩܝܘܐ	tachnidai'	subst. pl.	supplice [au sg.] (oppos.)
ܐܘܪܝܩܝܘܐ	tcha'	adj. f.	neuf (num.)

Mot syriaque	Expression phonétique	Description grammaticale	Traduction	page 553
ܐܘܚܐ	taich'o	adj. m.	neuf (num.)	
ܐܘܚܝܢ	tach'in	adj.	quatre-vingt dix (num.)	
ܐܘܚܝܬܐ	tach'ito	subst.	récit, histoire, composition (récit.)	
ܐܘܚܝܨܐ	tcha'sar	adj. m. <i>rare</i>	dix-neuf (num.)	
ܐܘܚܝܨܝܐ	tcha'aisrai	adj. f. <i>rare</i>	dix-neuf (num.)	
ܐܘܚܝܨܝܐ'	tcha'srai'	adj. f.	dix-neuf (num.)	
ܐܘܚܝܨܝܐܐ	tcha'ta'sar	adj. m.	dix-neuf (num.)	
ܐܘܚܝܬܐ	tcha'to	subst.	neuvième jour du mois (temps.)	
ܐܘܚܝܦܝܟܐ	tachpiko	subst.	métempsychose (pagan.)	
ܐܘܚܝܪܝ	taichri	subst.	octobre [mois] (temps)	
ܐܘܚܝܪܝ ܐܘܚܝܪܝܐ	taichri 'hro' <i>Yūd final quiescent</i>	loc. nom.	novembre [mois] (temps)	
ܐܘܚܝܪܝ ܩܕܝܡܐ	taichri qdaim	loc. nom.	octobre [mois] (temps)	
ܐܘܚܝܪܝܢ	taichrin	subst.	octobre [mois] (temps)	
ܐܘܚܝܪܝܢ ܩܕܝܡܐ	taichrin qdim	loc. nom.	octobre [mois] (temps)	
ܐܘܚܝܪܝܬܐ	taichryoto	subst.	automne (temps)	
ܐܘܚܝܪܝܝܘܝܐ	taichriyoyo	adj.	automnal (temps)	
ܐܘܚܝܪܝܢܝܘܝܐ	taichrinoyo	adj.	automnal (temps)	
ܐܘܚܝܨܝܐ	tchata'sar	adj. m. sg.	dix-neuf (num.)	
ܐܘܚܝܬܐ	taito	subst.	colle (prod.)	
ܐܘܚܝܬܐܐ	tatoun	subst.	tabac (bot.)	
ܐܘܚܝܬܐܐܐ	tatouro	subst.	remblai (prod.)	

Fin